

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ
БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК**

На правах рукописи

**СКРЫПНИК Екатерина Сергеевна
ПРАВЛЕНИЕ ИМПЕРАТРИЦЫ У ЦЗЭ-ТЯНЬ (624–705)
В НОРМАТИВНОЙ ИСТОРИОГРАФИИ**

Специальность 5.6.2. Всеобщая история

ДИССЕРТАЦИЯ

на соискание учёной степени кандидата исторических наук

Научный руководитель:
кандидат исторических наук,
С. В. Дмитриев

Москва–2021

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
ГЛАВА 1. Правление императрицы У Цзэ-тянь в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан»	49
§1. «Основные записи» об императрице У Цзэ-тянь в структуре «Старой книги [об эпохе] Тан» и «Новой книги [об эпохе] Тан»	49
§2. Основные аспекты правления У Цзэ-тянь в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан»	54
§3. Истоки образа «плохого правителя» в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан»	116
ГЛАВА 2. Традиционные аспекты идеологической политики У Цзэ-тянь по данным нормативной историографии и других источников	153
§1. «Пресветлый зал» У Цзэ-тянь в нормативной историографии и синхронных источниках	153
§2. Выстраивание У Цзэ-тянь параллелей между Западным Чжоу и Великим Чжоу	183
§3. Не только Чжоу. Другие аспекты идеологической политики У Цзэ-тянь	192
ГЛАВА 3. Буддийские и даосские элементы идеологической политики У Цзэ-тянь по данным нормативной историографии и синхронных источников	201
§1. Буддийская политика У Цзэ-тянь	201
§2. Даосские ритуалы в идеологической политике У Цзэ-тянь	239
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	254
ЛИТЕРАТУРА И ИСТОЧНИКИ	259
СПИСОК ТАБЛИЦ	300

ПРИЛОЖЕНИЯ	301
<i>Приложение 1. Основные ведомства, должности, титулы, упомянутые в тексте работы и переводе 6 цзюаня «Старой книги [об эпохе] Тан»</i>	301
<i>Приложение 2. Указатель топонимов</i>	322
<i>Приложение 3. Персоналии, упоминания о которых встречаются в шестом цзюане «Старой книги [об эпохе] Тан»</i>	335
<i>Приложение 4. Старая книга [об эпохе] Тан. Цзюань 6. Основные записи. Августейшая императрица Цзэ-тянь</i>	361
<i>Приложение 5. Девизы правления с 683 г. по 707 г.</i>	404
<i>Приложение 6. Переименования ведомств и должностей в 684–685 гг.</i>	406
<i>Приложение 7. Титулы и именованя У Цзэ-тянь</i>	410
<i>Приложение 8. Мавзолей Цяньлин как исторический источник по правлению У Цзэ-тянь и его восприятию современниками</i>	413
<i>Приложение 9. «Шачжоуская песня-яо начального года [правления под девизом] Цзай-чу». Текст и перевод</i>	425

ВВЕДЕНИЕ

Многовековая история Китая изобилует яркими персонажами – биографии императоров, мудрых сановников, отважных генералов на протяжении столетий не оставляют равнодушными историков и простых любителей древности. Есть в ней место и противоречивым личностям – таким, например, как императрица У Чжао 武曌 (624–705), более известная в историографии как У Цзэ-тянь 武則天, ставшая первой и единственной женщиной, обладавшей мужским титулом императора *хуан-ди* 皇帝.

У Цзэ-тянь была уроженкой уезда Вэньшуй 文水¹ в провинции Бинчжоу 並州² (окрестности города Тайюань 太原, совр. пров. Шаньси). Её отец У Ши-хо 武士獲 (559–635) происходил из богатой семьи, занимал должность *ин-ян-фу дуй-чжэна*³, а впоследствии поддержал будущего основателя империи Тан 唐 (618–907) Ли Юаня 李淵 (храмовое имя Гао-цзу 高祖, 566–635, прав. 618–626), поднявшего мятеж против второго императора Суй 隋 (581–617) Ян Гуана 楊廣 (посмертное имя Ян-ди 煬帝, 659–618, прав. 605–618). После установления Тан У Ши-хо быстро продвигался по службе, занимая высокие государственные должности [8, 1975, с. 115].

У Ши-хо был дважды женат, вторая супруга, госпожа Ян 楊 (?–?), родила ему трёх дочерей, из которых У Цзэ-тянь была средней. Согласно официальной историографии, в 638 г., вскоре после смерти императрицы Вэнь-дэ (Вэнь-дэ *хуан-хоу* 文德皇后, 601–636), второй император Тан Ли Ши-минь 李世民 (храмовое имя Тай-цзун 太宗, 599–649, прав. 626–649), услышавший о том, что У Цзэ-тянь отличается красотой и разнообразными

¹ *Вэньшуй* 文水 – уезд, располагавшийся на территории одноимённого уезда современного городского округа Люлян 吕梁 в провинции Шаньси.

² *Бинчжоу* 並州 – область, располагавшаяся на территории южной части современного городского округа Тайюань 太原 в пров. Шаньси.

³ *Ин-ян-фу дуй-чжэн* 鷹揚府隊正 («главный отряда Управы парящих подобно орлу») – командующий сотней в региональном военном управлении. См. [172, 1985, р. 549, 584]. Подробную информацию о названиях должностей, ведомств и титулов, встречающихся в тексте работы, см. Приложение 1.

талантами, приказал ей явиться во дворец. У Цзэ-тянь стала наложницей в ранге *цай-жэнь*⁴ [8, 1975, с. 115; 11, 1975, с. 81].

В 649 г. Ли Ши-минь умер, и его наложницы были отправлены в буддийский монастырь Ганьесы 感業寺 (в совр. пров. Шэньси). Однажды его сын, третий танский император Ли Чжи 李治 (храмовое имя Гао-цзун 高宗, 628–683, прав. 650–683) посетил монастырь. Там он заметил У Цзэ-тянь, которую, будучи ещё наследником престола, встречал в императорском дворце. У Цзэ-тянь, увидев Ли Чжи, расплакалась, чем весьма растрогала императора [11, 1975, с. 81]. Об этом событии узнала супруга Ли Чжи, императрица Ван (Ван *хуан-хоу* 王皇后, ?–655). В то время императрица, не имевшая детей, была обеспокоена возвышением наложницы из рода Сяо (Сяо *лян-ди* 蕭良娣, Сяо *шу-фэй* 蕭淑妃⁵, ?–655) и потому решила отвлечь внимание императора от фаворитки, пригласив ко двору У Чжао. Последней было приказано отрастить волосы⁶ и прибыть во дворец [13, 1976, с. 6284].

Император был очарован У Цзэ-тянь, и вскоре в немилости оказалась не только императрица Ван, но и Сяо *шу-фэй*. У Цзэ-тянь удалось дискредитировать в глазах Ли Чжи обеих женщин, а также многих сановников, пытавшихся протестовать против стремительного усиления её влияния. В 655 г. Ли Чжэ разжаловал императрицу Ван; новой супругой императора стала У Цзэ-тянь. Усилению влияния последней способствовала прогрессирующая болезнь императора⁷, который с конца 660 гг. препоручал жене решение большинства государственных вопросов [8, 1975, с.115]. После смерти Ли Чжи в 683 г. императором стал его сын Ли Чжэ 李哲 (храмовое

⁴ *Цай-жэнь* («[обладающая] талантливой человеческой [натурой]») 才人 – категория наложниц императора 5-го основного ранга.

⁵ По всей видимости, наложница из рода Сяо получила титул *лян-ди* 良娣 («благая сестра»), когда Ли Чжи был наследником престола, а после того, как он взошёл на престол, Сяо *лян-ди* стала обладательницей нового титула – *шу-фэй* 淑妃 («добродетельная наложница»). В «Старой книге [об эпохе] Тан» упоминается первый титул, тогда как в «Новой книге [об эпохе] Тан» – второй.

⁶ При поступлении в монастырь в качестве монахини У Цзэ-тянь, как и прочие женщины, была вынуждена обрить голову.

⁷ Император, по всей видимости, страдал психическим расстройством, сопровождаемым судорогами и паническими атаками [13, 1976, с. 6357].

имя Чжун-цзун 中宗, 656–710, прав. 683, 705–710), однако царствование его не продлилось и года: новый император находился под сильным влиянием жены, императрицы Вэй (Вэй хуан-хоу 韋皇后, ум. 710), которая сделала всё возможное для укрепления позиций своих родственников при дворе. Это обеспокоило и рассердило У Цзэ-тянь, поэтому она низложила Ли Чжэ, сделав вместо него императором другого своего сына – Ли Даня 李旦 (храмовое имя Жуй-цзун 睿宗, 662–716, прав. 684–690, 710–712). Слабохарактерный Ли Дань не стремился к участию в управлении государством, и У Цзэ-тянь стала полновластной хозяйкой империи. В 690 г. она провозгласила себя императором и объявила об основании нового государства – Великое Чжоу Да Чжоу 大周 (690–705). Правление У Цзэ-тянь в качестве императора продолжалось до 705 г., когда группа сановников, воспользовавшись болезнью достигшей преклонных лет императрицы, отстранила её от власти; на престол снова взошёл опальный Ли Чжэ. В том же году У Цзэ-тянь скончалась [8, 1975, с. 132; 11, 1975, с. 105].

Известно, что мнение представителей образованного слоя традиционного китайского общества по поводу успехов У Цзэ-тянь на стезе государственного управления не отличалось позитивностью, что неудивительно – ведь традиционная китайская культура не предполагала для женщины возможности обретения реальной политической власти⁸. Так, выдающийся китайский философ эпохи Сун 宋 (960–1279) Чэн И 程頤 (1033–1107) рассматривал У Цзэ-тянь как «женское бедствие» *нюй хо* 女禍 [245, 2012, с. 65], а

⁸ Тем не менее история Китая знает немало примеров, когда во главе государства стояла женщина, правившая в качестве регента от лица малолетнего (как правило) наследника престола. Так, ханьская императрица Люй-хоу 呂后 (Люй Чжи 呂雉, 241–180 до н. э., прав. 188–180 гг. до н. э.), имевшая сильное влияние на своего сына, императора Лю Ина 劉盈 (210 до н. э. – 188 до н. э., прав. 195 до н. э. – 188 до н. э.), после смерти последнего на протяжении восьми лет правила в качестве регента при малолетних сыновьях. Высокой степенью вовлечённости женщин в управление государством характеризуется период Южных и Северных [императорских] дворов (*Нань Бэй чао* 南北朝, 386/420–581/589). Так, например, регентами, управлявшими Северным Вэй (*Бэй Вэй* 北魏, 386–534), были вдовствующие императрицы Вэнь-мин (Вэнь-мин *тай-хоу* 文明太后, 442–490) и Лин (Лин *тай-хоу* 靈太后, ?–528). Есть и ещё более известные примеры. Так, образ императрицы Цы-си 慈禧 (1835–1908) знаком как узким специалистам, так и любителям истории и современного кинематографа.

литератор эпохи Юань 元 (1271–1368) Лу Вэнь-гуй 陸文圭 (1256–1340) говорил об императрице как о бесовке, навлекшей на государство несчастья и принесшей страдания народу [245, 2012, с. 66]. В эпоху Мин 明 (1368–1644) о правительнице говорили как о «бедствии [в лице] императрицы У» *У-хоу чжи хо* 武后之禍 и «злой императрице» *се хоу* 邪后 [245, 2012, с. 77], а период бытности У Цзэ-тянь регентом и императором получил название «[времени] самкиного двора» *тинь чао* 牝朝 [23].

В то же время у императрицы были и свои поклонники. Так, знаменитый философ эпохи Мин Ли Чжи 李贄 (1527–1602), взгляды которого отличались свободомыслием и провокативностью [115, 2020, с. 201], оценивая политическую деятельность У Цзэ-тянь, отмечал, что она «превосходила Гао-цзуна в десятки раз, Чжун-цзуна – в десятки тысяч раз!» *шэн Гао-цзун ши бэй, Чжун-цзун вань бэй и* 勝高宗十倍、中宗萬倍矣 [18, 2010, с. 476]. В целом же противоречивость как образа У Цзэ-тянь, так и отношения к ней современников и потомков выразилась в поговорке, характеризующей особенности поведения и манеры управления правительницы и описывающей её как «порочную, но не смутьянку» *инь эр бу луань* 淫而不亂 в противовес её предшественнице – ханьской императрице Люй-хоу, получившей определение «смутьянки, но не порочной» *луань эр бу инь* 亂而不淫 [168, 1978, р. 87].

В этой связи особый интерес представляет отношение к особенностям правления и личным качествам У Цзэ-тянь конфуцианских учёных историографов, создателей «нормативных историй» *чжэн ши* 正史, и по сей день остающихся одним из основных источников по изучению данного периода истории Китая. Даже беглого ознакомления с соответствующими главами хроник достаточно, чтобы увидеть, что их создатели рисуют образ правительницы не только тёмными красками.

Так, глава «Основных записей» 本紀 «Старой книги [об эпохе] Тан» Цзю Тан шу 舊唐書, посвящённая У Цзэ-тянь, завершается следующим высказыванием:

史臣曰：治亂，時也，存亡，勢也。使桀、紂在上，雖十堯不能治；使堯、舜在上，雖十桀不能亂；使懦夫女子乘時得勢，亦足坐制群生之命，肆行不義之威。觀夫武氏稱制之年，英才接軫，靡不痛心於家索，扼腕於朝危，竟不能報先帝之恩，衛吾君之子。俄至無辜被陷，引頸就誅，天地為籠，去將安所？悲夫！昔掩鼻之讒，古稱其毒；人彘之酷，世以為冤。武后奪嫡之謀也，振喉絕襁褓之兒，菹醢碎椒塗之骨，其不道也甚矣，亦奸人妒婦之恆態也。然猶泛延讜議，時禮正人。初雖牝雞司晨，終能復子明闕，飛語辯元忠之罪，善言慰仁傑之心，尊時憲而抑幸臣，聽忠言而誅酷吏。有旨哉，有旨哉！

Историограф-сановник говорит: Порядок [и] хаос [зависят от] времени. Существование [и] гибель [зависят от] положения. Если поставить наверх Цзе⁹, Чжоу¹⁰, даже и десяток Яо¹¹ не может упорядочить [Поднебесную]; если поставить наверх Яо, Шуня¹², даже и десяток Цзе не могут [погрузить Поднебесную] в хаос. Если позволить трусливым мужам [и] женщинам, оседлав [удачное] время, обрести положение, и [этого им будет] достаточно, чтобы сидя управлять судьбами множества рождённых и своевольно пускать в ход недолжный авторитет. Рассматривая же годы, в которые [женщина из] рода У оглашала указы, выдающиеся-талантливые соединялись, [подобно процессиям] повозок, не было таких, кто бы не

⁹ Цзе 桀 – последний правитель полулегендарного государства Ся 夏, отличавшийся деспотизмом и жестокостью [14, 2001, с. 164–165].

¹⁰ Чжоу Синь 紂辛 (XI в. до н. э.) – последний правитель государства Шан 商 (XVI–XI вв. до н. э.), известный распущенностью, любовью к развлечениям и небрежением к делам государственного управления, что в итоге, согласно конфуцианской традиции, и привело к краху Шан [14, 2001, с. 175–178].

¹¹ Яо 堯 – легендарный совершенномудрый правитель древнего Китая, отличавшийся мудростью и скромностью. См. [113, 2007, с. 771–772].

¹² Шунь 舜 – легендарный совершенномудрый правитель древнего Китая, известный добродетельностью и сыновней почтительностью. Зять и преемник Яо. См. [112, 2007, с. 869].

скорбел сердцем о семейных порядках, [не] сжимал [бы в волнении] запястье [при мысли об] опасности [для] двора; [сановники] в конце концов не смогли отплатить [за] милости прежнего императора, охранить сыновей нашего господина. Вскоре дошло [и до того, что] безвинные были погублены, вытягивали шею [и] тотчас же [были] казнены, небо [и] земля стали клетью, уйти [и] направиться было в какое место? О горе!

Некогда [была] клевета о зажимании носа – в древности называли такую [клевету] отравой¹³; мучения «человека-свиньи»¹⁴ в [наш] век полагают [принятыми] напрасно. Императрица У замышляла отнять силой [положение] законной жены; душила горло, оборвала [жизнь] своего ребёнка, завёрнутого в одеяльце¹⁵; раскрошила мясо, раздробила кости [императрицы – хозяйки покоев, стены которых] обмазаны перечной [смесью]¹⁶.

Это беспутство, о, глубокое! И в то же время – это постоянное состояние порочных людей [и] ревнивых женщин. Однако всё же широко привечала беспристрастные дискуссии, своевременно благопристойно [принимала] праведных людей. Пусть и поначалу самка-курица возвестила рассвет¹⁷, в конце смогла вернуть сыну

¹³ Отсылка к сюжету, описанному в 31 главе «[Трактата] Учителя Хань Фэя» *Хань Фэй цзы* 韩非子. Супруга Цзинь-вана 荆王 Чжэн-суй 鄭袖 ревновала мужа к красавице-наложнице. Чтобы избавиться от соперницы, она подучила её при виде вана закрывать нос рукой, заявив, что это будто бы нравится правителю. Когда же Цзинь-ван, удивлённый новой привычкой наложницы, поинтересовался у Чжэн-суй, что бы это могло значить, она ответила, что наложница закрывает нос рукой, потому что считает, что от вана плохо пахнет. Разгневанный Цзинь-ван приказал отрезать наложнице нос [9, 2003, с. 415].

¹⁴ Отсылка к известному сюжету из жизни ханьской императрицы Люй. «Исторические записки» *Ши цзи* 史記 повествуют о том, как та приказала отрубить руки и ноги наложнице Ци 戚, ослепить её, заставить выпить вызывающее немоту снадобье, после чего поместить в яму с нечистотами и именовать «человеком-свиньёй» *жэнь-чжи* 人彘 [14, 1999, с. 280].

¹⁵ Здесь говорится об одном из наиболее зловещих эпизодов жизни У Цзэ-тянь – истории о том, как она якобы убила свою дочь и ложно обвинила в этом императрицу Ван. Подробно этот сюжет будет рассмотрен ниже.

¹⁶ Иносказательное название покоев супруги императора. Перечное дерево входило в состав смеси, которой обмазывались их стены [249, 1989, с. 1101]. Здесь содержится отсылка к истории о том, как У Цзэ-тянь добилась разжалования своих соперниц, а после – приказала казнить их. Подробно этот сюжет будет рассмотрен ниже.

¹⁷ Зловещее предзнаменование, сулящее беды правящему дому. См. [14, 1999, с. 185]. Здесь подразумевается отстранение У Цзэ-тянь от власти императоров Ли Чжэ и Ли Даня и основание ею нового государства – Великого Чжоу.

[императора положение] светлого владыки, лёгким разговором рассудила преступление Юань-чжуна¹⁸, добрыми речами успокоила сердце Жэнь-цзе¹⁹, почитала установления своего времени и обуздала любимцев-сановников, прислушалась к преданным речам и казнила жестоких министров²⁰. Было и превосходное! Было и превосходное! [8, 1975, с. 133]

Составители «Новой книги [об эпохе] Тан» *Синь Тан шу* 新唐書 также представляют нам противоречивую оценку деятельности У Цзэ-тянь:

武后自高宗時挾天子威福，脅制四海，雖逐嗣帝，改國號，然賞罰已出，不假借群臣，僭於上而治於下，故能終天年，阡亂而不亡。

Императрица У со времён Гао-цзуна обладала [правом] сына Неба карать [и даровать] благое, устрашать [подданных и] управлять [землями, окружёнными] четырьмя морями, хотя [и] изгнала наследовавших императору, изменила название государства, но награды [и] наказания выделяла сама, непритворно опиралась на множество сановников, узурпировала [положение] Высочайшего, но упорядочила [дела] нижестоящих, потому смогла до конца дней [своей жизни пребывать в] опасном [положении] и хаосе, но не погибнуть [11, 1975, с. 3496]

¹⁸ *Вэй Юань-чжун* 魏元忠 (?–707) – танский сановник и военачальник. В 703 г. был приговорён к казни за критику фаворитов У Цзэ-тянь, братьев Чжан, однако императрица, поразмыслив и обсудив ситуацию с другими сановниками, смягчила приговор [8, 1975, с. 2945–2955; 11, 1975, с. 4339–4349].

¹⁹ *Ди Жэнь-цзе* 狄仁傑 (630–700) – знаменитый танский сановник. Пользовался расположением и уважением У Цзэ-тянь, что, впрочем, не спасло его от разжалования и тюремного заключения, явившихся следствием ложных обвинений, возведённых на Ди Жэнь-цзе одним из министров. Впоследствии был прощён императрицей. Считается, что У Цзэ-тянь настолько уважала сановника, что запрещала ему кланяться и становиться перед ней на колени [77, 2014, с. 261; 8, 1975, с. 2885–2896; 11, 1975, с. 4207–4214].

²⁰ «Жестокие чиновники» *ку-ли* 酷吏 – чиновники, в период правления У Цзэ-тянь занимавшиеся расследованиями по доносам и выявлением сановников, настроенных оппозиционно к императрице. Прославились своей свирепостью, бесчеловечностью и безжалостностью. Наиболее известные из них – Лай Цзюнь-чэнь 來俊臣 (651–697) и Чжоу Син 周興 (?–691). Большинство из «жестоких чиновников», впрочем, пали жертвой своего же оружия – ложных доносов, и были казнены императрицей. О деяниях «жестоких чиновников» повествует 106 *цзюань* «Старой книги [об эпохе] Тан» и 209 *цзюань* «Новой книги [об эпохе] Тан». См. [8, 1975, с. 4837–4863; 11, 1975, с. 5904–5923].

Таким образом, историографы не только фокусируются на отрицательных качествах и поступках У Цзэ-тянь, но дают также и позитивную оценку её деятельности на политическом поприще.

Объектом настоящего исследования являются нормативные хроники «Старая книга [об эпохе] Тан» и «Новая книга [об эпохе] Тан», а также синхронные правлению У Цзэ-тянь источники; **предметом** выступают политико-идеологические аспекты правления У Цзэ-тянь, отражённые в нормативной историографии и сопоставленные с данными синхронных источников.

Цель исследования – охарактеризовать правление У Цзэ-тянь, отражённое в китайской нормативной историографии. В соответствии с целью были поставлены следующие **задачи**:

1. Выделить основные аспекты описания правления У Цзэ-тянь в «Основных записях» «Старой книги [об эпохе] Тан» и «Новой книги [об эпохе] Тан».
2. Определить, насколько образ У Цзэ-тянь соответствует характерному для китайской историографии стереотипу «плохого правителя» и образу её предшественницы (обладавшей фактической властью в качестве регента при малолетнем императоре, но в отличие от У Цзэ-тянь не получившей формального тому подтверждения – титула императора) – императрицы Люй-хоу.
3. Определить специфику отображения в нормативной историографии одного из ключевых элементов идеологической политики У Цзэ-тянь – «Пресветлого зала»²¹ и его использования в качестве политического, административного и идеологического центра;

²¹ «Пресветлый зал» *Минтан* 明堂 – одно из важнейших сакральных сооружений традиционного Китая, место проведения как политических, так и религиозных мероприятий, являющееся своеобразным символом имперской государственности. См. [96].

провести сопоставление данных о «Пресветлом зале» в нормативной историографии и синхронных источниках разных типов.

4. Выявить представленные в нормативной историографии аспекты легитимационной политики У Цзэ-тянь, направленные на выстраивание параллелей между Западным Чжоу *Си Чжоу* 西周 (1046 до н. э.–771 до н. э.) и основанной императрицей Великим Чжоу.
5. Выявить представленные в нормативной историографии аспекты легитимационной политики У Цзэ-тянь, направленные на выстраивание параллелей между самой императрицей и легендарными правителями древности.
6. Определить специфику представления в нормативной историографии буддийских мероприятий, проводившихся У Цзэ-тянь, и провести сопоставление данных о них в нормативной историографии и синхронных источниках.
7. На основании данных разных типов источников определить место даосских мероприятий У Цзэ-тянь в структуре идеологической политики императрицы и определить степень освещённости этих мероприятий в нормативной историографии.

Актуальность исследования. Последние десятилетия ознаменовались растущим интересом к китайской истории как в самой КНР, так и за рубежом. Это вызвано в том числе наличием большого количества новейших археологических открытий и обнаружением архивов исторических документов, позволяющих по-новому взглянуть на уже изученные вопросы и попытаться найти новые подходы к проблемам, решение которых до настоящего момента не представлялось возможным.

В этой связи особый интерес представляет проблема соответствия данных нормативной историографии, традиционно считающейся основным источником по древней и средневековой истории Китая, действительности.

Особенно важным это становится при изучении деятельности таких неоднозначных личностей, как императрица У Цзэ-тянь. Выявление стандартных, стереотипных черт в описании деятельности правительницы и сопоставление данных других источников со сведениями, предоставляемыми нормативной историографией, является необходимым для комплексной реконструкции политической, экономической, социальной и идеологической составляющих периода правления У Цзэ-тянь, что делает данное исследование актуальным для изучения истории Китая.

Следует отметить, что императрица У Цзэ-тянь относится к числу исторических деятелей, имеющих массовую известность в Китае, а её образ является неотъемлемой частью исторического самосознания китайцев. В связи с этим данная тема актуальна не только для изучения средневекового государства и общества, но и для более полного понимания культурных особенностей современного Китая.

В настоящий момент всё больший интерес исследователей вызывают вопросы, связанные с особенностями правления (и в целом положения) женщин в странах Дальнего Востока (это касается как далекого прошлого, так и настоящего). Одной из причин, вероятно, является то, что китайская культура, оказавшая несомненное влияние на жизнь указанных государств, не предполагала для женщины возможности обретения реальной политической власти. Изучение прецедента воцарения женщины и получения ею титула императора, а также специфики представления данного прецедента в нормативной историографии является актуальным для изучения особенностей легитимации власти женщин в традиционных обществах.

Таким образом, актуальность данного исследования обусловлена следующими факторами:

1. В связи с наличием большого количества новейших археологических открытий и обнаружением архивов исторических документов, позволяющих по-новому взглянуть на уже изученные вопросы, необходимо выработать новые подходы к исследованию

данных китайской нормативной историографии, и в настоящее время остающейся одним из основных источников по изучению истории Китая.

2. Изучение особенностей правления первой и единственной женщины-императора Китая – У Цзэ-тянь – представляется важным для расширения представлений о средневековом Китае и более полного понимания истоков культурных особенностей современного Китая.
3. Изучение прецедента воцарения женщины и получения ею титула императора, а также специфики представления данного прецедента в нормативной историографии представляется важным для изучения сформировавшихся в ходе исторического развития стран Дальнего Востока особенностей правления и легитимации власти женщин в этих государствах.

Методологическую основу исследования составили методы и принципы исторической науки.

Принцип историзма позволил рассмотреть период правления императрицы У Цзэ-тянь в том виде, в каком он отображён в нормативной историографии, в его динамике. Для выявления основных аспектов представления периода правления У Цзэ-тянь в нормативной историографии был применён типологический метод. Благодаря использованию сравнительного метода удалось выявить общее и особенное в отражении периода правления У Цзэ-тянь в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан», а также провести сопоставление данных разных типов источников. В ходе исследования также была проведена работа по разделению уже сложившихся в исторической науке представлений об идеологической политике У Цзэ-тянь, составленных на базе различных типов источников при недостаточности критического анализа этих данных, на составляющие и верификации каждой из этих составляющих, благодаря чему удалось отделить нарисованную историографами картину происходившего

от картины исторической. При работе с текстами использовались текстологические методы, в том числе метод структурного анализа текстов на вэньяне, благодаря чему удалось уточнить уже имеющиеся переводы религиозных текстов в критических точках, в частности касающихся сопоставления У Цзэ-тянь и Майтрейи²².

Хронологические рамки. В работе в основном рассматривается период, начинающийся с провозглашения У Цзэ-тянь регентом после смерти Ли Чжи в 684 г. и заканчивающийся её вынужденным отречением в 705 г. В то же время базовые источники составлялись в период 941–1085 г., что также необходимо учитывать в исследовании.

История разработки проблемы

На русском языке

В отечественной историографии практически отсутствуют исследования, посвящённые непосредственно У Цзэ-тянь. Тем не менее, понимание истинных причин событий, происходящих в конкретный временной промежуток, невозможно без понимания эпохи в целом, поэтому изучение работ, посвящённых периоду Тан, является необходимым для любого исследователя правления императрицы У. Среди таких работ стоит отметить книгу М. В. Крюкова, В. В. Малявина и М. В. Софронова «Китайский этнос в средние века» [88], рассматривающую основные процессы, значимые для формирования китайского этноса в эпохи Тан и Сун.

Наиболее детальное из существующих в отечественной историографии описание политической истории Тан содержится в третьем томе «Истории Китая с древнейших времён до начала XXI века» и принадлежит перу крупнейшего отечественного специалиста по раннетанской истории И. Ф. Поповой. Отдельные разделы посвящены правлению У Цзэ-тянь. Автор обращает наше внимание на наиболее значимые события этого периода,

²² *Майтрейя* (санскр. Maitreya, кит. Ми-лэ 弥勒) – в буддизме – просветлённое существо, бодхисаттва, в настоящее время будто бы пребывающий на небесах Тушита; в соответствии с буддийскими представлениями, в конце нынешнего мирового периода Майтрейя должен явиться на земле как Будда будущего [53, 2011, с. 275]. Считается, что У Цзэ-тянь отождествляла себя с этим существом. Подробно об этом см. Главу 3 §1.

людей и явления, оказавших влияние на политику императрицы У. И. Ф. Попова также является автором работ, посвящённых политической практике и идеологии Китая в первой половине VII в. [105; 106].

Ряд трудов отечественных исследователей рассматривает внешнюю политику империи Тан, в том числе – в период правления У Цзэ-тянь. Сведения о взаимодействии Китая с кочевыми народами можно найти в работе «Материалы по истории древних кочевых народов группы дунху», содержащей перевод фрагментов из «Старой книги [об эпохе] Тан» и «новой книги [об эпохе] Тан», вступительную статью и подробные комментарии В.С. Таскина [133]. Взаимоотношения Китая и государств Центральной Азии, а также их отражение в нормативной историографии исследуются в трудах А. Г. Малявкина [94; 95].

Фундаментальный труд В. М. Рыбакова «Танская бюрократия» [116; 117; 118; 119] не только содержит детальное описание административной структуры Танского государства, но и рассматривает ряд проблем правового регулирования имперского бюрократического аппарата. Особую ценность работе придаёт применение автором системного подхода к переводу названий многочисленных ведомств и чиновничьих должностей, существенно облегчающую понимание внутренних связей и закономерностей данной структуры. Важным вкладом в изучение средневекового китайского государства и общества является выполненный В. М. Рыбаковым перевод «Уголовных установлений Тан с разъяснениями» *Тан луй шу и 唐律疏議* [45; 46; 47], сопровождаемый многочисленными комментариями и подробной вступительной статьёй.

Вопросы правового статуса женщин и их положения в семье и обществе в эпоху Тан детально освещены в монографии Ю. С. Мыльниковой «Правовое положение женщин в истории средневекового Китая (VII–XIII века)» [102]. Автор делает вывод о том, что стереотипные представления о всесторонней дискриминации женщин в китайском обществе в

рассматриваемый период не соответствуют действительности, а также отмечает, что высокий статус женщины-матери в семейной иерархии не в последнюю очередь связан с реализацией законодательных инициатив императрицы У. Проблемы положения и статуса женщин в предшествующие Тан периоды также рассматривались А. А. Бокщаниным [60; 61], В. Ц. Головачёвым [65; 166] и В. Н. Усовым [141].

Что касается работ, посвящённых непосредственно У Цзэ-тянь, то они, как уже говорилось выше, крайне немногочисленны. Уже упоминавшаяся нами И. Ф. Попова также является автором статьи «Наставление “Правила подданных” (“Чэнь гуй”) танской императрицы У-хоу» [104], в которой анализирует отношения У Цзэ-тянь с её министрами, методы, с помощью которых императрица пыталась на них воздействовать, а также представления правительницы об образе идеального сановника. Особую ценность работе придаёт первый в отечественной историографии комментированный перевод «Правил подданных».

Большой вклад в изучение правления У Цзэ-тянь внесла Е. С. Лепехова. В своих работах [91; 92] исследователь широко освещает вопросы, касающиеся буддийских мероприятий У Цзэ-тянь и японской императрицы Кокэн (718–770). К сожалению, автор часто ограничивается простым упоминанием того или иного направления деятельности, не указывая, что из перечисленного (за исключением традиции благоприятных знамений – этот вопрос автор освещает весьма подробно) использовалось обеими правительницами, а что (и почему) – лишь одной из них. Кроме того, в работах Е. С. Лепеховой наличествует ряд неточностей, что, к сожалению, несколько снижает их научную и справочную ценность, хотя и не умаляет важности сделанных автором выводов [124, 2019, с. 487–493].

Императрица У Цзэ-тянь известна своим покровительством буддийскому учению. Среди её сподвижников имелись многочисленные буддийские монахи, в том числе третий патриарх школы Хуаянь 華嚴 Фа-

цзан 法藏. Широко известна история о том, как Фа-цзан, желавший разъяснить императрице доктрину Хуаянь, специально для этого создал «Очерк о Золотом льве» *Цзинь ши-цзы чжан* 金獅子章. Работы Е. Ю. Стабуровой [130; 131], Л. Е. Янгутова [151], посвящённые особенностям этого произведения в частности и школе Хуаянь – в целом, хотя и не содержат сведений об идеологической политике, проводившейся У Цзэ-тянь, но могут дать нам представление о личных религиозных пристрастиях императрицы. Упомянутый выше трактат переводился также А. А. Масловым [99].

Говоря об особенностях отражения правления У Цзэ-тянь в нормативной историографии, необходимо упомянуть исследования, посвящённые изучению истории создания, структуры и содержания, а также проблемам перевода «двадцати четырёх историй» *эр-ши-сы ши* 二十四史. К таким относятся работы В. В. Башкеева [55; 56; 57; 58], Р. В. Вяткина [62; 63; 64], Ю. Л. Кроля [86], Крюкова М. В. [87], Г. Я. Смолина [125; 126; 127; 128], М. Ю. Ульянова [57; 58; 138; 139; 140], М. Д. Чаплыгиной [145] и др. Изучение использовавшихся императрицей методов легитимации власти невозможно без опоры на посвящённые философской, идеологической и религиозной системам традиционного Китая труды А. Д. Зельницкого [73, 74], С. В. Зинина [75], А. И. Кобзева [78; 79; 81], А. А. Манучаровой [96], А. С. Мартынова [97; 98], Б. Л. Рифтина [107; 108], А. Э. Терехова [134], Е. А. Торчинова [135; 136], С. В. Филонова [142; 143; 144] и др., а также работы В. П. Андросова [52; 53], Н. В. Александровой [35], М. Е. Кравцовой [83; 84], П. Д. Ленкова [190], Е. П. Островской [103], Розенберга О.О. [107], С. Х. Шомахмадова [147; 148] и др., посвящённые различным аспектам и направлениям буддийского учения, истории его проникновения и распространения в Китае.

На западноевропейских языках

Несмотря на то, что эпоха Тан считается своего рода золотым веком в истории Китая и потому изучалась многими западными исследователями, именно период правления императрицы У Цзэ-тянь довольно долгое время не привлекал внимания европейских и американских учёных. Можно, однако, отметить труд французского миссионера и сиолога Л. Вигера (Léon Wieger, 1856–1933) «Textes historiques. Histoire politique de la Chine» [196], содержащий основанный на данных нормативной историографии и труда Сыма Гуана «Всепроницающее зеркало, управлению помогающее» краткий очерк правления императрицы. Заметим, что автор не выделяет правление У Цзэ-тянь в отдельную главу, а рассматривает его как составляющую царствования Ли Чжэ, продолжавшегося, по мнению Л. Вигера, с 684 по 710 г. Исследователь, таким образом, не учитывает, что в 684 г. Ли Чжэ был вынужден отречься от власти в пользу своего брата Ли Даня, который формально находился на престоле вплоть до воцарения У Цзэ-тянь в 690 г.

Подробные работы, посвящённые первой женщине-императору, появились лишь в середине двадцатого века. Хронологически первой стала книга «The Empress Wu» британского исследователя Ч. П. Фицджеральда (Charles Patrick Fitzgerald, 1902–1992), вышедшая в 1956 г. [161]. Автор ставил перед собой следующие задачи: во-первых, облегчить синологам, которые, возможно, хотели бы заняться данной темой, процесс поиска в китайских источниках материалов об У Цзэ-тянь и её правлении; во-вторых, дать историкам-некитаистам представление о процессах, происходивших в Китае в конце VII в.; в-третьих, познакомить широкий круг читателей с такой яркой и неординарной личностью, каковой, без сомнения, была императрица У. Книга представляет собой повествование о жизни и судьбе У Цзэ-тянь; автор приводит многочисленные цитаты из глав официальных историй, посвящённых самой императрице, её родственникам, сподвижникам и противникам. Целью работы является в большей степени изложение последовательности событий, чем их анализ; обращает на себя внимание симпатия, с которой Ч. П. Фицджеральд относится к героине исследования.

Так, многие действия императрицы, которые могли бы вызвать у читателей негативное к ней отношение (и описанием которых изобилуют китайские источники), автор либо объясняет объективной политической необходимостью, либо перетолковывает в положительном ключе, либо ставит под сомнение то, что подобные ситуации вообще имели место. Ч. П. Фицджеральд высоко оценивает политические способности У Цзэ-тянь, ставя их едва ли не на один уровень с таким знаковым для китайской истории правителем, как танский Ли Ши-минь. Относительную внутреннюю стабильность империи Фицджеральд справедливо рассматривает как подтверждение выдающихся управленческих талантов императрицы У. Исследователь обращает внимание на то, что в период её правления произошло несколько восстаний, однако восстания эти были подняты опасавшимися за свои позиции при дворе аристократами и не получили широкой поддержки среди простых людей; это, в свою очередь, по мнению автора, является следствием грамотной и сбалансированной политики У Цзэ-тянь. После же отстранения императрицы государство в отсутствие сильного правителя на целое десятилетие погрузилось в пучину смут и беспорядков. В заключение автор делает вывод о том, что основой начавшегося с воцарения в 712 г. Ли Лун-цзи 李隆基 (храмовое имя Сюань-цзун 玄宗, 685–762, прав. 712–756) почти полувекового периода процветания были достижения правления У Цзэ-тянь, продолжившей политику Ли Ши-миня и «спасшей его наследие от нервных рук Гао-цзуна» [161, 1956, p. 198].

Другой работой, посвящённой У Цзэ-тянь, является увидевшая в свет 1957 г. книга «Lady Wu. A True Story» [177], написанная на английском языке известным китайским философом и писателем Линь Юй-таном (Lin Yutang 林語堂, 1905–1976), в 1939 г. эмигрировавшим в США. В отличие от Ч.П. Фицджеральда, приложившего все усилия для того, чтобы защитить У Цзэ-тянь, Линь Юй-тан не упускает ни единой возможности упрекнуть женщину-императора в бессмысленной жестокости, что некоторым образом роднит его

с конфуцианскими учёными. Как и предыдущая монография, данная работа написана по материалам «Старой книги [об эпохе] Тан» (в большей степени) и «Новой книги [об эпохе] Тан» (в меньшей) [177, 1957, р. viii], однако прямых цитат из этих текстов автор не приводит, поэтому не всегда ясно, на чём он основывался, делая то или иное утверждение. Гиперболы в изобилии рассыпаны по тексту работы; автор начинает с того, что сравнивает императрицу с такими знаменитыми «злодеями», как Калигула, Нерон и даже Иосиф Сталин, имя которого хоть и не упоминается напрямую, однако легко читается между строк [177, 1957, р. viii]. Как и Фицджеральд, Линь Юй-тан адресует свою книгу китаистам-исследователям и просто интересующимся историей читателям, однако уже название книги и форма повествования – рассказ от лица внука императрицы – указывают на то, что работа обращена в большей степени ко вторым, чем к первым и представляет собой скорее пример беллетристики, чем научной монографии.

Таким образом, первые работы, посвящённые правлению У Цзэ-тянь, носили максимально общий характер. В дальнейшем изучение дуньхуанских документов, археологических памятников, данных эпиграфики позволило по-иному взглянуть на политические, экономические и социальные процессы, расширить и углубить знания о средневековом Китае и в том числе о правлении У Цзэ-тянь. Работы по данной тематике носят уже специальный характер, освещая и анализируя отдельные проблемы этого периода.

Одной из первых таких работ стала монография итальянского синоведа А. Форте (Antonino Forte, 1940–2006) «Political Propaganda and Ideology in China at the End of the Seventh Century. Inquiry into the Nature, Authors and Function of the Tunhuang Document S. 6502 Followed by an Annotated Translation» [163], увидевшая свет в 1976 г. Целью работы стала публикация, исследование и комментированный перевод дуньхуанского документа S.6502, представляющего собой комментарий к буддийской «Сутре великого облака», являющийся одной из основ легитимационной политики У Цзэ-тянь [163, 1976, vi]. Автор приходит к выводу, что буддийская составляющая

идеологической политики У Цзэ-тянь базировалась на конструировании двух образов – буддийского вселенского правителя-*чакравартина* и бодхисаттвы, тогда как отождествление правительницы с грядущим буддой Майтреей не было для неё таким важным, каковым это пытались представить официальные истории. В целом же возвышение У Цзэ-тянь стало возможным благодаря усилению влияния буддийского учения и поддержке буддийских служителей, принявших участие в создании идеологического «оправдания» легитимности воцарения правительницы [163, 1976, p. 169].

Р. Гуиссо (Richard W. Guisso, род. 1943), автор монографии «*Wu Tse-T'ien and the Politics of Legitimation in T'ang China*» [168], увидевшей свет в 1978 году, рассматривает следующую проблему: каким образом женщина смогла преодолеть сопротивление конфуцианской элиты, доказать законность своих притязаний на власть и править от своего имени в качестве императора, а не регента, – и приходит к нескольким выводам. Во-первых, императрица воспользовалась гибкостью конфуцианской традиции, которая смогла интегрировать в себя некоторые аспекты других учений (в частности, элементы буддийского учения); с другой стороны, конфуцианская традиция доказала свою жизнеспособность, свидетельством чего стало прижизненное смещение У Цзэ-тянь и восстановление Тан. Во-вторых, расширение слоя бюрократии в период правления У Цзэ-тянь оказало стабилизирующее действие на внутреннее состояние империи и обусловило дальнейшее её процветание. В-третьих, грамотная внутренняя политика императрицы позволила ей завоевать доверие и популярность в народе [168, 1978, p. 159]. К сожалению, автор уделяет большее внимание периоду до воцарения У Цзэ-тянь в 690 г., время же правления её в качестве императора освещено гораздо более схематично и менее подробно. Тем не менее необходимо отметить, что данное исследование до сих пор остаётся одним из наиболее детальных описаний методов легитимации власти, применявшихся императрицей У.

В 1979 г. увидела свет первая часть третьего тома фундаментального труда «*The Cambridge History of China*», посвящённая эпохам Суй и Тан. Для

исследователя правления У Цзэ-тянь наибольший интерес представляют главы «Kao-tsung and the Empress Wu: the Inheritor and the Usurper» [193] и «The Reigns of the Empress Wu, Chung-tsung and Juitsung» [167], фактически представляющие собой самостоятельные научные работы. Первая из этих двух глав написана крупнейшими специалистами по политике и идеологии раннетанского Китая, британскими исследователями Д. Твитчеттом (Denis C. Twitchett, 1925–2006) и Х. Векслером (Howard Wechsler, 1942–1986). Авторы последовательно излагают события политической истории Китая в годы правления супруга У Цзэ-тянь Ли Чжи, непосредственное участие в которой принимала и сама императрица. Они отмечают, что к концу данного периода государство вплотную подошло к состоянию внутреннего кризиса, проявлениями которого были в том числе рост военных расходов, неудачные военные действия и как результат последних – потеря ряда территорий. Одной из причин всего этого они видят отстранение ряда талантливых государственных деятелей и военачальников, в какой-либо момент выступивших против У Цзэ-тянь. Следующая глава принадлежит перу Ричарда Гуиссо. В ней он более подробно, чем в вышеуказанной монографии, останавливается на рассмотрении борьбы между аристократическими кланами при дворе. Автор полемизирует с выдвигаемой некоторыми китайскими учёными точкой зрения о том, что желание поддержать некоторые аристократические группировки определяло большинство аспектов внутренней политики У Цзэ-тянь²³, не отрицая, однако, что императрица всё же предпринимала попытки ограничить влияние старинных родов из Хэбэя и Шаньдуна, исторически имевших значимое влияние при дворе. В остальном результаты исследования, проведённого автором, совпадают с выводами, обозначенными в монографии 1978 г., поэтому не будем останавливаться на них подробно.

²³ В частности, такого мнения придерживался китайский историк Чэнь Инь-кэ, о котором подробно будет рассказано ниже.

В 1988 г. уже упоминавшийся выше А. Форте опубликовал ещё одну работу – «Mingtang and Buddhist Utopias in the History of the Astronomical Clock: The Tower, Statue and Armillary Sphere Constructed by Empress Wu» [163]. Исследователь рассматривает историю создания и использования императрицей одного из важнейших культовых сооружений традиционного Китая – «Пресветлого зала», а также предпринимает попытку на основе различных источников воссоздать внешний вид и структуру *Минтана*, отмечая, что «Пресветлый зал» в большей степени воплощал в себе буддийскую составляющую идеологической политики У Цзэ-тянь [163, 1988, р. 254–256]. С этим, на наш взгляд, сложно согласиться, поскольку данные имеющихся в нашем распоряжении на сегодняшний день синхронных источников показывают, что «Пресветлый зал», явившийся символом синкретичной идеологической политики У Цзэ-тянь, выполнял в том числе свои традиционные функции и был важным элементом легитимационных мероприятий императрицы.

Канадский исследователь буддизма Чэнь Цзиньхуа (Chen Jinhua) в работе «Sarira and Scepter. Empress Wu's Political Use of Buddhist Relics» [155] анализирует использование императрицей У Цзэ-тянь буддийских церемоний, связанных с почитанием реликвий, в том числе мощей-*шарира*, в целях укрепления своего политического влияния, а также указывает на общие и различные черты в мероприятиях, осуществлённых У Цзэ-тянь и её политическими предшественниками, в том числе императорами Суй.

Работы испанского синоведа Д. Севильяно-Лопеса (David Sevillano-Lopez) [186; 187; 188; 189] посвящены нескольким направлениям идеологической политики У Цзэ-тянь – возведению «Пресветлого зала» и проведению ритуалов *фэн* и *шань*²⁴, даосскому ритуалу *тоулун*²⁵, буддийской составляющей идеологической системы, созданной императрицей.

²⁴ *Фэн-шань* 封禪 («запечатывание [и] очищение») – жертвоприношения Небу и Земле, особые ритуалы, призванные обновить связи между Небом и Землёй и служащие доказательством и подтверждением легитимности правящей династии [54, 2006, с. 653–654].

При рассмотрении историографии правления У Цзэ-тянь особо следует выделить работы американского синоведа Н. Г. Ротчайлда (N. Harry Rothschild). В своей диссертации «Rhetoric, Ritual, and Support Constituencies in the Political Authority of Wu Zhao, Woman Emperor of China» [184], завершённой в 2003 г., он останавливается на различных сторонах идеологической политики У Цзэ-тянь, таких как проведение государственных ритуалов, изменение названий должностей, создание новых знаков, изменение календаря, превращение Лояна в идеологический и политический центр империи и т.д. – и отмечает, что всё это позволило императрице укрепить свою власть и обосновать притязания на престол [184, 2003, p. 351]. В результате социально-этические и ритуально-символические ценности конфуцианской традиции были использованы императрицей в своих целях. В монографии «Emperor Wu Zhao and Her Pantheon of Devis, Divinities, and Dynastic Mothers» [183], увидевшей свет в 2015 г., исследователь рассматривает параллели, которые У Цзэ-тянь пыталась провести между собой и различными женскими персонажами традиционной китайской мифологии, а также буддийского и даосского пантеонов. Исследователь отмечает, что сфабрикованный таким образом собственный пантеон наделил У Цзэ-тянь аурой божественности, а также позволил ей обрести небывалый политический авторитет [183, 2015, p. 235]. Отметим, что Н. Г. Ротчайлд основывается на обширнейшем материале письменных источников, в том числе синхронных правлению императрицы, что придаёт его работам особую ценность. В то же время стиль повествования автора порой несколько эмоционален, а некоторые выводы не кажутся достаточно хорошо обоснованными. Иногда автор противоречит сам себе – например, рассуждая о буддийских сущностях, с которыми будто бы ассоциировала себя императрица, он утверждает, что «в ритуалах, скульптурах и риторике У

²⁵ *Тоулун* 投龍 («бросание дракона») – разновидность даосских искупительных ритуалов. В ходе этого ритуала даосы обращались в «три канцелярии» *сань гуань* 三管, управляющие мирами божеств, живых и умерших, с просьбой вычеркнуть записи об их прегрешениях из реестров смерти [142, 2015, с. 16–17].

Цзэ-тянь связывала себя с Майтреей и Вайрочаной²⁶» [183, 2015, р. 225], хотя несколькими абзацами выше им же отмечалось, что вопрос о связи У Цзэ-тянь и образа Вайрочаны является дискуссионным [183, 2015, р. 226]. Приводимые автором данные китайских источников не всегда точны. Например, в главе, посвящённой параллелям У Цзэ-тянь и Си-ван-му²⁷, автор говорит, что в 683 г. «У Чжао и [страдающий] заболеванием Гао-цзун отправили посланцев для совершения жертвоприношений в расположенный неподалёку храм Матери-королевы Запада (т. е. Си-ван-му – *E.C.*)» – и делает из этого вывод о желании У Цзэ-тянь и Гао-цзуна обозначить свой дворец как «локальную манифестацию легендарного божественного горного обиталища» Си-ван-му [183, 2015, р. 158]. В то же время «Старая книга [об эпохе] Тан», на которую ссылается автор, утверждает, что посланцы были делегированы не императором и У Цзэ-тянь, а одним Гао-цзуном, и целью их было совершение жертвоприношений не только Си-ван-му, но и ряду других персонажей [8, 1975, с. 110]. Есть и другие примеры. Всё вышесказанное не умаляет ценности и масштабности проведённой автором работы, но в ряде случаев требует дополнительной проверки внимательным читателем.

Среди работ, не касающихся непосредственно У Цзэ-тянь, но освещающих различные темы, касающиеся политической, социальной, экономической и духовной жизни средневекового Китая, можно выделить труды Ч. Бэнна (Charles Benn) [152], Р. Кирклэнда (J. Rassel Kirkland) [176], Ю. Вана (Eugene Y. Wang) [194], Дж. Холмгрэн (Jennifer Holmgren) [169; 171; 170], Д. Вонг (Dorothy C. Wong) [196; 198], А. Ф. Райта (Arthur F. Wright) [199], Э. Цюрхера (Eric Zürcher) [201], Т. Экфелд (Tonya Eckfeld) [159] и др. Большой вклад в изучение традиционной китайской историографии сделал уже упоминавшийся выше Д. Твитчетт, в своей работе «The writing of official

²⁶ Вайрочана (санскр. Vairocana, кит. Пи-лу-шэ-на 毗卢舍那, Пи-лу-чжэ-на 毗卢遮那, Да-жи жу-лай 大日如来 и др.) – один из главных будд таких направлений буддизма, как Махаяна и Ваджраяна [53, 2011, с. 181].

²⁷ Си-ван-му 西王母 («Царица-мать Запада») – персонаж древнекитайской мифологии, женское божество, обладательница эликсира бессмертия. См. [110, 2006, с. 568–570].

history under the T'ang» 1992 г. подробно рассмотревший структуру, источники и историю создания «Старой книги [об эпохе] Тан» [192].

На китайском языке

В настоящее время количество посвящённых У Цзэ-тянь трудов китайских исследователей с трудом поддается исчислению. Так, к середине 2021 г. количество статей, в той или степени касающихся императрицы и её правления, опубликованных в 2021 г. и зафиксированных в китайской базе знаний CNKI (China National Knowledge Infrastructure), превысило 100 наименований. Такой ажиотаж вызван в том числе популярностью образа У Цзэ-тянь в широких массах населения, что в свою очередь далеко не всегда положительно влияет на качество исследований. В данном очерке мы рассмотрим работы, которые кажутся нам наиболее интересными и важными.

Первые труды китайских исследователей, анализирующие правление У Цзэ-тянь, появились в конце 30-х годов XX в. Они принадлежат перу известного китайского историка Чэнь Инь-кэ 陈寅恪 (1890–1969) [288; 289; 289; 291]. Именно в них были поставлены основные проблемы, над изучением которых до сих пор работают китайские и западные исследователи. Среди этих проблем можно выделить следующие: борьба между различными аристократическими региональными группировками за влияние при дворе и влияние этой борьбы на политику, проводимую императрицей У; место буддизма в идеологической политике У Цзэ-тянь; становление и развитие экзаменационной системы, позволившей императрице привлекать на службу талантливых интеллектуалов, не состоявших в родстве с сильными аристократическими родами.

Тайваньский историк Ван Шоу-нань 王壽南 (род.1935 г.) является автором масштабной работы «История Суй [и] Тан» *Суй Тан ши* 隋唐史 [205], содержащей подробные сведения о личности и особенностях правления У Цзэ-тянь, а также монографии «Биография У Цзэ-тянь» *У Цзэ-тянь чжуань* 武則天傳 [206]. Автор отмечает, что с момента отречения императрицы и на

протяжении всех 200 лет существования Тан У Цзэ-тянь почиталась наряду с прочими танскими правителями и правительницами и не была предана забвению потомками благодаря следующим факторам. Во-первых, все императоры Тан начиная с Ли Чжэ и Ли Даня были потомками У Цзэ-тянь и не имели желания и морального права обвинять в чём-то свою прародительницу. Во-вторых, У Цзэ-тянь, период правления которой стал временем расцвета и усиления влияния буддизма, была весьма популярна среди многочисленных приверженцев этого учения. В-третьих, благодаря расцвету экзаменационной системы и стремлению правительницы к возвышению талантливых учёных и чиновников У Цзэ-тянь снискала поддержку среди последних. В-четвёртых, в эпоху Тан положение женщин в целом было более высоким, а их участие в общественной деятельности – более активным, чем в последующие периоды [206, 2013, с. 319–320]. В целом же автор характеризует правление У Цзэ-тянь как период благополучия и расцвета Поднебесной.

Китайские исследователи Лю Мань-чунь 刘曼春 (род. 1935) и Лян Хэнтан 梁恒唐 (род. 1945) в работе «Женщина-император [государства] Великое Чжоу У Цзэ-тянь» *Да Чжоу нюй хуан У Цзэ-тянь* 大周女皇武则天 [225], вышедшей в свет в 1997 г., указывают, что их целью было предоставление читателю максимально полной информации о правлении У Цзэ-тянь, основанной на письменных источниках, а не на преданиях и исторических анекдотах об У Цзэ-тянь, популярных в современном Китае [225, 1997, с. 392]. Авторы, как и их предшественники, в основном опираются на стандартные источники по правлению У Цзэ-тянь – «Старую книгу [об эпохе] Тан», «Новую книгу [об эпохе] Тан», труд Сы-ма Гуана «Всепроницающее зеркало, управлению помогающее», а также сборник документов эпохи Тан «Главное из собрания [материалов об эпохе] Тан» *Тан хуэй яо* 唐會要. В целом работа соответствует поставленным авторами задачам и представляет собою труд в большей степени компилятивный, чем исследовательский. Тем

не менее наличие большого количества ссылок на указанные источники делает работу полезной для исследователя правления У Цзэ-тянь.

Ряд работ современных историков касается прежде всего идеологической составляющей политики У Цзэ-тянь. Так, сингапурский исследователь буддизма Гу Чжэн-мэй 古正美, основываясь в первую очередь на данных археологии и результатах изучения китайских скальных монастырских комплексов, выделяет основные аспекты деятельности императоров Поднебесной, известных своим покровительством буддийскому учению, в число которых входит и У Цзэ-тянь [211]. Анализ надписи на реликварии для мощей-шарира из храма Даюньсы 大云寺, выполненный Чжао Чао 赵超 и Цю Ляном 邱亮, позволяет получить представление о таком направлении буддийской политики У Цзэ-тянь, как поклонение мощам, а также осознать масштаб вовлечённости чиновников в буддийские мероприятия императрицы [267]. Линь Ши-тянь 林世田 анализирует текст комментария к «Сутре о великом облаке» с точки зрения наличия в нём упоминаний о большом количестве счастливых предзнаменований, будто бы предвещавших основание У Цзэ-тянь нового государства – Великого Чжоу [221], а также подробно останавливается на других особенностях структуры и содержания этого документа [220]. Тему использования императрицей сообщений о благих знамениях в целях обоснования легитимности основания нового государства продолжают Мэн Сянь-ши 孟宪实 [231] и Ху Кэ-сянь 胡可先 [259], основывающие свои исследования на данных дуньхуанских документов.

Шао Чжи-го 邵治国 и Су Сун 苏颂 фокусируются на традиционных элементах идеологической политики У Цзэ-тянь и рассматривают особенности церемоний, проводимых правительницей в «Пресветлом зале» [293; 235], тогда как Ван Янь 王岩, Ян Хуань-синь 杨焕新, Фэн Чэн-цзэ 冯承泽 останавливаются в первую очередь на конструктивных особенностях

«Пресветлого зала», выявленных в результате археологических исследований [209], а Синь Дэ-юн 辛德勇 дополняет эту информацию сведениями из письменных источников [234]. Чжан Дэ-шуй 张得水 и Хуан Линь-на 黄林纳, опираясь на данные синхронной правлению У Цзэ-тянь эпиграфики, а также археологические данные, предпринимают попытку определить степень заинтересованности императрицы У Цзэ-тянь в даосском учении и ритуале [270]. Увлечению императрицей и другими танскими правителями даосизмом посвящены работы Люй Шу-чжи 吕树芝 [227], Се И-фэна 谢一峰 [232], Лэй Вэня 雷闻 [223; 224], Чжан Цзэ-хуна 张泽洪 [276], Чжоу Си-бо 周西波 [284]. Также следует отметить работы таких исследователей, как Ван Юй-чэн 王育成 [208], Дун Ли 董理 [214], Дун Юй-сян 董玉祥 [215], Лю Син-шунь 刘兴顺 [226], Се Чжи-дун 谢志东 [233], Хань Линь 韩林 [245], Ци Хэ-хуэй 祁和暉 [264], Цуй Я-нань 崔亚男 [266], Чжан Ли-минь 張麗敏 [272], Чжан Пэй 张沛 [273], Чжан Юй 张宇 [278], Ши Ань-чан 施安昌 [294; 295] и др. В целом в последние годы наблюдается рост интереса китайских синологов к изучению данных дуньхуанских документов и эпиграфики и постепенный отход от некритического цитирования данных летописей, характерных для более ранних исследований.

Источниковая база исследования.

Данное исследование базируется на пяти группах источников: 1) нарративные письменные источники; 2) синхронные тексты, обнаруженные археологически (прежде всего в пещерах Могао 莫高); 3) эпиграфические данные; 4) буддийские тексты «Канонов великой сокровищницы» *Да цзан цзин* 大藏經; 5) археологические данные.

Нарративные письменные источники. Основными источниками по правлению У Цзэ-тянь традиционно считаются «Старая книга [об эпохе] Тан» [8], «Новая книга [об эпохе] Тан» [11], а также труд Сы-ма Гуана 司馬

光 (1019–1086) «Всепроницающее зеркало, управлению помогающее» *Цзы чжи тун цзянь* 资治通鉴 [13].

«Старая книга [об эпохе] Тан» и «Новая книга [об эпохе] Тан» входят в число так называемых «двадцати четырёх историй» *эр ши сы ши* 二十四史, включающих исторические сочинения категории «нормативных историй» *чжэн ши* 正史 – трудов, представляющих собой описание правления одной или (реже) нескольких династий [70, 2009, с. 56]. Родоначальниками такого типа историописания считаются ханьские учёные Сы-ма Цянь 司馬遷 (145–87 ? до н. э.) и Бань Гу 班固 (32–92 гг.). Сы-ма Цянь является автором «Исторических записок» *Ши цзи* 史記 – сводного труда, охватывающего период с легендарной древности до II в. до н. э., а Бань Гу – автором «Книги [об эпохе] Хань» *Хань шу* 漢書, описывающей события 3 в. до н. э. – 1 в. н. э. Оба историка завершали повествование описанием событий, современниками которых они являлись. Впоследствии же составление истории той или иной империи стало прерогативой империи последующей; оно считалось делом государственной важности, приобрело систематический характер и стало восприниматься как одно из необходимых условий демонстрации легитимности правящего дома [70, 2009, с. 57]. Отличительными чертами «нормативных историй» являлись сложная композиция (разработанная Сы-ма Цянем), преобладание в источниках официальных материалов, особый статус и официальное признание (которое могло быть получено только от правящего монарха); кроме того, им были присущи установки на дидактичность и иллюстративность описания исторического процесса, необходимым же качеством идеального историка считалась беспристрастность, выражаемая в недопустимости покрывания злодеяний и пустого приукрашивания [86, 1970, с. 70; 89, 2002, с. 172; 10]. Последняя из «нормативных историй» (впрочем, не получившая

официального статуса из-за падения монархии) – «Черновик истории Цин» (*Цин-ши гао* 清史稿) – была опубликована в 1928 г.

Работа над «Старой книгой [об эпохе] Тан» была осуществлена в период 941–945 гг. группой историков по указанию императора Поздней Цзинь Хоу Цзинь 後晉 (936–946) Ши Цзин-тана 石敬瑭 (храмовое имя Гао-цзу 高祖, 892–942, прав. 936–942). Считается, что общее руководство проектом осуществлял Лю Сюй 劉昫 (887–946), однако его роль, по всей видимости, была скорее номинальной, настоящими же создателями «Старой книги [об эпохе] Тан» являлись Цзя Вэй 賈緯 (?–952), Чжан Чжао 張昭 (?–?) и др. [192, 1992, с. 196]. В основу летописи были положены «действительные записи» *ши лу* 實錄 – систематизированные материалы, составлявшиеся на протяжении существования империи Тан и представлявшие собой регулярные (ежедневные) записи о делах правления [77, 2014, с. 25]. В нашей работе мы в основном обращались к *цзюаню* 6 «Августейшая императрица Цзэ-тянь» *Цзэ-тянь хуан-хоу* 則天皇后, содержащему описание периода правления У Цзэ-тянь, *цзюаням* 21–27 «Церемонии [и] ритуалы» *Ли и* 禮儀, содержащим сведения о проводившихся в данный период церемониях, *цзюаням* 32–34 «Календарь» *Ли* 歷, включающим сведения об изменении календаря, *цзюаню* 37 «Пять движений» *У син* 五行, содержащему информацию о знаменьях, *цзюаням* 42–44 «Сто чинов» *Бай гуань* 百官, содержащим описание бюрократической системы танского Китая, многочисленным биографиям представителей рода Ли (*цзюани* 64, 76, 86), жён и наложниц императора (*цзюань* 51), императорских свойственников (*цзюань* 183), чиновников и генералов (они сведены в *цзюани* 65–67, 90–106), жестоких министров (*цзюани* 186–187), представителей кочевых племён (*цзюань* 194) и др.

Составление «Новой книги [об эпохе] Тан» было осуществлено в период 1045–1060 гг. по указу императора Северной Сун *Бэй Сун* 北宋 (960–

1127) Чжао Чжэня 趙禎 (храмовое имя Жэнь-цзун 仁宗, 1010–1063, прав. 1022–1063) группой учёных под общей редакцией Оу-яна Сю 歐陽修 (1007–1072) и Сун Ци 宋祁 (998–1061). Поводом к созданию новой истории были предъявляемые к *Цзю Тан шу* претензии в недостаточной систематизированности данных, отсутствии упоминаний о ряде событий и наличии большого числа неточностей и ошибок. В отличие от «Старой книги [об эпохе] Тан», из новой летописи были исключены тексты указов и докладов императору, а также большинство сведений, касающихся истории буддизма [77, 2014, с. 27–28]. В данной работе мы основывались на материалах *цзюаня* 4 «Августейшая императрица Цзэ-тянь. Чжун-цзун» *Цзэ-тянь хуан-хоу. Чжун-цзун* 則天皇后. 中宗, представляющего собой описание правления У Цзэ-тянь и Ли Чжэ, *цзюаней* 11–22 «Церемонии [и] музыка» *Ли юэ* 禮樂, включающих сведения о ритуалах и церемониях, *цзюаней* 25–29 «Календарь» *Ли* 歷, включающим сведения об изменении календаря, *цзюаней* 46–49 «Сто чинов» *Бай гуань* 百官, содержащих описание танской бюрократической системы, *цзюаня* 76, представляющего биографии супругов танских императоров, в том числе У Цзэ-тянь, глав, содержащих биографии родственников танских императоров (*цзюани* 78–83), чиновников и генералов (*цзюани* 93–129), жестоких министров (*цзюань* 209), сведения о кочевых племенах (*цзюани* 215–219) и др.

Особняком в списке китайских исторических сочинений стоит «Всепроницающее зеркало, управлению помогающее» – фундаментальный труд, составленный под руководством известного сунского учёного Сы-ма Гуана в 1066–1085 гг. и охватывающий период с сер. V в. до н. э. до основания империи Сун в 960 г. Особенностью летописи является достаточно простой сквозной хронологический принцип изложения событий в отличие от *чжэнь ши*, в которых информация о тех или иных событиях распределялась по нескольким разделам; богатый (хотя и несколько односторонний) фактологический материал делает данный труд одним из

важнейших источников по истории древнего и средневекового Китая [77, 2014, с. 28–29]. События, представляющие интерес для изучения правления У Цзэ-тянь, освещены в *цзюанях* 199–207.

Отметим, что одним из источников, использовавшихся Сы-ма Гуаном при работе над «Всепроницающим зеркалом, управлению помогающим», был созданный учёным, писателем и современником У Цзэ-тянь Чжан Чжо 張鷟 (660–740) сборник исторических анекдотов об эпохах Суй и Тан «Полное собрание [известий о] дворе и окраинах» *Чао е цянь цзай* 朝野僉載 [19]. Многие сюжеты, впрочем, попали в текст Сы-ма Гуана в урезанном виде, поэтому мы в нашем исследовании обращались непосредственно к «Полному собранию [известий о] дворе и окраинах». Сборник содержит остроумные зарисовки, описывающие такие яркие эпизоды правления У Цзэ-тянь, как, например, пожар в «Пресветлом зале», изменение форм иероглифов, увлечение престарелой императрицей даосизмом и др.

Синхронные тексты, обнаруженные археологически²⁸. На сегодняшний день известен ряд документов, в той или иной степени связанных с особенностями легитимационной политики У Цзэ-тянь. Среди них можно выделить дуньхуанские документы S. 6502²⁹ и S. 2658³⁰, содержащие текст, известный в литературе как «[Комментарий]-шу [о смысле] переданных записей [о будущих воплощениях] Божественного императора сутры Великого облака», ставший одной из основ идеологической системы, созданной императрицей [27; 28].

²⁸ Здесь, прежде всего, подразумеваются тексты из т. н. Библиотечной пещеры Могао 莫高 буддийского скального монастыря Цяньфодун 千佛洞 («Пещеры тысяч будд»), расположенного в уезде Дуньхуан 敦煌 городского округа Цзюцюань 酒泉 провинции Ганьсу. Библиотечная пещера была случайно обнаружена в 1900 г. даосским монахом Ван Юаньлу 王圆箎 (1849–1931). В пещере содержалось несколько десятков тысяч документов, содержащих материалы разнообразной тематики (в том числе религиозные тексты, экономические и политические документы, трактаты по медицине, математике и т. д.) на китайском, тибетском, тангутском и других языках. Большая часть документов была вывезена из Китая и в настоящее время хранится в Британской библиотеке, Национальной библиотеке Франции, Институте восточных рукописей РАН в Санкт-Петербурге и др. Подробно о дуньхуанских рукописях см. [182].

²⁹ Документ хранится в Британской библиотеке. Размер рукописи 25x563.88 см. Документ, как уже говорилось выше, был опубликован А. Форте в работе [164].

³⁰ Документ хранится в Британской библиотеке. Размер рукописи 27.4 x 622.4 см. Этот документ также был опубликован А. Форте в работе [164].

К этой же группе текстов можно отнести некоторые документы сборника «Схемы [и] книги управы ду-ду Шачжоу» 沙州都督府圖經³¹, изучение которых позволяет обнаружить в идеологической политике У Цзэ-тянь не только буддийские, но и традиционные компоненты. Входящий в состав этого комплекса документ Р. 2005 [24]³² достаточно хорошо изучен, тем не менее, западные исследователи ограничиваются лишь кратким сообщением о наличии в его структуре записи «Шачжоуской песни-яо начального года [правления под девизом] Цзай-чу» – текста, демонстрирующего важность отсылок к времени правления чжоуских Вэнь-вана и У-вана для легитимизационной деятельности У Цзэ-тянь (см., напр., [178]). Даже упоминавшийся выше известный исследователь идеологической политики У Цзэ-тянь А. Форте упоминает об этом тексте лишь единожды, не останавливаясь сколь бы то ни было подробно на его содержании, а не менее известный специалист Н. Г. Ротчайлд и вовсе обходит песню-яо вниманием. В посвящённых У Цзэ-тянь работах отечественных синологов также не удалось обнаружить отсылок к ней. Китайские же исследователи хотя и публиковали текст песни-яо или его фрагменты (записанные, впрочем, современными упрощёнными иероглифами), но упускали из вида многочисленные аллюзии к эпохе Западного Чжоу и в целом не уделяли этому тексту того внимания, которого он, бесспорно, заслуживает [259]. Также, по всей видимости, малоизвестны документы Р.3399³³ и Р. 2354³⁴, первый из которых содержит увещевающее послание, направленное

³¹ Сборник представляет собой историко-географическое описание Шачжоу, охватывающее период с начала VII в. по середину VIII в. Фрагменты сборника представлены в документах Р. 2005, Р. 2691, Р. 5034, хранящихся Фонде Пеллио Французской национальной библиотеки, а также документов S. 367, S.788, S. 2593, S. 5448, находящихся в Британской библиотеке.

³² Хранится в Фонде Пеллио Французской национальной библиотеки. Размер рукописи 27,3–28,6 × 935 см. Опубликовано: Ло Чжэньюй 羅振玉. *Минша шиши и шу* 鳴沙石室佚書 (Утраченные записи из каменного хранилища [горы] Минша). 1913. Том 11. Лист 1–26.

³³ Хранится в Фонде Пеллио Французской национальной библиотеки. Размер документа 21,7 × 14,8 см. Текст опубликован с использованием упрощённых иероглифов. См. [261].

³⁴ Хранится в Фонде Пеллио Французской национальной библиотеки. Размер рукописи 24,4–25,1 × 95,7 см. Опубликовано: Обути Шинобу 大淵忍爾. *Дуньхуан дао цзин. Тулу бьянь* 敦煌道經. 圖錄編 (Даосские каноны из Дуньхуана. Каталог). Токио: Фу-у шу-дянь, 1979. 904 с. С. 718–719.

императрице военачальником Чжан Жэнь-данем 張仁亶³⁵ [26] и являет собой пример негативного отношения современников к императрице, а второе хоть и не содержит информации, относящейся непосредственно к У Цзэ-тянь, но может рассматриваться как источник знаний о даосских ритуалах, популярных в эпоху Тан [25].

Эпиграфические данные. В ходе работы над данным исследованием мы рассмотрели надписи на стелах [155], [186], [266], [270], реликварии [267] и других предметах [121], [272], также позволившие по-новому взглянуть на религиозные предпочтения женщины-императора. Ввиду отсутствия в хрониках сколь бы то ни было подробных упоминаний о даосских мероприятиях У Цзэ-тянь особо важны для реконструкции этой составляющей идеологической политики правительницы записи на стелах, представленные в труде «Очерк даосских [надписей на] металле [и] камне» *Дао цзя цзинь ши люэ* 道家金石略 [22]. Данный сборник, составленный известным историком Чэнь Юанем 陈垣 (1880–1971), содержит тексты более полутора тысяч записей на стелах, в том числе относящихся к периоду правления У Цзэ-тянь и содержащих свидетельства интереса императрицы к даосскому учению.

Буддийские тексты. Отдельным типом источников являются буддийские сочинения, входящие в состав «Каноны великой сокровищницы» 大藏經 [29; 30; 31; 32; 33]. Данное собрание включает в себя тексты, переведённые в том числе в период правления и по заказу У Цзэ-тянь, что позволяет не только получить представление о личных пристрастиях правительницы, но и рассмотреть эти сочинения в контексте основанной на уподоблении У Цзэ-тянь просветлённым буддийским существам легитимационной политики. Рассмотрение же более ранних текстов

³⁵ Чжан Жэнь-дань 張仁亶 (?–714) – танский военачальник, прославившийся в военными успехами в сражениях с тюрками [8, 1975, с. 2981–2983].

позволяет сделать ряд предположений о том, каким содержанием для правительницы были наполнены те или иные буддийские понятия.

Археологические данные позволяют удостовериться в реальности существования тех или иных упомянутых в других источниках сооружений, а также подтвердить или опровергнуть предположения о соответствии их действительности. Так, например, открытие в 1986 г. в Лояне руин *Минтана* позволило убедиться в том, что сооружение хотя и несколько уступает заявленным в хрониках габаритам, но тем не менее остаётся впечатляющим свидетельством масштабности деятельности правительницы [209]. Раскрытие же в 2006 г. руин «Небесного зала» *Тяньтан* 天堂 явилось подтверждением наличия этого строения в комплексе «Пресветлого зала» [222]. Расположенный на горе Суншань алтарь для жертвоприношений, на котором в 696 г. совершила ритуал *фэн У Цзэ-тянь*, не только подтверждает проведение правительницей жертвоприношений *фэн-шань*, но и является единственным обнаруженным на сегодняшний день строением, имеющее отношение к проведению ритуалов «запечатывания [и] очищения» [270].

Работа с вышеуказанными группами источников позволила не только выделить основополагающие элементы образа У Цзэ-тянь, содержащегося в нормативной историографии, и сравнить их с мнениями современников, но и произвести реконструкцию идеологической политики правительницы на трёх уровнях – ознакомившись с «программными документами», выделить основные направления, по которым У Цзэ-тянь планировала осуществить обоснование права на императорский престол и титул; убедиться в реальности практической реализации данных мероприятий и оценить её масштабы; сопоставив данные синхронных источников и хроник, оценить степень освещённости отдельных аспектов идеологической политики в «Старой» и «Новой книге [об эпохе] Тан».

Структура работы. Работа состоит из Введения, трёх глав, Заключения, списка источников и литературы и девяти Приложений.

Во **Введении** обосновывается актуальность выбранной темы исследования, сформулированы цели и задачи, определены предмет и объект исследования, а также хронологические рамки, представлен источниковедческий и историографический обзор, обосновывается научная новизна и практическая значимость исследования, сформулированы основные положения, выносимые на защиту.

Глава первая, «Правление императрицы У Цзэ-тянь в “Старой книге [об эпохе] Тан” и “Новой книге [об эпохе] Тан”», посвящена отображению деятельности правительницы в целом в обеих «Книгах [об эпохе] Тан».

В *первом параграфе* «“Основные записи” об императрице У Цзэ-тянь в структуре “Старой книги [об эпохе] Тан” и “Новой книги [об эпохе] Тан”», представлены краткие предварительные сведения о положении и содержании глав, посвящённых У Цзэ-тянь, в структуре *Цзю Тан шу* и *Синь Тан шу*.

Во *втором параграфе* «Основные аспекты правления У Цзэ-тянь в “Старой книге [об эпохе] Тан” и “Новой книге [об эпохе] Тан”» выявлены направления деятельности У Цзэ-тянь, представлявшие особый интерес для конфуцианских учёных-историографов, а также отмечено сходство в описании правлений У Цзэ-тянь и её предшественницы (и в, глазах историографов, во многом модели), ханьской императрицы Люй-хоу.

В *третьем параграфе* «Истоки образа “плохого правителя” в “Старой книге [об эпохе] Тан” и “Новой книге [об эпохе] Тан”» говорится о соответствии образа У Цзэ-тянь, написанного летописцами, традиционному для китайской историографии образу «плохого правителя». Отмечается, что ряд негативных характеристик, впоследствии использованных летописцами, был дан У Цзэ-тянь современниками императрицы, критиковавшими её.

В следующих главах будут рассмотрены действия У Цзэ-тянь в идеологической сфере. Уникальность У Цзэ-тянь как политического деятеля заключается в её половой принадлежности в сочетании с занимаемой ею позицией императора. При этом легитимация происходит через

идеологическую сферу, поэтому особый интерес представляет отражение в источниках именно этой сферы.

Глава вторая, «Традиционные аспекты идеологической политики У Цзэ-тянь по данным нормативной историографии и других источников», сфокусирована на действиях У Цзэ-тянь, направленных на проведение государственных ритуалов, характерных для древнего и имперского Китая; выстраивание аналогий между Западным Чжоу и основанной императрицей Великим Чжоу; проведение параллелей между У Цзэ-тянь и легендарными правителями древности.

Параграф первый, «“Пресветлый зал” У Цзэ-тянь в нормативной историографии и синхронных источниках», посвящён истории возведения и использования правительницей одного из важнейших строений традиционного Китая – «Пресветлого зала». Рассмотрены две составляющие ритуалов, проводившихся в «Пресветлом зале», – традиционная и буддийская. Отмечается, что первая из этих составляющих нашла детализированное отражение только в «Старой книге [об эпохе] Тан», создатели же «Новой книги [об эпохе] Тан», судя по всему, воспринимают *Минтан* лишь как пример проявления эксцентричности правительницы. Превращение *Минтана* в своеобразную площадку для проведения буддийских ритуалов, демонстрирующее укрепление позиций буддизма и подтверждённое синхронными источниками, упоминается в «Новой книге [об эпохе] Тан» и «Старой книге [об эпохе] Тан» лишь мимоходом, что свидетельствует о неуспешности попытки У Цзэ-тянь перевести буддийские ритуалы в разряд государственных культов той же значимости, что и традиционные церемонии.

Параграф второй, «Выстраивание У Цзэ-тянь параллелей между Западным Чжоу и Великим Чжоу», рассказывает об одном из столпов идеологической политики У Цзэ-тянь – проведении параллелей между золотым веком в истории Китая, Западным Чжоу, и новым государством, Великим Чжоу, основание которого она планировала и впоследствии реализовала. Рассказывается о таких упомянутых в хрониках мероприятиях,

как изменение календаря и переименование должностей по чжоуским образцам, а также конструирование соответствия между У Цзэ-тянь и чжоускими Вэнь-ваном и У-ваном.

Параграф третий, «Не только Чжоу. Другие аспекты идеологической политики У Цзэ-тянь», говорит о мероприятиях, проведённых императрицей в целях уподобления себя другим монархам легендарной древности, в том числе введении новых форм иероглифов и проведении ритуалов *фэн-шань*.

Глава третья, «Буддийские и даосские элементы идеологической политики У Цзэ-тянь по данным нормативной историографии и синхронных источников», направлена на выявление степени достоверности отражения в хрониках влияния буддизма и даосизма на идеологическую политику У Цзэ-тянь.

Параграф первый, «Буддийская политика У Цзэ-тянь», говорит об основных составляющих идеологической политики У Цзэ-тянь, обосновывающих право императрицы на престол в буддийских терминах. Выявляется ряд несоответствий между описанием буддийской политики У Цзэ-тянь в хрониках и данными синхронных источников.

Параграф второй, «Даосские ритуалы в идеологической политике У Цзэ-тянь», говорит об отсутствии в хрониках данных о даосских ритуалах, проводимых правительницей, тогда как синхронные источники позволяют нам убедиться в наличии такого компонента в структуре идеологической политики У Цзэ-тянь.

В Заключении обобщаются выводы, сделанные в ходе исследования.

Приложение 1 представляет собой указатель названий должностей, ведомств и титулов, встречающихся в тексте работы.

Приложение 2 представляет собой указатель топонимов, встречающихся в тексте работы.

Приложение 3 представляет собой указатель имён, встречающихся в тексте *6 цзюаня* «Старой книги [об эпохе] Тан».

В Приложении 4 приведён текст и полный комментированный перевод 6 цзюаня «Старой книги [об эпохе] Тан».

Приложение 5 содержит перечень девизов правления в 683–707 г.

Приложение 6 содержит таблицы соответствия названий должностей чиновников до и после переименований 684–685 гг.

В Приложении 7 приведён перечень титулов У Цзэ-тянь.

В Приложении 8 содержится информация об усыпальнице Ли Чжи и У Цзэ-тянь – мавзолее Цяньлин.

Приложение 9 содержит текст и полный комментированный перевод «Шачжоуской песни-яо начального года [правления под девизом] Цзай-чу».

Научная новизна исследования:

1. В результате верификации данных нормативной историографии данными синхронных правлению императрицы источников разных типов выявлены неточности представления в нормативной историографии ряда аспектов идеологической политики У Цзэ-тянь. В их число входят мероприятия, связанные с возведением и использованием «Пресветлого зала», буддийские мероприятия, в частности один из наиболее известных связанных с именем У Цзэ-тянь сюжетов – представление императрицы Майтрейей, а также попытка правительницы перевести даосский ритуал *тоулун* в разряд государственных ритуалов. Данные синхронных источников позволили подтвердить и существенно дополнить информацию хроник о попытках У Цзэ-тянь установить параллели между основанным ею государством Великое Чжоу и золотым веком в истории Китая (с точки зрения конфуцианской идеологии) – Западным Чжоу.
2. В работе предпринята попытка комплексной реконструкции идеологической политики У Цзэ-тянь на трёх уровнях – представления легитимационных концептов правительницы в синхронных документах, реализации идеологических мероприятий на практике, представления

идей императрицы и осуществлённых ею мероприятий в нормативной историографии.

3. Выделены основные аспекты правления У Цзэ-тянь, освещённые в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан», – репрессии в отношении рода Ли; мероприятия, направленные на повышение статуса рода У; описание популистских мероприятий, проводимых У Цзэ-тянь; сведения о знаменьях; сведения об отношениях с кочевниками; сведения о проводимой У Цзэ-тянь политике по «поиску талантов» и создания прослойки чиновничества, лояльной к правительнице и поддерживающей её политику. Определена специфика представления этих аспектов в обеих нормативных историях.
4. Доказано, что представленный в нормативной историографии образ У Цзэ-тянь содержит как элементы существующего в китайской историографии стереотипа «плохого правителя» (пренебрежительное и оскорбительное отношение императрицы к министрам и чиновникам, благосклонность к льстецам, жестокость, садизм, фаворитизм, стремление тратить средства на возведение дорогостоящих и экстравагантных строений и др.), так и ряд характерных черт, присущих описанию одной из известных женщин-правительниц Китая – ханьской императрицы Люй. Сходство с императрицей Люй подчёркивается использованием единой формулировки для описания узурпации власти правительницей – «посетила [зал для] аудиенций, [чтобы] оглашать указы», а также рядом сюжетных параллелей (например, жестоким убийством супруги императора).
5. Выполнен перевод 6 *цзюаня* «Старой книги [об эпохе] Тан» на русский язык (в настоящий момент полные переводы на европейские языки отсутствуют).
6. Выполнен перевод на русский язык синхронного правлению У Цзэ-тянь источника – «Шачжоуской песни-яо начального года [правления

под девизом] Цзай-чу» (в настоящий момент переводы на европейские языки отсутствуют).

7. Впервые выполнен перевод на русский язык фрагментов различных глав «Старой книги [об эпохе] Тан», «Новой книги [об эпохе] Тан», «Всепроницающего зеркала, управлению помогающего», «Полных записей [об императорском] дворе и окраинах» и других источников; многие из этих фрагментов ранее также не переводились на европейские языки.

Положения, выносимые на защиту:

1. Образ У Цзэ-тянь в хрониках содержит элементы существующего в китайской историографии стереотипа «плохого правителя», а также характерные черты, присущие одной из наиболее известных женщин-правительниц Китая – ханьской императрице Люй. Отдельные элементы этих стереотипов использовались в критике императрицы ещё её современниками и впоследствии легли в основу негативной составляющей характеристики правительницы, данной ей создателями «нормативных историй».
2. Данные нормативной историографии свидетельствуют о стремлении У Цзэ-тянь установить параллели между основанным ею Великим Чжоу и традиционным золотым веком в истории Китая – Западным Чжоу, а себя уподобить легендарным правителям древности. Эти сведения находят подтверждение как в синхронных документах, свидетельствующих о желании правительницы сделать эти аспекты составляющей своей идеологической политики, так и в эпиграфических данных, а также археологических объектах, явившихся воплощением реализации подобных инициатив правительницы на практике.
3. Данные «Старой книги [об эпохе] Тан» и «Новой книги [об эпохе] Тан» о деятельности императрицы, связанной с возведением и использованием *Минтана*, неодинаковы. Авторы «Старой книги [об эпохе] Тан» подробно сообщают о проведении в *Минтане* ряда

мероприятий, соответствующих функционалу архетипического «Пресветлого зала» и служащих укреплению позиций монарха. Создатели «Новой книги [об эпохе] Тан» воспринимают *Минтан* лишь как пример экстравагантности императрицы, практически полностью игнорируя прецеденты проведения там традиционных церемоний, что должно было свидетельствовать об отсутствии, с точки зрения летописцев, у императрицы права использовать комплекс в его гармонизирующей, мироустроительной, религиозно-политической функции. При этом данные синхронных источников подтверждают, что возведение *Минтана* и проведение там соответствующих ритуалов было важнейшей составляющей идеологической политики У Цзэ-тянь, ярко проявившееся уже в период, предшествующий её воцарению.

4. В соответствии с данными синхронных источников *Минтан* являлся центральным объектом двух составляющих идеологической политики У Цзэ-тянь – традиционной и буддийской. При этом мероприятия, проводившиеся в Минтане и имеющие отношение ко второй из этих составляющих, практически не находят отражения в нормативной историографии, что свидетельствует о том, что попытка У Цзэ-тянь превратить буддизм в столь же значимую составляющую государственных культов, что и традиционная идеология, оказалась успешной лишь на коротком промежутке времени, в целом же потерпела неудачу.
5. Описание пробуддийской политики У Цзэ-тянь в нормативной историографии является неполным и неточным. Из упомянутых в хрониках двух основных составляющих «буддийского» образа правительницы данными синхронных источников подтверждается лишь одна – представление себя буддийским правителем-*чакравартином*. Для подтверждения наличия другой составляющей – представления себя Майтрейей, а также принятия соответствующей титулатуры, – данных на настоящий момент недостаточно.

Отсутствуют свидетельства о проведении императрицей буддийской церемонии *панчаваршики*, призванной уподобить императрицу буддийскому вселенскому монарху.

- б. Неполнота освещения в нормативной историографии идеологической политики У Цзэ-тянь проявилась и в отношении даосского учения. Летописцы не упоминают о проведении императрицей даосских обрядов, тогда как данные синхронных источников позволяют сделать вывод о том, что даосские церемонии являлись важной составляющей системы государственных ритуалов Великого Чжоу.

Теоретическая значимость исследования. Исследование может использоваться при подготовке обобщающих трудов, посвящённых проблеме отображения правления женщин в нормативной китайской историографии. Предложена методика комплексной реконструкции идеологической политики У Цзэ-тянь в период с 684 по 705 г., включающая анализ представления легитимационных концептов правительницы в синхронных документах, реализации идеологических мероприятий на практике, представления идей императрицы и осуществлённых ею мероприятий в нормативной историографии. Такая методика может применяться в исследованиях различных сфер общественной жизни традиционного Китая и использоваться при подготовке фундаментальных работ по истории древнего и средневекового Китая.

Практическая значимость исследования. Понимание культурных особенностей современного Китая является необходимым условием развития и укрепления межгосударственных отношений между РФ и КНР, в настоящее время определяемых двумя странами как отношения стратегического взаимодействия и всеобъемлющего партнёрства. В свою очередь, такое понимание невозможно без изучения более ранних исторических периодов, в том числе малоисследованной в отечественной синологии эпохи Тан (и в частности – правления У Цзэ-тянь), считающейся периодом расцвета китайской культуры. Материалы и результаты

исследования могут использоваться при написании работ по истории и историографии средневекового Китая, работ, посвящённых проблеме легитимации статуса женщин-правительниц на Дальнем Востоке, при подготовке справочных пособий и учебных материалов, разработке учебных курсов по истории Китая и классическому китайскому языку (вэньяню). Исследование также может быть использовано при написании трудов по традиционной китайской идеологии.

Апробация работы прошла в рамках ряда российских и международных конференций и семинаров:

1. Скрыпник Е.С. Мавзолей Цяньлин как исторический источник по правлению императрицы У Цзэ-тянь и его восприятию современниками. Доклад на XLVII научной конференции «Общество и государство в Китае». Москва, ИВ РАН. 28.03.2017.
2. Скрыпник Е.С. Освещение правления императрицы У Цзэ-тянь (624–705 гг.) в традиционной историографии. Доклад на II-ом Учредительном заседании Ученого совета Научно-исследовательского Синологического центра «Традиционный Китай». Москва, Университет Дмитрия Пожарского. 18.05.2017.
3. Скрыпник Е.С. Основные направления и тенденции в исследованиях правления императрицы У Цзэ-тянь (624–705) в англоязычной историографии второй половины XX века. Доклад на V всероссийской конференции «История востоковедения: традиции и современность». Москва, ИВ РАН. 04.12.2017.
4. Скрыпник Е.С. Золотая табличка У Цзэ-тянь. Доклад на XLVIII научной конференции «Общество и государство в Китае». Москва, ИВ РАН. 27.04.2018.
5. Скрыпник Е.С. Минтан и Тяньтан императрицы У Цзэ-тянь (624–705). Доклад на XLIX научной конференции «Общество и государство в Китае». Москва, ИВ РАН. 25.04.2019.

6. Скрыпник Е.С. Изучение «новых знаков» императрицы У Цзэ-тянь. Доклад на VII Всероссийской конференции «История востоковедения: традиции и современность», Москва, ИВ РАН. 04.12.2019.
7. Скрыпник Е.С. Концепция чакравартина в буддийской политике У Цзэ-тянь (624–705). Доклад на I научной конференции «Общество и государство в Китае». Москва, ИВ РАН. 24.12.2020.
8. Скрыпник Е.С. «Шачжоуская песня-яо начального года [правления под девизом] Цзай-чу» как источник по правлению У Цзэ-тянь (624–705). Доклад на XXXI Международном конгрессе по источниковедению и историографии стран Азии и Африки. Санкт-Петербург, СПбГУ. 24.06.2021.
9. Skrypnik E.S. Different Types of Historical Sources in Studying the Taoist policy of Wu Zetian (624–705). *Perspektywy sinologiczne II (Sinological Perspectives II)*. Kazimierz Wielki University; John Paul II Catholic University of Lublin. 13.08.2021.

Основные результаты исследования отражены в пяти научных публикациях, в том числе в трёх публикациях в изданиях из перечня ВАК:

1. Скрыпник Е. С. Мавзолей Цяньлин как исторический источник: время правления У Цзэ-тянь (624–705) и его восприятие современниками // *Восток. Афро-азиатские общества: история и современность*. – 2018. – Выпуск 6 – С. 35–46.
2. Скрыпник Е. С. Рецензия на статью Е. С. Лепеховой "Религиозный аспект легитимации статуса женщин-императриц на Дальнем Востоке (на примере императриц У-хоу и Кокэн)" // *Общество и государство в Китае*. Т. XLIX. – Ч. 3. – С.487–493. – Москва: ФГБУН Институт востоковедения РАН, 2019.
3. Скрыпник Е. С. Золотая табличка У Цзэ-тянь (624–705) // *Восток. Афро-азиатские общества: история и современность*. – 2020. – Выпуск 2. – С. 212–223.

4. Скрыпник Е. С. «Шачжоуская песня-яо начального года [правления под девизом] Цзай-чу» как источник по правлению У Цзэ-тянь (624–705) // XXXI Международный конгресс по источниковедению и историографии стран Азии и Африки: Россия и Восток. К 100-летию политических и культурных связей новейшего времени. 23–25 июня 2021 г.: Материалы конгресса / Отв. ред.: Н. Н. Дьяков, П. И. Рысакова, А. О. Победоносцева Кая. – СПб.: Изд-во Студия «НП-Принт». – 2021. – Т. 1. – С. 320–321.

5. Скрыпник Е. С. Минтан и Тяньтан императрицы У Цзэ-тянь (624–705) // Ориенталистика. – 2021. – Т. 4. – № 4. – С. 929–948.

ГЛАВА 1. Правление императрицы У Цзэ-тянь в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан»

§1. «Основные записи» об императрице У Цзэ-тянь в структуре «Старой книги [об эпохе] Тан» и «Новой книги [об эпохе] Тан»

В данном параграфе будут представлены предварительные краткие сведения о положении глав, посвящённых У Цзэ-тянь, в структуре *Цзю Тан шу* и *Синь Тан шу*.

Как отмечает исследователь Д. Твитчетт, «Основные записи» «Старой книги [об эпохе] Тан» отличаются существенной неоднородностью, вследствие чего некоторые периоды освещены подробно, описания же других урезаны до такой степени, что похожи, скорее, на «скелет» исторического повествования [192, 1992, р. 201]. Разницу в детализации описаний правления различных монархов можно увидеть в следующей таблице (Таблица 1)³⁶:

Таблица 1. «Основные записи» «Старой книги [об эпохе] Тан»

Правитель	Правил (лет)	% фрагмента о правителе от объёма "Основных записей"	% периода правления от периода существования Тан	Знаков (в "Основных записях") на год
Ли Юань	8	2,10%	2,79%	820
Ли Ши-минь	24	4,92%	8,36%	640
Ли Чжи	33	5,05%	11,50%	477

³⁶ Таблица составлена нами по результатам сравнения количества знаков, приходящихся на каждую главу «Основных записей».

Продолжение Таблицы 1

У Цзэ-тянь	21 ³⁷	1,85%	7,32%	275
Ли Чжэ	5	2,13%	1,74%	1330
Ли Дань	2	1,57%	0,70%	2448
Ли Лун-цзи	44	8,00%	15,33%	567
Ли Хэн	6	3,42%	2,09%	1781
Ли Юй	17	6,34%	5,92%	1164
Ли Ко	25	10,56%	8,71%	1318
Ли Сун	0.6	0,72%	0,00%	2262
Ли Чунь	15	8,40%	5,23%	1748
Ли Хэн	4	4,42%	1,39%	3446
Ли Чжань	3	3,15%	1,05%	3278
Ли Ан	13	7,87%	4,53%	1890
Ли Янь	6	3,83%	2,09%	1992
Ли Чэнь	13	4,37%	4,53%	1049
Ли Цуй	14	4,91%	4,88%	1095
Ли Сюань	15	5,54%	5,23%	1152
Ли Е	16	6,81%	5,57%	1328
Ли Чжу	3	4,02%	1,05%	4186

Здесь мы видим, что периоду правления У Цзэ-тянь летописцы уделили несколько меньше если не внимания, то знаков, чем прочим правителям эпохи Тан. Глава об У Цзэ-тянь представляет собой то самое «скелетообразное» повествование, из которого убраны практически все тексты указов и все диалоги, за счёт чего объём и эмоциональность подачи информации существенно снижаются. При этом авторы хроник в данной главе описывают те же аспекты, что и в предыдущих главах, – назначения и разжалования, присвоение чиновникам почётных титулов и должностей, знамения, нападения кочевников, изменения девизов правления, амнистии, «великие пиры». Подробно все эти события будут рассмотрены в следующем

³⁷ Подразумевается правление У Цзэ-тянь сначала в качестве регента (684–690 гг.), а позже – в качестве императора (690–705 гг.).

параграфе. В главе наличествуют «персональные данные» У Цзэ-тянь, сведения о родителях правительницы, что также является стандартным для официальной историографии, а также перечень новых изданий сочинений, осуществлённых в период правления У-хоу. Глава, как и прочие главы, посвящённые правлению танских императоров, завершается послесловием историографа, а также восхвалением-*цзань* 贊, состоящим из 32 знаков³⁸.

В «Новой книге [об эпохе] Тан» отдельные главы посвящены только первым трём императорам – Ли Юаню, Ли Ши-миню и Ли Чжи. У Цзэ-тянь «делит» главу вместе со своим сыном Ли Чжэ. Комментарии историографов в «Основных записях» «Новой книги [об эпохе] Тан» отсутствуют, а «восхваление»-*цзань* завершает каждую главу и в нашем случае является общим для У Цзэ-тянь и Ли Чжэ. Это, впрочем, отражает особенность политической действительности периода правления этих императоров – активное участие женщин в государственной политике, что и стало темой «восхваления», о чём будет сказано в следующем параграфе.

Что касается количественных показателей, то по сравнению с *Цзю Тан шу* ситуация несколько меняется, хотя описание правления У Цзэ-тянь сохраняет за собой ту же самую «скелетообразную структуру». Эти показатели приведены в Таблице 2:

Таблица 2. «Основные записи» «Новой книги [об эпохе] Тан»

Правитель	Правил (лет)	% фрагмента о правителе от объёма "Основных записей"	% периода правления от периода существования Тан	Знаков (в "Основных записях") на год
Ли Юань	8	2,79%	8,05%	884

³⁸ Такое количество знаков является стандартным для *цзань* «Основных записей» «Старой книги [об эпохе] Тан». Все главы, посвящённые танским императорам, завершаются таким восхвалением, за исключением глав о Ли Е и Ли Яне, в которых восхвалений-*цзань* нет.

Продолжение Таблицы 2

Ли Ши-минь	24	8,36%	8,76%	321
Ли Чжи	33	11,50%	8,67%	231
У Цзэ-тянь	21	7,32%	9,17%	384
Ли Чжэ	5	1,74%	2,58%	453
Ли Дань	2	0,70%	2,25%	988
Ли Лун-цзи	44	15,33%	10,60%	212
Ли Хэн	6	2,09%	4,54%	665
Ли Юй	17	5,92%	5,08%	263
Ли Ко	25	8,71%	7,20%	253
Ли Сун	0,6	0,00%	0,78%	681
Ли Чунь	15	5,23%	3,91%	229
Ли Хэн	4	1,39%	2,03%	446
Ли Чжань	3	1,05%	2,84%	833
Ли Ан	13	4,53%	2,90%	196
Ли Янь	6	2,09%	1,80%	263
Ли Чэнь	13	4,53%	2,04%	138
Ли Цуй	14	4,88%	2,31%	145
Ли Сюань	15	5,23%	6,28%	368
Ли Е	16	5,57%	7,18%	394
Ли Чжу	3	1,05%	1,04%	306

Увеличение объёма информации о правлении У Цзэ-тянь достигается за счёт следующих изменений:

1. Уделяется большее внимание титулам, которыми императрица одаривала своих почивших и живых родственников с целью повышения статуса рода У.

2. Более подробно описаны репрессии У Цзэ-тянь в отношении представителей рода Ли, а также других политических оппонентов правительницы.

3. Упоминается большее количество знамений.

4. Приводится более подробная информация о переводах чиновников на другие должности.

5. Частыми являются сообщения о нападениях кочевых племён, сражениях с ними, а также назначениях военных чиновников.

Также отметим, что особенностью «Новой книги [об эпохе] Тан» по сравнению с предыдущей летописью является удаление текстов указов и докладов императору не только из главы, посвящённой У Цзэ-тянь, но и из прочих глав «Основных записей», благодаря чему существенно снижается разница в объёме между описанием правления У Цзэ-тянь и других танских императоров. Кроме того, авторы «Новой книги [об эпохе] Тан» детальнее описывают ход двух восстаний, произошедших в период правления У-хоу, чем создатели «Старой книги [об эпохе] Тан».

Фрагмент «Биографий императриц», посвящённый У Цзэ-тянь, представляет собой, скорее, упорядоченный по времени набор отдельных сюжетов, объединённых фигурой У Цзэ-тянь, изредка перемежающийся сведениями о назначениях и разжалованиях сановников, принятии императрицей новых титулов и т. п. В «Биографиях императриц» авторы хроник уделяют большее, чем в «Основных записях», внимание личностным характеристикам правительницы, благодаря которым ей удалось так быстро добиться успеха при дворе. В отличие от «Основных записей», подробно освещена деятельность императрицы по дискредитации её политических и личных противников, в том числе супруги императора Ли Чжи – императрицы Вэй – и сановников, протестовавших против возвышения У Цзэ-тянь, развёрнутая ею в первые годы пребывания во дворце в качестве наложницы Ли Чжи.

§2. Основные аспекты правления У Цзэ-тянь в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан»

Как уже отмечалось выше, одним из наиболее типологически близких к У Цзэ-тянь персонажей китайской истории является, безусловно, ханьская императрица Люй-хоу. Однако если Люй-хоу хотя и правила, но только лишь в качестве регента, то У Цзэ-тянь претендовала на закрепление за собой титула императора (*хуан-ди*). Хотя в заголовках «Основных записей» «Старой книги [об эпохе] Тан» и «Новой книги [об эпохе] Тан» она названа «августейшей императрицей» *хуан-хоу* 皇后, сообщения о принятии ею титула *хуан-ди* наличествуют и в *Цзю Тан шу*, и в *Синь Тан шу*. У Цзэ-тянь включена в хроники как отдельный правитель; авторы «Новой книги [об эпохе] Тан», резюмируя главу, посвященную У Цзэ-тянь, дают нам по этому вопросу некоторые разъяснения:

贊曰：昔者孔子作《春秋》而亂臣賊子懼，其於殺君篡國之主，皆不黜絕之，豈以其盜而有之者，莫大之罪也，不沒其實，所以著其大惡而不隱歟？自司馬遷、班固皆作《高后紀》，呂氏雖非篡漢，而盜執其國政，遂不敢沒其實，豈其得聖人之意歟？

[Восхваление]-*цзань* говорит: «В прошлом Кун-цзы создал [летопись] «Вёсны [и] осени», и смутьяны-сановники [и] сыны-недрузи утрашились. Она³⁹ по отношению к правителям, которые убивали государей и узурпировали государство, никогда не удаляла-прерывала [записи о] них: разве не [оттого, что] обретение этой [власти] путём враждебным – вина, больше которой нет, и [не оттого, что] неутаивание тех реалий – то, посредством чего высвечивается великое зло того [деяния] и не скрывается? Начиная с Сы-ма Цяня, Бань Гу все сотворили «Записи [о] Гао-хоу»⁴⁰, род Люй хотя не узурпировал Хань,

³⁹ Подразумевается летопись «Вёсны [и] осени».

⁴⁰ Подразумевается императрица Люй.

но разбойно взял в руки его государственное управление, потому [историографы] не осмелились таить эти реалии, разве не постигли они мысль святомудрого?

抑亦偶合於《春秋》之法也。唐之舊史因之，列武后於本紀，蓋其所從來遠矣。夫吉兇之於人，猶影響也，而為善者得吉常多，其不幸而罹於兇者有矣；為惡者未始不及於兇，其幸而免者亦時有焉。而小人之慮，遂以為天道難知，為善未必福，而為惡未必禍也。武后之惡，不及於大戮，所謂幸免者也。至中宗韋氏，則禍不旋踵矣。然其親遭母後之難，而躬自蹈之，所謂下愚之不移者歟！

Возможно, и случайно соединились с законом «Вёсен и осеней». Старая история [эпохи] Тан следовала этому, [поставила в] ряд У-хоу в «Основных записях», по-видимому, то, откуда [это] пришло, далеко! Счастье и беда исходят от человека, подобно тени [и] эху. Но для тех, кто добр, должно [иметь] счастье обычно и во множестве, из них [те, кому] не везёт и [они] попадают в беду, имеются; из тех, кто творит зло, ещё не начинало быть тех, кто не достиг бы беды; их них те, кому повезло и [они] избежали [этого], также время от времени имеются. А в размышлениях мелкого человека, таким образом, предполагается, что путь Неба трудно познать: сотворение добра необязательно принесёт счастье, сотворение зла необязательно принесёт несчастье. Зло[деяния] У-хоу не довели [её] до великой казни – что называется "посчастливилось и избежала [наказания]"⁴¹. Что же касается Чжун-цзуна и рода Вэй – то [там] несчастье [пришло], не [успел он] обернуться вокруг. Однако он лично столкнулся с трудностями [из-за]

⁴¹ Отсылка к «[Трактату] Учителя Хань Фэя»: «Когда награды и наказания не прояснены, тогда народ не имеет заслуг, но доискивается до получения [благ], имеет проступки, но счастливо избегает [наказания], тогда войска слабы, [а] правитель презренен» (刑賞不察則民無功而求得，有罪而幸免，則兵弱主卑) [9, 2002, с. 204].

матушки-хоу, но сам же ступил на этот [ошибочный путь снова] – что называется, "неизменность низшего глупца"⁴² [11, 1975, с. 113].

Таким образом, внесение в «Основные записи» глав, посвящённых императрице, во-первых, соответствовало традиции Сы-ма Цяня и Бань Гу, а во-вторых, должно было нести, по мнению летописцев, дидактический характер и показывать внимательному читателю, будь то император, не желающий заниматься государственными делами, или его властолюбивая супруга, что творящий любого рода злодеяния, без сомнения, за них поплатится. При этом авторское послесловие гораздо более критично и назидательно, чем у авторов, к авторитету которых он обращается.

В данном параграфе мы рассмотрим основные аспекты освещения правления У Цзэ-тянь в «Основных записях» *Цзю Тан шу* и *Синь Тан шу*, а также в посвящённом правительнице фрагменте «Биографий императриц» «Новой книги [об эпохе] Тан», – события, связанные с возвышением рода У, сопровождаемые репрессиями в отношении рода Ли; свидетельства о всевозможных знамениях; популистские мероприятия (амнистии, «великие пиры», освобождение населения от налогов); мятежи и восстания; сведения о контактах с кочевыми племенами.

Репрессии в отношении рода Ли и продвижение рода У

Судя по данным нормативной историографии, одним из важных аспектов политики У Цзэ-тянь была необходимость лишить власти представителей рода Ли, разумеется, поддерживавших танских императоров, поднять статус своего рода, чтобы подготовить почву для узурпации власти, а также поддержать своих родственников, наделив их соответствующими должностями, лишив таковых, в свою очередь, родственников танских правителей. Большая часть подобных мероприятий должна была предварить основание нового государства и потому пришлась на период, когда У Цзэ-

⁴² Отсылка к словам Конфуция из «Обсуждённых речей» *Лунь юй* 论语. «Учитель сказал: “Лишь мудрость верхов и глупость низов неизменны”» (子曰：「唯上知與下愚不移。」) [20, 2007, с. 263].

тянь была регентом при своих сыновьях. Посмотрим, как это было отобразено в официальных хрониках.

Репрессии в отношении рода Ли

Хотя У Цзэ-тянь начала деятельность по нейтрализации политических оппонентов ещё в 50-х гг. 7 в. [168, 1978, р. 18] (именно тогда были разжалованы, сосланы либо казнены настроенные к правительнице критически сановники Чжан-сунь У-цзи⁴³, Шан-гуань И⁴⁴, Чу Суй-лян⁴⁵ и другие), она, по-видимому, опасалась открыто противостоять занимавшим весомые должности родственникам императора, большинство из которых были либо братьями, либо дядьями Ли Чжи.

Первым, что сделала императрица, вступив в качестве правительницы в зал аудиенций после смерти её супруга Ли Чжи, было следующее:

庚午，加授澤州刺史、韓王元嘉為太尉，豫州刺史、滕王元嬰為開府儀同三司，絳州刺史、魯王靈夔為太子太師，相州刺史、越王貞為太子太傅，安州都督、紀王慎為太子太保。元嘉等地尊望重，恐其生變，故進加虛位，以安其心。

В день гэн-у⁴⁶ пожаловала *цы-ши*⁴⁷ Цзэчжоу⁴⁸ Хань-вану⁴⁹ Юань-цзя⁵⁰ [почётную должность] «Великого защитника»⁵¹ наследника престола;

⁴³ Чжан-сунь У-цзи 長孫無忌 (?–659) – танский политик и историк, сподвижник Ли Юаня, брат супруги Ли Ши-миня, императрицы Вэнь-дэ 文德 (601–636) [11, 1975, с. 4017–4022].

⁴⁴ Шан-гуань И 上官儀 (608–665) – танский сановник, известный образованностью и литературным талантом, а также тем, что открыто выступал против усиления позиций У Цзэ-тянь [11, 1975, с. 4035–4036].

⁴⁵ Чу Суй-лян 褚遂良 (596–658) танский сановник и военачальник, сподвижник Ли Ши-миня. [11, 1975, с. 4024–4029]

⁴⁶ 9 января 684 года.

⁴⁷ Цы-ши 刺史 «искореняющий [неверное] чиновник» – начальник области-чжоу 州. О вариантах перевода названия см. [116, 2009, с. 458]. О должностях, титулах и названиях ведомств, встречающихся в тексте работы, см. также Приложение 1.

⁴⁸ Цзэчжоу 澤州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Цзиньчэн 晋城 в провинции Шаньси. О топонимах, встречающихся в тексте работы, см. также Приложение 2.

⁴⁹ Ван 王 – 1-й из девяти феодальных титулов знатности; титул вана получали только братья и сыновья императора [116, 2009, с. 108].

⁵⁰ Ли Юань-цзя 李元嘉 (620–688) – одиннадцатый сын основателя династии Тан императора Ли Юаня.

⁵¹ Тай-вэй («Великий защитник») 太尉 – один из «трёх гунов и трёх наставников» *сань гун сань ши* 三公三師. Три гуна: Тай-вэй 太尉 («Великий защитник»), сы-ту 司徒 («Ведающий нравами») и сы-кун 司空 («Ведающим работами»). Три наставника: тай-ши 太師 – «Великий наставник», тай-фу 太傅 – «Великий воспитатель», тай-бао 太保 – «Великий опекун». Эти титулы были почётными, но не предполагали исполнения конкретных обязанностей. Формально «три гуна» и «три наставника» должны были давать

цы-ши Юйчжоу⁵² Тэн-вану Юань-ину⁵³ – [почётную должность] *кай-фу и-тун сань сы*⁵⁴; *цы-ши* Цзянчжоу⁵⁵ Лу-вану Лин-кую⁵⁶ – [почётную должность] «Великого наставника» наследника престола; *цы-ши* Сянчжоу⁵⁷ Юэ-вану Чжэню⁵⁸ – [почётную должность] «Великого воспитателя» наследника престола; *ду-ду*⁵⁹ Аньчжоу⁶⁰ Цзи-вану Шэню⁶¹ – [почётную должность] «Великого опекуна» наследника престола. [У Ли] Юань-цзя и других положение [было] весомым, [а] устремления – значительными; [У Цзэ-тянь] боялась, [что] они породят смуту; по этой причине [она] дала им пустые должности, дабы умиротворить их сердца [8, 1975, с. 116]⁶².

Упомянутые в тексте Ли Юань-цзя, Ли Юань-ин, Ли Лин-куй, Ли Чжэнь и Ли Шэнь являлись ближайшими родственниками почившего Ли Чжи и вступившего на престол Ли Чжэ, их авторитет был чрезвычайно высоким, поэтому они могли оказывать непосредственное влияние на нового императора. Таким образом, первым шагом по нейтрализации влияния рода Ли было пожалование его представителям должностей, формально являвшимся самыми высокими в государстве, но фактически не предполагавшие активного участия в решении политических вопросов [116, 2009, с. 204]. Авторы хроник фактически отмечают политическую

императору советы по поводу важнейших государственных дел, а также были вправе принимать участие в дискуссиях при дворе, но реальной властью не обладали [116, 2009, с. 202–205; 11, 1975, с. 1184].

⁵² *Юйчжоу* 豫州 – в рассматриваемый период область с таким названием располагалась на территории совр. провинции Хэнань На территории совр. Хэнани.

⁵³ *Ли Юань-ин* 李元嬰 (630–684) – 22-й сын основателя династии Тан императора Ли Юаня. Подробно о нём см. Приложение 3.

⁵⁴ *Кай-фу и-тун сань-сы* 開府儀同三司 «открывающий управу [по] образцу [и] подобию трёх [министров]-сы» – высшая гражданская почётная должность. О вариантах перевода названия см. [116, 2009, с. 92; 11, 1975, с. 1187].

⁵⁵ На территории совр. уезда Цзянсянь 絳县 городского округа Юньчэн 运城 в провинции Шаньси.

⁵⁶ *Ли Лин-куй* 李靈夔 (??–688) – 19-й сын основателя династии Тан императора Ли Юаня. См. Приложение 3.

⁵⁷ *Сянчжоу* 相州 – область, располагавшаяся в районе совр. Аньяна 安阳 (сев. Хэнань) и уезда Линьчжансян 臨漳县 (южн. Хэбэй)

⁵⁸ *Ли Чжэнь* 李貞 (627–688) – 8-й сын второго танского императора Ли Ши-миня.

⁵⁹ *Ду-ду* 都督 «всенадзирающий» – военный наместник. См. Приложение 1.

⁶⁰ *Аньчжоу* 安州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Аньлу 安陆 городского округа Сяогань 孝感 в провинции Хубэй.

⁶¹ *Ли Шэнь* 李慎 (628–689) – 10-й сын второго танского императора Ли Ши-миня, известный политик и военачальник. См. Приложение 3.

⁶² Полный перевод 6 *цзюаня* «Старой книги [об эпохе] Тан» см. Приложение 4.

дальновидность У-хоу. «Новая книга [об эпохе] Тан» даёт нам аналогичные сведения, однако её создатели отказываются от комментария, поясняющего действия правительницы.

Следующим шагом императрицы стало отстранение Ли Чжэ от власти:

二月戊午，廢皇帝為廬陵王，幽於別所，仍改賜名哲

На второй месяц, в день у-у⁶³ [У Цзэ-тянь] разжаловала императора до Лулин-вана; [его] сокрыли в отдельной резиденции; [он], как ранее, изменил [имя на] пожалованное имя Чжэ⁶⁴ [8, 1975, с. 116].

«Основные записи» «Книг [об эпохе] Тан» не поясняют, почему У Цзэ-тянь решила посадить на трон другого своего сына. Тем не менее, в биографии Пэй Янь⁶⁵ отмечается, что императрица была возмущена желанием Ли Чжэ даровать высокую должность *ши-чжун*⁶⁶ Вэй Сюань-чжэню 韋玄貞 (?–684), отцу своей супруги, императрицы Вэй [8, 1975, с. 2843]. Таким образом, хотя данное событие можно формально отнести к числу рассказывающих о репрессиях, которым подвергся род Ли, но подоплёка его была иной – и включала в себя устранение потенциальных сильных политических противников из рода Вэй. Однако императрица устранила не только Ли Чжэ, но и его сына Ли Чун-чжао:

庚午，廢皇太孫重照為庶人。

В день гэн-у⁶⁷ разжаловала августейшего великого внука Чжун-чжао⁶⁸ в простолюдины. [8, 1975, с. 116]

Также пострадал сын У Цзэ-тянь Ли Сянь:

⁶³ 26 февраля 684 г.

⁶⁴ При рождении Ли Чжэ было дано имя Сянь 顯, однако в 677 г. ему был пожалован титул Ин-вана, а имя изменено на Чжэ. Первое имя было возвращено Ли Чжэ, когда он снова стал наследником престола.

⁶⁵ Пэй Янь 裴炎 (?–684) – знаменитый государственный деятель эпохи Тан. Выдвинулся благодаря успеху на государственных экзаменах. Пользовался доверием Ли Чжи; после смерти императора, согласно последней его воле, настаивал на скорейшей интронизации Ли Чжэ. Впоследствии, однако, поддержал У Цзэ-тянь, когда она приняла решение сместить с престола Ли Чжэ, активно пытавшегося возвысить родственников своей супруги, и сделать новым императором слабохарактерного Ли Даня. Вскоре Пэй Янь утратил расположение императрицы, когда попытался высказаться против возвышения племянника У-хоу У Чэн-сы. В 684 г. обвинен в государственной измене и казнен [8, 1975, с. 2843–2846; 11, 1975, с. 4247–4249].

⁶⁶ *Ши-чжун* 侍中 «служитель середины» – один из двух глав Привратного приказа *Мэнь-ся-шэн*, выполнявшего функции императорской канцелярии. См. Приложение 1.

⁶⁷ 9 марта 684 года

⁶⁸ Ли Чун-чжао 李重照 (682–701) – старший сын Ли Сяня (Чжун-цзуна). Подробно см. Приложение 3.

三月，庶人賢死於巴州

В третьем месяце⁶⁹ простолюдин Сянь⁷⁰ умер в Бачжоу [8, 1975, с. 116].

Ли Сянь, впрочем, попал в немилость императрицы ещё при жизни Ли Чжи. Гадатель Мин Чун-янь 明崇儼, находившийся на службе у У-хоу, якобы заявил императрице, что из всех её сыновей не Ли Сянь, а его младший брат Ли Чжэ внешнею более всего напоминает их августейшего предка – императора Ли Ши-миня. Вскоре Ли Сянь также услышал слова одной из служанок о том, что он будто бы был сыном не У Цзэ-тянь, а ее старшей сестры, Хань-го *фу-жэнь* 韓國夫人 (У Шунь 武順, 623–665). Всё это испугало Ли Сяня; У Цзэ-тянь безуспешно пыталась успокоить сына. В 680 г. был убит Мин Чун-янь, и императрица заподозрила, что это было делом рук Ли Сяня. Вскоре во дворце Ли Сяня были обнаружены несколько сотен комплектов доспехов. Ли Сяня обвинили в том, что он будто бы замышлял мятеж, разжаловали в простолюдины и сослали в Бачжоу, а в 684 г. ему было приказано совершить самоубийство [8, 1975, с. 2832]. Летописцы, таким образом, не утверждают, что Ли Сянь был убит безвинно, – тем не менее, это произошло после смерти Ли Чжи и говорит о том, что в случае, если императрица считала, что человек представляет для неё опасность, она не жалела его, даже если это был её сын.

Дальнейшие действия У Цзэ-тянь составители династийных историй описывают ещё более красочно. Начало следующего этапа репрессий пришлось на 688 г. Поводом к ним стало восстание дяди императора Ли Чжэня и его сына Ли Чуна 李沖 (?? – 688)⁷¹. После подавления мятежа были убиты не только Ли Чжэнь и Ли Чун. «Старая книга [об эпохе] Тан» следующим образом повествует об этих событиях:

⁶⁹ 22 марта – 19 апреля 684 г.

⁷⁰ *Ли Сянь* 李賢 (655–684) – шестой сын Ли Чжи, старший сын У Цзэ-тянь. В 684 г. был обвинён в государственной измене, разжалован в простолюдины и сослан; вскоре ему было приказано совершить самоубийство.

⁷¹ *Ли Чун* 李沖 (??–688) – старший сын Юэ-вана Ли Чжэня. В бытность *цы-ши* разных провинций проявил себя как талантливый чиновник, также был известен способностями к воинскому делу. Подробно см. Приложение 3.

斬貞及冲等，傳首神都，改姓為虺氏。

В день бин-ин⁷² обезглавили Чжэня, а также Чуна и подобных, передали [их] головы в Шэньду, изменили фамилии на Хуэй⁷³ [8, 1975, с. 119].

韓王元嘉、魯王靈夔、元嘉子黃國公譔、靈夔子左散騎常侍範陽王藹、霍王元軌及子江都王緒、故虢王元鳳子東莞公融坐與貞通謀，元嘉、靈夔自殺，元軌配流黔州，譔等伏誅，改姓虺氏。自是宗室諸王相繼誅死者，殆將盡矣。其子孫年幼者咸配流嶺外，誅其親黨數百餘家。

Хань-ван Юань-цзя, Лу-ван Лин-куй, сын Юань-цзя Хуан-го-гун Чжуань, сын Лин-куя *цзо сань-ци чан-ши*⁷⁴ Фаньян-ван Ай, Хо-ван Юань-гуй⁷⁵ с сыном Цзянду-ваном Сюем, сын покойного Го-вана Юань-фэна⁷⁶ Дунгуань-гун Жун были сели [в тюрьму за то, что были] связаны [преступным] сговором с Чжэнем; Юань-цзя, Лин-куй убили себя, Юань-гуй был отправлен в изгнание в Цяньчжоу⁷⁷, Чжуань и другие были казнены, [а] фамилии [их были] изменены на Хуэй. С этого времени все *ваны* из императорского рода один за другим [стали] теми, кого истребляли, и уничтожить [их] вот-вот [должны были] до конца. [Те] их сыновья и внуки, [что были] малолетними, все были сосланы за хребты⁷⁸, были казнены семьи их родных и сообщников числом в сотню с лишним семей [8, 1975, с. 119].

«Основные записи» «Новой книги [об эпохе] Тан» рассказывают об этих событиях следующим образом:

削越王貞及瑯邪郡王冲屬籍，改其姓為虺氏。貞死之。

⁷² 10 октября 688 г.

⁷³ Т. е. «змея».

⁷⁴ *Цзо сань-ци чан-ши* 左散騎常侍 «Левый свободно едущий верхом постоянный служитель» – императорский советник, входивший в штат Приказа срединных документов *Чжун-шу-шэн*. См. [116, 2009, с. 243; 11, 1975, с. 1206].

⁷⁵ *Ли Юань-гуй* 李元軌 (?–688) – 14-й сын основателя Тан Ли Юаня.

⁷⁶ Подробных сведений о нём обнаружить не удалось.

⁷⁷ *Цяньчжоу* 黔州 – область, располагавшаяся на территории современного Пэншуй-Мяо-Туцзяского автономного уезда Чунцина 重庆.

⁷⁸ Т. е. за «Пять хребтов» (Юэчэнлин 越城岭, Дупанлин 都庞岭, Мэнчжулин 萌渚岭, Цитяньлин 骑田岭, Даюйлин 大庾岭), в южные районы.

Выскоблили Юэ-вана Чжэня и Ланъе *цзюнь-вана* Чуна из записей принадлежащих [к императорскому роду], изменили их фамилии на Хуэй. Чжэнь убил себя [11, 1975, с. 87].

殺韓王元嘉、魯王靈夔、範陽郡王靄、黃國公詵、東莞郡公融及常樂公主，皆改其姓為虺氏。

Были убиты Хань-ван Юань-цзя, Лу-ван Лин-куй, Фанъян *цзюнь-ван* Ай, Ханьго-гун Шэнь, Дунгуань *цзюнь-гун* Жун и [принцесса] Чан-лэ *гун-чжу*⁷⁹, у всех них фамилии изменены на Хуэй [11, 1975, с. 87].

殺濟州刺名薛顗及其弟駙馬都尉紹。

Был убит *цы-ши* Цзичжоу по имени Сюэ И⁸⁰ со своим младшим братом, *фу-ма ду-вэем*⁸¹ Шао [11, 1975, с. 88].

殺霍王元軌、江都郡王緒及殿中監裴承光。大殺唐宗室，流其幼者於嶺南。

Убили Хо-вана Юань-гуя, Цзянду-цзюнь-вана Сюя, а также *дянь-чжун-цзянь*⁸² Пэй Чэн-гуана⁸³. Велико убивали [членов правящего] рода [империи] Тан, ссылали их детей к югу от хребтов [11, 1975, с. 88].

Биография императрицы в *Синь Тан шу* также дополняет изложенное:

元嘉與魯王靈夔等皆自殺，餘悉坐誅，諸王牽連死滅殆盡，子孫雖嬰祿亦投嶺南。

Юань-цзя с Лу-ваном Лин-куем и подобными все убили себя, все оставшиеся [были] посажены [в тюрьму или] уничтожены, Чжу-ван Цянь-лянь⁸⁴ умер-угас [от] полного истощения, дети и внуки, пусть

⁷⁹ Чан-лэ гун-чжу 常樂公主 (?–688) – дочь основателя Тан Ли Юаня.

⁸⁰ Сюэ И 薛顗 (?–688) – внук второго танского императора Ли Ши-миня.

⁸¹ Фу-ма ду-вэй 駙馬都尉 «всеохранитель пристяжных лошадей» – офицерский титул. См. [116, 2009, с. 265].

⁸² Дянь-чжун-цзянь 殿中監 «инспектор дворцовых залов» – глава Приказа дворцовых залов *Дянь-чжун-шэн*. См. [116, 2009, с. 366–367].

⁸³ Подробной информации о нём обнаружить не удалось.

⁸⁴ Подробной информации о нём обнаружить не удалось.

даже и в младенческих одеяльцах, также были высланы к югу от хребтов [11, 1975, с. 3480].

Пик репрессий, таким образом, пришёлся на 688–690 г. Один из немногих оставшихся в живых братьев Ли Чжи, Ли Шэнь, был ложно обвинён в измене и сослан в 689 г.:

紀王慎被誣告謀反，載以檻車，流於巴州，改姓虺氏

На Цзи-вана Шэня [был подан] ложный донос [о том, что он] замышляет измену, его поместили в клетку-повозку, отправили в ссылку в Бачжоу, фамилию изменили на Хуэй [8, 1975, с. 120].

В мае 689 г. пострадали сводные братья императоров Ли Даня и Ли Чжэ:

誅蔣王惲、道王元慶、徐王元禮、曹王明等諸子孫，徙其家屬於嶺州
Казнили сыновей и внуков Цзян-вана Юня⁸⁵, Дао-вана Юань-цина⁸⁶, Сюй-вана Юань-ли⁸⁷, Цао-вана Мина⁸⁸, а их семьи были сосланы в Сичжоу⁸⁹ [8, 1975, с. 120].

19 сентября 689 г. был убит ещё один представитель рода Ли:

殺恆山郡王承乾之子厥

Убит сын Хэншань *цзюнь-вана* Чэн-цяня Цзюэ⁹⁰ [11, 1975, с. 89].

После непродолжительного затишья У Цзэ-тянь, готовившаяся к узурпации императорского титула, вновь обратилась к активным действиям, и 1 января 690 г. произошло следующее событие, не оставляющее сомнений в намерениях императрицы:

⁸⁵ *Ли Юнь* 李惲 (?? – 674) – седьмой сын второго танского императора Ли Шиминя. Талантливый военачальник. В 674 г. был ложно обвинён в мятежных замыслах, покончил жизнь самоубийством. Подробно см. Приложение 3.

⁸⁶ *Ли Юань-цин* 李元慶 (?? – 664) – шестнадцатый сын основателя Тан Ли Юаня, прославившийся сыновней почтительностью [11, 1975, с. 3556–3557].

⁸⁷ *Ли Юань-ли* 李元禮 (619 – 672) – десятый сын основателя Тан Ли Юаня [11, 1975, с. 3550–3551].

⁸⁸ *Ли Мин* 李明 (?? – 682) – четырнадцатый сын основателя Тан Ли Ши-миня. В 682 году был обвинён в сговоре с Ли Сянем, сослан в Цяньчжоу 黔州, под давлением одного из желающего выслужиться перед императором чиновников совершил самоубийство [11, 1975, с. 3579].

⁸⁹ *Сичжоу* 嶺州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Сичан 西昌 в провинции Сычуань.

⁹⁰ *Ли Цзюэ* 李厥 (638–689) – внук Ли Ши-миня. О Ли Цзюэ и Ли Чэн-цяне см. [11, 1975, с. 3564–3566].

除唐宗室屬籍.

Исключили [представителей] рода [правителей эпохи] Тан из списков принадлежащих [к членам императорского рода] [11, 1975, с. 89].

Вскоре У Цзэ-тянь обратила внимание на оставшихся в живых родственников своего супруга. В августе 690 г. Ли Дань, ещё один сын Ли Ши-миня, был обвинён в измене и казнён:

殺豫章王亶，遷其父舒王元名於和州.

Убили Юйчжан-вана Даня, переселили его отца Шу-вана Юань-мина⁹¹ в Хэчжоу [8, 1975, с. 121].

В конце августа 690 г. та же участь постигла сыновей Ли Чжи (и сводных братьев императора Ли Даня) Ли Шан-цзиня⁹² и Ли Су-цзе⁹³:

殺隨州刺史澤王上金、舒州刺史許王素節並其子數十人.

Убили *цы-ши* Суйчжоу⁹⁴ Цзе-вана Шан-цзиня, *цы-ши* Шучжоу⁹⁵ Сюй-вана Су-цзе и [его] сыновья числом десять человек [8, 1975, с. 121].

«Основные записи» *Синь Тан шу*, правда, утверждают, что двое сыновей Ли Суцзе были убиты через несколько недель после смерти отца, остальные же восемь сыновей были убиты в декабре 690 г. [11, 1975, с. 90–91]. 5 октября 690 г., за 11 дней до основания Великого Чжоу, были убиты ещё 14 представителей рода Ли [11, 1975, с. 89].

Таким образом, к середине осени 690 г. многие представители рода Ли, способные оказать сопротивление императрице, были обезврежены, и 16 октября 690 г. было объявлено об основании нового государства – Великого Чжоу.

⁹¹ *Ли Юань-мин* 李元名 – 18-й сын Ли Юаня, отец Ли Даня 李亶. В разное время был *цы-ши* разных провинций, за успехи в управлении получил титул *сы-куна*. Был обвинён в заговоре против императрицы, выслан в Личжоу 利州 и там убит [11, 1975, с. 3557–3558].

⁹² *Ли Шан-цзинь* 李上金 (?? – 690) – третий сын Ли Чжи. См. [11, 1975, с. 3586–3587].

⁹³ *Ли Су-цзе* 李素节 (648–690) – четвёртый сын Ли Чжи. Подробно см. Приложение 5.

⁹⁴ *Суйчжоу* 隨州 – область, располагавшаяся на территории современного одноимённого городского округа в провинции Хубэй.

⁹⁵ *Шучжоу* 舒州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Цяньшань 潜山 городского округа Аньцин 安庆 провинции Аньхой.

Символическим проявлением краха Тан стало лишение в апреле 691 г. храма предков рода Ли статуса храма императорских предков *тай-мяо* 太廟 и переименование его в храм Наслаждения добродетелью Сян-дэ-мяо 享德廟 [8, 1975, с. 121].

После этого в течение продолжительного времени род Ли, по всей видимости, не казался императрице опасным, поэтому действия, направленные против него, носили спорадический характер. Так, например, зимой 693 г. были убиты супруга и наложница низложенного императора Ли Даня, которых У Цзэ-тянь заподозрила в направленном против неё колдовстве:

殺皇嗣妃劉氏、德妃竇氏

Убили супругу императорского преемника из рода Лю, *дэ-фэй*⁹⁶ из рода Доу [8, 1975, с. 123].

С конца 698 г. наблюдается постепенное восстановление позиций рода Ли, вызванное, по мнению летописцев, тем, что У Цзэ-тянь пришла к выводу о неспособности её родственников принимать участие в государственном управлении:

太后自見諸武王非天下意，前此中宗自房州還，復為皇太子。

*Тай-хоу*⁹⁷ сама видела, что все *ваны* [из рода] У не [имеют] мыслей о Поднебесной, перед этим Чжун-цзуна вернула из Фанчжоу⁹⁸, восстановила титул [августейшего наследника престола]-*хуан-тай-цзы* [11, 1975, с. 3484].

С этих пор представители рода Ли не подвергались репрессиям, а их статус и положение постепенно восстанавливались. Тем не менее, в октябре 701 г. было приказано совершить самоубийство внуку У Цзэ-тянь, Ли Чун-жуню.

⁹⁶ *Дэ-фэй* 德妃 «Добродетельная наложница» – одна из четырёх наложниц категории *фу-жэнь* [8, 1975, с. 1225].

⁹⁷ *Тай-хоу* 太后 «Вдовствующая императрица» – мать царствующего императора [116, 2009, с. 286].

⁹⁸ *Фанчжоу* 房州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Фансянь 房县 городского округа Шиянь 十堰 в провинции Хубэй.

邵王重潤為易之讒構，令自死.

Чжао-вану Чун-жунь стал [жертвой] клеветнических построений И-чжи, [ему] было приказано умертвить себя [8, 1975, с. 130].

Вызвано это было, впрочем, тем, что Ли Чун-жунь вступил в конфронтацию с фаворитом императрицы Чжан И-чжи⁹⁹, а не желанием У Цзэ-тянь в очередной раз выступить против рода Ли.

Таким образом, данные о репрессивных мероприятиях У Цзэ-тянь, направленных против рода Ли, представлены в обеих хрониках достаточно полно, хотя «Новая книга [об эпохе] Тан» за счёт подробного перечисления имён пострадавших от властолюбия У Цзэ-тянь создаёт для читателя образ жестокой и беспринципной правительницы, тогда как «Старая книга [об эпохе] Тан» представляет более обобщённую картину событий, что демонстрирует Таблица 3:

Таблица 3. Отражение репрессий в отношении рода Ли в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан»

Событие	Год	Цзю Тан шу	Синь Тан шу [«Основные записи»]	Синь Тан шу [«Биографии императриц»]
<u>Репрессии в отношении рода Ли</u>				
Формальные должности для родственников императора	9 января 684 г.	Да	Да	Нет
Разжалование Ли Чжэ	26 февраля 684 г.	Да	Да	Да
Разжалование Ли Чжунчжао	9 марта 684 г.	Да	Да	Нет
Смерть Ли Сяня	Март 684 г.	Да	Да	Нет
Репрессии после мятежа Ли Чуна	688 г.	Да	Да	Да
Продолжение репрессий	Май 689 г.	Да	Да	Нет
Ли Шэнь отправлен в ссылку	28 июля 689 г.	Да	Да	Нет

⁹⁹ Чжан И-чжи 張易之 (?–705) – один из двоих братьев Чжан, фаворитов У Цзэ-тянь, возвысившихся ок. 697 г. Был убит в ходе переворота 705 г.

Продолжение таблицы 3

Убийство Ли Цзюэ	19 сентября 689 г.	Нет	Да	Нет
Исключение представителей рода Тан из списков членов императорского рода	1 января 690 г.	Нет	Да	Да
Казнь Ли Даня, ссылка Ли Юань-мина	Август 690 г.	Да	Нет	Нет
Убийство Ли Шан-цзиня, Ли Суцзе и их родных	Август-сентябрь/декабрь 690 г.	Да	Да	Нет
Массовое убийство 14 представителей рода Ли	5 октября 690 г.	Нет	Да	Нет
Лишение храма предков рода Ли статуса <i>тай-мяо</i>	Апрель 691 г.	Да	Да	Да
Убийство наложниц Ли Даня	15 марта 693 г.	Да	Да	Нет
Смерть Чжан Чун-жуня	Октябрь 701 г.	Да	Да	Нет

Основываясь на данных летописей, можно разделить репрессии против рода Ли (в том виде, в каком они были описаны в *Цзю Тан шу* и *Синь Тан шу*) на четыре этапа:

1. Подготовительный этап. 683–684 гг. В этот период У Цзэ-тянь направила внимание на попытку ограничить влияние могущественных родственников своего почившего супруга, не пытаясь уничтожить их физически.

2. Пик репрессий. 688–690 гг. В этот период императрицей было осуществлено физическое истребление большинства представителей рода Ли, представлявших для неё опасность. Поводом к началу репрессий послужил мятеж Ли Чуна и Ли Чжэня.

3. Ослабление репрессивных мер в 691–698 гг. У Цзэ-тянь не проводила целенаправленную политику по уничтожению представителей рода Ли, репрессии касались тех, кто в конкретный момент представлял для неё опасность.

4. Постепенное восстановление статуса и влияния рода Ли с 698 г., завершившееся переворотом 705 г. и повторным воцарением Ли Чжэ.

Мероприятия, направленные на возвышение рода У

Если с точки зрения историографов лейтмотивом действий ханьской императрицы Люй было желание возвысить членов своего рода [145, 2006, с. 150], то авторы обеих «Книг [об эпохе] Тан» не акцентируют на этом внимания. Хотя родственники У Цзэ-тянь и получали многочисленные должности, часто их обязанности были лишь формальными, а сама императрица уделяла немало внимания поиску талантливых чиновников не из числа родных. Тем не менее, возвышение представителей рода У в противовес репрессиям в отношении рода Ли получило отражение в летописях.

Вне зависимости от того, планировала ли У Цзэ-тянь стать императором или рассчитывала править только в качестве регента, как уже делали задолго до неё известная нам Люй-хоу, а также вэйские императрицы – например, Вэнь-мин *тай-хоу* 文明太后 (442–490) и Лин *тай-хоу* 靈太后 (?–528), действия по повышению статуса своих родственников, в том числе и почивших, она начала предпринимать задолго до смерти своего супруга. Так, биография императрицы в «Новой книге [об эпохе] Тан» говорит нам о том, что императрица:

再贈士獲至司徒，爵周國公，謚忠孝，配食高祖廟。母楊，再封代國夫人。

Дополнительно посмертно [сделала] пожалование [своему отцу У] Ши-хо, [чтобы он] достиг [почетной должности] *сы-ту*¹⁰⁰, [пожаловала] титул Чжоу-го-гуна¹⁰¹, посмертный титул [Преданного и Почтительного]-Чжун-сяо, сопричислила [его к] питаемым в храме

¹⁰⁰ *Сы-ту* 司徒 «управляющий последователями». Один из «трёх гунов» *сань гун*. См. Приложение 1.

¹⁰¹ Т. е. Чжоуского державного гуна. *Го-гун* 國公 «державный гун» – аристократический титул знатности, присваиваемый внукам и правнукам наследника престола. См. [116, 2009, с. 108].

высоких предков. Матери [из рода] Ян дополнительно пожаловала титул Дай го-фу-жэнь¹⁰² [11, 1975, с. 3475].

К 674 г. императрица снова одарила своего почившего отца почётными должностями, а также дала ему более высокий по сравнению с титулом го-гуна титул «областного вана» цзюнь-ван 郡王, который обычно присваивался сыновьям наследника престола [116, 2009, с. 108].

俄又贈士獲太尉兼太子太師、太原郡王

Вскоре снова посмертно пожаловали Ши-хо [почётную должность] тай-вэя параллельно [с должностью] тай-ши¹⁰³ [наследника престола]-тай-цзы, [титул] Тай-юань цзюнь-вана¹⁰⁴ [11, 1975, с. 3477].

Первым событием, которое упоминают «Основные записи» «Книг [об эпохе] Тан», стало добавление к названию должности племянника императрицы У Чэн-сы¹⁰⁵ условного именованья «тот, кто вместе со [служащим приказа] Срединных документов [и] Привратного [приказа имеет] 3-й ранг» тун чжун-шу мэнь-ся сань пинь 同中書門下三品 [8, 1975, с. 116]. Такое дополнение к названию должности подразумевало, что её обладатель помимо обязанностей, налагаемых самой должностью, давал советы императору по делам государственного управления [116, 2009, с. 201]. Таким образом, в июле 684 г. У Чэн-сы, к тому моменту уже занимавший должность главы Министерства ритуалов Ли-бу 禮部¹⁰⁶, также стал участником процесса

¹⁰² Т. е. Преемствующей державной госпожи. Го-фу-жэнь 國夫人 – супруга го-гуна. См. [116, 2009, с. 113]. Также возможна отсылка к государственному образованию Дай-го 代國, существовавшему в 315–376 гг. на северо-западе совр. Шаньси и основанного сяньбийским вождём Тоба И-лу 拓跋猗廬 (?–316). Известно, что мать У Цзэ-тянь, госпожа Ян, происходила из клана императоров Суй, основатель которой Ян Цзянь 楊堅 в свою очередь (581–604) принадлежал к смешанному китайско-тобийскому клану. [77, 2014, с. 125, 172, 240]. Вопрос о влиянии северовэйской политической практики на политику У Цзэ-тянь будет рассмотрен автором в последующих работах.

¹⁰³ Тай-ши 太師 «великий наставник» – один из «трёх гунов [и] трёх наставников» сань-гун сань-ши. См. Приложение 3.

¹⁰⁴ Т. е. Тай-юаньского областного вана. По всей видимости, отсылка к родине У Ши-хо – Бинчжоу в окрестностях Тай-юаня.

¹⁰⁵ У Чэн-сы 武承嗣 (649–698) – племянник У Цзэ-тянь, оказывавший сильное влияние на императрицу, принимавший активное участие в её попытках легитимизировать своё право на императорский престол [8, 1975, с. 4727–4733]. Подробно см. Приложение 3.

¹⁰⁶ Ли-бу 禮部 Министерство ритуалов – ведомство, ответственное за правильное исполнение нормативных государственных процедур, государственных жертвоприношений, соблюдение этикета. См. [116, 2009, с. 223–226; 11, 1975, с. 1193–1193].

совещаний у императора. «Новая книга [об эпохе] Тан» сообщает, что в добавок к этому статусу У Чэн-сы получил также должность «сановника [по делам] Великого постоянства» *тай-чан-цин* 太常卿¹⁰⁷ [11, 1975, с. 83].

Следующим шагом стало массовое наделение в 684 г. почивших родственников императрицы многочисленными почётными должностями, а также титулами, которые могли носить только представители императорского рода; супруги упомянутых мужчин-предков У Цзэ-тянь также получили почётные титулы:

追尊武氏五代祖克己為魯國公，妣裴氏為魯國夫人；高祖居常為太尉、北平郡王，妣劉氏為王妃；曾祖儉為太尉、金城郡王，妣宋氏為王妃；祖華為太尉、太原郡王，妣趙氏為王妃；考士皞為太師、魏王，妣楊氏為王妃。

Посмертно¹⁰⁸ почтили предка в пятом поколении рода У [по имени] Кэцзи [титулом] Лу *го-гуна*¹⁰⁹, предка [по женской линии] из рода Пэй – [титулом] Лу *го-фу-жэнь*¹¹⁰, высокого предка [в четвертом поколении] Цзюй-чана – [почётной должностью] *тай-вэя* [и титулом] Бэйпин *цзюнь-вана*¹¹¹, предка [по женской линии] из рода Лю – [титулом] *ван-фэй*¹¹², прадеда Цзяня – [почётной должностью] *тай-вэя*, [титулом] Цзиньчэн *цзюнь-вана*¹¹³, предка [по женской линии] из рода Сун – [титулом] *ван-фэй*, деда Хуа – [почётной должностью] *тай-вэя*, [титулом] Тай-юань *цзюнь-вана*, предка [по женской линии] из рода Чжао – [титулом] *ван-фэй*, покойного отца [императрицы]

¹⁰⁷ *Тай-чан-цин* 太常卿 – глава Ведомства великого постоянства *Тай-чан-сы*. См. Приложение 1.

¹⁰⁸ Дословно – «вдогонку».

¹⁰⁹ Т. е. «Луский державный гун».

¹¹⁰ Т. е. «Луская державная госпожа».

¹¹¹ Т. е. «Бэйпинский областной ван». Возможна отсылка к истории ханьского Чжан Цана 張倉 (256–152 до н. э.), в период правления Лю Бана (256–195 до н. э., прав. 202–195) получившего этот уезд в кормление за заслуги перед государством [14, 1999, с. 782].

¹¹² *Ван-фэй* 王妃 «княжеская наложница» – 1) именование жён и наложниц аристократов, носивших титул *ван* 王; 2) титул наложницы императора, в иерархической структуре занимавшей следующее за императрицей *хуан-хоу* место [249, 1989, с. 457].

¹¹³ Т. е. «Цзиньчэнского областного вана». Вероятных объяснений этого титула обнаружить не удалось.

Ши-хао – [почётной должностью] *тай-ши*, [титолом] Вэй-вана, предка [по женской линии] из рода Ян – [титолом] *ван-фэй* [11, 1975, с. 83].

В 685 г. У Чэн-сы получил дополнение к именованию должности «тот, кто вместе со [служащим] Фениксовых палат [и] Платформы красного феникса [имеет] 3-й ранг» *тун фэн-гэ луань-тай сань пин* 同鳳閣鸞臺三品 [11, 1975, с. 84]. Это дополнение было аналогично упоминавшемуся выше дополнению *тун чжун-шу мэнь-ся сань пин* и стало необходимым после того, как в 684 г. У Цзэ-тянь провела масштабные переименования должностей и титулов, частично – по мнимым образцам названий периода Западного Чжоу¹¹⁴.

В 689 г. Ли Дань и У Цзэ-тянь совместно совершили жертвоприношения в *Минтане*, почтив не только предков рода Ли, но и наравне с ними – У Ши-хо. [11, 1975, с. 3480]

Вскоре после этого У Цзэ-тянь даровала своему покойному отцу титул «великого августейшего» *тай-хуан* 太皇, а матери – «вдовствующей императрицы» *тай-хоу* 太后 [11, 1975, с. 88], кроме того, повысила статус гробниц, в которых были похоронены её родители, с «могил»-му до «императорских мавзолеев»-лин:

號士護周忠孝太皇，楊忠孝太后.以文水墓為章德陵，咸陽墓為明義陵.
[Пожаловали] Ши-хо титул Чжоу-сяо *тай-хуана*¹¹⁵, [его супруге из рода] Ян – [титул] Чжун-сяо *тай-хоу*¹¹⁶. [Могила]-му в Вэньшуге сделали [мавзолеем] Чжан-дэ-лин, [захоронение]-му в Сяньяне¹¹⁷ – [мавзолеем] Мин-и-лин [11, 1975, с. 3480].

Также У Цзэ-тянь дала другим своим предкам более высокие титулы:

¹¹⁴ Об этих переименованиях см. Главе 2 §2.

¹¹⁵ Т. е. «Почтительного великого августейшего [государства] Чжоу».

¹¹⁶ Т. е. «Преданной почтительной великой императрицей».

¹¹⁷ Т. е. захоронение матери У Цзэ-тянь, госпожи Ян.

太原郡王曰周安成王，妃趙氏為王妃；金城郡王曰魏義康王，妣宋氏為王妃；北平郡王曰趙肅恭王，妃劉氏為王妃；五代祖魯國公曰太原靖王，夫人裴氏為王妃

Тайюань *цзюнь-вана* нарекли Чжоу-ань-чэн-ваном¹¹⁸, [его] супругу из рода Чжао сделали *ван-фэй*, Цзиньчэн цзюнь-вана нарекли Вэй-и-кан-ваном¹¹⁹, [его] супругу из рода Сун сделали *ван-фэй*, Бэйпин *цзюнь-вана* нарекли Чжао-су-гун-ваном¹²⁰, [его] супругу из рода Лю сделали *ван-фэй*, предка в пятом поколении Лу *го-гуна* нарекли Тай-юань *цзин-ваном*¹²¹, [его супругу]-госпожу из рода Пэй сделали *ван-фэй* [11, 1975, с. 88].

В апреле 689 г. У Чэн-сы получил должность «подносящего речи» *на-янь* 納言 [8, 1975, с. 120] – так после переименований 684–685 гг. стала называться должность «служителя середины» *ши-чжун* 侍中, являвшегося одним из двух руководителей «Привратного приказа» *Мэнь-ся-шэн* 門下省 [116, 2009, с. 239–240]. В конце 690 г. должность *на-яня* перешла другому племяннику У Цзэ-тянь, У Ю-нину 武攸寧 (? – ок.705 г) [8, 1975, с. 121], а У Чэн-сы получил должность «левого министра расцвета просвещения» *вэнь-чан цзо сян* 文昌左相 [8, 1975, с. 120], до переименований 684–685 гг. соответствовавшая должности главы Приказа высочайших документов *Шан-шу-шэн* 尚書省¹²².

После того, как 16 октября 690 г. У Цзэ-тянь основала новое государство – Великое Чжоу – она реализовала ещё несколько мероприятий, чтобы закрепить статус своего рода как императорского:

¹¹⁸ Т. е. «Чжоуский ван спокойствия и успеха».

¹¹⁹ Т. е. «Вэйский ван справедливости и процветания».

¹²⁰ Т. е. «Чжаоский ван строгости и почтения».

¹²¹ Т. е. «Тайюаньского вана умиротворения».

¹²² *Шан-шу-шэн* 尚(尚)書省 «Приказ высочайших документов» – орган, представлявший исполнительную ветвь власти и включавший в себя шесть министерств *лю бу* 六部 – Министерство чинов *Ли-бу* 吏部, Министерство подворий *Ху-бу*, Министерство ритуалов *Ли-бу* 禮部, Военное министерство *Бин-бу*, Министерство наказаний *Син-бу*, Министерство [общественных] работ *Гун-бу*, а также Все[общее управление] приказом *Ду-шэн* 都省, в функционал которого входил контроль за служащими приказа и всех его министерств [116, 2009, с. 206–207; 11, 1975, с. 1184–1185].

初立武氏七廟於神都. 追尊神皇父贈太尉、太原王士護為孝明皇帝.

Впервые [были] основаны семь храмов предков рода У в Шэньду. Посмертно сделали отца Божественного императора, [ранее] пожалованного [титулами] *тай-вэя* [и] Тайюань-вана [У] Ши-хо, Сюэмин *хуан-ди*¹²³ [8, 1975, с. 121].

Низложенному императору Ли Даню была пожалована фамилия его матери – У – и присваиваемый сыну императора титул «августейшего преемника» *хуан-сы* 皇嗣 [8, 1975, с. 121; 11, 1975, с. 90].

Императрица не только одарила своих покойных родственников титулами императоров (*хуан-ди*) и императриц (*хуан-хоу*), но и назвала чжоуского Вэнь-вана изначальным предком рода У¹²⁴:

追尊周文王曰始祖文皇帝，妣姒氏曰文定皇后；四十代祖平王少子武曰睿祖康皇帝，妣姜氏曰康惠皇后；太原靖王曰嚴祖成皇帝，妣曰成莊皇后；趙肅恭王曰肅祖章敬皇帝，妣曰章敬皇后；魏義康王曰烈祖昭安皇帝，妣曰昭安皇后；周安成王曰顯祖文穆皇帝，妣曰文穆皇后；忠孝太皇曰太祖孝明高皇帝，妣曰孝明高皇后。

Посмертно почтили чжоуского Вэнь-вана [титулом], нарекли Ши-цзுவэнь *хуан-ди*¹²⁵, предка [по женской линии] из рода Сы¹²⁶ нарекли Вэнь-дин *хуан-хоу*¹²⁷; младшего сына предка в сороковом поколении Пин-вана [по фамилии] У нарекли Жуй-цзу-кан *хуан-ди*¹²⁸, предка [по женской линии] из рода Цзян нарекли Кан-хуэй *хуан-хоу*¹²⁹; Тай-юань-цзин-вана нарекли Янь-цзу-чэн *хуан-ди*¹³⁰, предка [по женской линии] нарекли Чэн-чжуан *хуан-хоу*¹³¹; Чжао-су-гун вана нарекли Су-цзу-

¹²³ Т. е. «Почтительным Светлым августейшим императором».

¹²⁴ О моделировании связи между родом У и чжоуским Вэнь-ваном см. Главе 2, §2

¹²⁵ Т. е. «Изначальным Предком Просвещённым августейшим императором».

¹²⁶ Т. е. супругу Вэнь-вана.

¹²⁷ Т. е. «[Соединённая свадебным] соглашением с Вэнь-[ваном] августейшая императрица».

¹²⁸ Т. е. «Мудрый предок Процветающий августейший император».

¹²⁹ Т. е. «Процветающая и милостивая августейшая императрица».

¹³⁰ Т. е. «Суровый предок [Добывающийся] успеха августейший император».

¹³¹ Т. е. «[Добывающаяся] успеха Достойная августейшая императрица».

чжан-цзин *хуан-ди*¹³², предка по женской линии нарекли Чжан-цзин *хуан-хоу*¹³³, Вэй-и-кан-вана нарекли Ле-цзу-чжао-ань *хуан-ди*¹³⁴, предка [по женской линии] нарекли Чжао-ань *хуан-хоу*¹³⁵, Чжоу-ань-чэн-вана нарекли Сянь-цзу-вэнь-му *хуан-ди*¹³⁶, предка [по женской линии] нарекли Вэнь-му *хуан-хоу*¹³⁷, Чжун-сяо *тай-хуана* нарекли Тай-цзу-сяо-мин-гао *хуан-ди*¹³⁸, предка [по женской линии] нарекли Сяо-мин-гао *хуан-хоу*¹³⁹ [11, 1975, с. 90–91].

追封伯父及兄弟之子為王，堂兄為郡王，諸姑姊為長公主，堂姊妹為郡主。

Посмертно пожаловали сыновьям дядьёв-отцов и старших-младших [братьев титулами] ванов, [старших] двоюродных братьев по отцу – [титулами] цзюнь-ванов, всех тёток – [титулами] *чжан-гун-чжу*¹⁴⁰, двоюродных сестёр по отцу – [титулами] *цзюнь-чжу*¹⁴¹ [11, 1975, с. 91].

Был повышен статус захоронений предков У Цзэ-тянь:

以始祖塚為德陵，睿祖為喬陵，嚴祖為節陵，肅祖為簡陵，烈祖為靖陵，顯祖為永陵，章德陵為昊陵，明義陵為順陵。

[Могильный] курган [предка] Ши-цзу сделали [мавзолеем] Дэ-лин, [Могильный курган предка] Жуй-цзу сделали [мавзолеем] Цяо-лин, [могилу предка] Янь-цзу – [мавзолеем] Цзи-лин, [могилу предка] Су-цзу – [мавзолеем] Цзянь-лин, [могилу предка] Ле-цзу – [мавзолеем] Цзин-лин, [могилу предка] Сянь-цзу – [мавзолеем] Юн-лин, Чжан-дэ-

¹³² Т. е. «Строгий предок [Служащий] образчиком Почитаемый августейший император».

¹³³ Т. е. «[Служащая] образчиком Почитаемая августейшая императрица».

¹³⁴ Т. е. «Прославленный предок Сияющий Спокойный августейший император».

¹³⁵ Т. е. «Сияющая Спокойная августейшая императрица».

¹³⁶ Т. е. «Прославленный предок Просвещённый Величественный августейший император».

¹³⁷ Т. е. «Просвещённая Величественная августейшая императрица».

¹³⁸ Т. е. «Великий предок Почтительный, Светлый [и] Высокий августейший император».

¹³⁹ Т. е. «Почтительная, Светлая [и] Высокая августейшая императрица».

¹⁴⁰ *Чжан-гун-чжу* 長公主 «старшая всеобщая повелительница» – титул сестры императора [116, 2009, с. 112].

¹⁴¹ *Цзюнь-чжу* 郡主 «областная повелительница» – титул дочери наследника престола [116, 2009, с. 112].

лин сделали [мавзолеем] Хао-лин, Мин-и-лин сделали [мавзолеем] Шунь-лин [11, 1975, с. 3482].

Не почившие родственники У Цзэ-тянь также получили почётные титулы:

兄子文昌左相承嗣為魏王，天官尚書三思為梁王，堂侄懿宗等十二人為郡王

Сына старшего брата [У Цзэ-тянь], *вэнь-чан цзо сяна* Чэн-сы сделали Вэй-ваном, *тянь-гуань шан-шу*¹⁴² Сань-сы сделали Лян-ваном, двоюродный племянник И-цзун и подобные 12 человек стали *цзюнь-ванами* [8, 1975, с. 121].

В декабре 690 г. статус храмов рода У был повышен до «храмов императорских предков» *тай-мяо* [8, 1975, с. 121; 11, 1975, с. 91]. Этим завершился комплекс целенаправленных действий императрицы, призванный заместить в идеологической структуре Поднебесной род Ли родом У. Дальнейшие пожалования и назначения не были значимыми с точки зрения политической борьбы, поскольку благодаря дальновидной внутренней политике У Цзэ-тянь политическая оппозиция, существовавшая внутри страны, была фактически подавлена. Поддержку У Цзэ-тянь оказывали не только члены её рода, но и талантливые чиновники, выдвинувшиеся благодаря императрице и лояльные к ней. Представители рода У в большинстве своем не питали пристрастия к политике, за исключением троих племянников императрицы – У Чэн-сы, У Сань-сы и У Ю-нина – и императрица, имевшая опору в гораздо более компетентных чиновниках, не стремилась привлекать других родственников к решению государственных вопросов вне их желания, хотя и сделала всё возможное для повышения их статуса.

¹⁴² *Тянь-гуань шан-шу* 天官尚書 «ведающий документами [из] Небесной администрации» – в 684–705 гг. то же, что *ли-бу шан-шу* 吏部尚書 «ведающий документами [из] Министерства чинов» – глава Министерства чинов *Ли-бу* 吏部. О ведомстве см. [116, 2009, с. 216–220; 11, 1975, с. 1186–1192].

В следующей таблице (Таблица 4) можно увидеть, как и когда У Цзэ-тянь переименовывала своих почивших предков, их супруг, а также их захоронения. В случае отсутствия переименований ставится сочетание НП – «нет переименования».

Таблица 4. Этапы дарования родственникам У Цзэ-тянь титулов.

Предок	655	674	684	689	690
У Ши-хо (отец)	Сы-ту; Чжоу го- гун	Тай-ши, тай-вэй; Тайюань цзюнь- ван	Тай-ши; Вэй-ван	Чжоу-сяо тай-хуан	Тай-цзу-сяо- мин-гао хуан- ди
Захоронение	НП	НП	НП	Чжан-дэ-лин	Хао-лин
Госпожа Ян (мать)	Дай го-фу- жэнь	НП	НП	Чжун-сяо тай-хоу	Сяо-мин-гао хуан-хоу
Захоронение	НП	НП	НП	Мин-и-лин	Шунь-лин
У Хуа (дед)	НП	НП	Тай-вэй; Тайюань цзюнь-ван	Чжоу-ань- чэн ван	Сянь-цзу-вэнь- му хуан-ди
Захоронение	НП	НП			Юн-лин
Супруга У Хуа, госпожа Чжао	НП	НП	Ван-фэй	Ван-фэй	Вэнь-му хуан- хоу
У Цзянь (прадед)	НП	НП	Цзинь-чэн цзюнь-ван	Вэй-и-кан ван	Ле-цзу-чжао-ань хуан-ди
Захоронение	НП	НП	НП	НП	Цзин-лин
Супруга У Цзяня, госпожа Сун			Ван-фэй	Ван-фэй	Чжао-ань хуан- хоу
У Цзюйчан (прапрадед)	НП	НП	Тай-вэй; Бэйпин цзюнь-ван	Чжао-су-гун ван	Су-цзу-чжан- цзин хуан-ди
Захоронение	НП	НП	НП	НП	Цзянь-лин
Супруга У Цзюйчана, госпожа Лю	НП	НП	Ван-фэй	Ван-фэй	Чжан-цзин хуан-хоу
У Кэци (прапрапрадед)	НП	НП	Лу-го-гун	Тайюань цзин-ван	Янь-цзу-чэн хуан-ди
Захоронение	НП	НП	НП	НП	Цзи-лин
Супруга У Кэци, госпожа Пэй	НП	НП	Лу-го фу- жэнь	Ван-фэй	Чэн-чжуан хуан-хоу
Прародитель (40-е п.)	НП	НП	НП	НП	Жуй-цзу-кан хуан-ди
Захоронение	НП	НП	НП	НП	Цяо-лин

Продолжение таблицы 4

Супруга прародителя	НП	НП	НП	НП	Кан-хуэй хуан-хоу
Чжоуский Вэнь-ван (первопредок)	НП	НП	НП	НП	Ши-цзу-вэнь хуан-ди
Захоронение	НП	НП	НП	НП	Дэ-лин
Супруга Вэнь-вана	НП	НП	НП	НП	Вэнь-дин хуан-хоу

Отец У Цзэ-тянь, таким образом, посмертно последовательно продвигался по лестнице знатности, получая титулы «державного гуна», «областного вана», вана, «великого императора», каждый из которых приближал его к высочайшему титулу «августейшего императора» *хуан-ди*. Карьерный же взлёт других предков императрицы был ещё более стремительным.

В нижеследующей таблице (Таблица 5) показано, какие из событий, касающихся мероприятий императрицы по изменению статуса рода У и возвышению отдельных его представителей (до 690 г.), отражены в соответствующих главах «Книг [об эпохе] Тан».

Таблица 5. Отображение мероприятий У Цзэ-тянь по повышению статуса рода У в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан»

Событие	Год	Наличие в Цзю Тан шу	Синь Тан шу [«Основные записи»]	Синь Тан шу [«Биографии императриц»]
У Ши-хо посмертно получает почётную должность <i>сы-куна</i> и титулы; госпожа Ян получает титул Дайго <i>фу-жэнь</i>	Ок. 655 г.	Нет	Нет	Да
У Ши-хо посмертно получает почётные должности тай-вэя и тайши, а также титул <i>цзюнь-вана</i>	Ок. 674 г.	Нет	Нет	Да
У Чэн-сы получает статус <i>тун чжун-шу мэнь-ся сань пин</i>	Июнь 684 г.	Да	Да	Нет
У Чэн-сы получает должность <i>тай-чан-цина</i>	Июнь 684 г.	Нет	Да	Нет

Продолжение Таблицы 5

Наделение покойных родственников императрицы почётными должностями и титулами <i>цзюнь-ванов</i> и <i>ван-фэй</i>	3 ноября 684 г.	Нет	Да	Да
У Чэн-сы получает статус <i>тун фэн-гэ луань-тай сань пин</i>	685 г.	Нет	Да	Нет
Совместные жертвоприношения в Минтане предкам из родов Ли и У	689 г.	Нет	Нет	Да
У Ши-хо получает титул <i>тай-хуана</i>	10 марта 689 г.	Нет	Нет	Да
госпожа Ян получает титул <i>тай-хоу</i>	11 марта 689 г.	Нет	Да	Да
Наделение покойных родственников императрицы почётными должностями и титулами <i>цзюнь-ванов</i> и <i>ван-фэй</i>	11 марта 689 г.	Нет	Да	Нет
повышение статуса захоронений рода У до «императорских гробниц»	11 марта 689 г.	Нет	Нет	Да
У Чэн-сы получает должность <i>на-яня</i>	Апрель 689 г.	Да	Да	Нет
У Чэн-сы получает должность <i>вэнь-чан цзо сяна</i> ; У Ю-нин получает должность <i>на-яня</i>	Февраль 690 г.	Да	Да	Нет
Пожалование Ли Даню фамилии У и титула <i>хуан-сы</i>	19 октября 690 г.	Да	Да	Да
Установка святилищ- <i>мяо</i> рода У в Шэньду	20 октября 690 г.	Да	Да	Да
Наделение покойных родственников императорскими титулами <i>хуан-ди</i> и <i>хуан-хоу</i>	Октябрь 690 г.	Да	Да	Нет
Наделение родственников У Цзэ-тянь титулами <i>ванов</i> и <i>цзюнь-ванов</i>	Октябрь 690 г.	Да	Нет	Нет
Повышение статуса гробниц предков У Цзэ-тянь из рода У	Октябрь 690 г.	Нет	Нет	Да
Установление храмов рода У в качестве <i>тай-мяо</i>	Декабрь 690 г.	Нет	Да	Нет

Мы видим, что «Новая книга [об эпохе] Тан» более сконцентрирована на изменении титулов, которые императрица даровала своим предкам.

Становится очевидным, что У Цзэ-тянь изначально стремилась к усилению позиций своего рода, желала сделать его равным императорскому роду Ли. Неясно, впрочем, собиралась ли она в начале своей политической деятельности узурпировать престол и стать императором (*хуан-ди*). Также можно заметить, что наибольший интерес историографов вызывали трое представителей рода У. Остальные родственники императрицы, судя по всему, не принимали активного участия в делах политических и удовлетворились формальными должностями и почётными титулами, позволившими им вести праздную и беззаботную жизнь, что в результате явилось одной из причин краха рода У и восстановления Тан.

В целом, как кажется, влияние, которое на У Цзэ-тянь оказывал У Чэн-сы, несколько преуменьшается исследователями, видящими во всех мероприятиях, проведенных в идеологической сфере, идеи исключительно императрицы. Так, итальянский исследователь правления У Цзэ-тянь Р. Гуиссо отмечает, что в период нахождения императрицы у власти все представители рода У были в лучшем случае лишь марионетками У Цзэ-тянь в её борьбе с представителями высшей аристократии [168, 1978, р. 87]. Тем не менее, именно У Чэн-сы, судя по данным хроник, принимал непосредственное участие в важнейших событиях того периода – подделал «драгоценную схему» *баоту* 寶圖 [8, 1975, с. 119], задолго до воцарения У Цзэ-тянь в качестве императора предлагал устроить в Шэньду храмы рода У *баоту* [11, 1975, с. 3478] и т.д. Можно предположить, что отчасти идеи создания нового государства, воцарения У Цзэ-тянь и установления рода У в качестве императорского принадлежали и У Чэн-сы, самому стремившемуся к императорскому титулу и не имевшему возможности получить его иным сколь бы то ни было легитимным способом. Так, хотя в обеих «Книгах [об эпохе] Тан» не содержится упоминаний о том, что У Чэн-сы претендовал на место наследника престола, Сы-ма Гуан во «Всепроницающем зеркале, управлению помогающем» отмечает, что не единожды на имя У Цзэ-тянь

подавались прошения о том, чтобы сделать У Чэн-сы её наследником, однако чиновникам каждый раз удавалось отговорить императрицу от столь значимого шага – племянник императрицы, таким образом, стремился получить не только власть и влияние, но и императорский престол [13, 1976, с. 6474–6475]. Впрочем, всё вышесказанное – лишь наши предположения, которые не могут быть опровергнуты или подтверждены в отсутствие дополнительных данных.

Думается, что на всём протяжении своего правления У Цзэ-тянь находилась меж двух огней – с одной стороны, понимала, что после её смерти оставшиеся в живых представители рода Ли получат власть в Поднебесной обратно. Возвращение же на престол Ли Даня, Ли Чжэ или любого другого представителя рода Ли наверняка сопровождалось бы репрессиями в отношении представителей рода У, как уже бывало на протяжении истории Китая, в том числе – после смерти неоднократно упоминавшейся нами Люй-хоу. С другой стороны, кардинальные меры, такие, как назначение У Чэн-сы наследником, ставили под удар сыновей У Цзэ-тянь Ли Чжэ и Ли Даня, которые, очевидно, после её смерти были бы сразу уничтожены властолюбивым и осторожным У Чэн-сы, что, возможно, тоже не соответствовало устремлениям императрицы. И хотя в 698 г. У Чэн-сы умер, ситуация, по сути дела, не изменилась. У Цзэ-тянь попыталась выйти из этого положения своеобразного цугцванга следующим образом – заставила Ли Чжи, Ли Чжэ, У Сань-сы и У Ю-нина поклясться в том, что они не причинят друг другу вреда [8, 1975, с. 126]. И хотя это решение было формальным, в некотором смысле оно, можно сказать, сработало – после смерти императрицы и реставрации Тан наказаниям подверглись жестокие чиновники, фавориты императрицы, братья Чжан, но не представители рода У, которые на протяжении следующего десятилетия активно участвовали во внутренней политике Китая.

Сведения о знамениях

Представления о знаменьях были одним из важнейших компонентов государственной идеологии на протяжении всего существования имперского Китая, поскольку считались главной оценкой деятельности монарха и свидетельством его связи с высшими силами [134, 2012, с. 216]. Сами же знаменья в разных интерпретациях могли свидетельствовать о том, что деятельность человека нарушает законы природы и потому становится причиной необычных стихийных явлений, посылаясь Небом, чтобы предостеречь людей и указать им на ошибки, а также – предупреждать о неотвратимых грядущих бедствиях [134, 2012, с. 223]. Так, например, при нарушении гармоничного порядка вещей могли возникать, по мнению хронистов, такие бедствия, как наводнения, засухи, нашествие насекомых – саранчи и гусениц, ветер, град, гром и молния, оползни, истощение родников и т. д. [11, 1975, с. 872]. С другой стороны, по мнению танских историографов, есть также и знаменья, о которых нельзя толком сказать, являются ли они благоприятными или дурными. К таковым относятся появления комет, пятицветных камней и др. [11, 1975, с. 873] В любом случае, наличие в посвящённых правлению У Цзэ-тянь главах упоминаний о большом количестве знамений может свидетельствовать о наличии каких-то отклонений от правильного порядка вещей, вызванных действиями императрицы, и потому определённым образом характеризуют и саму правительницу, и её государственную политику.

«Старая книга [об эпохе] Тан» упоминает о девяти знаменьях, причём из них лишь одно описывает нестандартное астрономическое явление, остальные же говорят о природных катаклизмах. Ввиду относительной немногочисленности упоминаний рассмотрим каждое из них, а также сопутствующие знаменью события.

Первые два знаменья зафиксированы в период, когда У Цзэ-тянь находилась на престоле в качестве регента и уже успела отстранить от власти первого из своих сыновей-императоров – Ли Чжэ.

1. Август-сентябрь 684 г.

彗星見西北方，長二丈餘，經三十三日乃滅。

На северо-западе [была] видна комета длиной более двух *чжанов* и по прошествии 33 дней погасла [8, 1975, с. 116–117].

Это явление, судя по данным хроник, сопутствовало вторжению тюрков в Шочжоу 朔州¹⁴³ и, соответственно, явилось дополнительным свидетельством нарушения гармонии в Поднебесной.

2. Лето 685 г.

是夏大旱。

Тем летом была большая засуха [8, 1975, с. 117].

Лето 685 г. также характеризуется понижениями в должности и ссылками ряда чиновников.

Следующие знамения относятся уже к периоду, когда У Цзэ-тянь взошла на императорский престол и стала править в качестве не регента, а *хуан-ди*.

3. 18.08.692–15.09.692

秋七月，大雨，洛水泛溢，漂流居人五千餘家，遣使巡問賑貸。

Осенью, в седьмом месяце, [были] большие дожди, [река] Лошуй¹⁴⁴ разлилась-переполнилась, поплыли-потекли более 5000 домов обитающих [в той местности] людей, отправили посланцев, [чтобы] инспектировать [и] опрашивать, [выдавать] пособия [и] ссужать [деньгами] [8, 1975, с. 123].

Хотя летописи не сообщают о событиях, которые могли бы привести к подобным катаклизмам, можно отметить, что наводнение (явление, в целом, нередкое для региона) случилось спустя три месяца после изменения девиза правления на *Жу-и* 如意 («Соответствующий устремлениям»), 22.04.692–14.11.692)¹⁴⁵. Данное сочетание знаков может также отсылать к названию

¹⁴³ Шочжоу 朔州 – губернаторство, располагавшееся на территории современного одноимённого городского округа в провинции Шаньси.

¹⁴⁴ Лошуй 洛水 – совр. река Лохэ 洛河 в Шэньси и Хэнани. Приток Хуанхэ.

¹⁴⁵ Перечень девизов правления в 683–705 гг. см. Приложение 6.

буддийского сокровища *жу-и* – жезла, будто бы исполняющего желания [287, 2005, с. 257]. Негативно оцениваемая летописцами буддийская коннотация всего происходящего может подтверждаться тем, что в тот же период был издан указ о запрете забоя скота в Поднебесной (об этом см. Главу 3, §1.)

4. 7 мая – 4 июня 696 г.

以天下大旱，命文武官九品以上極言時政得失。

Из-за [того, что в] Поднебесной [началась] большая засуха, [было] приказано гражданским и военным чиновникам 9-го ранга и выше предельно [ясно] говорить [о] достижениях [и] потерях [в] современном управлении [государством] [8, 1975, с. 125].

Незадолго до этого, в феврале 696 г., было завершено возведение второго *Минтана*, а также прошли жертвоприношения *фэн-шань* (подробно о них см. Главу 2, §3). Всё это было призвано «обновить» статус У Цзэ-тянь как легитимного правителя – но, по-видимому, с точки зрения конфуцианских историографов, судя по последовавшему за этим стихийному бедствию, Небо не было удовлетворено действиями императрицы.

5. лето 700 г.

是夏大旱

Тем летом была большая засуха [8, 1975, с. 129].

Казалось бы, незадолго до засухи произошло событие, которое не могло не понравиться Небу и конфуцианским составителям хроник, – из титулатуры У Цзэ-тянь была убрана отсылка к буддийскому концепту вселенского правителя-*чакравартина*¹⁴⁶, правительница оправилась после продолжительной болезни, в связи с чем девиз правления был изменён на «Продолжительное существование» *Цзю-ши* 久視. Однако данные синхронных источников говорят о том, что выздоровление императрицы находилось в непосредственной связи с увлеченностью ею даосским учением (подробно об этом см. Главу 3, §2) и ростом популярности даосских ритуалов.

¹⁴⁶ Подробнее об этом см. Главе 3, §1. Перечень титулов У Цзэ-тянь см. Приложение 7.

Таким образом, «варварское» учение заменилось на хоть и китайское, но далёкое от традиционных идеологических идей. Возможно, подобные события, с точки зрения летописцев, также были малоприемлемыми, поэтому в тексте хроник и повествуется о том, как Небо выразило недовольство происходящим путём ниспослания засухи.

6. 26 сентября 702 г.

日有蝕之，不盡如鉤，京師及四方見之。

У солнца было затмение, [оно было] не исчерпывающее, [солнце было] подобно крюку, в столице [и] четырёх сторонах видели это [8, 1975, с. 131].

Хотя конкретных событий, непосредственно последовавших за или предшествующих затмению, летопись нам не предлагает, в ней указывается, что в начале 702 г. тюрки разграбили две провинции – Яньчжоу 鹽州¹⁴⁷ и Сячжоу 夏州¹⁴⁸.

Следующие три знамения относятся к последним полутора годам правления У Цзэ-тянь. Летописцы, по всей видимости, моделировали таким образом общую напряжённость и предчувствие грядущих перемен в Поднебесной – смещение У-хоу и восстановление Тан.

7. 19.07.703–16.08.703

寧州雨，山水暴漲，漂流二千餘家，溺死者千餘人。

В Нинчжоу¹⁴⁹ [был] дождь, горные воды стремительно поднялись, дрейфовали-плыли [по течению] более 2000 домов, [тех, кто] умер [от] утопления, [насчитывалось] 1000 с лишним человек [8, 1975, с. 131].

8. 15.10.703–13.11.703

¹⁴⁷ Яньчжоу 鹽州 – область, располагавшаяся в районе современного уезда Динбянь 定边 городского округа Юйлинь 榆林 в провинции Шэньси и уезда Яньчи 盐池 городского округа Учжун 吴忠 Нинся-Хуэйского автономного района.

¹⁴⁸ Сячжоу 夏州 – область, располагавшаяся в бассейне реки Хунлюхэ 红柳河 (верховье реки Удинхэ 无定河 в Шэньси) и на территориях современных уездов (хошунов) Хангин-ци (кит. Ханцзинь-ци 杭锦旗) Ушин-ци (кит. Ушэнь-ци 乌审旗) городского округа Ордос автономного района Внутренняя Монголия.

¹⁴⁹ Нинчжоу 寧州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Хуанин 华宁 городского округа Юйси 玉溪 провинции Юньнань.

京師大雨雹，人畜有凍死者

В столице прошел великий ливень [и] град, [среди] людей [и] живности имелись [те, кто] умер от холода [8, 1975, с. 131].

Аналогичную функцию несёт, по-видимому, и следующее сообщение:

9. С октября 704 г.

自九月至於是，日夜陰晦，大雨雪，都中人有饑凍死者，令官司開倉賑給。

Начиная с 9-го месяца и до этого [времени] день [и] ночь были сумрачными [и] тёмными, [шел] великий дождь и снег, среди людей столицы имелись [те, кто] умер от голода [и] холода, [было] приказано чиновникам открыть хранилища, [чтобы] поддержать [и] раздать [продовольствие] [8, 1975, с. 132].

Таким образом, в описании в хрониках завершающего периода нахождения У Цзэ-тянь у власти наблюдается своеобразная «концентрация» знамений, предвещающая крах Великого Чжоу, произошедшего в январе 705 г.

«Основные записи» и «Биографии императриц» «Новой книги [об эпохе] Тан» содержат упоминания о 41 знамении, среди которых, в том числе 11 солнечных затмениях (что, очевидно, невозможно), 6 засухах, 5 землетрясениях. Все они представлены в нижеследующей таблице (Таблица 6):

Таблица 6. Свидетельства о знамениях в «Новой книге [об эпохе] Тан»

Дата	Описание знамения
684 г.	
6 сентября	有彗星出於西方 Возникла комета, вышедшая с западной стороны [11, 1975, с. 83]
685 г.	
24 июня	以旱慮囚 По причине засухи [прошла] перепись заключённых ¹⁵⁰ [11, 1975, с. 85]

¹⁵⁰ О «переписи заключённых» см. ниже.

Лето	時天下旱 Тогда в Поднебесной [была] засуха [11, 1975, с. 3476]
686 г.	
24 октября	新豐有山因震突出 В Синьфэне ¹⁵¹ возникла гора, [которая] внезапно вышла [наверх] по причине [земле]трясения [11, 1975, с. 3479] ¹⁵²
687 г.	
23 марта	以旱避正殿，減膳 По причине засухи [император] избегал [пользоваться] залом Чжэн-дянь ¹⁵³ , сократили [количество] кушаний [11, 1975, с. 86]
5 июня	以旱慮囚 По причине засухи [прошла] перепись заключённых [11, 1975, с. 86]
18 августа	冀州雌雞化為雄 в Цзичжоу ¹⁵⁴ курица превратилась в петуха [11, 1975, с. 86]
26 августа	京師地震，雨金於廣州 В столице трясась земля, в Гуанчжоу дождём [лилось] золото [11, 1975, с. 86].
[без даты]	大饑 Великий голод [11, 1975, с. 86]
688 г.	
3 июля	日有食之 У солнца было затмение [11, 1975, с. 87]
3 июля	得瑞石於汜水 Обретен благовещий камень в [реке] Сышуй ¹⁵⁵ [11, 1975, с. 87]
3 августа	京師地震 В столице трясась земля [11, 1975, с. 87]
12 сентября	神都地震 В Шэньду трясась земля [11, 1975, с. 87]

¹⁵¹ В совр. Цзянсу.

¹⁵² Данное событие упомянуто также и в «Старой книге [об эпохе] Тан», однако не в «Основных записях», а в главе, посвящённой «пяти движениям» [11, 1975, с. 1350]. Там же поясняется, что землетрясение произошло из-за внешних факторов - дождя, града и ветра, обрушившихся на уезд Синьфэн. «Биографии императриц» «Новой книги [об эпохе] Тан» также содержат историю о том, как осмелившийся трактовать это знамение в негативном ключе цзинец Юй-вэнь Цзюнь испытал на себе гнев императрицы. Перевод этого фрагмента представлен в Главе 1, §3 данной работы.

¹⁵³ Т. е. главным залом дворца. Считается, что практика «избегания [зала] Чжэн-дянь» *би Чжэн-дянь* 避正殿 известна с эпохи Западное Чжоу. В случае стихийных бедствий, угрожавших благополучию Поднебесной, правитель и министры облачались в «скромные одежды» *су фу* 素服, аудиенции проводились не в главном зале, а во второстепенных, а правитель на пять дней отказывался от разбора государственных дел («не выслушивать дела [в течение] пяти дней» *бу тин ши у жи* 不聽事五日). Данная практика получила широкое распространение в эпоху Хань 漢 (206 г. до н. э. – 220 г. н. э.), однако была популярна и в последующие эпохи. Подробно об этой практике см. [263, 2010, с. 55].

¹⁵⁴ *Цзичжоу* 冀州 – область, охватывавшая территории современных провинций Хэбэй, Хэнань и Шаньси к северу от р. Хуанхэ, а также территории к западу от р. Ляохэ в провинции Ляонин.

¹⁵⁵ *Сышуй* 汜水 – река в совр. провинции Хэнань. Приток Хуанхэ.

24 ноября	大風拔木 Великий ветер выдергивал [с корнем] деревья [11, 1975, с. 87].
689 г.	
31 января	朗州雌雞化為雄 В Ланчжоу курица превратилась в петуха [11, 1975, с. 88].
4 сентября	松州雌雞化為雄 В Сунчжоу курица превратилась в петуха [11, 1975, с. 89].
691 г.	
4 мая	日有蝕之 У солнца было затмение [11, 1975, с. 91].
18 июня	大風折木 Великий ветер ломал деревья [11, 1975, с. 91].
692 г.	
22 апреля	日有食之 У солнца было затмение [11, 1975, с. 92].
21 мая – 19 июня	洛水溢 [Река] Лошуй переполнилась [11, 1975, с. 92].
18 августа – 15 сентября	又溢 [Река Лошуй] снова переполнилась [11, 1975, с. 92].
27 сентября	河溢，壞河陽縣 [Хуан]хэ переполнилась, разрушены уезды на солнечной стороне реки [11, 1975, с. 93].
21 октября	大霧 Великий туман [11, 1975, с. 93].
693 г.	
3 июля	河溢棣州 [Хуан]хэ переполнилась в Дичжоу ¹⁵⁶ [11, 1975, с. 93].
5 октября	日有食之 У солнца было затмение [11, 1975, с. 93].
694 г.	
22 марта	以旱慮囚 По причине засухи [прошла] перепись заключённых [11, 1975, с. 94].
8 мая	常州地震 В Чанчжоу ¹⁵⁷ тряслась земля [11, 1975, с. 94].
25 сентября	日有食之 У солнца было затмение [11, 1975, с. 95].

¹⁵⁶ Дичжоу 棣州 – область, располагавшаяся на территории совр. провинции Шаньдун.

¹⁵⁷ Чанчжоу 常州 – область, располагавшаяся на территории одноимённого городского округа в современной провинции Цзянсу.

15 ноября	雨木冰 [пошёл] дождь [в виде] дерева [и] льда [11, 1975, с. 95].
695 г.	
19 февраля	日有食之 У солнца было затмение [11, 1975, с. 95].
698 г.	
8 августа	大風拔木 Великий ветер выдергивал [с корнем] деревья [11, 1975, с. 96]
699 г.	
4 августа	神都大雨，洛水溢 В Шэньду ¹⁵⁸ прошёл большой дождь, Лошуй переполнилась [11, 1975, с. 100]
Осень	黃河溢 Хуанхэ переполнилась [11, 1975, с. 100]
700 г.	
23 мая	日有食之 У солнца было затмение [11, 1975, с. 101]
701 г.	
12 августа	揚、楚、常、潤、蘇五州地震 В пяти областях – Ян[чжоу], Чу[чжоу], Чан[чжоу], Жунь[чжоу и] Су[чжоу] ¹⁵⁹ тряслась земля [11, 1975, с. 102]
702 г.	
12 сентября	劍南六州地震 В 6 областях Цзяньнани ¹⁶⁰ тряслась земля [11, 1975, с. 103]
26 сентября	日有食之 У солнца было затмение [11, 1975, с. 103]
703 г.	
22 марта	日有食之 У солнца было затмение [11, 1975, с. 103]
4 мая	以旱避正殿 По причине засухи [У Цзэ-тянь] избегала [пользоваться] залом Чжэндянь [11, 1975, с. 103]
11 октября	京師大雨雹 в столице [был] великий дождь [и] град [11, 1975, с. 103]
16 октября	日有蝕之 У солнца было затмение [11, 1975, с. 104]
704 г.	

¹⁵⁸ Т. е. в Лояне.

¹⁵⁹ Все эти области располагались на территории совр. Цзянсу.

¹⁶⁰ Т. е. на территории совр. провинции Сычуань.

9 июня	大風拔木 Великий ветер выдергивал [с корнем] деревья [11, 1975, с. 105]
--------	--

Таким образом, больше всего знамений было размещено зафиксировано летописцами в 687 г. (5 знамений), 688 г. (5 знамений), 692 г. (5 знамений), 693 г. (4 знамения).

Первый период «концентрации» знамений приходится на 687–688 гг., когда У Цзэ-тянь занималась подготовкой почвы для узурпации власти. В частности, строительство первого «Пресветлого зала» – *Минтана* – было начато в конце 688 г. и завершено в начале 689 г. С другой стороны, эти знамения могли предупреждать и о бедствиях – например, о начавшемся в сентябре 688 г. восстании Ли Чуна.

В 698 г. произошли сразу два чудесных случая превращения курицы в петуха – это, по мнению составителей хроник, предвещало превращение У Цзэ-тянь из императрицы-хоу в императора (*хуан-ди*) [8, 1975, с. 1368], а также, вероятно, должно было показать противоестественность этого превращения.

Высокая концентрация знамений в период 692–694 гг. могла быть вызвана негативной оценкой историографами возрастающего влияния буддийского учения на политику императрицы. Так, выше уже упоминалось изменение девиза правление на имеющий в том числе буддийский оттенок девиз Жу-и; кроме того, в августе 693 г. императрица добавила в свою титулатуру именование [Императора] Золотого Колеса, что было прямой отсылкой к буддийским представлениям о вселенском царе-*чакравартине* (подробно см. Главу 3.1). Начало 695 г. было ознаменовано попыткой У Цзэ-тянь провести в «Пресветлом зале» буддийскую церемонию *панчаваршику*, после чего (а по мнению летописцев, конечно, вследствие чего – хотя сам факт проведения панчаваршики в «Пресветлом зале» в хрониках не упоминается; подробно об этом см. Главу 2, §1) *Минтан* сгорел, а У Цзэ-тянь

была вынуждена на время оставить своё увлечение буддизмом и сосредоточиться на традиционных аспектах легитимации власти правителя (подробно см. Главу 2, §2; Главу 2, §3). Этому сопутствовал довольно продолжительный (695–698 гг.) период без зафиксированных знамений. В завершающие же годы правления У Цзэ-тянь, характеризующиеся, ростом влияния фаворитов императрицы братьев Чжан 張, а также ухудшением здоровья правительницы, число знамений вновь увеличивается.

Итак, если судить по числу знамений, с точки зрения авторов «Новой [книги] об эпохе Тан» для правления У Цзэ-тянь критичными были периоды времени с 687 г. по 689 г. – время активной подготовки к узурпации власти и обезвреживания своих политических оппонентов; период с 692 г. по 695 г., следующий за провозглашения У Цзэ-тянь императором нового государства и характеризующийся высокой степенью заинтересованности императрицы в буддийском учении; период с 698 г. по 704 г., отмеченный ухудшением здоровья и вынужденным сокращением участия У Цзэ-тянь в решении государственных вопросов, что привело в результате к росту влияния фаворитов, возникновению недовольства этим со стороны чиновников и последовавшей реставрацией Тан.

Мероприятия, направленные на популяризацию правителя (амнистии, пожалования, «великие пиры»)

Амнистии

В имперском Китае существовала развитая система амнистий и помилований, а сами амнистии, будучи мероприятиями популистскими, воспринимались китайскими правителями как один из способов укрепления своей власти [243, 2019, с. 52]. В эпоху Тан основными компонентами системы амнистий были следующие мероприятия:

1. «Великая амнистия» *да шэ* 大赦.
2. «Односторонняя амнистия» *цюй шэ* 曲赦.
3. «Перепись заключённых» *лу цю* 錄囚 или 慮囚.

4. «Уменьшение-снижение [наказания]» *цзянь-цзян 減降*.
5. «Благодатное звучание» *дэ инь 德音* [243, 2019, с. 10].

«Великая амнистия» обычно объявлялась по важнейшим для государства поводам, таким, например, как восшествие на престол нового императора, рождение наследного принца, смена девиза правления и т. д., и распространялась на всю территорию империи [228, 1984, с. 78].

«Односторонняя амнистия» охватывала ограниченные территории [228, 1984, с. 78], проводилась по таким случаям, как проезд императора через данную территорию, подавление мятежа, возникшего на данной территории и т.п. и в отличие от «великой амнистии» касалась наказаний не за все преступления, а лишь за некоторые [243, 2019, с. 11].

«Перепись заключённых» включала в себя пересмотр дел по жалобам заключённых, считающих, что их осудили несправедливо, а также контроль за деятельностью руководства тюрем [292, 2019, с. 11].

«Уменьшение-снижение [наказания]», как и «великая амнистия», распространялось на территорию всей Поднебесной, но подразумевала смягчение лишь некоторых наказаний [243, 2019, с. 11].

Сфера воздействия и особенности такого типа помилования, как «благодатное звучание», в танское время не были строго определены, и в разных ситуациях это название могло обозначать любой из вышеописанных типов амнистий [243, 2019, с. 13].

В главе «Основных записей» «Старой книги [об эпохе] Тан», посвящённой У Цзэ-тянь, содержатся упоминания о 25 «великих амнистиях», из которых семь прошло до воцарения У Цзэ-тянь в качестве императора. 18 «великих амнистий» были связаны с изменением девиза правления. Рассмотрим оставшиеся амнистии:

1. Февраль 686 г. После того, как императрица выразила намерение отказаться от участия в решении государственных дел и передать

- управление страной Ли Даню, который благоразумно отказался от этого [8, 1975, с. 118].
2. Август 688 г. После изменения названия обретённого в реке Лошуй камня с «драгоценной схемы» *баоту* до «дарованной Небом драгоценной схемы» *тяньшоу баоту* 天授聖圖 [8, 1975, с. 119].
 3. Октябрь 693 г. После принятия У Цзэ-тянь титула [Императора] Золотого Колеса [8, 1975, с. 123].
 4. 28 октября 698 г. После возвращения Ли Чжэ титула «императорского наследника»-*тай-цзы* [8, 1975, с. 127].
 5. 24 ноября 700 г. После внесения изменений в календарь (подробно об изменениях, внесённых У Цзэ-тянь в календарь, см. Главу 2, §2) [8, 1975, с. 129].
 6. 18 декабря 702 г. После совершения У Цзэ-тянь жертвоприношений в день зимнего солнцестояния [8, 1975, с. 131].
 7. 21 февраля 705 г. После отстранения У Цзэ-тянь и возвращения Ли Чжэ к управлению государством [8, 1975, с. 132].

Таким образом, одна амнистия была объявлена в связи с изменением титулатуры императрицы, две – в связи с изменениями в календаре, одна – в связи с изменением положения Ли Чжэ, одна – после проведения жертвоприношений, одна – в связи с изменением названия благовещего камня, одна – в связи с «попыткой» У Цзэ-тянь отказаться от статуса регента, одна – в связи с реставрацией Тан.

В годы нахождения У Цзэ-тянь у власти прошли также три «односторонние амнистии»:

1. 10 октября 688 г. в Бочжоу¹⁶¹. Амнистия прошла после подавления мятежа Ли Чуна 李冲, занимавшего должность *цы-ши* Бочжоу [8, 1975, с. 119].

¹⁶¹ *Бочжоу* 博州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Ляочэн 聊城 в провинции Шаньдун.

2. 7 декабря 700 г. в уезде Синьань¹⁶² по случаю посещения императрицей этого уезда [8, 1975, с. 130].
3. 8 августа 701 г. в уезде Гаочэн¹⁶³. В летописи не называется причина, однако именно там располагался дворец Сань-ян-гун, в котором в тот период времени пребывала императрица. По всей видимости, как и в предыдущем случае, амнистия была объявлена в связи с посещением правительницей этого уезда [8, 1975, с. 130].

В главе «Основных записей» «Новой книги [об эпохе] Тан», посвящённой У Цзэ-тянь, содержатся упоминания о 40 амнистиях, из них 30 произошли в период нахождения У Цзэ-тянь у власти, 18 пришлось на изменение девиза правления. Рассмотрим остальные амнистии.

1. 3 января 684 г. После того, как Ли Чжэ взойшёл на императорский престол, а У Цзэ-тянь стала «вдовствующей императрицей»-*тай-хоу* [11, 1975, с. 82].
2. 18 февраля 686 г. Причины не объяснены [11, 1975, с. 85].
3. 2 августа 688 г. После изменения названия обрётённого в реке Ло камня с «драгоценной схемы» *баоту* до «дарованной Небом драгоценной схемы» *тяньшоу баоту* [11, 1975, с. 87].
4. 23 января 689 г. В связи с переименованием «Пресветлого зала» во «Дворец десяти тысяч образов и духов» Вань-сян-шэнь-гун 萬象神宮 [11, 1975, с. 88].
5. 8 мая 691 г. Причины не объяснены. Возможно, в связи с солнечным затмением, произошедшим 4 мая 691 г. [11, 1975, с. 91]
6. 13 октября 693 г. Октябрь 693 г. После принятия У Цзэ-тянь титула [Императора] Золотого Колеса [11, 1975, с. 93].
7. 24 октября 698 г. После возвращения Ли Чжэ титула «императорского наследника»-*тай-цзы* [11, 1975, с. 99].

¹⁶² Синьань 新安 – уезд, располагавшийся на территории одноимённого уезда современного городского округа Лоян 洛陽 провинции Хэнань.

¹⁶³ Гаочэн 告成 – уезд, располагавшийся на территории современного уезда Гаочэн 告成 городского округа Чжэнчжоу 鄭州 в провинции Хэнань.

8. 31 января 699 г. В связи с дарованием Ли Чжэ фамилии У [11, 1975, с. 99].
9. 24 ноября 700 г. После внесения изменений в календарь [11, 1975, с. 101].
10. 15 мая 701 г. Причины не объяснены [11, 1975, с. 102].
11. 18 декабря 702 г. После совершения У Цзэ-тянь жертвоприношений в день зимнего солнцестояния [11, 1975, с. 103].
12. Январь 705 г. Причины не объяснены [11, 1975, с. 105].

Таким образом, в *Синь Тан шу* нет данных об амнистии, проведённой после того, как У Цзэ-тянь, согласно хроникам, притворилась, что намерена вернуть престол своему сыну. В остальном же информация «Новой книги [об эпохе] Тан» дополняет данные «Старой книги [об эпохе] Тан», рассказывая о шести дополнительных амнистиях, из которых одна была связана с восшествием на престол Ли Чжэ, одна – с наделением его фамилией У, одна – с переименованием «Пресветлого зала», а также о трёх амнистиях, причины которых не называются. Фрагмент же «Биографий императриц» из «Новой книги [об эпохе] Тан» говорит лишь об одной «великой амнистии», приуроченной к основанию Чжоу и смене девиза правления на Тяньшоу. Эти данные, впрочем, есть и в «Основных записях» обеих «Книг [об эпохе] Тан».

«Новая книга [об эпохе] Тан» также даёт нам новую информацию об «односторонних амнистиях». Упоминаются четыре «односторонних амнистии», две из которых – уже известные нам амнистии в Бочжоу и Синьане, оставшиеся же две представлены в нижеследующем списке:

1. 1 декабря 684 г. Амнистия в Янчжоу и Чучжоу, связанная с подавлением мятежа Сюй Цзин-е [11, 1975, с. 84].
2. 22 октября 699 г. Амнистия в уезде Фучан¹⁶⁴ в связи с посещением этого уезда императрицей [11, 1975, с. 99].

¹⁶⁴ *Фучан* 福昌 – уезд, располагавшийся на западе территории современного уезда Иян 宜阳 городского округа Лоян 洛阳 провинции Хэнань.

В этот список можно добавить помилования, именуемые авторами «Новой книги [об эпохе] Тан» просто «амнистиями» *шэ 赦*, под действие которых попали определённые уезды:

3. 10 октября 688 г. Амнистия в Юйчжоу в связи с подавлением уже упоминавшегося выше восстания Ли Чуна, войска соратника которого, Ли Чжэня, базировались в Юйчжоу [11, 1975, с. 87].
4. 29 августа 689 г. Амнистия в уезде Юнчан¹⁶⁵, причины не называются [11, 1975, с. 90].
5. 8 апреля 694 г. Амнистия в Хэнани и Хэбэе, причины не называются [11, 1975, с. 97].
6. 15 мая 698 г. Амнистия в Шэньду и в Хэбэе, причины не называются [11, 1975, с. 98].
7. 29 мая 704 г. Амнистия в уезде Шоуань¹⁶⁶ в связи с посещением императрицы [11, 1975, с. 104].

Амнистия в уезде Гаочэн в *Синь Тан шу* не упомянута. Кроме того, по всей видимости, к «односторонним амнистиям» можно также отнести «амнистирование заключённых» *шэ цю 赦囚*. «Новая книга [об эпохе] Тан» рассказывает нам о том, что 24 октября 684 г. в уезде Сянфэнсянь вследствие землетрясения пробилась наружу гора, что было воспринято как благоприятное предзнаменование, в связи с чем этот уезд подпал под действие амнистии [11, 1975, с. 3479].

«Новая книга [об эпохе] Тан» также предоставляет нам сведения о «переписях заключённых»:

1. 24 июня 685 г. В связи с засухой [11, 1975, с. 85].
2. 24 октября 686 г. По случаю благого знамения [11, 1975, с. 85].
3. 5 июня 687 г. В связи с засухой [11, 1975, с. 86].
4. 22 марта 694 г. В связи с засухой [11, 1975, с. 94].

¹⁶⁵ Юнчан 永昌 – в рассматриваемый период – уезд на территории совр. Хэнани.

¹⁶⁶ Шоуань 壽安 – уезд, располагавшийся на западе территории современного уезда Иян 宜阳 городского округа Лоян 洛阳 провинции Хэнань.

5. 25 ноября 696 г. Причины не называются [11, 1975, с. 97].
6. 5 апреля 697 г. Причины не называются [11, 1975, с. 97].
7. 24 мая 699 г. Причины не называются [11, 1975, с. 100].

Об этом типе амнистий «Старая книга [об эпохе] Тан» не упоминает. Таким образом, судя по данным хроник, У Цзэ-тянь проводила такие типы амнистий, как «великая амнистия», «извилистая амнистия» и «перепись заключённых». Число «великих амнистий» в период нахождения У Цзэ-тянь у власти, судя по данным хроник, в разы превышает количество таковых у предшественников правительницы. Так, за все годы правления её супруга Ли Чжэ «великие амнистии» объявлялись 15 раз, а за период правления Ли Ши-миня – 6 раз. Делая акцент на этих популистских мероприятиях, летописцы, возможно, пытались создать представить У Цзэ-тянь человеком, осозновавшим недопустимость своих действий по узурпации власти и пытавшегося таким образом искупить свою вину перед Небом. Основным назначением «переписей заключённых» была «помощь» в преодолении стихийных бедствий, что же до «односторонних амнистий» – то они применялись в случае, если У Цзэ-тянь посещала тот или иной уезд, а также в качестве свидетельства тех или иных благих событий, будь то подавление мятежа или счастливое знамение.

«Великий пир»

«Великий пир» *да пу* 大酺 («пожалование пира» *цы пу* 賜酺, «пир» *пу* 酺) являлся одним из значимых мероприятий, проводимых китайскими правителями по всевозможным торжественным и праздничным случаям, будь то жертвоприношения *фэн-шань*, рождение наследника престола, изменение девиза правления, победа в военных действиях и т.д., и представлял собой массовое организованное и одобренное властями распитие спиртных напитков [258, 2012, с. 22] Хотя этот термин известен ещё с эпохи Цинь 秦 (246–207 гг. до н. э.), наибольшую популярность «великие пиры» приобретают в эпоху Тан [286, 2009, с. 141]. Такие пиры

обычно продолжались от трёх до пяти дней, но продолжительность могла варьироваться в зависимости от пожеланий монарха [286, 2009, с. 143].

Эти мероприятия были отражены авторами обеих «Книг [об эпохе] Тан», что показано в нижеследующей таблице (Таблица 7):

Таблица 7. Упоминания о «великих пирах» в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан»

Дата	Продолжительность	Причина	Упоминание в Цзю Тан шу	Упоминание в Синь Тан шу
18 февраля 686 г.	3 дня	Смена девиза	Нет	Да
24 октября 686 г.	3 дня	Благоприятное знамение	Нет	Да
2 августа 688 г.	5 дней	Изменение названия "драгоценной схемы"	Да	Да
27 января 689 г.	7 дней	Смена девиза	Да	Да
декабрь 689 г.	3 дня	Изменение в календаре, смена девиза	Да	Нет
16 октября 690 г.	7 дней	Смена девиза, основание Великого Чжоу	Да	Да
23 декабря 690 г.	Не указана	Не указана	Нет	Да
23 октября 692 г.	7 дней	Смена девиза	Да	Да
октябрь 693 г.	7 дней	Добавление титула [Императора] Золотого колеса	Да	Да

Продолжение Таблицы 7

9 июня 694 г.	7 дней	Смена девиза	Да	Да
23 ноября 694 г.	3 дня	Смена девиза	Нет	Да
январь 695 г.	7 дней	Смена девиза	Да	Нет
22 октября 695 г.	9 дней	Смена девиза	Да	Да
20 января 696 г.	9 дней/10 дней	Смена девиза, <i>фэн-шань</i>	Да	Да
22 апреля 696 г.	7 дней	Смена девиза	Да	Да
29 сентября 697 г.	7 дней	Смена девиза	Да	Да
20 декабря 696 г.	9 дней	Смена девиза	Да	Да
28/24 октября 698 г.	5 дней	Возвращение Ли Чжэ титула <i>хуан тай-цзы</i>	Да	Да
27 мая 700 г.	5 дней	Смена девиза	Да	Да
26 ноября 701 г.	3 дня	Смена девиза	Нет	Да
18 декабря 702 г.	3 дня	Смена девиза	Нет	Да

Мы видим, что большинство «великих пиров» было приурочено к сменам девизов правления. Продолжительность шести пиров составила три дня, двух пиров – пять дней, восьми пиров – семь дней, двух пиров – девять дней, для одного пира *Цзю Тан шу* и *Синь Тан шу* дают разную продолжительность – девять и десять дней соответственно, продолжительность одного пира не указана. При этом авторы «Старой книги

[об эпохе] Тан», очевидно, игнорируют пиры, продолжительность которых составила менее пяти дней, и упоминают только один трёхдневный пир. Если совместить данные обеих летописей, можно увидеть, что всего У Цзэ-тянь провела порядка двадцати пиров, что составляет примерно треть от общего количества пиров, проведённых танскими правителями [286, 2009, с. 141; 229, 2018, с. 48]. Таким образом, по мнению летописцев, проведение «великих пиров», как и объявление амнистий, составляло важную часть политики У Цзэ-тянь, направленной на повышение привлекательности её образа в народе, а также призванной «обелить» правительницу перед Небом.

Освобождение от налогов

«Освобождение [от] повинностей» *цзи фу* 給复 было одной из составляющих политики китайских правителей и существовало уже в эпоху Цинь. Хотя в эпохи Цинь, Западная Хань (*Си Хань* 西漢, 206 до н. э.–9 н. э.), Северная Вэй (*Бэй Вэй* 北魏, 386–534) и Суй оно подразумевало освобождение от трудовых повинностей, в эпоху Восточной Хань (*Дун Хань* 東漢, 25–220 гг.) могло включать в себя также и предоставление населению налоговых послаблений и льгот [212, 2019, с. 142]. Начиная с эпохи Тан это понятие включало в себя освобождение от трудовых повинностей и податей [212, 2019, с. 142]. Современные китайские исследователи выделяют шесть основных типов причин, по которым населению могло быть предоставлено «освобождение [от] повинностей»:

1. В связи с инаугурацией императора, сменой девиза правления, добавлением монархом почётных титулов.
2. В связи с проездом императора по той или иной территории.
3. В связи со стихийными бедствиями и катастрофами.
4. По причине военных действий.
5. В качестве поощрительной меры для подданных, в целях поднятия популярности монарха.
6. Другие причины [229, 2018, с. 49–52].

У Цзэ-тянь, как и её предшественники, неоднократно даровала своим подданным «освобождение [от] повинностей». Посмотрим, как этот аспект её политики представлен в официальных хрониках.

В «Старой книге [об эпохе] Тан» представлено только два случая освобождения населения от повинностей, и оба они были связаны с государствообразующими мероприятиями:

1. Ноябрь 690 г.

百姓子孫相承給復.

Сыновьям и внукам «ста фамилий»¹⁶⁷, наследовавшим друг другу¹⁶⁸, даровали освобождение [от] повинностей [8, 1975, с. 121].

Причина: в связи с основанием государства Великое Чжоу.

2. 25 января 696 г.

洛州百姓給復二年，登封、告成縣三年.

«Сто фамилий» Лочжоу освободили [от] повинностей [на] два года, уездам Дэнфэн¹⁶⁹ [и] Гаочэн – [на] три года [8, 1975, с. 125].

Причина: в связи с жертвоприношениями *фэн-шань*

«Основные записи» «Новой книги [об эпохе] Тан», как и в предыдущих случаях, содержит более подробную информацию:

1. 24 октября 686 г.

[新豐縣]給復一年

[Уезд Синьфэн] освободили [от] повинностей [на] один год [11, 1975, с. 85].

Причина: в связи с благим знамением – появлением там горы после землетрясения.

2. 20 ноября 690 г.

給復並州武興縣百姓.

¹⁶⁷ Т. е. простоародья.

¹⁶⁸ Здесь содержится отсылка к описанной в «Книге [об эпохе] Хань» истории о том, как Лю Бан приказал навеки освободить от налогов и повинностей жителей уезда Пэй, исключая жителей города Фэн, однако после настойчивых просьб жителей Пэй согласился освободить от налогов и жителей Фэн тоже. См. [34, 2021, с. 158–159].

¹⁶⁹ Дэнфэн 登封 – уезд, располагавшийся на территории современного Чжэнчжоу в Хэнани.

Освободили [от] повинностей «сто фамилий» уезда Усин¹⁷⁰ в Бинчжоу
Причина: в связи с основанием государства Великое Чжоу [11, 1975, с. 91].

3. А) 20 января 696 г.

免今歲租稅.

Отменены налоги [и] подати на нынешний год [11, 1975, с. 95–96].

Б) 26 января 696 г.

給復洛州二年，登封、告成縣三年

Лочжоу освободили [от] повинностей [на] два года, уезды Дэнфэн [и]

Гаочэн – [на] три года [11, 1975, с. 96].

Причина: в связи с жертвоприношениями *фэн-шань*.

4. 21 октября 697 г.

給復徇忠、立節二縣一年

Освободили [от] повинностей два уезда, Сюньчжун¹⁷¹ [и] Лицзе¹⁷², на
год [11, 1975, с. 98].

Причина: не указана.

5. 27 мая 700 г.

給復告成縣一年

Освободили [от] повинностей уезд Гаочэн [на] год [11, 1975, с. 101].

Причина: изменение девиза правления, отмена ряда титулов У Цзэ-тянь.

6. 26 ноября 701 г.

給復關內三年.

Освободили [от] повинностей [провинции] внутри застав [на] три года
[11, 1975, с. 102].

Причина: изменение девиза правления

7. 29 мая 704 г.

[壽安縣]給復一年

¹⁷⁰ Усин 武興 – уезд, располагавшийся в окрестностях современного Тайюаня (в Шаньси). До 690 г. – уезд Вэньшуй 文水, в котором, согласно данным летописей, родилась У Цзэ-тянь.

¹⁷¹ Сюаньчжун 徇忠 – уезд, располагавшийся на территории современного уезда Шуньпин 順平 в Хэбэе.

¹⁷² Лицзе 立節 – уезд, располагавшийся на территории современного городского округа Аньго 安国 в Хэбэе.

Освободили [от] повинностей [уезд Шоуань на] год [11, 1975, с. 104].
Причина: посещение императрицей дворца, располагавшегося в этом уезде.

В «Биографиях императриц» также содержится информация об «освобождении [от] повинностей» жителей уезда Юйсин после провозглашения Великого Чжоу.

Таким образом, У Цзэ-тянь активно использовала политику облегчения налогового бремени на народ. Большинство таких мероприятий были связаны с важными вехами государственного строительства – образованием нового государства, государственными жертвоприношениями, изменениями девиза правления. Лишь один случай отмены повинностей связан с посещением императрицей данной местности, причина одного неизвестна. В целом можно сказать, что в этом отношении У Цзэ-тянь продолжила политику своих предшественников – императоров Ли Ши-миня, первый из которых реализовал такие инициативы 9 раз, а второй – 8 [212, 2019, 229, с. 142; 2018, с. 53].

Выдвижение талантливых

Как уже говорилось выше, императрица, по определению воспринимавшаяся представителями высшей знати и чиновничества, унаследованными ею от прежних танских правителей, как угроза их положению и власти (что, впрочем, было не далеко от истины), не могла рассчитывать на поддержку большинства из них. Потому ей было необходимо сформировать прослойку лояльной лично ей бюрократии. Ещё при жизни супруга У Цзэ-тянь, императора Ли Чжи, было начато масштабное реформирование системы государственных экзаменов, которое к моменту воцарения императрицы сделало возможным выдвижение на ключевые посты не только представителей знатных аристократических родов, но и низшего чиновничества, составившего впоследствии опору режима У Цзэ-тянь [168, 1978, р. 104]. С одной стороны, эти чиновники были обязаны правительнице своим успехом и потому неизменно поддерживали её; с

другой – как считает итальянский исследователь данного периода Р. Гуиссо, они не были столь искушены в трудах, составлявших основу традиционной конфуцианской образованности, и потому не испытывали такого отвращения к образу женщины-императора, как традиционалистски настроенная элита [168, 1978, р. 104]. Последнее, впрочем, остаётся в рамках предположений.

Стремление У Цзэ-тянь к поиску лояльных амбициозных талантов нашло отражение и в «Книгах [об эпохе] Тан». Так, «Основные записи» обеих летописей говорят нам об указах императрицы с призывом к чиновникам и даже (в одном случае) простолюдинам выдвигать претендентов на государственные должности, обнародованных в 684 г., 685 г. и 689 г. [8, 1975, с. 117; 11, 1975, с. 82]. Также императрица практиковала продвижение мелкого чиновничества и присвоение его представителям более высоких рангов – соответствующие указы были обнародованы, например, в 684 г. [8, 1975, с. 125]

Фрагмент же «Биографий императриц», посвящённый У Цзэ-тянь, даёт правительнице следующую характеристику:

太后不惜爵位，以籠四方豪傑自為助

[Вдовствующая императрица]-*тай-хоу* не скупилась на титулы [и] должности, дабы прибрать к рукам выдающихся личностей четырёх сторон [света, сделала их] для себя помощниками [11, 1975, с. 3479].

Летописцы, таким образом, рассказывают о данном аспекте внутренней политики У Цзэ-тянь, отмечая стремление правительницы привлекать к государственным делам компетентных чиновников.

Мятежи и восстания

Годы нахождения У Цзэ-тянь у власти ознаменовались двумя восстаниями, оба из которых пришлись на годы её правления в качестве регента.

1. Восстание Сюй Цзин-е¹⁷³

Данное восстание пришлось на октябрь 684 г. Вот что пишут об этом «Основные записи» «Старой книги [об эпохе] Тан»:

故司空李勣孫柳州司馬徐敬業偽稱揚州司馬，殺長史陳敬之，據揚州起兵，自稱上將，以匡復為辭。冬十月，楚州司馬李崇福率所部三縣以應敬業。命左玉鈐衛大將軍李孝逸為大總管，率兵三十萬以討之... 丁酉，追削敬業父祖官爵，復其本姓徐氏。

Внук прежнего *сы-куна* Ли Цзи¹⁷⁴, *сы-ма*¹⁷⁵ Лючжоу¹⁷⁶ Сюй Цзин-е выдал себя за *сы-ма* Янчжоу, убил *чжан-ши*¹⁷⁷ Чэнь Цзин-чжи¹⁷⁸, базируясь в Янчжоу, поднял войска, себя назвал верховным командующим, под предлогом спасения-восстановления [на престоле Ли Чжэ]. Зимой, в 10-м месяце, *сы-ма* Чучжоу Ли Чун-фу возглавил подчинённые ему войска трёх уездов, чтобы откликнуться [на призыв] Цзин-е. Великому генералулевой гвардии с яшмовыми печатками Ли Сяо-и¹⁷⁹ [было] приказано стать *да-цзун-гуанем*¹⁸⁰, возглавить войско [числом] триста тысяч, чтобы покарать его. ... В день дин-ю¹⁸¹ предки Цзин-е по отцовской [линии были] посмертно лишены

¹⁷³ Сюй Цзин-е 徐敬業 (Ли Цзин-е 李敬業 636 – 684) – в разное время занимал высокие государственные должности *тай-пу шао-цина* 太僕少卿 («младший сановник [по делам] великих возничих»), *цы-ши* Мэйчжоу 眉州 (на территории совр. Сычуани). В 684 г., возмущённый узурпацией У Цзэ-тянь власти, поднял восстание, целью которого было освобождение бывшего императора Ли Чжэ и восстановление Тан.

¹⁷⁴ Ли Цзи 李勣 (Сюй Ши-ци 徐世勣, 594–669) – военачальник и политический деятель. За его преданность первый танский император Ли Юань даровал ему право носить фамилию императорского рода – Ли.

¹⁷⁵ *Сы-ма* 司馬 «управляющий лошадьми» – чиновник, ведающий различными важными вопросами административной единицы, служащим которой он являлся, в том числе контролем за выполнением своих обязанностей её сотрудниками. См. [116, 2009, с. 420].

¹⁷⁶ Лючжоу 柳州 – область, располагавшаяся на территории одноимённого городского округа современного Гуанси-Чжуанского автономного района.

¹⁷⁷ Чжан-ши 長史 «главный чиновник» – чиновник, выполнявший функции главного администратора в «управах всенадзирающего» *ду-ду-фу* [280, 1999, с. 467]. Также см. Приложение 1.

¹⁷⁸ К сожалению, подробной информации об этом человеке в хрониках обнаружить не удалось.

¹⁷⁹ Ли Сяо-и 李孝逸 (?–?) – двоюродный племянник основателя Тан Ли Юаня. Известный военачальник. Несколько раз принимал участие в походах против тибетцев. За подавление восстания Цзин-е получил почётный титул У-го-гуна 吳國公. Пользовался расположением У Цзэ-тянь. Впоследствии был оклеветан племянником императрицы У Чэн-сы, но У Цзэ-тянь заменила смертный приговор на ссылку, где он вскоре скончался.

¹⁸⁰ *Да цзун-гуань* 大總管 Великий единоуправляющий – командующий расквартированными в области-*дао* войсками [11, 1975, с. 1329].

¹⁸¹ 1 декабря 684 г.

чиновничьих титулов, [была] восстановлена его изначальная фамилия Сюй [8, 1975, с. 117].

«Основные записи» и «Биографии императриц» «Новой книги [об эпохе] Тан» также повествуют об этих событиях, несколько более подробно описывают ход восстания, в том числе отмечая, что Сюй Цзин-е удалось захватить Жуньчжоу 潤州¹⁸² [11, 1975, с. 84, 3478].

Незадолго до этого восстания, в феврале 684 г., У Цзэ-тянь отстранила от власти своего сына Ли Чжэ и передала престол Ли Даню, который, по видимому, был более управляемым, чем его старший брат. Сюй Цзин-е со товарищи, таким образом, поднял восстание, чтобы вернуть на престол законного императора [11, 1975, с. 3479]. Восстание было подавлено менее, чем за два месяца. В процессе У Цзэ-тянь также избавилась от осмелившихся выступить против воцарения Ли Даня сановников Пэй Яня, Вэй Сюань-туна¹⁸³ и генерала Чэнь У-тина 程務挺 (?–684)¹⁸⁴, обвинив их в связи с мятежниками¹⁸⁵.

2. Восстание Ли Чуна

Данное восстание началось 16 сентября 688 г. и стало неудачной попыткой рода Ли вернуть себе власть в государстве. Вот что сообщает об этих событиях «Старая книга [об эпохе] Тан»:

博州刺史、瑯邪王沖據博州起兵，命左金吾大將軍丘神勣為行軍總管討之。庚戌，沖父豫州刺史、越王貞又舉兵於豫州，與沖相應。九月，命內史岑長倩、鳳閣侍郎張光輔、左監門大將軍鞠崇裕率兵討之。

¹⁸² Жуньчжоу 潤州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Чжэньцзян 鎮江 провинции Цзянсу.

¹⁸³ Вэй Сюань-тун 魏玄同 (617–689) – знаменитый государственный деятель эпохи Тан. Был сослан за связи с сановником Шан-гуань И, пытавшемся противодействовать восхождению У Цзэ-тянь (665), однако впоследствии прощен. Занимал высокие государственные посты, включая пост *цзай-сяна*. Прославился своей непримиримой отрицательной позицией по вопросу жалования должностей за заслуги предков. В 689 г. был ложно обвинён в заговоре против У Цзэ-тянь и желании восстановить на престоле Ли Чжэ, за что ему было приказано совершить самоубийство [8, 1975, с. 2849–2853; 11, 1975, с. 4252–4255].

¹⁸⁴ Чэн У-тин 程務挺 (?–685) – танский военачальник. Участвовал в сражениях против Западно-тюркского и Позднего тюркского каганата. В 684 г. направил У Цзэ-тянь прошение в поддержку опального сановника Пэй Яня, чем вызвал гнев императрицы, был приговорен к казни и обезглавлен [11, 1975, с. 4146–4148].

¹⁸⁵ Подробно об этих событиях см. Главе 1, §3.

Цы-ши Бочжоу Лан-е-ван Чун¹⁸⁶, базируясь в Бочжоу, поднял войска; [императрица] повелела Левому великому генералу [гвардии, подобной птице] цзинь-у¹⁸⁷ Цю Шэнь-ци стать единоуправляющим экспедиционной армией¹⁸⁸, [чтобы] покарать его. В день гэн-сюй¹⁸⁹ отец Чуна, *цы-ши* Юйчжоу, Юэ-ван Чжэнь также выдвинул войска, [располагавшиеся] в Юйчжоу, [чтобы] соответственно откликнуться [на действия] Чуна. В девятом месяце¹⁹⁰ [императрица] приказала *нэй-ши*¹⁹¹ Цэнь Чжан-цину¹⁹², *фэн-гэ ши-лану*¹⁹³ Чжан Гуан-фу¹⁹⁴, великому генералулевой привратной [гвардии] Цзюй Чун-юю¹⁹⁵ повести войска, [чтобы] покарать их [8, 1975, с. 117].

«Новая книга [об эпохе] Тан» также рассказывает об этих событиях, не добавляя, впрочем, сколь бы то ни было значимых подробностей.

Это восстание также было подавлено достаточно быстро, и 10 октября 688 г. главы мятежников были казнены. Как и в предыдущем случае, У Цзэ-тянь воспользовалась этим событием, чтобы развернуть репрессии против своих политических оппонентов, однако в на этот раз они были более масштабными и оказались направлены преимущественно против

¹⁸⁶ *Ли Чун* 李冲 (?? – 688) – старший сын Юэ-вана Ли Чжэня 李貞 (627–688).

¹⁸⁷ *Цзинь-у* 金吾 – легендарная птица, будто бы отводящая несчастья.

¹⁸⁸ Поскольку в раннетанское время не существовало боевых армий постоянного набора, в случае необходимости отразить нападение врага экспедиционные армии создавались из расквартированных в столице частей и из территориальных ополчений, а руководителей таких армия назначали из числа представителей высшего чиновничества. См. [116, 2009, с. 428].

¹⁸⁹ 24 сентября 688 г.

¹⁹⁰ Октябрь 688 г.

¹⁹¹ *Нэй-ши* 內史 «внутренний чиновник» – с 684 г. то же, что *чжун-шу-лин*. *Чжун-шу-лин* 中書令 «начальник над срединными документами» – глава Приказа срединных документов *Чжун-шу-шэн* 中書省, которым заведовали одновременно два *чжун-шу-лина*. См. [116, 2009, с. 250; 11, 1975, с. 1210–1214].

¹⁹² *Цэнь Чжан-цин* 岑長倩 (?–691) – танский сановник и генерал. Выступал против возвышения племянника У Цзэ-тянь У Чэн-сы, чем вызвал гнев императрицы, был отправлен в Тибет во главе военной экспедиции. Впоследствии обвинён в государственной измене, брошен в тюрьму и казнён [11, 1975, с. 3969].

¹⁹³ *Фэн-гэ ши-лан* 鳳閣侍郎 «служитель-придворный Фениксовых палат» – в 684–705 гг. то же, что *чжун-шу ши-лан*. *Чжун-шу ши-лан* 中書侍郎 «служитель-придворный [Приказа] срединных документов» – помощник руководителей (*чжун-шу-лин*) Приказа срединных документов *Чжун-шу-шэн*; таковых помощников было двое. См. [116, 2009, с. 250; 11, 1975, с. 1210–1214].

¹⁹⁴ *Чжан Гуан-фу* 張光輔 (?? – 689) – танский сановник и военачальник, цзай-сян. В 689 г. был ложно обвинён в том, что во время одного из военных походов будто бы вёл себя неуверенно, размышляя над тем, чтобы примкнуть к противнику. Был за это казнён [8, 1975, с. 2922].

¹⁹⁵ *Цзюй Чун-юй* 鞠崇裕 (?–?) – танский генерал, происходивший из Гаочана в Западном крае, искусный в фехтовании и боевых искусствах. Пользовался расположением и доверием У Цзэ-тянь, которая одаривала его титулами и владениями [11, 1975, 6223–6224].

представителей рода Ли. Подробно об этом мы говорили в начале данного параграфа.

Судя по данным хроник, в дальнейшем правление У Цзэ-тянь продолжалось без подобных внутривосточных встрясок. Дальновидная и хитрая правительница грамотно наносила упреждающие удары по тем, кто мог в перспективе оказаться в оппозиции к ней. Прочие проблемы, связанные с вооруженными столкновениями, происходили не вследствие внутривосточной напряженности, но в связи со сложностями в отношениях между Поднебесной и кочевниками.

Отношения с кочевыми племенами

«Основные записи» обеих летописей изобилуют упоминаниями о взаимодействии китайцев с кочевниками, причем чаще всего это были вооруженные нападения последних. Так, «Старая книга [об эпохе] Тан» рассказывает о трёх столкновениях с тибетцами (в 689 г., 691 г. и 692 г.), трёх – с тюрками (в 684 г., 696 г., 702 г., не считая сюжета с замужеством дочери тюркского кагана Мо-чо¹⁹⁶ и вызванных этим последствий, о котором будет сказано ниже), а также вооружённого конфликта с киданями, о котором также будет сказано отдельно. «Новая книга [об эпохе] Тан» говорит об одиннадцати столкновениях с тибетцами, семнадцати – с тюрками (опять же, не считая Мо-чо), а также об уже упомянутом конфликте с киданями. Летопись также изобилует сведениями о назначениях на военные должности с тем, чтобы их обладатели нанесли удары по кочевникам и тюркам. Рассмотрим подробнее два наиболее ярких сюжета из истории взаимоотношений китайцев с кочевниками в данный период – военные конфликты с киданями и тюрками.

Восстание киданей в Инчжоу.

¹⁹⁶ *А-ши-на Мо-чо* 阿史那默啜 (Капаган-каган, ?–716) – младший брат тюркского кагана Гу-до-лу. После смерти Гу-до-лу узурпировал власть и провозгласил себя каганом. В 696–697 гг. помог правительственным войскам подавить восстание киданей. После этого потребовал от У Цзэ-тянь прислать к тюркам одного из своих сыновей, чтобы женить его на своей дочери. У Цзэ-тянь отправила к тюркам своего внучатого племянника, чем разгневала Мо-чо, который направил тюркские войска в пределы Поднебесной. В последующие годы неоднократно грабил китайские провинции. В 716 г. был убит [8, 1975, с. 5168–5173; 11, 1975, с. 6045–6049].

Данное восстание, начавшееся в июне 696 г., оказалось продолжительным и затратным для Поднебесной, хотя в результате было подавлено. Подробное изложение событий содержится в главе «Старой книги [об эпохе] Тан», посвящённой киданям и переведённой В.С. Таскиным [133, 1984, с. 158], мы же приведём фрагмент «Основных записей», посвящённый этому восстанию.

五月，營州城傍契丹首領松漠都督李盡忠與其妻兄歸誠州刺史孫萬榮殺都督趙文翽，舉兵反，攻陷營州。盡忠自號可汗。乙丑，命鷹揚將軍曹仁師、右金吾大將軍張玄遇、右武威大將軍李多祚、司農少卿麻仁節等二十八將討之。

В пятом месяце ¹⁹⁷ глава-вождь [размещавшихся] около около городского [района] Инчжоу ¹⁹⁸ киданей, ду-ду Сунмо ¹⁹⁹ Ли Цзиньчжун²⁰⁰ со старшим братом своей жены, *цы-ши* Гуйчэнчжоу Сун Ваньжуном²⁰¹, убили ду-ду Чжао Вэнь-хуэя²⁰², выдвинули войска [и начали] мятеж, напали [и] взяли Инчжоу. Цзинь-чжун себя именовал каганом. В день и-чоу было приказано Парящему [подобно] орлу генералу Цао Жэнь-ши ²⁰³, великому генералу Левого [гвардии, подобной птице] *цзинь-у* Чжан Сюань-юю²⁰⁴, великому генералу Правой воинственной [и] величественной [гвардии] Ли До-цзо ²⁰⁵, *сы-нун шао-цину*²⁰⁶ Ма

¹⁹⁷ Май-июнь 692 г.

¹⁹⁸ *Инчжоу* 營州 – область, располагавшаяся на территориях современных провинций Ляонин и Хэбэй.

¹⁹⁹ *Сунмо* 松漠 – область, располагавшаяся в районе слияния рек Ляохэ 老哈 и Силамулуньхэ 西拉沐沦河 во Внутренней Монголии. В 648 г. для управления киданями там было учреждено управление военного наместника *ду-ду*.

²⁰⁰ Вся информация о Ли Цзинь-чжуне, обнаруженная в хрониках, приводится в данном разделе.

²⁰¹ Вся информация о Сун Вань-жуне, обнаруженная в хрониках, приводится в данном разделе.

²⁰² *Чжао Вэнь-хуэй* 趙文翽 (?–696) – *ду-ду* Инчжоу. Хроники сообщают, что он оскорблял и притеснял киданей, вследствие чего был убит в 692 г. в ходе мятежа Ли Цзиньчжуна 李盡忠 [133, 1984, с. 165].

²⁰³ *Цао Жэнь-ши* 曹仁師 (?–696?) – танский военачальник. Подробной информации о нём хроники не содержат.

²⁰⁴ *Чжан Сюань-юй* 張玄遇 (?–?) танский военачальник. В 696 г. участвовал в военных действиях против поднявшего мятеж кагана киданей Ли Цзинь-чжуна. После того, как правительственные войска потерпели поражение от киданей в бою в ущелье Хуанчжангу в Сисяши, был вместе с Ма Жэнь-цзе 麻仁節 взят в плен. Дальнейшая его судьба не известна [8, 1975, с. 125].

²⁰⁵ *Ли До-цзо* 李多祚 (654–707) – вождь *мохэ*, прозванный «желтоголовым *ду-ду*» *хуан тоу ду-ду* 黃頭都督, известный смелостью и прямоотой, а также воинскими заслугами. Перебрался в Китай, где служил в войсках, неоднократно получал повышение по службе. Стал известен после того, как хитростью одержал победу над амурскими *мохэ*, пригласив их вождей на пир и убив там, а после – разбив остатки обезглавленного войска.

Жэнь-цзе²⁰⁷ и подобным генералам [числом] двадцать восемь покарать их [8, 1975, с. 125].

制改李盡忠為盡滅，孫萬榮為萬斬

Приказали изменить [имя] Ли Цзинь-чжун²⁰⁸ на Цзинь-ме²⁰⁹, Сунь Вань-жун²¹⁰ – на Вань-чжань²¹¹ [8, 1975, с. 125].

秋八月，張玄遇、曹仁師、麻仁節與李盡滅戰於西硤石黃麇谷，官軍敗績，玄遇、仁節並為賊所虜。

Осенью, в 8-м месяце²¹² Чжан Сюань-юй, Цао Жэнь-ши, Ма Жэнь-цзе сражались с Ли Цзинь-ме в [ущелье] Хуанчжангу в Сисяши²¹³, правительственные войска потерпели поражение, Сюань-юй, Жэнь-цзе сообща стали [теми, кого] пленили изменники [8, 1975, с. 125].

九月，命右武衛大將軍、建安王攸宜為大總管以討契丹。

В 9-м месяце [император]²¹⁴ повелела великому генералу Правой воинственной [и] величественной [гвардии] Цзяньвань-вану Ю-и стать великим единоуправляющим, чтобы покарать киданей.

李盡滅死，其黨孫萬斬代領其眾

Ли Цзиньме угас-умер, его сообщник Сунь Вань-чжань заместил [Ли Цзиньме], возглавив [его] многочисленные [войска] Ли Цзинь-ме угас-

В 20 с небольшим лет вошёл в число личных охранников танского императора Ли Чжи. В 705 г. принял участие в перевороте, приведшем к реставрации Тан и восстановлению Ли Чжэ на троне, за что был награждён последним. Пользовался безусловным доверием императора. В 707 г. в ходе государственного переворота, ставшего попыткой возвести на престол сына Ли Чжэ Ли Чжун-цзюня, убил обладавшего неограниченной властью У Сань-сы, после чего был убит своими же солдатами [8, 1975, с. 3296–3297; 11, 1975, с. 4124–4126].

²⁰⁶ *Сы-нун шао-цин* 司農少卿 «Младший сановник [Ведомства] по управлению сельским хозяйством» – помощник руководителя (*сы-нун цин*) Ведомства по управлению сельским хозяйством См. [116, 2009, с. 324; 11, 1975, с. 1259].

²⁰⁷ *Ма Жэнь-цзе* 麻仁節 (?–?) – танский военачальник. В 696 г. участвовал в военных действиях против кагана киданей Ли Цзиньчжуна. Вместе с другими военачальниками потерпел поражение от киданей в бою в ущелье Хуанчжангу в Сисяши, был взят в плен. Дальнейшая его судьба не известна.

²⁰⁸ «Совершенная верность».

²⁰⁹ «Совершенно уничтоженный».

²¹⁰ «Почитаемый 10 000 раз».

²¹¹ «Казнённый 10 000 раз».

²¹² Сентябрь 696 г.

²¹³ *Сисяши* 西硤石 – западная часть перевала Сяданьгу 硤石谷 на территории современного уезда Фунин 抚宁 провинции Хэбэй.

²¹⁴ Октябрь 696 г.

умер²¹⁵, его сообщник Сунь Вань-чжань заместил [Ли Цзинь-ме], возглавив [его] многочисленные [войска] [8, 1975, с. 125].

冬十月，孫萬斬攻陷冀州，刺史陸寶積死之。十一月，又陷瀛州屬縣。

Зимой, в 10-м месяце²¹⁶ Сунь Вань-чжань напал [и] взял Цзичжоу, *цы-ши* Лу Бао-цзи²¹⁷ погиб там. В 11-м месяце²¹⁸ также взяли также взяли уезды, относившиеся [к] Инчжоу²¹⁹ [8, 1975, с. 126].

春二月，王孝傑、蘇宏暉等率兵十八萬與孫萬斬戰於硤石谷，王師敗績，孝傑沒於陣，宏暉棄甲而遁。

Весной, во втором месяце²²⁰, Ван Сяо-цзе²²¹, Су Хун-хуэй²²² и подобные возглавили войска [числом] 180 000, сражались с Сунь Вань-чжанем в Сяшигу, царские рати потерпели поражение, Сяо-цзе погиб на [поле] боя, Хун-хуэй сбросил доспехи и бежал. [8, 1975, с. 126].

五月，命右金吾大將軍、河內王懿宗為大總管，右肅政御史大夫婁師德為副大總管，右武威衛大將軍沙吒忠義為前軍總管，率兵二十萬以討孫萬斬。

В 5-м месяце²²³ повелели великому генералу Правой гвардии, [подобной птице] *цзинь-у* Хэнэй-вану И-цзуну²²⁴ стать великим единоуправляющим [войсками], *ю су-чжэн юй-ши да-фу*²²⁵ Лоу Ши-

²¹⁵ Причина смерти Ли Цзин-е не называется, однако глава «Старой книги [об эпохе] Тан», посвящённая киданям, утверждает, что смерть его была внезапной и непредвиденной [133, 1984, с. 159].

²¹⁶ Ноябрь 696 г.

²¹⁷ Подробной информации о Лу Бао-цзи хроники не содержат.

²¹⁸ Декабрь 696 г.

²¹⁹ *Инчжоу* 瀛州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Цанчжоу 沧州 в Хэбэе.

²²⁰ Март 697 г.

²²¹ *Ван Сяо-цзе* 王孝傑 (? – 697) – известный танский военачальник. В молодости поступил на военную службу, после прихода к власти У Цзэ-тянь неоднократно получал повышения по службе, успешно воевал с тибетцами и тюрками. В 697 г. погиб в ходе военной операции против киданей [8, 1975, с. 2977–2978; 11, 1975, с. 4148–4149].

²²² *Су Хун-хуэй* 蘇宏暉 (?–?) – танский военачальник. Подробной информации о нём хроники не содержат.

²²³ Июнь 697 г.

²²⁴ *У И-цзун* 武懿宗 (642–706) – племянник У Цзэ-тянь, сановник и военачальник.

²²⁵ *Ю су-чжэн юй-ши да-фу* 右肅政御史大夫 «Великий муж Правой [платформы] исправляющих управление державных чиновников» – руководитель правой ветви «Платформы исправления управления» (*Су-чжэн-тай* 肅政臺) – ведомства, занимавшегося расследованием и повторным рассмотрением сложных судебных дел, а также контролем за чиновниками всех уровней. До 694 г. носило название «Платформы державных чиновников» (*Юй-ши-тай* 御史臺), в 694 г. переименовано и разделено на две ветви, правое *ю* 右 и левое

дэ²²⁶ стать замещающим великого единоуправляющего, великому генералу Правой воинственной [и] величественной гвардии Ша-чжа Чжун-и²²⁷ стать единоуправляющим авангардом, повести войска [числом] 200 000 [человек], чтобы покарать Сунь Вань-чжана [8, 1975, с. 126].

孫萬斬為其家奴所殺，餘黨大潰.

[В июле 697 г.] Сунь Вань-чжань стал [тем, кто был] убит слугами своей семьи, оставшиеся сообщники [потерпели] великое поражение [8, 1975, с. 126].

Это восстание, таким образом, было как продолжительным, так и разорительным, поскольку кидани вторглись в пределы Поднебесной и разграбили ряд городов и уездов, китайские же войска потерпели ряд поражений и понесли существенные потери.

В данном фрагменте содержится упоминание о замене благозвучных имён руководителей восстания на гораздо менее позитивные. Ранее также уже приводились фрагменты летописей, в которых говорилось о смене У Цзэ-тянь фамилий многих представителей рода Ли на Хуэй 虺 («Змея»). Традиция «дарования злой фамилии» *цзы э син* 賜惡姓, также известная как «уменьшение фамилии» *бянь син* 貶姓, ведёт своё начало с эпохи Восточная Хань. Правитель изменял фамилию родов, представители которых были виновны в тягчайших государственных преступлениях, на другую, состоящую из знаков с отрицательным смыслом [275, 2010, с. 405]. В период правления У Цзэ-тянь применение этого способа наказания приобрело

цзо 左. В 705 г. ведомству было возвращено прежнее название, однако разделение на правую и левую ветви сохранилось. Подробнее См. [116, 2009, с. 292; 8, 1975, с. 1861].

²²⁶ *Лоу Ши-дэ* 婁師德 (630–699) – танский сановник и военачальник. Успешно сражался с тибетцами, прославился храбростью и воинскими подвигами. В 692 г. был назначен на должность великого посланника, инспектирующего-сверяющего гарнизонные поля (*цзянь-цзяо ин-тянь да-ши* 檢校營田大使), в 695 г. снова возглавил карательный поход против тибетцев. Умер от болезни в 699 г. [8, 1975, с. 2975–2977; 11, 1975, с. 4092–4094].

²²⁷ *Ша-чжа Чжун-и* 沙吒忠義 (?–707) – известный танский генерал, принимавший участие в сражениях с кочевниками. В 707 г. вместе с Ли До-цзо и другими военачальниками убил У Сянь-сы, после чего сам был убит. Подробной информации о нём хроники не содержат.

впечатляющие масштабы – так, за время пребывания у власти императрица меняла фамилии своих подданных более 15 раз [269, 2010, с. 80–82]. Что же касается рассмотренного нами фрагмента, то здесь были изменены не фамилии, а имена мятежников, что, вероятно, должно было, с точки зрения У Цзэ-тянь, навлечь на них разнообразные бедствия. Можно также предположить, что данный эпизод содержит вольный или невольный намёк летописцев на сходство У Цзэ-тянь с узурпатором, основателем и единственным правителем империи Синь 新 (9–23 гг.) Ван Маном 王莽 (45 г. до н. э.–23 г. н. э.), который, будучи разгневанным непокорностью шаньюя хунну Нан-чжи-я-сы 囊知牙斯 (прав. 8 г. до н. э. – 13 г. н. э.), переделал титул «шаньюй хунну» *сюн-ну чань-юй* 匈奴單于 в «шаньюя, опустившегося до [положения] раба» *цзян-ну чань-юй* 降奴單于 [260, 2017, с. 18].

«Основные записи» «Новой книги [об эпохе] Тан» также упоминают противостоянии имперских войск с киданями, однако приводят гораздо меньше подробностей, впрочем, как и в случае с другой историей – попыткой тюркского кагана Мо-чо породниться с правителями Поднебесной. Рассмотрим её подробнее.

Сватовство Мо-чо

В 698 г. тюркский каган А-ши-на Мо-чо известил императорский двор о желании заключить брачный союз своего рода с родом танских правителей. Речь шла о традиционном для китайской внешней политики союзе «мира [и] родства» *хэ цинь* 和親, который представлял собой своеобразную адаптацию отношений с «варварами» к мироустроительным представлениям китайцев [67, 1984, с. 15]. Отличие предлагаемого Мо-чо союза от традиционного заключалось в том, что тюркский каган собирался не женить своего сына на китайской принцессе, как это делалось обычно, но выдать за китайского принца свою дочь. Вот что рассказывает об этом «Старая книга [об эпохе] Тан»:

突厥默啜上言，有女請和親。秋七月，令淮陽王武延秀往突厥，納默啜女為妃。遣右豹韜衛大將軍閻知微攝春官尚書，赴虜庭。

Тюркский Мо-чо [представил] Высочайшему речи, говорящие [о том, что у него] имеется дочь, [потому он] просит [о союзе] «мира [и] родства». Осенью, в 7-м месяце²²⁸, [было] приказано Хуайян-вану У Янь-сю²²⁹ отправиться к тюркам, принять дочь Мо-чо [в качестве супруги]-*фэй*. Направили великого генерала Правой гвардии [с] леопардовыми ножнами Янь Чжи-вэя²³⁰ временно замещать должность *чунь-гуань шан-шу*²³¹, отправиться ко двору иноземцев- [тюрков] [8, 1975, с. 127].

八月，突厥默啜以延秀非唐室諸王，乃囚於別所，率眾與閻知微入寇媯、檀等州。命司屬卿高平王重規、右武威衛大將軍沙吒忠義、幽州都督張仁亶、右羽林衛大將軍李多祚等率兵二十萬逆擊，乃放延秀還。己丑，默啜攻陷定州，刺史孫彥高死之，焚燒百姓廬舍，遇害者數千人。

В 8-м месяце²³² тюркский Мо-чо из-за того, [что] Янь-сю [не являлся] одним из *ванов* дома Тан, тогда поэтому пленил [его и поместил] в отдельной резиденции, возглавил многочисленные [войска, чтобы] вместе с Янь Чжи-вэем разграбить Гуй[чжоу²³³ и] Таньчжоу²³⁴. [Император] повелела *сы-шу-цину*²³⁵ Гаопин-вану Чун-гую²³⁶,

²²⁸ 12 августа – 9 сентября 698 г.

²²⁹ У Янь-сю 武延秀 (?–710) – внучатый племянник У Цзэ-тянь. В 696 г. направился в ставку тюркского кагана Мо-чо, чтобы стать супругом его дочери, пробыл у тюрков до 705 г. В 710 г. был убит в ходе государственного переворота, осуществлённого Ли Лун-цзи [8, 1975, с. 4733–4734].

²³⁰ Янь Чжи-вэй 閻知微 (?–698) – танский сановник и военачальник. В 698 г. бежал от тюрков обратно в Китай, где и был казнён [11, 1975, с. 127].

²³¹ Чунь-гуань шан-шу 春官尚書 «ведующий документами [из] Весенней администрации» – в 684–705 гг. то же, что *ли-бу шан-шу* 禮部尚書 – глава Министерства ритуалов *Ли-бу* 禮部. Подробно см. [116, 2009, с. 223–226; 11, 1975, с. 1193–1193].

²³² 10 сентября – 9 октября 698 г.

²³³ Гуйчжоу 媯州 – область на территории современной провинции Хэбэй.

²³⁴ Таньчжоу 檀州 – область, располагавшаяся к юго-востоку от современного уезда Дамин 大名 в провинции Хэбэй.

²³⁵ Сы-шу-цин 司屬卿 «Сановник, управляющий [делами] принадлежащих [к императорскому роду]» – руководитель «Ведомства по управлению [делами] принадлежащих [к императорскому роду]» *Сы-шу-сы* 司屬寺. *Сы-шу-сы* – в 694–705 гг. название *Цзун-чжэн-сы* 宗正寺 – Ведомства по приведению в порядок [дел

великому генералу Правой воинственной [и] величественной гвардии Ша-чжа Чжун-и, ду-ду Ючжоу Чжан Жэнь-даню, великому генералу Правой гвардии, смертоносной [подобно] стреле и многочисленной [подобно] лесу Ли До-цзо и прочим возглавить войска [числом] 200 000 [человек, чтобы] нанести встречный удар, в результате чего освободить Янь-сю, [чтобы он] вернулся [в столицу]. В день цзи-чоу²³⁷ Мо-чо напал [и] взял Динчжоу²³⁸, *цы-ши* Сунь Янь-гао²³⁹ погиб там, [Мочо] сжёг [и] изжарил жилища [и] обиталища «ста фамилий», тех, кто встретился с погибелью, насчитывались тысячи человек [8, 1975, с. 127].

Здесь, таким образом, видно, что правители сопредельных Китаю кочевых государств воспринимали в качестве государства не Великое Чжоу, а Тан, а в качестве правителей – не род У, но род Ли. Мо-чо был настолько возмущён «обманом» со стороны Китая, что в последующие годы неоднократно грабил Поднебесную, убивая и разоряя тысячи человек. Нападения тюрков на границы Поднебесной продолжились и после отстранения У Цзэ-тянь. Данные события нашли отражение и в «Основных записях» «Новой книги [об эпохе] Тан», но в менее подробной форме.

Рассуждая о специфике отражения правления предшественницы У Цзэ-тянь – императрицы Люй-хоу – в «Записях [об] императорах» Ди цзи 帝記 «Книги [об эпохе] Хань» и «Основных записях» *Бэнь цзи* 本紀 «Исторических записок», М. Д. Чаплыгина выделяет нескольких аспектов, характерных для описания правления императрицы Люй: события, связанные с возвышением рода Люй, в том числе – назначения на высокие должности и выделение его представителям земельных наделов; знамения, наличие

императорского] рода, задачей которого было составление генеалогических таблиц членов императорского рода, а также осуществление контроля за деятельностью родственников правителя. См. [116, 2009, с. 312; 11, 1975, с. 1250–1251].

²³⁶ У Чун-гуй 武重規 (?–?) – племянник У Цзэ-тянь, танский военачальник. См. [8, 1975, с. 4727–4737].

²³⁷ 13 июля 698 г.

²³⁸ Динчжоу 定州 – область, располагавшаяся на территории одноимённого уезда современного городского округа Баодин 保定 провинции Хэбэй.

²³⁹ Подробной информации о Сунь Янь-гао хроники не содержат.

которых, по мнению китайских историографов, свидетельствовало об отклонениях от надлежащего порядка вещей; описание жестокостей, творимых Люй-хоу в отношении членов императорского рода Лю; сведения о постановлениях, декретах и указах, изданных императрицей в качестве главы Поднебесной; свидетельства экономического характера [145, 2006, с. 149–155].

Можно отметить, что в описании правления У Цзэ-тянь в «Основных записях» как «Старой книги [об эпохе] Тан», так и «Новой книги [об эпохе] Тан» также присутствуют все эти аспекты, за исключением сведений об указах. Это, впрочем, касается описания правления не только У Цзэ-тянь, но и других танских правителей. В главе «Основных записей» *Цзю Тан шу*, посвящённой У Цзэ-тянь, наличествует текст лишь одного декрета-*чжи* 制, постулирующего невозможность назначения на государственные должности потомков предателей императора. Авторы же *Синь Тан шу*, как уже упоминалось выше, сознательно не внесли в хроники тексты большинства указов и докладов императору. Таким образом, для *Цзю Тан шу* и *Синь Тан шу* этот аспект, как нам кажется, не является сколь бы то ни было репрезентативным²⁴⁰.

Сходство двух императриц также подчёркивается историографами с помощью использования для описания узурпации власти правительницами единой формулы «посетила [зал для] аудиенций, [чтобы] оглашать указы» *линъ чао чэн чжи* 臨朝稱制, а также сюжетных параллелей, некоторые из которых будут рассмотрены нами в следующем параграфе.

²⁴⁰ С другой стороны, если говорить о «Книге [об эпохе] Хань», то данный аспект был характерен не только для описания правления Люй-хоу, но и для *Хань шу* в целом – здесь итоговая историографическая картина, как отмечает В.В. Башкеев, «формируется историографом не только посредством сообщений литературной природы, но и при помощи формирования последовательности событий путём датирования документов» [55, 2019, с. 101].

§3. Истоки образа «плохого правителя» в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан»

Американский китаист, специалист по истории китайского буддизма А. Ф. Райт (A. F. Wright), рассуждая о негативных образах монархов, зафиксированных в традиционной китайской историографии, отмечает, что репрезентативным в этом смысле является образ последнего правителя Шан-Син (XIV–XI вв. до н. э.) Чжоу Синя 紂辛 (XI в. до н. э.) [199, 1960, p. 61]. На основании изучения его биографий, содержащихся в «Каноне записей» *Шу цзин* 書經 и «Исторических записках» *Ши цзи* 史記, исследователь выделяет следующие характеристики, присущие «плохому правителю» (*bad ruler*):

1. Пренебрежительное и оскорбительное отношение к министрам и чиновникам.
2. Благоклонность к льстецам и коррумпированным чиновникам.
3. Бессердечность по отношению к страданиям народа.
4. Необоснованное и несвоевременное взимание налогов и трудовых повинностей.
5. Суровые законы и жестокие наказания.
6. Пренебрежительное отношение к законам справедливым.
7. Пьянство.
8. Пристрастие к редким и дорогим вещам.
9. Изысканные и экстравагантные строения.
10. Лень, стремление предаваться удовольствиям вместо того, чтобы заниматься государственными делами.
11. Похоть, сексуальные излишества.
12. Оргии, неподобающее сексуальное поведение.
13. Садизм.
14. Увлечение неподобающей музыкой.
15. Фаворитизм.

16. Неподобающее поведение по отношению к родителям.
17. Неподобающее поведение по отношению к братьям.
18. Неподобающее поведение по отношению к супруге.
19. Неподобающее обращение с родственниками по материнской и отцовской линии.
20. Недостаток церемониального уважения к Небу, духам и предкам.
21. Пристрастие к колдовству или "еретическим" религиозным практикам [199, 1960, р. 62].

А.Ф. Райт также рассматривает биографию последнего правителя Суй Ян Гуана, содержащуюся в «Книге [об эпохе] Суй», и отмечает, что описание личности и действий Ян Гуана урезано летописцами до стереотипного набора атрибутов и качеств, присущих Чжоу Синю как эталонному образцу «плохого правителя» [199, 1960, р. 62]²⁴¹. При этом Ян Гуан, судя по данным хроник, в отличие от Чжоу Синя не практиковал ничего из п. 12–15, кроме того, его нельзя было упрекнуть в легкомысленном отношении к ритуальной составляющей практики государственного управления, а также в пристрастии к колдовству [199, 1960, р. 65–67]. Таким образом, причиной падения Ян Гуана, с точки зрения танских летописцев, было в большей степени злоупотребление властью, чем стремление уйти от необходимости управлять государством ввиду лени и пристрастия к сиюминутным развлечениям [199, 1960, р. 62].

Нам кажется интересным рассмотреть биографию императрицы У на предмет соответствия образу *bad ruler* в отрыве от гендерной принадлежности У Цзэ-тянь. Хотя в глазах летописцев одним из главных отрицательных качеств У-хоу, по всей видимости, была её женская природа, однако и мужчина-император, отстранивший от власти законных правителей и узурпировавший власть, вряд ли мог рассчитывать на высокую оценку со

²⁴¹ Отметим в скобках, что образ Ян Гуана был, очевидно, смоделирован также по образу первого императора Китая Цинь Ши-хуан-ди 秦始皇帝 (258–210 гг. до н. э., прав. царства Цинь 秦 в 245–221 гг. до н. э., прав. империи Цинь 秦 в 221–210 гг. до н. э.).

стороны историков-конфуцианцев. Кроме того, У Цзэ-тянь как первый и единственный император Великого Чжоу некоторым образом соответствует и второй части стереотипа о «плохом правителе» – ведь таковой, как справедливо отмечает А.Ф. Райт, часто оказывался не только «плохим», но и «последним» (*last*) – в том смысле, что следствием его деятельности обычно являлась «смена [небесного] повеления» *гэ мин* 革命, подразумевающая переход власти в руки новой династии и образование нового государства [199, 1960, р. 47]. Для решения этой задачи мы рассмотрим главы «Основных записей» обеих «Книг [об эпохе] Тан», а также посвящённый У Цзэ-тянь фрагмент главы «Биографии императриц» из «Новой книги [об эпохе] Тан».

1. Пренебрежительное и оскорбительное отношение к министрам и чиновникам

Посвящённая У Цзэ-тянь глава «Основных записей» «Старой книги [об эпохе] Тан» не содержит информации о том, чтобы У Цзэ-тянь оскорбляла своих министров, тем не менее там наличествует множество упоминаний о том, как тот или иной сановник был сослан или убит. Если же обратиться к биографиям пострадавших сановников, можно заметить, что большинство из них подверглось репрессиям именно за то, что осмелилось высказывать императрице недовольствие ее политикой. Рассмотрим в качестве примера сообщения о смерти министров Пэй Яня и Вэй Сюань-туна в «Основных записях»:

殺內史裴炎.

Был убит *нэйши* Пэй Янь [8, 1975, с. 117].

納言魏玄同賜死於家.

На-янь Вэй Сюань-тун был пожалован смертью дома [8, 1975, с. 117].

Биографии же Пэй Яня и Вэй Сюань-туна более подробно говорят об этих событиях:

玄同素與裴炎結交，能保始終，時人呼為「耐久朋」。而與酷吏周興不協。永昌初，為周興所構，云玄同言：「太后老矣，須復皇嗣。」太后聞之，怒，乃賜死於家。

[Вэй] Сюань-тун искони с Пэй Янем завязали [дружеский] союз, [были] способны оберегать [оний] с начала [до] конца. Современники звали [их] «пережившими [вместе] долгие [времена] друзьями». Однако с жестоким чиновником Чжоу Сином²⁴² [они] не [были в] согласии. В начале [годов правления под девизом] Юнчан²⁴³ [были] вовлечены Чжоу Сином [в неприятности], [Чжоу Син] сказал, [что будто бы] Сюань-тун молвил: «[Вдовствующая императрица]-тай-хоу уже стара! Надобно восстановить [на троне] августейшего преемника²⁴⁴». Тай-хоу услышала это, разгневалась, тогда пожаловала [Сюань-туна] смертью дома [8, 1975, с. 2853].

Таким образом, Вэй Сюань-тун был оговорён министром Чжоу Сином. О том, что Пэй Янь также был казнён, в этом фрагменте не говорится, да и в целом создаётся впечатление, что вина сановника заключалась лишь в дружбе с неосторожным Вэй Сюань-туном, якобы желавшим вернуть на законный престол Ли Чжэ. Однако далее авторы хроник дополняют рассказ следующим комментарием:

高宗晏駕尚新，武氏革命未見，炎也唯慮中宗之過失，是其淺也；不見太后之苞藏，是其遲也。及乎承嗣請封祖禰，三思勸殺宗親，然後徒有諫章，何嘗濟事？是辜遺托，豈痛伏誅！

[Когда то, что] Гао-цзун «поздно запряг колесницу»²⁴⁵ было ещё внове, смена повеления [Неба] родом У [ещё] не просматривалась, [Пэй] Янь

²⁴² Чжоу Син 周興 (?–691) – танский сановник, входивший в число т. н. «жестоких чиновников» *кули* 酷吏.

²⁴³ 01.01.689–17.12.689 г.

²⁴⁴ Чжун-цзун (Ли Чжэ), находившийся под влиянием своей супруги, императрицы Вэй, пытался поставить на важные государственные должности её родственников, что категорически не устраивало У Цзэ-тянь. Получив поддержку ряда министров, в том числе Пэй Яня, У Цзэ-тянь лишила императора престола и поставила на его место другого своего сына, слабохарактерного Ли Дая. Во время описываемых событий опальный Ли Чжэ именовался «императорским преемником».

²⁴⁵ Т. е. скончался.

лишь размышлял об ошибках-упущениях Чжун-цзуна – это его поверхностность. Не видел [того, что] прятала-скрывала [в своем сердце], императрица, – это его медлительность. К тому времени [племянник императрицы У] Чэн-сы попросил запечатать [храмы] предков [и] отца [дома Тан], [племянник императрицы У] Сань-сы уговаривал убить родственников [императорского дома], после этого [Пэй Янь] напрасно увещевал [У Цзэ-тянь] в донесениях, бывало ли, чтобы [подобное] помогло делу? Так [Пэй Янь] не оправдал возложенного [на него Гао-цзуном] поручения²⁴⁶, разве не мучительно было подвергнуться казни?! [8, 1975, с. 2857–2858]

Таким образом, в случае если У Цзэ-тянь чувствовала, что упреки чиновника представляют для неё опасность, она тем или иным способом избавлялась от него, понижая в должности, отправляя в ссылку либо приговаривая к казни. «Основные записи» «Старой книги [об эпохе] Тан» содержит лишь краткие упоминания об этом, а более полные сведения, свидетельствующие о поведении У Цзэ-тянь в отношении чиновников, можно найти в биографиях конкретных личностей.

«Основные записи» «Новой книги [об эпохе] Тан» также лаконично сообщают нам о многочисленных убийствах министров. Что же до биографии У Цзэ-тянь, то она, кажется, несколько более репрезентативно показывает отношение правительницы к своим сановникам. Так, в период мятежа уже упоминавшегося выше Сюй Цзин-е У-хоу высказалась следующим образом:

太后方怫恚，一日，召群臣廷讓曰：「朕於天下無負，若等知之乎？」群臣唯唯。太后曰：「朕輔先帝逾三十年，憂勞天下。爵位富貴，朕所與也；天下安佚，朕所養也。先帝棄群臣，以社稷為托，朕不敢愛身，而知愛人。今為戎首者皆將相，何見負之遽？且受遺老臣伉扈難制有若

²⁴⁶ Как уже упоминалось выше, Ли Чжи перед смертью поручил Пэй Яню позаботиться о скорейшем возведении на престол Ли Чжи. После, однако, он поддержал У Цзэ-тянь в намерении поставить на место Ли Чжэ другого сына императрицы – Ли Даня.

裴炎乎？世將種能合亡命若徐敬業乎？宿將善戰若程務挺乎？彼皆人豪，不利於朕，朕能戮之。公等才有過彼蚤，為之不然。謹以事朕，無詭天下笑。」群臣頓首，不敢仰視，曰：「惟陛下命。」

Когда *тай-хоу* разгневалась-разъярилась, однажды созвала множество сановников [предстать] при дворе, повелевая, сказала: «Мы в Поднебесной не имеем опоры, подобные вам знают ли об этом?!» Множество сановников поддакивали. *Тай-хоу* сказала: «Мы поддерживали прежнего императора свыше 30 лет, тревожились-трудились [ради] Поднебесной. [Вы в] титулах и положении богаты и знатны – это то, что даровали Мы; Поднебесная [пребывает] в покое и благополучии – это то, чем питали [её] Мы. Прежний император бросил множество министров, принимал жертвоприношения [на алтарях божества земли]-Шэ [и божества злаков]-Цзи за [то, что можно] поручить [другим], Мы [же] не осмеливаемся любить [своё] тело, но ведаем любовь к людям. Ныне из тех, кто возглавляет воинов, все генералы да министры – отчего [же] вижу, что [если нужно] опереться в этом [на вас – вы] пугаетесь?! К тому же получившим оставленное [предсмертное повеление императора] старым подданным и прямым слугам [разве] трудно сдержать появление подобным Пэй Яню? Потомственные генералы [разве] способны примкнуть к забывшим [о небесном] предопределении, подобным Сюй Цзин-е? Бывалые генералы, искусные в бою, [разве] подобны Чэнь У-тину? Те, все выдающиеся люди, не принесли пользы Нам, [потому] Мы [стали] способны умертвить их. Вы, господа, талантом превосходите тех блох, делать так, [как они], не верно. Почтительно служите Нам делами – и не оставите [после себя] Поднебесной [повода для] насмешек». Множество министров ударили головами [о землю], не осмеливались посмотреть вверх [на императрицу], сказали: «Лишь Ваше Величество повелевает [нами]» [11, 1975, с. 3479].

Подобное отношение императрицы к своим министрам сложно назвать уважительным. Напротив, она стремится утратить и унижить их, приводя в качестве негативного примера Пэй Яня, пытавшегося давать ей советы и рекомендации, а также Сюй Цзин-е, поднявшего мятеж, и генерала Чэнь У-тина, также вызвавшего недовольство правительницы. О периоде, предшествовавшем воцарению императрицы, авторы «Новой книги [об эпохе] Тан» высказываются ещё более конкретно:

時柄去王室，大臣重將皆撓不得逞。

В то время кормило [управления страной] покинуло царские залы, великие сановники и [обладавшие] весомым [авторитетом] генералы все сгибались, не обретая расслабления [11, 1975, с. 3480].

Таким образом, данный элемент образа «плохого правителя», определённо, был с точки зрения авторов летописей, присущ У Цзэ-тянь.

2. Благосклонность к льстецам и коррумпированным чиновникам

«Основные записи» «Старой книги [об эпохе] Тан» не содержат конкретных указаний на то, что У Цзэ-тянь благоволила коррумпированным чиновникам и льстецам. Более того, там даже есть факты, оповещающие нас о том, что императрица стремилась бороться с коррупцией, например:

鳳閣侍郎張錫坐贓配循州

Фэн-гэ ши-лан Чжан Си²⁴⁷ сел [в тюрьму за] взяточничество, [а после был] сослан [в] Сюньчжоу²⁴⁸ [8, 1975, с. 130].

То же можно сказать и об «Основных записях» «Новой книги [об эпохе] Тан». Биография же императрицы утверждает, что У Цзэ-тянь хоть и преследовала тех, кто каким-то образом навредил ей, но к службе привлекала также добродетельных и честных. С другой стороны, в биографии императрицы наличествует и такая впечатляющая история:

²⁴⁷ Чжан Си 張錫 (?-?) – танский сановник и литератор. Занимал высокие государственные должности; в 701 г. был осуждён и сослан в Сюньчжоу, однако впоследствии, по всей видимости, вернулся в столицу. Подробной информации о нём в хрониках обнаружить не удалось.

²⁴⁸ Сюньчжоу 循州 – область, располагавшаяся на территории современных городских округов Хуэйчжоу 惠州, Хэюань,河源, Шаньвэй 汕尾 и Мэйчжоу 梅州 в Гуандуне.

有上封事言嶺南流人謀反者. 太后遣攝右臺監察御史萬國俊就按, 得實即論決. 國俊至廣州, 盡召流人, 矯詔賜自盡, 皆號哭不服, 國俊驅之水曲, 使不得逃, 一日戮三百餘人. 乃誣奏流人怨望, 請悉除之. 於是太后遣右衛翊府兵曹參軍劉光業、司刑評事王德壽、苑南面監丞鮑思恭、尚輦直長王大貞、右武衛兵曹參軍屈貞筠, 皆攝監察御史, 分往劍南、黔中、安南等六道訊鞫, 而擢國俊左臺侍御史. 光業等亦希功於上, 惟恐殺人之少. 光業殺者九百人, 德壽殺七百人, 其餘亦不減五百人. 太后久乃知其冤, 詔六道使所殺者還其家. 國俊等亦相踵而死, 皆見有物為厲云.

Имелся запечатанный [доклад] Высочайшему о делах, [в котором] говорилось о замышляющих измену из сосланных в Линнань²⁴⁹. *Тай-хоу* командировала временно [занимающего должность] *ю тай цзянь-ча юй-ши*²⁵⁰ Вань Го-цзюнь²⁵¹ немедленно подавить [их], по [этому поводу] навести справки, обрести подлинные [сведения] и немедленно рассудить о решении. Го-цзюнь добрался до Гуанчжоу, в полной мере призвал ссыльных людей, искажил [императорский] декрет, [будто бы] жаловавший [им] самоубийство, все навзрыд плакали, не подчинялись, Го-цзюнь погнал их к речной излуине, чтобы [они] не обрели [спасение], ускользнув, в один день умертвил 300 с лишним [человек]. И вот клеветнически доложил о [том, что] ссыльные таят обиду, просил [разрешить] полностью искоренить это. Тогда *тай-хоу*

²⁴⁹ *Линнань* 嶺南 (досл. «к югу от хребтов») – область к югу от Пяти хребтов (Юэчэнлин 越城岭, Дупанлин 都庞岭, Мэнчжулин 萌渚岭, Цитяньлин 骑田岭, Даюйлин 大庾岭), охватывающая территории современных провинций Хайнань и Гуандун, Гуанси-чжуанского автономного района, а также частично – провинции Хунань и Цзянси.

²⁵⁰ *Цзянь-ча юй-ши* 監察御史 «инспектирующий–расследующий державный чиновник» – чиновник Платформы державных чиновников *Юй-ши-тай*, задачей которого была проверка на местах деятельности начальников административных единиц, военных чиновников, разбор судебных дел и т. д. Таковых чиновников в *Юй-ши-тай* было 15 [11, 1975, с. 1239]. После переименования и разделения *Юй-ши-тай* на две ветви в 684 г. соответственно были введены должности «инспектирующих–расследующих державных чиновников левой Платформы» цзо-тай цзянь-ча юй-ши 左臺監察御史 и «инспектирующих–расследующих державных чиновников правой Платформы» ю-тай цзянь-ча юй-ши 右臺監察御史.

²⁵¹ *Ван Го-цзюнь* (7 в.) – танский сановник, один из «жестоких чиновников»-кули [8, 1975, с. 4845].

командировала ю *вэй-и фу-бин цао цань-цзюня*²⁵² Лю Гуан-е²⁵³, *сы-син пин-ши*²⁵⁴ Ван Дэ-шоу, *юань нань мянь цзянь чэна*²⁵⁵ Бао Сы-гуна, *шан-нянь чжи-чжана*²⁵⁶ Ван Дачжэня, ю *вэй-и бин фу бин-цао цань-цзюня*²⁵⁷ Цюй Чжэньюня, все [они] временно [заняли должности] *цзянь-ча юй-ши*, раздельно направились в Цзяньнань²⁵⁸, Цяньчжун²⁵⁹, Аньнань²⁶⁰ и подобные шесть округов, чтобы допросить [и] расследовать, чтобы [в случае положительной оценки] продвинуть Го-цзюня [на должность] *цзо тай-ши юй-ши*. Гуан-е и подобные также надеялись [обрести] заслуги [перед] Высочайшим, единственно опасались малого [количества] убитых людей. Тех, кого убил Гуан-е, насчитывалось 900 человек, Дэ-шоу убил 700 человек, а остальные, [кроме] них, – не менее 500 человек. *Тай-хоу* только [спустя] долгое [время] провела об их несправедливых обидах, приказала вернуть тех, кого убили посланцы шести округов, их семьям. Го-цзюнь и подобные также, следуя друг за другом, умерли, все увидели, что

²⁵² *Ю вэй-и фу бин-цао цань-цзюнь* 右衛翊府兵曹參軍 «участвующий [в решении] военных [вопросов] армейского департамента управы левой гвардии, покрывающей [защищающими] крыльями» – военный чиновник [280, 1999, с. 28].

²⁵³ *Лю Гуан-е, Ван Дэ-шоу, Бао Сы-гун, Ван Да-чжэнь, Цюй Чжэнь-юнь* – танские сановники. Подробных сведений о них в *Цзю Тан шу* и *Синь Тан шу* обнаружить не удалось, однако они упоминаются в числе «жестоких чиновников»-*ку ли*. Подробно о злодеяниях, совершённых «жестокими чиновниками», см.: [8, 1975, с. 4837–4863].

²⁵⁴ *Сы-син пин-ши* 司刑評事 «оценивающий дела из [Ведомства] управления наказаниями» – в 684–705 гг. то же, что «оценивающий дела из [Ведомства] великого упорядочения» *Да-ли пин-ши* 大理評事 – служащий Ведомства великого упорядочения Да-ли-сы 大理寺, задачей которого было проведение расследования на местах [8, 1975, с. 1862].

²⁵⁵ *Юань-нань-мянь-цзянь чэн* 苑南面監丞 «помощник [из] Инспекции по южной стороне парков» – чиновник Инспекции по четырём сторонам парков *Юань-сы-мянь-цзянь* 苑四面監, занимавшейся вопросами поддержания в хорошем состоянии парков и садов, расположенных вне столицы по четырём сторонам света, а также находившихся там объектов и обитавших там животных [116, 2009, с. 328; 11, 1975, с. 1262].

²⁵⁶ *Шан-нянь чжи-чжан* 尚輦直長 «непосредственный старший [по делам] высочайших экипажей» – чиновник Бюро высочайших экипажей (*Шан-нянь-цзюй* 尚輦局). Это ведомство занималось средствами передвижения, которыми император пользовался для перемещений по «дворцовому городу» *гун-чэн* 宮城, а также веерами, зонтами и опахалами. О ведомстве и его функционале см. [116, 2009, с. 273; 11, 1975, с. 1220].

²⁵⁷ *Ю вэй-и фу бин-цао цань-цзюнь* 右衛翊府兵曹參軍 «участвующий [в решении] военных [вопросов] армейского департамента управы левой гвардии, покрывающей [защищающими] крыльями» – военный чиновник [280, 1999, с. 28].

²⁵⁸ *Цзяньнань* 劍南 – округ, занимавший значительную часть современной провинции Сычуань.

²⁵⁹ *Цяньчжун* 黔中 – округ, располагавшийся на территории центральной части современной провинции Гуйчжоу.

²⁶⁰ *Аньнань* 安南 – округ, располагавшийся на территории северной части современного Вьетнама.

были [конкретные] твари, которые совершили [эти] зверства! [11, 1975, с. 3482]

Данная история, во-первых, намекает, что У Цзэ-тянь с завидным постоянством ставила на важные должности тех, чьи личные качества не только не соответствовали этим должностям, но и в целом были недопустимы для добродетельных чиновников. Обращает на себя внимание и уверенность посланников в кровожадности императрицы и желании умертвить как можно большее число людей. Тем не менее, узнав о несправедливо пострадавших, У Цзэ-тянь наказала виновников. Таким образом, можно сделать вывод о том, что пристрастие к негодным служащим было, с точки зрения авторов «Новой книги [об эпохе] Тан», скорее не характерно для У Цзэ-тянь.

3. Бессердечность по отношению к страданиям народа.

В «Основных записях» «Старой книги [об эпохе] Тан» упоминаний о таких прецедентах обнаружить не удалось. Более того, там наличествуют факты, говорящие о заботе, которую императрица проявляла по отношению к народу (или, по крайней мере, пыталась это сделать):

山東、河南甚饑乏，詔司屬卿王及善、司府卿歐陽通、冬官侍郎狄仁傑巡撫賑給。

В Шаньдуне, Хэнани [был] чрезвычайный голод и нужда, [было] приказано *сы-шу-цину* Ван Цзи-шаню²⁶¹, *сы-фу-цину*²⁶² Оу-ян Туну²⁶³,

²⁶¹ Ван Цзи-шань 王及善 (618–699) – танский сановник, *цзай-сян*. Получил прозвище «изгоняющий ослов *цзай-сян*» *цуй люй цзай-сян* 驅驢宰相 за запрет чиновникам приезжать в присутствии на ослах [8, 1975, с. 2909–2911; 11, 1975, с. 4240–4241].

²⁶² *Сы-фу-цин* 司府卿 «Сановник, управляющий хранилищами» – руководитель Ведомства по управлению хранилищами *Сы-фу-сы* 司府寺. Так в 684–705 гг. называлось Ведомство великих хранилищ *Тай-фу-сы* 太府寺, занимавшееся амбарами и кладовыми, товарооборотом и контролем за измерительными приборами на столичных рынках, закупками и хранением зерна с целью обеспечить фиксированную цену на него в период неурожая. Подробно см. [116, 2009, с. 331–334; 11, 1975, с. 1263–1264].

²⁶³ Оу-ян Тун 歐陽通 (625–691) – танский сановник и каллиграф. Сын великого каллиграфа Оу-ян Сюня 歐陽詢 (557–641). Быстро продвигался по службе; занимал высокие государственные должности. Выступил против назначения У Чэн-сы наследником престола, за что был казнён [11, 1975, с. 5646].

дун-гуань ши-лану²⁶⁴ Ди Жэнь-цзе [совершить] объезд [этих мест с] помощью, поддержать [жителей] снабжением [8, 1975, с. 118].

В то же время биография У Цзэ-тянь в «Новой книге [об эпохе] Тан» сообщает нам следующее:

后欲外示寬裕，劫人心使歸己，即奏言：「今群臣納半俸、百姓計口錢以贍邊兵，恐四方妄商虛實，請一罷之。」

Императрица желала внешне проявить мягкость-снисходительность, украсть сердца людей, чтобы обернуть их на свою [сторону], тогда доложила императору: «Сегодня множество сановников принимает половину жалования, у простолюдинов учитывают рты [и] монеты²⁶⁵, чтобы содержать пограничные войска, боюсь ситуации с незаконной торговлей в четырёх сторонах, прошу сразу же прекратить это» [11, 1975, с. 3477].

Забота У Цзэ-тянь о народе в этом изложении имела целью поднять популярность императрицы среди подданных. Такую же цель с точки зрения летописцев преследовала, по всей видимости, другая инициатива императрицы, описанная в её биографии в «Новой книге [об эпохе] Тан»:

乃冶銅甌為一室，署東曰「延恩」，受干賞自言；南曰「招諫」，受時政失得；西曰「申冤」，受抑枉所欲言；北曰「通玄」，受識步秘策。詔中書門下一官典領。

Тогда отлили бронзовые урны и сделали одно [специальное] помещение, размещённая [на] востоке [урна] именовалась «Длящей милости», содержала собственные речи [просителей] о трудах [и] наградах, южная называлась «Приглашающей [к] увещаниям», принимала [доклады] о потерях [и] достижениях современного управления, западная называлась «Сообщающей о несправедливых

²⁶⁴ Дун-гуань ши-лан 冬官侍郎 «служитель-придворный [из] Зимней администрации» – в 684–705 гг. название должности «служителя-придворного [из] Министерства [общественных] работ» Гун-бу ши-лан 工部侍郎. Таковых чиновников было двое, они исполняли обязанности заместителей главы Министерства [общественных] работ. Подробно см. [116, 2009, с. 233–238; 11, 1975, с. 1201–1202].

²⁶⁵ Т. е. облагают подушным налогом.

обидах», принимала слова [тех, кто] желал [высказаться] о несправедливых притеснениях, северная называлась «Проницающей сокровенное», принимала секретные доклады [с] предсказаниями о движении [событий в государстве]. Приказано чиновникам – [по] одному [из] *Чжун-шу-шэна*²⁶⁶ [и] *Мэнь-ся-шэна*²⁶⁷ – заниматься-руководить [этим] [11, 1975, с. 3478].

Все желающие, таким образом, могли представить императрице как свои идеи о государственном управлении, так и пожаловаться на несправедливое отношение со стороны чиновников. Таким образом, в равнодушии к страданиям народа авторы хроник правительницу прямо не упрекают.

4. Необоснованное и несвоевременное взимание налогов и трудовых повинностей

Единственное сообщение в «Основных записях» «Старой книги [об эпохе] Тан», которое можно отнести к этому пункту, говорит следующее:

梁王武三思勸率諸蕃酋長奏請大征斂，東都銅鐵造天樞，於端門之外立頌以紀上之功業。

Лян-ван У Сань-сы убедил возглавляющих всех инородцев вождей и старейшин подать доклад [императору] с просьбой [в] великих [объёмах] собрать налоги, [чтобы] в Дунду²⁶⁸ [из] меди [и] железа изваять «Небесную ось», за воротами Дуаньмэнь установить [«Небесную ось» с] восхвалениями, чтобы записать прославляющую соответствующие эталонам заслуги [и] деяния Высочайшего [8, 1975, с. 123]²⁶⁹.

²⁶⁶ *Чжун-шу-шэн* 中書省 Приказ срединных документов – занимался проработкой, изданием и провозглашением указов императора. См. [116, 2009, с. 250; 11, 1975, с. 1210–1214].

²⁶⁷ *Мэнь-ся-шэн* 門下省 Привратный приказ – приказ, выполнявший функции императорской канцелярии. Подробно о функционале и структуре см. [116, 2009, с. 239–248; 11, 1975, с. 1205–1210].

²⁶⁸ Т. е. в Лояне.

²⁶⁹ По мнению итальянского исследователя А. Форте, «Небесная ось», расположенная за пределами «дворцового города», представляла собой элемент комплекса «Пресветлого зала» - Минтана, политического, административного, идеологического центра империи. Расположенная за воротами Дуаньмэнь, где её могли видеть люди, входившие в город, «Небесная ось» являлась своеобразным символом космополитичности основанной У Цзэ-тянь империи [163, 1988, с. 242].

В то же время другие главы *Цзю Тан шу* и *Синь Тан шу* содержат упоминания о том, как У Цзэ-тянь повелела взимать дополнительные налоги с буддийских монахов и монахинь, чтобы установить на горе Байсы-ма статую Будды. Однако этот план не был реализован – императрица вняла увещеваниям своих министров. По всей видимости, авторы хроник полагали, что при всех своих недостатках У Цзэ-тянь (или её сановники) хотя время от времени и собирали дополнительные налоги, но в целом в этом отношении не злоупотребляла властью.

5. Суровые законы и жестокие наказания

Хотя «Основные записи» *Цзю Тан шу* изобилуют сообщениями о казнях и ссылках, причем не только самих виновных в преступлениях, но и их семей, все они касаются не народа, а осмелившихся критиковать правительницу чиновников (о чём уже говорилось в п.1), а также представителей рода Ли, большинство из которых было в разное время подверглись репрессиям со стороны У Цзэ-тянь. Рассмотрим ещё раз фрагменты, приведённые нами выше:

Хань-ван Юань-цзя, Лу-ван Лин-куй, сын Юань-цзя Хуанго-гун Чжуань, сын Лин-куя *цзо саньци чанши* Фаньян-ван Ай, Хо-ван Юаньгуй с сыном Цзянду-ваном Сюем, сын покойного Го-вана Юаньфэна Дунгуань-гун Жун были сели [в тюрьму за то, что были] связаны [преступным] сговором с Чжэнем; Юань-цзя, Лин-куй убили себя, Юаньгуй был отправлен в изгнание в Цяньчжоу, Чжуань и другие были казнены, [а] фамилии [их были] изменены на Хуэй. С этого времени все *ваны* из императорского рода один за другим [стали] теми, кого истребляли, и уничтожить [их] вот-вот [должны были] до конца. [Те] их сыновья и внуки, [что были] малолетними, все были сосланы за хребты, были казнены семьи их родных и сообщников числом в сотню с лишним семей [8, 1975, с. 119].

Казнили сыновей и внуков Цзян-вана Юня, Дао-вана Юаньцина, Сюй-вана Юаньли, Цао-вана Мина, а их семьи были сосланы в Сичжоу [8, 1975, с. 120].

На Цзи-вана Шэня [был подан] ложный донос [о том, что он] замышляет измену, его поместили в клетку-повозку, отправили в ссылку в Бачжоу, фамилию изменили на Хуэй [8, 1975, с. 120].

«Основные записи» и биография У Цзэ-тянь «Новой книги [об эпохе] Тан» предоставляют нам похожие сведения о репрессиях, настигнувших род Ли. Однако там наличествуют и другие свидетельства жестокости императрицы по отношению к тем, кто имел неосторожность вызвать её неудовольствие:

新豐有山因震突出，太后以為美祥，赦其縣，更名慶山。荊人俞文俊上言：「人不和，疢贅生；地不和，堆阜出。今陛下以女主處陽位，山變為災，非慶也。」太后怒，投嶺外。

В Синьфэне имелась гора, [которая] по причине сотрясения [земли] неожиданно вышла, *тай-хоу* приняла [это за] прекрасное предзнаменование, [объявила] амнистию в этом уезде, изменила название на Циншань. Человек из Цзин Юй-вэнь Цзюнь сказал Высочайшему: «[Когда] человек не в гармонии, бородавки-наросты рождаются, [когда] земля не в гармонии, бугры-холмы выходят [на поверхность]. Сегодня Ваше Величество в качестве женщины-правителя пребывает на янской позиции, изменение горы – это катаклизм, [это] не отрадное [событие]». *Тай-хоу* разгневалась, сослала [его] за хребты [11, 1975, с. 3479].

Суровость наказаний, таким образом, коснулась не народа в целом, а аристократов, реже – простых людей, представлявших опасность для У Цзэ-тянь как императора, поэтому вряд ли можно назвать излишнюю жестокость наказаний характеристикой правления У-хоу.

6. Пренебрежение справедливыми законами

Комментарий составителей «Старой книги [об эпохе] Тан», завершающий главу об У Цзэ-тянь, утверждает о периоде нахождения императрицы у власти следующее:

俄至無辜被陷，引頸就誅.

Внезапно пришло к [тому, что] безвинные оказывались в западне, вытягивались [за] шею [и] тотчас [подвергались] казни [8, 1975, с. 133].

Биография императрицы из «Новой книги [об эпохе] Тан» ещё более красочно рассказывает нам об этом:

然畏人心不肯附，乃陰忍驚害，肆斬殺怖天下。內縱酷吏周興、來俊臣等數十人為爪吻，有不慊若素疑憚者，必危法中之。宗姓侯王及它骨鯁臣將相駢頸就鈇，血丹狴戶，家不能自保。太后操奩具坐重幃，而國命移矣。

Однако страшилась, что людские сердца не согласятся покориться, вот и тайно дозволила свирепства и вред, уничтожала, разрубала, убивала, [повергала в] трепет Поднебесную. Внутри попустительствовала [тому, чтобы] жестокие чиновники Чжоу Син, Лай Цзюнь-чэнь²⁷⁰ и подобные числом в десять человек стали когтями-пастями, [если] имелись те, кто [был] недовольным, подобным [носившему] траур, подозрительным, боязливым, непременно угрожающие законы попадали по ним. Хоу и ваны императорской фамилии и их сановники, [твёрдые, подобно] рыбным костям, генералы и министры, – [их] шеи скопом сразу отсекались, кровавой киновари [было на целые] тюремные дворы, семьи не могли

²⁷⁰ Лай Цзюнь-чэнь 來俊臣 (651–697) – танский сановник, один из «жестоких чиновников» *ку ли* 酷吏, рассматривавших многочисленные доносы, часто ложные, и с их помощью уничтожавшие сановников, находившихся в оппозиции к У Цзэ-тянь, а также членов рода Ли. Был судим за взяточничество, в качестве наказания – выслан из столицы для службы в пограничных гарнизонах, однако спустя некоторое время императрица вернула его обратно. Неоднократно пытался обвинять в разнообразных ошибках и преступлениях родственников императрицы – представителей рода У и Тай-пин *гун-чжу*, а также фаворита Чжан Чан-цзуна. Испугавшись возможных последствий, они убедили У Цзэ-тянь в том, что преступником на самом деле является Лай Цзюнь-чэнь. В 697 г. Лай Цзюнь-чэнь был казнён [8, 1975, с. 4837–4842; 11, 1975, с. 5905–5908].

себя охранить. Императрица, держа в руках туалетную шкатулку, сидела под двойным пологом, а государственное предопределение переменялось [11, 1975, с. 3481].

Здесь, таким образом, также присутствует описание репрессий, однако указывается, что большинству из них подвергались члены правящего рода Ли, а также поддерживавшие их сановники. Тем не менее на вопрос об игнорировании императрицей справедливых законов историографы, по всей видимости, отвечают утвердительно.

7. Пьянство

Упоминаний о том, что императрица предавалась этому пороку, нам обнаружить не удалось.

8. Пристрастие к редким и дорогим вещам

Хотя на внешнее и внутреннее убранство сооружений государственного масштаба, например «Пресветлого зала»-*Минтана*, императрица не жалела средств, «Основные записи» обеих «Книг [об эпохе] Тан» не содержат упоминаний о личном прирастии У Цзэ-тянь к предметам роскоши.

9. Изысканные и экстравагантные строения

К таковым, безусловно, можно отнести «Пресветлый зал»-*Минтан*, о котором подробнее можно прочитать в Главу 2, §1, а также мавзолей Цяньлин, построенный У Цзэ-тянь для её почившего супруга Ли Чжи, в котором впоследствии была похоронена сама императрица. Хотя в хрониках лишь кратко говорится о том, что У Цзэ-тянь перед смертью пожелала обрести последнее пристанище в Цяньлине, описания этого комплекса «Книги [об эпохе] Тан» нам не предлагают. Мавзолей, однако, сохранился до наших дней – и считается одним из самых масштабных и впечатляющих китайских погребальных комплексов. Подробно об этом можно прочитать в Приложении 8. Здесь же мы приведём другой пример – уже упоминавшееся выше создание «Небесной оси», которая была возведена будто бы по

инициативе вождей некитайских племён. Более подробно эта история описана в биографии У Цзэ-тянь в «Новой книге [об эпохе] Тан».

延載二年，武三思率蕃夷諸酋及耆老請作天樞，紀太后功德，以黜唐興周制可。使納言姚璿護作。乃大哀銅鐵冶之，署曰「大周萬國頌德天樞」，置端門外。其制若柱，度高一百五尺，八面，面別五尺，冶鐵象山為之趾，負以銅龍，石鑱怪獸環之。柱顛為雲蓋，出大珠，高丈，圍三之。作四蛟，度丈二尺，以承珠。其趾山周百七十尺，度二丈。無慮用銅鐵二百萬斤。乃悉鏤群臣、蕃酋名氏其上。

На второй год под девизом правления Яньцзай²⁷¹ У Сань-сы возглавил всех вождей и почтенных старцев инородцев и варваров, просил создать «Небесную ось», записать заслуги [и] добродетели *тай-хоу*, чтобы [возвестить о том, что] декрет [об] искоренении Тан и возвышении уклада Чжоу допустим. Велели *на-яню* Яо Шу²⁷² оберегать создание [колонны]. И вот [в] великих [объёмах] собрали медь и железо, соединили-сплавили их, надпись [на колонне] гласила: «Небесная ось, восхваляющая добродетели, [поставленная] десятью тысячами государств Великого Чжоу», установили за [воротами] Дуаньмэнь. Её устройство походило [на] колонну, по мере в высоту [составила] 105 *чи*, [было] 8 сторон, стороны по отдельности шириной 5 *чи*, переплавленное железо по образу горы стало её основанием, [она была] воздвужена на медного дракона, выгравированные в камне дивные звери окружали её. На верхушке колонны был облачный узор, выдавалась большая жемчужина, высотой в *чжан*, в обхват три их. Создали четырех морских змеев, мерой в *чжан* [и] два *чи*, чтобы поддерживать жемчужину. Её основание-гора [было] окружностью в 170 *чи*, мерой 2 *чжана*. Без [точных] раздумий использовали 2 млн

²⁷¹ Годы под девизом правления Яньцзай («Длящегося спокойствие») – 694.

²⁷² Яо Шу 姚璿 (632–705) – танский сановник. Заведовал проведением в 695 г. жертвоприношений *фэн-шань* и восстановлением *Минтана*. Участвовал в военных операциях против киданей. Был осуждён, понижен в должности и выслан; впоследствии вернулся в столицу, занимал должности *ди-гуань шан-шу*, *гун-бу шан-шу*. Скончался в 705 г. [11, 1975, с. 3979–3981].

цзиней меди [и] железа. Тогда подробно выгравировали у неё наверху [имена] известных родов множества сановников, вождей инородцев [11, 1975, с. 3483].

Таким образом, авторы хроник добавляют к описанию правления У Цзэ-тянь свидетельства о возведении ею огромных и дорогих сооружений.

10. Лень, стремление предаваться удовольствиям вместо того, чтобы заниматься государственными делами

Это негативное качество, по всей видимости, не было характерно для императрицы. Напротив, все проблемы рода Ли возникли из-за того, что У Цзэ-тянь слишком активно стремилась принимать участие в государственном управлении. В последние годы жизни У Цзэ-тянь, впрочем, была вынуждена периодически отстраняться от дел в связи сплехим состоянием здоровья. Упоминания об этом наличествуют как в *Цзю Тан шу*, так и в *Синь Тан шу*, более подробно – во второй из них, например:

神龍元年，太后有疾，久不平，居迎仙院。

В первый год под девизом правления Шэньлун²⁷³ императрица заболела, [состояние здоровья] долго не выравнивалось, [императрица] пребывала [во дворце] Иньсяньюане [11, 1975, с. 3474].

11. Похоть, сексуальные излишества

Создатели *Цзю Тан шу* во фрагменте, завершающем «Основные записи», что У Цзэ-тянь вела себя как ревнивая и развратная женщина:

其不道也甚矣，亦奸人妒婦之恆態也。然猶泛延讜議，時禮正人。

Это беспутство, о, глубокое! И в то же время – это постоянное состояние порочных людей [и] ревнивых женщин [8, 1975, с. 133].

Создатели *Синь Тан шу*, в свою очередь, оставляют этот вопрос без внимания²⁷⁴.

²⁷³ 705 г.

²⁷⁴ Отметим, впрочем, что представления о порочности У Цзэ-тянь прочно укрепились в сознании последующих поколений, что дополнило и без того малопривлекательный образ правительницы и нашло своё отражение в упоминавшейся выше поговорке, характеризующей У Цзэ-тянь как «порочную, но не смутьянку» *инь эр бу луань* 淫而不亂.

12. Оргии, неподобающее сексуальное поведение

Таких указаний «Основные записи» и «Биографии императриц» «Книг [об эпохе] Тан» не содержат.

13. Садизм

Комментарий авторов «Старой книги [об эпохе] Тан» к посвящённой У Цзэ-тянь главе «Основных записей» утверждает, что императрица совершила следующие проступки:

振喉絕襁褓之兒，菹醢碎椒塗之骨

Душила горло, оборвала [жизнь] своего ребёнка, завёрнутого в одеяльце; раскрошила мясо, раздробила кости [императрицы – хозяйки покоев, стены которых] обмазаны перечной [смесью]²⁷⁵ [8, 1975, с. 133].

Здесь содержится отсылка к одному из наиболее известных эпизодов, связанных с жизнью У Цзэ-тянь, – рассказу о том, как она, будучи ещё только наложницей императора, будто бы убила свою дочь и возложила вину за это на супругу Ли Чжи – императрицу Ван, после чего Ли Чжи принял решение разжаловать императрицу Ван и сделать своей супругой У Цзэ-тянь. Вот что говорит об этом «Новая книга [об эпохе] Тан»:

昭儀生女，后就顧弄，去，昭儀潛斃兒衾下，伺帝至，陽為歡言，發衾視兒，死矣。又驚問左右，皆曰：「后適來。」昭儀即悲涕，帝不能察，怒曰：「后殺吾女，往與妃相讒媚，今又爾邪！」由是昭儀得入其訾，后無以自解，而帝愈信愛，始有廢後意。

[У]-чжао-и²⁷⁶ родила дочь, императрица сразу посетила [У-чжао-и, чтобы] поиграть [с ребёнком, а когда] ушла, чжао-и тайком убила ребёнка под одеялом, выждала [момент, когда] император подошёл, напоказ стала радостно говорить, раскрыла одеяло, увидела ребёнка, [а он был] уже мёртв. Затем [стала] пугать [и] спрашивать левых [и]

²⁷⁵ Иносказательное название покоев супруги императора. Перечное дерево входило в состав смеси, которой обмазывались их стены 249, 1989, с. 1101].

²⁷⁶ Чжао-и昭儀 «Сияющий образчик» – титул наложницы императора категории «девять [наложниц]-пинь» цзю пинь 九嫔 [11, 1975, с. 1225].

правых [служителей], все сказали: «Императрица только что приходила». *Чжао-и* тут же [стала] убиваться-рыдать, император не был способен разглядеть [обман], в гневе сказал: «Императрица убила мою дочь, в прошлом с [*Сяо-шу-*]фэй²⁷⁷ взаимно клеветали и злословили, а ныне – ещё и такое злодейство! Таким образом *чжао-и* добилась [того, чтобы император] вступил [в состояние] своего негодования, императрица не имела того, чем оправдать себя, а император превзошёл [бывшие] доверие [и] любовь [к императрице], [у него] начали возникать мысли [о том], чтобы разжаловать императрицу [11, 1975, с. 3474–3475].

Спустя некоторое время император реализовал свой план и сделал своей супругой У Цзэ-тянь. Последняя заточила опальную императрицу и ещё одну бывшую конкурентку – наложницу *Сяо-шу-фэй* – в крошечное помещение. Однажды император, периодически вспоминая о своих бывших любимицах, зашёл туда. Ужаснувшись положению, в котором содержались бывшая императрица и *Сяо-шу-фэй*, Ли Чжи пообещал помочь им. Вот что об этом рассказывает биография императрицы Ван из «Новой книги [об эпохе] Тан»:

武后知之，促詔杖二人百，剔其手足，反接投醜甕中，曰：「令二嫗骨醉！」數日死，殊其尸。

У-хоу узнала [об] этом, вскоре приказала бить палками двоих человек, [императрицу и *шу-фэй*], сто [раз], отрезать их кисти-ступни, свести сзади [руки], бросить в чан с [винной] закваской, сказала: «Приказываю, [чтобы] кости двух женщин захмелели!» Через несколько дней [они] умерли, обезглавили их трупы [11, 1975, с. 3473–3474].

Авторы обеих хроник, таким образом, обвиняют правительницу в жестокости и бессердечности, при этом авторы *Цзю Тан шу* намекают на

²⁷⁷ *Шу-фэй* 淑妃 «высокоморальная наложница» – титул наложницы императора, одной из трёх наложниц категории «госпожа» *фу-жэнь* 夫人 [11, 1975, с. 1225].

события, которые, по всей видимости, должны были быть знакомы их читателям, тогда как создатели *Синь Тан шу* в красках их живописуют, пусть и не в тексте «Основных записей». Отметим также, что упомянутая история, очевидно, призвана в очередной раз указать на сходство между У Цзэ-тянь и императрицей Люй – «Исторические записки» *Ши цзи* 史記 повествуют о том, как та приказала отрубить руки и ноги наложнице Ци 戚, ослепить её, заставить выпить вызывающее немоту снадобье, после чего поместить в яму с нечистотами и именовать «человеком-свиньёй» жэнь-чжи 人彘 [13, 1999, с. 280].

14. Увлечение неподобающей музыкой

Подобных упреков в соответствующих главах хроник обнаружить не удалось.

15. Фаворитизм

В случае с императрицей У следует говорить не о роковой женщине (каковой в отношении рода Ли и государства Тан оказалась она сама), а о роковом мужчине. Среди фаворитов У Цзэ-тянь более всего известны трое – Сюэ Хуай-и 薛懷義 и братья Чжан. Познакомимся с ними подробнее.

Сюэ Хуай-и

Хотя «Основные записи» «Старой книги [об эпохе] Тан» не содержат данных об увлечении У Цзэ-тянь этим человеком, он наряду с братьями Чжан фигурирует в списке фаворитов императрицы «внутренних любимцев» 內寵 *нэй чун*, озвученных одним из министров У Цзэ-тянь, пытавшимся призвать правительницу отказаться от покровительства фаворитам [8, 1975, с. 2706]. 187-й цзюань *Цзю Тан шу* содержит биографию Сюэ Хуай-и, в которой отмечается, что изначально его звали Фэн Сяо-бао 馮小寶, он торговал рисовым отваром на улицах Лояна, обладал физической силой и внушительным телосложением, чем и привлёк внимание одной из служанок приёмной дочери У Цзэ-тянь, принцессы Цянь-цзин *гун-чжу* 千金公主. Цянь-цзин *гун-чжу* рассказала правительнице о Фэн Сяо-бао, отметив, что тот, по

её мнению, обладает недюжинными талантами и может быть полезным на службе. Фэн Сяо-бао понравился У Цзэ-тянь; чтобы иметь возможность приходить во дворец в любое время, ему пришлось стать буддийским монахом, позже У Цзэ-тянь назначила его настоятелем монастыря Баймасы²⁷⁸, а также даровала фамилию Сюэ 薛, мотивировав это тем, что Фэн Сяо-бао якобы состоял в родстве с мужем родной дочери У Цзэ-тянь – принцессы Тайпин *гун-чжу* 太平公主 Сюэ Шао 薛紹. Сюэ Хуай-и участвовал в создании текста комментария к «Сутре о великом облаке» (подробнее об этом см. Главу 3.1), а также руководил возведением «Пресветлого зала» – *Минтана* (см. Главу 2.1). Позже он стал проявлять своеволие, чем вызвал гнев У Цзэ-тянь, которая приказала убить бывшего любимца [8, 1975, с. 4741–4743].

«Основные записи» «Новой книги [об эпохе] Тан» упоминают Сюэ Хуай-и в контексте назначения его на некоторые государственные должности; из этого, впрочем, вовсе не следует, что императрица оказывала монаху особое внимание. Более подробно об отношениях Сюэ Хуай-и и У Цзэ-тянь можно прочесть в биографии императрицы, хотя содержащиеся там данные в целом повторяют биографию фаворита, содержащуюся в *Цзю Тан шу*. Также там наличествует утверждение, что после потери Сюэ Хуай-и благосклонного отношения императрицы та заинтересовалась врачом Шэнь Нань-цю 沈南璆, однако подробных сведений об этом человеке в «Книгах [об эпохе] Тан» нет.

Братья Чжан

Другими любимцами У Цзэ-тянь были братья Чжан – Чжан И-чжи 張易之 и Чжан Чан-цзун 張昌宗. «Основные записи» «Старой книги [об эпохе] Тан» содержат неоднократные свидетельства привязанности императрицы к этим людям:

²⁷⁸ *Бай-ма-сы* 白馬寺 – первый буддийский монастырь Китая. Основан в 68 г. На период правления У Цзэ-тянь приходится расцвет Баймасы, монашеская община которого на тот момент насчитывала более тысячи человек. Об истории и значении Баймасы см. [210].

初為寵臣張易之及其弟昌宗置控鶴府官員，尋改為奉宸府，班在御史大夫下。

Сначала для любимца-сановника Чжан И-чжи с его младшим братом Чан-цзуном установили [должности] чиновников-служащих управы «Оседлавших журавля», [после] прибегли к замене [названия ведомства] на управу «Служащих в [императорских] покоях», [оно] размещалось под [управлением] *юй-ши да-фу*²⁷⁹.

邵王重潤為易之讒構，令自死。

Чжао-ван Чун-жунь стал [жертвой] клеветнических построений И-чжи, [ему] было приказано умертвить себя [8, 1975, с. 130].

是月，御史大夫兼知政事、太子右庶子魏元忠為張昌宗所譖，左授端州高要尉。

В том же месяце *юй-ши да-фу*, вместе с тем [именовавшийся] *чжи чжэн-ши*²⁸⁰, *ю шу-цзы*²⁸¹ наследника престола Вэй Юань-чжун был оговорен Чжан Чэн-цзуном, [ему была] с понижением дарована [должность] *вэя*²⁸² Гаояо в Дуаньчжоу²⁸³. [8, 1975, с. 130].

Авторы хроник рассказывают, что специально для фаворитов императрицы была создана администрация, должность служащего которой позволяла им находиться в непосредственной близости к У Цзэ-тянь, а сами братья оговорами с лёгкостью обрекли на гибель не только знаменитого политического деятеля и военачальника Вэй Юань-чжуна (?–707), но даже внука императрицы Ли Чун-жуна. Нет ничего удивительного в том, что

²⁷⁹ *Юй-ши да-фу* 御史大夫 «великий муж державных чиновников» – глава Платформы державных чиновников *Юй-ши-тай* 御史臺, о которой рассказывалось выше.

²⁸⁰ *Чжи чжэн-ши* 知政事 «ведущий делами управления» – по всей видимости, то же, что и *цань чжи чжэн-ши* 參知政事 «участвующий в ведении делами управления» – дополнение к названию должности чиновника, подразумевающее, что её обладатель помимо обязанностей, налагаемых самой должностью, имел право давать советы императору по делам государственного управления. См. [116, 2009, с. 201; 11, 1975, с. 1182].

²⁸¹ *Ю шу-цзы* 右庶子 «правый сыновник» – чиновник, ответственный за сопровождение и обслуживание наследника престола [116, 2009, с. 406–407].

²⁸² *Вэй 尉* «охранитель» – младшая должность в штате местных администраций [280, 1999, с. 401].

²⁸³ *Дуаньчжоу* 端州 – область, располагавшаяся на территории современной провинции Гуандун. Уезд Гаояо располагался на территории современного городского округа Чжаоцин 肇庆.

деятельность братьев Чжан преполнила чашу терпения сановников, – в 705 г. был совершен государственный переворот, фавориты – убиты, а Ли Чжэ, первый из отстраненных У Цзэ-тянь от власти правителей, – восстановлен на престоле в качестве императора.

«Основные записи» «Новой книги [об эпохе] Тан» сообщают нам лишь о факте убийства братьев Чжан и реставрации Тан. В биографии же У Цзэ-тянь из *Синь Тан шу* более подробно рассказывается о создании особой администрации для братьев Чжан; также, впрочем, авторы хроник намекают, что братья были не первыми фаворитами императрицы, а до них таковым считался Сюэ Хуай-и:

自懷義死，張易之、昌宗得幸，乃置控鶴府，有監，有丞及主簿、錄事等，監三品，以易之為之。

Начиная со смерти Хуай-и Чжан И-чжи, Чан Чан-цзун обрели [высочайшую] милость, тогда установили администрацию «Оседлавших журавля», [из служебных должностей там] имелся [инспектор]-*цзянь*, имелись [помощники]-*чэны* и [главенствующие над реестрами]-*чжу-бу*, [записывающий дела]-*лу-ши*, *цзянь* [имел] третий ранг, И-чжи сделали им²⁸⁴ [11, 1975, с. 3484].

Таким образом, тема пристрастия императрицы к фаворитам довольно подробно освещена авторами обеих «Книг [об эпохе] Тан», а самое пристрастие вкупе с вседозволенностью самих фаворитов называется создателями хроник причиной краха У Цзэ-тянь и последовавшей за этим реставрации Тан.

16. Неподобающее поведение по отношению к родителям

Хроники не содержат упоминаний о подобном поведении императрицы по отношению к родителям (отец императрицы У Ши-хо, впрочем, умер ещё до возвышения дочери). Более того, заинтересованная в возвышении собственного рода У Цзэ-тянь даровала родителям, а также старшим предкам

²⁸⁴ Функционал ведомства в хрониках не уточняется.

множество титулов, постоянно повышая их статус (пусть даже и посмертно), что было подробно рассмотрено в Главу 1, §2.

17. Неподобающее поведение по отношению к братьям

«Основные записи» обеих «Книг об [эпохе] Тан» не содержат упоминаний о подобных прецедентах. Однако биография У Цзэ-тянь из *Синь Тан шу* содержит историю, касающуюся в первую очередь матери императрицы, но некоторым образом характеризующую и саму У Цзэ-тянь. Рассмотрим этот сюжет подробнее.

始，士獲娶相里氏，生子元慶、元爽。又娶楊氏，生三女：伯嫁賀蘭越石，蚤寡，封韓國夫人；仲即後；季嫁郭孝慎，前死。楊以後故，寵日盛，徙封榮國。

Первоначально [У] Ши-хо взял в жёны урожденную Сян-ли, родились сыновья Юань-цин, Юань-шуан. Потом ещё взял в жёны урожденную Ян, родилось трое дочерей: старшая вышла замуж за Хэ-лань Юэ-ши²⁸⁵, рано овдовела, [была] пожалована [титолом] Хань-го-фу-жэнь, средняя – [это] и есть императрица, младшая вышла замуж за Го Сяо-шэнь²⁸⁶, первой умерла. [Госпожа] Ян позже скончалась, к [роду] Ян благодаря императрице благосклонность [императора] ежедневно становилась [всё больше], [в виде] перемены пожаловали [госпожу Ян титулом] Жун-го[-фу-жэнь]²⁸⁷ [11, 1975, с. 3476].

始，兄子惟良、懷運與元慶等遇楊及後禮薄，後銜不置。及是，元慶為宗正少卿，元爽少府少監，惟良司衛少卿，懷運淄州刺史。它日，夫人置酒，酣，謂惟良曰：「若等記疇日事乎？今謂何？」對曰：「幸以功臣子位朝廷，晚緣戚屬進，憂而不榮也。」夫人怒，諷後偽為退讓，請惟良等外遷，無示天下私。繇是，惟良為始州刺史；元慶，龍州；元爽，濠州，俄坐事死振州。元慶至州，憂死。

²⁸⁵ Хэ-лань Юэ-фу (?-?) – танский политический деятель, сянбиец по происхождению.

²⁸⁶ Подробной информации о нём хроники не содержат.

²⁸⁷ Т. е. «Прцветающая державная госпожа».

Первоначально старшие сыновья Вэй-лянь, Хуай-юнь и Юань-цин, встречаясь с [госпожой] Ян и императрицей, в благопристойности [были] небрежны. Императрица затаилась и не выдавала [обида]. К этому [времени] Юань-цин был *цзун-чжэн шао-цином*²⁸⁸, Юань-шуан – *шао-фу шао-цзянем*²⁸⁹, Вэй-лянь – *сы-вэй шао-цином*²⁹⁰, Хуай-юнь – *цы-ши Цзы-чжоу*²⁹¹. В иной из дней [Ян]-*фу-жэнь* ставила вино [для угощения], опьянела, сказал Вэй-ляню, сказала: «Вы помните дела минувших дней? Ныне что же скажете?» В ответ [Вэй-лянь] сказал: «[Высочайшей] милостью во дворе расставляют [имеющих] заслуги подданных-сыновей и [только] позже – через кровное родство продвигают, [последние остаются] в переживаниях, но не в почёте». *Фу-жэнь* разгневалась, намекнула императрице, [чтобы та] фальшиво выразила скромность и уступчивость, попросила [перевести] Вэй-ляня и других за пределы [столицы, чтобы] не проявлять в Поднебесной личных [пристрастий]. С этого времени Вэй-лянь стал *цы-ши Ши-чжоу*²⁹², Юань-цин – *Лунчжоу*²⁹³, Юань-шуан – *Хаочжоу*²⁹⁴, вдруг [его] посадили [в тюрьму за какие-то] дела, [он] умер в *Чжэньчжоу*²⁹⁵. Юаньцин добрался [до] *Лун[чжоу]*, умер от горя [11, 1975, с. 3476].

Хотя данный фрагмент в первую очередь говорит нам о мстительности и злопамятности не самой У Цзэ-тянь, а её матери, нельзя не отметить, что

²⁸⁸ *Цзун-чжэн шао-цин* 宗正少卿 «младший сановник по приведению в порядок [дел императорского] рода» – помощник главы (*цин*) Ведомства по приведению в порядок [дел императорского] рода *Цзун-чжэн-сы* [116, 2009, с. 312; 11, 1975, с. 1250–1251].

²⁸⁹ *Шао-фу шао-цзянь* 少府少監 «младший инспектор Малой дворцовой [инспекции]» – служащий Малой дворцовой инспекции *Шао-фу* 少府. Служащих, находившихся на этой должности, было двое. См. [116, 2009, с. 343; 11, 1975, с. 1268–1269].

²⁹⁰ *Сы-вэй шао-цин* 司衛少卿 «малый сановник управления гвардией» – в 684–705 гг. то же, что *вэй-вэй шао-цин* 衛尉少卿 «малый сановник [Ведомства] гвардейской охраны» – помощник главы Ведомства гвардейской охраны *Вэй-вэй-сы* 衛尉寺 [116, 2009, с. 309–310; 11, 1975, с. 1248–1249].

²⁹¹ *Цзычжоу* 淄州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Цзыбо 淄博 в провинции Шаньдун.

²⁹² *Шичжоу* 始州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Гуаньюань 广元 в провинции Сычуань.

²⁹³ *Лунчжоу* 龍州 – область, располагавшаяся на территории современного Гуанси-Чжуанского автономного района.

²⁹⁴ *Хаочжоу* 濠州 – область, располагавшаяся на северо-востоке современной провинции Аньхой.

²⁹⁵ *Чжэньчжоу* 振州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Санья 三亚 в провинции Хайнань.

императрица без какого бы то ни было сопротивления удовлетворила просьбу госпожи Ян, что привело к катастрофическим последствиям для сводных братьев У Цзэ-тянь. Поэтому, как нам кажется, эту историю можно считать примером не вполне подходящего отношения императрицы к своим старшим родственникам. Продолжение истории, впрочем, касается характеристик уже самой императрицы, а также отношения её не только к братьям, но и к сёстрам:

韓國出入禁中，一女國姝，帝皆寵之。韓國卒，女封魏國夫人，欲以備嬪職，難於後，未決。後內忌甚，會封泰山，惟良、懷運以嶽牧來集，從還京師。後毒殺魏國，歸罪惟良等，盡殺之，氏曰「蝮」，以韓國子敏之奉土護祀。初，魏國卒，敏之入吊，帝為慟，敏之哭不對。後曰：「兒疑我！」惡之。

[Старшая сестра У Цзэ-тянь,] Хань-го-[фу-жэнь], выходила-входила в запретные срединные [покои]²⁹⁶, одна её дочь была [известной в] государстве прелестницей, император всегда любил её. [Когда] Хань-го скончалась, [её] дочь [была] пожалована титулом Вэй-го-фу-жэнь, желала приготовлениями к [должности] категории *пинь*²⁹⁷ принести трудности императрице, [это] пока не было решено. Императрица в душе сильно завидовала [ей], собрала [жертвоприношение]-*фэн* на [горе] Тай-шань, Вэй-лян, Хуэй-юнь в качестве [провинциальных правителей-]юэ-му прибыли, [чтобы участвовать в] собрании, [а после] проследовали-возвратились в столичный округ. Императрица отравила-убила Вэй-го, обратила вину на Вэй-ляна и прочих, всех их убила, [их] род нарекла Фу²⁹⁸, а сыну Хань-го Му-чжи [велела] приносить жертвоприношения Ши-хо²⁹⁹. Первоначально, [когда] Вэй-

²⁹⁶ Т. е. служила в императорском дворце.

²⁹⁷ Цзю *пинь* 九嬪 «девять [наложниц категории] *пинь*» – категория наложниц императора, следующая в градации наложниц после собственно императрицы-хуанхоу, а также трёх наложниц-*фэй* 妃 категории *фу-жэнь* 夫人 [11, 1975, с. 1225].

²⁹⁸ Т. е. «гадюка».

²⁹⁹ У Цзэ-тянь вынуждена была поступить так потому, что все сыновья У Ши-хо благодаря ей погибли.

го скончалась, Му-чжи зашел [выразить] соболезнования, император оплакивал [Вэй-го], плач Му-чжи не соответствовал [положенному]. Императрица сказала: «Сын подозревает меня!» Опасалась его. Вскоре довела [его до] смерти [11, 1975, с. 3476].

Этот фрагмент свидетельствует о неразборчивости в средствах и жестокости У Цзэ-тянь, в том числе – к своим ближайшим родственникам, братьям, сёстрам, племянникам и племянницам. Можно констатировать, что данный элемент образа «плохого правителя» присутствует в характеристике императрицы из «Новой книги [об эпохе] Тан».

18. Неподобающее поведение по отношению к супругу

У Цзэ-тянь, по всей видимости, не была замечена ни в чём подобном. Это и неудивительно – ведь примерно с середины 7 века она принимала участие в государственных делах и не могла не понимать, что после смерти императора её положение может стать гораздо более шатким и опасным. Более того, при всём влиянии, которое имела У-хоу на внутреннюю политику, главным лицом в Поднебесной по-прежнему оставался, пусть и только формально, Ли Чжи. Императрица предпочитала использовать хитрость и коварство, чтобы исподволь манипулировать им и сановниками, однако воздерживалась от открытого проявления неповиновения или неуважения по отношению к сыну Неба. Тем не менее в биографии императрицы в «Новой книге [об эпохе] Тан» и содержится упоминание о том, что У-хоу будто бы хотела околдовать императора. Подробно об этом будет рассказано ниже. Неясно, впрочем, что конкретно она хотела сделать; как видится, летописцы не стремились акцентировать внимание на этой составляющей образа У Цзэ-тянь, даже если нечто подобное и имело место.

19. Неподобающее обращение с родственниками по материнской и отцовской линии

Хотя фрагмент, рассмотренный нами в п. 17, свидетельствует о том, что отношение У Цзэ-тянь к родственникам, представляющим для неё угрозу, могло быть беспощадным, другим фактором внутренней политики

императрицы было возвышение представителей рода У. В частности, в данный период небывалых высот добились племянники У Цзэ-тянь – У Чэн-сы и У Сань-сы. Таким образом, отношение У Цзэ-тянь к родственникам зависело от того, насколько они могли быть ей полезны.

20. Недостаток церемониального уважения к Небу, духам и предкам

Думается, что составители хроник с чистой совестью могли упрекнуть У Цзэ-тянь в недостатке уважения к роду Ли и империи Тан, попытку упразднить которую она предприняла. Помимо смены «небесного повеления», можно ещё отметить такие действия императрицы, как переименование храма предков правящего рода империи Тан, упоминание о которых есть в обеих «Книгах [об эпохе] Тан» (этот фрагмент уже рассматривался нами выше):

[Название] великого храма предков [правлящего рода империи] Тан [было] изменено на Сян-дэ-мяо [8, 1975, с. 121; 11, 1975, с. 91].

С другой стороны, императрица, постоянно ощущавшая зыбкость своего положения, была сфокусирована на регулярном проведении церемоний, характерных для традиционной китайской идеологической и религиозной политики. Так, был возведен «Пресветлый зал» *Минтан*, в котором периодически проводились соответствующие ритуалы (подробнее см. Главу 2, §1), проведен ритуал *фэн-шань*, а одной из идеологических опор созданного императрицей государства Великое Чжоу было конструирование связи между ним и золотым веком истории Поднебесной – блистательным Западным Чжоу. И хотя летописцы и не оценивали происходящего и не рассуждали о том, имела ли вообще У Цзэ-тянь право на реализацию всех вышеописанных инициатив, упоминания обо всех них есть на страницах «Старой» и «Новой книг [об эпохе] Тан». В целом отметим, что данная черта образа «плохого правителя» отсутствует в описании У Цзэ-тянь историографами.

21. Пристрастие к колдовству или "еретическим" религиозным практикам

О пристрастии императрицы к буддийскому учению и использованию его элементов государственной ритуальной практике есть сообщения как *Цзю Тан шу*, так и в *Синь Тан шу*. В нашей работе этой теме посвящена Глава 3.1. Вероятно, увлечённость «варварским» учением вполне может быть отнесена к такому типу негативных черт «плохого правителя». Кроме того, биография У Цзэ-тянь из «Новой книги [об эпохе] Тан» повествует о следующем эпизоде из жизни императрицы, который содержит совершенно определённый посыл – стремление уподобить У-хоу правителям, увлечённым колдовством:

麟德初，后召方士郭行真入禁中為蠱祝，宦人王伏勝發之，帝怒，因是召西臺侍郎上官儀，儀指言后專恣，失海內望，不可承宗廟，與帝意合，乃趣使草詔廢之。

В начале годов [под девизом правления] Линь-дэ³⁰⁰ императрица приказала колдуну Го Син-чжэню войти в запретные срединные [покои], чтобы [прочесть] колдовское заклятье. Евнух Ван Фу-шэнь раскрыл это, император разгневался, поэтому призвал *си-тай ши-лана*³⁰¹ Шан-гуань И, И указал-сказал [в своей] речи, что императрица эгоистична [и] своевольна, утратила чаяния [народа] в пределах морей, не может принять [на себя ответственность за] храм предков, соединиться с имперскими помыслами, вот [почему] склонял велеть составить указ и разжаловать её [11, 1975, с. 3475].

Данная история повествует о знаковом эпизоде в политической карьере У Цзэ-тянь – пике противостояния с министром Шан-гуань И (608–665), резко протестовавшим против возвышения правительницы и при этом имевшим сильное влияние на императора. У Цзэ-тянь, однако, быстро узнала о готовящемся указе, пошла к императору, призналась в содеянном и просила простить её. Император так и поступил. Вскоре Шан-гуань И был убит по

³⁰⁰ «Добродетель [ци]линя» – 02.02.664–09.02.666.

³⁰¹ *Си-тай ши-лан* 西臺侍郎 «служитель-чиновник Западной платформы» – помощник руководителей (чжуншулин) Приказа срединных документов *Чжун-шу-шэн*, о котором уже говорилось выше. То же, что *Чжун-шу ши-лан* 中書侍郎. [116, 2009, с. 250; 11, 1975, с. 1210–1214].

приказу У Цзэ-тянь – так императрица расправилась с ещё одним сильным соперником. Эта же участь постигла и Ван Фу-шэня. Неизвестно, действительно ли У-хоу прибегла к колдовству, и если да, то какого рода заклятье она пыталась наложить на императора, и не была ли эта история выдумана сановниками в тщетных попытках ограничить влияние супруги Ли Чжи. В любом случае авторы *Синь Тан шу* не высказывают сомнений в реальности этого эпизода, что позволяет нам добавить ещё одну черту к характеристике У Цзэ-тянь как «плохого правителя».

Все рассмотренные сведения, касающиеся деталей образа «плохого правителя» в случае У Цзэ-тянь, можно представить в виде нижеследующей таблицы (Таблица 8). Также для сравнения приведён набор характеристик, присущих летописному образу Ян Гуана.

Таблица 8. Характеристики «плохого правителя» в описании У Цзэ-тянь и Ян Гуана

Характеристика	Упоминание в <i>Цзю Тан шу</i>	Упоминание в <i>Синь Тан шу</i>	Упоминание в <i>Суй шу</i> (Ян Гуан)
1) Пренебрежительное и оскорбительное отношение к министрам и чиновникам	Да	Да	Да
2) Благосклонность к лъстецам и коррумпированным чиновникам	Нет	Да	Да
3) Бессердечность по отношению к страданиям народа	Нет	Нет	Да
4) Необоснованное и несвоевременное взимание налогов и трудовых повинностей	Нет	Нет	Да
5) Суровые законы и жестокие наказания	Да	Да	Да
6) Пренебрежительное отношение к законам справедливым	Да	Да	Да
7) Пьянство	Нет	Нет	Да
8) Пристрастие к редким и дорогим вещам	Нет	Нет	Да
9) Изысканные и экстравагантные строения	Да	Да	Да

Продолжение Таблицы 8

10) Лень, стремление предаваться удовольствиям вместо того, чтобы заниматься государственными делами	Нет	Нет	Да
11) Похоть, сексуальные излишества	Да	Нет	Да
12) Оргии, неподобающее сексуальное поведение	Нет	Нет	Нет
13) Садизм	Да	Да	Нет
14) Увлечение неподобающей музыкой	Нет	Нет	Нет
15) Фаворитизм	Да	Да	Нет
16) Неподобающее поведение по отношению к родителям	Нет	Нет	Да
17) Неподобающее поведение по отношению к братьям	Нет	Да	Да
18) Неподобающее поведение по отношению к супругу	Нет	Нет	Да
19) Неподобающее обращение с родственниками по материнской и отцовской линии	Да	Да	Да
20) Недостаток церемониального уважения к Небу, духам и предкам	Нет	Нет	Нет
21) Пристрастие к колдовству или "еретическим" религиозным практикам	Да	Да	Нет
Всего	9 из 21	10 из 21	15 из 21

Таким образом, «Старая книга [об эпохе] Тан» и «Новая книга [об эпохе] Тан» предлагают нам хоть и не полностью одинаковый, но практически совпадающий набор качеств «плохого правителя». При этом сведения из «Основных записей» обеих хроник практически дублируют друг друга, тогда как посвященный У Цзэ-тянь фрагмент «Биографий императриц» из «Новой книги [об эпохе] Тан» приводит ряд подробностей, дополняющий и расширяющий негативный образ У-хоу. У Цзэ-тянь изображается как правитель, периодически проявляющий глухость к

увещеваниям мудрых сановников, излишнюю суровость, жестокость и даже садизм, увлекающийся фаворитами и возвышающий членов своего рода, вместе с тем осуществляя репрессии в отношении рода легитимного императора.

Также интересно выяснить, как современники императрицы, считавшие недопустимой её деятельность в отношении законных императоров, использовали элементы указанного стереотипа, и сравнить их представления об У Цзэ-тянь с представлениями летописцев. Для этого мы рассмотрим произведение «Депеша о [необходимости] покарать У Чжао, [написанная] для Сюй Цзин-е» *Вэй Сюй Цзин-е тао У Чжао си* 為徐敬業討武曩檄 (далее – *Депеша*) [17, 2004, 355–360], созданное в 684 г. Ло Бинь-ваном 駱賓王 (626–?), знаменитым поэтом и государственным деятелем эпохи Тан, поддержавшим восстание Сюй Цзин-е. Ло Бинь-ван был талантливым литератором и наряду с Ван Бо 王勃 (650–676), Ян Цзюном 楊炯 (650–693) и Лу Чжао-линем 盧照鄰 (?–?) входил в число «четырёх выдающихся начала Тан» *чу Тан сы цзе* 初唐四傑. *Цзы чжи тун цзянь* говорит следующее:

太后見檄，問曰：「誰所為？」或對曰：「駱賓王。」太后曰：「宰相之過也。人有如此才，而使之流落不偶乎！」

[Императрица]-*тай-хоу* увидела депешу, спрашивая, сказала: «Кем сделано [это]?» Некто ответил, сказав: «Ло Бинь-ван». *Тай-хоу* сказала: «[Это] промах [министров]-*цзай-сянов*³⁰². Человек обладает талантом, подобным этому, но довели его [до того, чтобы] скитаться, опускаясь [на самое дно], не [находя того, с кем он мог бы] сойтись» [13, 1976, с. 6424].

³⁰² *Цзай-сян* 宰相 «министр-советник» – императорский советник, получавший эту должность в дополнение к другим административным должностям, в обязанности которого входило консультирование императора по разнообразным вопросам [116, 2009, с. 198–200; 11, 1975, с. 1182–1183].

Депеша, состоящая всего лишь из 448 знаков, содержит характеристику У Цзэ-тянь, включающую в себя целый ряд черт образа «плохого правителя», что показано в следующей таблице (Таблица 9). В левой колонке указан номер пункта из списка негативных качеств, приведенного в начале параграфа.

Таблица 9. Характеристики «плохого правителя» в *Депеше* Ло Бинь-вана

Пункт	Характеристика	Упоминание в <i>Депеше</i>
1	1) Пренебрежительное и оскорбительное отношение к министрам и чиновникам	残害忠良 Уничтожала [и] губила преданных [и] благих
2	2) Благосклонность к льстецам и коррумпированным чиновникам	近狎邪僻 Приближала [и] приручала дурных [и] порочных
11	3) Похоть, сексуальные излишества	秽乱春宫 Развратила [и] смутила весенний дворец
12	4) Оргии, неподобающее сексуальное поведение	陷吾君于聚麀 Ввергла нашего государя в совокупление с [одной и той же] ланью
16	5) Неподобающее поведение по отношению к родителям	弑君鸩母. Умертвила государя, отравила вином мать
17	6) Неподобающее поведение по отношению к братьям	杀姊屠兄, Убила сестёр, расправилась со [старшими] братьями
18	7) Неподобающее поведение по отношению к супруге/супругу	弑君鸩母 Умертвила государя, отравила вином мать, 君之爱子, 幽之于别宫; Любимого сына правителя, заточила его в отдельном дворце
20	8) Недостаток церемониального уважения к Небу, духам и предкам	犹复包藏祸心, 窥窃神器. По-прежнему снова лелеет [и] хранит вредоносные [помыслы в] сердце, зарится на [то, чтобы] украсть священные предметы-[регалии]
Всего		8 из 21

Что касается строк 1, 2 и 8, то они содержат характеристики правления У Цзэ-тянь, отмеченные и авторами хроник, и в целом, кажется, не

нуждаются в комментариях. Строки 3 и 4 намекают на то, что У Цзэ-тянь вошла во дворец в качестве наложницы императора Ли Ши-миня, после его смерти отправилась в монастырь Ганьесы, где её увидел Ли Чжи. Таким образом, У Цзэ-тянь находилась в сексуальной связи с отцом и сыном.

В строках 5 и 7 Ло Биньван обвиняет правительницу в тягчайших преступлениях – убийстве императора (и супруга), а также матери У Цзэ-тянь, госпожи Ян. Действительно ли ходили такие слухи или литератор выдвинул это ужасное обвинение, стремясь «украсить» и без того впечатляющий безнравственностью и кровожадностью образ У Цзэ-тянь ещё более леденящими кровь подробностями, на сегодняшний день неизвестно, однако в более поздних источниках не содержится намёков на то, что У-хоу действительно была виновна в этом. Как уже отмечалось, смерть Ли Чжи была для У Цзэ-тянь не только невыгодной, но и опасной, поэтому данное обвинение видится, скорее, надуманным. Что до матери У Цзэ-тянь, госпожи Ян, то нет никаких свидетельств того, что она находилась с дочерью в плохих отношениях. Более того, она была вхожа во дворец и, возможно, помогала У-хоу в реализации её смелых идей. Что касается строки 6, то под расправой над братьями, видимо, подразумевается уже упомянутая нами история, а под умерщвлением сестры – убийство Вэй го-фу-жэнь, которая, правда, была не сестрой, а племянницей У-хоу. Таким образом, в этом небольшом произведении мы видим 8 черт, характеризующих «плохого правителя», часть из которых с точки зрения информации, находящейся в нашем распоряжении на сегодняшний момент, видятся не вполне соответствующими действительности. Заметим, что на некоторые черты «плохого правителя», воплотившиеся в методах государственного управления императрицы, были озвучены не только Ло Бинь-ваном, но и позже – одним из известных генералов того времени Чжан Жэнь-юанем. В отличие от Ло Бинь-вана, он привёл эти соображения в критическом и увещевающем письме, представленном им императрице [26]. Хотя этот документ сохранился лишь частично, мы можем увидеть в нём упреки в

нежелании У Цзэ-тянь слушать и слышать честных министров, в возвышении жестоких чиновников и др. Данный документ будет рассмотрен нами в ходе дальнейших исследований.

Возвращаясь к *Депеше* Ло Бинь-вана, отметим, что часть наличествующих там характеристик была использована создателями официальных хроник для конструирования образа, укладывавшегося в стереотип «плохого правителя» и призванного служить предостережением как для будущих правителей, находящихся под влиянием своих авторитарных супругов, так и для самих женщин, стремящихся нарушить законы гармонии и взять власть в империи свои руки.

Выводы

1. К аспектам правления У Цзэ-тянь, интересовавшим создателей хроник, можно отнести следующие: репрессии в отношении рода Ли; мероприятия, направленные на повышение статуса рода У; сведения о знаменьях; сведения о мятежах и восстаниях; сведения о взаимодействии с кочевыми племенами; мероприятия, направленные на популяризацию правителя, в том числе амнистии, «великие пиры», пожалования, частичное или полное освобождение от налогов некоторых регионов, которое также можно отнести к экономическим факторам, и выдвижение талантливых чиновников, которое может быть интерпретировано и как фактор социальный.
2. Политика императрицы, направленная на повышение своей популярности, в целом соответствует политике предыдущих танских правителей, однако представлена в более концентрированном, «интенсивном» виде.
3. Описание правления У Цзэ-тянь имеет ряд черт, характерных и для описания бытности регентом ханьской императрицы Люй-хоу. Главным образом это проявляется в свидетельствах репрессий в отношении императорского рода, возвышения рода правительницы, а также некоторого количества знамений, являющихся маркером

нарушения верного порядка вещей, а также в некоторых сюжетных параллелях – например, в истории о расправе императрицы над супругой императора. Сходство двух императриц продемонстрировано летописцами и в использовании единой формулировки для описания узурпации власти правительницей – «посетила [зал для] аудиенций, [чтобы] оглашать указы» *линъ чао чэн чжи* 臨朝稱制.

4. _Образ У Цзэ-тянь, созданный летописцами, в большой степени соответствует характерному для китайской историографии стереотипу «плохого последнего правителя». Отдельные элементы этого образа и образа правительницы-регента, незаконно узурпировавшей власть, были использованы в критике императрицы ещё её современниками и впоследствии легли в основу конструирования негативной составляющей характеристики правительницы, данной ей создателями нормативных хроник.

ГЛАВА 2. Традиционные аспекты идеологической политики У Цзэ-тянь по данным нормативной историографии и других источников

§1. «Пресветлый зал» У Цзэ-тянь в нормативной историографии и синхронных источниках

«Пресветлый зал» (*Минтан* 明堂) является одним из важнейших сакральных сооружений традиционного Китая. Будучи одновременно местом проведения как политических, так и религиозных мероприятий, *Минтан* стал своеобразным символом имперской государственности [96, 2012, с. 355]. Традиционно считается, что *Минтан* ведет свою историю ещё с мифологического периода, а его создателем почитается один из «трёх августейших» – Шэнь-нун 神農 («Божественный земледелец») [96, 2012, с. 325]. Основной функцией *Минтана* была гармонизация связи правителя с Небом [195, 1985, р. 197].

Считается, что первый исторический *Минтан* был построен в 109 году до н. э. у подножия горы Тайшань 泰山 по приказу ханьского императора Лю Чэ 劉徹 (храмовое имя У-ди 武帝, 156–87 до н. э., прав. 141–87 до н. э.) [1, 1964, с. 191], а данную идею ему будто бы подсказали ученые-конфуцианцы, в частности Гун-юй Дай 公玉帶 (II в. до н. э.), поднёсший императору «Схему Пресветлого зала времен Жёлтого императора» (*Хуан-ди ши Минтан ту* 黃帝時明堂圖) [1, 1964, с. 1243]. Наличие в составе комплекса башни Куньлунь 崑崙 [14, 1999, с. 337], название которой отсылает нас к горам Куньлунь, считавшимся местом обитания богини Си-ван-му 西王母 и других бессмертных [180, 2008, р. 602], позволяет исследователям предположить, что на внешний облик и функциональные особенности первого «Пресветлого

зала» некоторое влияние оказали представления об обретении бессмертия [96, 2012, с. 339].

Следующий *Минтан* был возведён к югу от Чанъаня 長安 в 4 г. н. э. по приказу Ван Мана³⁰³ [1, 1964, с. 4069; 96, 2012, с. 340], который то ли пытался подготовить почву для будущей узурпации власти, то ли, будучи на тот момент регентом при малолетнем Лю Цзи-цзы 劉箕子 (Лю Кань 劉衍, посмертное имя Сяо-Пин-ди 孝平帝, 9 г. до н. э.–6 г. н. э.; прав. 1–6 г. н. э.), намеревался вызвать у современников ассоциации между собой и легендарным Чжоу-гуном 周公 (XI в. до н. э.). В любом случае можно отметить, что в данный период *Минтан* обретает статус главного имперского святилища, функции которого он выполнял и в дальнейшем [96, 2012, с. 340–341].

После свержения Ван Мана и основания Восточной Хань (*Дун Хань* 東漢 25–220 гг.) по приказу Лю Сю 劉秀 (Лю Вэнь-шу 劉文叔, посмертное имя Гуан-у-ди 光武帝, 6 г. до н. э.–57 г. н. э.; прав. 25–57) близ Лояна 洛陽, ставшего столицей государства, был возведён новый *Минтан*, проведение церемоний в котором было призвано подтвердить передачу «небесного предопределения» *тяньмин* 天命 основателю новой империи [96, 2012, с. 344]. В дальнейшем ритуалы в *Минтане* проводили и другие правители Восточной Хань. Интерес к ритуалам, проводимым в *Минтане*, также проявляли некоторые правители Южных и Северных династий 南北朝 (*Нань Бэй чао* 386/420–581/589) [96, 2012, с. 353; 187, 2018, р. 305]

Первый император государства Суй (隋 581–617) Ян Цзянь 楊堅 (посмертное имя Вэнь-ди 文帝, 541–604, прав. 581–604) изъявлял желание построить *Минтан*; чиновники-конфуцианцы, однако, не смогли прийти к единому мнению о том, как должен выглядеть новый «Пресветлый зал» [3, 1982, с. 121]. Преемник Ян Цзяня, Ян Гуан 楊廣 (посмертное имя Ян-ди 煬帝,

³⁰³ В некоторых работах, впрочем, высказывается предположение, что Ван Ман не построил новый *Минтан*, а восстановил уже существовавший. См. [96, 2012, с. 341].

659–618, прав. 605–618), также не смог воплотить в жизнь это намерение – ему помешала нестабильная внутренняя обстановка в государстве [3, 1982, с. 122], приведшая к краху Суй и провозглашению империи Тан (唐 618–907).

Начальные годы Тан не отличались спокойствием и стабильностью, поэтому первый танский император Ли Юань 李淵 (храмовое имя Гао-цзу 高祖, 566–635, прав. 618–626), по всей видимости, не имел возможности всерьез задуматься о реализации такого масштабного проекта, как строительство *Минтана*. К этому вопросу вернулся сместивший его император Ли Ши-минь 李世民 (храмовое имя Тай-цзун 太宗, 599–649, прав. 626–649). Он, однако, столкнулся с той же проблемой, что и его предшественники, – ответственные за создание плана «Пресветлого зала» чиновники не могли договориться ни о структуре этого архитектурного сооружения, ни о его расположении, ни о порядке проведения там церемоний [11, 1975, с. 338]. Споры растянулись на много лет, их участники так и не пришли к единому мнению, а от строительства *Минтана* пришлось отказаться в связи с обострением военного противостояния с Когурё [8, 1975, с. 853].

Дискуссии о форме и структуре *Минтана* продолжились и при третьем танском императоре – Ли Чжи 李治 (храмовое имя Гао-цзун 高宗, 628–683, прав. 650–683). Они, как и в прежние времена, ничем не закончились – «Пресветлый зал» так и не был построен [8, 1975, с. 862; 11, 1975, с. 338]. Идея возведения *Минтана* была реализована самой У Цзэ-тянь.

Данные нормативных хроник «Пресветлом зале» У Цзэ-тянь.

Возведение и использование первого *Минтана*

«Старая книга [об эпохе] Тан»

В «Старой книге [об эпохе] Тан» данные о *Минтане* У Цзэ-тянь содержатся как в главе «Основных записей», посвящённой У Цзэ-тянь, и в главе «Церемонии [и] музыка» 禮樂 «Описаний» Чжи 志. Так, из «Описаний» мы узнаём, что У Цзэ-тянь, отметив, что возведение

«Пресветлого зала» входило в планы почившего Ли Чжи, приказала «учёным, [ожидающим у] Северных врат»³⁰⁴ провести подготовительную к строительству комплекса работу. [8, 1975, с. 862] «Основные записи» же сообщают следующее:

[垂拱]四年春二月，毀乾元殿，就其地造明堂... [垂拱]四年十二月明堂成 [8, 1975, с. 118].

В четвёртый год [под девизом правления Чуй-гун³⁰⁵], во второй весенний месяц³⁰⁶ [был разрушен дворец] Цяньюаньдянь, [и] как раз на его месте [начали] сооружать *Минтан*... В четвёртый год [под девизом правления Чуй-гун], в двенадцатый месяц³⁰⁷, [строительство] *Минтана* [было] завершено.

«Старая книга [об эпохе] Тан» также представляет нам впечатляющее описание «Пресветлого зала»:

凡高二百九十四尺，東西南北各三百尺。有三層。下層象四時，各隨方色。中層法十二辰，圓蓋，蓋上盤九龍捧之。上層法二十四氣，亦圓蓋。亭中有巨木十圍，上下通貫，栴、櫨、櫟、檉，藉以為本，互之以鐵索。蓋為鸞鷲，黃金飾之，勢若飛翥。刻木為瓦，夾紵漆之。明堂之下施鐵渠，以為辟雍之象。號萬象神宮。

Всего высота составила 294 *чи*³⁰⁸. Восточная, западная, южная и северная [стороны] – каждая [по] 300 *чи*³⁰⁹. Имелось три яруса. Нижний ярус [в оформлении был] уподоблен четырём временам [года], каждая [сторона здания] следовала цвету стороны [света]. [Для

³⁰⁴ «Учёные, [ожидающие у] Северных врат» (*Бэй мэнь сюэши* 北門學士) – группа лояльных к У Цзэ-тянь учёных-конфуцианцев, в задачи которой входило создание проектов императорских эдиктов и работа над переизданием ряда политических и морально-дидактических трактатов. Названием обязана тому, что её участники обычно ожидали указаний правителя и разрешения войти в императорский город у Северных врат последнего, в отличие от прочих чиновников, входивших туда через парадные Южные врата. [8, 1975, с. 1853]. В состав группы входили Лю И-чжи 劉懿之 (631–687), Чжоу Сы-мао 周思茂 (? - 688), Юань Вань-цин 元萬頃 (? - 689), Фань Люй-бин 範履冰 (? - 690) и др. См. [218, 1992, с. 60].

³⁰⁵ Годы [под девизом правления] Чуй-гун– 9.02.685–26.01.689.

³⁰⁶ Март-апрель 688 г.

³⁰⁷ Январь 689 г.

³⁰⁸ Ок. 70 м. (в эпоху Тан 1 *чи* – ок. 31 см).

³⁰⁹ Ок. 72 м.

оформления] среднего яруса образцом [были] двенадцать [зодиакальных] созвездий³¹⁰, [сделали] круглый свод, на своде [были] установлены] девять свернувшихся драконов, поддерживающих его. [Для оформления] верхнего яруса образцом [были] 24 [сезонных изменения] пневмы, также [сделали] круглый свод. В середине павильона была огромная деревянная [колонна] в 10 обхватов, [которая] сверху вниз пронизала насквозь [павильон], [балки] *эр* [и] *лу*, [подпорки] *чэн*, [карнизы] *ни* поддерживали [её] в качестве основы, соединили их железными тросами. [На] своде [установили феникса] *луань-чжо*³¹¹, жёлтым золотом украсили его, вид [его был] таков, будто [он] взлетает-вспархивает. Резали дерево, [чтобы] сделали черепицу. [Покрыли] её лаком [в технике] *цзя-чжу*³¹². Внизу у *Минтана* соорудили железный ров³¹³, сделав из него подобие *Биюна*³¹⁴. [Дали *Минтану*] название дворца Десяти тысяч образов [и] духов [8, 1975, с. 862].

В нижеследующей таблице (Таблица 10) перечислены события, связанные с возведением и использованием первого *Минтана* У Цзэ-тянь, упомянутые в «Основных записях» и «Описаниях». В случае если одно событие наличествует и в «Описаниях», и в «Основных записях», приводится цитата из «Описаний», т. к. в этом разделе обычно содержится не только упоминание о событии, но и его краткая характеристика.

310 Подразумевается китайский зодиакальный цикл, соответствующий 12 месяцам солнечного года. Подробнее см. [71, 2009, с. 112–113].

311 Луань-чжо 鸞 – фиолетовый феникс, один из «пяти фениксов» у фэн 五鳳, в число которых также входили пурпурный феникс фэн 鳳, жёлтый феникс юань-чу 鸕雛, сине-зелёный феникс луань 鸞 и белый феникс ху 鵠. [246, 1986, с. 385] Считалось, что луань-чжо является птенцом самки феникса луань и самца фэн. [80, 2007, с. 505].

312 Цзя-чжу 夾紵 («сжимание полотном») – одна из техник создания лаковых предметов. Вылепленную из глины форму с помощью лака оклеивают полотном, после высыхания повторно многократно покрывают лаком, а затем – извлекают глиняную основу, оставляя лаковый предмет [247, 1988, с. 1505].

313 Возможно, здесь знак 鐵 («железный») употреблён в переносном значении – «прочный, крепкий» [256, 1993, с. 1399].

314 *Бион* 辟雍 («пруд [в форме диска] би») – обводной канал, входивший в состав комплекса *Минтана*, образец которого был взят диск-би, откуда и произошло название «Бион». Однако по другой версии, в *Минтане* Ван Мана *Бион* представлял собой одно из зданий комплекса, если не сам *Минтан* [96, 2012, с. 328, 340–342].

Таблица 10. Упоминания о Минтане в «Старой книге [об эпохе] Тан»

Источник	Дата	Событие	Перевод
«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 119]	21 января 689 г.	明堂成.	Было завершено [строительство] <i>Минтана</i> .
«Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 862]	21 января 689 г.	因改河南縣為合宮縣	Потому поменяли [название уезда] Хэ-нань на [уезд] Хэ-гун.
«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 119] «Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 864].	27 января 689 г.	始親享明堂，大赦改元	[У Цзэ-тянь] впервые лично совершила жертвоприношения в <i>Минтане</i> , в Поднебесной прошла великая амнистия, [был] изменён девиз правления.
«Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 864]	30 января 689 г.	御明堂布政，頒九條以訓於百官。文多不載。	[У Цзэ-тянь] посетила ³¹⁵ Минтан, «покрывала управлением» ³¹⁶ , обнародовала «Девять статей», чтобы наставлять «сто чинов». [Эти] сочинения во множестве не [занесены в] анналы.
«Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 864].	31 января 689 г.	翌日，又御明堂，饗群臣，賜縑纁有差。	[На] завтрашний день [У Цзэ-тянь] снова посетила <i>Минтан</i> , жертвовала [угощение] множеству министров, даровала [им] шёлковую ткань, [в оттенке] алого имелись различия.
«Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 864]	С января 689 г.	自明堂成後，縱東都婦人及諸州父老入觀，兼賜酒食，久之乃止。吐蕃及諸夷以明堂成，亦各遣使來賀。	После [того, как строительство] <i>Минтана</i> [было] завершено, допустили жён [чиновников из] Дунду ³¹⁷ и [старейшин]- <i>фулао</i> всех провинций войти [в <i>Минтан</i>] посмотреть, параллельно даровали [им] вино [и] пищу, только [спустя] долгое время прекратили это. <i>Туфани</i> ³¹⁸ и прочие иноземцы [по случаю] завершения [строительства] <i>Минтана</i> также каждый направил посланца, [чтобы] принести поздравления.

³¹⁵ Знак 御 также означает «править колесницей», что может отсылать нас к образу императрицы, держащей в руках бразды правления государством.

³¹⁶ «Покрывать управлением» (бу чжэн 布政) – обнародовать указы.

³¹⁷ Т. е. Лояна.

³¹⁸ Т. е. тибетцы.

Продолжение Таблицы 10

«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 120]	18 декабря 689 г. – 15 января 690 г.	神皇親享明堂	Божественный император высочайше поднесла дары [в] <i>Минтане</i> .
«Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 864]	16 февраля 690 г.	日南至，復親饗明堂，大赦改元，用周正.	[Когда] южная [точка траектории] солнца [была] достигнута ³¹⁹ , [У Цзэ-тянь] вновь лично принесла жертвы [ритуальным угощением в] <i>Минтане</i> , в Поднебесной [прошла] великая амнистия, [был] изменён девиз правления, [стали] использовать порядки Чжоу.
«Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 864]	17 февраля 690 г.	翼日，布政於群後.	На будущий день [У Цзэ-тянь] «покрывала управлением» множество <i>хоу</i> .
«Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 864].	16 марта – 14 апреля 690 г.	則天又御明堂，大開三教.內史邢文偉講《孝經》，命侍臣及僧、道士等以次論議，日昃乃罷.	Цзэ-тянь снова посетила <i>Минтан</i> , величайше распахнула [двери для] «трёх учений». <i>Нэй-ши</i> Син Вэнь-вэй ³²⁰ толковал «Канон сыновней почтительности», [было] приказано придворным, а также буддийским [и] даосским монахам поочередно [высказывать] суждения [и] мнения [об этом произведении], только [когда] солнце склонилось [к закату], прекратили.
«Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 864].	18 декабря 690 г.	日南至，親祀明堂，合祭天地，以周文王及武氏先考、先妣配，百神從祀，並於壇位次第布席以祀之.	[Когда] южная [точка] солнца [была] достигнута, [У Цзэ-тянь] лично принесла жертвы [в] <i>Минтане</i> , поднесла жертвы совместно Небу [и] Земле, [совершила] сопутствующее жертвоприношение чжоускому Вэнь-вану [и] покойному отцу [из] рода У, покойной матери-[его] супруге, [а также] «ста духам», а также на месте жертвенника по порядку расстелила циновки, чтобы [принести всем вышеперечисленным] жертвы.

³¹⁹ Т. е. в день зимнего солнцестояния.

³²⁰ *Син Вэнь-вэй* 邢文偉 (? – 691) – государственный деятель эпохи Тан. Последовательно продвигался по службе, пользовался расположением Гао-цзуна и У Цзэ-тянь. В 689 г. занял должность *нэй-ши*. В 691 г. был ложно обвинён в присвоении государственного имущества, разжалован, покончил с собой [8, 1975, 4959].

Продолжение Таблицы 10

«Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 864].	Ок. 690 г.	時則天又於明堂 後造天堂，以安 佛像，高百餘尺。 始起建構，為大 風振倒。俄又重 營，其功未畢。	Тогда же Цзэ-тянь также позади <i>Минтана</i> соорудила [«Небесный зал»] <i>Тяньтан</i> , чтобы упокоить там буддийский образ-[статую] высотой 100 с лишним <i>чи</i> ³²¹ . Первоначально, [когда] начали строить здание, великим ветром сотрясло [и] опрокинуло [его]. Вскоре вновь повторно устроили [здание, но] работы не были закончены [полностью].
«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 122]	26 ноября – 24 декабря 691 г.	親祀明堂	[У Цзэ-тянь] высочайше совершила жертвоприношения в <i>Минтане</i> .
«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 123].	14 декабря 692 г. – 11 января 693 г.	親享明堂.	[Императрица] совершила жертвоприношения в <i>Минтане</i>
«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 123].	3 декабря 693 г. – 1 января 694 г.	親享明堂	[У Цзэ-тянь] совершила жертвоприношения в <i>Минтане</i> .
«Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 865].	6 февраля 695 г.	夜，佛堂災，延燒明堂，至曙，二堂並盡。尋時又無雲而雷，起自西北。則天欲責躬避正殿。	Ночью [Буддийский зал] <i>Фотан</i> ³²² [пострадал от] бедствия, [огонь] распространился [и] сжёг <i>Минтан</i> , к рассвету два зала одинаково [были] уничтожены. В скором времени также [раздался] гром, [хотя] не было облаков, поднялся [он] с северо-запада. Цзэ-тянь пожелала самолично порицать [себя], отказаться [от использования] главного дворца.

Как уже указывалось выше, традиционно возведение и последующее использование *Минтана* позволяло актуализировать связь между Небом и верховным правителем, закрепить право последнего на власть и привести Поднебесную к гармонии. Перечисленные события, такие как жертвоприношения Небу и Земле, наставления императора чиновникам, позволяют предположить, что составители хроник рассматривали

³²¹ Более 30 м.

³²² Т. е. Небесный зал *Тяньтан* 天堂, в котором находилась статуя Будды.

строительство *Минтана* именно в контексте попыток У-хоу «легализовать» свое право на императорский титул и престол. «Описания» упоминают, что сама императрица высказывалась о «Пресветлом зале» следующим образом:

夫明堂者，天子祭祀之所，朝诸侯之位也

Ведь то, что [именуется] *Минтаном*, [является] местом, [где] Сын Неба совершает жертвоприношения, позицией, [на которой он] даёт аудиенции *чжу-хоу* [8, 1975, с. 863].

Подобное указание на характерное для традиционного Китая переплетение религиозной и политической функций, исполняемых правителем, находилось в полном соответствии с задачами реконструируемого «идеального» *Минтана* эпохи Западного Чжоу [96, 2012, с. 326] и выгодным образом подчёркивало связь нового государства с золотым веком в истории Китая. Основные постройки комплекса, упомянутые в летописях, также имели свои прототипы в структуре «идеального *Минтана*»: собственно «Пресветлый зал» и ров *Биюн* были необходимыми его элементами.

Этим, впрочем, У Цзэ-тянь не ограничивалась, и часто связанные с *Минтаном* события отсылали современников к ещё более глубокой древности – временам полулегендарных и безупречных «трёх августейших [и] пяти божественных»³²³, с которыми, вероятно, хотела отождествить себя императрица.

Так, например, «Основные записи» сообщают, что вскоре после начала возведения «Пресветлого зала» в водах реки Лошуй 洛水 была обретена «драгоценная схема» *баоту* 寶圖 с надписью «Священная матушка заботится о людях; вечным процветанием [будут ознаменованы] императорские деяния» *шэн му линь жэнь, юн чан ди е* 聖母臨人，永昌帝業, что, вероятно,

³²³ «Трое августейших» (*сань хуан* 三皇) – три мифических правителя, под которыми в разных сочинениях подразумеваются Фу-си, Суй-жэнь, Шэнь-нун, Нюй-ва, Чжу-шун и др. «Пять императоров» (*у ди* 五帝) – пять мифологических государей-первопредков, в число которых могут входить Шао-хао, Чжуань-сюй, Яо, Шунь, Ди Ку, Янь-ди, Хуан-ди и др. Подробнее см. [109, 2007, с. 560]; [111, 2007, с. 625].

отсылало современников к преданиям о *хэ ту* 河圖 («план [из Жёлтой] реки») и *Ло шу* 洛書 («письмена [из реки] Ло»). Считалось, что легендарный правитель Фу-си 伏羲 увидел их на боках чудесного «коня-дракона» из Жёлтой реки и на панцире волшебной черепахи, обитавшей в водах реки Ло, и увиденное сподвигло его на создание восьми триграмм [82, 2006, с. 517]. Согласно другому сюжету, восемь триграмм были созданы Фу-си на основе только лишь *хэ ту*, а *Ло шу* открыли другому выдающемуся деятелю легендарной древности – Великому Юю 大禹 – принципы поддержания гармоничного общественного порядка, именуемых «девятью разделами» *цзю чоу* 九疇 [149, 2006, с. 548].

Однако хроники также подчёркивают экстравагантность новой правительницы, выразившуюся в приглашении женщин и старейшин на своеобразную «экскурсию» по «Пресветлому залу», превращению последнего площадку для диспутов между буддистами, даосами и конфуцианцами, а также вскользь упомянутыми жертвоприношениями всем имеющимся духам, на неуместность чего правительнице указали её министры, отметившие, что издревле в «Пресветлом зале» почитали жертвоприношениями лишь «пятерых божественных» и «пятерых духов»³²⁴ [8, 1975, 864].

Особого внимания заслуживает упоминание о помещении в располагавшийся неподалёку от *Минтана* и, по всей видимости, составлявший с ним единый комплекс *Тяньтан* буддийской статуи, что отсылает нас к одному из самых ярких аспектов правления У Цзэ-тянь – использованию ею буддийской идеологии в качестве обоснования права на императорский престол. Хотя подобное событие должно было, по всей видимости, шокировать современников императрицы, составители летописи отказываются от каких-либо оценок происходящего.

«Новая книга [об эпохе] Тан»

³²⁴ «Пять духов» у *шэнь* 五神 («духи пяти сторон» у *фан чжи шэнь* 五方之神, «духи пяти движений» у *син чжи шэнь* 五行之神) – дух дерева Гоу-ман 勾芒, дух огня Чжу-жун 祝融, дух земли Хоу-ту 后土, дух воды Сюань-мин 玄冥, дух металла Жушоу 蓐收 [246, 1986, с. 870].

В «Новой книге [об] эпохе Тан» сведения о Минтане У Цзэ-тянь содержатся в главе «Основных записей», посвященной императрице, главе «Жизнеописаний императриц», в которой приводится биография У Цзэ-тянь, а также в главе ««Церемонии [и] музыка» *Ли юэ* 禮樂 «Описаний» *Чжи* 志. Рассмотрим нижеследующую таблицу (Таблица 11):

Таблица 11. Упоминания о Минтане в «Новой книге [об эпохе] Тан»

Источник	Дата	Событие	Перевод
«Основные записи», <i>цзюань</i> 5 [11, 1975, 87]	17 февраля 688 г.	毀乾元殿，作明堂.	Разрушили [дворец] Цяньюаньдянь, создали <i>Минтан</i> .
«Основные записи», <i>цзюань</i> 5 [11, 1975, 88]	23 января 689	改明堂為萬象神宮，大赦	Изменили [название] Минтана на Ваньсян-шэнь-гун, [прошла] великая амнистия.
«Жизнеописания», <i>цзюань</i> 76 [11, 1975, 3479]	Без даты	詔毀乾元殿為明堂，以浮屠薛懷義為使督作...至是護作，士數萬，巨木率一章千人乃能引。又度明堂後為天堂，鴻麗巖奧次之。	[У Цзэ-тянь] приказала разрушить Цяньюаньдянь ради [того, чтобы построить] <i>Минтан</i> , а буддиста Сюэ Хуай-и [назначили тем, кто] послан, [чтобы контролировать] создание. Что до этого руководства созданием [<i>Минтана</i>], мужи[-строители] исчислялись десятками тысяч, [когда] тянули огромные деревья, [на] одно бревно [понадобилась] тысяча человек, и лишь тогда смогли притащить [их]. Также после [того, как] справили <i>Минтан</i> , позади был [построен «Небесный зал»] <i>Тяньтан</i> , [по] величественности, красоте, отвесности, сокровенности [<i>Тяньтан</i>] уступал ему.

Продолжение Таблицы 11

«Жизнеописания», <i>цзюань</i> 76 [11, 1975, 3482–3483]	Без даты	太后又自加號金輪聖 神皇帝，置七寶於 廷：曰金輪寶，曰白 象寶，曰女寶，曰馬 寶，曰珠寶，曰主兵 臣寶，曰主藏臣寶， 率大朝會則陳之	Великая императрица в придачу добавила себе титул Священного божественного императора Золотого колеса, установила во дворе [<i>Минтана</i>] семь драгоценностей – [первое], наречённое драгоценностью- золотым колесом, [второе], наречённое драгоценностью- белым слоном, [третье], наречённое драгоценностью- женщиной, [четвертое], наречённое драгоценностью- конём, [пятое], наречённое драгоценностью-жемчужиной, [шестое], наречённое драгоценностью-военным министром, [седьмое], наречённое драгоценностью- управляющим складами, в соответствии с принципами великой аудиенции расставила их.
«Описания», <i>цзюань</i> 13 [11, 1975, 338]	Без даты	至則天始毀東都乾元 殿，以其地立明堂， 其制淫侈，無復可 觀，皆不足記。	С [тех пор, как] Цзэ-тянь первоначально разрушила [дворец] Цяньюаньдянь [в] Дунду, чтобы [на] его земле поставить <i>Минтан</i> , его возведение [было] чрезмерно расточительным, нет [места, где] можно [было бы] повторно посмотреть, все недостаточно записано.
«Описания», <i>цзюань</i> 13 [11, 1975, 338]	Без даты	其後火焚之	После этого огонь уничтожил его.
«Описания», <i>цзюань</i> 13 [11, 1975, 338]	Без даты	初，則天以木為瓦， 夾紵漆之。	Первоначально Цзэ-тянь [использовала] дерево для черепицы, [покрыли] её лаком [в технике] <i>цзя-чжу</i> .

Продолжение Таблицы 11

«Жизнеописания», <i>цзюань</i> 76 [11, 1975, 3483]	Без даты	薛懷義寵稍衰，而御醫沈南璆進，懷義大望，因火明堂，太后羞之，掩不發.	Благосклонность [императрицы] к Сюэ Хуай-и понемногу слабела, а государев лекарь Шэнь Нань-цю продвигался [вперед], Хуай-и величайше уповал, [что] по причине [того, что] огонь [уничтожил] <i>Минтан</i> , [императрица] <i>тай-хоу</i> устыдится этого, [а] тайна [о том, кто уничтожил <i>Минтан</i>], не будет обнаружена.
--	----------	------------------------------------	---

Из таблицы видно, что в «Новой книге [об] эпохе Тан» содержатся весьма ограниченные сведения как о возведении *Минтана*, так и о специфике проводимых там мероприятий. Пристрастие императрицы к буддизму отражено в сюжете об установлении во дворе «Пресветлого зала» «семи сокровищ» буддийского правителя-чакравартина (подробнее об этом можно прочитать в Главу 3, §1, посвящённой буддийской политике У Цзэ-тянь). Также авторы хроник обращают наше внимание на чрезмерную расточительность императрицы (что, как мы упоминали в Главе 1, является характеристикой «плохого правителя»), одним из проявлением которой стало использование чрезвычайно дорогой покрытой лаком деревянной черепицы, а также на то, что строительством руководил Сюэ Хуай-и. В этой же главе сообщается, что Хуай-и на самом деле не был буддистом, обладал буйным и своевольным нравом и остриг волосы не из религиозных убеждений, а для того, чтобы иметь возможность беспрепятственно входить в покои императрицы. Таким образом, здесь имеет место указание на возвышение недостойных, пристрастие к которым также характеризует негодного государя. При этом идеологические аспекты возведения *Минтана* остаются вне поля зрения авторов хроник.

Возведение второго *Минтана***«Старая книга [об эпохе] Тан»**

После пожара, уничтожившего весь комплекс «Пресветлого зала», У Цзэ-тянь пожелала услышать трактовки чиновников о причинах и смысле этого события. Те проявили недюжинную изобретательность, чтобы доказать, что пожар в *Минтане* не только не указывал на недостатки в управлении государством, но представлял собой счастливое предзнаменование грядущего расцвета Великого Чжоу [8, 1975, цз.22]. У Цзэ-тянь приняла решение вновь построить *Минтан*. Новый комплекс незначительно отличался от предыдущего:

則天尋令依舊規制重造明堂. 凡高二百九十四尺, 東西南北廣三百尺. 上施寶鳳, 俄以火珠代之. 明堂之下, 圓饒施鐵渠, 以為闢雍之象.

Цзэ-тянь прибегла к указу [с повелением], опираясь на старую модель и устройство, повторно возвести *Минтан*. Всего высота составила 294 *чи*, [с] запада на восток [и] севера на юг [он] простирался на 300 *чи*. Сверху устроили драгоценного феникса, вскоре на «огненную жемчужину»³²⁵ заменили его. У подножия *Минтана* по кругу вдобавок соорудили железный ров, приняв его за подобие *Биюна* [8, 1975, с. 867].

Второму *Минтану* было дано название Тунтяньгун 通天宮 («Дворец, пронизающий Небо») [8, 1975, с. 867], что, вероятно, содержало апелляцию к одному из именований «Пресветлого зала» – Тунтянью 通天屋 («Чертог, пронизающий Небо»), упоминаемому, в частности, в трактате «Суждения о Минтане» («Минтан лунь» 明堂論) известного мыслителя эпохи Восточная Хань Цай Юна (蔡邕 132 – 192 гг.) [96, 2012, с. 334]. В нижеследующей таблице (Таблица 12) перечислены события, связанные с возведением и использованием первого *Минтана* У Цзэ-тянь, упомянутые в «Основных записях» и «Описаниях». Как и в предыдущем случае, если одно

³²⁵ «Огненная жемчужина» (хо чжу 火珠) – предмет шарообразной формы, выполненный из стекла, хрусталя, других минералов или металла, светящийся благодаря отражению солнечных лучей, трению или нагреванию. Также один из популярных образов сказочных драгоценностей. Подробнее см. [146, 1981, с.314–315].

упоминание о событии наличествует и в «Описаниях», и в «Основных записях», приводится цитата из «Описаний».

Таблица 12. Упоминания о втором Минтане в «Старой книге [об эпохе] Тан»

Источник	Дата	Событие	Перевод
«Основные записи», цзюань 6 [8, 1975, с. 125]; «Описания», цзюань 22 [8, 1975, с. 867].	天冊萬歲二年三月 7 апреля – 6 мая 696 г.	重造明堂成，號為通天宮.	Повторное возведение <i>Минтана</i> [было] завершено, назвали [его] <i>Тунтяньгуном</i>
«Основные записи», цзюань 6 [8, 1975, с. 125]; «Описания», цзюань 22 [8, 1975, с. 867].	天冊萬歲二年四月朔日 7 мая 696 г.	又行親享之禮，大赦，改元為萬歲通天.	Снова провела церемонию личного [совершения] жертвоприношения, в Поднебесной [прошла] великая амнистия, девиз правления изменен на <i>Ваньсуй тунтянь</i> ³²⁶ .
«Описания», цзюань 22 [8, 1975, с. 867].	8 мая 696 г.	翼日，則天禦通天宮之端宸殿，命有司讀時令，布政於群後.	На будущий день Цзэ-тянь лично в зале Дуаньидянь <i>Тунтяньгуна</i> приказала обладающим [обязанностями] управления [чиновникам] изучать современные указы, «покрывала управлением» множества <i>хоу</i> .

³²⁶ «Десятки тысяч лет пронося Небо» (*Ваньсуй тунтянь* 萬歲通天) – 696–697.

«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 126] «Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 867–868].	696–967 г.	其年，鑄銅為九州鼎，既成，置於明堂之庭，各依方位列焉...鼎成，自玄武門外曳入，令宰相、諸王率南北衙宿衛兵十餘萬人，並仗內大牛、白象共曳之。	В тот год отлили [из] меди девять [треножников]- <i>дин</i> , [соответствующих девяти] областям, когда завершили [это], установили [их] во дворе <i>Минтана</i> , каждый, опираясь [на] местоположение [соответствующей провинции, занял место] в ряду!.. [Когда] треножники [были] завершены, из ворот Сюаньумэнь [их] внесли, [было] приказано [сановникам-] <i>цзайсянам</i> , всем <i>ванам</i> провести с юга на север воинов охраны императорской резиденции числом десять с лишним тысяч человек, сообщая поддерживать [находящихся] внутри [процессии] большого быка, белого слона, [чтобы] вместе тащить эти [треножники].
«Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 868].	696 г.	其時又造大儀鐘，斂天下三品金，竟不成	В то время снова создали великий инструмент-колокол, собрали [по всей] Поднебесной металл трёх классов ³²⁷ , [но] окончание [создания колокола] не завершилось.
«Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 868].	4 августа – 1 сентября 696 г.	又大享於通天宮.	В тот год, в девятом месяце, [У Цзэ-тянь] снова величайше [совершила] жертвоприношения в Тунтяньгуне.
«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 126].	30 ноября – 29 декабря 696 г.	親享明堂.	[Император совершила] жертвоприношения в <i>Минтане</i> .
«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 127].	16 февраля – 17 марта 698 г.	親享明堂	[Император совершила] жертвоприношения в <i>Минтане</i> .

³²⁷ Т. е. золото, серебро и медь.

Продолжение Таблицы 12

«Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 868].	16 февраля – 17 марта 698 г.	又親享及受朝賀.	[У Цзэ-тянь] снова лично [совершила] жертвоприношения [в <i>Минтане</i>], а также дала аудиенцию, [на которой принимала] поздравления [императору].
«Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 868].	16 февраля – 17 марта 698 г.	尋制：每月一日於明堂行告朔之禮.	Прибегли [к] приказу: каждый месяц в первый день в <i>Минтане</i> проводить церемонию «оповещения о новолунии».
«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 128].	3 июня – 2 июля 699 г.	秋七月，上以春秋高，慮皇太子、相王與梁王武三思、定王武攸寧等不協，令立誓文於明堂.	Осенью, в 7-м месяце, Высочайший по причине [того, что] веснами [и] осенью высок, тревожась [о том, что] императорский наследник, Сян-ван, с Лян-ваном У Сянь-сы, Дин-ван У Ю-нином и другими не [будут в] согласии, приказала [им] установить текст присяги в <i>Минтане</i> .

Здесь, как и в случае с первым *Минтаном*, авторы хроник указывают на мероприятия, характерные для архетипического «Пресветлого зала», – совершение жертвоприношений, аудиенции министрам («принимать [с] аудиенцией» *шоу чао* 受朝), обнародование указов («покрывать управлением» *бу чжэн* 布政)) [8, 1975, с. 122, 868; 11, 1975, с. 88]. Кроме того, с 698 г. императрица также ежемесячно проводила якобы чжоуский ритуал «оповещения о новолунии» *гушо* 告朔, в ходе которого в жертву приносилась овца, после чего правитель передавал сановникам указания по правлению [248, 1989, с. 213]. Особо отмечается установка в *Минтане* «девяти треножников, [соответствующих девяти] областям»³²⁸ *цзю чжоу дин* 九州鼎. Масса центрального треножника составляла 1800 *даней* (ок. 11 400 кг), остальных – по 1200 *даней* (ок. 7 600 кг), высота – 1 *чжан* 8 *чи* (5,4 м) и 1 *чжан* 4 *чи* (4,2 м) соответственно. На каждом треножнике были изображены редкости и диковины, характерные для этих областей [8, 1975, с. 119, 867–868]. Установка треножников, как и упомянутое выше обретение

³²⁸ «Девять областей» (*цзю чжоу* 九州) – области, на которые, согласно легенде, разделил территорию Китая Великий Юй. Он также будто бы отлил из бронзы «девять треножников» *цзю дин* 九鼎, соотносящиеся с каждой из этих областей и являющиеся символами государственной власти. Они якобы были утрачены в начале эпохи Цинь [246, 1986, с. 748; 14, 1999, с. 32].

«драгоценной схемы» *баоту*, также стала событием, напоминающим о деятельности Великого Юя.

В данном фрагменте впервые появляется упоминание о «великом инструменте-колоколе», по всей видимости располагавшемся в Минтане. Источники содержат весьма краткие данные об этом объекте, который в ряде записей назван просто «великим инструментом» *да и* 大儀 (подробнее об этом будет рассказано ниже). А. Форте, впрочем, предполагает, что «великий инструмент-колокол» был составной частью «великого инструмента», якобы представлявшего собой армиллярную сферу [163, 1988, р. 55–57], однако убедительного обоснования своей гипотезе, на наш взгляд, не приводит и сам отмечает, что сведений, подтверждающих прецеденты создания и использования армиллярных сфер в период правления У Цзэ-тянь, известные на данный момент источники не содержат [163, 1988, р. 55].

Важным событием, прошедшим в *Минтане*, стало принесение клятвы в Минтане сыном императрицы, Лу-лин-ваном Ли Чжэ, и её родственниками из рода У – У Сань-сы и У Ю-нином. К 699 г. здоровье императрицы сильно пошатнулось, и вопрос престолонаследия стал актуальным. Как уже говорилось выше, к сожалению, ни данные нормативных историй, ни археологические и эпиграфические данные не позволяют нам со сколь бы то ни было высокой степенью уверенности предположить, как У Цзэ-тянь изначально планировала его решать. Принесение клятвы должно было смягчить конфликт между родственниками императрицы и ее детьми в случае прихода к власти любой из сторон.

«Новая книга [об эпохе] Тан»

Как и в случае с первым «Пресветлым залом», данные «Новой книги [об эпохе] Тан», касающиеся второго *Минтана*, весьма лаконичны и не позволяют сделать выводов ни о его структуре, ни о функционале, ни о связанных событиях. Рассмотрим нижеследующую таблицу (Таблица 13):

Таблица 13. Упоминания о втором Минтане в «Новой книге [об эпохе] Тан»

Источник	Дата	Событие	Перевод
«Описания», цзюань 13 [11, 1975, 338]	Без даты	其後火焚之，既而又復立.	После этого огонь уничтожил его, тогда снова повторно поставили [Минтан]
«Основные записи», цзюань 4	Без даты	丙申，萬象神宮火.	В день бин-шэнь сгорел Дворец десяти тысяч образов и духов.
«Основные записи», цзюань 4 [11, 1975, 96]	22 апреля 696 г.	復作明堂，改曰通天宮	Повторно создали <i>Минтан</i> , изменили [название], нарекли <i>Тунтяньгуном</i>
«Основные записи», цзюань 4 [11, 1975, 97]	28 апреля 697 г.	置九鼎於通天宮	Установили девять треножников в <i>Тунтяньгуне</i>
«Жизнеописание», цзюань 76 [11, 1975, 3484]	Без даты	改明堂為通天宮，鑄九州鼎，各位其方，列廷中。又斂天下黃金作大儀鐘，不克.	Изменили [название] <i>Минтана</i> [на] <i>Тунтяньгун</i> , отлили девять треножников, [соответствующих девяти] областям, каждый поставили на стороне его [области], [поставили в] ряд во дворе <i>Минтана</i> . Снова собрали [по всей] Поднебесной жёлтое золото, [чтобы] создать великий инструмент-колокол, не смогли [завершить это].

Таким образом, единственными событиями, которые сочли необходимым упомянуть создатели летописей, являются установление в Минтане девяти треножников и неудачная попытка восстановить «инструмент-колокол», другие же события, долженствующие укрепить позиции У Цзэ-тянь и подтвердить право императрицы на престол и титул императора, остаются вне поля зрения историков-конфуцианцев.

Посмотрим теперь, что из вышперечисленного подтверждается данными других источников.

Данные синхронных источников о Минтане У Цзэ-тянь

а) «Шачжоуская песня-яо начального года [правления под девизом]

Цзай-чу³²⁹» Цзай-чу юань нянь Ша-чжоу гэ-яо 載初元年沙州歌謠³³⁰

³²⁹ Годы под девизом правления Цзай-чу 載初 – 689–690.

Данный материал содержится в сборнике «Нить схем управления ду-ду Шачжоу³³¹» 沙州都督府圖經, частично сохранившемся во французском собрании дуньхуанских документов П. Пеллио (Р.2005) и представляющем собой историко-географическое описание соответствующей местности, содержащее документы, датируемые периодом с 676 г. по 766 г. [259, 2019, с. 116]. Некоторые фрагменты сборника были записаны в конце VII в. *цы-ши* Шачжоу Ли У-куем 李無虧 (ок.637–694), занимавшим эту должность с 689 по 694 год³³². Несмотря на утверждение о народном происхождении песни-яо, ряд исследователей полагает, что она была создана самим Ли У-куем, поскольку текст её, во-первых, содержит в высшей степени комплиментарные утверждения в отношении У Цзэ-тянь, во-вторых – изобилует большим количеством отсылок к классическим произведениям, вряд ли известным простому народу [259, 2019, с. 117–118]. В целом видится разумным предположить, что данная песня была написана по инициативе самой У Цзэ-тянь. Как отмечает С. В. Зинин, в эпоху Тан необходимой составляющей ритуалов восшествия императоров на престол было подношение чиновниками записей о благоприятных знамениях, свидетельствующих о «поддержке» Небом кандидатуры нового правителя [75, 1997, с. 86]. Анонимные же песни-яо, выражавшие мнение народа о правлении, в свою очередь, воспринимались как своеобразные знамения и в связи с этим часто фальсифицировались лояльными к правителю чиновниками [75, 1997, с. 86–87].

Рассмотрим упоминания о Минтане, содержащиеся в песне-яо.

载构明堂. 八窗四闑, 上圆下方.

³³⁰ Полный текст и перевод «Шачжоуской песни-яо начального года [правления под девизом] Цзай-чу» см. в Приложении 9.

³³¹ *Шачжоу* 沙州 – область, располагавшаяся на территории современной провинции Ганьсу. Учреждена в 633 г.

³³² Отметим, что в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан» отсутствует не только биография Ли У-куя, но и упоминания о нём, поэтому большинство сведений о жизни этого человека исследователи получили благодаря изучению указанного документа «Нити схем управления ду-ду Шачжоу», а также эпиграфических данных [244, 2014, с. 115–116].

Начали сооружать *Минтан*, [будет в каждом строении комплекса] 8 окон, 4 двери, сверху – круглый, снизу – квадратный³³³

既营大室，爰构明堂，如天之堰，如地之方。句含五色，吐纳三光，傍洞八牖，中制九房。

Уже воздвигли великие палаты³³⁴, и тогда соорудили *Минтан*, подобны Небу [вокруг] него насыпи, подобен Земле его квадрат, связывает-содержит пять цветов³³⁵, источает-принимает [в себя] троих сиятельных³³⁶, [по] сторонам проделали восемь [оконных] проёмов, посередине устроено девять комнат.

百神荐趾，膺乾之统，得坤之经。子来之作，不日而成。

Ста духам постелили [место у] основания, [Минтан] получил нить преинства *цян*, обрел нить основы *кунь*. Сыновья прибыли³³⁷, чтобы сотворить это, не [прошло и] дня, [как он] был закончен.

Таким образом, «Старая книга [об эпохе] Тан» описывает диковинки и редкости, использовавшиеся при строительстве *Минтана*, тогда как песня-яо фокусируется, скорее, на натурфилософских, религиозных и идеологических аспектах, лежащих в основе концепции *Минтана* как идеологического, политического и религиозного центра империи. Отметим, что хроники упоминают о наличии в структуре «Пресветлого зала» массивной колонны, которая не являлась элементом архетипического *Минтана* и потому, по всей

³³³ Данный пассаж отсылает нас к описанию традиционного, идеального Минтана, которое можно найти, например, в «Записках о ритуалах великого Дая» *Да Дай ли цзи* 大戴禮記: [То, что именуется] «Пресветлым залом», имелось [и в] древности. Всего [было] девять палат: [в] одной палате имелось четыре входа, восемь [оконных] проёмов, [всего] 36 входов, 72 [оконных] проёма. С помощью тростника покрыли здание, сверху [оно было] круглым, снизу – квадратным (明堂者，古有之也。凡九室：一室而有四戶、八牖，三十六戶、七十二牖。以茅蓋屋，上圓下方) [5].

³³⁴ Вероятно, подразумевается сооружение в 684 году храма предков пяти поколений рода У.

³³⁵ Одна из примет идеального *Минтана*, описанного в трактате Цай Юна «Суждения о Минтане» («Минтан лунь»): *Минтан* «...ориентирован [строго] по четырем сторонам света, [внешняя поверхность окрашена] в пять цветов, символизируя их движение» [96, 2012, с. 335].

³³⁶ *Трое сиятельных* (Сань гуан 三光) – Солнце, Луна и пять планет (Меркурий, Венера, Марс, Юпитер и Сатурн).

³³⁷ Подразумеваются жители Поднебесной, добровольно и по собственному желанию прибывшие для участия в возведении Минтана. В этом фрагменте, по всей видимости, содержится аллюзия к «Канону песен»: «Прежде [Вэнь-ван] начал [возводить башню] Линтай, занимался этим, планировал это. Простой народ возвёл ей, и дня не [прошло, как] завершили это. Прежде, [когда] начали, [Вэнь-ван говорил работать] без спешки, простой народ, подобно детям, пришёл [строить башню]» (經始靈臺、經之營之。庶民攻之、不日成之。經始勿亟、庶民子來) [21, 2002, с. 418].

видимости, не была описана авторами песни-яо. Упоминание о ней, впрочем, содержится в другом синхронном источнике – «[Комментарий]-шу о смысле переданных записей [о будущих воплощениях] Божественного императора³³⁸ сутры Великого облака» *Да юнь цзин шэнь хуан шоу цзи и шу* 大雲經神皇授記義疏.³³⁹ Остановимся на этом подробнее.

- б) «[Комментарий]-шу о смысле переданных записей [о будущих воплощениях] Божественного императора сутры Великого облака» (далее – *Комментарий*)

Комментарий был создан буддийскими монахами, входившими в «группу поддержки» У Цзэ-тянь, и опубликован в 690 г. Этот документ, представляющий собой комментированное изложение «Сутры великого облака», подвёл идеологическую основу под узурпацию власти императрицей и провозглашение ею себя императором. Подробнее о данном тексте будет сказано ниже, сейчас же обратимся к фрагменту, содержащем упоминания о «Пресветлом зале». Здесь Минтан сопоставляется с «Городом преобразений» *Хуачэн* 化城, являющимся, согласно буддийским представлениям, метафорическим аналогом малой нирваны [246, 1986, с. 1112], достигаемой при следовании пути Малой колесницы³⁴⁰. Некоторые атрибуты этого волшебного города нашли свои соответствия в *Минтане* У Цзэ-тянь, а происходящие там события и процессы также были соотнесены с «Пресветлым залом»:

化城者，明堂也。“上有白銀柱”者，明堂中柱也... “柱上懸金鈴”者，即應明堂演四時聲教也。“召我諸法子，一時入化城”者，此乃萬國朝

³³⁸ «Божественный император» (*Шэнь хуан* 神皇) – один из титулов У Цзэ-тянь.

³³⁹ В четвёртом цзюане «Сутры Великого облака» рассказывается о том, как Будда предсказывает небесной деве Цзингуан (*Цзингуан тяньнюй* 淨光天女) перерождение в облике женщины-правительницы, в указанном же комментарии даётся обоснование тому, что У Цзэ-тянь именно этой правительницей и является.

³⁴⁰ «Малая колесница» (*сяо чэн* 小乘) – по терминологии последователей «Великой колесницы» (*да чэн* 大乘) – второго исторического направления буддизма – совокупность направлений раннего буддизма, в которых желаемым плодом практики является достижение индивидуального освобождения, т.н. малой нирваны, в отличие от «Великой колесницы», провозглашавшей идеал бодхисаттвы (*пуса* 菩薩), дающего обет достичь Просветления не ради себя, но из сострадания ко всем чувствующим существам [53, 2011, с. 129, 285, 370].

宗，會於明堂也... 金鼓者，明堂大儀也。“有緣萬里通”者，此明遠方慕化，及忠赤之人皆見明堂，及聞大儀也。

То, что [называется] Хуачэн – [это] *Минтан*. То, о чем [сказано] «Сверху имеется колонна [из] белого серебра» – это центральная колонна *Минтана*... То, о чем [сказано] «На колонне подвешены золотые колокольца» – [это] соответствует [тому] как [в] *Минтане* исполняется на протяжении четырёх времён [года] славное [преобразующее] учение.³⁴¹ То, о чем [сказано] «Взывающие [ко] мне все сыновья Дхармы одновременно войдут в Город Преображений», – это как раз [ни что иное, как то, как] главы [правлящих] домов десяти тысяч государств собираются в *Минтане*... То, о чём [сказано] «золотой барабан», – [это] великий инструмент-[колокол] [из] *Минтана*. То, о чем [сказано] «Обладающие предопределением [и] десять тысяч *ли* пройдут», – это проясняет, [как] дальние стороны устремятся [к императору и в результате этого] преобразятся, а также [то, как] верные и искренние люди все увидят *Минтан*, а также услышат [звуки] великого инструмента-[колокола] [220, 2004, с. 179].

В данном фрагменте звучат как буддийские, так и традиционные китайские мотивы, такие как «преображение варваров» с помощью благой силы императора. Комментаторы ищут (и находят) аналоги буддийским идеям в форме и функционале *Минтана*. Действительно, для У Цзэ-тянь было характерно стремление не просто использовать элементы иной идеологии, но вплести их в уже имеющуюся структуру, наполнив традиционную форму чужеродным содержанием (и наоборот – чужеродную форму – традиционным содержанием).

с) «Полное собрание [известий о] дворе и окраинах»

³⁴¹ «Славное [преобразующее] учение» – вероятно, отсылка к главе «Дары Юю» (*Юй гун 禹貢*) «Канона записей» (*Шу цзин 書經*): 東漸于海, 西被于流沙, 朔、南暨聲教, 訖于四海 «На востоке просочилось до моря, на западе – покрыло [земли до] зыбучих песков, вплоть до [оконечностей] севера [и] юга славное учение [Великого Юя] распространилось [до] четырёх морей [7, 2004, с. 88].

«Полное собрание [известий о] дворе и окраинах» *Чао е цянь цзай* 朝野僉載 представляют собой сборник исторических анекдотов эпох Суй и Тан, записанные политиком и писателем Чжан Чжо 張鷟 (660—740). В этом сборнике содержится упоминание о строительстве «Небесного зала» *Тяньтана* и размещении в нём буддийской статуи, что подчёркивает указанное выше стремление У Цзэ-тянь наполнить традиционную форму новым содержанием не только в метафорическом, как в случае с *Комментарием*, но и в прямом смысле:

周證聖元年，薛師名懷義造功德堂一千尺於明堂北。其中大像高九百尺，鼻如千斛船，中容數十人並坐，夾紵以漆之。

В начальный год [под девизом правления] Чжэн-шэн³⁴² [эпохи Великая] Чжоу учитель Сюэ по имени Хуай-и создал зал Заслуг и добродетели в тысяче *чи*³⁴³ к северу от *Минтана*. [Находящийся] внутри него великий образ высотой [был] 900 *чи*³⁴⁴, нос [был] подобен лодке [вместимостью] тысячу *ху*, внутри [носа-]помещения люди, исчислявшиеся десятками, [могли] одновременно усесться, лаком [в технике] *цзя-чжу* [покрыли] его [19, 1979, с. 115–116]³⁴⁵.

Логично предположить, что *Тяньтан*, вмещавший статую высотой 900 *чи*, сам был ещё выше, в то время как «Старая книга [об эпохе] Тан» говорит о том, что высота *Минтана* составляла 294 *чи*, что не противоречит упомянутому выше утверждению, что *Минтан* уступал *Тяньтану* по всем параметрам. С другой стороны, в более позднем источнике – «Всепроницающем зеркале, управлению помогающем», упоминается, что «добравшись до третьего уровня [*Тяньтана*, можно было], посмотрев вниз, увидеть *Минтан*» (至三級，則俯視明堂矣) [13, 1976, 6455], а также

³⁴² 695 г.

³⁴³ Ок. 3 км.

³⁴⁴ Ок. 90 м.

³⁴⁵ Отметим, что несколько более подробное описание «Небесного зала» содержится и в гораздо более позднем источнике – фундаментальном труде Сы-ма Гуана «Всепроницающее зеркало, управлению помогающее».

предлагается более подробное описание процесса строительства «Небесного зала»:

初，明堂既成，太后命僧懷義作夾紵大像，其小指中猶容數十人。於明堂北構天堂以貯之。堂始構，為風所摧，更構之，日役萬人，采木江嶺，數年之間，所費以萬億計。府藏為之耗竭。懷義用財如糞土。太后一聽之，無所問。

Сначала, [когда] уже было завершено [строительство] *Минтана*, вдовствующая императрица приказала [буддийскому] монаху Хуай-и создать [выполненный с использованием техники] *цзя-чжу* большой образ [Будды], внутри его мизинца, кажется, вмещалось несколько десятков человек. К северу от *Минтана* построили *Тяньтан*, чтобы разместить её. [Когда] начали строить зал, [он] был разрушен ветром; снова построили его; [каждый] день [несли] повинность [на работах] десятки тысяч человек; [была] взята древесина [из] Цзянлина³⁴⁶; в течение нескольких лет [то, что было] израсходовано, исчислялось несметными [средствами]³⁴⁷. Правительственная сокровищница ради этого иссякла [и] истощилась. Хуай-и расходовал богатства подобно навозу и земле. Когда императрица услышала об этом, [то] ничего не спросила [13, 1976, с. 6498].

К сожалению, имеющиеся данные не позволяют нам точно ответить на вопрос, какое из сооружений было выше, однако высота в 90 м в любом случае кажется немного чрезмерной и является гиперболой, благодаря которой читатели могут представить масштаб и впечатление, которое на современников производили постройки комплекса.

«Полное собрание [известий о] дворе и окраинах» указывает, что вскоре после размещения статуи Будды в *Тяньтане* буддийское наполнение коснулось и самого «Пресветлого зала», в котором в 695 г. была проведена

³⁴⁶ В Цзянси. Древесина из Цзянлина, по всей видимости, была экзотическим и редким для столицы материалом, доставляемым издалека.

³⁴⁷ Дословно «десятки тысяч раз по сто миллионов».

буддийская церемония [184, 2003, р. 332] *панчаваршика*³⁴⁸, представлявшая собой многодневное празднование, включавшее вегетарианские пиры, щедрое пожертвование, лекции о буддийском учении и т.п. [155, 2006, р. 45]. Считается, что первая такая церемония была проведена в III в. до н. э. индийским царём Ашокой [156, 1995, р. 67], первым же китайским правителем, проведшим *панчаваршику*, стал император Южного Лян 南梁 (502–557) Сяо Янь 蕭衍 (посмертное имя У-ди 武帝, 464–549, прав. 502–549) [157, 1997, р. 76]. У Цзэ-тянь же провела эту церемонию вскоре после того, как дополнила свой титул именованим «[Обладающий] любовью»³⁴⁹:

五月十五，起無遮大會於朝堂。掘地深五丈，以亂綵為宮殿臺閣，屈竹為胎，張施為楨蓋。又為大像金剛，並坑中引上，詐稱從地涌出。又刺牛血畫作大像頭，頭高二百尺，誑言薛師膝上血作之。觀者填城溢郭，士女雲會。內載錢拋之，更相踏藉，老少死者非一。至十六日，張像於天津橋南，設齋。二更，功德堂火起，延及明堂，飛燄沖天，洛城光如晝日。其堂作仍未半，已高七十餘尺，又延燒金銀庫，鐵汁流液，平地尺餘，人不知錯入者，便即焦爛。其堂煨燼，尺木無遺。至曉，乃更設會，暴風欵起，裂血像為數百段。

В пятый месяц, на пятнадцатый день начали [церемонию] *у-чжэ-дахуэй* в зале для аудиенций [*Минтане*]. Выкопали землю [для ямы] глубиной 5 *чжан*, декорациями [в] беспорядке оформили дворцы, залы, террасы [и] терема, сгибали бамбук, [чтобы] сделать костяк, расставили-устроили [его, чтобы] сделать опоры [и] крышу. Также сделали для великого образа [статуи охранителей-]*ваджра*[*дхар*],

³⁴⁸ К настоящему моменту исследователи не пришли к единому мнению о том, каким образом следует переводить данный термин с санскрита. «*Панчаваршика*» может обозначать как «проводимая раз в пять лет», так и «длящаяся в течение пяти лет» [156, 1995, р. 68]. В китайских текстах данный термин переводится как «беспрепятственное собрание» (*у-чжэ-хуэй* 無遮會), «великое беспрепятственное собрание» (*у-чжэ-дахуэй* 無遮大會), «беспрепятственное дхармовое собрание» (*у-чжэ-фа-хуэй* 無遮法會) и др. [154, 2006, р. 45; 157, 1997, р. 74].

³⁴⁹ [*Обладающий*] любовью (*Цы-ши* 慈氏) – один из титулов будды Майтрейи. На русский язык также часто переводится как «Милостивый». Вопрос о том, действительно ли У Цзэ-тянь хотела представить себя этим буддой, является дискуссионным и будет рассмотрен нами ниже.

одновременно вытащили наверх [из] ямы, фальшиво огласили, [что они сами] из земли пробилась [и] вышли. Также закололи быка, [чтобы] кровью начертать-создать голову великого образа, голова [располагалась на] высоте 200 *чи*, обманно сказали, [что] учитель Сюэ кровью [из своей] ноги выше колена сделал это. [Те, кто] наблюдал [за церемонией], заполонили город и [подобно воде] переливались [в] предместья, мужи-жёны собирались [подобно] облакам. Начали изнутри [строений] бросать [им] деньги, ещё [более] друг друга подавили-потоптали, [тех, кто] умер [из] молодых-старых, [был] не один [человек]. [Когда] достигли шестнадцатого дня, расположили образ к югу [от] моста Тяньцзиньцяо, подготовили постное [угощение]. Во вторую [ночную] стражу в зале Заслуг и добродетели³⁵⁰ поднялся огонь, распространился до Пресветлого зала. Летящее пламя рвалось к небесам. [В] городе Ло[яне] сияние [было] подобно солнцу днём. В придачу [огонь] распространился [и] сжёг хранилища золота [и] серебра, железо сочилось [и] текло [подобно] жидкости, на ровной земле [высота потока достигала] *чи* с небольшим, [те] люди, [которые] не знали [этого и по] ошибке вступали [туда], тотчас же обгорали [и] разваривались. Этот зал испёкся в пепел, [и] *чи* дерева не осталось [после этого]. К рассвету, [стоило] только ещё устроить [религиозное] собрание, внезапно поднялся лютый ветер, разорвал «кровавый образ» на несколько сотен обрывков. [19, 1979, с. 116].

После данного инцидента У Цзэ-тянь больше не пыталась проводить *панчаваршику* в Минтане. Тем не менее вышеуказанные события свидетельствует о пусть и не в полной мере реализовавшемся желании императрицы поставить эту буддийскую церемонию в один ряд с существующими государственными ритуалами, а отсутствие упоминания о них в официальных хрониках – о негативном отношении их составителей к

³⁵⁰ Другое название *Тяньтана*.

подобным инициативам правительницы и стремлении предать забвению даже и воспоминания о них.

Археологические данные о Минтане У Цзэ-тянь

В 1986 году в Лояне были обнаружены руины *Минтана* [209, 1988, с. 227], а в 2008 году – раскрыты руины *Тяньтана* [222, 2016, с. 30]. Фундамент *Минтана* состоит из утрамбованной земли красно-коричневого цвета. Участок, расчистка которого представляет определенные сложности, т. к. область раскопок ограничена современными строениями, расчищен на 54.7 м с востока на запад и на 45.7 м с севера на юг. Основание фундамента, по всей видимости, представляло собой восьмиугольник. В центре располагается большое круглое отверстие для колонны с впечатляющим диаметром 9.8 м [209, 1988, с. 227]. В 155 м к северо-западу от *Минтана* находятся руины *Тяньтана* [207, 2018, с. 23], представляющие собой стилобат прямоугольной формы (ширина с севера на юг 77.7 м, с запада на восток 69.15 м) с круглыми базами пяти колонн. Само здание «Небесного зала» круглое в плане, в центре – каменная кладка в форме круга, с отверстием, в котором располагался опорный камень [222, 2016, с. 30]. Таким образом, данные, к сожалению, не дают нам возможности сделать сколь-нибудь конкретные выводы о внутреннем наполнении *Минтана*, однако позволяют подтвердить наличие одной из основных особенностей, характерных именно для «Пресветлого зала» У Цзэ-тянь, – массивной колонны, которая не являлась элементом архетипического *Минтана*.

«Пресветлый зал» У Цзэ-тянь в дуньхуанских росписях

Интересно, что история строительства У Цзэ-тянь *Минтана* нашла свое отражение и в художественном творчестве. Так, в гроте № 9 Могао была обнаружена роспись под названием «Отклик, посланный духом [горы] Суншань залу *Минтана*» *Суншань шэнь сун Минтан дянь ин* 嵩山神送明堂殿應. Роспись сопровождается следующим комментарием:

則天至大足土年駕行東洛. 聖后寢次夢身處明珠內. 坐至天曉問諸大臣. 朕作此夢如何. 大臣奏曰: 此是聖瑞緣果. 有嵩山神到明堂一柱, 人莫識之. 後至冬中遂有花生. □是神木故梅柱是也.

Цзэ-тянь к году [под девизом правления] *Да-цзу*³⁵¹ [стихии] почвы высочайше прибыла в восточную [столицу] Ло[ян]. Священная императрица во время отдыха [увидела] во сне фигуру, помещавшуюся внутри светлой жемчужины. [Цзэ-тянь] просидела до [того, пока] небо [не] просветлело, и спросила об этом у великих сановников: «[С] Нами сделался этот сон, на что же [это] похоже?» Великие министры доложили, сказав: «Это – действительно священное предзнаменование, [предзнаменование], связанное с плодами [трудов]. Появился дух [горы] Суншань, прибывший внутрь одной из колонн *Минтана*, [из] людей никто не узнал [его]». После [этого] пришла середина зимы, и следом возникло рождение цветов [сливы]... Эту одухотворённую деревянную [колонну] по этой причине и [называют] «сливовой колонной», так-то! [281, 2011, с. 38]

Исследователи предполагают, что часть росписей, включая указанную, в данной пещере выполнены по приказу Чжан Чэн-фэна 張承奉 (? – 914), главы военного губернаторства Гуйицзюнь 歸義軍, – де-факто независимого государства, существовавшего на территории Шачжоу в 848–1036 гг. [281, 2011, с. 37]. В 910 году Чжан Чэн-фэн провозгласил основание «Западного ханьского государства Золотых гор» *Си Хань Цзиньшань го* 西漢金山國 (910 – 914) и объявил себя его правителем, именуемым «Сыном Неба в белых одеждах» *Бай и тянь цзы* 白衣天子 [213, 2012, с. 25]. Неясно, впрочем, счёл ли Чжан Чэн-фэн правительницу, основавшую новое государство, достойным примером для подражания и восхищения или просто хотел запечатлеть удивительную столичную историю.

³⁵¹ *Да-цзу* 大足 («Великая полнота») – 701 г.

Таким образом, авторы «Старой книги [об эпохе] Тан» сообщают о проведении в *Минтане* ряда мероприятий, соответствующих функционалу архетипического «Пресветлого зала» и служащих укреплению позиций монарха, демонстрации связи Неба и правителя, подтверждению следования последнего «небесному повелению», что позволяет предположить, что проведение подобных церемоний императрицей виделось им если не полностью легитимным, то вполне допустимым.

С другой стороны, создателей «Новой книги [об эпохе] Тан» *Минтан* интересует лишь как пример экстравагантности императрицы, потратившей огромное количество денег на возведение этого сооружения. Практически полное отсутствие упоминаний о ритуалах и церемониях, проводимых в *Минтане*, позволяет предположить, что У Цзэ-тянь, по мнению авторов хроник, не была вправе использовать комплекс в его гармонизирующей, мироустроительной, религиозно-политической функции, в которой, судя по данным синхронных источников, его намеревалась использовать У Цзэ-тянь.

Превращение *Минтана* в своеобразную площадку для проведения буддийских ритуалов, демонстрирующее укрепление позиций буддизма и подтверждённое синхронными источниками, упоминается в «Новой книге [об эпохе] Тан» и «Старой книге [об эпохе] Тан» лишь мимоходом. Это говорит о том, что У Цзэ-тянь не преуспела в попытке превратить буддизм в столь же значимую составляющую государственных культов, что и традиционная идеология, и стремление соединить буддийское содержание и традиционную форму не показалось конфуцианским учёным ни допустимым, ни способствующим узаконению воцарения У Цзэ-тянь, ни даже заслуживающим упоминания, потому составители хроник предпочли предать этот аспект легитимизации забвению.

§2. Выстраивание У Цзэ-тянь параллелей между Западным Чжоу и Великим Чжоу

Одним из столпов идеологической политики У Цзэ-тянь было проведение параллелей между золотым веком в истории Китая – Западным Чжоу – и новым государством, основание которого она планировала и впоследствии реализовала. Как отмечает Н.Г. Ротшильд, У Цзэ-тянь использовала два легитимационных аспекта, связывавших её с Западным Чжоу, – во-первых, объявление себя наследницей великого чжоуского правителя Вэнь-вана, во-вторых – формирование особого неоклассического контекста, имитирующего атмосферу Западного Чжоу, включающего в себя переименование должностей, изменение календаря, создание девяти треножников³⁵² и как бы переносящего современников в этот имеющий особое значение для истории Китая период [184, 2003, р. 47–48]. Эти события также нашли отражение в официальных хрониках. Рассмотрим некоторые примеры подробнее.

Изменение календаря

На протяжении китайской истории создание и обнародование календаря считалось делом государственной важности и являлось одним из аспектов легитимации власти правителя. «Исторические записки» рассказывают, что в эпоху Ся за начало года бралась первая луна, в эпоху Шан — двенадцатая, в эпоху Чжоу — одиннадцатая [72, 2009, с. 148]. По сообщению «Старой книги [об эпохе] Тан» в 689 г. У Цзэ-тянь произвела следующие манипуляции с традиционным календарём:

依周制建子月為正月，改永昌元年十一月為載初元年正月，十二月為臘月，改舊正月為一月。

Основываясь [на] образцах Чжоу, [одиннадцатый] месяц *цзы* сделали [изначальным месяцем]-*чжэн*, изменили одиннадцатый месяц [под

³⁵² Подробнее о девяти треножниках *цзю дин* 九鼎 рассказывается в главе, посвящённой *Минтану*.

девизом правления] Юаньчан на первый месяц [под девизом правления] Цзай-чу, двенадцатый месяц сделали месяцем [конца года]-ла, изменили [название] старого [изначального месяца]-чжэн на первый месяц³⁵³ [8, 1975, с. 120].

Аналогичные сведения содержатся в «Новой книге [об эпохе] Тан»:

以十一月為正月，十二月為臘月，來歲正月為一月

Одиннадцатый месяц сделали [изначальным месяцем]-чжэн, двенадцатый месяц сделали месяцем [конца года]-ла, изначальный месяц приходящего года сделали первым месяцем [11, 1975, с. 89].

В 697 г. в календарь были внесены изменения, но сделано это было некорректно, поэтому вскоре потребовало новых преобразований:

神功二年，司歷以臘為閏，而前歲之晦，月見東方，太后詔以正月為閏十月。是歲，甲子南至，改元聖歷。命瞿壇羅作《光宅歷》，將用之。三年，罷作《光宅歷》，復行夏時，終開元十六年。

На второй год [под девизом правления] Шэнь-гун [из-за того, что чиновники, занимающиеся] управлением календарём, [месяц]-ла сделали дополнительным [месяцем], в [последний день лунного месяца]-хуэй луна [была] видна с восточной стороны, тай-хоу [издала] эдикт, чтобы [изначальный] месяц-чжэн сделать дополнительным к десятому месяцу. В тот год [день под знаками] цзя-цзы [стал днём, когда солнце] достигло южной [точки траектории], был изменен девиз правления [на] Шэн-ли³⁵⁴. Приказано Цюй-тань Ло³⁵⁵ сотворить «Календарь сияющей основы», собирались использовать его. На третий год остановили создание «Календаря сияющей основы», повторно [ввели в] ход летоисчисление Ся, [его использование]

³⁵³ Месяцы в году отныне, таким образом, следовали друг за другом так: месяц чжэн, месяц ла, первый месяц, второй месяц, третий месяц, четвёртый месяц, пятый месяц, шестой месяц, седьмой месяц, восьмой месяц, девятый месяц, десятый месяц.

³⁵⁴ Годы под девизом правления Шэн-ли (聖歷 Святомудрые годы) – 698–700.

³⁵⁵ Цюй-тань Ло 瞿壇羅 (?–?) – индийский астролог, служивший при дворе танских императоров [184, 2003, р. 287].

закончилось на шестнадцатый год [под девизом правления] Кай-юань³⁵⁶ [11, 1975, с. 559].

Из фрагмента остаётся неясным, был ли «Календарь сияющей основы» введён в силу или императрица лишь заказала его создание. Глава «Календарь-[ли]» «Старой книги [об эпохе] Тан» содержит более подробный вариант истории и отвечает утвердительно на этот вопрос:

武太后稱制，詔曰：「頃者所司造歷，以臘月為閏。稽考史籍，便紊舊章，遂令去歲之中，晦仍月見。重更尋討，果差一日。履端舉正，屬在於茲。宜改歷於惟新，革前非於既往。可以今月為閏十月，來月為正月。」是歲得甲子合朔冬至。於是改元聖歷，以建子月為正，建丑為臘，建寅為一月。命太史瞿曇羅造新歷。至三年，復用夏時，《光宅歷》亦不行用。

[Когда] У тай-хоу называлась регентом, [один из эдиктов]-чжао возгласил: «Намедни те, кто [обладает обязанностями] управления, сделали календарь, [тогда] месяц-ла стал [дополнительным месяцем]-жунь. Рассмотрели-проэкзаменовали исторические записи, тогда-то спутали стародавние положения, вследствие [чего] в ушедшем году в [последний день лунного месяца]-хуэй из-за того [была] видна луна. Повторно-снова изыскали-расследовали, в результате [обнаружилось] различие [в] один день. Полагая день начала года, [необходимо] осуществить исправление, [чтобы он] состоял-находился в [положенном месте]. Должно изменить календарь с целью обновления, поменять прежнее не с целью [уподобления] былому. Можно нынешний месяц сделать дополнительным к десятому месяцу, приходящий месяц сделать [изначальным] месяцем-чжэн». В тот год [день под знаками] цзя-цзы соединился с [днём] новолуния и [днём, когда] северная [точка траектории солнца была] достигнута³⁵⁷. Потому

³⁵⁶ 728 г.

³⁵⁷ День зимнего солнцестояния.

изменили девиз правления на Шэн-ли, чтобы устроить [одиннадцатый] месяц [под знаком] *цзы* в качестве [изначального месяца]-*чжэн*, устроили [месяц под знаком] *чоу* в качестве [месяца конца года]-*ла*, устроили [первый месяц под знаком] *инь* в качестве первого месяца. Приказали *тай-ши*³⁵⁸ Цюй-тань Ло создать новый календарь. По достижении третьего года [с этих событий] снова пользовались летоисчислением Ся, «Календарь сияющей основы» не подошёл [для] использования [8, 1975, с. 1216–1217].

У Цзэ-тянь, позиционировавшая себя законным правителем, подобным правителям эпохи Чжоу, выполняла одну из задач такого правителя – внесение в случае необходимости в календарь корректировок [195, 1985, р. 213]. Все манипуляции с календарём, таким образом, стали очередной демонстрацией легитимности нахождения У Цзэ-тянь у кормила власти и зримым проявлением её заботы о государстве и народе. С другой стороны, упоминания об ошибках в календаре, в изобилии имеющиеся в официальных историях, могут говорить о стремлении создателей хроник таким образом намекнуть на незаконность нахождения императрицы на престоле или указать на несоответствие У Цзэ-тянь характеристикам достойного правителя.

Уподобление У Цзэ-тянь чжоуским правителям

В «Старой книге [об эпохе] Тан» не говорится напрямую, что У Цзэ-тянь объявила себя потомком чжоуских правителей, однако упоминается, что жертвоприношения чжоускому Вэнь-вану приносились в *Минтане* наряду с жертвоприношениями почившим предкам императрицы из рода У:

[Когда] южная [точка] солнца [была] достигнута, [У Цзэ-тянь] лично принесла жертвы [в] *Минтане*, поднесла жертвы совместно Небу [и] Земле, [совершила] сопутствующее жертвоприношение чжоускому

³⁵⁸ *Тай-ши* 太史 «Великий историограф» – глава Бюро великой историографии *Тай-ши-цзюй* 太史局 – ведомство, занимавшееся наблюдением за небесными телами, интерпретацией этих наблюдений и составлением на основании этого предсказаний и прогнозов, а также работой, связанной с созданием и корректировкой календаря [116, 2009, с. 260; 11, 1975, с. 1215–1216].

Вэнь-вану [и] покойному отцу [из] рода У, покойной матери-[его] супруге, [а также] «ста духам»³⁵⁹ [8, 1975, с. 867].

«Новая книга [об эпохе] Тан» говорит об объявлении Вэнь-вана предком У Цзэ-тянь более определённо, упоминая о присвоении ему титула наряду с присвоением титулов предкам У Цзэ-тянь из рода У:

Посмертно почтили чжоуского Вэнь-вана [титолом], назвали Изначальным Предком Просвещённым Августейшим Императором³⁶⁰ [11, 1975, с. 867].

Выстраивание генеалогического родства У Цзэ-тянь с чжоускими правителями в целом и Вэнь-ваном в частности подтверждается и данными синхронных источников. Так, текст уже упоминавшейся «Шачжоуской песни-яо начального года [правления под девизом] Цзай-чу» изобилует скрытыми и явными цитатами из классических произведений, отсылающих нас к «Канону песен», особенно часто – к фрагментам, восхваляющим достижения основателей Чжоу Вэнь-вана и У-вана. Впрочем, о непосредственном отношении У Цзэ-тянь к этим выдающимся правителям древности прямо говорится в прозаическом фрагменте этого произведения:

神皇聖氏生於文王之祖，生於後稷。故詩人所謂生人尊祖也。於昭武王，承天剪商。於昭武王，承天剪商。誰其下武？聖母神皇³⁶¹。

Святомудрый род Божественного императора рождается от предка Вэнь-вана, рождается от Хоу Цзи³⁶². [Это тот, кого] древние стихотворцы называли «родившим людей почитаемым предком». А сиятельный У-ван принял [волю] Неба и истребил Шан. Кто же тот следующий У-[ван]? Святомудрая матушка Божественный император³⁶³.

Сочетание «следующий У-[ван]» ся У 下武 является названием одной из «Декад Вэнь-вана» *Вэнь-ван чжи цзи* 文王之什 «Великих од» Да я 大雅

³⁵⁹ Оригинал приводился ранее.

³⁶⁰ Оригинал приводился ранее.

³⁶¹ Полный текст с переводом см. Приложение 9.

³⁶² Хоу Цзи 后稷, здесь - 后稷 («господин Просо») – культурный герой, легендарный предок чжоусцев.

³⁶³ Святомудрая матушка Божественный император Шэн-му Шэнь-хуан – титул У Цзэ-тянь в 688–690 гг.

«Канона стихов», прославляющей чжоуского У-вана и содержащей уверенность в том, что потомки У-вана будут не менее достойными правителями, чем он. К таковым, судя по всему, создатели песни-яо причисляют и У Цзэ-тянь.

Рассмотрим теперь Таблицу 14. В ней приведены цитаты и аллюзии, свидетельствующие о стремлении У Цзэ-тянь обнаружить параллели между собой и чжоускими правителями, которые нам удалось обнаружить в поэтической части «Шачжоуской песни-яо»:

Таблица 14. Цитаты и аллюзии в «Шачжоуской песне-яо»

Песня-яо	Фрагмент источника	Источник
<p>多士濟濟，流水洋洋。 Во множестве [учёные]-ши наводнили [государство] [подобно тому, как] текущая вода льётся-разливается.</p>	<p>思皇多士、生此王國。王國克生、維周之禎。濟濟多士、文王以寧。 О, множество царских учёных-ши породило это царство-государство! Царство-государство смогло [их] породить, [и они] являются опорой [дома] Чжоу. Наводнили [государство] во множестве учёные-ши, [и благодаря этому] Вэнь-ван [пребывает в] спокойствии.</p>	<p>«Декады Вэнь-вана» «Канона стихов» [20, 2002, с. 396]</p>
<p>肅肅在上，無幽不察，無遠不相 Торжественный-почтительный находится наверху, нет скрытого, [которое] не [стало бы] отчётливым, нет далёкого, [с которым] не[возможно] переглянуться.</p>	<p>雝雝在宮、肅肅在廟。不顯亦臨、無射亦保。 Мирным-[в] согласии [он] находился во дворце, торжественным-почтительным находился в храме [предков]. Не проявлял [свою величественность на] аудиенциях, не имел стрел, [чтобы] защищать [себя].</p>	<p>«Декады Вэнь-вана» «Канона стихов» [20, 2002, с. 410]</p>
<p>明明在下 Светло-светло внизу, [на земле]</p>	<p>明明在下、赫赫在上。 Светло-светло внизу, [на земле], величественно-величественно наверху, [на небе]</p>	<p>«Декады Вэнь-вана» «Канона стихов» [20, 2002, с. 398]</p>

<p>於昭於天 [Правитель] – в сиянии на небесах</p>	<p>文王在上、於昭于天. 周雖舊邦、其命維新. Вэнь-ван находится наверху, в сиянии на небесах. Хотя Чжоу – [и] древний удел, [его] связь [с небесным] предопределением нова.</p>	<p>«Декады Вэнь-вана» «Канона стихов» [20, 2002, с. 395]</p>
<p>本枝百代, 福祚萬年 Ствол [и] ветви в сотни поколений процветают десять тысяч лет.</p>	<p>文王孫子、本支百世. Внуки [и] дети Вэнь-вана [подобны] корню [и] ветвям [на протяжении] сотен веков.</p>	<p>«Декады Вэнь-вана» «Канона стихов» [20, 2002, с. 396]</p>
<p>惟彼洛邑, 聖母營之 Тот [город] Лои, Святомудрая матушка возвела его</p>	<p>成王在豐, 使召公復營洛邑, 如武王之意. 周公復卜申視, 卒營筑, 居九鼎焉. 曰: 「此天下之中, 四方入貢道里均。」 Чэн-ван находился в Фэн, [он] послал Чжао-гуна повторно возвести Лои, подобно [тому, как] мыслил [это] У-ван. Чжоу-гун снова гадал, доложил увиденное: по окончании возведения [городских] построек расположить [там] девять треножников. [Чжоу-гун] сказал: Этот [город] – центр Поднебесной, [с] четырех сторон [количество] ли пути [до города тем, кто] вступает [в него с] данью, одинаково.</p>	<p>«Исторические записки» [14, 1999, с. 97]</p>
<p>聖母皇皇, 撫臨四方. 東西南北, 無思不服. Святомудрая матушка августейше прекрасна, [она] утешает-защищает четыре стороны, [на] востоке, западе, юге [и] севере не имеется мысли [о том, чтобы] не подчиниться</p>	<p>自西自東、自南自北、無思不服. 皇王烝哉. С запада, с востока, с юга, с севера не имеется мысли о том, чтобы не подчиниться. О, прекрасный августейший царь [Вэнь-ван]!</p>	<p>«Декады Вэнь-вана» «Канона стихов» [20, 2002, с. 421–422]</p>

<p>秃髮狂瞽，侵我西土。皇赫斯怒，爰整其旅。荒徼之外，各安其所。</p> <p>Туфа взбесились [и] ослепли, вторглись [в] наши западные земли. Августейший разъярился гневом, тогда выстроил свои войска. Области за [пределами] далёких [пограничных] рубежей каждая успокоилась [в] своем месте.</p>	<p>密人不恭、敢距大邦、侵阮徂共。王赫斯怒、爰整其旅。Люди [из] Ми[сью] не почитали [царя], осмелились сопротивляться великому уделу [Чжоу], вторглись [в его пределы] сообща [с] Жуань [и] Цу. Царь разъярился гневом, тогда выстроил свои войска.</p>	<p>«Декады Вэнь-вана» «Канона стихов» [20, 2002, с. 414]</p>
--	---	--

Таким образом, данные о выстраивании У Цзэ-тянь генеалогических связей между собой и чжоускими властителями представлены в летописях весьма лаконично, однако находят свое отражение в синхронных источниках.

Переименования должностей

Одним из известных мероприятий, осуществленных У Цзэ-тянь, является масштабное, реализованное в несколько этапов переименование ею ряда названий административных учреждений и чиновничьих должностей, часть из которых была изменена в соответствии с названиями, упомянутыми в трактате «Ритуалы Чжоу» *Чжоу ли* 周禮, представляющем собой подробное описание государственного и общественного устройства, административной и законодательной систем легендарного Западного Чжоу, источником которого, по-видимому, были сведения о древнекитайских царствах VII–V вв. до н. э., культурно близких чжоускому домену [150, 2006, с. 583]. Наименования должностей, введенные У Цзэ-тянь, следовали чжоускому членению системы государственного управления на шесть частей, соответствующих Небу, Земле, человеку и четырём временам года:

[光宅元年九月改]吏部為天官，戶部為地官，禮部為春官，兵部為夏官，刑部為秋官，工部為冬官。

[В изначальный год под девизом правления Гуан-чжай³⁶⁴ провели изменения,] [«Министерство чинов»]-*Ши бу* стало [«Небесной администрацией»] *Тянь гуань*, [«Министерство подворий»] *Ху бу* стало [«Земной администрацией»] *Ди гуань*, [«Министерство церемоний»] *Ли бу* стало [«Весенней администрацией»] *Чунь гуань*, [«Военное министерство»] *Бин бу* стало [«Летней администрацией»] *Ся гуань*, [«Министерство наказаний»] *Син бу* стало [«Осенней администрацией»] *Цю гуань*, [«Министерство [общественных] работ»] *Гун бу* стало [«Зимней администрацией»] *Дун гуань* [8, 1975, с. 1788].

«Новая книга [об эпохе] Тан» также содержит сведения об этих преобразованиях. Эти преобразования, не подразумевавшие изменения функционала соответствующих ведомств и их чиновников, по всей видимости, должны были создать ещё одну точку сопряжения между Западным Чжоу и Великим Чжоу У Цзэ-тянь.

Таким образом, обе «Книги [об эпохе] Тан» дают если не исчерпывающие, то довольно развёрнутые сведения о политике У Цзэ-тянь, направленной на выстраивание ассоциаций между основанным ею государством и полулегендарным Западным Чжоу. Указания же на сходство У-хоу с У-ваном и Вэнь-ваном в анонимной песне-яо (а песни-яо, как считалось, выражали мнение народа о правителе и в связи с этим воспринимались как своеобразные знамения [75, 1997, с. 86–87]³⁶⁵) прямо говорят о том, что У Цзэ-тянь действительно стремилась к подобным параллелям и полагала этот аспект одной из важных сторон своей идеологической политики, призванной помочь правительнице обосновать своё присутствие в «зале для аудиенций» в качестве императора (*хуан-ди*).

³⁶⁴ 684 г.

³⁶⁵ Отметим также, что в эпоху Тан необходимой составляющей ритуалов восшествия императоров на престол было подношение чиновниками записей о благоприятных знамениях, свидетельствующих о «поддержке» Небом кандидатуры нового правителя. Анонимные же песни-яо как нельзя лучше подходили на эту роль и в связи с этим часто фальсифицировались лояльными к правителю чиновниками [75, 1997, с. 86], что, по всей видимости, и произошло с «Шачжоуской песней-яо начального года [правления под девизом] Цзай-чу».

§3. Не только Чжоу. Другие аспекты идеологической политики У Цзэ-тянь

Сопоставление Великого Чжоу с Западным, а У Цзэ-тянь – с его выдающимися *ванами* было хотя и важной, но не единственной составляющей политики императрицы, направленной на уподобление У-хоу монархам как легендарной древности, так и современной правительнице истории. В главе 2.1 уже рассказывалось о «драгоценной схеме» *баоту* имевшей своими прообразами «план [из Жёлтой] реки» и «письмена [из реки] Ло», в китайской традиции соотносящиеся с великим теархом Фу-си и легендарным культурным героем Великим Юем, однако эти мероприятия не были единственными. В официальных историях и данных синхронных источников нашло место отражение других подобных событий. Рассмотрим некоторые из них подробнее³⁶⁶.

Введение императрицей У Цзэ-тянь новых знаков

Введение новой письменности императрицей У Цзэ-тянь было важнейшим событием для культурной и идеологической жизни эпохи Тан. Будучи, с одной стороны, масштабной манифестацией нового, знаменующей основание нового государства, оно также ставило У Цзэ-тянь в один ряд с легендарными культурными героями Фу-си и Цан Цзе 倉頡. Хотя сразу после отстранения У Цзэ-тянь от власти «новые знаки» *синь цзы* 新字 были отменены, важность их для исторической науки также сложно переоценить – поскольку они действительно были введены в широкий обиход, ими изобилуют дуньхуанские документы и надписи на стелах соответствующего периода, благодаря чему их проще датировать [164, 2004, р. 74, 76].

³⁶⁶ Следует отметить, что события, связанные с возведением и использованием *Минтана*, также могли бы быть отнесены к этому параграфу, однако важность сооружения и использования этого комплекса для государственной идеологической политики позиционирования императора как легитимного правителя, объемность сведений, представляемых нам разнообразными источниками, а также разнородность проводимых там ритуалов, часть из которых не имела отношения к автохтонной китайской традиции, сподвигла автора к выделению этого сюжета в отдельный параграф.

Несмотря на всё вышесказанное, «Старая книга [об эпохе] Тан» не содержит упоминаний об этих событиях. Единственное, что мы можем узнать из данного источника, – что У-хоу установила знак *чжао* 𠄎 в качестве своего имени [8, 1975, с. 120], однако о том, что этот знак был придуман самой императрицей, летопись умалчивает. В свою очередь «Новая книга [об эпохе] Тан» говорит нам об изменении начертания двенадцати знаков: *жи* 日 – 𠄎 («солнце»), *юэ* 月 – 𠄎 («луна»), *син* 星 – 〇 («звезда»), *тянь* 天 – 𠄎 («небо»), *ди* 地 – 𠄎 («земля»), 年 – 𠄎 («год»), 正 – 𠄎 («подлинный»), 載 – 𠄎 («пребывать в покое»), *чу* 初 – 𠄎 («изначальный»), *чэнь* 臣 – 𠄎 («министр»), *цзюнь* 君 – 𠄎 («правитель»), *чжао* 照 – 𠄎 («сияние») [11, 1975, с. 3481]. О таком же количестве знаков говорит изданный в 689 г. указ, содержащийся в сборнике «Вся словесность [эпохи] Тан» *Цюань Тан вэнь* 全唐文. В указе, однако, фиксируется только факт изменения формы знаков, но не упоминается, какие конкретно иероглифы были изменены:

特创制一十二字, 率先百辟. 上有依于古体, 下有改于新文. 庶保可久之基, 方表还淳之意

Специально созданы-устроены 12 знаков [тем, кто стоит] во главе прежде сотен государей [грядущего]. В первую очередь [в этих знаках] имеется [то, что] опирается на древние фигуры, затем – имеется [то, что было] изменено в новых письменах. В надежде на охранение могущего [существовать] долгое время основания, [они] повсеместно отражают идею возвращения к [изначальной] чистоте [6, 1983, с. 996].

Из текста указа ясно, что императрицей руководило не только стремление создать ещё один прецедент, знаменующий начало новой эры в истории Поднебесной, но и подчеркнуть связь с идеальными образцами древности.

Рассмотрение имеющихся в распоряжении исследователей данных позволяет сделать некоторые выводы о реальном количестве «новых знаков»

и времени введения каждого из них. Так, на основании изучения надписей, нанесённых на стелы эпохи Тан, китайский исследователь Ши Ань-чан 施安昌 делает утверждение об изменении 18 знаков, причем знак «луна» 月 менялся дважды [295, 1983, с. 84]. Изучавший дуньхуанские документы соответствующего периода Линь Цун-мин говорит об изменении 17 знаков, не оспаривая, впрочем, двукратного изменения 月 – так что замен снова оказывается 18. При этом в 690 г. был изменён знак 授 – 穰 («жаловать», «передавать»); в 694 г. – два знака, 證 – 𡇗 («свидетельствовать»), 聖 – 𡇗 («святотуманный»); в 695 г. 國 – 囡 («государство»); последние два знака были изменены в 697 г.: 月 (новое написание знака 月) на 𡇗 («луна») и 人 - 𡇗 («человек») [294, 1992, с. 58].

К сожалению, на настоящий момент исследователи не выдвинули сколь бы то ни было убедительной версии того, почему императрица выбирала те или иные знаки и чем руководствовалась, создавая их новые формы. Можно, впрочем, заметить, что некоторые знаки (например, «звезда» 〇) представляют собой пиктограммы, некоторые – идеограммы (например, новая форма знака «земля» 土 состоит из трёх элементов: «гора» 山, «вода» 水, «почва» 土), а некоторые – зашифрованные благие пожелания (например, знак «свидетельствовать» 𡇗 являет объединение элементов «вечно» 永, «править» 主, «человек» 人, «царь» 王 и может расшифровываться как пожелание «царю людей вечно править»).

По всей видимости, вопросы, связанные с причиной выбора формы знаков, занимали и современников самой императрицы. Так, автор «Полного собрания [известий о] дворе и окраинах» Чжан Чжо предлагает нам свою версию истории изменения одного из знаков – иероглифа «государство».

天授中，則天好改新字，又多忌諱。有幽州人尋如意上封云：「國字中『或』，或亂天象，請口中安『武』以鎮之。」則天大喜，下制即依。

月餘，有上封者云：「『武』退在口中，與囚字無異，不祥之甚。」則天愕然，遽追制，改令中為「八方」字。後孝和即位，果幽則天於上陽宮。

В годы под девизом правления *Тянь-шоу*³⁶⁷ Цзэ-тянь питала склонность к изменению знаков [на] новые, к тому же [приказала] воздерживаться [от] упоминания многих [знаков]. Был человек [из] Ючжоу Сюнь Жу-и, [он] подал Высочайшему [прошение], говорящее: «В знаке “государство” [имеется элемент] “сомнение”. Сомнение смущает небесные явления. Прошу внутри [элемента] “границы” упокоить [элемент] “оружие”³⁶⁸, чтобы подавить это». Цзэ-тянь велико обрадовалась, спустила указ, чтобы опираться [на это]. [Через] месяц с лишним [некий] податель [прошения] Высочайшему сказал: «[Когда элемент] “оружие” поставлен посреди границ, нет различия со знаком “заключать в тюрьму”, [это] более чем неблагоприятно. Цзэ-тянь оторопела [от испуга и] согласилась [с этим], немедленно задним числом [издала] эдикт, изменила приказание [на то, чтобы] посередине были знаки “восемь сторон”. Позже, [когда] Сяо-хэ³⁶⁹ занял престол, в результате заточил Цзэ-тянь во [дворце] Шаньянгуан [19, 1979, с. 19].

Таким образом, хроники упоминают об изменении знаков, однако степень масштабности этого мероприятия может быть осознана нами только в результате изучения данных синхронных источников. Наличие знаков в большом количестве самых разных рукописей и надписей позволяет сделать вывод о том, что эти новые формы иероглифов имели широкое распространение и активно использовались в соответствующий период, не игнорировались чиновниками вдали от столицы, а следовательно, эта инициатива правительницы была широко реализована на практике.

³⁶⁷ *Тянь-шоу* 天授 («Дарованный Небом») – 690–692.

³⁶⁸ Игра слов: иероглиф «оружие» у 武 был фамильным знаком У Цзэ-тянь.

³⁶⁹ Т. е. Ли Чжэ.

Ритуалы *фэн-шань* в идеологической политике У Цзэ-тянь

Фэн-шань 封禪 («запечатывание [и] очищение»)³⁷⁰ – одни из наиболее значимых и впечатляющих ритуалов имперского Китая, включающие в себя особые жертвоприношения Небу (*фэн*) и Земле (*шань*). Совершить эти ритуалы мог только правитель, объединивший и умиротворивший империю и обладавший «небесным мандатом» *тянь мин*. [195, 1985, р. 170]. Сы-ма Цянь в «Исторических записках» *Ши цзи* утверждал, что у истоков *фэн-шань* будто бы стояли Шунь 舜 и Великий Юй [14, 1999, с. 1161–1162]; однако на данный момент не найдено подтверждений того, что этот комплекс ритуалов проводился до 219 г. до н. э. [54, 2007, с. 653].

Исследователи отмечают, что данный ритуал проводился лишь шесть раз на протяжении всей истории Китая – основателем империи Цинь Цинь Ши-хуаном в 219 г. до н. э., ханьским Лю Чэ в 110 г. до н. э., основателем Восточной Хань Лю Сю в 65 г. н. э., супругом У Цзэ-тянь и третьим императором Тан Ли Чжи в 666 г., танским императором Ли Лун-цзи в 725 г., а также императором Северной Сун (960–1127) Чжао Хэном 趙恆 (храмовое имя Чжэнь-цзун 真宗, 968–1022, прав. 997–1022) ок. 1009 г. [54, 2007, с. 653]. Таким образом, вряд ли можно считать *фэн-шань* частью религиозной повседневности древнего и средневекового Китая.

В вышеприведённом списке отсутствует имя У Цзэ-тянь, которая также провела эти ритуалы в 696 г. Это событие часто выпадает из поля зрения историков, хотя сообщения о нём наличествуют в «Старой книге [об эпохе] Тан», причем как в «Основных записях», так и в «Описаниях», а также в «Основных записях» «Новой книги [об эпохе] Тан».

³⁷⁰ В комментарии к переводу данного фрагмента «Исторических записок» на русский язык Р.В. Вяткин отмечает, что одним из первых значений иероглифа *фэн* было насыпание на возвышенном месте земляного холмика, на котором впоследствии совершались жертвы Небу. При этом внутрь холмика вкладывалось вырезанное на яшме обращение к Небу [38, 1986, с. 291]. *Фэн*, таким образом, можно перевести и как «насыпание земли», и как «запечатывание». В то же время знак *шань* обозначал выравнивание площадки для жертвоприношений на небольшом возвышении. Отсюда – перевод *шань* как «очищение» [38, 1986, с. 291].

至天冊萬歲二年臘月甲申，親行登封之禮。禮畢，便大赦，改元萬歲登封，改嵩陽縣為登封縣，陽成縣為告成縣。粵三日丁亥，禪於少室山。

На второй год [под девизом правления] Тянь-цэ вань-суй, в месяц *ла*, день *цзя-шэнь*³⁷¹, [У Цзэ-тянь] высочайше осуществила восхождение [на гору Суншань, чтобы провести] церемонию *фэн*. [По] завершении церемонии тотчас [объявили] великую амнистию, изменили девиз правления на Вань-суй дэн-фэн, изменили [название] уезда Сунъян на [уезд] Дэнфэн, [уезд] Янчэн³⁷² стал [уездом] Гаочэн. На третий день [под знаками] *дин-хай*³⁷³ [провели церемонию] *шань* на [пике] Шаошишань³⁷⁴ [8,1975, с. 891].

У Цзэ-тянь провела ритуалы на горе Суншань и расположенном неподалёку пике Шаошишань³⁷⁵, хотя обычно *фэн-шань* проводились на горе Тайшань 泰山. Это, вероятно, объяснялось тем, что располагавшаяся неподалёку от Лояна Суншань ввиду близости к столице в рассматриваемый нами период превратилась в своеобразный ритуальный центр империи, где располагались многочисленные конфуцианские и даосские святилища [188; 2015, р. 342]. К этим святилищам издревле совершали паломничества многие правители Китая [66, 1996, с. 5].

За год до проведения этих церемоний сгорел первый «Пресветлый зал», а спустя лишь три месяца после проведения церемоний было завершено возведение второго. Нам видится логичным предположить, что такое масштабное мероприятие, как совершение жертвоприношений *фэн-шань*,

³⁷¹ 20.01.696.

³⁷² *Гаочэн* 告成 – уезд, располагавшийся на территории современного уезда Гаочэн 告成 на территории городского округа Дэнфэн 登封 в Хэнани.

³⁷³ 23.01.696.

³⁷⁴ *Шаошишань* 少室山 – горный пик, располагающийся на территории современного городского округа Дэнфэн в Хэнани.

³⁷⁵ Необходимо отметить, что это были не первые ритуалы *фэн-шань*, участие в которых принимала У-хоу. Будучи только императрицей и супругой императора Ли Чжи, она добилась позволения участвовать в *фэн-шань*, проведённых Ли Чжи в 666 г. Это потребовало внесения определённых изменений в протокол церемоний и призвано было повысить статус правительницы (ранее женщины не принимали участия в *фэн-шань*). Эти инициативы свидетельствовали о желании У-хоу принимать непосредственное участие не только в политике, но и в государственном ритуале. Подробно об этом сюжете см. [184, 2003, р. 292–309; 77, 2014, с. 245–246].

является следствием разрушения первого *Минтана*. Несмотря на все заверения лояльных министров, о которых подробнее говорилось в первом параграфе данной главы, У Цзэ-тянь не могла не понимать, что катастрофа, постигшая «Пресветлый зал», легко могла быть интерпретирована её политическими оппонентами как зримое воплощение недовольства Неба – ведь *Минтан* воспринимался как символ имперской государственности, осуществляющий функции своеобразного медиатора между Небом и императором. У-хоу определённо нуждалась в том, чтобы смягчить тяжёлое впечатление от краха *Минтана*, разрушенного в некотором смысле «благодаря» проведению там церемонии *панчаваршики*³⁷⁶, – то есть буддийское содержание как бы «подточило» традиционную форму изнутри и привело к гибели всего комплекса, являющегося зримым воплощением синкретической идеологической политики императрицы. В этих условиях правительница нуждалась в осуществлении некоего действия, и внешне, и внутренне обладающего чертами традиционно китайскими, способного стать очередной демонстрацией легитимности У-хоу, причём реализованной именно в традиционных китайских понятиях. Таковой вполне могло стать столь масштабное действие, как ритуалы *фэн-шань*.

Обе «Книги [об эпохе] Тан» весьма лаконичны в описании *фэн-шань* У Цзэ-тянь. Вероятно, летописцы-конфуцианцы не могли погрешить против истины и закрыть глаза на совершение этих ритуалов правительницей, тем не менее, краткость описаний привела к тому, что многие современные исследователи, как уже говорилось, упускают из вида этот элемент идеологической политики У-хоу (что, как мы можем предположить, отвечало устремлениям историографов). В свете этого немного забавным выглядит то, что единственное сохранный на сегодняшний день строение, имеющее отношение к проведению ритуалов «запечатывания [и] очищения», является алтарём, на котором в 696 г. совершила ритуал *фэн* У Цзэ-тянь [270; 2015, р. 342]. Неподалёку также располагается каменная стела с надписью «Стела

³⁷⁶ Подробно об этой церемонии см. Главе 3, §1.

алтаря жертвоприношений *фэн* [эпохи] Великая Чжоу» *Да Чжоу фэн сы тань бэй* 大周封祀坛碑. Это позволяет вновь констатировать, что данные археологии и эпиграфики помогают нам убедиться не только в самом факте проведения того или иного идеологического либо религиозного мероприятия, но и осознать их масштабность, сделав таким образом вывод о значимости, которую ему придавала правительница.

Выводы

1. Авторы «Старой книги [об эпохе] Тан» сообщают о проведении в *Минтане* ряда мероприятий, соответствующих функционалу архетипического «Пресветлого зала» и служащих укреплению позиций монарха. Это свидетельствует о том, что проведение подобных церемоний императрицей виделось летописцам если не полностью легитимным, то вполне допустимым.
2. Практически полное отсутствие в «Новой книге [об эпохе] Тан» упоминаний о ритуалах и церемониях, проводимых в *Минтане*, позволяет предположить, что У Цзэ-тянь, по мнению авторов хроник, не была вправе использовать комплекс в его гармонизирующей, мироустроительной, религиозно-политической функции, в которой, судя по данным синхронных источников, его намеревалась использовать У Цзэ-тянь.
3. Практически полное отсутствие в обеих «Книгах [об эпохе] Тан» упоминаний о буддийских церемониях, проводившихся в *Минтане*, свидетельствует о неудаче У Цзэ-тянь в попытке превратить буддизм в столь же значимую составляющую государственных культов, что и традиционные мероприятия.
4. Данные синхронных источников свидетельствуют о том, что *Минтан* являлся центральным объектом двух составляющих идеологической политики У Цзэ-тянь – традиционной и буддийской, а также подтверждают, что возведение *Минтана* и проведение там

соответствующих ритуалов являлось важнейшей составляющей идеологической политики У Цзэ-тянь как в период, предшествующий её воцарению, так и на протяжении всего правления в качестве императора.

5. Обе «Книги [об эпохе] Тан» дают если не исчерпывающие, то довольно развёрнутые сведения о политике У Цзэ-тянь, направленной на выстраивание ассоциаций между основанным ею государством и полулегендарным Западным Чжоу. Эти сведения подтверждаются данными синхронных источников.
6. В целом можно отметить, что сведения, касающиеся направленной на уподобление себя и своего государства полулегендарным древним образцам политики У Цзэ-тянь, находят подтверждение в данных синхронных источников на двух уровнях – как в документах, свидетельствующих о желании правительницы сделать эти аспекты составляющей своей идеологической политики, так и в эпиграфических данных и археологических объектах, явившихся воплощением реализации подобных инициатив правительницы на практике.

ГЛАВА 3. Буддийские и даосские элементы идеологической политики У Цзэ-тянь по данным нормативной историографии и синхронных источников

§1. Буддийская политика У Цзэ-тянь

Одним из наиболее известных сюжетов, связанных с правлением У Цзэ-тянь, является покровительство императрицы буддийскому учению, выразившееся в объявлении ею себя буддой (или бодхисаттвой) Майтрейей и буддийским правителем-*чакравартином*. Традиционные китайские представления о том, что женщина не может управлять государством, оставляли У Цзэ-тянь мало возможностей для обоснования своих прав на титул императора и провозглашения новой династии. Императрице была необходима другая, отличная от традиционной идеология, которая стала бы основой новой концепции государственной власти. Этой идеологией стало буддийское учение. Следует, однако, отметить, что присвоение себе именованных будды и *чакравартина* не были абсолютно новой практикой и уже использовались китайскими правителями ранее. В этом, в отличие от присвоения себе титула *хуан-ди*, У Цзэ-тянь вовсе не была новатором. Остановимся на этом подробнее.

К моменту воцарения У Цзэ-тянь история буддизма в Китае насчитывала уже не одно столетие. Согласно популярной официальной легенде, буддизм был привнесён в Лоян, столицу восточноханьской империи, в 61 или 64 г.н. э. послами, отправленными правителями *юэчжи* 月支; это событие предчувствовал император Лю Чжуан 劉莊 (посмертное имя Мин-ди 明帝, 28–75, прав. 57–75), якобы увидевший во сне Будду [101, 2004, с. 295].

Буддийское учение становится важной составляющей политической практики китайских государств уже в эпоху Южных и Северных династий. Позиционирование правителя как воплощённого будды стало краеугольным камнем легитимационных концепций правителей Северного Вэй (*Бэй Вэй* 北魏, 386–534), в частности основателя этого государства – Тоба Гуя 拓跋珪 (посмертное имя Дао-у-ди 道武帝, храмовое имя Тай-цзу 太祖, 371–409, прав. 386–409) [190, 2013, р. 44]. Так, о буддийском монахе и по совместительству советнике Тоба Гуя Фа-го 法果 (4 в.) «Книга [об эпохе] Вэй»³⁷⁷ говорит следующее:

法果每言太祖明叡好道，即是當今如來。沙門宜應盡禮，遂常致拜。謂人曰：能鴻道者人主也。我非拜天子，乃是禮佛耳

Фа-го каждый [раз, когда] говорил [о] ясной пронизательности [и] хорошем пути Тай-цзу, тогда [же говорил, что Тай-цзу] ныне является сегодняшним [буддой]-*Татхагатой*³⁷⁸, [поэтому монахам]-*шраманам* следует откликнуться [на приход *Татхагаты*] исчерпывающим [совершением] церемоний, а потому – постоянно справлять поклоны. [Фа-го], обращаясь к людям, говорил: «Тот, кто может [осуществлять] величественный путь, – владыка людей. Я не поклоняюсь сыну Неба, а в действительности [служу] церемониями Будде!» [4, 1959, с. 3030].

С именем северовэйского правителя Тоба Цзюня 拓拔濬 (посмертное имя Вэнь-чэн-ди 文成帝, 440–465, прав. 452–465) связано зафиксированное в «Книге [об эпохе] Вэй» стремление придать скульптурному изображению Будды из скального монастыря Юньган 雲岡 сходство с внешностью императора:

³⁷⁷ «Книга [об эпохе] Вэй» *Вэй шу* 魏書 – одна из 24 нормативных историй Чжэн ши 正史, составленная политиком и историком Вэй Шоу 魏收 в 551–554 гг. и представляющая собой историческую хронику государств Северное Вэй и Восточное Вэй *Дун Вэй* 東魏 (534–550).

³⁷⁸ *Татхагата* (кит. Жулай 如来, санскр. «Так пришедший» или «Так прошедший» *Tathāgata*) – один из эпитетов будды.

是年詔有司為石像令如帝身。既成顏上足下各有黑石，冥同帝體上下黑子。

В тот же год [было] приказано обладающим [обязанностями] управления сделать каменный образ [Будды], велено уподобить [его] божественной фигуре [императора]. Когда [это было] завершено, на лице вверху, на ногах внизу – на каждой [из этих частей тела] имелись чёрные камни, таинственным [образом] тождественные родинкам [на] верхней [и] нижней [частях] тела божественного [императора] [4, 1959, с. 3036].

Данный период также характеризуется усилением политического влияния женщин. Так, вдовствующие императрицы Вэнь-мин (Вэнь-мин-тай-хоу 文明太后, 442–490) и Лин (Лин-тай-хоу 靈太后, ?–528), правившие в качестве регентов при малолетних императорах Тоба Хуне 拓跋宏 (посмертное имя Сяо-вэнь-ди 孝文帝, 467–499, прав. 471–499) и Тоба Сюе 拓跋詡 (посмертное имя Сяо-мин-ди 孝明帝, 510–528, прав. 515–528), принимали непосредственное участие в решении государственных вопросов [198, 2000, р. 540–541]. Эти императрицы оказывали поддержку буддийскому учению, визуальное проявление которой мы можем видеть и сегодня – многие пещеры скального монастыря Юньган были оформлены впечатляющими изображениями будд именно в тот период [283, 2017, с. 21].

В эпоху Южных и Северных [императорских] дворов наблюдается возникновение и постепенный рост интереса правителей к концепту *чакравартина* – государя, осуществляющего праведное правление, без насилия поддерживающего порядок в государстве, относящегося к подданным как к своим детям, поддерживающего и распространяющего буддийское учение [52, 2001, с. 226–227; 103, 2000, с. 91–92]. Хотя наиболее полно концепция *чакравартина* представлена в «Абхидхармакоше»³⁷⁹

³⁷⁹ «Энциклопедия Абхидхармы» (Атидамо цзюйшиэлунь 阿毗達磨俱舍論; санскр. Abhidharma-kośa) – философско-религиозное произведение, созданное в IV–VI вв. индийским мыслителем Васубандху (IV–V

индийского философа Васубандху, в раннебуддийских сочинениях также встречаются описания подобных правителей [52, 2011, с. 226]. Эталонным представителем *чакравартинов* считают царя Ашоку (304–232 до н. э.) из династии Маурьев (322–187 до н. э.).

Сутры, описывающие деяния самого Ашоки, благоволивших буддизму кушанских царей Куджулы Кадфиза (прав. 50–78), Канишки (прав. 187–212), а также других центральноазиатских правителей, представляемых в таких текстах *чакравартинами*³⁸⁰, были привнесены из Центральной Азии в Китай примерно в середине II в. н. э. На протяжении китайской истории немало правителей пытались подражать смоделированным сутрами образам *чакравартинов*. Среди предшественников У Цзэ-тянь в этом вопросе обычно выделяют первого императора Южного Лян 南梁 (502–557) Сяо Яня 蕭衍 (посмертное имя У-ди 武帝, 464–549, прав. 502–549), провозгласившего себя бодхисаттвой-императором (*нуса-хуан-ди* 菩薩皇帝) и проводившего разнообразные буддийские ритуалы, в том числе обряд «окропления головы»³⁸¹.

Что до уже упомянутых северовэйских правителей и правительниц, то они, очевидно, также были не чужды желаниям провести параллели между собой и праведными вселенскими монархами (порою даже не в пользу последних). Подтверждение этому мы находим и в данных эпиграфики. Так, в «Записи о сооружении статуи [Будды] пятьюдесятью четырьмя верными долгу мужами и жёнами и подобными им из столицы» *И и синь ши нюй дэн у-*

вв.). Наиболее ранние известные на сегодняшний день переводы на китайский язык осуществлены Гунабхадрой 求那跋陀羅 (V в.) Парамартхой 真諦 (499–569) и Сюань-цзаном 玄奘 (602–664) [202, 2019, с. 191]. В данной статье приведён фрагмент перевода Гунабхадры.

³⁸⁰ См., например, «Смешанные сутры *Агамь*» (кит. *Цза Эхань цзин* 雜阿含經; санскр. *Samyutta-nikāya*) – один из разделов санскритского издания «Корзины сутр» (кит. *Цзин цзан* 經藏; санскр. *Sūtra-piṭaka*), содержащий разъяснения основополагающих понятий буддизма. Наиболее известным в Китае был перевод данного текста, выполненный Гунабхадрой 求那跋陀羅 в V в. н. э. [268, 2016, с. 98]. *Агама* – обобщённое название текстов «Корзины сутр» на санскрите [53, 2011, с. 97]. Об описаниях пробуддийской политики кушанских царей см. [217, 1996, с. 110–111].

³⁸¹ «Окропление головы» (*гуань дин* 灌頂; санскр. *abhiṣeka*) – обряд, восходящий к добуддийским ритуалам легитимации власти правителя, в ходе которого последний, соприкасаясь со священными водами, обретал качества вселенского монарха [147, 2006, с. 32]. Подробнее о пробуддийской политике У-ди см. [173, 1999].

ши-сы жэнь цзао сян цзи 邑義信士女等五十四人造像記, датируемой 483 г., сказано:

上為皇帝陛下，太皇太后、皇子德合乾坤，威逾轉輪³⁸²

Наверху – Вы, император, вдовствующая императрица, сын императора, [их] добродетель смыкается с *цянь*[-Небом и] *кунь*[-Землёй]³⁸³, величие превосходит [величие царя], поворачивающего колесо [283, 2017, с. 226–227].

На сегодняшний день, впрочем, неясно, называли ли правители себя *чакравартинами* (по крайней мере, в титулатуре, упомянутой в официальных историях того периода, это зафиксировано не было – что, впрочем, могло быть вызвано и стремлением конфуцианских летописцев проигнорировать эти факты) и осознанно ли стремились смоделировать их образ или ограничились деятельностью, присущей, согласно сутрам, буддийским царям (строительством пагод, монастырей, проведением многочисленных буддийских церемоний).

Как отмечает К. Ю. Солонин, к третьей четверти VI в. завершается становление буддийской религии как отдельной силы, в отношении которой каждое государство, существовавшее в тот период на территории Китая, должно было определить свою позицию и отношение [129, 2012, с. 360]. После объединения Китая в государство Суй (隋 581–617) буддизм стал основополагающей составляющей государственной идеологии этого государства [77, 2012, с. 360], а основатель Суй Ян Цзянь 楊堅 (посмертное имя Вэнь-ди 文帝, 541–604, прав. 581–604) осознанно проводил параллели между собой и вселенским правителем-чакравартином [211, 2011, с. 35].

Первые годы существования государства Тан традиционно связывают с небывалым расцветом буддийского учения. Действительно, на тот момент буддийские монастыри владели большими земельными участками, имели

³⁸² Запись обнаружена в одиннадцатой пещере скального монастыря Юньган и представляет собой комментарий, сопровождающий одно из скульптурных изображений Будды. Подробнее см. [283, 2017, с. 23].

³⁸³ Две противоположные гексаграммы «Канона перемен» И цзин 易經, соответствующие Небу и Земле.

свою вооружённую охрану. Однако связано это было не с благосклонностью первых танских императоров, а являлось, скорее, следствием покровительства, которое оказывали буддизму императоры Суй. Первый танский император Ли Юань, напротив, быстро осознал, какую опасность для империи представляют буддийские монастыри, фактически являвшиеся независимыми экономическими организациями и не имевшие обязательств перед государством. Второй танский император Ли Ши-минь также целенаправленно проводил политику, подрывающую могущество буддийской общины, хотя в качестве частного лица относился к буддийскому учению с симпатией, отмечая его мудрость и глубину [77, 2014, с. 465].

Преемник Ли Ши-миня Ли Чжи был слабым и пассивным правителем, но религиозным человеком. Он предпочитал даосизм буддизму, поощряя строительство даосских храмов и монастырей, а также собирание и кодификацию религиозной литературы. Расцвет буддизма начался в годы правления его супруги У Цзэ-тянь.

Буддийская политика У Цзэ-тянь по данным официальных хроник

«Старая книга [об эпохе] Тан»

Основные данные, касающиеся буддийской политики У Цзэ-тянь, сосредоточены в главе «Основных записей», посвящённых императрице. Также некоторые упоминания разбросаны по всему тексту «Старой книги [об эпохе] Тан». Те из них, которые нам удалось обнаружить, приведены в нижеследующей таблице (Таблица 15):

Таблица 15. Упоминание о буддийских мероприятиях У Цзэ-тянь в «Старой книге [об эпохе] Тан»

Источник	Дата	Событие	Перевод
«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 121]	10 августа – 7 сентября 690 г.	有沙門十人偽撰《大雲經》，表上之，盛言神皇受命之事。制頒於天下，令諸州各置大雲寺，總度僧千人。	Имелось десять буддийский монахов, [которые] сфальсифицировали-создали «Сутру великого облака», представили её Высочайшему, в цветах говорили [о том, что] Божественный Августейший получит [небесное] предопределение. [Было] приказано обнародовать [это] в Поднебесной, велено [во] всех провинциях в каждой установить храм Великого облака, совокупно постричь [в] монахи тысячи человек.
«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 121]	4 мая – 1 июня 691 г.	令釋教在道法之上，僧尼處道士女冠之前。	[У Цзэ-тянь] повелела расположить учение Ша[кьямуни] выше даосского закона, [буддийским] монахам и монахиням размещаться перед даосскими монахами [и] монахинями [во время исполнения государственных церемоний].
«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 123]	22 апреля 692 г. – 21 мая 692 г.	禁斷天下屠殺	[Был] запрещен-прерван забой-убийство [скота] в Поднебесной.
«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 123]	7 августа – 5 сентября 693 г.	上加金輪聖神皇帝號	Высочайший добавила титул Священного Божественного императора Золотого колеса
«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 124]	21 января – 18 февраля 695 г.	上加尊號曰慈氏越古金輪聖神皇帝，大赦天下，改元	Высочайший добавила титул, гласивший: «[Обладающий] любовью Превосходящий древность Священный Божественный император Золотого колеса». В Поднебесной [прошла] общая амнистия. был изменён девиз правления.
«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 124]	19 февраля – 20 марта 695 г.	上去慈氏越古尊號	Высочайший удалила почетные титулы «[Обладающий] любовью» [и] «Превосходящий древность».
«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 127]	14 июня – 12 июля 698 г.	夏五月，禁天下屠殺	Остановили забой-убийство [скота] в Поднебесной.

«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 129]	27 мая 700 г.	停金輪等尊號	Остановлено [использование титулов «Императора] Золотого колеса» и других почетных титулов.
«Основные записи», <i>цзюань</i> 6 [8, 1975, с. 129]	14 января – 12 февраля 701 г.	開屠禁，諸祠祭令依舊用牲牢	Открыли запрещение [на] забой-убийство [скота], во всех жертвоприношениях [и] молениях приказали, как встарь, использовать жертвенных животных.
«Описания», <i>цзюань</i> 22 [8, 1975, с. 867]	Дата не указана	通事舍人逢敏奏稱，「當彌勒初成佛道時，有天魔燒宮，七寶臺須與散壞。」	<i>Тун-ши шэ-жэнь</i> ³⁸⁴ Фэн Минь ³⁸⁵ подал докладную [императору], сообщил: «Когда Майтрейя первоначально достигает [просветления на] пути Будды, возникает [демон] Дэвамара, [который] сжигает дворцы, [и] платформа Семи сокровищ мгновенно рассыпается-разрушается.
<i>Цзюань</i> 89, биография Яо Шу [8, 1975, с. 2902–2903]	Дата не указана	臣又見《彌勒下生經》云，當彌勒成佛之時，七寶臺須與散壞。睹此無常之相，便成正覺之因。	[Я.] сановник, также увидел, [что в] «Сутре о том, [как] Майтрейя спустился [на землю и] родился [в человеческом облике]» говорится, [что] когда Майтрейя становится Буддой, платформа Семи сокровищ мгновенно рассыпается-разрушается. [Когда] просматривается этот необычный образ, [это] значит, [что] причинность [возникновения] истинного прозрения [обрела] завершённость.
<i>Цзюань</i> 93, биография Чжан Жэнь-юаня ³⁸⁶ [8, 1975, с. 2981]	Дата не указана	時有御史郭霸上表稱則天是彌勒佛身	В то время имелся <i>юй-ши</i> Го Ба ³⁸⁷ , [который] подал доклад Высочайшему, сообщил, [что] Цзэ-тянь является воплощением будды Майтрейи

³⁸⁴ *Тун-ши шэ-жэнь* 通事舍人 «Проницающий дела домочадец» – чиновник, препровождавший во дворец тех, кто являлся для участия в аудиенциях, докладывавший о них, следивший за порядком при входе и выходе; передававший приказы о выступлении войск, встречавший у входа в город войска, возвращавшиеся с победой [116, 2009, с. 254; 11, 1975, с. 1212].

³⁸⁵ Подробной информации об этом человеке хроники не содержат.

³⁸⁶ *Чжан Жэнь-дань* 張仁亶 (Чжан Жэнь-юань 張仁願, ?–714) – танский военачальник, прославившийся в военными успехами в сражениях с тюрками [8, 1975, с. 2981–2983].

³⁸⁷ *Го Хун-ба* 郭弘霸 – танский сановник, входил в число печально известных «жестоких чиновников» *ку ли* 酷吏 У Цзэ-тянь. Императрица обвинила его в том, что он оклеветал одного из чиновников и довёл его до смерти; испугавшись гнева императрицы, Го Хун-ба покончил жизнь самоубийством, распоров себе живот. Подробнее см. [11, 1975, с. 5910–5911].

Цзюань 183, биография Сюэ Хуай-и [8, 1975, с. 4742]	Дата не указана	懷義與法明等造《大雲經》，陳符命，言則天是彌勒下生，作閻浮提主，唐氏合微。故則天革命稱周，懷義與法明等九人並封縣公，賜物有差，皆賜紫袈裟、銀龜袋。其偽《大雲經》頒於天下寺，各藏一本，令升高座講說。	Хуай-и и Фа-мин ³⁸⁸ [и им] подобные изваяли «Сутру великого облака» ³⁸⁹ , изложили [предзнаменования] благой судьбы, изрекли, [что] Цзэ-тянь является Майтрейей, спустившимся [с небес, чтобы] родиться [в человеческом теле] ³⁹⁰ , стать хозяином Джамбудвипы, [а правящий] род [империи] Тан соединится с упадком. По причине того, что Цзэ-тянь изменила [небесный] мандат, объявила [об основании] Чжоу, Хуай-и с Фа-мином и другими [монахами числом] девять человек параллельно [были] пожалованы [титулами] сяньгунов, [в] пожалованных [им] вещах имелись различия, всем пожаловали пурпурные [рясы]-кашаи, кошели, [украшенные] серебряными черепашками. Сфальсифицированную ими «Сутру великого облака» обнародовали в монастырях Поднебесной, каждый [монастырь] хранил один экземпляр, повелели [монахам] восходить на высокое место, вещать [о сутре и] толковать [её]
Цзюань 183, биография Сюэ Хуай-и [8, 1975, с. 4742]	Дата не указана	懷義後厭入宮中，多居白馬寺，刺血畫佛像	После того, как Хуай-и приелось вхождение во дворец, [он] большей [частью] обитал в [монастыре] Баймасы, прокалывал [себе кожу, чтобы] кровью чертить великий образ [Будды].

³⁸⁸ Фа-мин 法明 (?-?) – монах, с 693 г. – заместитель настоятеля («(сидящий на) высочайшем месте» шан-цзо 上座) монастыря Дафусяньсы 大福先寺 в Лояне, с 695 г. – настоятель («господин монастыря» сы-чжу 寺主) того же монастыря. Принимал участие в переводе ряда буддийских сутр вместе со знаменитым монахом и путешественником И-цином 義淨 (635–713). Подробнее о Фа-мине см. [164, 1976, р. 85–95].

³⁸⁹ Отметим, что упомянутые монахи, на самом деле, создали не сутру, которая была переведена на китайский язык задолго до рождения У Цзэ-тянь, в эпоху Южных и северных [императорских] дворов, а комментарий к ней [220, 2004, с. 175].

³⁹⁰ У Цзэ-тянь, таким образом, не сама объявила себя Майтрейей, но сделала это опосредованно – через монахов.

Цзюань 89, Биография Ди Жэнь-цзе [8, 1975, с. 2893]	Дата не указана	則天又將造大 像，用功數百 萬，令天下僧 尼每日人出一 錢，以助成之。 仁傑上疏諫 曰...	Цзэ-тянь также собралась изваять великий образ, использовать рабочую [силу] числом миллионы [человек], приказала [в Поднебесной] буддийским монахам [и] монахиням каждый день выносить один <i>цянь</i> [серебра], чтобы помочь завершить это. [Ди] Жэнь-цзе [подал] Высочайшему разъяснение, говорящее...
Цзюань 94, биография Ли Цяо ³⁹¹ [8, 1975, с. 2994–2995]	Ок. 705 г.	長安末，則天 將建大像於白 司馬阪，嶠上 疏諫之，其略 曰：臣以法王 慈敏，菩薩護 持，唯擬饒益 眾生，非要營 修土木...	В конце [годов под девизом правления] Чанъань Цзэ-тянь собралась построить великий образ на склоне [горы] Байсы- ма ³⁹² , [Ли] Цяо подал доклад Высочайшему, [чтобы] увещевать её, он вкратце гласил: «Сановник [просит] любовью-[<i>майтири</i> и] талантами царя Закона ³⁹³ , [стремлением] защищать [и] поддерживать, [присущими] бодхисаттве, намереваться лишь щадить-благодетельствовать тьму рождённых, не должно сооружать- строить [с использованием] земли [и] дерева...»

³⁹¹ Ли Цяо 李嶠 (645–714) – танский сановник и литератор. Пользовался расположением У Цзэ-тянь, поступательно продвигался по карьерной лестнице, к 703 г. получив должность *нэй-ши*. Поддерживал фаворитов императрицы, братьев Чжан, поэтому после государственного переворота 705 г., в результате которого на трон вернулся Ли Чжэ, а братья Чжан погибли, был разжалован до *цы-ши* Юйчжоу 豫州, позже стал *цы-ши* Тунчжоу 通州 (в совр. Сычуани). После воцарения Ли Даян был назначен на должность *цы-ши* Хуайчжоу 懷州 (в совр. Хэнани), но по причине преклонного возраста отказался от неё. Умер в 714 г. [8, 1975, с. 2992–2996; 11, 1975, с. 4367–4371].

³⁹² Т. е. на горе Баймашань 白馬山, располагающейся на территории современного уезда Юйсянь 孟縣 в Шаньси 山西.

³⁹³ «Царь закона» Фа-ван 法王 – одно из именовании царя-чакравартина.

Цзюань 100 Биография Су Сяна ³⁹⁴ [8, 1975, с. 3116]	Дата не указана	時有詔白司馬阪營大像，糜費巨億，珣以妨農，上疏切諫，則天納焉。	Тогда имелся приказ [на] склоне [горы] Байсы-ма соорудить «великий образ», рассеять-израсходовать [на это] огромное [количество] сотен миллионов [монет], [Су] Сян из-за того, что [это] вредило земледелию, [представил] Высочайшему разъяснение [с] резкими увещеваниями, Цзэ-тянь приняла их.
Цзюань 101 Биография Чжан Тин-гуя ³⁹⁵ [8, 1975, с. 3150–3151]	Ок. 704 г.	則天稅天下僧尼出錢，欲於白司馬阪營建大像。廷珪上疏諫曰：夫佛者，以覺知為義，因心而成，不可以諸相見也...	Цзэ-тянь [обложила] налогом буддийских монахов [и] монахинь Поднебесной, желала на склоне [горы] Байсыма соорудить-построить великий образ. [Чжан] Тин-гуй [подал] Высочайшему увещевание, говорящее: «То, что [зовётся] Буддой, – смыслом имеет пробуждение-познание, посредством сердца [это] свершается, недопустимо [сделать это] видимым посредством всяческих признаков...»

Итак, буддийская политика У Цзэ-тянь представлена в «Старой книге [об эпохе] Тан» следующими событиями:

1. Создание идеологической основы для воцарения У Цзэ-тянь: фальсификация «Сутры о великом облаке» и объявление У Цзэ-тянь Майтрейей (в 690 г.); распространение сутры по всей Поднебесной.

Несмотря на то, что «Старая книга [об] эпохе Тан» утверждает, что коллектив буддийских монахов под руководством Сюэ Хуай-и сфальсифицировал «Сутру великого облака», это не вполне соответствует действительности – к моменту воцарения У Цзэ-тянь в Китае уже

³⁹⁴ Су Сян 蘇珣 (635–715) – танский сановник. Занимал должности *цзяньча юйши* 監察御史, *ю юйши дафу* 右御史大夫 и др. Был разжалован до *цы-ши* Цичжоу 岐州 за критику У Сянь-сы. Ок. 707 г. восстановлен в должности *юйши дафу*. В пожилом возрасте ушёл в отставку, умер в возрасте 81 г. См. [8, 1975, с. 3115–3116].

³⁹⁵ Чжан Тин-гуй 張廷珪 (?–735) – танский политик и литератор. Более всего известен своими критическими замечаниями в адрес У Цзэ-тянь и Ли Лун-ци, высоко ценивших честного сановника. Подробнее см. [8, 1975, с. 3150–3154].

существовало два перевода этого текста, выполненные в период Позднего Цинь Хоу Цинь 後秦 (384–417) монахом Ланьфонянем 竺佛念 и в период Северного Лян Бэй Лян 北涼 (397–439) монахом Таньчэнем 曇無讖 (385–433) [220, 2004, с. 175]. Как мы увидим ниже, монахи на самом деле не подделали сутру, но сформулировали комментарий к ней, перетолковав текст произведения таким образом, чтобы он превратился в предсказание грядущего воцарения У Цзэ-тянь. При этом факт объявления У Цзэ-тянь себя Майтреей упоминается не единожды, причиной чего, по всей видимости, было желание составителей хроник подчеркнуть скандальность и недопустимость этого вопиющего события.

2. Переход буддизма в разряд главенствующей государственной религии: установление в каждой провинции храма Великого облака; установление приоритета буддизма над даосизмом. Также к этому можно отнести содержащееся в цз.22 упоминание о помещении в одно из зданий комплекса *Минтана* статуи Будды, о чём подробнее можно прочитать в Главу 2, §1, посвящённой возведению и использованию «Пресветлого зала» У Цзэ-тянь.

3. Политико-идеологические мероприятия: использование буддийской терминологии в принятых У Цзэ-тянь титулах и последующий отказ от них.

Как отмечает китайский исследователь Лю И, принятие в 693 г. титула «императора Золотого колеса» является первым случаем, когда У Цзэ-тянь официально внесла в титулатуру буддийский термин [93, 2010, с. 104]. Данный титул, конечно, отсылает нас к образу *чакравартина*. Согласно уже упомянутой «Абхидхармакоше», *чакравартин* подразделялись на разные категории в зависимости от того, каким образом они обретали власть над миром и сколькими континентами управляли; каждой категории соответствовал свой материал драгоценности-колеса – золото, серебро, бронза, железо [103, 2000, с. 82]. *Чакравартин*, обладающий золотым

колесом, властвовал над всеми четырьмя континентами, правители же существующих там государств сами, без какого-либо насилия и принуждения, приходили к нему и давали клятву верности. Владелец серебряного колеса сам приходил в чужие земли, властители которых, впечатлённые достоинствами *чакравартина*, изъявляли намерение покориться ему. Такой государь управлял тремя континентами [103, 2000, с. 87]. Правитель с бронзовой *чакрой* также сам приходит в иные земли и обретает власть над ними посредством участия в сражении, которое, однако, представляет собою не кровопролитную битву, но некое подобие соревнования вселенского государя с войсками местных правителей, в результате которого *чакравартин* одерживает победу, не пролив и капли крови. Такой царь правит двумя континентами [103, 2000, с. 87]. В случае же обладания царём железной *чакры* происходит «взаимное бряцание оружием», в результате которого государь «одерживает победу с позиции силы, но без применения прямого военного насилия» [103, 2000, с. 88]. Такой правитель подчиняет себе один континент.

Следующим титулом, принятым У Цзэ-тянь, был «[Обладающий] любовью». Таким образом с санскрита на китайский переводится имя бодхисаттвы и впоследствии будды Майтрейи, при этом любовь-*цы* 慈 (санскр. *maitri*) – это одно из четырёх совершенных состояний сознания, характеризующееся стремлением способствовать обретению чувствующими существами причин будущего счастья [52, 2011, с. 269]. Поэтому видится разумным предположить, что таким образом можно было либо провести параллель между У Цзэ-тянь и Майтрейей, либо указать на обладание У Цзэ-тянь совершенным качеством любви-*майтри*.

У Цзэ-тянь отказалась от титула «[Обладающий] любовью» менее чем через месяц после его принятия. Причиной тому, по всей видимости, послужил пожар, благодаря которому был полностью уничтожен «Пресветлый зал» *Минтан* и «Небесный зал» *Тяньтан* (в последнем

располагалась огромная скульптура Будды). Подробнее о пожаре можно прочесть в главе, посвящённой *Минтану* (Глава 2, §1), здесь же отметим, что некоторые министры, как следует из таблицы, попытались толковать это событие в буддийских терминах и представить его сопутствующим появлению на земле Майтрейи (либо превращению его в будду³⁹⁶). Последнее, по-видимому, не убедило У Цзэ-тянь, и она приняла решение отказаться от этого титула. Титул же «[Императора] Золотого колеса» оставался актуальным до 700 г., когда императрица стала проявлять активный интерес не только к буддийскому, но и даосскому учению, что было связано, вероятно, с желанием пожилой правительницы воспользоваться успехами даосской алхимии и восстановить пошатнувшееся здоровье (подробнее об этом см. Главу 3, §2).

4. Мероприятия, связанные с «[накоплением] заслуг [и] добродетелей» *гун дэ 功德*

А) Попытки создания крупноразмерных скульптурных изображений Будды.

Огромные статуи будд были неотъемлемой частью скальных монастырей, строительство которых началось в Китае в IV в., как отмечает М.Е. Кравцова, по инициативе правителей недолговечных государств на севере Китайской равнины [77, 2014, с. 739]. Выше уже рассказывалась история создания скульптурного изображения Будды, будто бы имевшего внешнее сходство с одним из северовэйских правителей. В 676 г. супруг императрицы Ли Чжи также поддержал создание огромного скульптурного изображения будды Вайрочаны в храме Фэнсяньсы 奉先寺 скального монастыря Лунмэнь 龍門, которое и на сегодняшний день является одной из главных его достопримечательностей. Согласно распространённой и активно тиражируемой гидами легенде, будда Вайрочана лицом напоминает прекрасную супругу императора, однако никаких подтверждений этой

³⁹⁶ Отметим некоторое противоречие с предыдущими утверждениями летописцев – в «Основных записях» сообщалось, что монахи объявили У Цзэ-тянь Майтрейей ещё в 690 г.

версии на данный момент найти не удалось³⁹⁷. Создание подобных скульптур являлось частью процесса «[накопления] заслуг [и] добродетелей» – распространённой буддийской практики, популярной как среди простых последователей этого учения, так и среди правителей Поднебесной, стремившихся таким образом улучшить не только свою карму, но и укрепить стабильность в государстве [97, 1987, с. 104, 106].

Что до самой У Цзэ-тянь, то в поздние годы своего пребывания у власти она, судя по всему, руководствовалась теми же соображениями – стремилась накопить заслуги, однако, видимо, не только и не столько для государства, сколько лично для себя – страдавшая от болезней престарелая императрица использовала возможности, представляемые ей всеми учениями (в том числе буддизмом и даосизмом) для того, чтобы попытаться улучшить состояние своего здоровья [194, 2004, р. 90].

Сюжеты, связанные с попытками возведения гигантских статуй Будды, удостоились ряда упоминаний в «Старой книге [об эпохе] Тан». Первая из таких попыток имела место, по всей видимости, между 698 г. и 700 г. Точной даты хроники нам не предоставляют, однако повествуют о том, как знаменитый сановник Ди Жэнь-цзе уговаривал императрицу отказаться от этой идеи, упрекая её в стремлении к необоснованному расточительству. Императрица вняла увещаниям своего министра, однако идею, судя по всему, не оставила и вернулась к ней в 704 г., уже после смерти Ди Жэнь-цзе.

Авторы хроник рассказывают нам о стремлении У Цзэ-тянь потратить огромные средства на создание этой скульптуры и установку её на горе Байсы-ма, а также – об увещаниях министров Ли Цяо, Чжан Тин-гуя и Су Сяна, каждый из которых проявил недюжинное красноречие, пытаясь убедить императрицу в нежелательности её идеи. При этом доводы обращавшегося к сострадающей природе императрицы Ли Цяо, судя по дальнейшему повествованию, не произвели на У Цзэ-тянь впечатления, тогда

³⁹⁷ Вероятнее всего, во внешнем облике Вайрочаны нашла свое отражение тенденция к феминизации образов ряда будд и бодхисаттв, начавшаяся ещё в V в. Подробнее об этом см. [197]. Вопрос требует дальнейшего изучения.

как другие чиновники, использовавшие аргументы как практического, так и философского характера, смогли убедить её. Здесь мы видим описание одной из характеристик «плохого правителя» – желание тратить огромные средства на масштабные сооружения, не имеющие практической ценности для государственных дел. С другой стороны, можно обратить внимание на то, что Ли Цяо в докладе У Цзэ-тянь обращается к ней как к бодхисаттве и *чакравартину*, также подчёркивая наличие у неё такого качества, как *любовь-майтри*. Таким образом, факт соотнесения правительницы с этими буддийскими идеальными существами подтверждается данными «Старой книги [об эпохе] Тан».

Б) Приказы о запрете забоя скота

По всей видимости, желание У Цзэ-тянь «накопить заслуги» выразилось также в издании приказов о запрете забоя скота. Убийство чувствующих существ – к ним относятся и животные, мясо которых употребляется в пищу – входило в состав «десяти зло[деяний]» *ши э* 十惡, от совершения которых следовало воздерживаться всякому буддисту, посему запрет на забой скота, подразумевавший запрет на употребление мясной пищи, должен был помочь в накоплении заслуг не только жителям империи, но и всему государству в целом [233, 2009, с. 31]. В «Старой книге [об эпохе] Тан» содержится упоминание о двух таких указах и последующей отмене одного из них, в «Новой книге [об эпохе] Тан» – ещё о двух (см. ниже). Таким образом, неясно, были ли такие инициативы правительницы регулярными или случайными, носили ли срочный или бессрочный характер.

Посмотрим теперь, как была отражена буддийская политика У Цзэ-тянь в «Новой книге [об эпохе] Тан».

«Новая книга [об эпохе] Тан»

Данные о буддийских инициативах У Цзэ-тянь представлены в «Новой книге [об эпохе] Тан» лаконичнее, чем в *Цзю Тан шу*. Они приводятся в Таблице 16:

Таблица 16. Упоминание о буддийских мероприятиях У Цзэ-тянь в «Старой книге [об эпохе] Тан»

Источник	Дата	Событие	Перевод
«Основные записи», <i>цзюань</i> 4 [11, 1975, с. 93]	13 октября 693 г.	加號金輪聖神皇帝, 大赦, 賜醮七日, 作七寶.	[У Цзэ-тянь] прибавила титул Священного божественного императора Золотого колеса, [в Поднебесной прошла] великая амнистия, жаловали вином 7 дней, создали 7 драгоценностей.
«Основные записи», <i>цзюань</i> 4 [11, 1975, с. 95]	14 октября 695 г.	加號慈氏越古金輪聖神皇帝, 改元證聖.	[У Цзэ-тянь] прибавила титул [Обладающего] любовью Превосходящего древность Священного божественного императора Золотого колеса, был изменен девиз правления Чжэн-шэн ³⁹⁸ .
«Основные записи», <i>цзюань</i> 4 [11, 1975, с. 95]	11 ноября 695 г.	罷「慈氏越古」號.	[У Цзэ-тянь] отменила титул [Обладающего] любовью Превосходящего древность.
«Основные записи», <i>цзюань</i> 4 [11, 1975, с. 98]	24 июня 698 г.	禁屠.	[Был] запрещен забой [скота].
«Основные записи», <i>цзюань</i> 4 [11, 1975, с. 101]	1 октября 700 г.	斂天下僧錢作大像.	Обложили буддийских монахов Поднебесной денежным [налогом, чтобы] создать «великий образ».
«Основные записи», <i>цзюань</i> 4 [11, 1975, с. 105]	Начало 705 г.	禁屠.	[Был] запрещен забой [скота].

³⁹⁸ Чжэн-шэн 證聖 («Свидетельствование святомудрия») – 694–695.

<p>Биография У Цзэ-тянь, цзюань 76, [11, 1975, с. 3482]</p>	<p>Дата не указана</p>	<p>太后又自加號金輪聖神皇帝，置七寶於廷：曰金輪寶，曰白象寶，曰女寶，曰馬寶，曰珠寶，曰主兵臣寶，曰主藏臣寶，率大朝會則陳之</p>	<p>Великая императрица в придачу добавила себе титул Священного божественного императора Золотого колеса, установила во дворе [Минтана] семь драгоценностей – [первое], наречённое драгоценностью-золотым колесом, [второе], наречённое драгоценностью-белым слоном, [третье], наречённое драгоценностью-женщиной, [четвертое], наречённое драгоценностью-конём, [пятое], наречённое драгоценностью-жемчужиной, [шестое], наречённое драгоценностью-военным министром, [седьмое], наречённое драгоценностью-управляющим складами, в соответствии с принципами великой придворной аудиенции расставила их.</p>
<p>Биография Ди Жэнь-цзе, цзюань 115 [11, 1975, с. 4213]</p>	<p>Дата не указана</p>	<p>后將造浮屠大像，度費數百萬，官不能足，更詔天下僧日施一錢助之。</p>	<p>Императрица собралась изваять «великий образ [Будды]-Фу-ту», планировалось израсходовать несколько миллионов, чиновники не могли [собрать] достаточно, в придачу приказали буддийским монахам Поднебесной в день жертвовать один <i>цян</i> [серебра, чтобы] помочь [исполнить] это.</p>
<p>Биография Ли Цяо, цзюань 123, [11, 1975, с. 4268]</p>	<p>Дата не указана</p>	<p>武后將建大像於白司馬阪，嶠諫...</p>	<p>У-хоу собралась построить «великий образ» на склоне [горы] Байсы-ма. Цяо увещевал [её]...</p>
<p>Биография Су Сяна, цзюань 128, [11, 1975, с. 4457]</p>	<p>Дата не указана</p>	<p>后營大像白司馬阪，糜用億計，珣上疏切諫，見納。</p>	<p>Императрица [пожелала] соорудить «великий образ» [на] склоне [горы] Байсы-ма, [то, что собирались] рассеять и употребить, исчислялось мириадами [средств], Сян [подал] Высочайшему разъяснение [с] резкими увещеваниями, [императрица] увидела [и] приняла [их]</p>
<p>Биография Яо Шу, цзюань 102, [11, 1975, с. 3980]</p>	<p>Дата не указана</p>	<p>且彌勒成佛，七寶臺須臾散壞...</p>	<p>Ведь [когда] Майтрея становится Буддой, платформа Семи сокровищ мгновенно рассыпается-разрушается...</p>

Биография Чжан Жэнь-юаня, [11, 1975, с. 4151]	Дата не указана	御史郭弘霸者, 稱后乃彌勒佛身,	Юй-ши Го Хун-ба сообщил, что императрица является воплощением будды Майтрейи
«Описания», «Пять действий» [11, 1975, с. 913]	Дата не указана	蓋武氏革命, 自以為金德王, 其「佛菩薩」者, 慈氏金輪之號也	Ведь род У изменил [небесное] предопределение, [его члены] полагали себя царями добродетели-золота ³⁹⁹ , этот «будда-бодхисаттва» – [и есть] титул [Обладающего] любовью [императора] Золотого колеса.

1. «Семь драгоценностей» чакравартина и размещение их в Минтане

В «Новой книге [об эпохе] Тан» мы также видим упоминания о принятии У Цзэ-тянь титулов, наполненных буддийским символизмом, и последующем отказе от них, объявлении сановниками императрицы Майтрейей, попытки сановников убедить императрицу в неуместности идеи возведения огромных скульптурных изображений Будды, указы о запрете употребления мясной пищи, пояснения министров о пожаре в *Минтане*. Однако есть и информация, дополняющая данные «Старой книги [об эпохе] Тан». Так, упоминание о добавлении правительницей в свой титул слов «Золотое колесо» сопровождается сообщением о создании семи драгоценностей, в биографии же императрицы есть и перечисление этих семи предметов.

«Семь драгоценностей» *ци бао* 七寶 (санскр. *sapta ratnāni*) – семь атрибутов чакравартина, семь волшебных предметов, которыми он обладает. Упоминание семи драгоценностей встречается, в частности, в описании правителя-чакравартина, содержащемся в «Бодхисаттва-гочаропайя-вишайя-викурвана-нирдеша-сутре» (кит. «Сутра, истолкованная великим Сатьякой Ниргрантапутрой» *Да Сачжэ Ницяньцзы со шо цзин* 大薩遮尼乾子所說經),

³⁹⁹ Подразумевается соответствие Великого Чжоу стихии металла-*цзинь* 金, тогда как Тан соответствовало почве-*ту* 土.

переведённой на китайский язык в VI в. монахом Бодхиручи *Путилючжи* 菩提流支 (VI в.) [200, 2000, p. 177].

轉輪王，有一種轉輪王謂灌頂刹利，統四邊畔，獨尊最勝護法法王。彼轉輪王七寶具足，何等七寶？一者夫人寶、二者摩尼寶、三者輪寶、四者象寶、五者馬寶、六者大臣寶、七者主藏寶。

[Что до] царя, поворачивающего Колесо, [то] имеется один тип [царей]-*чакравартинов*, называемый *кшатриями*, окропляющими голову⁴⁰⁰, [также такого царя называют] управляющим [вплоть до] четырёх границ-берегов⁴⁰¹, Единственным, Почитаемым, Победительнейшим, Оберегающим Дхарму, царём Дхармы. Тот царь-*чакравартин* обладает в полной [мере] семью драгоценностями, какого рода [эти] семь драгоценностей? Первая – драгоценность-госпожа⁴⁰², вторая – драгоценность-*мани*⁴⁰³, третья – драгоценность-колесо⁴⁰⁴, четвёртая – драгоценность-слон⁴⁰⁵, пятая – драгоценность-конь⁴⁰⁶, шестая – драгоценность-великий сановник⁴⁰⁷, седьмая – драгоценность – управляющий складами⁴⁰⁸.

⁴⁰⁰ По всей видимости, здесь содержится отсылка к обряду «окропления головы», упоминавшемуся выше.

⁴⁰¹ Другое название четырёх континентов

⁴⁰² *Драгоценность-госпожа* (кит. *фуцзэнь-бао* 夫人寶; санскр. *gānī-ratna* «драгоценная царица») – прекраснейшая из женщин, супруга царя-чакравартина [59, 2011, с. 177].

⁴⁰³ *Драгоценность-мани* (кит. *мони-бао* 摩尼寶; санскр. *maṇi-ratna* «драгоценное сокровище») – волшебное восьмигранное сокровище, изготовленное из ляпис-лазури, обладающее разнообразными магическими качествами и исполняющее желания [59, 2011, с. 177].

⁴⁰⁴ *Драгоценность-колесо* (кит. *лунь-бао* 輪寶; санскр. *sakra-ratna* – главный атрибут правителя-чакравартина, по сути дела являющееся его колесницей. 8 спиц символизируют 8 аспектов Пути освобождения от страданий, провозглашённого Буддой в первой проповеди [59, 2011, с. 176].

⁴⁰⁵ *Драгоценность-слон* (кит. *сян-бао* 象寶; санскр. *hasti-ratna* «драгоценный слон») – чудесный слон, воспринимающий мысли чакравартина и исполняющий все его повеления, обладающий силой и выносливостью тысячи слонов, бесстрашный и неуязвимый в сражении [59, 2011, с. 177].

⁴⁰⁶ *Драгоценность-конь* (кит. *ма-бао* 馬寶; санскр. *aśva-ratna* – прекрасный, неутомимый, быстрый конь, способный за день трижды обойти континент Джамбудвипу и в соответствии с желанием чакравартина мгновенно оказаться в любом месте на всех четырёх континентах. К его седлу прикреплен чудесная драгоценность-мани [59, 2011, с. 177].

⁴⁰⁷ *Драгоценность-великий сановник* (кит. *да-чэн-бао* 大臣寶) – по всей видимости, подразумевается драгоценность-генерал (санскр. *senā-pati-ratna*), достигший совершенства во всех видах воинских искусств, защищает чакравартина и оберегает все живые существа. Когда же в государстве воцаряется покой и буддийский закон, он проявляет себя как домохозяин – управляющий [59, 2011, с. 178].

⁴⁰⁸ *Драгоценность-управляющий складами* (кит. *чжу-цзан-бао* 主藏寶) – по всей видимости, подразумевается драгоценность-советник (санскр. *paṇīyaka-ratna*), ведающий государственной казной и

彼轉輪王如是七寶具足成就，遍行大地無有敵對，無有怨刺，無有諸惱，無諸刀杖。依於正法，平等無偏，安慰降伏。王言：大師，云何何名為轉輪聖王統四邊畔？答言：大王，以王四天下得自在故。王言：大師，云何名為獨尊最勝？答言：大王，所出教令無違逆故。王言：大師，云何護法？答言：大王，修十善法，不令邪法殺生等壞，名為護法。王言：大師，云何法王？答言：大王，轉輪王聖王以十善道化四天下，悉令受持，離十惡業，行十善道，具足成就，名為法王。

Тот царь, поворачивающий колесо, подобно этим семи драгоценностям, в полной мере обладает *сиддхами*⁴⁰⁹, повсеместно путешествует [по] великому континенту [Джамбудвипе, и потому там] отсутствует наличие врагов [и] противников, отсутствует наличие обид [и] порицания, отсутствует наличие всего раздражающего, не имеется ножей [и] палок. Опираясь на подлинную Дхарму, равно [относящийся к вещам всякого] рода, не имеющий пристрастий, [он] успокаивает [и] утешает, укрощает [и] смиряет. Царь изрёк: «великий наставник, скажи, почему же, почему [он] именуется священным царем, поворачивающим колесо, управляющим [вплоть до] границ четырёх берегов?» В ответ [учитель] изрёк: «великий царь, по причине того, что посредством царствования [над] четырьмя Поднебесными [он] обретает *ишвару*⁴¹⁰ ». Царь изрёк: «великий учитель, скажи, почему [он] именуется Единственным, Почитаемым, Победительнейшим?» В ответ [учитель] изрёк: «по причине того, что [по отношению ко] всем наставлениям и указам, [которые он] выпускает, нет уклоняющихся и строптивых». Царь изрёк: «Великий

сведущий во всех областях знаний, имеющих отношение к управлению государством, а также обладающий весьма полезной способностью находить спрятанные сокровища [83, 2001; 59, 2011, с. 177].

⁴⁰⁹ *Сиддхи* (кит. «завершённые успехом» 成就 *чэн цзю*; санскр. *siddhi*) – особые способности, достигаемые в ходе буддийской практики, в том числе ясновидение, яснослышание, способность левитировать, изменять облик, не стареть и т.д. – а также люди, обладающие ими [53, 2011, с. 338].

⁴¹⁰ *Ишвара* («само-присутствие» 自在 *цзы цзай*; санскр. *īśvara*) – состояние свободы от заблуждений и сопротивления [287, 2005, с. 446].

учитель, скажи, каким же образом [он] оберегает Дхарму?» В ответ [учитель] изрёк: «великий царь, [он] совершенствуется в дхарме десяти благих [деяний]⁴¹¹, не приказывает [с помощью] дхармы злых [деяний] убивать рождённых, [поэтому] зовётся оберегающим Дхарму». Царь изрёк: «великий учитель, скажи, почему [его называют] царём Дхармы?» [Учитель] изрёк в ответ: «великий царь, царь, вращающий колесо, божественный царь посредством пути десяти благих [деяний] преобразует четыре Поднебесные, всецело наказывает воспринимать и придерживаться [учения Будды], отдаляется от десяти злодеяний, осуществляет путь десяти добродетелей, обладает в полной мере *сиддхами*, [поэтому] именуется царём Дхармы» [211, 2011, с. 10].

Отметим, что в перечне драгоценностей, будто бы установленных У Цзэ-тянь в Минтане, присутствует «драгоценность-женщина», тогда как в списке, переведённом Бодхиручи, наличествует «драгоценность-госпожа» *фу-жэнь-бао* 夫人寶. Название данной драгоценности во многих буддийских текстах переводилось на китайский язык как «драгоценность-женщина» *нюй бао* 女寶 [83]. По всей видимости, это позволило У Цзэ-тянь избежать вопросов, связанных с тем, что традиционно «драгоценность-царица» считается супругой царя-*чакравартина* [58, 2011, с. 177].

Установка драгоценностей в комплексе «Пресветлого зала», являвшегося политическим, административным и религиозным центром Поднебесной, свидетельствует о стремлении У Цзэ-тянь в очередной раз продемонстрировать стремление к слиянию буддийских и традиционных концепций государственного управления и представлений об идеальном правителе в единое целое (подробнее об этом рассказывается в Главу 2, §1,

⁴¹¹ Десять благих [деяний] (кит. *ши шань* 十善, санскр. *daśa-kuśalāni*), противоположных десяти зло[деяниям] (кит. *ши э* 十惡, санскр. *daśa-akuśalāni*) – не убивать живых существ, не красть, не развратничать, не лгать, не клеветать, не оскорблять, не пустословить, не впадать в гнев, искоренять алчность, избегать неверных взглядов [53, 2011, с. 128].

посвященной возведению и использованию *Минтана*), а внесение этого события в хроники – о желании их составителей снова указать на неподобающее и экстравагантное поведение императрицы.

2. Упоминание Великого Чжоу в предсказании на чудесном камне

В тексте «Новой книги [об эпохе] Тан», в главе, посвящённой «пяти движениям» у *син* 五行, повествующей о разнообразных знамениях и небесных явлениях, рассказывается об обнаружении в 643 г. в ущелье Хунчигу 鸿池谷 уезда Чансунсянь 昌松县 провинции Лянчжоу 凉州 (совр. ущелье Гулянся 古浪峡 пров. Ганьсу) чудесного камня, на котором будто бы проявились знаки, предсказавшие события, впоследствии произошедшие в эпоху Тан. В том числе там упоминаются «семь будд, восемь бодхисаттв с Буддой высшей сферы» *ци фо ба пуса цзи шан цзе фо* 七佛八菩薩及上界佛, разъяснение же надписи, также приведённое в летописи, говорит о том, что упоминаемые будды и бодхисаттвы должны быть соотнесены с титулами У Цзэ-тянь и их обладательницей. Аналогичные разъяснения даны для других предсказаний, имеющих на этом камне.

Современный сингапурский исследователь истории буддизма Гу Чжэнмэй 古正美, основываясь на данных летописей, а также археологических и эпиграфических данных, выделяет три аспекта деятельности, характерных для китайских императоров – покровителей буддизма:

1. Приглашение ко двору образованных монахов, как китайских, так и иностранных, сведущих в буддийском учении и способных «консультировать» правителя по этим вопросам.
2. Деятельность, связанная с императорской поддержкой перевода сутр, а также возведение культовых сооружений.

3. Проведение церемоний, знаменующих образование буддийского государства и переход правителя «в статус» *чакравартина* [211, 2011, с. 26].

Все упоминаемые авторами обеих «Книг [об эпохе] Тан» события, рассмотренные выше, вписываются в эту схему и подтверждают, что У Цзэ-тянь в своей идеологической политике также стремилась реализовать все эти направления. Хотя авторы и не дают прямых оценок буддийским инициативам У Цзэ-тянь, многие из них выглядят скорее карикатурно, чем впечатляюще. Так, образованные монахи-советники фальсифицируют религиозные произведения, чтобы помочь нелегитимному правителю обосновать свое право на место главы государства. Строительство культовых сооружений представлено как дело расточительное, бесполезное для Поднебесной и потому не имеющее перспектив быть реализованным. Сама же правительница объявляет себя Буддой и пытается наполнить традиционные постройки «варварским» содержанием, расставляя в *Минтане* драгоценности *чакравартина* и помещая в одно из зданий комплекса буддийскую скульптуру, – что незамедлительно вызывает гнев Небес, проявившийся в форме пожара, уничтожившего комплекс *Минтана* вместе со всем содержимым. Это, в свою очередь, даёт современникам (и читателям хроник) повод для обоснованных сомнений в легитимности императрицы и адекватности проводимой ею религиозной политики.

Рассмотрим теперь, какие события, описанные авторами летописей, находят подтверждение в данных других источников.

Данные синхронных источников о буддийской политике У Цзэ-тянь

1. «[Комментарий]-шу о смысле переданных записей [о будущих воплощениях] Божественного императора сутры Великого облака» (далее – *Комментарий*)

В начале XX в. в Дуньхуане были обнаружены документы S. 2658 и S. 6502, представляющие собой две копии *Комментария*. Это позволило исследователям убедиться в том, что имело место создание текста,

разъясняющего сутру в ключе, выгодном для правительницы, а не фальсификация самой сутры. *Комментарий* представляет собой перечисление благих знамений и пояснений, они указывают на описываемые в сутре события и предвещают расцвет новой империи. Фрагмент, предваряющий комментарий к сутре, указывает, что речь в ней пойдёт об У Цзэ-тянь.

大雲者， 廣覆十方， 周遍一切， 布慈蔭於有識， 灑慧澤於無邊。既布大雲， 必澍甘雨。竊惟雲者， 即是武姓。此明如來說《大雲經》， 本屬神皇母臨萬國， 子育兆人， 猶如大雲， 以一味□澤及中外， 無遠不沾， 故曰大雲者也。

То, что [является] великим облаком, широко охватывает десять сторон ⁴¹², повсеместно распространяется на всё, покрывает [исполненной] любовью сенью обладающих сознанием [сущест], проливает влагу мудрости над безграничем. Коль скоро [сие есть] покрывающее великое облако, [оно] непременно изольётся благодатным дождём. [Мы], ничтожные, полагаем, [что] облако в точности является ни кем иным, как [тот, кто носит] фамилию У. Это проясняет, что «Сутра великого облака», растолкованная *Татхагатой*, изначально относится [к тому, как] Священная матушка-монарх управляет десятками тысячам государств, [как] детей воспитывает мириады людей, будучи подобной Великому облаку, [которое благодатной] влагой, [которая] постоянно <пропуск>, достигает, достигает [территорий] Срединного [государства и тех, что находятся] вне [его пределов]. Нет дальних [территорий, которые бы эта влага] не намочила, по [этой] причине [оно] нарекается Великим облаком [28].

⁴¹² Десять сторон (*ши фан* 十方) – 10 направлений, позволяющих ориентироваться в пространстве: север, юг, запад, восток, юго-восток, юго-запад, северо-восток, северо-запад, верх (зенит), низ (надир), - а также земли, располагающиеся по этим направлениям [287, 2005, с. 296].

Посмотрим, упоминается ли в тексте сутры и комментарии к ней царь-чакравартин и соответствует ли действительности упомянутое утверждение авторов указанных исторических хроник о том, что У Цзэ-тянь объявила себя Майтрейей в женском обличье. Для этого мы рассмотрим текст *Комментария*, состоящего из фрагмента текста «Сутры Великого облака», в котором Шакьямуни говорит с небесной девой Цзин-гуан, бывшей в прошлых воплощениях супругой праведного царя и обратившейся к Будде с вопросом о государственных делах, и пояснений к нему.

Фрагмент текста сутры:

值我出世復聞深義，舍是天形即以女身當王國土。得轉輪王所統領處四分之一... 得大自在，教化所屬城邑聚落男子女人大小。受持五戒守護正法，摧伏外道諸邪異見。汝於爾時實是菩薩，常於無量阿僧祇劫。為化眾生故現受女身。當知乃是方便之身，非實女身。

В то время, когда я уйду из мира, [ты] снова услышишь [о своём] глубоком долге, [и] как только отбросишь эту небесную форму, посредством женского тела сразу станешь царствовать [над] государственными землями. Обретёшь одну из четырёх долей [мира], которыми управляют [и] распоряжаются цари-чакравартины... Обретёшь великую *ишвару*. Наставишь [и] преобразуешь все принадлежащие [тебе] города [и] столицы, посёлки [и] пристанища, мужчин [и] женщин, больших [и] малых. Примешь [и будешь] поддерживать пять обетов⁴¹³, охранять [и] оберегать истинную Дхарму, раскалывать [и] покорять все дурные отличающиеся взгляды внешних Путей. Ты в то время в действительности будешь *бодхисаттвой*, постоянной [на протяжении] безмерного неисчислимого [промежутка времени]

⁴¹³ *Пять обетов* (кит. 五戒, санскр. pañca-śīla) – не убивать, не красть, не прелюбодействовать, не лгать, не употреблять спиртные напитки и наркотические средства [287, 2005, с. 356].

продолжительностью в] *асанкхейю*⁴¹⁴ [лет]. Чтобы преобразовать тьму рождённых, проявишь [и] примешь женское тело. [Тебе] следует знать, однако, [что] это тело *упайи*⁴¹⁵ – не настоящее женское тело [28].

Фрагмент разъяснения создателей *Комментария* к указанному тексту: 天女请说大王之事, 佛即先赞净光惭愧之美, 次彰天女授记之征, 即以女身当王国土者. 所谓圣母神皇是也. 何以验之?

Небесная дева попросила [Будду] растолковать дела великих царей, Будда же сначала похвалил красоту, [которой] стыдилась-смушалась Цзин-гуан, после отметил признаки, [содержащиеся в] полученных небесной девой записях⁴¹⁶, – то есть [что она] в женском теле станет тем, кто царствует [над] землями государства. То, о чём сказано «Священная матушка Божественный император»⁴¹⁷ – об этом. С помощью чего же проверить это [28]?

谨按: 《证明因缘讖》曰: “尊者白弥勒: 世尊出世时, 疗除诸秽恶, 若有逋慢者, 我遣天童子, 手把金杖, 刑害此人. 水东值明主, 得见明法王, 尊者愿弥勒, 为我造化城, 上有白银柱, 下有万世铭. 天女着天衣, 柱上悬金铃, 召我诸法子, 一时入化城.

Покорнейше [даем] справку: В «Предсказании [о] свидетельствовании [и] прояснении причин-связей⁴¹⁸ »

⁴¹⁴ *Асанкхейя* (кит. *асэнцицзе* 阿僧祇劫; санскр. «неисчислимый» *asaṃkhyeya*) – число, значение которого неодинаково в разных буддийских текстах и в общем случае понимается как бесконечно большое [174, 2008, с. 42].

⁴¹⁵ *Упайя* (кит. *фан бянь* 方便; санскр. *upāya*) – особые методы, используемые практикующими буддизм для того, чтобы прийти к освобождению [53, 2011, с. 366].

⁴¹⁶ «Полученные записи» *шоу цзи* 授记 – предсказания о будущих рождениях и благоприятных перерождениях [287, 2005, с. 308].

⁴¹⁷ Титул У Цзэ-тянь.

⁴¹⁸ *Причины-связи* (кит. *инь-юань* 因缘, санскр. *hetu-pratyaya*) – совокупность прямых (хету) и косвенных (пратьяйя) причин, благодаря которым дхармы появляются в определённой последовательности и совокупности, а не все одновременно [114, 1991, с. 159–160].

говорится⁴¹⁹: Почтеннейший⁴²⁰ молвил Майтрейе: “Когда Миром Почитаемый уйдет из мира, исцелив и исключив [из него] весь сор и зло, в случае если будут те, кто [является] ленными и нерадивыми, я пошлю небесного отрока, [который] в руке держит золотой посох, [он] накажет и погубит таких людей. К востоку от воды в то время [будет править] просвещенный государь, [который] обретет проявление [состояния] светлого царя Дхармы. Почтеннейший желает, [чтобы] Майтрейя для меня, [Самантабхадры], построил Город преобразений⁴²¹. Сверху [пусть] имеется колонна из серебра, внизу [пусть] имеются эпитафии десяткам тысяч поколений. Небесная дева наденет небесные одежды, на колонне [будут] висеть золотые колокольчики. Взывающие [ко] мне все сыновья Дхармы одновременно войдут в Город преобразений [28].

謹按 弥勒者，即神皇应也。弥勒者，梵语也，此翻云慈氏。按《维摩经》云慈悲心为女，神皇当应，其义合矣。

Покорнейше [даем] справку: Майтрейя – [это то, чему] следует соответствовать Божественному императору. Майтрейя – это [слово] санскритского языка, его перевод – «[Обладающий] любовью». В соответствии с «Вималакирти-сутрой»⁴²² говорится, [что] сердце, [преисполненное] любви⁴²³ [и] сострадания⁴²⁴, – это

⁴¹⁹ По всей видимости, подразумевается текст «Бодхисаттва Самантабхадра говорит о свидетельствовании [и] прояснении» *Пусянь пуса шю чжэнмин цзин* 普贤菩萨说证明经. Время создания неизвестно. С эпохи Суй обозначается в каталогах как сфальсифицированная сутра [216, 2002, с. 1204].

⁴²⁰ Подразумевается бодхисаттва Самантабхадра.

⁴²¹ «Город преобразений» (кит. Хуачэн 化城) – иносказательное название «малой нирваны», индивидуального освобождения, являющегося желаемым плодом практики последователей ряда направлений раннего буддизма [246, 1986, с. 1112].

⁴²² «Вималакирти-нирдеша-сутра» (кит. «Сутра о сказанном Вималакирти» *Вэймоцзе со шю цзин* 維摩詰所說經, санскр. Vimalakīrti-Nirdeśa-Sūtra) – один из основных текстов буддизма махаяны. Обнаруженные на сегодняшний день переводы сутры на китайский язык выполнены Чжи Цянем 支謙 (III в.), Кумарадживой 鳩摩羅什 (344–413) и Сюань-цзаном 玄奘 (602–664).

⁴²³ *Любовь* (кит. *цзи* 慈; санскр. *maitrī*) – одно из четырёх совершенных состояний сознания, характеризующееся стремлением способствовать обретению чувствующими существами причин будущего счастья [53, 2011, с. 269].

женщина, Божественному императору следует соответствовать [сему], этот долг подобающ! [28]

Далее в *Комментарии* сопоставляются всевозможные благие знамения, случившиеся в Поднебесной незадолго до восшествия У Цзэ-тянь на императорский престол, и явления, описанные в «Сутре великого облака» и «Предсказании о свидетельствовании причин и условий», а также указывается, что У Цзэ-тянь является тем самым «просвещённым государем», который будет править «к востоку от воды»:

“水東值明主，得見明法王”者。謹按：《易》雲：帝出於震，震在東。此明神皇出震君臨。又王在神都，即是“水東”也。

К востоку от воды [будет] исполнять свои обязанности просвещённый государь, [который] достиг [состояния] светлого царя Дхармы. Покорнейше [даем] справку: [В] «Переменах»⁴²⁵ сказано: «Император выходит из Чжэнь⁴²⁶, Чжэнь находится на востоке. Этот просвещённый Божественный августейший выходит [из] Чжэнь, [чтобы] царствовать-править, а также править, находясь в Шэньду⁴²⁷, – это как раз [и означает] «к востоку от воды» [28].

Итак, комментаторы утверждают, что всё сказанное в сутре сказано об У Цзэ-тянь, вероятно, пытаясь таким образом обосновать законность вступления женщины (а не мужчины) на императорский престол в качестве императора, формально и фактически – единоличного правителя (а не продолжения управления ею государством в качестве регента), а также отмечают, что У Цзэ-тянь соответствует правителю, достигшему состояния царя Дхармы (то есть *чакравартина*). Заметим, что в тексте *Комментария*, в отличие от официальной хроники, написанной двумя столетиями позже, не провозглашается открыто, что У Цзэ-тянь является Майтреей, а лишь

⁴²⁴ *Сострадание* (кит. бэй 悲, санскр. karuṇā) – одно из четырёх совершенных состояний сознания, характеризующееся стремлением способствовать избавлению чувствующих существ от страдания.

⁴²⁵ Подразумевается «Канон перемен» *И-цзин* 易經.

⁴²⁶ «Раскат [грома]» Чжэнь 震 – одна из триграмм «Канона перемен», символизирующая восток.

⁴²⁷ Другое название Лояна.

отмечается, что императрица в своих деяниях должна руководствоваться теми же принципами – любовью и состраданием – что и Майтрейя:

即显神皇菩萨慈悲化生.

Это и демонстрирует, как любовь [и] сострадание Священного императора-бодхисаттвы преобразует рождённых [28].

Поэтому вряд ли можно с уверенностью предполагать, что авторы *Комментария* стремились объявить У-хоу сошедшим на землю Буддой будущего [164, 1976, р. 156]. Скорее, текст *Комментария* содержит лишь потенциал для подобного утверждения, акцентируясь в первую очередь не на представлении У-хоу буддийским правителем, а на оправдании узурпации престола и титула. Таким образом, распространение «[Комментария]-шу [о смысле] переданных записей [о будущих воплощениях] Божественного императора сутры Великого облака» можно рассматривать не только как буддийское мероприятие, но и как счастливое предзнаменование, обосновывающее легитимность воцарения У Цзэ-тянь [236, 2013, с. 1].

2. Стела из монастыря Даюньсы 大雲寺 в уезде Ишисянь 猗氏縣 (совр. уезд Линьши 临猗 в Шаньси)

Стела была обнаружена в одном из конфуцианских святилищ, расположенных в современном уезде Линьши, в 1941 г. [155, 2002, р. 63]. Высота стелы составляет 2,81 м, ширина – 87 см, толщина – 26 см [274, 2019, с. 63]. На тыльную сторону стелы нанесена надпись «Стела двухъ[ярусного] павильона Майтрейи [монастыря] Даюньсы» *Даюньсы Милэ чунгэ бэй* 大雲寺彌勒重閣碑. На стеле также имеется следующая надпись:

天授二年二月二十四日準制置為大雲寺，至三年正月十八日準制回換為仁壽寺.

На двадцать четвёртый день второго месяца второго года [под девизом правления] Тяньшоу⁴²⁸ в соответствии с [эдиктом]-чжи установлено [название монастыря] Даюньсы, к восемнадцатому дню

⁴²⁸ 29 марта 691 г.

начального месяца третьего года [под девизом правления Тяньшоу]⁴²⁹ в соответствии с [эдиктом]-*чжи* возвращено-изменено [название] на Жэньшоусы [274, 2019, с. 63].

Таким образом, эпиграфические данные подтверждают сведения хроник об указе об открытии монастырей Великого облака в разных провинциях. Правда, в данном случае монастырь был не построен на пустом месте, а лишь переименован из монастыря Жэньшоусы, существовавшим в Иши с середины XX в. [266, 2018, с. 63] К сожалению, неясно, по какой причине монастырю менее чем через год было возвращено предыдущее название, однако это был единственный из монастырей Великого облака, переименованный в период правления У Цзэ-тянь, и переименование, по всей видимости, не было связано с новыми буддийскими инициативами правительницы [155, 2002, р. 63].

3. Надпись на реликварии для хранения мощей-*шарира* из монастыря Великого облака (Даюньсы 大雲寺) в Ганьсу

В декабре 1964 года в 500 м к юго-востоку от монастыря Шуйцюаньсы 水泉寺, расположенного в уезде Цзинчуань 涇川, был обнаружен каменный реликварий, содержащий мощи-*шарира*. Высота объекта составляет 28.3 см, ширина передней и задней стенок – 50.5 см, боковых – 49.5 см [215, 1966, с. 9]. На крышке вырезана следующая надпись: «Вместилище [для мощей]-*шарира* общим [числом] четырнадцать крупниц, [монастыря] Даюньсы [провинции] Цзинчжоу [эпохи] Великая Чжоу» *Да Чжоу Цзинчжоу Даюньсы шэли чжи хань цзун и ши сы ли* 大周涇州大雲寺舍利之函摠一十四粒.

Стенки реликвария покрыты надписями (всего более 1000 знаков), сообщающими, что данный объект был размещён под одним из храмов монастыря Даюньсы 28 июля 694 г. [267, 2016, с. 104] Надписи также содержат фрагмент, предлагающий нам характеристику У Цзэ-тянь, в котором, в частности, указывается следующее:

⁴²⁹ 13 декабря 691 г.

舍天形而演慶，彩葉大雲；懷地品以宣慈，化敷甘露。

[Служит] пристанищем небесным формам и разливает [благословенное] ликование, сиятельное [и] гармонизирующее Великое облако. Лелеющая земные разновидности [предметов], дабы явить [любовь]-*майтри*, преобразующая и расстилающаяся сладкая роса [267, 2016, с. 103–104].

Эти высказывания напоминают нам о таких качествах императрицы, как сходство с Великим облаком и обладание любовью-*майтри*, подчёркивавшиеся авторами *Комментария*. Здесь, впрочем, также не говорится о тождестве У Цзэ-тянь и Майтрейи, упоминаемом авторами официальных хроник.

4. Перевод «Сутры драгоценного дождя» и фальсификация её части

7 октября 693 г., за несколько дней до принятия У Цзэ-тянь титула «[Императора] Золотого колеса» свет увидел перевод «Сутры о драгоценном дожде» *Бао юй цзин* 寶雨經, выполненный под руководством монаха Дхармаручи 達摩流支 [163, 1976, с. 71]. Данная сутра переводилась на китайский язык и ранее [236, 2013, с. 3], однако в переводе Дхармаручи наличествует фрагмент, отсутствующий в предыдущих переводах и имеющий непосредственное отношение к концепции *чакравартина* и возможности для женщины стать таковым. Источник перевода на данный момент не обнаружен. Ниже приводится (с некоторыми сокращениями) этот фрагмент:

佛告天曰：汝之光明甚為希有。天子，汝於過去無量佛所，曾以種種香花珍寶嚴身之物衣服臥具飲食湯藥恭敬供養種諸善根，

Будда изрёк, обращаясь к *дэве*⁴³⁰:

⁴³⁰ *Дэва*, *дэванупра* – группа второстепенных божеств буддийского пантеона. В «Сутре драгоценного дождя» говорится о *дэванупре* по имени Юэ-гуан 月光.

Твой сияющий свет воистину является редко имеющимся. *Дэванутра*, [когда] ты [был] в место[пребывании] безмерных будд минувшего-ушедшего, некогда посредством [разных] видов ароматных цветов, диковинных драгоценностей, вещей, [которыми] убирают тело, одежд [и] нарядов, спальных принадлежностей, питья [и] пищи, отваров [и] снадобий уважительно [и] почтительно приносил дары, [чтобы] питать [и] растить все добрые корни.

天子，由汝曾種無量善根因緣，今得如是光明照耀。天子，以是緣故我涅槃後最後時分第四五百年中法欲滅時，汝於此瞻部洲東北方摩訶支那國，位居阿鞞跋致。實是菩薩故現女身為自在主。

Дэванутра, [благодаря] причинам-связям, [произошедшим от того], что ты некогда растил безмерные добрые корни, ныне [ты] обрел подобное этому светлое ясное сияние. *Дэванутра*, по причине этой связи после того, как я [обрету] нирвану, в самый последний временной отрезок, когда в четвёртом-пятом столетии Дхарма вот-вот угаснет, ты в государстве Мохэчжина⁴³¹, [что на] северо-восточной стороне этой Джамбудвипы, [займёшь] место *авайвартики*⁴³². Истинно, этот бодхисаттва потому проявит женское тело и станет господином-*ишварой*.

經於多歲正法治化，養育眾生猶如赤子，令修十善，能於我法廣大住持建立塔寺。又以衣服飲食臥具湯藥供養沙門，於一切時常修梵行，名曰月淨光。

На протяжении многих годов [будет с помощью] подлинной Дхармы править-преобразовывать, вскармливать [и] воспитывать тьму рожденных, словно розовых младенцев, накажет

⁴³¹ *Мохэчжина* 摩訶支那 – индийское название Китая [287, 2005, с. 217].

⁴³² *Авайвартика* (кит. абибачжи 阿鞞跋致, санскр. «тот, кто не возвращается» *avāivartika*) – один из эпитетов, применимых к бодхисаттвам, которые достигли такого прогресса в самосовершенствовании, что уже не могут сделать шаг назад на пути к обретению просветления [216, 2002, с. 716].

совершенствоваться [в] десяти добродетелях, сможет моей Дхармой расширить [и] увеличить заселение [и] поддержку [монастырей], возвести [и] поставить пагоды-*та* [и] монастыри-*сы*, а также посредством одежд [и] нарядов, питья [и] пищи, спальных принадлежностей, отваров [и] лекарств приносить дары, [чтобы] питать *шраманов*, всё время постоянно совершенствоваться в поведении *брахмана*, [по] имени [будет] наречён Юэ-цзин-гуан⁴³³.

天子, 然一切女人身有五障. 何等為五? 一者不得作轉輪聖王. 二者帝釋. 三者大梵天王. 四者阿鞞跋致菩薩. 五者如來. 天子, 然汝於五位之中當得二位, 所謂阿鞞跋致及輪王位 ...

Дэвапутра, однако все женские человеческие тела обладают пятью препятствиями. Какие же категории являются пятью? Первая – не обрести [возможность] быть божественным царём, поворачивающим колесо. Вторая – [не иметь возможности быть] Индрой⁴³⁴. Третья – [не иметь возможности быть] небесным царём Брахмой⁴³⁵. Четвёртая – [не иметь возможности быть] бодхисаттвой-*авайвартикой*. Пятая – [не иметь возможности быть] Татхагатой. *Дэвапутра*, однако ты среди этих пяти должен обрести две [позиции] – те, о которых говорилось – позиции *авайвартики* и царя, [вращающего] колесо ...

天子, 汝於彼時住壽無量. 後當往詣睹史多天宮. 供養承事慈氏菩薩, 乃至慈氏成佛之時, 復當與汝授阿耨多羅三藐三菩提記.

Дэвапутра, в то время твое долголетие [будет] безмерным. После [же ты] должен направиться [и] прийти в небесный дворец

⁴³³ *Юэ-цзин-гуан* (кит. «Лунный чистый свет»). По всей видимости, имя правительницы коррелирует с именем самого *дэвапутры* – Юэ-гуан (кит. «Лунный свет»).

⁴³⁴ *Индра* (кит. Диши 帝釋, санскр. Indra) – в буддизме – божество-защитник буддийского учения, хозяин небес, на которых будто бы обитают 33 бога-*дева* [53, 2011, с. 50].

⁴³⁵ *Брахма* (кит. Дафаньтянь 大梵天, санскр. Brahṁā) – в буддийской космологии хозяин трёх нижних миров созерцаемой буддистами Вселенной [52, 2011, с. 79].

Тушита⁴³⁶, приносить дары, [чтобы] питать [и] взять [на себя] службу [Обладающему] любовью [бодхисаттве]. Когда же [Обладающий] любовью бодхисаттва станет Буддой, вновь немедленно передаст тебе записи [об] *ануттара-самьяк-самбодхи*⁴³⁷ [31].

Хотя в традиционной историографии завершение перевода «Сутры драгоценного дождя», в отличие от комментария к «Сутре Великого облака», не упоминается, известно, что У Цзэ-тянь равным образом высоко ценила пророчества, наличествующие в обоих этих текстах [163, 1976, с. 126] (что неудивительно – ведь и первое, и второе пророчества, очевидно, были сфабрикованы именно для того, чтобы служить честолюбивым целям правительницы). И в первом, и во втором из них говорится о существе, посланном Буддой на землю, дабы праведно править и распространять буддийский Закон. Разница заключается лишь в том, что в первом случае пророчество получает «небесная дева», а во втором – «небесное дитя» – так переводчики текста передали термин «дэвапутра» (санскр. «сын божества»). Разница эта, впрочем, кажется не столь великой, если вспомнить, что в «Сутре великого облака» подчёркивается, что женское тело не подлинно, а является лишь уловкой-*упайей*.

Далее, в обоих текстах предсказывается, что явленная на земле женщина будет править как царь-*чакравартин*. То, что У Цзэ-тянь приняла титул «[Императора] Золотого колеса» спустя лишь несколько дней после представления нового перевода [163, 1976, с. 71], позволяет предположить, что эти события непосредственным образом между собой связаны, и, вероятнее всего, привнесение цитируемого фрагмента стало следствием желания императрицы официально оформить свои претензии на позицию *чакравартина*. Заметим также, что имя упоминаемой в сутре правительницы

⁴³⁶ *Небеса Тушита* – место обитания бодхисаттвы Майтрейи.

⁴³⁷ *Ануттара-самьяк-самбодхи* (кит. Аноудоло-саньмяо-саньпути 阿耨多羅三藐三菩提; санскр. «наивысшее подлинное Просветление» *anuttara-samyak-sambodhi*) – высшее состояние сознания, достигаемое при следовании пути Махаяны [53, 2011, с. 111].

– Юэ-цзин-гуан перекликается с именем небесной девы Цзин-гуан из «Сутры великого облака» и, соответственно, с предсказанием, рассмотренным нами выше. Что же до самого *дэванутры*, то перевод этого термина может отсылать нас не только к буддийскому оригиналу, но и традиционному китайскому восприятию термина *тянь-цзы* как именованья императора Поднебесной.

Наконец, в этом фрагменте говорится о некоем обитающем на небесах Тушита [Обладающем] Любовью бодхисаттве, которому будет служить *дэванутра*. Таким образом («[Обладающий] любовью-[*майтри*]») с санскрита на китайский переводится имя бодхисаттвы и впоследствии будды Майтрейи, местом пребывания которого традиционно считаются упомянутые в тексте небеса Тушита. В свете этих фактов кажется разумным предположить, что под будущим «начальником» *дэванутры* подразумевается именно Майтрейя, соответственно, *дэванутра* и Майтрейя – это разные сущности. Таким образом, вероятно, на данном этапе жизни и правления У Цзэ-тянь не ассоциировала себя с буддой или бодхисаттвой Майтрейей.

Как уже указывалось выше, согласно данным хроник в начале 695 г. У Цзэ-тянь добавила к своему титулу именованье *Цы-ши* – «[Обладающий] любовью» – являющееся одним из эпитетов Майтрейи, который, впрочем, был отменён менее чем через месяц. За это время произошло два события – в *Минтане* прошла церемония *панчаваршика*, что ознаменовало попытку У Цзэ-тянь перевести эту буддийскую церемонию в разряд государственных ритуалов (подробнее об этом рассказывается в Главе 2, §1, посвящённой «Пресветлому залу»), а сразу после в расположенном неподалёку от *Минтана* и составлявшем единую с ним структуру *Тяньтане* («Небесном зале») начался пожар, уничтоживший весь комплекс. Насколько известно автору, в известных на настоящий момент эпиграфических данных нет свидетельств принятия У Цзэ-тянь титула *Цы-ши*, что не позволяет нам с уверенностью сказать, что этот титул был принят. Отметим, однако, что в ряде буддийских текстов, известных на тот момент в Китае, прямо говорится,

что Майтрейя сам не будет *чакравартином*, а родится сыном брахмана в государстве, которым управляет царь, вращающий колесо [211, 2011, с. 18]. Представляется логичным предположить, что отмена титула *Цы-ши* была связана не только с признанием У Цзэ-тянь неуместности проведения в являющемся традиционным символом государственности *Минтане* буддийской церемонии, но и в осознании идеологических сложностей в попытке совместить в одном человеке два различных образа.

Косвенным подтверждением последнего предположения и свидетельство желания императрицы преодолеть указанное противоречие может быть тот факт, что вскоре после отмены титула *Цы-ши* У Цзэ-тянь приказала монаху Шикшинанде⁴³⁸ выполнить новый перевод одного из важнейших буддийских текстов – «Сутры цветочной гирлянды»⁴³⁹, в котором содержится указание на то, что Майтрейя может спуститься с небес Тушита и стать *чакравартином*. Перевод сутры, впрочем, был завершён лишь в 699 г., когда интерес императрицы к буддизму уже несколько угас. С другой стороны, вполне возможно, что титул *Цы-ши* отнюдь не содержал указания на единство *чакравартина* и Майтрейи, а должен был лишь снова подтвердить наличие у императрицы присущих просветлённым существам качеств – любви-*майтри* и сострадания-*каруны*, о которых говорилось в *Комментарии*.

Отметим, что идея явления Майтрейи в женском теле также не была новаторской для китайского буддизма. Так, в «Сутре о том, как бодхисаттва Майтрейя явился в женском теле» *Милэ пуса вэй нюй шэнь* 彌勒菩薩為女身⁴⁴⁰ повествуется о том, как Майтрейя переродился в теле подверженной страстям распутной женщины и небесному царю Индре пришлось спуститься

⁴³⁸ Шикшинанда 實叉難陀 (652–710) – монах из Хотана, приглашённый У Цзэ-тянь ко двору для выполнения перевода ряда буддийских памятников на китайский язык.

⁴³⁹ «Сутра цветочной гирлянды» (кит. Хуаянь цзин 華嚴經, санскр. Аватамсака-сутра āvatamsaka-sūtra). Наиболее известные переводы на китайский язык выполнены Буддхабхадрой 佛陀跋陀羅 (359–429), Шикшинандой и Праджней 般若 (?-?).

⁴⁴⁰ К моменту воцарения У Цзэ-тянь данный текст был известен в Китае в двух переводах – эпох Восточная Хань и Западная Цзинь 西晉 (265–316). Автором второго перевода был Дхармаракша 竺法護 (231–308), автор первого неизвестен [242, 2010, с. 104–105].

на землю, чтобы напомнить запутавшемуся бодхисаттве, кем он на самом деле является [242, 2010, с. 104]. Вероятно, несмотря на наличие прямого указания на прецедент перерождения Майтрейи в женском образе, перспектива сравнения с подобным персонажем не показалась У Цзэ-тянь сколь бы то ни было привлекательной.

5. Надпись на скульптурном изображении Будды, обнаруженном в пров. Хэбэй

В октябре 2006 г. в уезде Цинхэ 清河 (в совр. провинции Хэбэй) было обнаружено скульптурное изображение Будды, созданное, согласно надписи на нём, в третий год под девизом правления Чанъань 長安 («Вечное спокойствие», 701–705) эпохи Великой Чжоу. В надписи упоминается и Священный император Золотого колеса [272, 2008, с. 59–60]. Некоторая анекдотичность ситуации заключается в том, что в третий год под девизом правления Чанъань титул «Императора Золотого колеса» был уже отменён У Цзэ-тянь, весть о чём, видимо, дошла не до всех уголков империи.

Таким образом, данные синхронных источников подтверждают большинство фактов, указанных в хрониках, и дополняют наши представления об идеологических инициативах У Цзэ-тянь, за исключением самого скандально известного из них – объявление императрицей себя Майтрейей. Этот вопрос требует дальнейшего рассмотрения и может быть решён только при обнаружении и изучении эпиграфики и документов соответствующего периода. С другой стороны, некоторые аспекты деятельности У Цзэ-тянь остались не освещёнными авторами *Цзю Тан шу* и *Синь Тан шу* – но современному исследователю, взгляд которого не искажён конфуцианскими представлениями о границах допустимого, они видятся скорее полезными и также вписывающимися в систему буддийских мероприятий, проводимых китайскими императорами, покровительствовавшими буддизму. Авторам же хроник буддийская

политика У Цзэ-тянь даёт возможность дополнить образ «плохого правителя» новыми негативными чертами.

§2. Даосские ритуалы в идеологической политике У Цзэ-тянь

Первые годы существования государства Тан характеризуются благосклонным отношением императоров к даосскому учению, связанным, вероятно, с их претензиями на родство с Лао-цзы, который, как и танские правители, носил фамилию Ли. О клановом родстве с основоположником даосизма в 620 г. объявил ещё Ли Юань, а его сын пошёл ещё дальше, приписав даосскому учению заслугу обретения родом Ли власти над Поднебесной, достигнутой будто бы методом «недеяния» [98, 1987, с. 26].

Третий танский правитель Ли Чжи также оказывал даосизму всестороннюю поддержку, а У Цзэ-тянь принимала участие в соответствующих инициативах своего супруга – таких, например, как посещение в 666 г. святилища Лао-цзы в Бочжоу 亳州 и присвоение даосскому святому почетного титула Величайшего Высочайшего Сокровенного Изначального Августейшего Императора *Тай шан сюань юань хуан-ди* 太上玄元皇帝 [93, 2010, с. 98]. Личные религиозные пристрастия Ли Чжи также были обращены к даосизму – недаром знаменитый даосский наставник, 11-й патриарх школы Шанцин ⁴⁴¹ Пань Ши-чжэн 潘師正 (585–682) неоднократно принимал в горной обители на горе Суншань 嵩山 императора и его супругу У Цзэ-тянь [77, 2014, с. 480–481]. Поэтому нет ничего удивительного в том, что первоначально У Цзэ-тянь, по-видимому, предполагала выстраивать идеологическое обоснование своему растущему политическому влиянию не на буддийской, а на даосской основе. Косвенным свидетельством заинтересованности У Цзэ-тянь в повышении статуса

⁴⁴¹ Шанцин 上清 - школа Высшей чистоты. Одно из важнейших направлений раннего даосизма, появляется в 4 в. Подробнее о школе Шанцин см. [132; 144].

женщин, значимых для даосского пантеона, может быть сообщение о присвоении 19 октября 694 г. матери Лао-цзы титула Предвосхищающей Небо Вдовствующей Императрицы *Сянь Тянь Тай-хоу* 先天太后 [11, 1975, с. 83]. В этом же контексте американский исследователь идеологической политики У Цзэ-тянь Н. Г. Ротчайлд предлагает рассматривать жертвоприношения богине Си-ван-му 西王母, проведённые несколько раньше, в феврале 683 г., по инициативе Ли Чжи [183, 2015, с. 158]. Однако Си-ван-му была не единственным адресатом этих жертвоприношений – по сообщению «Старой книги [об эпохе] Тан» Ли Чжи отправил своего представителя на горы Суншань, Шаошишань 少室山, Цзишань 箕山 и Цзюйцышань 具茨山, чтобы тот принес жертвы в святилищах сразу нескольких божеств – Си-ван-му, Ци-му,⁴⁴² Чао-фу⁴⁴³ и Сюй Ю⁴⁴⁴ [8, 1975, с. 110]. Таким образом, можно предположить, что император, здоровье которого стремительно ухудшалось, был заинтересован лишь в том, чтобы получить поддержку и благословение вышеперечисленных существ. Также отметим, что имеющиеся в распоряжении автора источники (в том числе те, на которые ссылается Н. Г. Ротчайлд) не содержат данных о том, что У Цзэ-тянь имела к этому действию какое бы то ни было отношение. С другой стороны, наличие в списке двух женских божеств может свидетельствовать о том, что У Цзэ-тянь стремилась к тому, чтобы повысить их «статус» и сделать равными мужским, но подтверждений этому к настоящему моменту найти не удалось. Отметим, что все вышеперечисленные возвышенности находились в непосредственной близости от Лояна и Ли Чжи вполне мог руководствоваться именно этим фактором в процессе выбора божеств, которым будут оказаны почести.

⁴⁴² *Матушка Ци Ци-му* 啟母 – супруга Великого Юя и мать Ци – легендарных правителей древнего Китая.

⁴⁴³ *Отец-гнездо* Чао-фу 巢父 (ок. XXV в. до н. э.) – легендарный отшельник, живший в лесу в гнезде на верхушке дерева и потому получивший соответствующее прозвание.

⁴⁴⁴ *Сюй Ю* 許由 (ок. XXV в. до н. э.) – легендарный отшельник, отказавшийся от государственных должностей и живший у подножия горы Цзишань.

После смерти Ли Чжи императором стал его сын Ли Чжэ, который вскоре вызвал гнев У Цзэ-тянь попытками принимать решения, не согласованные с императрицей. Последняя отстранила его от власти и сделала императором его младшего брата Ли Даня. Возможно, У Цзэ-тянь изначально планировала править в качестве регента при своих сыновьях, подобно ханьской Люй-хоу, не занимая императорский престол и уж тем более – не образуя новое государство, и потому не нуждалась в специальном идеологическом обосновании своих поступков. Можно отметить, что введённый в 684 г. титул матери Лао-цзы (Предвосхищающая Небо Вдовствующая Императрица) отражал ситуацию, сложившуюся в политической действительности танского государства, – мать его правителей – Сыновей Неба, будучи вдовствующей императрицей *тай-хоу*, фактически держала бразды правления в своих руках, не претендуя на титул и положение *тянь цзы*.

Однако постепенно планы императрицы становились всё более масштабными. Возможно, возникновение желания самой занять престол связано с тем, что У Цзэ-тянь не была уверена в своих сыновьях и предполагала, что они могут подпасть под влияние не дружественных императрице сил (что, впрочем, и произошло с Ли Чжэ, попытавшемся возвысить родственников своей супруги, императрицы Вэй, за что вскоре и поплатился). Поэтому У Цзэ-тянь понадобились другие, более смелые идеи и концепции, и взгляд её обратился к буддийскому учению.

Как отмечает Ч. Бенн, после основания в 690 г. государства Великое Чжоу У Цзэ-тянь перестала оказывать даосизму поддержку и как-либо способствовать его распространению [152, 1991, с. 6]. «Старая книга [об эпохе] Тан» и «Новая книга [об эпохе] Тан» не содержат данных о даосских ритуалах, проводимых при дворе императрицы, упоминая лишь о том, что после основания Великого Чжоу во время исполнения разнообразных церемоний при дворе буддийским монахам был предоставлен приоритет перед даосскими [8, 1975, с. 121]. Тем не менее имеющиеся в распоряжении

исследователей эпиграфические данные позволяют усомниться в том, что даосские ритуалы оказались вне сферы интересов У Цзэ-тянь. Рассмотрим подробнее один таких ритуалов – «бросание дракона».

Некоторые сведения о ритуале «бросания дракона»

Ритуал, позднее получивший название «бросание дракона» *тоулун* 投龍 («бросание драконовых табличек» *тоу лун цзянь* 投龍簡; «бросание табличек» *тоу цзянь* 投簡; «бросание драконовых нефритов» *тоу лун би* 投龍璧), известен, вероятно, с периода Южных и Северных династий (南北朝 386/420 – 581/589) [180, 2008, р. 998–999] и, судя по всему, является разновидностью даосских искупительных ритуалов. Подобные ритуалы представляли исключительную важность для даосов, т. к. позволяли избавиться от посмертного наказания не только за свои проступки, но и за преступления своих предков [142, 2015, с. 17]. В процессе этого ритуала даосы обращались в «три канцелярии»⁴⁴⁵ с просьбой вычеркнуть записи об их многочисленных прегрешениях из реестров смерти [142, 2015, с. 16–17].

Первые записи о проведении подобных ритуалов относятся к V веку н. э. [180, 2008, р. 998–999]. Даосы записывали свои просьбы киноварными чернилами на трёх табличках длиной 1 *чи* 2 *цуня*, шириной 2 *цуня* 4 *фэня* и толщиной 3 *фэня* (примерно 39,6 см х 7, 8 см х 0,9 см) [208, 2003, р. 485], заворачивали таблички, а вместе с ними – выполненные из золота изображения драконов и девять золотых шариков⁴⁴⁶ в зеленый шёлк, а после – одну табличку выбрасывали в реки, одну – прятали в горных пещерах, а последнюю зарывали в землю, надеясь, что «три канцелярии» удовлетворят

⁴⁴⁵ «Три канцелярии» *сань гуань* 三管 (Небес, Земли и Воды) управляют мирами божеств, живых и умерших. В подчинении Трёх канцелярий находятся Девять управ (цзю фу, 九府), которые занимаются составлением реестров живых и умерших. Подробнее об этом см. [142, 2015, с. 36–44].

⁴⁴⁶ В описаниях «ритуального выкупа» (см., например, «Тайный канон нефритовых наставлений Величайшего Высочайшего, [начертанный] красными письменами, о вместилище сокровенного и духовной драгоценности» *Тай-шан дунсюань линбао чию юйцзюэ мяоцзин* 太上洞玄靈寶赤書玉訣妙經 [15, 2004, р. 27]) используется слово *ню* 鈕 – «ручка», «ушко», «кнопка». Так называли верхнюю выпуклую часть (ручку) чиновничьих печатей, через которые продевали ленту – с её помощью печать крепилась к одежде чиновника. Вероятно, золотые предметы, использовавшиеся в ритуале *тоулун*, имели округлую форму и, возможно, отверстие посередине.

их прошения [224, 2003, р. 65; 180, 2008, р. 998–999]. Уже в период Южных и Северных династий *тоулун* стал одной из составляющих «ритуала Золотого реестра»⁴⁴⁷ и «ритуала Желтого реестра»⁴⁴⁸ [232, 2015, р. 212]. Рост популярности ритуала в последующий период совпал с ростом покровительства даосизму танских императоров, провозгласивших, как уже говорилось выше, Лао-цзы своим родоначальником⁴⁴⁹.

Ритуал *тоулун* обычно проводился в местах, значимых для даосизма, к которым, без сомнения, относились «пять пиков»⁴⁵⁰ и «четыре канала»⁴⁵¹, поэтому часто совершался одновременно с жертвоприношениями священным горам и великим рекам. Постепенно эти обряды были объединены, и *тоулун* вошел в число государственных культов [224, 2003, р.

⁴⁴⁷ «Ритуал Золотого реестра» *цзинь лу чжай* 金錄齋 – один из десяти важнейших даосских ритуалов категории *чжай*, целью которого является моление о душах умерших [180, 2008, р. 1216].

⁴⁴⁸ «Ритуал Желтого реестра» *хуан-лу чжай* 黃錄齋 – наряду с «ритуалом Золотого реестра» и «ритуалом Нефритового реестра» юй-лу чжай 玉錄齋 входит в триаду даосских очистительных ритуалов категории *чжай* 齋 – «ритуал трех реестров» сань лу чжай 三錄齋. «Ритуал Желтого реестра» проводился для того, чтобы усопшие могли откупиться от наказания за совершенные при жизни преступления и попасть в рай для бессмертных. Последнее, в свою очередь, способствовало утверждению гармонии и в земном мире. Подробнее об этом см [180, 2008, р. 1216], о «ритуале Желтого реестра» – [100, 2007, с. 48–52].

⁴⁴⁹ Об отношении первых танских императоров к даосизму подробнее см. [98, 1987; 176, 1986].

⁴⁵⁰ «Пять пиков» *У юэ* 五嶽 – пять священных гор Китая (Восточный пик — Тайшань 泰山 в пров. Шаньдун; Западный — Хуашань 華山 в пров. Шэньси; Южный — Хэншань 衡山 в пров. Хунань; Северный — Хэншань 恒山 в пров. Шаньси; Центральный — Суншань 嵩山 в пров. Хэнань). Культ этих вершин (по крайней мере, некоторых из них), кажется, восходит ко временам как минимум неолита и является одним из важных компонентов традиционной китайской религии [153, 1910, р. 3 – 44]. Именно их часто выбирали в качестве места проживания знаменитые даосские отшельники (такие, например, как Коу Цяньчжи 寇謙之 (365-488) – основатель «школы Дозорной башни» *Лоугуаньпай* 樓觀派, Пань Шичжэн – уже упоминавшийся выше 11-й патриарх школы Шанцин и др.) Согласно даосским представлениям «пять пиков» на земле соответствуют пяти главным анатомическим органам «пять органов» *у цзан* 五臟 в теле человека и «пяти планетам» *у син* 五星 – на небе. Считается также, что на «пяти пиках» обитают многочисленные даосские духи и божества. В даосских сочинениях божества «пяти пиков» имеют следующие личные имена: Восточного пика – Беспристрастный Небесный Царь/Равный Небу Царь *Ци тянь-ван* 齊天王, Южного – Управляющий Небесный Царь/Управляющий Небом Царь *Сы тянь-ван* 司天王, Западного – Золотой Небесный Царь *Цзинь тянь-ван* 金天王 (согласно теории пяти первоэлементов запад соответствовал стихии металла), Северного – Умиротворяющий Небесный Царь/Умиротворяющий Небо Царь *Ань тянь-ван* 安天王, Центрального – Срединный Небесный Царь *Чжун тянь-ван* 中天王 [111].

⁴⁵¹ «Четыре [большие] реки», «четыре канала» *сы ду* 四瀆 – реки Хуанхэ 黄河, Чанцзян (Янцзы) 長江, Хуайхэ 淮河 и Цишуй 濟水. Согласно «Обобщенному и истинному главному [из] секретов о помощи государству и спасении народа, [переданным] Величайшим Высочайшим» *Тай-шан чжу го цзю минь цзун чжэнь би яо* 太上助國救民總真秘要, среди духов «четырех рек» можно выделить Царя Широкого Истока Реки Цзян *Цзян-ду гуан-юань ван* 江瀆廣源王, Царя Чудесного Истока Реки Хэ *Хэ-ду Лин-юань ван* 河瀆靈源王, Царя Длинного Истока Реки Хуай *Хуай-ду чан-юань ван* 淮瀆長源王, Царя Чистого Истока Реки Ци *Цзи-ду цин-юань ван* 濟瀆清源王. См. [16] Жертвоприношения этим духам являются важной составляющей ритуальной практики даосизма. Отметим также, что вода имеет важнейшее значение для даосов как стихия, связывающая земной и загробный миры [142, 2015, с. 34–35].

65]. Самый ранний из ритуалов *тоулун*, проведенный на государственном уровне, относится, вероятно, к 635 г. Он был совершен на горе Маошань 茅山 (пров. Цзянсу) Ли Ши-минем [224, 2003, р. 65].

Некоторые особенности проведения ритуала *тоулун* в эпоху Тан описаны в дуньхуанских документах [Р. 2354]; достаточно обширные данные, касающиеся ритуала, можно получить из надписей на стелах, поставленных в местах проведения «бросания дракона». Так, например, установленная в 661 г. по приказу Ли Чжи «Стела с записями о создании [божественных] изображений в обители на пике Дай» *Дай-юэ гуань цзао сян цзи бэй* 岱嶽觀造像記碑 хранит записи о более чем 20-ти даосских ритуалах, проводившихся на горе Тайшань с 661 по 773 г., в том числе и о ритуалах *тоулун* [226, 2013, р. 47]. Пик популярности этого ритуала пришелся на период с 661 по 780 гг. – в этот промежуток времени *тоулун* проводился как минимум 26 раз, из них 19 – на горе Тайшань, 2 – на горе Суншань, 1 – на горе Хэншань, 3 – на реке Цзишуй, 1 – на реке Хуайхэ [224, 2003, р. 67 – 70; 232, 2015, р. 214], из которых одиннадцать были совершены по инициативе У Цзэ-тянь, причем семь – в последние семь лет её правления..

«Золотая табличка» У Цзэ-тянь

В мае 1982 года Цюй Си-хуай 屈西坏, житель одной из деревень, расположенных неподалеку от Дэнфэна 登封 (пров. Хэнань), пригласил нескольких своих друзей на прогулку по горе Суншань. К полудню они добрались до пика и расположились на отдых рядом с местом, где ранее находилась «Стела с записью-изложением восхождения на Центральную [вершину] в эпоху Великой Чжоу» *Да Чжоу шэн Чжун шу чжи бэй* 大周昇中述志碑, установленная императрицей У Цзэ-тянь⁴⁵². В семи-восьми метрах от этого места, под большим валуном, друзья обнаружили металлическую табличку, на которой им удалось разглядеть столбцы иероглифов. Они

⁴⁵² Стела была поставлена в память о жертвоприношениях *фэн-шань*, проведённых У Цзэ-тянь в 695 г. Считается, что текст был написан самой У Цзэ-тянь. Подробнее см. [188].

передали табличку в Хэнаньский музей. Сегодня она известна в литературе как «Золотая табличка У Цзэ-тянь о снятии наказания» *У Цзэ-тянь чу цзуй цзинь цзянь* 武則天除罪金簡 или коротко – «Золотая табличка У Цзэ-тянь» *У Цзэ-тянь цзинь цзянь* 武則天金簡 [270, 2017, с. 32]; она является единственным обнаруженным к настоящему времени подобным артефактом, датируемым временем существования империи Великая Чжоу и имеющим непосредственное отношение к её основательнице – У Цзэ-тянь, [271, 2016, р. 1] и потому представляет исключительную важность для изучения этого периода в истории Китая⁴⁵³.

Табличка имеет форму прямоугольника, высота – 36.3 см, ширина – 7.8 см, толщина 0.25 см, масса – 223,5 гр; сделана из золота, чистота которого составляет более 96%. На лицевой стороне таблички выгравированы знаки в стиле *кайшу*, справа налево – 3 столбца, всего – 63 знака [282., 1995, р. 45].

Надпись на табличке такова:

上言：大周圀主武曌好樂真道長生神仙，謹詣中嶽嵩高山門，投金簡一通，乞三官九府除武曌罪名，太歲庚子七匝甲申朔七匝甲寅，小使恚胡超稽首再拜謹奏。

Высочайший говорит: Правитель государства Великого Чжоу У Чжао, любя и наслаждаясь Истинным Путём долгоживущих святых небожителей, почтительно посетила врата Центральной вершины, высокой горы Сун[шань], [где] выбросила одну золотую табличку, просила три канцелярии [и] девять управ, исключить наименования преступлений У Чжао [из реестров преступлений]. Год [под циклическими знаками] *гэн-цзы* [летоисчисления по] Тай-суй, седьмой месяц, седьмой день [со дня] новолуния цзя-шэнь [под

⁴⁵³ Впервые данные о Золотой табличке опубликованы в 1983 году в журнале «Лиши цзяосюэ» 历史教学 («Обучение истории»). Автор публикации Люй Шу-чжи 吕树芝 приводит описание таблички, текст, нанесённый на ней, а также делает некоторые предположения о том, для чего эта табличка использовалась. Подробнее см. [227, 1983]. В 1989 году аналогичные данные опубликованы Ян Юй-бинем 杨育彬 в журнале «Шисюэ юэ кань» (史学月刊, «Исторический ежемесячный журнал») [299, 1989, р. 12]. Также см. более поздние работы, посвященные золотой табличке: [282], [214] и др.

знаками] цзя-инь⁴⁵⁴. Ничтожный посланник Ху Чао бьёт челом, [отвешивает] двойной поклон [и] почтительно докладывает.

В тексте таблички использованы так называемые «новые знаки императрицы У» У-хоу синь цзы 武后新字, о которых рассказывалось в Главе 2, §3. У Цзэ-тянь известна в том числе и тем, что по соображениям ритуального характера заменила ряд иероглифов на новые. Надпись на табличке содержит 5 новых иероглифов, введённых У Цзэ-тянь: 囿, заменяющий иероглиф 國; 罍, заменяющий иероглиф 照; 匚 – поздняя версия иероглифа 月; 囧, заменяющий иероглиф 日; 患, заменяющий иероглиф 臣. Новое написание иероглифа 罍 как знака, которым записывалось личное имя императрицы, являлось табуированным, поэтому мы можем увидеть его только на этой табличке, являющейся личным обращением У Цзэ-тянь непосредственно к духам⁴⁵⁵.

Обращает на себя внимание то, что У Цзэ-тянь именуется себя «правителем государства Великого Чжоу», умалчивая об императорском титуле (возможно, не желая показаться нескромной перед лицом высших сил)⁴⁵⁶. Аналогичным образом можно объяснить отсутствие в тексте таблички упоминания девиза правления – возможно, это связано с тем, что желавшая подчеркнуть смирение перед лицом высших сил У Цзэ-тянь не хотела упоминать его, дабы не позиционировать себя перед Небесами как императора.

Из дальнейшего текста следует, что обращение к упомянутым высшим силам происходило в процессе некоего ритуального действия. И хотя название этого действия не указывается, структура текста, а также суть

⁴⁵⁴ 3 июля 700г.

⁴⁵⁵ Отметим, что «новые иероглифы» существенно облегчают работу синологов – ведь благодаря этим знакам танские тексты данного периода проще всего датировать.

⁴⁵⁶ Отметим, что императорский титул У Цзэ-тянь упоминается, например, на стелах, установленных на горе Тайшань по случаю проведения правительницей различных ритуалов. См., например, [186; 2014, р. 233–234, 236]. Таким образом, вопрос о том, был ли действительно присвоен У Цзэ-тянь императорский титул, следует, по-видимому, решить положительно.

обращенной к духам просьбы указывают на ритуал *тоулун* [282, 1995, р. 46]⁴⁵⁷

В настоящее время в нашем распоряжении находятся всего две таблички, выброшенные в ходе проведения ритуала *тоулун* танского периода, – табличка У-хоу и табличка, которая использовалась во время ритуала, проведенного в 738 году Ли Лун-цзи⁴⁵⁸ [276, 2007, р. 29]. Вторая табличка напоминает табличку У Цзэ-тянь внешне, однако сделана не из золота, а из бронзы, немного шире таблички У, но содержит те же данные – имя императора (отметим, что Ли Лун-цзи, в отличие от У Цзэ-тянь, не стесняется упоминать свой императорский титул), дату совершения обряда, имя даоса, проводившего ритуал [276, 2007, р. 29].

Следует отметить особое расположение, которое У Цзэ-тянь питала именно к горе Суншань (Центральной вершине). Именно там находился знаменитый дворец Сань-ян-гун 三陽宮, где У Цзэ-тянь провела большую часть последних лет жизни. О визитах императрицы и её супруга в обитель 11-го патриарха школы Шанцин Пань Ши-чжэна уже говорилось выше. И, наконец, именно на горе Суншань У Цзэ-тянь провела обряд *фэн-шань*, призванный доказать легитимность нахождения императрицы на престоле [183, 2015, р.158–159]. Близость к политическому центру империи –

⁴⁵⁷ На сегодняшний день существует ещё одна версия происхождения «Золотой таблички» У Цзэ-тянь. Некоторые исследователи полагают, что данная табличка будто бы использовалась У Цзэ-тянь в качестве визитной карточки, которую она предоставила духам во время одного из посещений горы Суншань. Авторы идеи обосновывают ее правильность тем, что форма и размер таблички напоминают форму и размер деревянных пластинок, на которых чиновники писали имя и должность и использовали в качестве визитных карточек. Другой вариант этой же версии – У Цзэ-тянь использовала табличку в качестве «визитной карточки» для потомков. Оба этих предположения выглядят неубедительными. Во-первых, к моменту «бросания» таблички У Цзэ-тянь уже бывала на горе Суншань и, вероятно, была известна духам Центральной вершины. Во-вторых, как уже указывалось выше, из текста, нанесенного на *цзинь цзянь*, вполне ясно, что последняя использовалась в некоем обрядовом действе (а точнее - в ритуале подачи петиций «[подача] наверх петиций» *шан чжан* 上章). Подробнее об этом см. [282, 1995, р. 46; 227, 1983, р. 63; 214, 2001, р. 80]; подробнее о процедуре «подачи петиций» небесным божествам см. [143].

⁴⁵⁸ Ли Лунцзи 李隆基 (храмовое имя Сюань-цзун 玄宗; 685–762; прав.712–756) – наиболее блестящий правитель эпохи Тан, заставший, впрочем, и катастрофу своей империи. На период его правления приходится пик влияния даосизма в эпоху Тан. Сюань-цзун активно поддерживал идею о родственных связях Лао-цзы и рода Ли; в период его правления было построено множество даосских храмов и святилищ, была расширена даосская ритуальная практика, некоторые ее элементы, в свою очередь, стали составляющими придворного ритуала. Правление Сюань-цзуна ознаменовано многочисленными благими знаменами, предвещающими процветание империи, которые будто бы наблюдали даосы. С другой стороны, этот период характеризуется усилением государственного контроля над даосской общиной. Подробнее см. [77, 2014, с. 469–471].

Священной столице Шэньду 神都 (нынешний Лоян 洛陽) – не только делала проведение церемоний на Суншань менее обременительными и затратными, чем на горе Тайшань, но и позволяла императрице оставаться в курсе столичных событий, не слишком надолго покидать город [188, 2015, р. 342]⁴⁵⁹. Таким образом, в данный период значимость Суншани как своего рода ритуального центра империи растет. Мы и сегодня можем наблюдать свидетельство былого величия Суншани – развалины одного из алтарей, поставленного там для проведения обряда *фэн-шань*. Вероятно, под упомянутыми в тексте «вратами Центральной вершины» подразумеваются именно врата у этого алтаря, а не ворота у подножия горы [214, 2001, р. 83].

Среди даосских служителей-*даоши* 道士, участвовавших в ритуальных действиях, были такие известные личности, как Е Фа-шань⁴⁶⁰ и Ху Хуэй-чао. По всей видимости, именно последний именуется в тексте таблички «ничтожным посланником Ху Чао».

Ху Хуэй-чао (胡慧超 ? – 703, второе имя – Байсу 拔俗) знаменитый Небесный Наставник Тяньши 天師⁴⁶¹, обладавший, согласно легендам, невиданными магическими способностями. Наиболее известны два эпизода из его жизни. Первый связан с помощью, которую оказал Ху Хуэй-чао в восстановлении гробницы Вэй Хуа-цунь⁴⁶², обнаруженной в 693 году известной последовательницей даосизма Хуан Лин-вэй 黃靈微 (640–721) [77, 2014, с. 469]. Второй – с созданием этим *даоши* пилюли бессмертия для У Цзэ-тянь. Эта история описана в неоднократно упоминавшемся выше

⁴⁵⁹ Заметим, что пещерный монастырь Лунмэнь 龍門 («Врата дракона»), бывший в то время главным буддийским центром империи, также располагался неподалеку от столицы.

⁴⁶⁰ Е Фа-шань 葉法善 (631–720) – знаменитый даос эпохи Тан. Прославился искусным владением всевозможными магическими техниками, которые он охотно использовал для проведения ритуалов, способствующих, по словам даоши, укреплению мира в государстве. Его высоко ценили императоры Ли Чжи и Ли Лун-цзи, последний даже выразил свое восхищение талантами Е Фа-шаня в посвященной ему эпитафии.

⁴⁶¹ Несмотря на подобное прозвище, Ху Хуэй-чао не был адептом школы «Пути Небесных наставников» Тяньшидао 天師道. Считается, что он возродил культ знаменитого даоса Сюй Сюня 許詢 (подробнее о нем см. [85, 2008, с. 425–426]. Это направление получило название «Путь сыновней почтительности» Сяодао 孝道.

⁴⁶² Вэй Хуа-цунь 魏華存 (ок. 251–334) – полулегендарная «первая великая наставница» *идай тайши* 一代太師 школы Высшей чистоты.

сборнике исторических анекдотов «Полное собрание [известий о] дворе и окраинах».

周聖歷年中，洪州有胡超僧出家學道。隱白鶴山，微有法術，自云數百歲。則天使合長生藥，所費巨萬，三年乃成。自進藥於三陽宮，則天服之，以為神妙，望與彭祖同壽，改元為久視元年。放超還山，賞賜甚厚。服藥之後三年而則天崩。

В годы [под девизом правления] Шэн-ли⁴⁶³ [эпохи] Чжоу в Хунчжоу был монах Ху Чао, [который] ушёл из семьи, [чтобы] изучать [путь]-*дао*. [Он] таился [на горе] Байхэшань, ничтожно овладел [даосскими] методами [и] техниками, сам говорил, что [его возраст составляет] несколько сотен лет. Цзэ-тянь велела [ему] составлять снадобье долголетия, [на это] были израсходованы несметные мириады [монет], [по прошествии] трёх лет [это дело] в конце концов завершилось успехом. [Ху Чао] самолично принес снадобье во дворец Саньян, Цзэ-тянь приняла [снадобье], полагая, что [оно] чудесно и волшебное, мечтая о долголетию, подобном [долголетию] Пэн-цзу⁴⁶⁴, сменила девиз правления на первый год [правления под девизом] Цзю-ши⁴⁶⁵. Отпустила Чао, [чтобы он мог] вернуться в горы, наградила [и] одарила [его] весьма щедро. Спустя 3 года после приёма снадобья Цзэ-тянь скончалась [18, 1979, p. 116].

Эту историю с незначительными сокращениями или, наоборот, дополнениями можно прочитать также в 206-м цзюане *Цзы-чжи тун-цзянь* и в 36-м цзюане *Сю-чжэнь ши-шу Юйлун цзи*⁴⁶⁶. В последнем случае *даоши* называют уже полным именем – Ху Хуэй-чао – и величают Небесным

⁴⁶³ Годы под девизом правления Шэн-ли (聖歷 Святомудрые годы) – 698–700.

⁴⁶⁴ *Пэн-цзу* 彭祖 – легендарный персонаж, проживший, по преданию, то ли 767 лет, то ли более восьми столетий.

⁴⁶⁵ Годы под девизом правления Цзю-ши (久視 Долгое существование) – 700.

⁴⁶⁶ «“Собрание [обителю] Юй-лун” [из] “Десяти книг по совершенствованию подлинности”» *Сю-чжэнь ши-шу Юй-лун цзи* 修真十書玉隆集, одна из частей даосской антологии «Десять книг по совершенствованию подлинности» Сю-чжэнь ши-шу 修真十書. Данный поэтический сборник составлен даосом Бай Юйчанем (白玉蟾, 1134–?). Монастырь Юй-лун-гуань 玉隆觀 (Обитель Нефритовой вершины) располагался на горе Сишань 西山 в Цзянси 江西.

Наставником. В 5-м цзюане *Цюань Тан ши*⁴⁶⁷ можно найти стихотворение, написанное У Цзэ-тянь по случаю отъезда Ху Хуэй-чао из дворца.

贈胡天師
 高人叶高志，山服往山家。
 迢迢間風月，去去隔煙霞。
 碧岫窺玄洞，玉竈煉丹砂。
 今日星津上，延首望靈槎 [12, 1960, p. 58].

Преподнесено Небесному Наставнику Ху
 Высокий [духом] человек гармонирует с высокими устремлениями,
 В горных одеждах⁴⁶⁸ направляется в горную обитель.
 Удаляется-удаляется, [проходит] сквозь ветер и лунный [свет],
 Уходит-уходит, отгораживается дымкой [и] туманом.
 На бирюзовых вершинах [он] осматривает сокровенные пещеры⁴⁶⁹,
 В нефритовой печи [он] плавит киноварный песок⁴⁷⁰,
 В нынешний день на звездной переправе⁴⁷¹
 Вытянув голову, [он] высматривает чудесный плот⁴⁷².

Официальные же хроники лишь лаконично сообщают нам о болезни императрицы и последующем улучшении её самочувствия, ставшем причиной смены девиза правления на Цзю ши – «Долгое существование», ни словом не упоминая о вышеописанных событиях [8, 1975, p. 129].

⁴⁶⁷ «*Полное [собрание] стихов [эпохи] Тан*» *Цюань Тан ши* 全唐詩 – собрание поэтических сочинений, написанных в эпоху Тан (618–907). Собрание составлено к 1705 г. Составители – Пэн Дин-цю 彭定求 (1645–1719), Шэнь Сань-цэн 沈三曾 (1671–1743) и др. [12].

⁴⁶⁸ Т. е. в простой одежде, которую носят живущие в горах отшельники.

⁴⁶⁹ Вероятно, подразумеваются т. н. «пещерные небеса» дун тянь 洞天 – особые пещеры, будто бы являющиеся проходами в пространства, населённые бессмертными [137, 1993, с. 123].

⁴⁷⁰ *Киноварный песок дань ша* 丹砂 – важнейшая составляющая даосского эликсира бессмертия. При нагревании из киновари сначала выделяется ртуть, а после – происходит восстановление киновари. Сочетание красного и белого в одном веществе вызывало у даосов ассоциации с бессмертным зародышем, а также – идеи о гармоническом сочетании в киновари *инь* и *ян* [137, 1993, с. 50].

⁴⁷¹ Имеется в виду Млечный Путь [250, 1990, с. 674]. Подразумеваются путешествия даосов по высшим небесам мироздания, в том числе по Млечному пути и звёздам Большой Медведицы.

⁴⁷² Плот, на котором будто бы можно доплыть до Млечного Пути [256, 1993, с. 767].

Также хотелось бы обратить внимание на использование в оформлении даты золотой таблички именованная года по т. н. «Анти-Юпитеру», «ложному Юпитеру» или «тени Юпитера» – особой вымышленной планете, двигающейся в направлении, противоположном направлению движения Юпитера ⁴⁷³. Было бы заманчивым согласиться с предположениями некоторых исследователей о том, что У Цзэ-тянь приказала записать дату именно таким образом, дабы подчеркнуть связь между основанной ей империей Великое Чжоу и Золотым веком древности – эпохой Западной Чжоу [214, 2001, р.82]. Такое предположение выглядит ещё более убедительным, если вспомнить, что исчисление лет по «ложному Юпитеру» было придумано в эпоху Чжоу [71, 2009, с.113]. Однако именно такое оформление даты (с использованием летоисчисления по «ложному Юпитеру», указанием циклических знаков дня полнолуния, количества дней, прошедших со дня новолуния до совершения ритуала, и циклических знаков дня совершения ритуала) используется в упомянутом выше «Сокровенном каноне нефритовых наставлений Величайшего Высочайшего, [начертанном] красными письменами, о вместилище тайного и духовной драгоценности». [15, 2004, р. 28]. Более того, в табличке, выброшенной во время ритуала, проведённого по приказу Ли Лун-цзи, дата оформлена аналогичным образом. Вероятно, подобная запись даты была стандартной для таких табличек.

Таким образом, даосские обряды, по всей видимости, занимали пусть не центральное, но достаточно важное место в системе государственных ритуалов Великого Чжоу. Как минимум в последние годы своего царствования У Цзэ-тянь проявляла очевидный интерес к даосизму. Связано это было, вероятно, с личными предпочтениями престарелой императрицы, в частности надеждами на то, что даосским наставникам все же удастся

⁴⁷³ На основе двенадцатилетнего цикла Юпитера китайские астрономы делили небесный экватор на двенадцать частей, каждую из которых Солнце проходит приблизительно за 30 дней. Однако направление движения Юпитера (с запада на восток) противоположно движению Солнца, что несколько затрудняет наблюдение этой планеты. Введение «ложного Юпитера» позволило китайским астрономам решить эту проблему. Подробнее о разнице между исчислением лет по Юпитеру и его тени можно узнать в статьях [238; 79, 2009, с. 96; 71, 2009, с. 113].

создать для нее волшебную пилюлю бессмертия – именно этим умением были знамениты даосы. Это, по всей видимости, является одной из причин начавшегося около 695 г. укрепления позиций даосизма. Поддержка этого учения императрицей стала предпосылкой для упрочения положения даосизма в последующие годы, завершившегося подлинным «золотым веком», наступившем в царствование Ли Лун-цзи. Тем не менее ни *Цзю Тан шу*, ни *Синь Тан шу* не содержат сведений об этом, что является очередным свидетельством негативного отношения конфуцианцев-летописцев к даосским увлечениям монархов и показывает, что для получения более полного представления об идеологической и религиозной политике соответствующего периода необходимо обращаться к данным эпиграфики, археологии и другим типам источников, признав недостаточность предоставляемых официальной историографией сведений.

Выводы

1. Обе «Книги об эпохе» Тан представляют довольно подробные сведения о буддийской составляющей идеологической политики У Цзэ-тянь и говорят о реализации следующих мероприятий: создании идеологической основы для воцарения У Цзэ-тянь, выразившемся в фальсификация «Сутры о великом облаке», объявлении У Цзэ-тянь Майтрейей, распространение сутры по всей Поднебесной; переход буддизма в разряд главенствующего государственного учения; использование буддийской терминологии в принятых У Цзэ-тянь титулах и последующий отказ от них; проведении мероприятий, связанных с «[накоплением] заслуг [и] добродетелей», в том числе попыток создания монументальных изображений Будды и запрет на употребление мясной пищи; установление в зале *Минтана* драгоценностей *чакравартина* и др.
2. Описание пробуддийской политики У Цзэ-тянь в хрониках является неполным и неточным. Из упомянутых в хрониках двух основных составляющих «буддийского» образа правительницы данными

синхронных источников подтверждается лишь одна – представление себя буддийским правителем-*чакравартином*. Для подтверждения наличия другой составляющей – представления себя Майтрейей, а также принятия соответствующей титулатуры, – данных на настоящий момент недостаточно. Упоминание о ещё одной составляющей «буддийского образа» У Цзэ-тянь – представлении себя «императором-бодхисаттвой», встречается лишь единожды и не даёт возможности предположить, о каком конкретно бодхисаттве идёт речь, тогда как синхронные источники заявляют о тождественности У Цзэ-тянь бодхисаттве Цзингуан. Отсутствуют свидетельства о проведении буддийских церемоний и переводе ряда религиозных текстов на китайский язык.

3. Летописцы не упоминают о проведении У Цзэ-тянь даосских обрядов, тогда как данные синхронных источников позволяют сделать вывод о том, что даосские церемонии являлись важной составляющей системы государственных ритуалов Великого Чжоу.
4. В целом отражение идеологических аспектов правления У Цзэ-тянь, связанных с буддизмом и даосизмом, является неточным и неполным и требует дальнейшей верификации с использованием других типов источников.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В ходе выполнения данной работы в фокусе нашего внимания находились основные составляющие описания правления У Цзэ-тянь, зафиксированные создателями хроник в «Основных записях» и «Биографиях императриц», а также различные направления идеологической политики, реализовывавшейся У Цзэ-тянь, и проблема соответствия отражения этих направлений в хрониках реальности. В результате проведённой работы были сделаны следующие выводы:

1. Образ У Цзэ-тянь в нормативной историографии содержит элементы существующего в китайской историографии стереотипа «плохого правителя» (пренебрежительное и оскорбительное отношение императрицы к министрам и чиновникам, благосклонность к льстецам, жестокость, садизм, фаворитизм, стремление тратить средства на возведение дорогостоящих и экстравагантных строений, пристрастие к «еретическим» религиозным практикам, неподобающее обращение с родственниками по материнской и отцовской линии, сексуальные излишества), а также характерные черты образа одной из известных женщин-правительниц Китая – императрицы Люй, сходство с которой подчёркивается использованием единой формулировки для описания узурпации власти правительницей – «посетила [зал для] аудиенций, [чтобы] оглашать указы», а также сюжетных параллелей. Отдельные элементы этих образов были использованы в критике У Цзэ-тянь ещё её современниками и впоследствии легли в основу негативной составляющей характеристики правительницы, данной ей создателями «нормативных историй»

В целом наибольшее внимание создатели «нормативных историй» уделяют таким событиям, как репрессии в отношении рода Ли; мероприятия, направленные на повышение статуса рода У; описание популистских мероприятий, проводимых У Цзэ-тянь, таких, как амнистии и «великие пиры»; сведения о знамениях; сведения об отношениях с кочевниками;

сведения о проводимой У Цзэ-тянь политике по «поиску талантов» и создания прослойки чиновничества, лояльной к правительнице и поддерживающей её политику.

2. В нормативной историографии содержатся неоднократные упоминания о стремлении У Цзэ-тянь установить параллели между основанным ею Великим Чжоу и золотым веком в истории Китая – Западным Чжоу, а себя уподобить легендарным правителям древности. Примерами таких мероприятий могут быть возведение *Минтана*; изменение календаря; попытка выстраивания генеалогического родства У Цзэ-тянь с чжоускими правителями в целом и Вэнь-ваном в частности; переименование должностей по чжоуским образцам; введение императрицей новых форм иероглифов; проведение ритуалов *фэн-шань*.

Сведения, касающиеся подобных инициатив правительницы, находят подтверждение в данных археологии, эпиграфики, дуньхуанских документах. Это позволяет рассмотреть данный вопрос на двух уровнях – документальные свидетельства говорят о желании У Цзэ-тянь сделать указанные аспекты составляющей своей идеологической политики, тогда как эпиграфика и археологические объекты явились воплощением реализации идей правительницы на практике.

3. Данные «Старой книги [об эпохе] Тан» и «Новой книги [об эпохе] Тан» о деятельности императрицы, связанной с возведением и использованием *Минтана*, неодинаковы. Авторы «Старой книги [об эпохе] Тан» подробно сообщают о проведении в *Минтане* ряда мероприятий, соответствующих функционалу архетипического «Пресветлого зала» и служащих укреплению позиций монарха, демонстрации связи Неба и правителя, подтверждению следования последнего «небесному повелению». Создатели «Новой книги [об эпохе] Тан» воспринимают *Минтан* лишь как пример экстравагантности императрицы, практически полностью игнорируя прецеденты проведения там традиционных церемоний, что должно было свидетельствовать об отсутствии у императрицы права использовать

комплекс в его гармонизирующей, мироустроительной, религиозно-политической функции. При этом данные синхронных источников подтверждают, что возведение *Минтана* и проведение там соответствующих ритуалов являлось важнейшей составляющей идеологической политики У Цзэ-тянь как в период, предшествующий её воцарению, так и на протяжении всего правления в качестве императора.

4. В соответствии с данными синхронных источников *Минтан* являлся центральным объектом двух составляющих идеологической политики У Цзэ-тянь – не только традиционной, но и буддийской. В годы правления У Цзэ-тянь *Минтан* превратился в своеобразную площадку для проведения буддийских ритуалов, что ярко продемонстрировало укрепление позиций этого учения. При этом вторая из этих составляющих практически не находит отражения в нормативной историографии, что свидетельствует о том, что попытка У Цзэ-тянь превратить буддизм в столь же значимую составляющую государственных культов, что и традиционная идеология, оказалась успешной лишь на коротком промежутке времени, в целом же потерпела неудачу.

5. «Старая книга [об эпохе] Тан» и «Новая книга [об эпохе] Тан» представляют довольно подробные сведения о буддийской составляющей идеологической политики У Цзэ-тянь и говорят о реализации следующих мероприятий: создании идеологической основы для воцарения У Цзэ-тянь, выразившемся в фальсификации «Сутры о великом облаке», объявлении У Цзэ-тянь Майтрейей, распространении сутры по всей Поднебесной; переходе буддизма в разряд главенствующего государственного учения; использовании буддийской терминологии в принятых У Цзэ-тянь титулах и последующем отказе от этих титулов; проведении мероприятий, связанных с «[накоплением] заслуг [и] добродетелей», в том числе попыток создания монументальных изображений Будды и запрете на употребление мясной пищи; установлении в зале *Минтана* драгоценностей буддийского вселенского правителя-чакравартина и др.

В то же время описание пробуддийской политики У Цзэ-тянь в нормативной историографии является неполным и неточным. Из упомянутых двух основных составляющих «буддийского» образа правительницы данными синхронных источников подтверждается лишь одна – представление себя *чакравартином*. Для подтверждения наличия другой составляющей – представлении У Цзэ-тянь Майтрейей, а также принятия соответствующей титулатуры, – данных на настоящий момент недостаточно. Упоминание же о ещё одной составляющей «буддийского образа» У Цзэ-тянь – представлении себя «императором-бодхисаттвой», встречается лишь единожды и не даёт возможности предположить, о каком конкретно бодхисаттве идёт речь. Отсутствуют свидетельства о проведении буддийских церемоний; обращает на себя внимания некоторая карикатурность образа У Цзэ-тянь как буддийского правителя, являющаяся следствием негативного отношения учёных-конфуцианцев к этой иноземной религии. Однако именно упомянутые в хрониках буддийские мероприятия и в настоящее время являются основополагающими элементами восприятия образа У Цзэ-тянь, в том числе и в специальной литературе. Так, императрица считается в первую очередь правителем, покровительствовавшим буддизму и объявившем себя воплощением будды Майтрейи, другие же аспекты её легитимационной деятельности освещены гораздо менее подробно, что свидетельствует об устойчивости сформированного «нормативными историями» стереотипа.

6. Неполнота освещения в нормативной историографии идеологической политики У Цзэ-тянь проявилась и в отношении даосского учения. Летописцы не упоминают о проведении У Цзэ-тянь даосских обрядов, тогда как данные синхронных источников свидетельствуют о том, что императрица проявляла очевидный интерес к даосизму, что стало особенно явным в последние годы её правления. Изучение эпиграфических данных и других типов источников позволяет сделать вывод о том, что даосские церемонии являлись важной составляющей системы государственных ритуалов Великого Чжоу.

В дальнейшем планируется создание комплексного описания правления У Цзэ-тянь, основанного на данных разных типов источников; перевод документов, представляющих собой идеологическую основу легитимационной политики У Цзэ-тянь, на русский язык; проверка гипотезы о том, что истоки подхода У Цзэ-тянь к обоснованию права женщины на позицию главы государства лежат в политической практике Северного Вэй.

ЛИТЕРАТУРА И ИСТОЧНИКИ

Источники

На китайском языке

1. Бань Гу 班固. *Хань шу* 漢書 (Книга [об эпохе] Хань). – Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1964. – 4273 с.
2. Ван Пу 王溥, Су Мянью 蘇冕, Ян Шао 楊紹, (ред.). *Тан хуэй яо* 唐會要 (Главное из собрания [материалов об эпохе] Тан). – Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1955. – 1804 с.
3. Вэй Чжэн 魏征. *Суй шу* 隋書 (Книга [об истории эпохи] Суй). – Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1982. – 1904 с.
4. Вэй Шоу 魏收. *Вэй шу* 魏書 (Книга [об эпохе] Вэй). – Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1983. – 3065 с.
5. Дай Дэ 戴德. *Да Дай ли цзи* 大戴禮記 («Записки Великого Дая о ритуалах»). URL: <https://ctext.org/da-dai-li-ji> [Электронный ресурс] (дата обращения 31.08.2021).
6. Дун Гао 董誥. *Цюань Тан вэнь* 全唐文 (Полное [собрание] прозы [эпохи] Тан). – Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1983. – 10368 с.
7. Ли Минь 李民, Ван Цзянь 王健 (ред.) *Шан шу и чжу* 尚書譯注 («Записи о древнейшем» с переводом и аннотацией). – Шанхай: Шанхай гуцзи чубаньшэ, 2004. – 428 с.
8. Лю Сюй 劉昫 *Цзю Тан шу* 舊唐書 (Старая книга [об эпохе] Тан). – Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1975. – 5407 с.
9. Лю Цянь-сянь 刘乾先 (ред.) *Хань Фэй цзы и чжу* 韓非子譯注 («[Трактат] Учителя Хань Фэя» с переводом и аннотацией). – Харбин: Хэйлуунцзян чубаньшэ, 2003. – 849 с.

10. Лю Чжи-цзи 劉知幾. *Ши тун 史通 (Проницание истории)*. URL: <https://ctext.org/wiki.pl?if=en&res=940720> [Электронный ресурс] (дата обращения 31.08.2021).
11. Оу-ян Сю 歐陽修, Сун Ци 宋祁 *Синь Тан шу 新唐書 (Новая книга [об эпохе] Тан)*. – Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1975. – 6472 с.
12. Пэн Дин-цю 彭定求 (ред). *Цюань Тан ши 全唐詩 (Полное [собрание] поэзии [эпохи] Тан)*. – Пекин: Чжунхуа шуцзюйдянь цзяобэнь, 1960. – 11050 с.
13. Сы-ма Гуан 司馬光. *Цзы чжи тун цзянь 資治通鑑 (Всепроницающее зеркало, управлению помогающее)*. – Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1976. – 9612 с.
14. Сы-ма Цянь 司馬遷. *Ши цзи 史記 (Исторические записки)*. – Пекин: Чжунхуа шуцзюй чубань, 1999. – 2545 с.
15. *Тай-шан дунсюань линбао чишу юйцзюэ мяоцзин 太上洞玄靈寶赤書玉訣妙經 (Тайная книга Высочайшего с нефритовыми наставлениями о вместилище сокровенного Духовной драгоценности, [записанная] красными знаками) // Чжунхуа Даоцзан 中華道藏 («Китайская сокровищница Дао»)*. В 49 т. Т.3, / ред. Чжан Цзюй 张继禹. – Пекин: Чжунхуа чубаньшэ, 2004. – С. 26–48.
16. *Тай-шан чжу го цзю минь цзун чжэнь би яо 太上助國救民總真秘要 (Обобщенные и истинные, секретные, важнейшие [записи] о помощи государству и спасении народа, [переданные] Высочайшим) // Чжунхуа Даоцзан 中華道藏 («Китайская сокровищница Дао»)*. В 49 т. Т.30, / ред. Чжан Цзюй 张继禹. – Пекин: Чжунхуа чубаньшэ, 2004. – С. 313–386.

17. У Чу-цай 吴楚材, У Дяохоу 吴调侯 (ред.). *Гувэнь гуаньчжи* 古文观止 (*Древние письмена, останавливающие взгляд*). – Чанша: Юэлу шушэ бань, 2004. – 758 с.
18. Чжан Цзянь-е 张建业 (ред.). *Ли Чжи цюань цзи чжу* 李贽全集注 (*Полное комментированное собрание сочинений Ли Чжи*). В 26 т. Т. VIII. – Пекин: Шэхуэй кэсюэ вэньсянь чубаньшэ, 2010. – 702 с.
19. Чжан Чжо 張鷟. *Чао е цянй цзай* 朝野僉載 (Полное собрание [известий о] дворе и окраинах). Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 1979. – 182 с.
20. Чжан Янь-ин 张燕婴 (ред.). *Лунь юй* 论语 (*Обсуждённые речи*). – Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 2007. – 308 с.
21. Чжао Чжэнь-фу 周振甫 (ред.). *Ши-цзин и-чжу* 诗经译注 («Канон стихов» с комментариями). – Пекин: Чжунхуа шуцзюй, 2002. – 555 с.
22. Чэнь Юань 陈垣 (ред.). *Дао цзя цзинь ши люэ* 道家金石略 (*Очерк даосских [надписей на] металле [и] камне*). – Пекин: Вэньу чубаньшэ, 1988. – 1379 с.
23. Ян Шэнь 楊慎. *Ян Шэньань цзи* 楊升庵集 (Собрание Ян Шэньаня). URL: <https://ctext.org/wiki.pl?if=en&res=81734> [Электронный ресурс] (дата обращения 30.08.2021).
24. P.2005. *Шачжоу ду-ду-фу ту цзин* 沙州都督府圖經 (*Нить схем управления ду-ду Шачжоу*) // International Dunhuang Project. URL: <http://idp.bnf.fr/> [Электронный ресурс] (дата обращения 31.08.2021).
25. P.2354 (*Фрагмент текста, посвященного даосскому ритуалу тоулун*). // International Dunhuang Project. URL: <http://idp.bnf.fr/> [Электронный ресурс] (дата обращения 31.08.2021).
26. P.3399. *Цзю цзянь шу* 九諫書 (*Запись девяти увещеваний*) // International Dunhuang Project. URL: <http://idp.bnf.fr/> [Электронный ресурс] (дата обращения 31.08.2021).

27. S.2658 *Да юнь цзин шу* 大雲經疏 (Комментарий к «Сутре о Великом облаке») // Forte A. Political Propaganda and Ideology in China at the End of the Seventh Century. Inquiry into the Nature, Authors and Function of the Tunhuang Document S. 6502 Followed by an Annotated Translation. Napoli: Instituto Universitario Orientale, 1976. Xii, 312 p., XXXIII plates. Pl. XV–XXX.
28. S.6502 *Да юнь цзин шу* 大雲經疏 (Комментарий к «Сутре о Великом облаке») // Forte A. Political Propaganda and Ideology in China at the End of the Seventh Century. Inquiry into the Nature, Authors and Function of the Tunhuang Document S. 6502 Followed by an Annotated Translation. Napoli: Instituto Universitario Orientale, 1976. Xii, 312 p., XXXIII plates. Pl. I–XIV.
29. T0272. *Да Сачжэ Ницяньцзы со шо цзин* 大薩遮尼乾子所說經 (Сутра, истолкованная великим Сатъякой Ниргрантанутрой) // Дачжэн синь сю да цзан цзин 大正新脩大藏經 (Каноны великой сокровищницы, вновь составленной [в годы правления императора] Тайсё. URL: <https://cbetaonline.dila.edu.tw/en/T0272> [Электронный ресурс] (дата обращения 31.08.2021).
30. T0279. *Да фан гуан Фо Хуаянь цзин* 大方廣佛華嚴經 (Великая сутра цветочной гирлянды [текстов] Махаяны, [украшающей] Будду) // Дачжэн синь сю да цзан цзин 大正新脩大藏經 (Каноны великой сокровищницы, вновь составленной [в годы правления императора] Тайсё. URL: <https://cbetaonline.dila.edu.tw/en/T0279> [Электронный ресурс] (дата обращения 31.08.2021).
31. T0660. *Фо шо Бао юй цзин* 佛說寶雨經 (Истолкованная Буддой сутра о драгоценном дожде) // Дачжэн синь сю да цзан цзин 大正新脩大藏經 (Каноны великой сокровищницы, вновь составленной [в годы правления императора] Тайсё. URL:

- <https://cbetaonline.dila.edu.tw/en/T0660> [Электронный ресурс] (дата обращения 31.08.2021).
32. T2145. Чу Сань цзан цзи цзи 出三藏記集 (Собрание записок из Трипитаки) // Дачжэн синь сю да цзан цзин 大正新脩大藏經 (Каноны великой сокровищницы, вновь составленной [в годы правления императора] Тайсё. URL: <https://cbetaonline.dila.edu.tw/en/T2145> [Электронный ресурс] (дата обращения 31.08.2021).
33. T2879. Пусянь пуса шо чжэнмин цзин 普賢菩薩說證明經 (Бодхисаттва Самантабхадра говорит о свидетельствовании [и] прояснении) // Дачжэн синь сю да цзан цзин 大正新脩大藏經 (Каноны великой сокровищницы, вновь составленной [в годы правления императора] Тайсё. URL: <https://cbetaonline.dila.edu.tw/en/T2879> [Электронный ресурс] (дата обращения 31.08.2021).

На русском языке

34. Бань Гу. Хань шу (История Хань): в 8 т. Т. 1. Хроники правления императоров (Ди цзи). Главы 1–6. / пер. с китайского, коммент., вступит. ст. и прил. В. В. Башкеева и М. Ю. Ульянова. – Москва: ИДВ РАН – Восточная литература, 2021. – 510 с.
35. Сыма Цянь. Исторические записки (Ши цзи). Т. 1. / Пер. с кит. и коммент. Р.В.Вяткина и В.С.Таскина под общей редакцией Р.В.Вяткина. Вступит. ст. М.В.Крюкова. Издание второе, исправленное и дополненное. – Москва: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2001. – 415 с.
36. Сыма Цянь. Исторические записки (Ши цзи). Т. 2. / Пер. с кит. и коммент. Р.В. Вяткина и В.С. Таскина; под общ. ред. Р.В. Вяткина. Изд. 2-е, испр. и доп. под ред. А.Р. Вяткина. – Москва: Восточная литература, 2003. – 567 с.

37. Сыма Цянь. *Исторические записки: («Шицзи»)*. Т. III / Пер. с кит., вступит. ст. и прил. Р. В. Вяткина. – Москва: Восточная литература, 1984. – 943 с.
38. Сыма Цянь. *Исторические записки: («Шицзи»)*. Т. IV / Пер. с кит., вступит. ст. и прил. Р. В. Вяткина. – Москва: Восточная литература, 1986. – 454 с.
39. Сыма Цянь. *Исторические записки: («Шицзи»)*. Т. V / Пер. с кит., вступит. ст. и прил. Р. В. Вяткина. – Москва: Восточная литература, 1986. – 364 с.
40. Сыма Цянь. *Исторические записки (Ши цзи)*. Т. VI. / Пер. с кит. вступит. ст. и прил. Р. В. Вяткина. – Москва: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2001. – 483 с.
41. Сыма Цянь. *Исторические записки: («Шицзи»)*: Т. VII. / Пер. с кит., предисл. Р.В.Вяткина, коммент. Р.В.Вяткина, А.Р.Вяткина. – Москва: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1996. – 464 с.
42. Сыма Цянь. *Исторические записки: Ши цзи*. Т. 8 / Пер. с кит. Р.В. Вяткина и А.М. Карапетьянца, коммент. Р.В. Вяткина, А.Р. Вяткина и А.М. Карапетьянца, вступ. ст. Р.В. Вяткина. — Москва: Вост. лит., 2002. — 510 с.
43. Сыма Цянь. *Исторические записки: Ши цзи*. Т. 9 / Пер. с кит. и коммент. под ред. А.Р. Вяткина; вступ. ст. А.Р. Вяткина. – Москва: Вост. лит., 2010. – 623 с.
44. Сюань-цзан. *Записки о западных странах [эпохи] Великой Тан (Да Тан си юй цзи)* / Введ., пер. и коммент. Н. В. Александровой; Институт востоковедения РАН. – Москва: Восточная литература, 2012. – 463 с.
45. *Уголовные установления Тан с разъяснениями («Тан лой шу и»)*. Цзюани 1—8 / Введение, перевод с китайского и комментарий В. М.

- Рыбакова. – Санкт-Петербург: Петербургское Востоковедение, 1999. – 384 с.
46. *Уголовные установления Тан с разъяснениями («Тан луй шу и»)*. Цзюани 9—16 / Перевод с китайского и комментариев В. М. Рыбакова. – Санкт-Петербург: Петербургское Востоковедение, 2001. – 304 с.
47. *Уголовные установления Тан с разъяснениями («Тан луй шу и»)*. Цзюани 17—25 / Перевод с китайского и комментариев В. М. Рыбакова. – Санкт-Петербург: Петербургское Востоковедение, 2001. – 384 с.
48. *Установления династии Чжоу (Чжоу Ли): Разд. 1. Небесные чиновники. Цз.1* / пер. с китайского, вступ. ст., коммент. и прил. С. Кучеры. – Москва: Восточная литература, 2010. – 495 с.
49. *Чжоу Цюйфэй. За Хребтами. Вместо ответов (Лин вай дай да)* / Перевод с китайского, комментарий, исследование и приложения М. Ю. Ульянова. – Москва, 2001. – 528 с.
50. *Шицзин:* / Пер. с китайск. и коммент. А. А. Штукина; послесл. Н. Т. Федоренко. – Москва: Изд-во Акад. наук СССР, 1957. — 611 с.
51. *Шу-цзин («Канон записей»)* / исследование, перевод с китайского, комментарии и указатели Г. С. Поповой. – Москва; Санкт-Петербург: Нестор-История, 2020. – 408 с.

Литература на русском языке

52. Андросов В. П. *Будда Шакьямуни и индийский буддизм.* – Москва: «Восточная литература» РАН, 2001. – 508 с.
53. Андросов В. П. *Индо-тибетский буддизм. Энциклопедический словарь.* – Москва: Ориенталия, 2011. – 446 с.
54. Баргачева В. Н., Кравцова М. Е. *Фэн шань // Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 2. Мифология. Религия* / ред. М.Л.Титаренко, Б.Л.Рифтин, А.И.Кобзев, А.Е.Лукиянов, Д.Г.Главева, С.М.Аникеева. – Москва: Восточная литература, 2007. – С. 653–654.
55. Башкеев В. В. О структуре изложения в разделе Ди-цзи в Хань-шу (на материале главы Гао-Ди-цзи ся) // *Общество и государство в*

- Китае. Т. XLIX, ч.2. / Редколл.: А. И. Кобзев и др. – Москва: Институт востоковедения РАН, 2019. – С. 87–106.*
56. Башкеев В. В., Коробицына А. К. Влияние политической борьбы периода становления Восточной Хань на отражение в историографии междинастической борьбы в империи Западная Хань // *Общество и государство в Китае. Т. XLIX, ч.2. / Редколл.: А. И. Кобзев и др. – Москва: Институт востоковедения РАН, 2019. – С. 63–86.*
57. Башкеев В. В., Ульянов М. Ю. Периодизация как инструмент и результат исследования политического процесса: на примере истории Китая периода поздней древности 221 г. до н. э. – 25 г. н. э. // *Общество и государство в Китае. Т. XLIV, ч. 2 / Редколл.: А. И. Кобзев и др. – Москва: Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт востоковедения Российской академии наук, 2014. – С. 312–364.*
58. Башкеев В. В., Ульянов М. Ю., Целуйко М. С. Подходы к исследованию исторических процессов в описании древней и средневековой истории Китая и стран Юго-Восточной Азии // *Отголосок прошедшего в будущем. Сборник научных статей преподавателей и аспирантов исторического факультета ПСТГУ. – Москва: Издательство ПСТГУ, 2012. – С. 41–71.*
59. Бир, Р. *Энциклопедия тибетских символов и орнаментов / пер. с англ. Л. Бубенковой. – Москва: Ориенталия, 2011. – 406 с.*
60. Бокщанин А. А. Императрица Фэн: некоронованная правительница Китая // *Общество и государство в Китае: XXXIV научная конференция / сост. и отв. ред. Н. П. Свистунова. – Москва: Восточная литература, 2004. – С. 218–222.*
61. Бокщанин А. А. Правительницы Китая // *Общество и государство в Китае: XL научная конференция / редколл. А.А. Бокщанин (пред.) и др. – Москва: Институт востоковедения РАН, 2010. – С. 71–79.*

62. Вяткин Р. В. «Основные записи» как исторический источник // *Сыма Цянь. Исторические записки (Ши цзи). Т. I.* / Пер. с кит. и коммент. Р. В. Вяткина и В. С. Таскина под общей редакцией Р. В. Вяткина. Вступит. ст. М. В. Крюкова. Издание второе, исправленное и дополненное. – Москва: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2001. – С. 66–130.
63. Вяткин Р. В. О разделе «Хронологические таблицы» в «Исторических записках» Сыма Цяня // *Сыма Цянь. Исторические записки: («Шицзи»)*. Т. III / Пер. с кит., вступит. ст. и прил. Р. В. Вяткина. – Москва: Восточная литература, 1984. – С. 8–34.
64. Вяткин Р. В. О трактатах // *Сыма Цянь. Исторические записки: («Шицзи»)*. Т. IV / Пер. с кит., вступит. ст. и прил. Р. В. Вяткина. – Москва: Восточная литература, 1986. – С. 9–58.
65. Головачёв В. Ц. Использование конфуцианских стереотипов в качестве моральной санкции для установления регентства (два эпизода из жизни двух северовэйских императриц) // *Общество и государство в Китае: XXIX научная конференция* / Сост. и отв. ред. Н. П. Свистунова. – Москва: Муравей, 1999. – С. 62–68.
66. Головачёв В. Ц. Стела с Центрального священного пика, горы Суншань, как исторический источник периода династии Северное Вэй (386—534) // *Вестник Московского университета. Сер. 13. Востоковедение*. – 1996. – № 1. – С. 3–10.
67. Гончаров С. Н. *Китайская средневековая дипломатия: отношения между империями Цзинь и Сун 1127–1142*. Москва.: Наука, 1984. 295 с.
68. Дмитриев С. В. Императорские мавзолеи в идеологии и экономике Западной Хань // *Общество и государство в Китае: XI научная конференция* / Редколл. А. А. Бокщанин (пред.) и др. – Москва: Ин-т востоковедения РАН, 2010. – С. 45–58.

69. Дмитриев С. В. У-ХОУ // Большая российская энциклопедия. Том 33. – Москва, 2017. – С. 148.
70. Доронин Б. Г. Династийные истории // *Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 4. Историческая мысль. Политическая и правовая культура* / Ред. М. Л. Титаренко. – Москва: Восточная литература, 2009. – С. 56–58.
71. Еремеев В. Е. Астрономия // *Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 5. Наука, техническая и военная мысль, здравоохранение и образование* / Ред. М. Л. Титаренко. – Москва: Восточная литература, 2009. – С. 102–139.
72. Еремеев В. Е. Календарь. *Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 5. Наука, техническая и военная мысль, здравоохранение и образование* / Ред. М. Л. Титаренко. – Москва: Восточная литература, 2009. – С. 147–153.
73. Зельницкий А. Д. Популярны́е верования и социально-политическое взаимодействие в имперском Китае // *Общество и государство в Китае: XLII научная конференция: Часть 1* / Редколл. А.А. Бокщанин (пред.) и др. – Москва: Ин-т востоковедения РАН, 2012. – С. 322–328.
74. Зельницкий А. Д. Правовой статус даосских и буддийских священнослужителей в имперском Китае (на материале кодексов Тан и Мин) // *Общество и государство в Китае: XLI научная конференция* / Редколл. А.А. Бокщанин (пред.) и др. – Москва: Ин-т востоковедения РАН, 2011. – С. 364–368.
75. Зинин С. В. *Протест и пророчество в традиционном Китае: жанр яо с древности до XVII века н. э.* – Москва: ИВ РАН, 1997. – 225 с.
76. Зинько М. А. Пётр III // Большая российская энциклопедия. Том 26. – Москва: Большая российская энциклопедия, 2014. – С.81.

77. *История Китая с древнейших времен до начала XXI века. В 10 т. Т. III Троецарствие, Цзинь, Южные и Северные династии, Суй, Тан (220–907). Отв. ред. И. Ф. Попова, М. Е. Кравцова. – Москва: Наука – Восточная литература, 2014. – 991 с.*
78. Кобзев А. И. *«Да-сюэ»: «Великое учение» святомудрых для школяров, ученых и владык, или Судьба конфуцианского канона в Китае, на Западе и в России. – Москва: Восточная литература, 2014. – 320 с.*
79. Кобзев А. И. *Астрология // Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 5. Наука, техническая и военная мысль, здравоохранение и образование / Ред. М. Л. Титаренко. – Москва: Восточная литература, 2009. – С. 96–101.*
80. Кобзев А. И. *Луань-няо // Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 2. Мифология. Религия / Ред. М. Л. Титаренко. – Москва: Восточная литература, 2007. – С. 505.*
81. Кобзев А. И. *Учение о символах и числах в китайской классической философии. – Москва: Наука-Восточная литература, 1994. – 432 с.*
82. Кобзев А. И. *Хэ ту // Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 1. Философия / Ред. М. Л. Титаренко. – Москва: Восточная литература, 2006. – С. 517–519.*
83. Кравцова М. Е. *Буддизм как социальный и культурный феномен китайского общества // Религии Китая. Хрестоматия / Сост. Е. А. Торчинов. – Санкт-Петербург: Евразия, 2001. С. 139–262. URL: <https://www.synologia.ru/monograph-954> [Электронный ресурс] (дата обращения 10.09.2021).*
84. Кравцова М. Е. *Истоки и основные этапы формирования института верховной власти и официальной идеологии Китая // Процесс формирования официальной идеологии имперского Китая / Сост. М. Е. Кравцова. – Санкт-Петербург: Наука, 2012. – С. 9–155.*

85. Кравцова М. Е. Сюй Сюнь // *Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т.3. Литература. Язык и письменность* / Ред. М. Л. Титаренко. – Москва: Восточная литература, 2008. – С. 425–426.
86. Кроль Ю.Л. *Сыма Цянь – историк.* – Москва: «Наука», ГРВЛ, 1970. – 447 с.
87. Крюков М. В. Сыма Цянь и его «Исторические записки» // *Сыма Цянь. Исторические записки (Ши цзи). Т. I.* / Пер. с кит. и коммент. Р. В. Вяткина и В. С. Таскина под общей редакцией Р. В. Вяткина. Вступит. ст. М. В. Крюкова. Издание второе, исправленное и дополненное. – М: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2001. – С. 12–65.
88. Крюков М. В., Малявин В. В., Софронов М. В. *Китайский этнос в средние века (VII–XIII вв.)* – Москва: Наука, 1984. – 335 с.
89. Кучера С. И. *Историография древней истории Китая // Историография истории Древнего Востока: Иран, Средняя Азия, Индия, Китай* / Под ред. проф. В. И. Кузищина. – Санкт-Петербург: Алетейя 2002. – С. 163–303.
90. Ленков П. Д. *Философия сознания в Китае: буддийская школа фасян (вэйши).* – Санкт-Петербург: Издательство Санкт-Петербургского университета, 2006. – 257 с.
91. Лепехова Е. С. *Императрицы и буддизм в Китае и Японии в VI–VII вв.* – Москва: ИВ РАН, 2019. – 208 с.
92. Лепехова Е. С. Религиозный аспект легитимации статуса женщин-императриц на Дальнем Востоке (на примере императриц У-хоу и Кокэн) // *Религия и общество на Востоке. Выпуск III.* – Москва: ИВ РАН, 2019. – С. 292–328.
93. Лю И. *Два титула императрицы У Цзэ-тянь и их религиозное наполнение* // Вестник СПбГУ. Сер.13. – Вып.2. – 2010. – С. 93–108.
94. Малявкин А. Г. *Историческая география Центральной Азии (материалы и исследования).* – Новосибирск: Наука, 1981. – 337 с.

95. Малявкин А. Г. *Танские хроники о государствах Центральной Азии: тексты и исследования* / Отв. ред. Ю.М. Бутин. – Новосибирск: Наука, 1989. – 435 с.
96. Манучарова А. А. Феномен Минтана // *Процесс формирования официальной идеологии имперского Китая* / Сост. М. Е. Кравцова. – Санкт-Петербург: Наука, 2012. – С. 324–355.
97. Мартынов А. С. Буддизм и двор в начале династии Тан (VII–VIII вв.) // *Буддизм и государство на Дальнем Востоке* / Отв. ред. Л. П. Делюсин. – Москва: Наука, 1987. – С. 91–108.
98. Мартынов А. С. Государство и религии на Дальнем Востоке (вместо предисловия) // *Буддизм и государство на Дальнем Востоке* / Отв. ред. Л. П. Делюсин. – Москва: Наука, 1987. – С. 3–46.
99. Маслов А. А. Наставник Фацзан. «Главы о Золотом льве» (VIII в.) // purevagabond.com: Алексей Маслов. Праздные странствия по культурным традициям Китая. – 2017. URL: <https://purevagabond.com/2017/10/24/fazang/> [Электронный ресурс] (дата обращения 30.08.2021)
100. Масперо А. *Даосизм*. – Санкт-Петербург: Наука, 2007. – 294 с.
101. Масперо А. *Религии Китая* / Пер. с фр. В. Ю. Быстрова, С. Н. Скокова; под ред. С. В. Пахомова. – Санкт-Петербург: Наука, 2004. – 374 с.
102. Мыльникова Ю. С. *Правовое положение женщин в истории средневекового Китая (VII–XIII века)*. – Санкт-Петербург.: НП-Принт, 2014. – 336 с.
103. Островская Е. П. *Категории буддийской культуры*. – Санкт-Петербург: Петербургское востоковедение, 2000. – 320 с.
104. Попова И. Ф. *Наставление «Правила подданных» («Чэнь гуй») танской императрицы У-хоу*. URL: https://drevlit.ru/docs/kitay/VII/680-700/U_chou/text1.php [Электронный ресурс] (дата обращения 06.09.2021)

105. Попова И. Ф. Политическая практика и идеология раннетанского Китая / Отв. ред. А. С. Мартынов. – Москва: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1999. – 279 с.
106. Попова И. Ф. Политическое завещание танского Тай-цзуна «Правила императоров» («Дифань»). Танский Тай-цзун. Правила императоров. (Предисл., пер. и коммент. И.Ф.Поповой) // *Петербургское востоковедение*. – Вып. 7. –1995. – С. 42–73.
107. Рифтин Б. Л. Древняя мифология в литературе // *Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 3. Литература. Язык и письменность* / ред. М. Л.Титаренко и др. Москва: Восточная литература, 2008. – С. 20–27.
108. Рифтин Б. Л. Китайская мифология // *Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 2. Мифология. Религия* / ред. М. Л.Титаренко, Б. Л. Рифтин, А. И. Кобзев, А. Е. Лукьянов, Д. Г. Главева, С. М. Аникеева. – Москва: Восточная литература, 2007. – С. 16–25.
109. Рифтин Б. Л. Сань хуан // *Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 2. Мифология. Религия* / ред. М. Л.Титаренко, Б. Л. Рифтин, А. И. Кобзев, А. Е. Лукьянов, Д. Г. Главева, С. М. Аникеева. – Москва: Восточная литература, 2007. – С. 560.
110. Рифтин Б. Л. Си-ван-му // *Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 2. Мифология. Религия* / ред. М. Л.Титаренко, Б. Л. Рифтин, А. И. Кобзев, А. Е. Лукьянов, Д. Г. Главева, С. М. Аникеева. – Москва: Восточная литература, 2007. – С. 568–570.
111. Рифтин Б. Л. У ди // *Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 2. Мифология. Религия* / ред. М. Л.Титаренко, Б. Л. Рифтин, А. И. Кобзев, А. Е. Лукьянов, Д. Г. Главева, С. М. Аникеева. – Москва: Восточная литература, 2007. – С. 625.
112. Рифтин Б. Л. Шунь // *Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 2. Мифология. Религия* / ред. М. Л.Титаренко, Б. Л. Рифтин, А. И. Кобзев, А. Е. Лукьянов, Д. Г. Главева, С. М. Аникеева. – Москва:

- Восточная литература, 2007. – Москва: Восточная литература, 2007. – С. 751–752.
113. Рифтин Б. Л. Яо // *Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 2. Мифология. Религия* / ред. М. Л. Титаренко, Б. Л. Рифтин, А. И. Кобзев, А. Е. Лукьянов, Д. Г. Главева, С. М. Аникеева. – Москва: Восточная литература, 2007. – Москва: Восточная литература, 2007. – С. 771–772.
114. Розенберг О. О. Проблемы буддийской философии // *Труды по буддийской философии*, / Сост., вступительная статья и комментарии А. Н. Игнатовича. – Москва: Наука. Главная редакция восточной литературы, 1991. – 295 с. С. 43–243.
115. Руденко Н. В. *Уважать, но держаться поодаль: «Суждения о навях и духах» Ли Чжи* // *Общество и государство в Китае. Т. 1. Ч. 1.* / ред. А. И. Кобзев и др. – Москва: ИВ РАН, 2020. – С. 200–225.
116. Рыбаков В. М. *Танская бюрократия. Часть 1: Генезис и структура.* – Санкт-Петербург: Петербургское Востоковедение, 2009. – 512 с.
117. Рыбаков В. М. *Танская бюрократия. Часть 2: Правовое саморегулирование. Том 1.* – Санкт-Петербург: Петербургское Востоковедение, 2013. – 496 с.
118. Рыбаков В. М. *Танская бюрократия. Часть 2: Правовое саморегулирование. Том 2.* – Санкт-Петербург: Петербургское Востоковедение, 2015. – 416 с.
119. Рыбаков В. М. *Танская бюрократия. Часть 2: Правовое саморегулирование. Том 3.* – Санкт-Петербург: Петербургское Востоковедение, 2018. – 476 с.
120. Скрыпник Е. С. «Шачжоуская песня-яо начального года [правления под девизом] Цзай-чу» как источник по правлению У Цзэ-тянь (624–705) // *XXXI Международный конгресс по источниковедению и историографии стран Азии и Африки: Россия и Восток. К 100-летию*

- политических и культурных связей новейшего времени. 23–25 июня 2021 г.: Материалы конгресса / Отв. ред.: Н. Н. Дьяков, П. И. Рысакова, А. О. Победоносцева Кая. – СПб.: Изд-во Студия «НП-Принт». – 2021. – Т. 1. – С. 320–321.*
121. Скрыпник Е. С. Золотая табличка У Цзэ-тянь (624–705) // *Восток. Афро-азиатские общества: история и современность.* – 2020. – Выпуск 2. – С. 212–223.
122. Скрыпник Е. С. Мавзолей Цяньлин как исторический источник: время правления У Цзэ-тянь (624–705) и его восприятие современниками // *Восток. Афро-азиатские общества: история и современность.* – 2018. – Выпуск 6. – С. 35–46.
123. Скрыпник Е. С. Минтан и Тяньтан императрицы У Цзэтянь (624–705) // *Ориенталистика.* – 2021. – Т. 4. – № 4. – С. 929–948.
124. Скрыпник Е. С. Рецензия на статью Е. С. Лепеховой "Религиозный аспект легитимации статуса женщин-императриц на Дальнем Востоке (на примере императриц У-хоу и Кокэн)" // *Общество и государство в Китае.* Т. XLIX. Ч. 3. / ред. А. И. Кобзев и др. – Москва: ФГБУН Институт востоковедения РАН, 2019. – С.487–493.
125. Смолин Г. Я. *Источниковедение древней истории Китая: Учебное пособие.* – Ленинград: Издательство ЛГУ, 1987. – 183 с.
126. Смолин Г. Я. К вопросу о толкованиях и переводах заголовочного титула китайского летописного свода XI в. Цзы чжи тун цзянь или Почему «Всепроницающее зеркало, управлению помогающее»? // *Общество и государство в Китае: XXXII научная конференция /* Сост. и отв. ред. Н. П. Свистунова. – Москва: Восточная литература, 2002. – С. 187–194.
127. Смолин Г. Я. Китайское историописание в период Пяти династий и Десяти царств // *Общество и государство в Китае: XLI научная конференция /* редкол. А. А. Бокщанин (пред.) и др. – Москва: Восточная литература, 2011. – С. 39–43.

128. Смолин Г. Я. Первенец жанра китайского историописания «Записи событий от начала до конца»: (Цзи ши бэнь мо) // *Историография и источниковедение истории стран Азии и Африки.* – Санкт-Петербург, 2004. – Выпуск 20. – С. 132–158.
129. Солонин К. Ю. Буддизм в северокитайских государствах 4–6 вв.: по материалам официального историографического сочинения «Вэй шу» // *Процесс формирования официальной идеологии имперского Китая* / Сост. М. Е. Кравцова. – Санкт-Петербург.: Наука, 2012. – С. 356–346.
130. Стабурова Е. Ю. Как бы это сказать по-русски...: слово цзи 卽 в памятнике буддизма хуаянь "Доклад о золотом льве" // *Общество и государство в Китае: ХLI научная конференция.* / редкол. А. А. Бокщанин (пред.) и др. – Москва: Восточная литература, 2011. – С. 87–106.
131. Стабурова Е. Ю. Общая картина мира в хуаянь (по тексту Фа Цзана «Доклад о золотом льве») // *Общество и государство в Китае: ХL научная конференция.* / редколл. А.А. Бокщанин (пред.) и др. – Москва: Институт востоковедения РАН, 2010. – С. 391–395.
132. Тао Хун-цзин. «Чжэнь гао» («Речения Совершенных»). *История книг с небес Высшей чистоты / Введение, перевод, комментарий С.В.Филонова* // *Религиозный мир Китая 2005* / Ред. И. С. Смирнов. – Москва: РГГУ, 2006. – С. 115–161.
133. Таскин В. С. *Материалы по истории древних кочевых народов группы дунху* / Введ., пер. и коммент. В. С. Таскина. – Москва: Наука, 1984. – 488 с.
134. Терехов А. Э. Представления о совершенномудрых правителях-шэн // *Процесс формирования официальной идеологии имперского Китая* / Сост. М. Е. Кравцова. – Санкт-Петербург: Наука, 2012. – С. 156–215.

135. Торчинов Е. А. *Введение в буддологию. Курс лекций*. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургское философское общество, 2000. – 304 с.
136. Торчинов Е. А. *Даосизм. «Дао-дэ цзин»*. Предисл. пер. с кит., коммент. – Санкт-Петербург: Петербургское Востоковедение, 1999. – 288 с.
137. Торчинов Е. А. *Даосизм. Опыт историко-религиоведческого описания*. – Санкт-Петербург: Андреев и сыновья, 1993. – 312 с.
138. Ульянов М. Ю. К вопросу о периодизации истории царства Цинь // *Ломоносовские чтения. Востоковедение. Тезисы докладов научной конференции (Москва, 16 апреля 2010 г.)*. – Москва, 2010. – с. 75–82.
139. Ульянов М. Ю. О выделении периодов при описании исторического процесса на примере периодизации Чуньцю (771–453 до н. э.) и Чжаньго (453–221 до н. э.) в истории Древнего Китая // *Научная конференция Ломоносовские чтения. Апрель 2008. Востоковедение. Тезисы докладов*. – Москва, 2008. – С. 60–62.
140. Ульянов М. Ю. Об этапах историописания в Древнем Китае: периоды Чуньцю и Чжаньго (VIII–III вв. до н. э.) // *Institutionis Conditori Илье Сергеевичу Смирнову. Orientalia et Classica Труды Института восточных культур и античности*. – Выпуск L. – Москва, 2013. – с. 317–336.
141. Усов В. Н. *Жены и наложницы Поднебесной*. – Москва: Наталис, 2006. – 479 с.
142. Филонов С. В. Концепт «искупления вины» и его категориальный тезаурус в ранних даосских религиозных сочинениях // *JINSHU.AMURSU.RU: Золотые книги и нефритовые письма: персональные страницы Сергея Филонова, 02.2015*. URL: https://jinshu.amursu.ru/images/pdf/SF_2015_02.pdf [Электронный ресурс] (дата обращения 10.05.2018)
143. Филонов С. В. Ранний даосизм: поиск методологической целостности // *Религиоведение*. – 2009. – № 3. – С. 56–69.

144. Филонов С. В. *Шанцинский даосизм: у истоков традиции (по материалам работы Тао Хун-цзина «Чжэнь гао»)* // Религиозный мир Китая 2005. / Ред. И. С. Смирнов. – Москва: РГГУ, 2006. – С. 85–113.
145. Чаплыгина М. Д. Взгляды Сы-ма Цяня и Бань Гу на период правления и личностные особенности Люй-хоу: пример историко-биографического анализа // *Общество и государство в Китае: XXXVI научная конференция* / Сост. и отв. ред. С.И. Блюмхен. – Москва: Институт востоковедения РАН, 2006. – С. 147–160.
146. Шефер Э. *Золотые персики Самарканда. Книга о чужеземных диковинах в империи Тан.* – Москва: Наука, 1981. – 614 с.
147. Шомахмадов С. Х. Легитимация верховного правителя в ведийском ритуале раджасуя // *Вестник Русской Христианской Гуманитарной Академии.* Том 7. – 2006. – Вып. 1. – С. 27–43.
148. Шомахмадов С. Х. *Учение о царской власти (Теории имперского правления в буддизме)* / Ответственный редактор В. И. Рудой. – Санкт-Петербург: Петербургское Востоковедение, 2007. – 272 с.
149. Юркевич А. Г. Цзю чоу // *Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 1. Философия.* / Ред. М. Л. Титаренко. – Москва: Восточная литература, 2006. – С. 548.
150. Юркевич А. Г. Чжоу ли // *Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 1. Философия.* / Ред. М. Л. Титаренко. – Москва: Восточная литература, 2006. – С. 583.
151. Янгутов Л. Е. *Философское учение школы хуаянь* / Отв. ред.: Н. П. Аникеев. – Новосибирск: Наука, 1982. – 144 с.

Литература на западноевропейских языках

152. Benn C. D. *The Cavern-Mystery Transmission: A Taoist Ordination Rite of A.D. 711.* – Honolulu: University of Hawai'i Press, 1991. – 250 p.
153. Chavannes E. *Le T'ai Chan, essai de monographie d'un culte chinois.* – Paris: Leroux, 1910. – 591 p.

154. Chen J. "Pañcavārsika" Assemblies in Liang Wudi's Buddhist Palace Chapel // *Harvard Journal of Asiatic Studies*. – 2006. – № 1. – P. 43–103.
155. Chen J. Śarīra and Scepter. Empress Wu's Political Use of Buddhist Relics // *Journal of the International Association of Buddhist Studies*. – 2002. – № 1–2. – P. 33–150.
156. Deeg M. Origins and Development of the Buddhist Pañcavārsika – Part I: India and Central Asia. // *Nagoya Studies in Indian Culture and Buddhism: Sambhasa*. – 1995. – № 16. – P. 67–90.
157. Deeg M. Origins and Development of the Buddhist Pañcavārsika – Part II: China // *Nagoya Studies in Indian Culture and Buddhism: Sambhasa*. – 1997 – № 18. – P. 63–96.
158. Drege J.-P. Les caractères de l'impératrice Wu Zetian dans les manuscrits de Dunhuang et Turfan // *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient*. – 1984. – № 73. – P. 339–354.
159. Eckfeld T. *Imperial Tombs in Tang China, 618–907: the Politics of Paradise*. – New York: RoutledgeCurzon, 2005. – 164 p.
160. Eisenberg, A. Emperor Gaozong, the Rise of Wu Zetian, and Factional Politics in the Early Tang // *Tang Studies*. – 2012. – №30. – P. 45–69.
161. Fitzgerald C. P. *The Empress Wu*. London: The Cresset Press, 1956. – 252 p.
162. Fong M. H. Four Chinese Royal Tombs of the Early Eighth Century // *Artibus Asiae*. – Vol. 35. – № 4. – 1973. – P. 307–334.
163. Forte A. *Mingtang and Buddhist Utopias in the History of the Astronomical Clock: The Tower, Statue and Armillary Sphere Constructed by Empress Wu*. – Roma: Istituto Italiana per il Medio ed Estremo Oriente; Paris: Ecole Française d'Extrême-Orient, 1988. – XIV+333 p.
164. Forte A. Political Propaganda and Ideology in China at the End of the Seventh Century. Inquiry into the Nature, Authors and Function of the Tunhuang Document S. 6502 Followed by an Annotated Translation. – Napoli: Istituto Universitario Orientale, 1976. – XII+312 p.

165. Galambosh I. Dunhuang characters and the dating of manuscripts. – *The Silk Road: Trade, Travel, War and Faith* / ed. Whitfield S., Sims-Williams U. – London: The British Library, 2004. – P. 72–79.
166. Golovachev V. Matricide among the Tuoba-Xianbei and its Transformation during the Northern Wei // *Early Medieval China*. – 2002. – № 8. – P. 1–41.
167. Guisso R. W. L. *The Reigns of the Empress Wu, Chung-tsung and Juitsung* // *The Cambridge History of China. Volume 3. Sui and T'ang China, 589-906, Part 1* / General Editors Denis Twitchett and John Fairbank. – Cambridge: Cambridge University Press, 2008. – P. 290–232.
168. Guisso R. W. L. *Wu Tse-tian and The Politics of Legitimation in T'ang China*. – Bellingham: Western Washington University, 1978. – 335 p.
169. Holmgren J. Empress Dowager Ling of the Northern Wei and the T'o-pa sinicization question // *Papers on Far Eastern History*. – 1978. – № 18. – P. 123–170.
170. Holmgren J. The harem in Northern Wei politics-398-498 A.D.: a study of T'o-pa attitudes towards the institution of empress, empress-dowager, and regency governments in the Chinese dynastic system during early Northern Wei // *Journal of the Economic and Social History of the Orient*. – 1983. – №1. – P. 71–96.
171. Holmgren J. Women and political power in the traditional T'o-pa elite: a preliminary study of the biographies of empresses in the Wei-shu // *Monumenta Serica*. – 1981. – № 35. – P. 33–74.
172. Hucker C. O. *A Dictionary of Official Titles in Imperial China*. – Stanford, California: Stanford University Press, 1985. – 676 p.
173. Janousch A. *The Emperor as Bodhisattva: The Bodhisattva Ordination and Ritual Assemblies of Emperor Wu of the Liang Dynasty* // *State and Court Ritual in China* / ed. J. P. Mc Dermott. – Cambridge: University of Cambridge Press, 1999. – P. 112–49.

174. Jin Y. How large is one Asamkhyeya? // *Vajra Bodhi*. – 2008. – № 11. – P. 42–44.
175. Karetzky, P. E. Wu Zetian and Buddhist Art of the Tang Dynasty // *Tang Studies*. – 2002. – № 20–21. – P. 113–150.
176. Kirkland R. J. The Last Taoist Grand Master at the T'ang Imperial Court: Li Han-kuang and T'ang Hsüan-tsung. // *T'ang Studies*. – 1986.– № 4. – P. 43–67.
177. Lin Y. *Lady Wu. A true story*. – London: William Heinemann, 1957. – 245 p.
178. Lukas A. The Patterned Guidelines of Shazhou (Shazhou tujing) and geographical practices in Tang China // *Centaurus*. – 2020. – № 62. – P. 479–497.
179. McMahon K. Women Rulers in imperial China // *Nan Nu*. – 2013. – Vol. 15. – № 2. – P.179–218.
180. Pregadio F. (Ed.) *The Encyclopedia of Taoism*. In 2 vol. – London and New York: Routledge, 2008. – 1551 p.
181. Rezai Baghbidi H. Middle Persian-Chinese Bilingual Inscription from Xi'an // *The Persian language in history* / ed. Maggi M., Orsatti P. – Wiesbaden: Dr. Ludwig Reichert Verlag, 2011. – P. 105 – 115.
182. Rong Xinjiang. *Eighteen Lectures on Dunhuang* / Translated by Imre Galambos. – Leiden: Brill, 2013. – 547 p.
183. Rothschild N. H. *Emperor Wu Zhao and Her Pantheon of Devis, Divinities, and Dynastic Mothers*. – New York: Columbia University Press, 2015. – 357 p.
184. Rothschild N. H. *Rhetoric, Ritual, and Support constituencies in the political authority of Wu Zhao, woman emperor of China. Ph. D. dissertation* / Rothschild N. H. – Providence, Rhode Island: Brown University, 2003. – 447 p.

185. Sen, T. *Buddhism, Diplomacy and Trade. The Realignment of Sino-Indian Relations*. – Honolulu: Association for Asian Studies and Hawai'i University Press, 2003. – 388 p.
186. Sevillano-Lopez D. El ritual toulong en la corte de la emperatriz Wu Zetian. *Materiales epigraficos. // Antesteria*. – 2014. – № 3. – P. 225 – 241.
187. Sevillano-Lopez D. La construcción y uso del Mingtang por la emperatriz Wu Zetian // *Antesteria*. – 2018. – № 7. – P. 301–321.
188. Sevillano-Lopez D. Los sacrificios fengshan y la política religiosa de la emperatriz Wu Zetian. // *Antesteria*. – 2015. – № 4. – P. 327–346.
189. Sevillano-Lopez D. Wu Zetian y el patronazgo de la fe budista. Dos inscripciones edilicias de la provincia de Henan // *Testimonios epigráficos edilicios. Antigüedad y Medievo* / ed. Velázquez Soriano I, Madrid Medrano S.– Madrid: Guillermo Escolar Editor, 2020. – P. 399–438.
190. Tseng C.-Y. *The Making of the Tuoba Northern Wei. Constructing material cultural expressions in the Northern Wei Pingcheng Period (398–494 CE)*. – Oxford: BAR International Series 2567, 2013. – 126 p.
191. Twitchett D. "Chen gui" and Other Works Attributed to Empress Wu Zetian // *Asia Major, Third Series*. – 2013. – Vol. 16. – № 1. – P. 33–109.
192. Twitchett D. *The writing of official history under the T'ang*. – Cambridge: Cambridge University Press, 1992. – 308 p.
193. Twitchett D. C., Wechsler H. *Kao-tsung and the Empress Wu: the Inheritor and the Usurper* // *The Cambridge History of China. Volume 3. Sui and T'ang China, 589-906, Part 1* / General Editors Denis Twitchett and John Fairbank. – Cambridge: Cambridge University Press, 2008. – P. 242–289.
194. Wang E. Y. Of the True Body the Famen Monastery Relics and Corporeal Transformation in Tang Imperial Culture // *Body and Face in*

- Chinese Visual Culture* / ed. Wu Hung. – Cambridge and London: Brill, 2004. – P. 79–118.
195. Wechsler H. J. *Offerings of Jade and Silk. Ritual and Symbol in the legitimation of the T'ang dynasty.* – New Haven and London: Yale University Press, 1985. – 313 p.
196. Wiegler L. *Textes historiques. Histoire politique de la Chine. 2 vol.* – Imprimerie de Hien-hien, 1929. – 2103 p.
197. Wong D. Guanyin Images in Medieval China, Fifth to Eighth Centuries // *Bodhisattva Avalokiteśvara (Guanyin) and Modern Society: Proceedings of the Fifth Chung-Hwa International Conference on Buddhism* / ed. by William Magee and Yi-hsun Huang. – Taipei: Dharma Drum Publishing Corporation, 2007. – P. 255–302.
198. Wong D. Women as Buddhist Art Patrons during the Northern and Southern Dynasties (386–581) // *Between Han and Tang: Religious Art and Archaeology of a Transformative Period* / ed. Wu Hung. Beijing: Wenwu chubanshe, 2000. – P. 535–564.
199. Wright A. F. Sui Yang-ti: Personality and Stereotype // *The Confucian Persuasion* / ed. Wright A.F. – Stanford: Stanford University Press, 1960. – P. 47–76.
200. Zimmerman M. A Mahāyānist Criticism of Arthaśāstra: The Chapter on Royal Ethics in the Bodhisattva-gocaropāya-viṣaya-vikurvaṇa-nirdeśa-sūtra // *Annual Report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University.* – Tokyo: the International Research Institute for Advanced Buddhology, 2000. – P. 177–212.
201. Zürcher, E. *The Buddhist Conquest of China. The Spread and Adaptation of Buddhism in Early Medieval China.* In 2 vol. – Leiden: Brill, 1959. – 472 p.

Литература на китайском языке

202. Ван Мэн 王梦, У Юэ 武玥. Иньду фосюэ луньчжу «Апидамо-цзюйшэлунь» хань и чжуаньбо яньцзю 印度佛学论著《阿毗达磨俱舍论》汉译传播研究 (Изучение распространения китайского перевода индийского трактата «Абхидхармакоша») // Сюэ чжоукань 学周刊 (Обучающее еженедельное издание). – 2019. – № 22. – С. 191.
203. Ван Цзин-но 王净娜. У Цзэ-тянь ли у цзы бэй дэ Юань-инь яньцзю 武则天立无字碑的原因深究 (Изучение причин установки У Цзэ-тянь стелы без знаков) // Цзиннань вэньсюэ (цзиньдянь цзююань) 剑南文学(经典教苑) (Литература Цзиннани (Центр обучения классическим произведениям)). – 2013. – № 1. – С. 261–262.
204. Ван Ци-сю 王齐秀. Тан дай шушэн цзи бэй юй у цзы бэй 唐代述圣记碑与无字碑 (Танские «стела с записями о деяниях совершенномудрого» и «стела без знаков») // Кэсюэ ю вэньхуа 科学与文化 (Наука и культура). – 1995. – № 5. – С. 25–26.
205. Ван Шоу-нань 王寿南. Суй Тан ши 隋唐史 («История Суй [и] Тан»). – Тайбэй: Саньминь шуцзюй, 1986. – 881 с.
206. Ван Шоу-нань 王寿南. У Цзэ-тянь чэжуань 武则天傳 (Биография У Цзэ-тянь). – Тайбэй: Тайвань шаньбу иньшу гуань, 2013. – 336 с.
207. Ван Шу-мань 王淑曼. Ванло коубэй шиюй ся Тяньтан Минтан синсян ганьчжи яньцзю 网络口碑视域下天堂明堂形象感知研究 (Изучение восприятия образности «Небесного зала» и «Пресветлого зала» на основании отзывов [о] впечатлениях [от данных объектов] в сети [Интернет]) // Лоян шифань сюэюань сюэбао 洛阳师范学院学报 (Вестник Лоянского педагогического института). – 2018. – №12. – С. 22–28.
208. Ван Юй-чэн 王育成. Каогу со цзянь даоцзю цзянь ду као шу 考古所见道教简牍考述 (Заметки о даосских ритуальных планках

- (археологические данные)) // *Каогу сюэбао* 考古学报 (*Вестник археологии*). – 2003. – № 4. – С. 483–510.
209. Ван Янь 王岩, Ян Хуань-синь 杨焕新, Фэн Чэн-цзэ 冯承泽. Тан Дунду У Цзэ-тянь Минтан И-чжи фацзюэ цзяньбао 唐东都武则天天明堂遗址发掘简报 (Краткий отчёт о раскопках руин «Пресветлого зала» У Цзэ-тянь в Дунду [эпохи] Тан) // *Каогу* 考古 (*Археология*). – 1988. – №3. – С. 227–330.
210. Го Шао-линь 郭绍林. Шо Тан дай Лоян Баймасы 说唐代洛阳白马寺 (Говоря о лоянском [монастыре] Баймасы эпохи Тан) // *Хэнань кэцзи дасюэ сюэбао* (шэхуэй сюэ бань) 河南科技大学学报(社会科学版) (*Вестник Хэнаньского научно-технического университета: общественные науки*). – 2008. – №3. – С. 5–8.
211. Гу Чжэн-мэй 古正美. Фоцзяо чуаньбо юй Чжунго фоцзяо гоцзя дэ синчэн 佛教傳播與中國佛教國家的形成 (Распространение буддизма и китайский образ буддийского государства) // *Чэн да лиши сюэбао* 成大歷史學報 (*Вестник формирования истории*). – № 40. – 2011. – С. 1–60.
212. Ду Вэнь-юй 杜文玉. Тан чао цзифу чжи чжи дэ лиши цзиньцзянь 唐朝给复之制的历史镜鉴 (*Извлекая ошибки из истории системы освобождения от налогов эпохи Тан*) // *Жэньминь луньтай* 人民论坛 (*Народная трибуна*). – 2019. – №16. – С. 142–144.
213. Дуань Жуй-чао 段锐超. Дуньхуан Си Хань Цзиньшаньго чжэнцюань синчжи цзици ли го цзюйцо чэнбай си лунь 敦煌西汉金山国政权性质及其立国举措成败析论 (Аналитическое суждение о природе политической власти в дуньхуанском «Западном Ханьском государстве Золотых гор», а также успехах и неудачах действий по основанию [данного] государства) // *Вэньчжоу дасюэ сюэбао* (шэхуэй

- кэсюэ бань) 温州大学学报(社会科学版) (*Вестник университета Вэньчжоу (социологические науки)*). – 2012. – №5. – С.24–29.
214. Дун Ли 董理. Гуаньюй У Цзэ-тянь цзинь цзяньдэ цзи гэ вэньти 关于武则天金简的几个问题 (Некоторые проблемы, касающиеся «золотой таблички У Цзэ-тянь») // *Хуася каогу 华夏考古 (Археология Китая)*. – 2001. – № 2. – С. 79–85.
215. Дун Юй-сян 董玉祥. Ганьсу шэнь Цзинчжоу сянь чу ту дэ Тан дай шэли шихань 甘肃省泾川县出土的唐代舍利石函 (Танский каменный короб для мощей, выкопанный из земли в уезде Цзинчжоу провинции Ганьсу) // *Вэньу 文物 (Памятники культуры)*. – 1966. – № 3. – С. 8–14, 47.
216. Жэнь Цзи-юй 任继愈 (ред.) *Фоцзяо да цыдянь 佛教大辞典 (Большой буддийский словарь)*. – Нанкин: Цзянсу гуцзи чубань, 2002. – 1478 с.
217. Кан Лэ 康樂. Чжуань лунь ван гуаньянь юй Чжунго чжун гу вэ фоцзяо чжэнчжи 轉輪王觀念與中國中古的佛教政治 (Представления о «царе, вращающем колесо» и буддийская политика в [период] китайского средневековья) // *Лиши юйянь яньцзюсо цзикань 歷史語言研究所集刊 (Сборник [статей] Института языка и культуры)*. – 1996. – №1. – С. 109–143.
218. Ли Фан 李方. Тан Ли Юаньгуй мучжи соцзянь дэ бэй мэнь сюэ ши 唐李元轨墓志所见的北门学士. (Сведения об «учёных, [ожидающих у] Северных врат», из эпитафии танскому Ли Юаньгую) // *Вэньу 文物 (Памятники культуры)*. – 1992. – №4. – С. 60–61.
219. Линь Цзи-ю 林集友. У Цзэ-тянь лин цян дэ у цзы бэй шиси 武则天陵前的无字碑试析 (Попытка переосмысления [значения] «стелы без знаков», [расположенной] перед усыпальницей У Цзэ-тянь) // *Сычуань*

- вэньу 四川文物 (*Памятники культуры Сычуани*). – 1997. – № 2. – С. 57–58.
220. Линь Ши-тянь 林世田 «Да юнь цзин шу» цзегоу фэньси «大云经疏» 结构分析 (Структурный анализ «[Комментария]-шу к “Сутре Великого облака”») // *Майцзишань шику ишу вэньхуа* 麦积山石窟艺术文化论文集 (Сборник статей по художественной культуре гротов [горы] Майцзишань) / Под ред. Чжэн Бинлинь 郑炳林, Хуа Пиннин 花平宁. – Ланьчжоу: Ланьчжоу дасюэ чубаньшэ, 2004. – С.174–196.
221. Линь Ши-тянь 林世田. У Цзэ-тянь чэн ди юй тучэнь сянжуй — и S.6502 «Да юань цзин шу» вэй чжусинь 武则天称帝与图讖祥瑞 — 以 S.6502 《大云经疏》为中心 (Счастливые презнаменования из гадательных книг и объявление У Цзэ-тянь [себя] императором с [документом] S.6502 в качестве ядра). – *Дуньхуан сюэ цзикань* 敦煌学辑刊 (*Издание собраний по дуньхуановедению*). – 2002. – №2. – С. 64–72.
222. Ло Ши-пин 罗世平. Тяньтан фасян – Лоян Тяньтан Да Фо юй Тан Милэ Дафо ян синь ши 天堂法像 —— 洛阳天堂大佛与唐代弥勒大佛样新识 (Буддийская статуя в «Небесном зале» – новые сведения о [статуе] великого Будды в «Небесном зале» Лояна и примерах танских изображений великого Будды Майтрейи) // *Шицзе цзунцзяо яньцзю* 世界宗教研究 (*Изучение мировых религий*). – 2016. – №2. – С. 29–42.
223. Лэй Вэнь 雷闻. Даоцзяо ту Ма Юань-чжэнь юй У Чжо гэ мин 道教徒马元贞与武周革命 (Даос Ма Юань-чжэнь и смена [небесного] повеления на [государство] У Чжоу // *Чжунго ши яньцзю* 中国史研究 (*Изучение истории Китая*). – 2004. – № 1. – С. 73–80.
224. Лэй Вэнь 雷闻. У юэ чжэнь цзюнь цы юй Тан дай гоцзя цзисы 五岳真君祠与唐代国家祭祀 (*Жертвоприношения священным владыкам*

- Пяти пиков и государственные жертвоприношения в [эпоху] Тан) // Тан дай цзунцзяо синьян юй шэхуэй 唐代宗教信仰与社会 (Религиозные верования [эпохи] Тан и общество) / Ред. Жун Синь-цзян 荣新江. – Шанхай: Шанхай сышу чубаньше. – 2003. – С. 35–83.*
225. Лю Мань-чунь 刘曼春, Лян Хэн-тан 梁恒唐. Да Чжоу нюй хуан У Цзэ-тянь 大周女皇武则天 (*Женщина-император [государства] Великое Чжоу У Цзэ-тянь*). – Тайюань: Шаньси гуцзи чубаньшэ, 1997. – 392 с.
226. Лю Син-шунь 刘兴顺. Тан дай дао цзяо юй Тайшань цзисы каолунь 唐代道教与泰山祭祀考论 (Изучение и обоснование [вопроса о танском даосизме и жертвоприношений на горе Тайшань) // Тайшань сюэюань сюэбао 泰山学院学报 (Вестник Тайшаньского университета). – 2013. – № 2. – С. 46–55.
227. Люй Шу-чжи 吕树芝. У Цзэ-тянь цзинь цзянь 武则天金简 («Золотая табличка У Цзэ-тянь») // *Лиши цзяосюэ 历史教学 (Обучение истории)*. – 1983. – № 3. – С. 63–64.
228. Люй Ю-жэнь 吕友仁. Гудай синчжи дашэ, цюйшэ, дэинь сябянь 古代刑制大赦、曲赦、德音小辨 (Небольшое рассуждение о великой амнистии, разветвлённой амнистии, «благих речах» в системе наказаний эпохи Тан) // *Хэнань дасюэ сюэбао: шэхуэй кэсюэ бань 河南大学学报: 社会科学版 (Вестник Хэнаньского университета: общественные науки)*. – 1984. – №4. – С. 78.
229. Лян Кэ-минь 梁克敏. Лунь Тан дай дэ цифу юй нунье фачжань 论唐代的给复与业的发展 (Рассуждение об освобождении от налогов и развитии сельского хозяйства в эпоху Тан) // *Гу цзинь нунье 古今农业 (Древнее и современное сельское хозяйство)*. – 2018. – №2. – С. 48–65.

230. Ляо Юань 廖原. Гуаньюй Цяньлин, Динлин «у цзы бэй» 关于乾陵, 定陵“无字碑” (О «стелах без знаков» в Цяньлине и Динлине) // *Сибэй дасюэ бао (чжэсюэ шэхуэйсюэ бань)* 西北大学学报 (哲学社会学版) (*Вестник Сибэйского университета (философия и социология)*). – 2004. – № 7. – С. 92–94.
231. Мэн Сянь-ши 孟宪实. У Цзэ-тянь шици дэ «сянжуй» – и «шачжоу туцзинь» вэй чжунсинь 武则天时期的“祥瑞” ——以《沙州圖經》為中心 («Счастливые знамения времён У Цзэ-тянь – с «Нитью схем Шачжоу» в качестве ядра) // *Дуньхуан Тулуфань яньцзю* 敦煌吐鲁番研究 (*Исследования дуньхуанского Турфана*). – 2014. – №4. – С. 261–280.
232. Се И-фэн 谢一峰. Тан Сун цзянь гоцзя тоулун и чжи бяньцянь 唐宋间国家投龙仪之变迁 (*Развитие государственного [ритуала] тоулун в [эпохи] Тан и Сун*) // Сун ши яньцзю лунь цун 宋史研究论丛 (*Сборник статей по изучению истории [эпохи] Сун*) / Ред. Цзян Сидун 姜锡东. – Баодин: Хэбэй дасюэ чубаньшэ. – 2015. – Вып. 19. – С. 212–230.
233. Се Чжи-дун 谢志东. У Цзэ-тянь «цзинь ту» цюй ши 武则天“禁屠”趣事 (Любопытные случаи «запрета на забой скота» У Цзэ-тянь) // Чжэнфу фачжи 政府法制 (Правительство и законодательная система). – 2009. – № 32. – С. 31.
234. Синь Дэ-юн 辛德勇. Тан Дунду У Цзэ-тянь Минтан И-чжи чжи 唐东都武财天明堂 遗址质疑 (Разъяснения по вопросу руин Минтана У Цзэ-тянь в танском Дунду) // *Чжунго лиши дили луньцун* 中国历史地理论丛 (*Сборник статей по исторической географии Китая*). – 1989. – №3. – С. 149–157.
235. Су Сун 苏颂. У Цзэ-тянь Минтан каошу 武则天明堂考述 (Исследование о Минтане У Цзэ-тянь) // *Вэньчжоу дасюэ сюэбао*

- (*шэхуэй кэсюэ бань*) 温州大学学报(社会科学版) (*Вестник Вэньчжоуского университета: общественные науки*). – 2005. – № 2. – С. 100–105.
236. Сунь Ин-ган 孙英刚. Циншань хайши Цишэцзюэшань: чунши «Бао юй цзин» юй У Чжао чжэн цюань чжи гуаньси 庆山还是祗阍崛山: 重释《宝雨经》与武周政权之关系 (Циншань или Цишэцзюэшань: новое объяснение отношения между «Сутрой драгоценного дождя» и политикой У Цзэ-тянь) // *Ланьчжоу сюэкань* 兰州学刊 (*Вестник Ланьчжоу*). – 2013. – № 11. – С. 1–11.
237. Сунь Хуань-ин 孙焕英. У Цзэ-тяньдэ «у цзы бэй» ю цзы мэ? 武则天的“无字碑”有字么(На «стеле без знаков» У Цзэ-тянь есть знаки?) // *Ханьцзы вэньхуа* 汉字文化 (*Китайская иероглифическая культура*), 2001. – № 1. – С. 60.
238. Сы-цинъ Би-ли-гэ 斯琴毕力格, Ло Цзяньцинъ 罗见今. Тай-чу ли дэ цзи нянь цзянь ти – Тай-суй цзи нянь фа бэй таотай дэ Юань-инъ 太初历的纪年问题——太岁纪年法被淘汰的原因 (Проблема хронологии по календарю Тайчу – причины отказа от исчисления лет по антиюпитеру) // *Кэсюэ чжишу чжэсюэ яньцзю* 科学技术哲学研究 (*Изучение философии науки и техники*). – 2012. – № 1. – С. 62–69.
239. Сюэ Чжун-сань 薛仲三, Оуян И 欧阳颀. Лян цянь нянь чжун си ли дуйчжаобяо 两千年中西历对照表 (*Сравнительная таблица китайского и западного календарей за две тысячи лет*). – Чанша: Шанъу иньшу гуань, 1957. – 438 с.
240. Ся Чжэн-нун 夏征农, Чэнь Чжили 陈至立 (ред.) *Цыхай* 辞海 (*Море слов*). Шанхай 上海: Шанхай цышу чубаньшэ 上海辞书出版社, 2009. – 3537 с.

241. Сяо Дэ-ань 萧德安. Цун у цзы бэй шо ци 从无字碑说起 (О «стеле без знаков») // *Ланьтай шицзе* 兰台世界 (*Мир Ланьтай*). – 2004. – № 5. – С. 44.
242. Тан Цзя 唐嘉. «Милэ вэй нюйшэнь цзин» таньвэй 《弥勒为女身经》探微 («Исследование [и] анализ «Сутры [о том, как] Майтрейя стал женским телом») // *Гуйчжоу дасюэ сюэбань* (шэхуэй кэсюэ бань) 贵州大学学报 (社会科学版) (*Вестник Гуйчжоуского университета: общественные науки*). – 2010. – №2. – С. 104–108.
243. Тянь Мин-хуэй 田明辉. Тан дай шэмянь чжиду яньцзю. Шоши сюэвэй луньвэнь 唐代赦免制度研究: 硕士学位论文. (Изучение системы амнистий эпохи Тан): Диссертация на соискание учёной степени магистра / Тянь Мин-хуэй. – Сибэй чжэнфа дасюэ 西北政法大学 (Северо-западный университет политики и права). – 2019. – 78 с.
244. Фэн Юй-синь 冯玉新. «Тан Шачжоу цы-ши Ли Укуй каои» 唐沙州刺史李无亏考议 (Исследование и мнение относительно танского цы-ши Шачжоу Ли У-куя) // *Шихэцзы дасюэ сюэбао* (чжэсюэ шэхуэй кэсюэ бань) 石河子大学学报(哲学社会科学版) (*Вестник университета Шихэцзы: философия и общественные науки*). – 2014. – №6. – С. 115–116.
245. Хань Линь 韩林. У Цзэ-тянь гуши дэ вэньбэнь яньбянь юй вэньхуа нэйхань. Боши сюэвэй луньвэнь 武则天故事的文本演变与文化内涵. 博士学位论文 (Эволюция и культурное содержание текстов с историей У Цзэ-тянь. Диссертация на соискание учёной степени кандидата наук) / Хань Линь. – Нанькай дасюэ 南开大学 (Нанькайский университет), 2012. – 235 с.

246. *Ханьюй Да Цыдянь* 汉语大词典 (*Большой китайский словарь*). В 12 томах. Том 1 / Ло Чжу-фэн 罗竹风 (ред.) – Шанхай: Ханьюй Да Цыдянь чубаньшэ, 1986. – 1744 с.
247. *Ханьюй Да Цыдянь* 汉语大词典 (*Большой китайский словарь*). В 12 томах. Том 2 / Ло Чжу-фэн 罗竹风 (ред.) Шанхай: Ханьюй Да Цыдянь чубаньшэ, 1988. – 1662 с.
248. *Ханьюй Да Цыдянь* 汉语大词典 (*Большой китайский словарь*). В 12 томах. Том 3 / Ло Чжу-фэн 罗竹风 (ред.). – Шанхай: Ханьюй Да Цыдянь чубаньшэ, 1989. – 1662 с.
249. *Ханьюй Да Цыдянь* 汉语大词典 (*Большой китайский словарь*). В 12 томах. Том 4. / Ло Чжу-фэн 罗竹风 (ред.) – Шанхай: Ханьюй Да Цыдянь чубаньшэ, 1989. – 1387 с.
250. *Ханьюй Да Цыдянь* 汉语大词典 (*Большой китайский словарь*). В 12 томах. Том 5. / Ло Чжу-фэн 罗竹风 (ред.) – Шанхай: Ханьюй Да Цыдянь чубаньшэ, 1990. – 1528 с.
251. *Ханьюй Да Цыдянь* 汉语大词典 (*Большой китайский словарь*). В 12 томах. Том 6. / Ло Чжу-фэн 罗竹风 (ред.) – Шанхай: Ханьюй Да Цыдянь чубаньшэ, 1990. – 1619 с.
252. *Ханьюй Да Цыдянь* 汉语大词典 (*Большой китайский словарь*). В 12 томах. Том 7. / Ло Чжу-фэн 罗竹风 (ред.) – Шанхай: Ханьюй Да Цыдянь чубаньшэ, 1991. – 1554 с.
253. *Ханьюй Да Цыдянь* 汉语大词典 (*Большой китайский словарь*). В 12 томах. Том 8. / Ло Чжу-фэн 罗竹风 (ред.) – Шанхай: Ханьюй Да Цыдянь чубаньшэ, 1991. – 1361 с.
254. *Ханьюй Да Цыдянь* 汉语大词典 (*Большой китайский словарь*). В 12 томах. Том 9. / Ло Чжу-фэн 罗竹风 (ред.) – Шанхай: Ханьюй Да Цыдянь чубаньшэ, 1992. – 1450 с.

255. Ханьюй Да Цыдянь 汉语大词典 (Большой китайский словарь). В 12 томах. Том 10. / Ло Чжу-фэн 罗竹风 (ред.) – Шанхай: Ханьюй Да Цыдянь чубаньшэ, 1992. – 1392 с.
256. Ханьюй Да Цыдянь 汉语大词典 (Большой китайский словарь). В 12 томах. Том 11. / Ло Чжу-фэн 罗竹风 (ред.) – Шанхай: Ханьюй Да Цыдянь чубаньшэ, 1993. – 1442 с.
257. Ханьюй Да Цыдянь 汉语大词典 (Большой китайский словарь). В 12 томах. Том 12. / Ло Чжу-фэн 罗竹风 (ред.) – Шанхай: Ханьюй Да Цыдянь чубаньшэ, 1993. – 1517 с.
258. Хао Сяо-вэнь 郝小雯. Тан дай да пу цзай шэнь 唐代大酺再探 (Повторный поиск [данных] о великих пирах в эпоху Тан) // *Шоуду шифань дасюэ сюэбао (шэхуэй кэсюэ бань)* 首都师范大学学报 (社会科学版) (Вестник Столичного педагогического университета (общественные науки)). – 2012. – №2. – С. 21–26.
259. Ху Кэ-сянь 胡可先. Дуньхуан себэнь “Шачжоу гэяо” юй “Шачжоу сянжуй” 敦煌写本“沙州歌谣”与“沙州祥瑞” (Дуньхуанская рукопись «Шачжоуская песня-яо» и «Шачжоуские благие знамения») // *Сылу юй Тан ши 丝路 与 唐诗 (Шёлковый путь и танская поэзия)*. – 2019. – №3. – С. 116–124.
260. Хэ Тянь-инь 和田英. Тан дай цы син цы мин сянгунь вэньти яньцзю. Шоши сюэвэнь лунвэнь. 唐代赐姓赐名相关问题研究. 硕士学位论文 (Изучение смежных проблем «жалования фамилии» и «жалования имени» в эпоху Тан. Диссертация на соискание учёной степени специалиста) / Хэ Тянь-инь. – Шэньси шифань дасюэ 陕西师范大学 (Педагогический университет Шэньси)). – 2017. – 103 с.
261. Цзинь Кай-дун 景凯东, Ли Цзун-цзюнь 李宗俊. Дуньхуан вэньшу Р. 3399 «Чжан Жэнь-юань шан нюй хуан У Цзэ-тянь цзю цзянь шу»

- цзай лунь 敦煌文书 P. 3399 《张仁愿上女皇武则天九谏书》再论 (Ещё раз о дуньхуанском письменном памятнике «Запись девяти увещеваний, поднесённых женщине-августейшей [императрице] У Цзэ-тянь Чжан Жэнь-юанем») // Танду сюэгань 唐都学刊 (Научный журнал Танду). – 2017. – № 4. – С. 118–123.
262. Цзинь Ци-чжэнь 金其桢. У цзы бэй шэньсу бяньи 无字碑探溯辨疑 (Попытка изучения и разъяснения [некоторых предположений, касающихся] «стелы без знаков»). *Дуннань дасюэ сюэбао (чжэсюэ хэ шэхуэй кэсюэ бань)* 东南大学学报 (哲学和社会科学版) (*Вестник Дуннаньского университета (философия и общественные науки)*). – 2005. – № 2. – С. 40–43, 111, 126.
263. Цзяо Пэй-мин 焦培民. Хань дай инь цзай би Чжэн-дянь чу тань 汉代因灾避正殿初探 (Изначальное исследование [церемонии] избегания [зала] Чжэн-дянь, [проводившейся] по причине бедствий, в эпоху Хань). *Шанцю шифань сюэюань сюэбао* 商丘师范学院学报 (*Вестник Педагогического института Шанцю*). – 2010. – № 5 (26). – С. 53–55.
264. Ци Хэ-хуэй 祁和晖. У Цзэ-тянь линму цянь «у цзы бэй» цзеду 武则天陵墓前“无字碑”解读. (Интерпретация «Стелы без знаков», [расположенной] перед усыпальницей У Цзэ-тянь) // *Сихуа дасюэ бао (чжэсюэ шэхуэйсюэ бань)* 西华大学学报 (哲学社会学版) (*Вестник Университета Сихуа (философия и социология)*). – 2014. – № 6 (33). – С. 17–20, 38.
265. Ци Юань-тао 齐元涛. У Чжоу синь цзы дэ гоусин сюэ каоча 武周新字的构形学考察 (Изучение формообразования «новых знаков» У [Цзэ-тянь] [эпохи] Чжоу) // *Шэньси шифань дасюэ сюэбао (чжэсюэ шэхуэй кэсюэ бань)* 陕西师范大学学报 (哲学社会科学版) (*Вестник Педагогического университета Шэньси (философия и общественные науки)*). – 2005. – № 6. – С. 78–81.

266. Цуй Я-нань 崔亚男. «Даюньсы Милэ чунгэбэй» яньцзю 《大云寺弥勒重阁碑》研究 (Изучение стелы из двухэтажного терема Майтрейи монастыря Великого облака) // Вестник искусствоведения 美术学报. – 2018. – № 1. – С. 63–73.
267. Цю Лян 邱亮, Чжао Чао 赵超. Ганьсу Цзинчуань Даюньсы шэли шиханьмин юй фоцзяо тацзи каогу яньцзю 甘肃泾川大云寺舍利石函铭与佛教塔基考古研究 (Надпись на каменном реликварии для мощей из [храма] Даюньсы в Цзинчжоу в Ганьсу и исследование [результатов] археологических раскопок основания буддийской пагоды) // Каогу 考古 (Археология). – 2016. – №6. – С. 101–110.
268. Цюй Да-чэн 屈大成. «Цза Эхань цзин» чуань и цзай као 《杂阿含经》传译再考 (Новое исследование традиционного перевода «Смешанных сутр Агамы). Цзунцзю сюэ яньцзю 宗教学研究 (Религиоведческие исследования), 2016, № 3. С. 98–102.
269. Чжан Гуань-кай 张冠凯. Суй Тан У дай цы синмин шикэ цзилу, чжэнли юй яньцзю. Шоши яньцзюшэн сюэвэй луньвэнь 隋唐五代赐姓名史料辑录、整理与研究. 硕士研究生学位论文 (Подборка, систематизации и исследование (случаев) изменения фамилии и имени в эпохи Суй, Тан, У-дай. Диссертация на соискание учёной степени магистра) / Чжан Гуанькай 张冠凯. – Цзянси шифань дасюэ 江西师范大学 (Педагогический университет Цзянси). – 2015. – 130 с.
270. Чжан Дэ-шуй 张得水, Хуан Линьна 黄林纳. Юй У Цзэ-тянь югуань дэ Суншань дао цзяо вэньу 与武则天有关的嵩山道教文物 (Даосские объекты горы Суншань, имеющие отношение к У Цзэ-тянь) // Вэньву тяньди 文物天地 (Мир памятников культуры). – 2017. – № 7. – С. 26–34.

271. Чжан Ин-ин 张莹莹. Вэньхуа чуанъи чаньпинь кайфа чжэнфэн циши 文化创意产品开发正逢其时 (Своевременное открытие оригинальных культурных объектов) // *Чжунго вэньхуа бао* 中国文化报 (газета «Китайская культура»). – Вып. от 23.06.2016. URL: <http://kreader.cnki.net/Kreader/ViewPage.aspx?dbCode=CCND&filename=CWHB201606230120&tablename=CCNDLAST2016&uid=> [Электронный ресурс] (дата обращения 08.06.2018)
272. Чжан Ли-минь 張麗敏. Цинхэ чуту дэ У Чжоу шици нюйсян фоцзяо сян шэньцзю 清河出土的武周时期 女相佛造像探究 (Углублённое изучение буддийской статуи в женоподобном облике периода Чжоу [императрицы] У [Цзэ-тянь], выкопанной из земли в Цинхэ) // *Вэньу чуньцю* 文物春秋 (Вёсны и осени памятников культуры). – 2008. – №6. – С. 59–61.
273. Чжан Пэй 张沛. Цяньлин «у цзы бэй» бе лунь 乾陵“无字碑” 别论 (Другой взгляд на «стелу без знаков» в Цяньлине) // *Вэньбо* 文博 (Культурные и музейные ценности). – 2000. – № 6. – С. 44–49.
274. Чжан Сяо-цзянь 张晓剑. «Даюньсы непань бэйсян» каоси 大云寺涅槃变碑像》考析 (Исследование и анализ изображений на стеле о переходе в нирвану монастыря Даюньсы) // *Вэньу шицзе* 文物世界 (Мир памятников культуры). – 2019. – №4. – С. 12–26.
275. Чжан Цзун-цинъ 张宗钦. *Гай син. Цы син. Бянь син.* 改姓·赐姓·贬姓 (Изменение фамилии. Дарование фамилии. Убавление фамилии) // *Чжунго цзинь дай ши цзи шикэ яньцзю* 中国近代史及史料研究 (Исследования современной истории Китая и исторических источников) / Ред. Цяо Ваньминъ 乔万敏 и др. – Пекин: Шэхуэй кэсюэ вэньсянь чубаньшэ, 2010. – С. 402–405.

276. Чжан Цзэ-хун 张泽洪. Тан дай даоцзяо дэ тоулун и ши 唐代道教的投龙仪式 (Даосский ритуал тоулун в эпоху Тан) // *Шэньси шифань дасюэ сюэбао (чжэсюэ шэхуэй кэсюэ бань)* 陕西师范大学学报 (哲学社会科学版) (*Вестник Педагогического университета Шэньси (философия и общественные науки)*). – 2007. – № 1. – С. 27–32.
277. Чжан Шэн-сань 张生三 (ред.) Чжунхуа ди лин 中华帝陵 (*Китайские императорские мавзолеи*). Чжэнчжоу: Чжунчжоу гуцзи чубаньшэ, 1997. – 552 с.
278. Чжан Юй 张宇. У Цзэ-тянь дэ «у цзы бэй» чжэнь дэ у цзы ма? 武则天的“无字碑”真的无子吗? (Действительно ли на «стеле без знаков» У Цзэ-тянь нет знаков?) // *Чжунго гоцзя бовугуань гуанькань* 中国国家博物馆馆刊 (*Издание Национального музея Китая*). – 2014. – № 11. – С. 63–70.
279. Чжан Юн-сян 张永祥. Цяньлин «у цзы бэй» 乾陵 «无字碑» («Стела без знаков» в Цяньлине) // *Вэньбо 文博 (Культурные [и] музейные [ценности])*. – 1988. – № 1. – С. 58–63.
280. Чжао Дэ-и 赵德义, Чжу Син-мин 注兴明. Гуаньчэн цыдянь 官称辞典 (*Словарь наименований чиновников*). – Пекин: Туаньцзи чубаньшэ, 1999. – 614 с.
281. Чжао Сяо-син 赵晓星. Могао ку ди 9 ку «Суншань шэнь сун Минтан дян ин ту» као 莫高窟第9窟“嵩山神送明堂殿应图”考 (Изучение изображения «Отклик, посланный духом [горы] Суншань залу Минтана» [из] девятой пещеры Могао) // *Дуньхуан яньцзю* 敦煌研究 (*Изучение Дуньхуана*). – 2011. – №3. – С.37–42.
282. Чжао Ши-ган 赵世纲. Нюй хуан сяо ся ши цун хэ цзюнь цзи фэн шан тоу цзинь цзянь – У Цзэ-тянь цзинь цзянь мань тань 女皇消夏石淙河. 峻极峰上投金简——武则天金简漫谈 (Женщина-император

- проводит время у большой скалы, [наслаждаясь звуками] журчания реки. Бросает золотую табличку с высочайшей вершины – Заметки о «золотой табличке У Цзэ-тянь») // *Данъань гуаньли 档案管理 (Архивное управление)*. – 1995. – № 3. – С. 45–47.
283. Чжоу Инь 周胤. Бэй Вэй Лин-тай-хоу «Чжуань лунь ван» юй «Фо» синсян дэ цзяньгоу 北魏灵太后“转轮王”与“佛”形象的建构 (Моделирование образов «чакравартина» и «Будды» северовэйской императрицей Лин) // *Наньду сюэтань (жэньвэнь шэхуэй кэсюэ сюэбао) 南都学坛 (人文社会科学学报) (Академический журнал Наньду: вестник социально-гуманитарных наук)*. – 2017. – № 6. – 21–30.
284. Чжоу Си-бо 周西波. Дуньхуан се Р.2354 юй Тан дай дао цзяо тоулун ходун 敦煌寫卷 Р.2354 與唐代道教投龍活動 (Дуньхуанский документ Р.2354 и [проведение] даосского ритуала тоулун в эпоху Тан) // *Дуньхуан сюэ 敦煌學 (Изучение Дуньхуана)*. – 1999. – № 12. – С. 91–109.
285. Чжоу Юн-вэй 周永卫. У Цзэ-тянь юй Фамэньсы 武则天与法门寺 (У Цзэ-тянь и монастырь Фамэньсы) // *У Цзэ-тянь яньцзю лунь вэньцзи 武则天研究论文 (Сборник статей по изучению [правления] У Цзэ-тянь)* / Ред. Чжао Вэньжунь 赵文润. – Шаньси гуцзи чубаньшэ. – 1998. – С. 196–202.
286. Чэнь Вэнь 陈雯. Лунь Тан дай да пу чжундэ шэхуэй дунюань и и лунь唐代大酺中的社会动员意义 (Рассуждение о смысле общественной мобилизации в ходе великих пиров эпохи Тан) // *Тан ши лунь цун 唐史论丛 (Сборник статей по истории [эпохи] Тан)*. – 2009. – №11. – С. 139–146.

287. Чэнь Гуань-шэн 陈观胜, Ли Пэйчжу 李培荣 (ред). Чжун-ин фоцзяо цыдянь 中英佛教词典 (Китайско-английский словарь буддийских [терминов]). – Пекин: Вайвэнь чубаньшэ, 2005. – 474 с.
288. Чэнь Инь-кэ 陈寅恪. *Суй Тан чжиду люэ лунь гао* 隋唐制度略渊源論稿 (Черновик краткого рассуждения об истоках [общественно-политических] систем [в эпохи] Суй [и] Тан) // Чэнь Инь-кэ цзи 陈寅恪集 (Собрание [трудов] Чэнь Инь-кэ), 2001. Пекин: Шэнхо. Душу. Синь чжи саньялянь шудянь чубинь дэ тушу. С. 15–190.
289. Чэнь Инь-кэ 陈寅恪. *Тан дай чжэнчжи ши шу лунь гао* 唐代政治史述論稿 (Черновик изложения [и] рассуждения [о] политической истории эпохи Тан) // Чэнь Инькэ цзи 陈寅恪集 (Собрание [трудов] Чэнь Инь-кэ), 2001. Пекин: Шэнхо. Душу. Синь чжи саньялянь шудянь чубинь дэ тушу. С. 191–369.
290. Чэнь Инь-кэ 陈寅恪. Цзи Тан дай чжи Ли У Вэй Ян хуньинь цзитуань 記唐代之李武韋楊婚姻集團 («Записывая [мысли о] брачных союзах [родов] Ли, У, Вэй [и] Ян эпохи Тан») // *Лиши яньцзю* 历史研究 (Изучение истории). – №1. – 1954. – С. 33–51.
291. Чэнь Инь-кэ 陈寅恪 *У Чжао юй фоцзяо* 武曩與佛教 (У Чжао и буддийское учение) // Чэнь Инькэ 陈寅恪. Цзи цзиньмин гуань цунгао эр бянь 集金明馆丛稿二编 出版说明 (Собранная [воедино] коллекция рукописей [из] Цзинмингуаня. Ч.2. – Шанхай: Шанхай гуцзи чубаньшэ, 1980. – С. 154–175.
292. Чэнь Си 陈玺. Тан дай люй цю ши ши си тун дэ яньцзинь юй фачжань 唐代虑囚使职系统的演进与发展 Эволюция и развитие принудительно-должностной системы переписи заключённых в эпоху Тан // *Цюсу* 求索 (*Изыскания*). – 2008. – № 1. – С. 206–210.

293. Шао Чжи-го 邵治国. У Цзэ-тянь Минтан чжэнчзи хэ Минтан да хо као 武则天明堂政治和明堂大火考 (Исследование [касающейся] Минтана политики У Цзэ-тянь и большого пожара в Минтане) // *Тан ду сюэкань* 唐都学刊 (*Научный журнал [о] танских столицах*). – 2005. – №3. – С. 14–20.
294. Ши Ань-чан 施安昌. У Цзэ-тянь цзао цзы чжи эбянь – цзянь тань хань «синь цзы» вэньбу дэ цзяньбе. 武则天造字之讹变 – 兼谈含“新字”文物的鉴别 // *Гугун бовуюань юанькань* 故宫博物院院刊 (*Издание дворца-музея Гугун*). – 1992. – № 4. – С. 58–62.
295. Ши Ань-чан 施安昌. Цун юань цзан та бэнь шэнь тао У Цзэ-тянь цзао цзы 从院藏拓本探讨武则天造字 (Изучение знаков, придуманных У Цзэ-тянь, по сборникам эстампов из музея [Гугун]) // *Гугун бовуюань юанькань* 故宫博物院院刊 (*Издание дворца-музея Гугун*). – 1983. – № 4. – С. 30–38.
296. Ши Шу-цин 史树青. У Цзэ-тянь цзинь цзянь сяо ши 武则天金简小释 (Небольшой комментарий к «золотой табличке У Цзэ-тянь») // *Ганьсу данбань* 甘肃档案 (Архив Ганьсу). – 1984. – № 1. – С. 32.
297. Ян И 杨忆. Цун «у цзы бэй» шо ци 从“无字碑”说起... (О «стеле без знаков»...) // *Юаньлю* 源流 (*Происхождение и развитие*). – 2005. – № 2. – С. 48–49.
298. Ян Чжэн-син 杨正兴. Тан Цяньлин каньча цзи 唐乾陵勘查记 (Очерк исследования танского Цяньлина) // *Вэньбу* 文物 (*Памятники культуры*). – 1960. – № 4. – С. 53–60.
299. Ян Юй-бинь 杨育彬. Хэнань вэньбу каогу сы ши нянь 河南文物考古四十年 (40 лет археологических исследований в Хэнани) // *Шисюэ юэкань* 史学月刊 (*Исторический ежемесячный журнал*). – 1989. – №4. – С. 1–14.

СПИСОК ТАБЛИЦ

Таблица 1. «Основные записи» «Старой книги [об эпохе] Тан»

Таблица 2. «Основные записи» «Новой книги [об эпохе] Тан»

Таблица 3. Отражение репрессий в отношении рода Ли в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан»

Таблица 4. Этапы дарования родственникам У Цзэ-тянь титулов

Таблица 5. Отображение мероприятий У Цзэ-тянь по повышению статуса рода У в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан»

Таблица 6. Свидетельства о знаменьях в «Новой книге [об эпохе] Тан»

Таблица 7. Упоминания о «великих пирах» в «Старой книге [об эпохе] Тан» и «Новой книге [об эпохе] Тан»

Таблица 8. Характеристики «плохого правителя» в описании У Цзэ-тянь и Ян Гуана

Таблица 9. Характеристики «плохого правителя» в *Депеше* Ло Бинь-вана

Таблица 10. Упоминания о Минтане в «Старой книге [об эпохе] Тан»

Таблица 11. Упоминания о Минтане в «Новой книге [об эпохе] Тан»

Таблица 12. Упоминания о втором Минтане в «Старой книге [об эпохе] Тан»

Таблица 13. Упоминания о втором Минтане в «Новой книге [об эпохе] Тан»

Таблица 14. Цитаты и аллюзии в «Шачжоуской песне-яо»

Таблица 15. Упоминание о буддийских мероприятиях У Цзэ-тянь в «Старой книге [об эпохе] Тан»

Таблица 16. Упоминание о буддийских мероприятиях У Цзэ-тянь в «Старой книге [об эпохе] Тан»

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1. Основные ведомства, должности, титулы, упомянутые в тексте работы и переводе 6 цзюаня «Старой книги [об эпохе] Тан»⁴⁷⁴

Бе-цзя 別駕 «отдельно запрягающий» – помощник ду-ду [116, 2009, с. 452].

Бин-бу шан-шу 兵部尚書 «ведущий документами [из] Военного министерства» – глава Военного министерства. См. также *Бин-бу*.

Бин-бу ши-лан 兵部侍郎 «служитель-придворный Военного министерства» – помощник руководителя (*шан-шу*) Военного министерства; таких помощников было двое. См. также *Бин-бу*.

Бин-бу 兵部 Военное министерство – ведомство занималось проведением экзаменов для отбора кандидатов на военные должности и документацией, касающейся назначения и аттестации военных чиновников, ведало военными гарнизонами, занималось вопросами военного снаряжения и средств передвижения, в том числе лошадьми и колесницами [116, 2009, с. 226–229; 11, 1975, с.1197–1199].

Ван 王 – первый из девяти феодальных титулов знатности, получить который могли только братья и сыновья императора. См. [116, 2009, с. 108].

Ван-фэй 王妃 «княжеская наложница» – 1) именование жён и наложниц аристократов, носивших титул *ван* 王; 2) титул наложницы императора, в иерархической структуре занимавшей следующее за императрицей (*хуан-хоу*) место [249, 1989, с. 457].

⁴⁷⁴ При составлении приложения автор руководствовался материалами фундаментального труда В. М. Рыбакова «Танская бюрократия» [116, 117, 118], в случае необходимости используя данные глав «Сто чинов» Бай гуань 百官 «Новой книги [об эпохе] Тан», а также современного словаря чиновничьих должностей *Гуаньчэн цыдянь* [279] и работы Ч. Хакера «*A Dictionary of Official Titles in Imperial China*» [172]. При переводе большинства названий должностей, ведомств и титулов автор также обращался к трудам В. М. Рыбакова, в случае необходимости внося в переводы изменения из стилистических соображений. Переводы должностей, введённых У Цзэ-тянь в 684–685 г., выполнены автором диссертации.

Вэй 尉 «охранитель» – младшая должность в штате местных администраций [116, 1999, с. 401].

Вэй-вэй шао-цин 衛尉少卿 «малый сановник [Ведомства] гвардейской охраны» – помощник главы Ведомства гвардейской охраны *Вэй-вэй-сы*. См. *Вэй-вэй-сы*.

Вэй-вэй-сы 衛尉寺 Ведомство гвардейской охраны – учреждение, ведавшее предметами, необходимыми для поддержания порядка, а также церемониальными принадлежностями, использовавшимися в ходе участия служащих охранительных частей в государственных ритуалах. Подробнее о вариантах перевода названия и функционале см. [116, 2009, с. 309–310; 11, 1975, с. 1248–1249].

Вэнь-чан цзо сян 文昌左相 «левый министр расцвета просвещения» – в 684–705 гг. то же, что *шан-шу цзо пу-е* 尚書左僕射.

Вэнь-чан цзо чэн 文昌左丞 «левый помощник расцвета просвещения» – в 684–705 гг. то же, что *шан-шу цзо чэн* 尚書左丞.

Вэнь-чан ю сян 文昌右相 «левый министр расцвета просвещения» – в 684–705 гг. то же, что *шан-шу ю пу-е* 尚書右僕射

Вэнь-чан ю чэн 文昌右丞 «левый помощник расцвета просвещения» – в 684–705 гг. то же, что *шан-шу ю чэн* 尚書右丞.

Вэнь-чан тай 文昌臺 «Платформа расцвета просвещения» – в 684–703 гг. то же, что *Шан-шу-шэн* 尚書省. С 703 г. – «Срединная платформа» *Чжун-тай* 中臺 [11, 1975, с. 1185].

Го-гун 國公 «державный гун» – аристократический титул знатности, присваиваемый внукам и правнукам наследника престола. См. [116, 2009, с. 108].

Го-фу-жэнь 國夫人 «державная госпожа» – супруга *го-гуна*. См. [116, 2009, с. 113].

Го-цзы цзи-цзю 國子祭酒 «возливающий вино [из Инспекции] сынов государства» – глава Инспекции сынов государства *Го-цзы-цзянь* 國子監. Подробнее см. *Чэн-цзюнь цзи-цзю*.

Гун 公 – аристократический титул знатности. См. [116, 2009, с. 108].

Гун-бу шан-шу 工部尚書 – «ведающий документами [из] Министерства [общественных] работ» – глава Министерства [общественных] работ. См. *Гун-бу*.

Гун-бу ши-лан 工部侍郎 «служитель-придворный [из] Министерства [общественных] работ» – помощник руководителя (*шан-шу*) Министерства [общественных] работ; таковых помощников было двое. См. также *Гун-бу*.

Гун-бу 工部 – Министерство [общественных] работ – ведомство, занимавшееся вопросами использования природных ресурсов, организации общественных работ, в том числе строительства и ремонта дорог, мостов, каналов и разнообразных общественных построек. Подробнее о ведомстве см. См. [116, 2009, с. 233–238; 11, 1975, с. 1201–1202].

Гун-чжу 公主 «всеобщая повелительница» – дочь императора [116, 2009, с. 112].

Да цзун-гуань 大總管 Великий единоуправляющий – командующий расквартированными в области-*дао* 道 войсками [11, 1975, с. 1329].

Да-ли пин-ши 大理評事 «оценивающий дела из [Ведомства] великого упорядочения» – один из служащих Ведомства великого упорядочения, задачей которых было проведение расследования на местах [8, 1975, с. 1862].

Да-ли-сы 大理寺 Ведомство великого упорядочивания – ведомство, занимавшееся вопросами разрешения судебных дел и приведения приговоров в исполнение. См. [116, 2009, с. 319–320; 11, 1975, с. 1256].

Да-ли-цин 大理卿 «сановник [по делам] великого упорядочивания» – глава Ведомства великого упорядочивания *Да-ли-сы*. См. [116, 2009, с. 320].

Да-лунь 大論 «великий рассуждающий» – одна из высоких чиновничьих должностей у тюрков [247, 1989, с. 1392].

Ди-гуань шан-шу 地官尚書 «ведающий документами [из] Земной администрации» – в 684–705 гг. то же, что *Ху-бу шан-шу*.

Ди-гуань 地官 Земная администрация – в 684–705 гг. то же, что Министерство подворий *Ху-бу*.

Ду-ду 都督 «всенадзирающий» – наместник, военный руководитель, ответственный за управление войсками и контроль за одним или несколькими особыми округами, носившими названия «управы всенадзирающего» *ду-ду-фу* 都督府 и подразделявшихся на высшие *шан* 上, средние *чжун* 中 и низшие *ся* 下. См. [116, 2009, с. 444, 450; 11, 1975, с. 1314–1316].

Дун-гуань шан-шу 冬官尚書 «ведающий документами [из] Зимней администрации» – в 684–705 гг. то же, что *Гун-бу шан-шу*.

Дун-гуань ши-лан 冬官侍郎 «служитель-придворный [из] Зимней администрации» – в 684–705 гг. то же, что *Гун-бу ши-лан*.

Дун-гуань 冬官 Зимняя администрация – в 684–705 гг. то же, что *Гун-бу*.

Дэ-фэй 德妃 «Добродетельная наложница» – одна из четырёх наложниц категории *фу-жэнь* [11, 1975, с. 1225].

Дянь-чжун-цзянь 殿中監 «инспектор дворцовых залов» – глава Приказа дворцовых залов *Дянь-чжун-шэн*. См. [116, 2009, с. 265].

Дянь-чжун-шэн 殿中省 Приказ дворцовых залов – ведомство, занимавшееся обеспечением императора предметами обихода, питанием, лекарствами, а также средствами перемещения – дворцовых экипажей. См. [116, 2009, с. 265; 11, 1975, с. 1217–1218].

Инъ-ян-фу дуй-чжэн 鷹揚府隊正 («главный отряда управы парящих подобно орлу») – командующий сотней в региональном военном управлении (*инъянфу*) [172, 1985, р. 549, 584].

Кай-фу и-тун сань-сы 開府儀同三司 «открывающий управу [по] образцу [и] подобию трёх [министров]-сы» – высшая гражданская почётная должность. О вариантах перевода названия см. См. [116, 2009, с. 92; 11, 1975, с. 1187].

Кун-хэ-фу 控鶴府 Управа оседлавших журавля – ведомство, в 699 г. учреждённое У Цзэ-тянь специально для своих фаворитов – братьев Чжан. В штат ведомства входили «инспектор» *цзянь* 監, «помощник» *чэн* 丞, «главенствующий над реестрами» *чжу-бу* 主簿, «записывающий дела» *лу-ши* 錄事. Функционал ведомства в хрониках не уточняется. Позже было переименовано в **Фэнь-чэнь-фу** 奉宸府, время переименования не уточняется [8, 1975, с. 128; 11, 1975, с. 3484].

Ли-бу шан-шу 吏部尚書 «ведающий документами [из] Министерства чинов» – глава Министерства чинов *Ли-бу* 吏部.

Ли-бу шан-шу 禮部尚書 «ведающий документами [из] Министерства ритуалов» – глава Министерства ритуалов *Ли-бу* 禮部.

Ли-бу ши-лан 吏部侍郎 «служитель-придворный Министерства чинов» – помощник руководителя (*шан-шу*) Министерства чинов *Ли-бу* 吏部; таких помощников было двое. См. [116, 2009, с. 216–220].

Ли-бу 吏部 Министерство чинов – ведомство, ответственное за проведение государственных экзаменов на почётные должности, пожалованием почётных титулов и должностей, а также за проверку и учёт результатов работы чиновников. См. [116, 2009, с. 216–220; 11, 1975, с. 1186–1192].

Ли-бу 禮部 Министерство ритуалов – ведомство, ответственное за правильное исполнение нормативных государственных процедур, государственных жертвоприношений, соблюдение этикета. См. [116, 2009, с. 223–226; 11, 1975, с. 1193–1193].

Линь-тай-цзянь 麟臺監 «инспектор [Ци]линевой платформы» – с 685 по 705 гг. так назывался глава Приказа секретных документов. См. *Ми-шу-шэн*.

Луань-тай ши-лан 鸞臺侍郎 «служитель-придворный Террасы красного феникса» – в 685–705 гг. то же, что *Мэнь-ся ши-лан*.

Луань-тай 鸞臺 «Платформа красного феникса» – в 685–705 гг. то же, что *Мэнь-ся-шэн* 門下省.

Лян-ди 良娣 «Благородная сестра» – титул наложницы наследника престола См. [116, 2009, с. 289; 11, 1975, с. 1231].

Ми-шу-шэн 秘書省 «Приказ секретных документов» – ведомство занималось вопросами, связанными со всеми видами литературных произведений, в том числе их хранением и каталогизацией, а также составлением надписей на стелах, эпитафий, а также возглашаемых в ходе проведения жертвоприношений ритуальных текстов. О функционале и названии см. [116, 2009, с. 209, 257; 11, 1975, с. 1214–1215]. В 685–705 гг. – «[Ци]линева платформа» *Линьтай* 麟臺.

Му 牧 «пастырь» – глава столичного округа. См. [116, 2009, с. 444].

Мэнь-ся ши-лан 門下侍郎 – «служитель-придворный Привратного [приказа]» – помощник руководителей (*ши-чжун*) Привратного приказа *Мэнь-ся шэн*; таковых помощников было двое [116, 2009, с. 240].

Мэнь-ся-шэн 門下省 Привратный приказ – приказ, выполнявший функции императорской канцелярии. Подробно о функционале и структуре см. [116, 2009, с. 239–248; 11, 1975, с. 1205–1210].

На-янь 納言 «подносящий речи» – в 684–705 гг. то же, что *ши-чжун*.

Нэй-ши 內史 «внутренний чиновник» – с 684 г. то же, что *чжун-шу-лин*.

Пинь 嬪 – см. *Цзю пинь*.

Сань-гун сань-ши 三公三師 «три князя [и] три наставника» – «великий наставник» *тай-ши* 太師, «великий воспитатель» *тай-фу* 太傅, «великий

опекун» *тай-бао* 太保, «великий защитник» *тай-вэй* 太尉, «управляющий последователями» *сыту* 司徒, «управляющий пустотами»⁴⁷⁵ *сы-кун* 司空. Формально «три вельможи» и «три наставника» должны были давать императору советы по поводу важнейших государственных дел, а также были вправе принимать участие в дискуссиях при дворе, но реальной властью не обладали. См. [116, 2009, с. 202–205; 11, 1975, с. 1184].

Син-бу ши-лан 刑部侍郎 – «служитель-придворный Министерства наказаний» – помощник руководителя (*шан-шу*) Министерства наказаний *Син бу*.

Син-бу 刑部 «Министерство наказаний» – ведомство, ответственное за составление уголовных и общеобязательных установлений и контроль за их соблюдением, утверждение приговоров, исполнение наказаний, вынесение справедливых судебных решений, осуществлявшее регистрацию военнопленных и наблюдение за содержанием заключённых, а также составлявшее пропускные списки для проходов в город, через заставы и т.п. См. [116, 2009, с. 229–233; 11, 1975, с. 1199–1201].

Син-цзюнь цзун-гуань 行軍總管 Единоуправляющий экспедиционной армией – глава экспедиционной армии *син-цзюнь* 行軍. Поскольку в раннетанское время не существовало боевых армий постоянного набора, в случае необходимости отразить нападение врага экспедиционные армии создавались из расквартированных в столице частей и из территориальных ополчений, а руководителей таких армия назначали из числа представителей высшего чиновничества. См. [116, 2009, с. 428].

Син-цзюнь юань-ши 行軍元帥 «изначальный предводитель экспедиционной армии» – глава «экспедиционной армии» *син-цзюнь* 行軍, назначавшийся из числа высших государственных сановников. О командующих экспедиционными армиями см. См. [116, 2009, с. 428–431].

⁴⁷⁵ Изначально должность *сы-куна* подразумевала управление дренажными общественными работами; таким образом, под «пустотами» здесь понимается прокапывание каналов и т. п. См. [116, 2009, с. 202].

Си-тай ши-лан 西臺侍郎 «служитель-чиновник Западной платформы» – с 706 г. то же, что *чжун-шу ши-лан*.

Су-чжэн-тай 肅政臺 Платформа исправления управления – см. *Юй-ши-тай*.

Сы-бинь шао-цин 司賓少卿 «управляющий гостями младший сановник» – в 684–705 гг. то же, что *хун-лу шао-цин* 鴻臚少卿.

Сы-бинь-сы 司賓寺 «Ведомство по управлению гостями» – в 684–705 гг. то же, что *Хунлу* 鴻臚寺.

Сы-бинь-цин 司賓卿 «сановник, управляющий гостями» – в 684–705 гг. то же, что *хун-лу-цин* 鴻臚卿.

Сы-вэй шао-цин 司衛少卿 «малый сановник управления гвардией» – в 684–705 гг. то же, что *вэй-вэй шао-цин*.

Сы-вэй-сы 司衛寺 «Ведомство по управлению гвардией» – в 684–705 гг. то же, что *Вэй-вэй-сы*.

Сы-кун 司空 «управляющий пустотами» – см. *Сань-гун сань-ши* «три вельможи [и] три наставника».

Сы-ма 司馬 «управляющий лошадьми» – чиновник, ведающий различными важными вопросами административной единицы, служащим которой он являлся, в том числе контролем за выполнением своих обязанностей её сотрудниками. См. [116, 2009, с. 420].

Сы-нун шао-цин 司農少卿 «Младший сановник [Ведомства] по управлению сельским хозяйством» – помощник руководителя (*сы-нун цин*) Ведомства по управлению сельским хозяйством. См. *Сы-нун-сы*.

Сы-нун-сы 司農寺 Ведомство по управлению сельским хозяйством – ведомство, главной задачей которого было накопление и хранение зерна в государственных зернохранилищах. См. [116, 2009, с. 324; 11, 1975, с. 1259].

Сы-нун-цин 司農卿 «Сановник [ведомства] по управлению сельским хозяйством» – глава Ведомства по управлению сельским хозяйством. См. *Сы-нун сы*.

Сы-пу шао-цин 司僕少卿 «управляющий возничими младший сановник» – в 684–705 гг. то же, что *тай-пу шао-цин*.

Сы-пу-сы 司僕寺 Ведомство [по делам] управления возничими – в 684–705 гг. то же, что *Тай-пу-сы*.

Сы-пу-цин 司僕卿 «управляющий возничими сановник» – в 684–705 гг. то же, что *тай-пу-цин*.

Сы-син пин-ши 司刑評事 «оценивающий дела из [Ведомства] управления наказаниями» – в 684–705 гг. то же, что *Да-ли пин-ши*.

Сы-син-сы 司刑寺 «Ведомство по управлению наказаниями» – в 684–705 гг. то же, что *Да-ли-сы*.

Сы-син-цин 司刑卿 «сановник, управляющий наказаниями» – в 684–705 гг. то же, что *да-ли-цин* 大理卿.

Сы-ту 司徒 «управляющий последователями» – см. *Сань-гун сань-ши*.

Сы-фу-сы 司府寺 «Ведомство по управлению хранилищами» – в 684–705 гг. то же, что *Тай-фу-сы*.

Сы-фу-цин 司府卿 «Сановник, управляющий хранилищами» – руководитель «Ведомства по управлению хранилищами» *Сы-фу-сы*.

Сы-шу-сы 司屬寺 «Ведомство по управлению [делами] принадлежащих [к императорскому роду]» – в 684–705 гг. то же, что *Цзун-чжэн-сы*.

Сы-шу-цин 司屬卿 «Сановник, управляющий [делами] принадлежащих [к императорскому роду]» – руководитель «Ведомства по управлению [делами] принадлежащих [к императорскому роду]» *Сы-шу-сы*.

Сы-юй-ши 侍御史 «служащий державный чиновник» – служащие Платформы державных чиновников *Юй-ши-тай*. После переименования и

разделения *Юй-ши-тай* на две ветви в 684 г. соответственно были введены должности «служащего державного чиновникалевой платформы» *цзо-тай сы-юй-ши* 左臺侍御史 и «служащего державного чиновника правой платформы» *ю-тай сы-юй-ши* 右臺侍御史. См. *Юй-ши-тай*.

Ся-гуань шан-шу 夏官尚書 «ведающий документами [из] Летней администрации» – в 684–705 гг. то же, что *бин-бу шан-шу*.

Ся-гуань ши-лан 夏官侍郎 «служитель-придворный Летней администрации» – в 684–705 гг. то же, что *бин-бу ши-лан*.

Ся-гуань 夏官 «Летняя администрация» – в 684–705 гг. то же, что *Бин-бу*.

Сянь-гун 縣公 «уездный гун» – аристократический титул знатности [116, 2009, с. 108].

Тай-бао 太保 «великий опекун» – см. *Сянь-гун сань-ши*.

Тай-вэй 太尉 «великий защитник» – см. *Сянь-гун сань-ши*.

Тай-пу шао-цин 太僕少卿 «младший сановник [по делам] великих возничих» – чиновник Ведомства [по делам] великих возничих ведомства. См. *Тай-пу-сы*.

Тай-пу-сы 太僕寺 «Ведомство [по делам] великих возничих» – ведомство, занимавшееся вопросами, касающимися пастбищ, конюшен, паланкинов и ручных повозок. О функционале см. [116, 2009, с. 315].

Тай-пу 太僕 «Великий возничий» – глава Ведомства [по делам] великих возничих *Тай-пу-сы*.

Тай-фу 太傅 «великий воспитатель» – см. *Сянь-гун сань-ши*.

Тай-фу-сы 太府寺 «Ведомство великих хранилищ» – ведало амбарами и кладовыми, товарооборотом и контролем за измерительными приборами на столичных рынках, закупками и хранением зерна с целью обеспечить фиксированную цену на него в период неурожая [116, 2009, с. 331–334; 11, 1975, с. 1263–1264].

Тай-хоу 太后 «Вдовствующая императрица» – мать царствующего императора [116, 2009, с. 286].

Тай-чан-сы 太常寺 Ведомство великого постоянства – ведомство, занимавшееся вопросами, касавшимися императорских жертвоприношений, а также поддержания здоровья императорских служащих. См. [116, 2009, с. 296–306; 11, 1975, с. 1241–1242].

Тай-чан-цин 太常卿 «сановник [по делам] Великого постоянства» – глава Ведомства великого постоянства. См. *Тай-чан-сы*.

Тай-ши 太史 «Великий историограф» – глава «Бюро великой историографии» *Тай-ши-цзюй*.

Тай-ши 太師 – см. *Сань-гун сань-ши*.

Тай-ши-цзюй 太史局 Бюро великой историографии – ведомство, занимавшееся наблюдением за небесными телами, интерпретацией этих наблюдений и составлением на основании этого предсказаний и прогнозов, а также работой, связанной с созданием и корректировкой календаря [116, 2009, с. 260; 11, 1975, с. 1215–1216].

Тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши 同鳳閣鸞臺平章事 «тот, кто вместе с [главами] Фениксовых палат и Террасы красного феникса упорядочивает-систематизирует дела» – в 684–705 гг. то же, что *Тун чжун-шу мэнь-ся пин-чжан-ши* 同中書門下平章事

Тун фэн-гэ луань-тай сань-пинь 同鳳閣鸞臺三品 «тот, кто вместе с [главами] Фениксовых палат [и] Платформы красного феникса [имеет] 3-й ранг» – дополнение к именованию различных должностей, аналогичное дополнению *Тун чжун-шу мэнь-ся сань-пинь* 同中書門下三品, появившееся после переименований 684 г.

Тун чжун-шу мэнь-ся пин-чжан-ши 同中書門下平章事 «тот, кто вместе с [главами Приказа] срединных документов [и] Привратного [Приказа] упорядочивает-систематизирует дела» – дополнение к названию должности

чиновника, подразумевающее, что её обладатель помимо обязанностей, налагаемых самой должностью, имел право давать советы императору по делам государственного управления и в целом исполнять обязанности, соответствующие должности *цзай-сяна* [116, 2009, с. 201; 11, 1975, с. 1182].

Тун чжун-шу мэнь-ся сань-пинь 同中書門下三品 «тот, кто вместе со [главами Приказа] срединных документов [и] Привратного [приказа имеет] третий ранг» – дополнение к названию должности чиновника, подразумевающее, что её обладатель помимо обязанностей, налагаемых самой должностью, имел право давать советы императору по делам государственного управления. См. [116, 2009, с. 201; 11, 1975, с. 1182].

Тун-ши шэ-жэнь 通事舍人 «Проницающий дела домочадец» – чиновник, препровождавший во дворец тех, кто являлся для участия в аудиенциях, докладывавший о них, следивший за порядком при входе и выходе; передававший приказы о выступлении войск, встречавший у входа в город войска, возвращавшиеся с победой [116, 2009, с. 254; 11, 1975, с. 1212].

Тэ-цзинь 特進 «[тот, кто] выдвинут особо» – добавочное почётное звание для сановников и аристократов. См. [116, 2009, с. 93; 11, 1975, с. 1187].

Тянь-гуань шан-шу 天官尚書 «ведающий документами [из] Небесной администрации» – в 684–705 гг. то же, что *ли-бу шан-шу*.

Тянь-гуань ши-лан 天官侍郎 «служитель-придворный Небесной администрации» – в 684–705 гг. то же, что *ли-бу ши-лан*.

Тянь-гуань 天官 Небесная администрация – в 684–705 гг. то же, что *Ли-бу*.

Фу-жэнь 夫人 «госпожа» – категория наложниц императора, в иерархии градации наложниц следующая сразу за императрицей [11, 1975, с. 1225].

Фэн-гэ ши-лан 鳳閣侍郎 «служитель-придворный Фениксовых палат» – в 684–705 гг. то же, что *чжун-шу ши-лан*.

Фэн-гэ 鳳閣 «Фениксовы палаты» – в 684–705 гг. то же, что *Чжун-шун-шэн*.

Фэнь-чэнь-фу 奉宸府 «управа Служащих в [императорских] покоях» – см. *Кун-хэ-фу*.

Хуан-мэнь ши-лан 黃門侍郎 «Служитель-придворный при Жёлтых вратах» – помощник руководителей Привратного приказа, таковых чиновников было двое. См. *Мэнь-ся-шэн*.

Хуан-сы 皇嗣 «августейший преемник» – титул, присваиваемый сыну императора [253, 1991, с. 264].

Хуан-тай-хоу 皇太后 «августейшая вдовствующая императрица» – см. *Тай-хоу*.

Хуан-тай-цзы 皇太子 «августейший великий сын» – титул наследника престола [116, 2009, с. 108].

Хуан-хоу 皇后 «августейшая императрица» – супруга императора [116, 2009, с. 286].

Ху-бу шан-шу 戶部尚書 «ведующий документами [из] Министерства подворий» – глава Министерства подворий *Ху-бу*.

Ху-бу 戶部 Министерство подворий – занималось учётом земель и народонаселения, распределения их по категориям, налогами и повинностями, торговыми операциями на рынках, казёнными хранилищами и выдачами из них. См. [116, 2009, с. 220–223; 11, 1975, с. 1192–1193].

Хун-лу шао-цин 鴻臚少卿 «Младший сановник [по делам] величественного распорядка» – помощник главы Ведомства величественного распорядка *Хун-лу-сы*; таковых помощников было двое. См. *Хун-лу-сы*.

Хун-лу-сы 鴻臚寺 «Ведомство величественного распорядка» – ведомство, занимавшееся вопросами взаимодействия с прибывающими ко двору посланниками иноземных государств, а также ритуалами похорон государственного масштаба. См. [116, 2009, с. 322; 11, 1975, с. 1157–1258].

Хун-лу-цин 鴻臚卿 «Сановник [по делам] величественного распорядка» – глава Ведомства величественного распорядка. См. *Хун-лу-сы*.

Цай-жэнь 才人 «[Обладающая натурой] талантливого человека» – категория наложниц императора 5-го основного ранга. См. [116, 2009, с. 282; 11, 1975, с. 1225].

Цзай-сян 宰相 «министр-советник» – императорский советник, получавший эту должность в дополнение к другим административным должностям, в обязанности которого входило консультирование императора по разнообразным вопросам [116, 2009, с. 198–200; 11, 1975, с. 1182–1183].

Цзи-ши-чжун 給事中 «податель дел середине» – чиновник Привратного приказа *Мэнь-ся-шэн*, функционал которого заключался в своевременной проверке, исправлении и передаче императору поступающих на его имя докладов. См. [116, 2009, с. 293; 11, 1975, с. 1207].

Цзо сань-ци чан-ши 左散騎常侍 «Левый свободно едущий верхом постоянный служитель» – императорский советник, входивший в штат Приказа срединных документов *Чжун-шу-шэн*. См. [116, 2009, с. 243; 11, 1975, с. 1206].

Цзо су-чжэн юй-ши да-фу 左肅政御史大夫 «Великий муж левой [платформы] исправляющих управление державных чиновников» – руководитель левой ветви Платформы исправления управления. См. *Су-чжэн-тай*.

Цзо су-чжэн юй-ши чжун-чэн 左肅政御史中丞 «срединный помощник левой [платформы] исправляющих управление державных чиновников» – в 684–705 гг. то же, что *юй-ши чжун-чэн*.

Цзо су-чжэн-тай 左肅政臺 Левая «Платформа исправления управления» – см. *Юй-ши-тай*

Цзо-тай сы-юй-ши 左臺侍御史 «служащий державный чиновник левой платформы» – см. *Сы-юй-ши*.

Цзун-чжэн шао-цин 宗正少卿 «младший сановник по приведению в порядок [дел императорского] рода» – помощник главы (*цин*) Ведомства по приведению в порядок [дел императорского] рода. См. *Цзун-чжэн-сы*.

Цзун-чжэн-сы 宗正寺 Ведомство по приведению в порядок [дел императорского] рода – ведомство, занимавшееся составлением генеалогических таблиц членов императорского рода, а также осуществлявшее контроль за деятельностью родственников правителя. См. [116, 2009, с. 312; 11, 1975, с. 1250–1251].

Цзю пинь 九嬪 «девять [наложниц категории] *пинь*» – категория наложниц императора, следующая в градации наложниц после собственно императрицы-хуанхоу, а также трёх наложниц-*фэй* 妃 категории *фу-жэнь* 夫人 [11, 1975, с. 1225].

Цзюнь-ван 郡王 «областной ван» – титул знатности, который получали сыновья наследника престола, а также в случае наличия заслуг перед государством – сыновья *цзюнь-ванов* [116, 2009, с. 108].

Цзюнь-чжю 郡主 «областная повелительница» – титул дочери наследника престола [116, 2009, с. 112].

Цзянь-цзяо на-янь 檢校納言 «[чиновник, осуществляющий] сверку-сличение [документов] *на-яня*» – специальный чиновник, занимающийся проверкой документации *на-яня* [280, 2009, с. 191].

Цзянь-цзяо нэй-ши 檢校內史 «[чиновник, осуществляющий] сверку-сличение [документов] *нэй-ши*» – специальный чиновник, занимающийся проверкой документации *нэй-ши* [280, 2009, с. 191].

Цзянь-цзяо тянь-гуань ши-лан 檢校天官侍郎 «[чиновник, осуществляющий] сверку-сличение [документов] *тянь-гуань ши-лана*» – специальный чиновник, занимающийся проверкой документации *тянь-гуань ши-лана* [280, 2009, с. 191].

Цзянь-цзяо Янчжоу да ду-ду-фу чжан-ши 檢校揚州大都督府長史 «[чиновник, осуществляющий] сверку-сличение [документов] чжан-ши великой управы ду-ду Янчжоу» – специальный чиновник, занимающийся проверкой документации соответствующих служащих [280, 2009, с. 191].

Цзянь-ча юй-ши 監察御史 «инспектирующий–расследующий державный чиновник» – чиновник Платформы державных чиновников *Юй-ши-тай*, задачей которого была проверка на местах деятельности начальников административных единиц, военных чиновников, разбор судебных дел и т. д. Таковых чиновников в *Юй-ши-тай* было 15 [11, 1975, с. 1239]. После переименования и разделения *Юй-ши-тай* на две ветви в 684 г. соответственно были введены должности «инспектирующих–расследующих державных чиновников левой Платформы» *цзо-тай цзянь-ча юй-ши* 左臺監察御史 и «инспектирующих–расследующих державных чиновников правой Платформы» *ю-тай цзянь-ча юй-ши* 右臺監察御史.

Цы-ши 刺史 «искореняющий [неверное] чиновник» – начальник области-чжоу 州. О вариантах перевода названия см. [116, 2009, с. 458].

Цю-гуань шан-шу 秋官尚書 «ведающий документами [из] Осенней администрации» – глава Осенней администрации *Цю-гуань*. В 684–705 гг. то же, что *син-бу шан-шу*.

Цю-гуань ши-лан 秋官侍郎 «служитель-придворный Осенней администрации» – в 684–705 гг. то же, что *син-бу ши-лан*.

Цю-гуань 秋官 «Осенняя администрация» – в 684–705 гг. то же, что *Син-бу*.

Чжан-гун-чжу 長公主 «старшая всеобщая повелительница» – сестра императора [116, 2009, с. 112].

Чжан-ши 長史 «главный чиновник» – чиновник, выполнявший функции главного администратора в «управах всенадзирающего» *ду-ду-фу* [280, 1999, с. 467]. См. также *Ду-ду*.

Чжао-и 昭儀 «Сияющий образчик» – титул наложницы императора категории *цзю тинь* 九嫔 («девять [наложниц]-тинь») [11, 1975, с. 1225].

Чжун-тай 中臺 «Срединная платформа» – см. *Вэнь-чан-тай*.

Чжун-шу ши-лан 中書侍郎 «служитель-придворный [Приказа] срединных документов» – помощник руководителей (*чжуншулин*) Приказа срединных документов *Чжун-шу-шэн*; таковых помощников было двое.

Чжун-шу-лин 中書令 «начальник над срединными документами» – глава Приказа срединных документов *Чжун-шу-шэн* 中書省, которым заведовали одновременно два *чжун-шу-лина*.

Чжун-шу-шэн 中書省 Приказ срединных документов – занимался проработкой, изданием и провозглашением указов императора. См. [116, 2009, с. 250; 11, 1975, с. 1210–1214].

Чжу-хоу 諸侯 «все хоу» – обобщающее название китайских аристократов [280, 1999, с. 497].

Чжэн-цзянь да-фу 正諫大夫 «Подлинно увещающий великий муж» – советник императора. С 706 г. – «великий муж, увещающий [в] долге» *цзянь-и да-фу* 諫議大夫 [8, 1975, с. 1786–1787].

Чунь-гуань шан-шу 春官尚書 «ведающий документами [из] Весенней администрации» – в 684–705 гг. то же, что *ли-бу шан-шу* 禮部尚書.

Чунь-гуань 春官 «Весенняя администрация» – в 684–705 гг. то же, что *Ли-бу* 禮部.

Чэн-цзюнь цзи-цзю 成均祭酒 «возливающий вино [из Инспекции] становящихся равными» – глава Инспекции становящихся равными *Чэн-цзюнь-цзянь* 成均監, в ведении которой находилось преподавание конфуцианской учёности. То же, что «Инспекция сынов государства» *Го-цзы-цзянь* 國子監. Подробнее о ведомстве см. [116, 2009, с. 334; 280, 1999, с. 50; 11, 1975, с. 1265–1266].

Чэнь-фэй 宸妃 «императорская наложница» – титул наложницы императора категории *фу-жэнь* 夫人 («госпожа»), придуманный Ли Чжи для У Цзэ-тянь.

Шан-нянь чжи-чжан 尚輦直長 «непосредственный старший [по делам] высочайших экипажей» – чиновник *Шан-нянь-цзюй*.

Шан-нянь-цзюй 尚輦局 Бюро высочайших экипажей – орган, занимавшийся средствами передвижения, которыми император пользовался для перемещений по «дворцовому городу» *гун-чэн* 宮城, а также веерами, зонтиками и опахалами. О ведомстве и его функционале см. [116, 2009, с. 273; 11, 1975, с. 1220].

Шан-фан-цзянь 尚方監 «инспектор [по делам] высочайшего местопребывания» – в 684–705 гг. то же, что *Шао-фу-цзянь*.

Шан-шу цзо пу-е 尚書左僕射 «левый *пу-е* Приказа высочайших документов» – наряду с *шан-шу ю пу-е* 尚書僕右僕射 («правым *пу-е* Приказа высочайших документов») осуществлял общее управление чиновниками Приказа высочайших документов *Шан-шу-шэн* 尚書省 [116, 2009, с. 200, 210].

Шан-шу цзо чэн 尚書左丞 «левый помощник [из Приказа] высочайших документов» – вместе с «правым помощником [из Приказа] высочайших документов» *Шан-шу ю чэн* осуществлял надзор за порядком внутри данного приказа [116, 2009, с. 211]. Также см. *Шан-шу-шэн*.

Шан-шу ю пу-е 尚書右僕射 – «правый *пу-е* Приказа высочайших документов» – наряду с *шан-шу цзо пу-е* 尚書僕左僕射 («левым *пу-е* Приказа высочайших документов») осуществлял общее управление чиновниками Приказа высочайших документов *Шан-шу шэн* [116, 2009, с. 200, 210]. Также см. *Шан-шу-шэн*.

Шан-шу ю чэн 尚書右丞 «правый помощник [из Приказа] высочайших документов» – вместе с «левым помощником [из Приказа] высочайших

документов» *Шан-шу ю чэн* осуществлял надзор за порядком внутри данного приказа. См. *Шан-шу-шэн*.

Шан-шу-шэн 尚(尙)書省 «Приказ высочайших документов» – орган, представлявший исполнительную ветвь власти и включавший в себя шесть министерств *лю бу* 六部 – Министерство чинов *Ли-бу* 吏部, Министерство подворий *Ху-бу*, Министерство ритуалов *Ли-бу* 禮部, Военное министерство *Бин-бу*, Министерство наказаний *Син-бу*, Министерство [общественных] работ *Гун-бу*, а также Все[общее управление] приказом *Ду-шэн* 都省, в функционал которого входил контроль за служащими приказа и всех его министерств [116, 2009, с. 206–207; 11, 1975, с. 1184–1185].

Шао-фу 少府 Малая дворцовая инспекция – ведомство, занимавшееся поставками во дворец предметов обихода и вещей, использовавшихся в ходе проведения ритуалов [116, 2009, с. 343; 11, 1975, с. 1268–1269].

Шао-фу-цзянь 少府監 «инспектор Малой дворцовой [инспекции]» – глава Малой дворцовой инспекции. См. *Шао-фу*.

Шао-фу шао-цзянь 少府少監 «младший инспектор Малой дворцовой [инспекции]» – служащий Малой дворцовой инспекции *Шао-фу*. Служащих, находившихся на этой должности, было двое. См. *Шао-фу*.

Ши-чжун 侍中 «служитель середины» – глава Привратного приказа, которым управляли одновременно два *ши-чжуна*. См. *Мэнь-ся-шэн*.

Шу-фэй 淑妃 «высокоморальная наложница» – титул наложницы императора, одной из трёх наложниц категории *фу-жэнь* 夫人 [11, 1975, с. 1225].

Ю вэй-и фу бин-цао цань-цзюнь 右衛翊府兵曹參軍 «участвующий [в решении] военных [вопросов] армейского департамента управы левой гвардии, покрывающей [защищающими] крыльями» – военный чиновник [280, 1999, с. 28].

Ю су-чжэн юй-ши да-фу 右肅政御史大夫 «Великий муж Правой [платформы] исправляющих управление державных чиновников» – руководитель правой ветви «Платформы исправления управления». См. *Су-чжэн-тай*.

Ю су-чжэн-тай 右肅政臺 «Правая платформа исправления управления» – см. *Юй-ши-тай*.

Ю у-вэй бин-цао цань-цзюнь 右武衛兵曹參軍 «участвующий [в решении] военных [вопросов по делам] армейского департамента правой Воинственной гвардии» – военный чиновник [280, 1999, с. 28].

Ю юй-ши да-фу 右御史大夫 «великий муж правой «[платформы] державных чиновников» – с 705 г. (после восстановления на престоле Ли Даня) – то же, что *Ю су-чжэн-тай*.

Юань-нань-мянь-цзянь чэн 苑南面監丞 «помощник [из] Инспекции по южной стороне парков» – чиновник Инспекции по четырём сторонам парков [116, 2009, с. 328]. См. также *Юань-сы-мянь-цзянь*.

Юань-сы-мянь-цзянь 苑四面監 «Инспекция по четырём сторонам парков» – ведомство, занимавшееся вопросами поддержания в хорошем состоянии парков и садов, расположенные вне столицы по четырём сторонам света, а также расположенных там объектов и обитавших там животных [116, 2009, с. 328; 11, 1975, с. 1262].

Юй-ши да-фу 御史大夫 «великий муж державных чиновников» – глава Платформы державных чиновников. См. *Юй-ши-тай*.

Юй-ши чжун-чэн 御史中丞 «срединный помощник [из числа] державных чиновников» – помощник главы (*да-фу*) Платформы державных чиновников Таковых помощников было двое [116, 2009, с. 293]. См. также *Юй-ши-тай*.

Юй-ши-тай 御史臺 «Платформа державных чиновников» – учреждение, занимавшееся расследованием и повторным рассмотрением

сложных судебных дел, а также контролем за чиновниками всех уровней. Подробнее См. [116, 2009, с. 292]. В 694 г. ведомство было разделено на две ветви, правое *ю* 右 и левое *цзо* 左, и переименовано в Платформу исправления управления *Су-чжэн-тай* 肅政臺. В 705 г. ведомству возвращено прежнее название, однако разделение на правую и левую ветви сохранилось [11, 1975, с. 1861].

Ю-тай сы-юй-ши 右臺侍御史 «служащий державный чиновник Правой платформы» – см. *Сы-юй-ши*.

Ю-тай цзянь-ча юй-ши 右臺監察御史 «инспектирующий–расследующий державный чиновник Правой платформы» – см. *Цзянь-ча юй-ши*.

Шао-фу 少傅 «младший воспитатель» – воспитатель наследника престола, которому следовало указывать наследнику на необходимость наблюдения добродетелей трёх наставников (см. *Сань-гун сань-ши*) и важность следования им как образцу [116, 2009, с. 398].

Чжи чжэн-ши 知政事 «ведающий делами управления» – по всей видимости, то же, что и *цань чжи чжэн-ши* 參知政事 «участвующий в ведении делами управления» – дополнение к названию должности чиновника, подразумевающее, что её обладатель помимо обязанностей, налагаемых самой должностью, имел право давать советы императору по делам государственного управления. См. [116, 2009, с. 201; 11, 1975, с. 1182].

Ю шу-цзы 右庶子 «правый сыновник» – чиновник, ответственный за сопровождение и обслуживание наследника престола [116, 2009, с. 406–407].

Приложение 2. Указатель топонимов

Аньнань 安南 – округ, располагавшийся на территории северной части современного Вьетнама.

Аньсидао 安息道 – по всей вероятности, подразумевается территории на западе современной провинции Ганьсу, находившиеся под управлением *ду-ху* Аньси (*Аньси ду-ху-фу* 安息都护府) и входившие в состав округа Луншидао 陇石道, охватывавшего территории современных провинции Ганьсу и Синьцзян-Уйгурского автономного района.

Аньчжоу 安州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Аньлу 安陆 городского округа Сяогань 孝感 в провинции Хубэй.

Байсыма 白司馬 – то же, что гора Баймашань 白馬山, располагающаяся на территории современного уезда Юйсянь 孟县 в провинции Шаньси.

Бачжоу 巴州 – область, располагавшаяся на территории одноимённого района современного городского округа Бачжун 巴中 в провинции Сычуань.

Бинчжоу 並州 – область, располагавшаяся на территории южной части современного городского округа Тайюань 太原 в пров. Шэньси.

Бочжоу 博州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Ляочэн 聊城 в провинции Шаньдун.

Бэйчжоу 貝州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Цинхэ 清河 городского округа Синтай 邢台 провинции Хэбэй.

Ваньаньшань 萬安山 – гора, располагающаяся на границе уездов Ичуань 伊川 и Яньши 偃师 городского округа Лоян 洛阳 в провинции Хэнань.

Вэйчжоу 衛州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Цзисянь 汲县 в провинции Хэнань.

Вэйчжоу 魏州 – область, располагавшаяся в северной части территории современного уезда Дамин 大名 городского округа Ханьдань 邯鄲 в провинции Хэбэй.

Вэньшуй 文水 – уезд, располагавшийся на территории одноимённого уезда современного городского округа Люлян 吕梁 в провинции Шаньси.

Гаочэн 告成 – уезд, располагавшийся на территории современного уезда Гаочэн 告成 городского округа Чжэнчжоу 郑州 в провинции Хэнань.

Гаояо 高要 – уезд, располагавшийся на территории одноименного уезда современного городского округа Чжаоцин 肇庆 в провинции Гуандун.

Гоушань 緱山 – горы, располагающиеся к юго-востоку от современного Лояна. Другое название – Гоушишань 緱氏山.

Гуйчжоу 媯州 – область, располагавшаяся на месте современного посёлка Баодай 保岱 на юго-востоке уезда Чжоулу 涿鹿 провинции Хэбэй.

Даюйлин 大庾岭 – горный хребет, располагающийся на границе современных провинций Цзянси и Гуандун.

Динчжоу 定州 – область, располагавшаяся на территории одноимённого уезда современного городского округа Баодин 保定 провинции Хэбэй.

Дичжоу 棣州 – область, располагавшаяся на территории совр. провинции Шаньдун.

Дуаньчжоу 端州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Чжаоцин 肇庆 провинции Гуандун.

Дупанлин 都庞岭 – горный хребет, располагающийся на границе современных провинций Хунань и Гуандун.

Дэнфэн 登封 – уезд, располагавшийся на территории современного городского округа Чжэнчжоу 郑州 в Хэнани.

Дэчжоу 德州 – область, располагавшаяся на территории одноимённого городского округа в современной провинции Шаньдун.

Жуньчжоу 潤州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Чжэньцзян 镇江 провинции Цзянсу.

Жучжоу 汝州 – область, располагавшаяся на территории современного одноимённого города городского округа Пиндиншань 平顶山 провинции Хэнань.

Инчжоу 瀛州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Цанчжоу 沧州 в провинции Хэбэй.

Инчжоу 營州 – область, располагавшаяся на территориях современных провинций Ляонин и Хэбэй.

Ичжоу 易州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Исянь 易县 городского округа Баодин 保定 провинции Хэбэй.

Ичжоу 益州 – губернаторство, находившееся под управлением *ду-ду* Ичжоу и включавшее в себя территории к югу от уезда Маосянь 茂县 Нгава-Тибетско-Цянского автономного округа и уезда Цзянью 江油 городского округа Мянъян 绵阳 провинции Сычуань, к западу от р. Тоцзян 沱江 (в Сычуани), к востоку от гор Дасюэшань 大雪山 (в Сычуани), а также ряд территорий современной провинции Юньнань.

Линнань 嶺南 – область к югу от т. н. «Пяти хребтов» (Юэчэнлин 越城岭, Дупанлин 都庞岭, Мэнчжулин 萌渚岭, Цитяньлин 骑田岭, Даюйлин 大庾岭), охватывающая территории современных провинций Хайнань и Гуандун, Гуанси-чжуанского автономного района, а также частично – провинций Хунань и Цзянси.

Лицзе 立節 – уезд, располагавшийся на территории современного городского округа Аньго 安国 в Хэбэе.

Лочжоу 洛州 – в рассматриваемый период – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Лоян 洛阳 провинции Хэнань.

Лошуй 洛水 – современная река Лохэ 洛河 в Шэньси и Хэнани. Приток Хуанхэ.

Лунчжоу 龍州 – область, располагавшаяся на территории современного Гуанси-Чжуанского автономного района.

Лючжоу 柳州 – область, располагавшаяся на территории одноимённого городского округа современного Гуанси-Чжуанского автономного района.

Лянчжоу 涼州, 凉州 – область, располагавшаяся в восточной части коридора Хэси 河西 (Ганьсуйского коридора), на территории современного городского округа Увэй 武威 в провинции Ганьсу.

Минчжоу 洛州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Юннйань 永年 городского округа Ханьдань 邯鄲 в провинции Хэбэй.

Мочжоу 莫州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Сюнсянь 雄县 городского округа Баодин 保定 провинции Хэбэй.

Мэйчжоу 眉州 – область, располагавшаяся на территории совр. Сычуани, в юго-западной части Чэндуской равнины.

Мэнчжулин 萌渚岭 – горный хребет, располагающийся на юге современной провинции Хунань и в Гуанси-Чжуанском автономном районе.

Наньбин 南賓 – уезд, располагавшийся на севере области Циньчжоу 欽州 вдоль берега реки Циньцзян 欽江 в современном Гуанси-Чжуанском автономном районе.

Нинчжоу 寧州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Хуанин 华宁 городского округа Юйси 玉溪 провинции Юньнань.

Пинчжоу 平州 – область, располагавшаяся на территории уезда Лулун 卢龙 городского округа Циньхуандао 秦皇島 провинции Хэбэй.

Пэй 沛 – уезд, в эпоху Хань располагавшийся, по всей видимости, на территории одноименного уезда современного городского округа Сюйчжоу 徐州 провинции Цзянсу.

Синчжоу 邢州 – область, располагавшаяся на территории городского округа Синтай 邢台 провинции Хэбэй.

Синьань 新安 – уезд, располагавшийся на территории одноимённого уезда современного городского округа Лоян 洛阳 провинции Хэнань.

Синьфэн 新豐 – на территории совр провинции Цзянсу.

Сисяши 西硤石 – западная часть перевала Сяданьгу 硤石谷 на территории современного уезда Фунин 抚宁 провинции Хэбэй.

Сичжоу 嵩州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Сичан 西昌 в провинции Сычуань.

Суйечжэнь 碎葉鎮 (Ордукент, Суяб) – город, располагавшийся по маршруту Великого Шёлкового пути, в районе современного поселения Ак-Бешим в Киргизии.

Суйчжоу 綏州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда **Суйдэ** 綏德 городского округа Юйлинь 榆林 провинции Шаньси.

Сунмо 松漠 – губернаторство, располагавшееся в районе слияния рек Ляохэ 老哈 и Силамулуньхэ 西拉沐沦河 во Внутренней Монголии.

Суншань 嵩山 – гора, располагающаяся на территории провинции Хэнань. Одна из «Пяти пиков» 五岳 – пяти священных гор Китая.

Сун-юэ 嵩岳 – см. Суншань 嵩山.

Сучжоу 蘇州 – на территории совр. провинции Цзянсу.

Суйчжоу 隨州 – область, располагавшаяся на территории современного одноимённого городского округа в провинции Хубэй.

Сышуй 汜水 – река в совр. провинции Хэнань. Приток Хуанхэ.

Сюаньчжун 徇忠 – уезд, располагавшийся на территории современного уезда Шуньпин 顺平 в Хэбэе.

Сюньчжоу 循州 – область, располагавшаяся на территории современных городских округов Хуэйчжоу 惠州, Хэюань, 河源, Шаньвэй 汕尾 и Мэйчжоу 梅州 в Гуандуне.

Сючжоу 繡州 – область, располагавшаяся на юго-западе современного городского уезда Гуйпин 桂平 городского округа Гуйган 贵港 Гуанси-Чжуанского автономного района.

Сянчжоу 相州 – область, располагавшаяся в районе совр. Аньяна 安阳 (сев. Хэнань) и уезда Линьчжансян 临漳县 (южн. Хэбэй).

Сянчжоу 象州 – область, располагавшаяся на территории одноименного уезда современного городского округа Лайбинь 来宾 Гуанси-Чжуанского автономного района.

Сячжоу 夏州 – область, располагавшаяся в бассейне реки Хунлюхэ 红柳河 (верховье реки Удинхэ 无定河 в Шэньси) и на территориях современных уездов (хошунов) Хангин-ци (кит. Ханцинъ-ци 杭锦旗) Ушин-ци (кит. Ушэнь-ци 乌审旗) городского округа Ордос автономного района Внутренняя Монголия.

Таньчжоу 檀州 – область, располагавшаяся на юго-востоке современного уезда Дамин 大名 городского округа Ханьдань 邯鄲 в провинции Хэбэй.

Тунчжоу 同州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Дали 大荔 городского округа Вэйнань 渭南 в провинции Шэньси.

Тунчжоу 通州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Дачжоу 达州 в Сычуани.

Усин 武興 – уезд, располагавшийся в окрестностях современного Тайюаня (в Шаньси).

Ухуэй 五回 (Ухуэйлин 五回嶺) – горный перевал, располагающийся в районе современного городского округа Баодин провинции Хэбэй.

Учуань 務川 – область, располагавшаяся на территории совр. провинции Гуйчжоу.

Фанчжоу 房州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Фансянь 房县 городского округа Шиянь 十堰 в провинции Хубэй.

Фучан 福昌 – уезд, располагавшийся на западе территории современного уезда Иян 宜阳 городского округа Лоян 洛阳 провинции Хэнань.

Фучжоу 鄜州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Фусянь 富县 городского округа Яньань 延安 провинции Шэньси.

Фэн 豐 – город, располагавшийся на территории современного уезда Пэйсянь 沛县 городского округа Сюйчжоу 徐州 провинции Цзянсу. Родина первого ханьского императора Лю Бана.

Фэньцзинь 汾晉 – территория, располагавшаяся в районе бассейна реки Фэньшуй 汾水 в районе современного Тайюаня.

Хаочжоу 濠州 – область, располагавшаяся на северо-востоке современной провинции Аньхой.

Хуайчжоу 懷州 – область, располагавшаяся на территории современного города Циньян 沁阳 провинции Хэнань.

Хэбэйдао 河北道 – округ, включавший в себя области Вэйчжоу 衛州, Сянчжоу 相州), Вэйчжоу 魏州, Бочжоу 博州, Бэйчжоу 貝州, Минчжоу 洺州, Синчжоу 邢州, Чжаочжоу 趙州, Цзичжоу 冀州, Дэчжоу 德州, Дичжоу 棣州, Цанчжоу 滄州, Инчжоу 瀛州, Шэньчжоу 深州, Мочжоу 莫州, Динчжоу 定州, Хэнчжоу 恆州, Ичжоу 易州, Ючжоу 幽州, Гуйчжоу 媯州, Таньчжоу 檀州, Цзичжоу 薊州, Пинчжоу 平州, Инчжоу 營州, а также территорий, находившихся под управлением ду-ху Аньдуна 安東 и включавших в себя северо-восток Китая, а также часть Корейского полуострова. Подробные сведения об этих областях также см. в данном приложении.

Хэнчжоу 恆州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Чжэндин 正定 городского округа Шицзячжуан 石家庄 провинции Хэбэй.

Хэчжоу 和州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Хэсянь 和县 городского округа Хэфэй 合肥 провинции Аньхой.

Цанчжоу 滄州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Цансянь 滄縣 городского округа Цанчжоу 滄州 в провинции Хэбэй.

Цзинчжоу 荊州 – область, располагавшаяся на территории одноимённого городского округа в современной провинции Хубэй.

Цзичжоу 冀州 – область, охватывавшая территории современных провинций Хэбэй, Хэнань и Шаньси к северу от р. Хуанхэ, а также территории к западу от р. Ляохэ в провинции Ляонин.

Цзичжоу 薊州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Цзисянь 薊縣 городского округа Тяньцзинь 天津.

Цзичжоу 集州 – область, располагавшаяся на юге Сычуани, в районе современного городского округа Паньчжихуа 攀枝花.

Цзычжоу 淄州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Цзыбо 淄博 в провинции Шаньдун.

Цзэчжоу 澤州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Цзиньчэн 晉城 в провинции Шаньси.

Цзюньчжоу 均州 – область, располагавшаяся на западе современного уезда Даньцзянкоу 丹江口 городского округа Шиянь 十堰 в провинции Хубэй.

Цзянчжоу 絳州 – на территории совр. уезда Цзянсянь 絳縣 городского округа Юньчэн 运城 в провинции Шаньси.

Цзяньнань 劍南 – область, располагавшаяся на территории совр. провинции Сычуань.

Цзяньнань 劍南 – округ, занимавший значительную часть современной провинции Сычуань.

Цинчжоу 青州 – область, располагавшаяся на территории одноимённого городского уезда современного городского округа Вэйфан 濰坊 в провинции Шаньдун.

Циньчжоу 欽州 – область, располагавшаяся на территории одноимённого городского округа в современном Гуанси-Чжуанском автономном районе.

Цитяньлин 騎田嶺 – горный хребет, располагающийся на границе современных провинций Хунань и Гуандун.

Цюцы 龜茲 (Куча) – государство-оазис, располагавшееся на территории современного Синьцзян-Уйгурского автономного района, на северной оконечности пустыни Такла-Макан.

Цяньчжоу 黔州 – область, располагавшаяся на территории современного Пэншуй-Мяо-Туцзяского автономного уезда Чунцина 重庆.

Цяньчжун 黔中 – округ, располагавшийся на территории центральной части современной провинции Гуйчжоу.

Чанчжоу 常州 – на территории одноимённого городского округа в современной провинции Цзянсу.

Чжаочжоу 趙州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Чжаосянь 赵县 городского округа Шицзячжуан 石家庄 провинции Хэбэй.

Чжэньчжоу 振州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Санья 三亚 в провинции Хайнань.

Чучжоу 楚州 – область, располагавшаяся на территории одноимённого района современного городского округа Хуайань 淮安 в провинции Цзянсу.

Шаошишань 少室山 – горный пик, располагающийся на территории современного уезда Дэнфэн в Хэнани.

Шачжоу 沙州 – область, располагавшаяся на территории современной провинции Ганьсу.

Шичжоу 始州 – область, располагавшаяся на территории современного городского округа Гуаньюань 广元 в провинции Сычуань.

Шоуань 壽安 – уезд, располагавшийся на территории современного уезда Иян 宜阳 городского округа Лоян 洛阳 в Хэнани.

Шочжоу 朔州 – губернаторство, располагавшееся на территории современного одноимённого городского округа в провинции Шаньси.

Шулэ 疏勒 (Кашгар) – государство-оазис, располагавшееся на территории современного городского округа Кашгар Синьцзян-Уйгурского автономного района.

Шучжоу 舒州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Цяньшань 潜山 городского округа Аньцин 安庆 провинции Аньхой.

Шэньчжоу 深州 – область, располагавшаяся на территории современного уезда Шэньцзэ 深泽 городского округа Шицзячжуан 石家庄 провинции Хэбэй.

Юаньчжоу 原州 – губернаторство *ду-ду-фу* 都督府, включавшее в себя территорию современного городского округа Гуюань 固原 в Нинся-Хуэйском автономном районе.

Юйтянь 于闐 (Хотан) – город-государство, располагавшееся на территории современного Синьцзян-Уйгурского автономного района, на южной оконечности пустыни Такла-Макан.

Юйчжоу 豫州 – в эпоху Тан область с таким названием располагалась на территории совр. провинции Хэнань.

Юнчан 永昌 – в рассматриваемый период – уезд на территории совр. Хэнани.

Юнчжоу 雍州 – область, в эпоху Тан включавшая территории города Чанъань 長安 (совр. Сиань 西安 в провинции Шэньси) и его пригородов.

Ючжоу 幽州 – область, располагавшаяся на территориях современной провинции Ляонин и в северной части современной провинции Хэбэй.

Юэчэнлин 越城岭 – горный хребет, располагающийся на юге современной провинции Хунань и в Гуанси-Чжуанском автономном районе.

Янчжоу 揚州 – область, располагавшаяся на территории одноимённого городского округа совр. провинции Цзянсу.

Янчэн 陽成 – См. Гаочэн.

Яньчжоу 鹽州 – область, располагавшаяся в районе современного уезда Динбянь 定边 городского округа Юйлинь 榆林 в провинции Шэньси и уезда Яньчи 盐池 городского округа Учжун 吴忠 Нинся-Хуэйского автономного района.

Приложение 3. Персоналии, упоминания о которых встречаются в шестом цзюане «Старой книги [об эпохе] Тан».

А-ши-на Гу-до-лу 阿史那骨咄祿 (А-ши-на Гу-ду-лу 阿史那骨篤祿; Эльтериш-каган) – каган Второго тюркского каганата с 682 по 690 г. [8, 1975, с. 5167–5168; 11, 1975, с. 6044].

А-ши-на Мо-чо 阿史那默啜 (Капаган-каган, ?–716) – младший брат тюркского кагана Гу-до-лу. После смерти Гу-до-лу узурпировал власть и провозгласил себя каганом. В 696–697 гг. помог правительственным войскам подавить восстание киданей. После этого потребовал от У Цзэ-тянь прислать к тюркам одного из своих сыновей, чтобы женить его на своей дочери. У Цзэ-тянь отправила к тюркам своего внучатого племянника, чем разгневала Мо-чо, который направил тюркские войска в пределы Поднебесной. В последующие годы неоднократно грабил китайские провинции. В 716 г. был убит [8, 1975, с. 5168–5173; 11, 1975, с. 6045–6049].

А-ши-на Юань-чжэнь 阿史那元珍 (VII–нач. VIII в.) – тюркский военачальник, неоднократно грабивший китайские провинции. См., напр., [8, 1975, с. 5167].

Ван Бэнь-ли 王本立 (?? – 690) – танский сановник. Пользовался расположением Ли Чжи и У Цзэ-тянь, отличался самонадеянным и высокомерным поведением. Был убит в апреле 690 г. См., напр., [8, 1975, с. 2886].

Ван Дэ-чжэнь 王德真 (?–?) – знаменитый сановник эпохи Тан, *цзай-сян*. В разное время занимал должности *чжун-шу ши-лана, на-яня*. В 685 году впал в немилость, был понижен в должности и сослан в Сянчжоу 象州 (в Гуанси). См., напр., [8, 1975, с. 117].

Ван Сяо-цзе 王孝傑 (? – 697) – известный танский военачальник. В молодости поступил на военную службу, после прихода к власти У Цзэ-тянь неоднократно получал повышения по службе, успешно воевал с тибетцами и

тюрками. В 697 г. погиб в ходе военной операции против киданей [8, 1975, с. 2977–2978; 11, 1975, с. 4148–4149].

Ван Фан-цин 王方慶 (?–702) – танский сановник и коллекционер. Занимал должности *ду-ду* Гуанчжоу 廣州, *чжан-ши* Лочжоу 洛州 и другие высокие должности. Известен тем, что неоднократно давал У Цзэ-тянь советы, касающиеся церемониальных вопросов, в том числе отговорил императрицу ежемесячно проводить в «Пресветлом зале» ритуал *гушо* 告朔 [8, 1975, с. 2896–2902; 11, 1975, с. 4223–4225].

Ван Цзи-шань 王及善 (618–699) – танский сановник, *цзай-сян*. Получил прозвище «изгоняющий ослов *цзай-сян*» *цюй люй цзай-сян* 驅驢宰相 за запрет чиновникам приезжать в присутствие на ослах [8, 1975, с. 2909–2911; 11, 1975, с. 4240–4241].

Ван Цзы-цзинь 王子晉 (Ван Цзы-цяо 王子喬, VI в. до н. э.) – сын чжоуского правителя Лин-вана 靈王 Цзи Се-синя 姬洩心 (571–545 до н. э.), поселившийся, согласно преданию, на горе Суншань, чтобы изучать секреты даосской алхимии, и впоследствии стал бессмертным. У Цзэ-тянь относилась к этому бессмертному с большим почтением и в 695 г. наделила его титулом «Восходящий к бессмертным наследник престола» *Шэнь сянь тай-цзы* 升仙太子 [8, 1975, с. 891].

Ван хуанхоу «августейшая императрица Ван» 王皇后, (?–655) – супруга Ли Чжи. В 655 г. была оклеветана У Цзэ-тянь и разжалована, а позже – казнена [8, 1975, с. 2169; 11, 1975, с. 3473].

Вэй Ань-ши 韋安石 (651–714) – танский сановник. В молодости занимал должность *вэя* Цяньфэна 乾封, тогда и обратил на себя внимание Су Лян-сы 蘇良嗣, который рекомендовал Ань-ши императрице. Отличался строгостью, беспристрастностью, выдержкой и неподкупностью. Занимал должности *цы-ши* Лидэчжоу 歷德州 и Чжэнчжоу 鄭州, в последние годы правления У Цзэ-тянь – *лю-шоу* Шэньду 神都, *тянь-гуань шан-шу* и *цю-гуань*

шан-шу. Был известен тем, что неоднократно делал замечания фаворитам императрицы – братьям Чжан. После реставрации Тан в 705 г. также принимал активное участие в делах государственного управления, пользовался доверием Ли Чжэ. После воцарения Ли Даня отказался принимать участие в мятежных планах Тай-пин *гун-чжу*, что в результате привело к ещё большему укреплению его положения при дворе. В 713 г. вследствие интриг родственника некогда разоблачённого им в качестве мятежника сановника Ань-ши был отправлен в Мянчжоу на должность *бе-цзя* 別駕, позже – ложно обвинён во взяточничестве. Услышав об этом обвинении, Вэй Ань-ши умер от негодования [8, 1975, с. 2955–2958; 11, 1975, с. 4349–4351].

Вэй Дай-цзя 韋待價 (?–689) – танский политик и генерал, *цзай-сян*. В разное время был *ду-ду* Лянчжоу 涼州, *цы-ши* Ланьчжоу 蘭州 и др. В 689 году возглавлял карательный поход против тибетцев, потерпел поражение, был разжалован и сослан в Сючжоу 繡州, вскоре после этого заболел и умер [8, 1975, с. 2671–2672; 11, 1975, с. 3904–3905].

Вэй Сы-ли 韋嗣立 (654–719) – танский сановник. Выдвинулся благодаря успеху на экзаменах. Отличался талантами и способностями к управлению, последовательно продвигался по служебной лестнице. Был обвинён в соучастии в злодеяниях императрицы Вэй, выслан в Чэньчжоу 陳州, где впоследствии скончался [8, 1975, с. 2865–2875; 11, 1975, с. 4230–4234].

Вэй Сы-цян 韋思謙 (611–689) – танский государственный деятель. Занимал высокие государственные должности, в том числе должность *на-яня*. Когда У Цзэ-тянь узурпировала власть в государстве, поддержал её. В 689 году умер после болезни [8, 1975, с. 2861–2862; 11, 1975, с. 4228–4229].

Вэй Сюань-тун 魏玄同 (617–689) – знаменитый государственный деятель эпохи Тан. Был сослан за связи с сановником Шан-гуань И, пытавшемся противодействовать восхождению У Цзэ-тянь (665), однако

впоследствии прощен. Занимал высокие государственные посты, включая пост *цзай-сяна*. Прославился своей непримиримой отрицательной позицией по вопросу жалования должностей за заслуги предков. В 689 г. был ложно обвинён в заговоре против У Цзэ-тянь и желании восстановить на престоле Ли Чжэ, за что ему было приказано совершить самоубийство [8, 1975, с. 2849–2853; 11, 1975, с. 4252–4255].

Вэй Сюань-чжэнь 韋玄貞 (?–684) – отец супруги Ли Чжэ, императрицы Вэй. В 684 г. Ли Чжэ, ставший императором, всячески способствовал продвижению Вэй Сюань-чжэня, чем вызвал недовольствие своей матери У Цзэ-тянь. Ли Чжэ был разжалован, на его место У Цзэ-тянь поставила другого своего сына – Ли Даня, а Вэй Сюань-чжэнь вскоре скончался [8, 1975, с. 4743].

Вэй Цзюй-юань 韋巨源 (631–710) – танский сановник. В годы правления У Цзэ-тянь занимал должности *сы-бин шао-цина*, *тай-фу-цина*, *вэн-чан цзо-чэна* и др. Обладал большими способностями к делам управления. Был убит в ходе государственного переворота 710 г. [8 1975, с. 2963–2967; 11, 1975, с. 4375–4377].

Вэй Юань-чжун 魏元忠 (?–707) – танский сановник и военачальник, высоко ценимый Ли Чжи, У Цзэ-тянь и Ли Чжэ. Занимал высокие гражданские и военные должности, успешно вёл военные действия против тюрков. В 703 г. был приговорён к казни за критику фаворитов У Цзэ-тянь, братьев Чжан, однако императрица, поразмыслив и выслушав мнение Чжу Цзин-цзэ 硃敬則, заступившегося за Юань-чжуна, смягчила приговор. Во время попытки осуществления Ли Чун-цзюнем государственного переворота 707 г. поддержал последнего. После поражения Ли Чун-цзюня был благодаря заступничеству Ли Цяо и Ян Цзай-сы избежал казни, но был разжалован до *вэя Учюаня* 務川, где в скором времени и умер [8, 1975, с. 2945–2955; 11, 1975, с. 4339–4349].

Гао-цзу 高祖 – см. Ли Юань.

Гао-цзун 高宗 – см. Ли Чжи.

Гу Цун 顧琮 (?–712) – танский учёный и сановник. Подробной информации о нём летописи не содержат.

Гэ Фу-юань 格輔元 (?–691) – государственный деятель эпохи Тан, занимал высокие государственные должности, в том числе должности *юй-ши да-фу* и *ди-гуань шан-шу*. В 691 году выступил против утверждения У Чэн-сы в качестве наследного принца, за что был казнён [8, 1975, с. 2541; 11, 1975, с. 3969].

Дао-ван Юань-цин 道王元慶 (?? – 664) – см. Ли Юань-цин.

Ди Жэнь-цзе 狄仁傑 (630–700) – знаменитый танский сановник. Прославился умением раскрывать сложнейшие уголовные дела. Пользовался расположением и уважением У Цзэ-тянь, что, впрочем, не спасло его от разжалования и тюремного заключения, явившихся следствием ложных обвинений, возведённых на Ди Жэнь-цзе жестоким министром Лай Цзюнь-чэнем. Впоследствии был прощён императрицей. Известен также военными успехами при подавлении мятежа киданей в 697 г. и в сражениях с тюрками в 698 г.⁴⁷⁶. [8, 1975, с. 2885–2896; 11, 1975, с. 4207–4214].

Доу-лу Цинь-ван 豆盧欽望 (629–709) – танский сановник. В разные годы занимал должности *сы-бин-цина* и *нэй-ши*. В 695 году был осуждён вместе с Ли Чжао-дэ, понижен в должности до *цы-ши* Чжаочжоу 趙州, однако через год возвращён ко двору. Занимал должности *цю-гуань шан-шу*, *вэн-чан цзо-сяна* и др. В 705 году принял участие в государственном перевороте, в результате которого У Цзэ-тянь была отстранена от власти, а императором снова стал Ли Чжэ. В период с 705–709 гг. занимал различные высокие должности, в 709 г. вышел в отставку и вскоре умер в возрасте 80 лет [8, 1975, с. 2921–2922; 11, 1975, с. 4203–4204].

⁴⁷⁶ При подготовке справки по Ди Жэнь-цзе использовались материалы [77, 2014, с. 260–261].

Доу-ши хуансы фэй 皇嗣妃竇氏 (? – 693) – наложница Ли Даня, мать танского императора Ли Лун-цзи. Убита по обвинению в колдовстве, направленном на то, чтобы причинить вред У Цзэ-тянь [8, 1975, с. 2176].

Ду Цзин-цзянь 杜景儉 (?–700) – танский сановник. Служил дворцовым историографом, после по собственному желанию покинул дворец и стал писцом в гарнизоне Ичжоу 益州. В 690–692 г. по указанию императрицы занимался расследованием сложных судебных дел. Заслужил похвалу У Цзэ-тянь, указав ей на недостатки в управлении государством, впоследствии императрица часто следовала его суждениям. Умер от болезни на пути к очередному месту службы [8, 1975, с. 2911–2912; 11, 1975, с. 4242–4244].

Лай Цзюнь-чэнь 來俊臣 (651–697) – танский сановник, один из «жестоких чиновников» *ку ли* 酷吏, рассматривавших многочисленные доносы, часто ложные, и с их помощью уничтожавшие сановников, находившихся в оппозиции к У Цзэ-тянь, а также членов рода Ли. Был судим за взяточничество, в качестве наказания – выслан из столицы для службы в пограничных гарнизонах, однако спустя некоторое время императрица вернула его обратно. Неоднократно пытался обвинять в разнообразных ошибках и преступлениях родственников императрицы – представителей рода У и Тай-пин *гун-чжу*, а также фаворита Чжан Чан-цзуна. Испугавшись возможных последствий, они убедили У Цзэ-тянь в том, что преступником на самом деле является Лай Цзюнь-чэнь. В 697 г. Цзюнь-чэнь был казнён [8, 1975, с. 4837–4842; 11, 1975, с. 5905–5908].

Ли Дань 李奩 (?–689) – внук первого танского императора Ли Юаня. Отличался управленческим талантом, за что удостоился поощрительного эдикта от Ли Чжэ. В 689 г. был казнён по обвинению в заговоре против императрицы [8, 1975, с. 3557–3558].

Ли Дао-гуан 李道廣 (?–?) – танский сановник. Подробной информации о нём хроники не содержат.

Ли До-цзо 李多祚 (654–707) – вождь *мохэ*, прозванный «желтоголовым ду-ду» *хуан тоу ду-ду* 黃頭都督, известный смелостью и прямоотой, а также воинскими заслугами. Перебрался в Китай, где служил в войсках, неоднократно получал повышение по службе. Стал известен после того, как хитростью одержал победу над амурскими *мохэ*, пригласив их вождей на пир и убив там, а после – разбив остатки обезглавленного войска. В 20 с небольшим лет вошёл в число личных охранников танского императора Ли Чжи. В 705 г. принял участие в перевороте, приведшем к реставрации Тан и восстановлении Ли Чжэ на троне, за что был награждён последним. Пользовался безусловным доверием императора. В 707 г. в ходе государственного переворота, ставшего попыткой возвести на престол сына Ли Чжэ Ли Чжун-цзюня, убил обладавшего неограниченной властью У Сань-сы, после чего был убит своими же солдатами [8, 1975, с. 3296–3297; 11, 1975, с. 4124–4126].

Ли Лин-куй 李靈夔 (?–688) – 19-й сын основателя династии Тан императора Ли Юаня. Отличался умом и разносторонней образованностью. Был осуждён за поддержку восстания Ли Чуна. Сослан в Чжэньчжоу 振州, где совершил самоубийство [8, 1975, с. 3558–3559].

Ли Лун-е 李隆業 (Ли Е 李業, 686–735) – пятый сын императора Ли Даня. Был известен образованностью и преданностью императору Ли Лун-цзи [8, 1975, с. 3602].

Ли Лун-фань 李隆範 (Ли Фань 李範 686–726) – четвёртый сын императора Ли Даня. Был известен своей образованностью, начитанностью и изящными манерами [11, 1975, с. 3601–3602].

Ли Мин 李明 (?–682) – четырнадцатый сын основателя Тан Ли Ши-миня. В 682 году был обвинён в сговоре с Ли Сянем, сослан в Цяньчжоу 黔州, под давлением одного из желающих выслужиться перед императором чиновников совершил самоубийство [11, 1975, с. 3579].

Ли Су-цзе 李素节 (648–690) – четвёртый сын Ли Чжи. Отличался высокими художественными способностями; в разное время был *цы-ши* Цичжоу 岐州 и му Юнчжоу 雍州. В 690 году был ложно обвинён в подготовке государственного переворота и убит [11, 1975, 3587–3588].

Ли Сянь 李賢 (655–684) – 6-й сын Ли Чжи, старший сын У Цзэ-тянь. В 684 г. был обвинён в государственной измене, разжалован в простолюдины и сослан в Бачжоу 巴州 (в совр. провинции Сычуань), вскоре ему было приказано совершить самоубийство [11, 1975, с. 3590–3591].

Ли Сянь 李顯 – см. Ли Чжэ.

Ли Сяо-и 李孝逸 (?–?) – двоюродный племянник основателя Тан Ли Юаня. Известный военачальник. Несколько раз принимал участие в походах против тибетцев. За подавление восстания Цзин-е получил почетный титул У-го-гуна 吴国公. Пользовался расположением У Цзэ-тянь. Впоследствии был оклеветан У Чэн-сы, но У Цзэ-тянь заменила смертный приговор на ссылку в Даньчжоу 儋州, где он вскоре скончался [11, 1975, с. 3529–3530].

Ли Хуай-юань 李懷遠 (?–706) – танский сановник. Занимал должность *сы-ли шао-цина*, впоследствии по своему желанию попросил назначить его на другую должность, однако отказался занять пост *цы-ши* Синчжоу 邢州, поскольку сам происходил из тех мест. В дальнейшем неоднократно получал повышения по службе, но по состоянию здоровья рано ушёл в отставку. Был известен скромностью и простой [8, 1975, с. 2920; 11, 1975, с. 4244].

Ли Цзи 李勣 (Сюй Ши-цзи 徐世勣, 594–669) – военачальник и политический деятель, сподвижник первого танского императора Ли Юаня. За его преданность Ли Юань даровал ему право изменить фамилию Сюй на фамилию императорского рода – Ли [8, 1975, с. 2483–2490; 11, 1975, с. 3817–3822].

Ли Цзин-е 李敬業 (636–684) – см. Сюй Цзин-е.

Ли Цзинь-чжун 李盡忠 (Ли Цзинь-ме 李盡滅, 635–696) – глава киданей, *ду-ду* Сунмо 松漠. В 692 г. поднял мятеж и захватил Инчжоу 誠州, присвоил себе титул кагана. Успешно сражался с китайскими войсками. В октябре 696 г. внезапно скончался [8, 1975, с. 125].

Ли Цзюнь-сю 李迥秀 (?–?) – танский сановник и военачальник, наибольших карьерных успехов добившийся после повторного воцарения Ли Чжэ [11, 1975, с. 3913–3914].

Ли Цяо 李嶠 (645–714) – танский сановник и литератор. Пользовался расположением У Цзэ-тянь, поступательно продвигался по карьерной лестнице, к 703 г. получив должность *нэй-ши*. Поддерживал фаворитов императрицы, братьев Чжан, поэтому после государственного переворота 705 г., в результате которого на трон вернулся Ли Чжэ, а братья Чжан погибли, был разжалован до *цы-ши* Юйчжоу 豫州, позже стал *цы-ши* Тунчжоу 通州. После воцарения Ли Дая был назначен на должность *цы-ши* Хуайчжоу 懷州, но по причине преклонного возраста отказался от неё. Умер в 714 г. [8, 1975, с. 2992–2996; 11, 1975, с. 4367–4371].

Ли Чжао-дэ 李昭德 (? – 697) – сановник эпохи Тан, *цзай-сян*. Был ответственным за строительные работы в Лояне, после основания У Цзэ-тянь государства Великое Чжоу последовательно занимал ряд высоких государственных должностей. Критиковал деятельность «жестоких чиновников», выступал против того, чтобы наследником престола стал представитель рода У. В 697 году был ложно обвинён в измене и казнён в Лояне [8, 1975, с. 2853–2860; 11, 1975, с. 4255–4257].

Ли Чжи 李治 (храмовое имя Гао-цзун 高宗, 628–683, прав. 650–683) – третий танский император, сын Ли Ши-миня.

Ли Чжэ 李哲 (храмовое имя Чжун-цзун 中宗, 656–710, прав. 684, 705–710) – сын Ли Чжи, четвёртый танский император. В 684 г. был отстранён от

власти У Цзэ-тянь; в 705 г. вернулся на трон в результате государственного переворота. В 710 г. был отравлен своей супругой, императрицей Вэй.

Ли Чжэнь 李貞 (627–688) – 8-й сын второго танского императора Ли Шиминя. Занимал высокие гражданские и военные должности, обладал разносторонними талантами, неустанно трудился на службе, однако не снискал популярности, поскольку был чрезмерно жесток по отношению к чиновникам и слугам. Принял участие в мятеже своего сына Ли Чуна. После поражения покончил с собой [11, 1975, с. 3574].

Ли Чун 李冲 (?–688) – старший сын Юэ-вана Ли Чжэня. В бытность *цы-ши* разных провинций проявил себя как талантливый чиновник, также был известен способностями к воинскому делу. Когда в 688 г. У Цзэ-тянь приказала всем представителям императорского рода явиться в «Пресветлый зал», чтобы принять участие в церемониях, вместе со своими родственниками заподозрил, что после завершения церемоний все представители императорского рода будут убиты. Поднял восстание, которое вскоре было подавлено, умер в тюрьме [11, 1975, с. 3576–3577].

Ли Чун-жунь 李重潤 (682–701) – см. Ли Чун-жао.

Ли Чун-фу 李重福 (680–710) – 2-й сын Ли Чжэ. После повторного воцарения Ли Чжэ был оклеветан императрицей Вэй, выслан из столицы, занимал должности *цы-ши* разных округов. Вернулся в столицу после амнистии 709 г. После воцарения Ли Даня в 710 г. поднял восстание, которое окончилось неудачей, бежал из столицы, но был настигнут правительственными войсками. Покончил с собой, бросившись в реку Цаохэ 漕河 [11, 1975, с. 3594–3595].

Ли Чун-чжао 李重照 (Ли Чун-жунь 李重潤, 682–701) – старший сын Ли Чжэ. После низложения в 684 году Ли Сяня также разжалован в простолюдины. В 701 году осмелился критиковать братьев Чжан – всесильных фаворитов У Цзэ-тянь, за что вместе со своей сестрой, Юн-тай

гун-чжун 永泰公主, был обвинен в государственной измене и казнен [11, 1975, с. 3593–3594].

Ли Чэн-и 李成義 (Ли Хуэй 李撝 683–724) – второй сын императора Ли Даня. Его мать была не знатного происхождения, потому У Цзэ-тянь хотела вычеркнуть Ли Чэн-и из списка сыновей Ли Даня, однако буддийский монах Вань-хуэй 萬回 отговорил её от этого, указав, что Ли Чэн-и является духом дерева из Западного Края. В 724 г. Ли Чэн-и умер от болезни [11, 1975, с. 3600–3601].

Ли Чэн-ци 李成器 (Ли Сянь 李憲, 679–742) – старший сын Ли Даня, в возрасте 6 лет был объявлен наследником императора, после прихода к власти У Цзэ-тянь – титул понижен до августейшего внука *хуан-сун* 皇孫. После повторного воцарения Ли Даня отказался от титула наследника престола, передав право на него Ли Лун-ци. В правление последнего занимал многочисленные высокие должности, однако не выказывал интереса участию в управлении государством. Умер в 742 г. [11, 1975, с. 3596–3599].

Ли Шан-цзинь 李上金 (?? – 690) – третий сын Ли Чжи. Занимал различные государственные должности, в том числе *цы-ши* Шоучжоу 壽州 и *да ду-ду* Ичжоу 益州. После того, как его брат Ли Су-цзе был убит по приказу У Цзэ-тянь, покончил с собой [11, 1975, с. 3586–3587].

Ли Ши-минь 李世民 (храмовое имя Тай-цзун 太宗, 599–649, прав. 626–649) – второй император Тан.

Ли Шэнь 李愼 (628–689) – 10-й сын 2-го танского императора Ли Ши-миня, известный политик и военачальник. В семнадцатилетнем возрасте стал *цы-ши* Сянчжоу 襄州, за успехи в управлении получил грамоту с императорской печатью, в честь чего жители Сянчжоу установили там памятную стелу. После восстания Ли Чжэня и Ли Чуна был обвинён в заговоре, сослан за Пять хребтов, в дороге погиб [11, 1975, с. 3577–3578].

Ли Юань 李淵 (храмовое имя Гао-цзу 高祖, 566–635, прав. 618–626) – основатель и первый император империи Тан.

Ли Юань-ин 李元嬰 (630–684) – 22-й сын основателя династии Тан императора Ли Юаня. Отличался эксцентричностью и пристрастием к праздному образу жизни, за что неоднократно подвергался критике со стороны Ли Чжи. Знаток литературы и искусств. Является создателем одной из «Трёх известных башен Цзяннани» *Цзяннань сань дамин лоу* 江南三大名楼 – терема Тэн-вана *Тэн-ван гэ* 滕王閣 (Ли Юань-ин носил почётный титул Тэн-вана) [11, 1975, с. 3560–3561].

Ли Юань-ли 李元禮 (619–672) – десятый сын основателя Тан Ли Юаня. В бытность *цы-ши* Цзянчжоу 絳州 получил известность как способный и справедливый правитель [11, 1975, с. 3550–3551].

Ли Юань-мин 李元名 (?–689) – 18-й сын Ли Юаня, отец Ли Даня 李亶. В разное время был *цы-ши* разных провинций, за успехи в управлении получил титул *сы-куна*. Был обвинён в заговоре против императрицы, выслан в Личжоу 利州 и там убит [11, 1975, с. 3557–3558].

Ли Юань-су 李元素 (?–697) – танский сановник, *цзай-сян*. В 697 г. был обвинён в заговоре против У Цзэ-тянь и казнён. Подробной информации о нём хроники не содержат.

Ли Юань-цзя 李元嘉 (620–688) – 11-й сын основателя династии Тан императора Ли Юаня. Поддержал восстание Ли Чуна и Ли Чжэня, был осуждён за это, покончил жизнь самоубийством [11, 1975, с. 3551].

Ли Юань-цин 李元慶 (?? – 664) – шестнадцатый сын основателя Тан Ли Юаня. Занимал должности *цы-ши* разных провинций. Был известен сыновней почтительностью [11, 1975, с. 3556–3557].

Ли Юнь 李憚 (??–674) – седьмой сын второго танского императора Ли Шиминя. Талантливый военачальник, в бытность *ду-ду* Аньчжоу 安州 создал множество предметов обихода, которые можно было использовать во время

военных походов. В 674 г. был ложно обвинён в мятежных замыслах, покончил жизнь самоубийством [11, 1975, с. 3574–3575].

Лоу Ши-дэ 婁師德 (630–699) – танский сановник и военачальник. В молодости успешно прошёл экзамены на степень *цзинь-ши*, получил должность *ду-вэя* 都尉 Цзянду 江都. Успешно сражался с тибетцами, прославился храбростью и воинскими подвигами. В 692 г. был назначен на должность великого посланника, инспектирующего-сверяющего гарнизонные поля *цзянь-цзяо ин-тянь да-ши* 檢校營田大使, в 695 г. снова возглавил карательный поход против тибетцев. Умер от болезни в 699 г. [8, 1975, с. 2975–2977; 11, 1975, с. 4092–4094].

Лу Бао-цзи 陸寶積 (?–696) – *цы-ши* Цзичжоу 冀州. Погиб в ходе сражения с киданями, во главе с Сунь Ваньчжанем разграбившими Цзичжоу. Подробной информации о нём хроники не содержат.

Лу Юань-фан 陸元方 (639–701) – государственный деятель эпохи Тан, *цзай-сян*. Выдвинулся благодаря успеху на государственных экзаменах. Обвинён в связях с опальным Ли Чжао-дэ, понижен до *цы-ши* Суйчжоу 綏州, блестяще проявил себя на этой должности. В 699 г. получил разрешение вернуться ко двору, занимал должности *тянь-гуань ши-лана*, *цю-гуань ши-лана* и др. Умер в 701 г. [8, 1975, с. 2875–2876; 11, 1975, с. 4235–4236].

Лу-ван Лин-куй 魯王靈夔 (??–688) – см. Ли Лин-куй.

Лэ Сы-хуэй 樂思晦 (?–691) – государственный деятель эпохи Тан. В 691 году был осуждён по ложному обвинению и казнён. Подробной информации о нём хроники не содержат.

Лю Жэнь-гуй 劉仁軌 (601–685) – знаменитый государственный деятель эпохи Тан. В разное время занимал высокие гражданские и военные должности. Свою карьеру в качестве чиновника начал при 2-м танском императоре Ли Ши-мине, пользовался доверием Ли Чжи и У Цзэ-тянь.

Участник войн и карательных походов в Корею с 661 по 674 гг. [8, 1975, с. 2789–2797; 11, 1975, с. 4081–4085].

Лю Ци-сянь 劉齊賢 (?– 689) – танский государственный деятель [11, 1975, с. 4051].

Лю-ши хуан-сы фэй 皇嗣妃劉氏 (? – 693) – наложница Ли Даня 李旦. Убита во дворце после того, как была обвинена в направленном против У Цзэ-тянь колдовстве [8, 1975, с. 2176].

Ма Жэнь-цзе 麻仁節 (?–?) – танский военачальник. В 696 г. участвовал в военных действиях против кагана киданей Ли Цзиньчжуна. Вместе с другими военачальниками потерпел поражение от киданей в бою в ущелье Хуанчжангу в Сисяши, был взят в плен. Дальнейшая его судьба не известна.

Оу-ян Тун 歐陽通 (625–691) – танский сановник и каллиграф. Сын великого каллиграфа Оу-ян Сюня 歐陽詢 (557–641). Быстро продвигался по службе; занимал высокие государственные должности. Выступил против назначения У Чэн-сы наследником престола, за что был казнён [11, 1975, с. 5646].

Пэй Цзюй-дао 裴居道 (639–690) – государственный деятель эпохи Тан. Занимал высокие государственные должности *на-яня*, *нэй-ши* и др. В 690 году был по ложному обвинению брошен в тюрьму, где и умер [8, 1975, с. 2831].

Пэй Янь 裴炎 (?–684) – знаменитый государственный деятель эпохи Тан. Выдвинулся благодаря успеху на государственных экзаменах. Пользовался доверием Ли Чжи; после смерти императора согласно последней его воле настаивал на скорейшей интронизации Ли Чжэ. Впоследствии, однако, поддержал У Цзэ-тянь, когда она приняла решение сместить с престола Ли Чжэ, активно пытавшегося возвысить родственников своей супруги, императрицы Вэй, и сделать новым императором слабохарактерного Ли Даня. Вскоре Пэй Янь утратил расположение императрицы, когда попытался высказаться против возвышения племянника

У-хоу У Чэн-сы. В 684 году обвинен в государственной измене и казнен [8, 1975, с. 2843–2846; 11, 1975, с. 4247–4249].

Син Вэнь-вэй 邢文偉 – танский сановник. Был известен своими обширными знаниями, разбирался в церемониях и ритуалах. Пользовался расположением У Цзэ-тянь, однако впоследствии был разжалован до *цы-ши* Чжэньчжоу 珍州 за дружбу с обвинённым в присвоении государственного имущества Цзун Цинь-кэ. Испугавшись гнева императрицы, повесился [11, 1975, 4057–4058].

Су Вэй-дао 蘇味道 (648–705) – государственный деятель и поэт эпохи Тан. В возрасте 20 лет стал *вэем* Сяньяна 咸陽, участвовал в боях с тюрками. В период правления У Цзэ-тянь занимал должности *чжун-шу ши-лана*, *ши-бу ши-лана*. В 705 году в ходе государственного переворота поддержал У Цзэ-тянь и её фаворита Чжан И-чжи, после возвращения на престол Ли Чжэ был понижен в должности до *цы-ши* Мэйчжоу 郾州, позже был переведён на должность *чжан-ши* Ичжоу 益州, умер по пути к месту назначения [8, 1975, с. 2991–2992; 11, 1975, с. 4202–4203].

Су Лян-сы 蘇良嗣 (606–690) – государственный деятель эпохи Тан, *цзай-сян*. Первоначально получил должность за заслуги предков, впоследствии довольно быстро продвигался по службе; занимал высокие государственные должности, в том числе должности *на-яня* и *вэнь-чан цзо сяна*. В 690 г. был ложно обвинён своим недругом, и хотя У Цзэ-тянь не поверила обвинению и отпустила Лян-сы, от переживаний тот заболел и вскоре умер [8, 1975, с. 2629–2631; 11, 1975, с. 3991–3992].

Су Хун-хуэй 蘇宏暉 (?–?) – танский военачальник. Принимал участие в военных походах против киданей, в том числе – вместе с Ли До-цзо – в сражениях с самопровозглашённым каганом киданей Ли Цзинь-чжуном. Подробной информации о нём хроники не содержат.

Сун Вань-жун 孫萬榮 (Сун Вань-чжань 孫萬斬, ?–697) – брат супруги киданьского военачальника Ли Цзинь-чжуна, участник мятежа Ли Цзинь-чжуна. После смерти последнего в октябре 696 г. стал во главе войск киданей. В 697 г. был убит своими слугами, после чего оставшиеся без командующего кидани потерпели поражение от тюрков [8, 1975, с. 125].

Сунь Юань-сян 孫元亨 (?–697) – танский сановник. Вместе с представителями ещё более чем 30 знатных родов был осуждён по ложному доносу жестокого министра Лю Сыли 刘思礼 (?–697) и казнён [11, 1975, с. 4046].

Сунь Янь-гао 孫彥高 (?–698) – *цы-ши* Динчжоу 定州. Погиб в 698 г. при сражении с тюркским главнокомандующим Мочо. Подробной информации о нём хроники не содержат.

Сюй Цзин-е 徐敬業 (Ли Цзин-е 李敬業 636 – 684) – внук Ли Цзи. В разное время занимал высокие государственные должности. В 684 г. поднял восстание, целью которого было освобождение бывшего императора Ли Чжэ и восстановление Тан. Вскоре восстание было подавлено, а Ли Цзин-е – лишён фамилии Ли и обезглавлен [11, 1975, с. 3822–3824].

Сюй Цинь-мин 許欽明 (?–696) – *ду-ду* Лянчжоу 涼州. Погиб в ходе сражения с тибетцами. [8, 1975, с. 2329].

Сюй-ван Су-цзе 許王素節 (648–690) – см. Ли Су-цзе.

Сюй-ван Юань-ли 徐王元禮 (619–672) – см. Ли Юань-ли.

Сюэ Юань-чао 薛元超 (623–685) – известный государственный деятель, пользовался расположением Ли Чжи. Занимал высокие государственные должности *чжун-шу ши-лана* и *чжун-шу-лина*. Похоронен в сопутствующем захоронении мавзолея Цяньлин – усыпальницы Ли Чжи и У Цзэ-тянь [11, 1975, с. 3892–3893].

Сяо лян-ди «благая сестра Сяо» 蕭良娣 (?–655) – наложница Ли Чжи. В 655 году оклеветана У Цзэ-тянь и брошена в темницу, вскоре – казнена [8, 1975, с. 2170].

Сяо шу-фэй «добродетельная наложница Сяо» 蕭淑妃 – см. Сяо лян-ди.

Тай-пин гун-чжу 太平公主 (665–613) – дочь У Цзэ-тянь. В 705 г. приняла участие в государственном перевороте, в ходе которого У Цзэ-тянь была отстранена от власти, поддержав Ли Чжэ. Обладала властью, могуществом и любовью к интригам. После прихода к власти Ли Лун-цзи, опасаясь за своё влияние, попыталась совершить государственный переворот с целью сместить императора, но реализовать план не удалось, и в 713 г. она по приказу Ли Лун-цзи была вынуждена совершить самоубийство [8, 1975, с. 4738–4740; 11, 1975, с. 3650–3651].

Тай-цзун 太宗 – см. Ли Ши-минь.

Тан Сю-цин 唐休璟 (627–712) – танский сановник и военачальник. Неоднократно успешно сражался с тюрками и тибетцами. У Цзэ-тянь, Ли Чжэ и Ли Дань жаловали его почётными должностями и титулами. В 711 г. вышел в отставку, спустя год умер от болезни [8, 1975, с. 2978–2981].

Тэн-ван Юань-ин 滕王元婴 (630–684) – см. Ли Юань-ин

У И-цзун 武懿宗 (642–706) – племянник У Цзэ-тянь, сановник и военачальник, принимал участие в военных действиях против киданей в 697 г. Подробной информации о нём летописи не содержат.

У Сань-сы 武三思 (?–707) – племянник У Цзэ-тянь, принимавший активное участие в политической деятельности не только в период правления императрицы, но и после её отстранения и смерти. Был убит в ходе государственного переворота 707 г. [8, 1975, с. 4734–4736].

У Чун-гуй 武重規 (?–?) – племянник У Цзэ-тянь, танский военачальник. Упоминания о нём см. [8, 1975, с. 4727–4737].

У Чэн-сы 武承嗣 (649–698) – племянник У Цзэ-тянь, оказывавший сильное влияние на императрицу, принимавший активное участие в её попытках легитимизировать своё право на императорский престол. В частности, именно он, согласно хроникам, является создателем «драгоценной схемы»-*баоту*, обретение которой в водах реки Ло предвещало грядущее воцарение У Цзэ-тянь. Неоднократно предпринимал попытки стать наследником престола, однако сановники всегда отговаривали У Цзэ-тянь от принятия такого решения [8, 1975, с. 4727–4733].

У Ю-и 攸宜 (?–?) – племянник У Цзэ-тянь, танский сановник и военачальник, известный успешными военными походами против киданей. Подробной информации о нём в хрониках найти не удалось.

У Ю-нин 武攸寧 (? – ок.705 г) – племянник У Цзэ-тянь, в разные годы занимал должности *на-яня*, *бин-бу шан-шу* и др. После того, как в 705 г. У Цзэ-тянь была отстранена от власти, а на трон снова взойшёл Ли Чжэ, У Ю-нин был понижен в должности до *цы-ши* Цичжоу 岐州, где вскоре умер [8, 1975, с. 4727–4733].

У Янь-сю 武延秀 (?–710) – внучатый племянник У Цзэ-тянь. В 696 г. направился в ставку тюркского кагана Мо-чо, чтобы стать супругом его дочери. Мо-чо, узнав, что У Янь-сю не является представителем рода Ли, разгневался и пленил Янь-сю. У Янь-сю пробыл у тюрков до 705 г. В 710 г. был убит в ходе государственного переворота, осуществлённого Ли Лун-цзи [8, 1975, с. 4733–4734].

Фань Люй-бин 範履冰 (?? – 689) – танский сановник. Занимал должности *луань-тай ши-лана*, *тянь-гуань ши-лана*, был составителем государственной истории *го ши* 國史. Входил в группу «учёных, [ожидающих у] Северных врат» *Бэй-мэнь сюэ-ши*. В 689 г. был убит по обвинению в государственной измене [8, 1975, с. 5011].

Фу Ю-и 傅游藝 (629–691) – политический деятель эпохи Тан. В разное время занимал должности *цзянь-ча юй-ши*, *ши-юй-ши*, *цзи-ши-чжуня*. Поддержал У Цзэ-тянь, когда последняя взошла на престол, однако впоследствии был оклеветан и умер в тюрьме [11, 1975, с. 6342–6343].

Хань-ван Юань-цзя 韓王元嘉 (620–688) – см. Ли Юань-цзя.

Хуан Янь-фань 桓彥範 (653–706) – танский сановник, один из «пяти ванов» у ван 五王. В молодости удостоился похвалы Ди Жэнь-цзе, после этого быстро продвигался по службе. В 705 г. принял участие в государственном перевороте, после которого У Цзэ-тянь была отстранена от власти, а на престол вернулся Ли Чжэ. Получил должность *ши-лана*. Был оклеветан императрицей Вэй и У Сань-сы, в 706 г. сослан в Нянчжоу 襄州, лишён права занимать государственные должности. У Сань-сы пытался убедить императора казнить Хуан Янь-фаня, но Ли Чжэ не пошёл на это. У Сань-сы, тем не менее, сославшись на императорское повеление, приказал забить Хуан Янь-фаня батогами до смерти [11, 1975, с. 4309–4313].

Цао Жэнь-ши 曹仁師 (?–696?) – танский военачальник. В 696 г. сражался с поднявшими мятеж киданями во главе с Ли Цзинь-ме. Подробной информации о нём хроники не содержат.

Цао-ван Мин 曹王明 (?? – 682) – см. Ли Мин.

Цзань По 贊婆 (?–704) – тибетский военачальник. В 699 г. с более чем тысячью воинов сдался правительственным войскам, за что У Цзэ-тянь одарила его почётными титулами и должностями.

Цзи Сюй 吉頊 (?–?) – танский сановник. Отличался коварством и хитростью, вместе с племянником императрицы У И-цзуном довел до гибели 30 знатных родов, представители которых якобы рассуждали о предзнаменованиях скорого появления легитимного императора. Пользовался доверием У Цзэ-тянь, восхищавшейся его красноречием. Впоследствии критиковал императрицу за назначение её родственников на

высокие должности, вследствие чего потерял расположение У Цзэ-тянь, был понижен в должности, покинул столицу и вскоре умер [11, 1975, с. 4257–4259].

Цзи-ван Шэнь 紀王慎 (628–689) – см. Ли Шэнь.

Цзин Хуэй 敬暉 (?–706) – танский сановник, один из «пяти ванов» у ван 五王. В разные годы занимал должности *ся-гуань ши-лана*, *цы-ши* различных областей. В 705 г. принял участие в государственном перевороте, в результате которого Ли Чжэ был восстановлен на троне. В результате интриг У Сань-сы и супруги Ли Чжэ, императрицы Ван, был фактически отстранён от участия в государственных делах. В 706 г. сослан в Янчжоу 崖州, где вскоре был убит [11, 1975, с. 4316].

Цзун Цзинь-кэ 宗楚客 (?–710) – танский сановник, поэт. Поступательно продвигался по службе, однако впоследствии вместе со своими братьями, также занимавшими высокие государственные должности, был обвинён в присвоении государственного имущества и сослан за Пять хребтов. После смерти своего брата, являвшегося главным виновником произошедшего, смог вернуться в столицу. В 697 г. стал *цзай-сяном*, однако вскоре вызвал недовольствие родственника императрицы У И-цзуна 武懿宗, в результате чего был разжалован до *сы-ма* Бочжоу 播州. Спустя несколько лет снова вернул себе расположение У Цзэ-тянь. После повторного воцарения Ли Чжэ сблизился с императрицей Вэй, злоупотреблял своим положением, брал взятки, не опасаясь гнева императора. В 710 г. после государственного переворота, в результате которого власть в государстве перешла к Ли Лун-цзи, был казнён [8, 1975, с. 2971–2973].

Цзун Цинь-кэ 宗秦客 (?–691) – двоюродный племянник У Цзэ-тянь. Принимал участие в выборе формы «новых знаков императрицы У». Получил пост *нэй-ши*, однако вскоре был за взяточничество отправлен в ссылку, где и умер спустя год.

Цзэ-ван Шан-цзинь 澤王上金 (?–690) – см. Ли Шан-цзинь.

Цзюй Чун-юй 鞠崇裕 (?–?) – танский генерал, происходивший из Гаочана в Западном крае, искусный в фехтовании и боевых искусствах. Пользовался расположением и доверием У Цзэ-тянь, которая одаривала его титулами и владениями [11, 1975, 6223–6224].

Цзян-ван Юнь 蔣王暉 (??–674) – см. Ли Юнь.

Ци-лянь Яо 綦連耀 (?–697) – танский военачальник. В 697 г. был обвинён в том, что распространял слухи о том, что гадательные книги будто бы содержат предсказание о скором появлении ребёнка-двурогого цилиня. Это было воспринято У Цзэ-тянь как призыв к мятежу, и вскоре Цилянь Яо был казнён. Подробной информации о нём найти не удалось.

Цуй Сюань-вэй 崔玄暉 (639–706) – танский сановник, один из «пяти ванов» у ван 五王, *цзай-сян*. Принял участие в государственном перевороте 705 г., в результате которого фавориты У Цзэ-тянь братья Чжан были казнены, императрица – отстранена от власти, а престол вернулся к Ли Чжэ. Критиковал императора за попытку назначить на высокую должность колдуна Чжэн Пу-сы 鄭普思. Вскоре был оклеветан У Сань-сы, понижен в должности до *сы-ма* Байчжоу 白州, по дороге к месту назначения умер от болезни [8, 1975, с. 2934–2936].

Цэнь Чжан-цин 岑長倩 (?–691) – танский сановник и генерал. Выступал против возвышения племянника У Цзэ-тянь У Чэн-сы, чем вызвал гнев императрицы, был отправлен в Тибет во главе военной экспедиции. Впоследствии обвинён в государственной измене, брошен в тюрьму и казнён [11, 1975, с. 3969].

Цю Шэнь-цзи 丘神勣 (? – 691) – государственный деятель эпохи Тан, занимал различные военные и гражданские должности. По приказу У Цзэ-тянь убил опального Ли Сяня, находившегося в ссылке в Бачжоу, за что притворившаяся разгневанной У Цзэ-тянь понизила его в должности и

удалила из столицы. Вскоре, однако, Цю Шэнь-цзи вернулся в столицу и получил должность великого генерала *да цзян-цзюнь*. Был известен как один из «жестоких чиновников» *ку ли* 酷吏. Впоследствии был казнён по обвинению в государственной измене [11, 1975, с. 5908–5909].

Цянь Вэй-дао 騫味道 (?? – 689) – танский сановник, *цзай-сян*. Занимал высокие должности *юй-ши да-фу*, *нэй-ши*. Проводил судебное разбирательство по делу Пэй Яня. В 689 году поддержал восстание Ли Чуна и Ли Чжэня против У Цзэ-тянь, за что был казнён.

Чжан Гуан-фу 張光輔 (?? – 689) – танский сановник и военачальник, *цзай-сян*. В 689 г. был ложно обвинён в том, что во время одного из военных походов будто бы вёл себя неуверенно, размышляя над тем, чтобы примкнуть к противнику. Был за это казнён [8, 1975, с. 2922].

Чжан Жэнь-дань 張仁亶 (?–714) – танский военачальник, прославившийся в военными успехами в сражениях с тюрками [8, 1975, с. 2981–2983].

Чжан И-чжи 張易之 (?–705) – один из двоих братьев Чжан, фаворитов У Цзэ-тянь, возвысившихся ок. 697 г. Занимал высокие государственные и военные должности, отличался беспощадным отношением к своим политическим противникам, оклеветал многих сановников, в том числе Вэй Юань-чжуна. Был убит в ходе переворота 705 г. [11, 1975, с. 4014].

Чжан Си 張錫 (?–?) – танский сановник и литератор. Занимал должности *тянь-гуань ши-лана* и *фэнгэ ши-лана*; в 701 г. был осуждён и сослан в Сюньчжоу 循州, однако впоследствии, по всей видимости, вернулся в столицу. Подробной информации о нём в хрониках обнаружить не удалось.

Чжан Сюань-юй 張玄遇 (?–?) танский военачальник. В 696 г. участвовал в военных действиях против поднявшего мятеж кагана киданей Ли Цзинь-чжуна. После того, как правительственные войска потерпели поражение от киданей в бою в ущелье Хуанчжангу в Сисяши, был вместе с

Ма Жэнь-цзе 麻仁節 взят в плен. Дальнейшая его судьба не известна [8, 1975, с. 125].

Чжан Цзянь-чжи 張柬之 (625–706) – танский сановник и литератор, один из «пяти ванов» у ван 五王. Выдвинулся благодаря успешному прохождению экзамена на степень *цзинь-ши*, заслужил похвал и высокой оценки знаменитого историка Лин-ху Дэ-фэна⁴⁷⁷ и сановника Ди Жэнь-цзе, открыто критиковал У Цзэ-тянь. В 705 г. принял участие в государственном перевороте, результатом которого стало восстановление на троне Ли Чжэ. Получил должность *ли-бу шан-шу*. Был оклеветан императрицей Вэй и У Сань-сы, сослан в Лунчжоу 瀧州, где вскоре и умер в возрасте 82 лет [11, 1975, с. 4321–4324].

Чжан Чан-цзун 張昌宗 (?–705) – фаворит У Цзэ-тянь. Занимал высокие государственные и военные должности, пользовался полным доверием императрицы. Был убит в ходе государственного переворота 705 г., в результате которого У Цзэ-тянь была отстранена от власти, а на престол вернулся Ли Чжэ [11, 1975, с. 4014].

Чжан-сунь У-цзи 長孫無忌 (?–659) – танский политик и историк, сподвижник Ли Юаня, брат супруги Ли Ши-миня, императрицы Вэнь-дэ 文德 (601–636), один из составителей «Книги [об эпохе] Суй» *Суй шу* 隋書. Активно выступал против усиления влияния У Цзэ-тянь и установления её в качестве императрицы. Был обвинён в заговоре, выслан из столицы, а спустя год умер [11, 1975, с. 4017–4022].

Чжао Вэнь-хуэй 趙文翽 (?–696) – ду-ду Инчжоу. Хроники сообщают, что он оскорблял и притеснял киданей, вследствие чего был убит в 692 г. в ходе мятежа Ли Цзиньчжуна 李盡忠. Подробной информации о нём обнаружить не удалось.

⁴⁷⁷ Лин-ху Дэ-фэн 令狐德棻 (583–666) – танский историк, составитель «Книги [об эпохе] Чжоу» *Чжоу шу* 周書, создание которой было завершено к 636 г.

Чжу Цзин-цзэ 硃敬則 (635–709) – известный сановник и историк. Открыто критиковал У Цзэ-тянь за репрессии в отношении чиновников, которых она считала опасными для себя. Занимал должность составителя государственной истории *го-ши* 國史. Когда в октябре 703 г. Вэй Юань-чжун 魏元忠 был оклеветан фаворитом императрицы Чжан И-чжи и приговорён к казни, Чжу Цзин-цзэ заступился за него, в результате чего приговор был существенно смягчён. В 705 г. был оклеветан и понижен в должности. Умер в возрасте 75 лет. Является автором произведения «Суждения о расцвете и гибели десяти династий» *Ши дай син ван лунь* 十代興亡論, в котором собрал описания успехов и провалов в государственном управлении правителей и сановников государств Цзинь 晉 и Вэй 魏 [8, 1975, с. 2912–2918]

Чу Суй-лян 褚遂良 (596–658) – танский сановник и военачальник. Выдвинулся в период правления Ли Ши-миня. После воцарения Ли Чжи протестовал против установления У Цзэ-тянь в качестве императрицы. По приказу У Цзэ-тянь выслан из столицы и впоследствии убит [11, 1975, с. 4024–4029].

Чэн У-тин 程務挺 (?–685) – танский военачальник. Участвовал в сражениях против Западно-тюркского и Позднего тюркского каганата. В 684 году направил У Цзэ-тянь прошение в поддержку опального сановника Пэй Яня, чем вызвал гнев императрицы, был приговорен к казни и обезглавлен [11, 1975, с. 4146–4148]

Шан-гуань И 上官儀 (608–665) – танский сановник. Отличался образованностью и литературным талантом. Выдвинулся в период правления Ли Ши-миня. Выступал против усиления влияния У Цзэ-тянь, призывая Ли Чжэ разжаловать императрицу. Был убит по приказу У Цзэ-тянь [11, 1975, с. 4035–4036].

Ша-чжа Чжун-и 沙吒忠義 (?–707) – известный танский генерал, принимавший участие в сражениях с кочевниками. В 707 г. вместе с Ли До-

цзо и другими военачальниками убил У Сань-сы, после чего сам был убит. Подробной информации о нём хроники не содержат.

Ши У-цзы 史務滋 (? – 692) – известный чиновник эпохи Тан. В 692 г. совместно с Лай Цзюнь-чэнем 來俊臣 расследовал дело по обвинению нескольких чиновников в заговоре. Лай Цзюнь-чэнь доложил У Цзэ-тянь, что Ши У-цзи слишком мягко ведёт себя с заговорщиками, что разгневало императрицу. Ши У-цзы, испугавшись кары, покончил жизнь самоубийством [8, 1975, с. 2923; 11, 1975, с. 4204].

Шу-ван Юань-мин 舒王元名 (?–689) – см. Ли Юань-мин.

Юань Шу-цзи 袁恕己 (?–706) – танский сановник, один из «пяти ванов» у ван 五王. Принял непосредственное участие в государственном перевороте 705 г., в результате которого императором снова стал Ли Чжэ. В награду за это получил почетные титулы и должности. В 706 г. был оклеветан У Сань-сы и сослан в Хуаньчжоу 環州. Скрываясь от убийц, посланных У Сань-сы, был вынужден пить сок растений и есть землю, дошёл до полного истощения, тогда и был настигнут своими преследователями и убит [11, 1975, с. 4324].

Юй-чжан-ван Дань 豫章王亶 (?–689) – см. Ли Дань 李亶.

Юн-тай гун-чжу 永泰公主 (685–701) – супруга внучатого племянника У Цзэ-тянь У Янь-цзи 武延基 (680–701). В 701 г. была казнена по оговору фаворитов У Цзэ-тянь братьев Чжан [11, 1975, с. 3684].

Юэ-ван Чжэнь 越王貞 (627–688) – см. Ли Чжэнь.

Ян Цзай-сы 楊再思 (634–709) – танский сановник, *цзай-сян*. Был известен умением льстивыми речами войти в доверие к власти предрержавшим. В период правления У Цзэ-тянь занимал высокие государственные должности, в том числе должность *нэй-ши*. После реставрации Тан ему удалось снискать расположение Ли Чжэ и не утратить своего высокого положения. Умер в 709 г. от болезни [8, 1975, с. 2918–2920].

Ян Чжи-жоу 楊執柔 (?–?) – близкий родственник У Цзэ-тянь по материнской линии. Пользовался расположением императрицы, был назначен ею на должность *ди-гуань шан-шу*, однако вскоре умер [11, 1975, с. 3928–3929].

Янь Чжи-вэй 閻知微 (?–698) – танский сановник и военачальник. В 696 г. сопровождал У Янь-сю, который должен был жениться на дочери тюркского кагана Мо-чо, в ставку тюрков. Когда Мо-чо понял, что У Янь-сю не является представителем рода Ли, разгневался, пленил У Янь-сю, а Янь Чжи-вэй заставил вместе с тюркскими войсками вторгнуться на территорию Поднебесной и разграбить несколько провинций. В 698 г. Янь Чжи-вэй бежал обратно в Китай, где и был казнён [11, 1975, с. 127].

Яо Шу 姚璿 (632–705) – в разные годы занимал высокие должности, в том числе должность *на-яня; цзай-сян*. В 695 г. был ответственным за возведение в Лояне «Небесной оси» *Тяньшу* 天枢, заведовал проведением в 695 г. жертвоприношений *фэн-шань* и восстановлением *Минтана*. Участвовал в военных операциях против киданей. Был осуждён, понижен до *чжан-ши* Ичжоу 益州. Впоследствии вернулся в столицу, занимал должности *ди-гуань шан-шу, гун-бу шан-шу*. Скончался в 705 г. [11, 1975, с. 3979–3981].

Яо Юань-чун 姚元崇 (Яо Чун 姚崇, 650–721) – танский сановник и военачальник. Занимал высокие государственные должности, в том числе *фэн-гэ ши-лана, ся-гуань ши-лана* и т. д. Проявил талант военачальника в ходе сражений с тюрками. В 705 г. стал участником государственного переворота, в результате которого У Цзэ-тянь была отстранена от власти. В годы правления Ли Лун-цзи выдвинул ряд предложений по реформированию системы государственного управления [8, 1975, с. 3021–3029; 11, 1975, с. 4381–4388].

**Приложение 4. Старая книга [об эпохе] Тан. Цзюань 6. Основные записи.
Августейшая императрица Цзэ-тянь⁴⁷⁸**

則天皇后武氏，諱曩，並州文水人也。父士鷲，隋大業末為鷹揚府隊正。高祖行軍於汾晉，每休止其家。義旗初起，從平京城。貞觀中，累遷工部尚書、荊州都督，封應國公。

Августейшая императрица Цзэ-тянь из рода У, прижизненное имя Чжао, происходила из **Вэньшуя** в провинции **Бинчжоу**⁴⁷⁹. [Её] отец Ши-хо в конце [годов под девизом правления] Да-е⁴⁸⁰ эпохи Суй стал **ин-ян-фу дуй-чжэном**⁴⁸¹. [Когда] **Гао-цзу**⁴⁸² проводил инспекционные поездки по войскам в **Фэньцин**, каждый [раз на] отдых останавливался в его доме. [Когда Гао-цзу] только поднял знамёна справедливости⁴⁸³, [У Ши-хо] последовал [за ним] умиротворять столицу. В годы [под девизом правления] Чжэнь-гуань⁴⁸⁴ постоянно перемещался [по службе до должностей] **гун-бу шан-шу, ду-ду Цзинчжоу**, был пожалован титулом Инго-гуна.

初，則天年十四時，太宗聞其美容止，召入宮，立為才人。及太宗崩，遂為尼，居感業寺。大帝於寺見之，復召入宮，拜昭儀。時皇后王氏、良娣蕭氏頻與武昭儀爭寵，互讒毀之，帝皆不納。進號宸妃。永徽六年，廢王皇后而立武宸妃為皇后。高宗稱天皇，武后亦稱天后。

Первоначально, [когда] Цзэ-тянь было 14 лет, **Тай-цзун** услышал о её красоте и благородных манерах, вызвал [её] вступить во дворец, установил в качестве [наложницы категории] **цай-жэнь**. Когда Тай-цзун почил, [она]

⁴⁷⁸ Текст приводится по изданию [8, 1975]

⁴⁷⁹ Здесь и далее о выделенных географических наименованиях см. Приложение 2.

⁴⁸⁰ Годы под девизом правления Да-е 大業 («Великие деяния») – 605–617 гг.

⁴⁸¹ Здесь и далее комментарий по выделенным названиям должностей и титулам см. в Приложении 1.

⁴⁸² Будущий основатель империи Тан Ли Юань в описываемый период был «оставшимся оберегающим» *лю-шоу* 留守, т. е. наместником Тайюаня 太原. Здесь и далее комментарий по выделенным именам см. в Приложении 3.

⁴⁸³ Жестокие налоги, разорительные войны и исключительная жестокость Ян-ди привели к росту недовольства среди простого люда и сановников, что стало причиной многочисленных восстаний. В 617 г. поднял восстание Ли Юань. Он последовательно разгромил императорскую армию и войска других мятежников. В 618 году было объявлено об основании новой империи – Тан; Ли Юань стал её первым императором.

⁴⁸⁴ Годы под девизом правления Чжэнь-гуань 貞觀 («Подлинное созерцание») – 626–649 г.; девиз правления принят вторым императором Тан Ли Ши-минем.

вследствие этого стала монахиней, пребывала в монастыре Ганьесы⁴⁸⁵. Великий император [Гао-цзун] увидел её в монастыре, повторно вызвал её вступить во дворец, пожаловал [титул] *чжао-и*. В то время [августейшая императрица] *хуан-хоу* из рода Ван [и] наложница [с титулом] *лян-ди*⁴⁸⁶ из рода Сяо постоянно соперничали с *У-чжао-и* за благосклонность [императора], поочерёдно клеветали и злословили о ней, [но] император всё [это] не принимал. Продвинул [У Цзэ-тянь] до титула *чэнь-фэй*⁴⁸⁷. На шестой год под девизом правления Юн-хуэй⁴⁸⁸ низложил августейшую императрицу Ван, *У-чэнь-фэй* установил в качестве [августейшей императрицы] *хуан-хоу*. Гао-цзуна называли Небесным императором, а императрицу У-хоу называли Небесной императрицей.

后素多智計，兼涉文史。帝自顯慶已後，多苦風疾，百司表奏，皆委天后詳決。自此內輔國政數十年，威勢與帝無異，當時稱為「二聖」。

Основными свойствами императрицы были многоумие и расчётливость, вместе с тем [она] углубилась в литературу и историю. Император с годов Сянь-цин⁴⁸⁹ и после много [и] горько хворал [и] недужил, [и когда] «сто управляющих»⁴⁹⁰ подавали доклады, все [их] перепоручал Небесной императрице для тщательного разрешения. С этого времени [годы осуществления] пособничества государственному управлению [из]

⁴⁸⁵ Ганьесы 感業寺 – буддийский монастырь в провинции Шаньси, к северо-западу от совр. Сиани.

⁴⁸⁶ Лян-ди 良娣 («Благородная сестра») – титул наложницы наследника престола 3-го основного ранга. По всей видимости, наложница из рода Сяо получила этот титул, когда Ли Чжи был наследником престола, а после того, как он взойшёл на престол, Сяо лян-ди стала обладательницей нового титула – *шу-фэй* 淑妃 («Добродетельная наложница»); в «Старой книге [об эпохе] Тан» об этом не упоминается, однако в других источниках, например, «Всепроницающем зеркале, управлению помогающем» Сыма Гуана, она именуется Сяо шу-фэй.

⁴⁸⁷ В раннетанской иерархии т. н. «внутренних чиновников» нэй-гуань 內官, т. е. наложниц императора, существовало четыре титула наложниц категории *фу-жэнь* 1-го основного ранга: *гуй-фэй* 貴妃 («драгоценная наложница»), *шу-фэй*, *дэ-фэй* 德妃 («добродетельная наложница») и *сяньфэй* 賢妃 («достойная наложница»). На момент описываемых событий все эти титулы уже принадлежали определённым женщинам. Однако Ли Чжи хотел повысить ранг У Цзэ-тянь до первого, поэтому придумал для неё новый титул 1-го основного ранга – *чэнь-фэй* 宸妃 («Императорская наложница»).

⁴⁸⁸ 655 г.; годы под девизом правления Юн-хуэй 永徽 («Вечное великолепие») – 650–655 г.

⁴⁸⁹ Годы под девизом правления Сянь-цин 顯慶 («Явленное ликование») – 655–661 г.

⁴⁹⁰ Т. е. весь административный аппарат.

внутренних [покоев]⁴⁹¹ исчислялись несколькими десятилетиями, величие и могущество [императрицы] не имели отличий от императорских, тогда [императора и императрицу] называли «Двумя святомуудрыми»⁴⁹².

弘道元年十二月丁巳，大帝崩，皇太子顯即位，尊天后為皇太后。既將篡奪，是日自臨朝稱制。

В день дин-сы⁴⁹³ двенадцатого месяца первого года под девизом правления Хундао⁴⁹⁴ великий император [Гао-цзун] почил, [августейший наследник престола]-*хуан-тай-цзы* [Ли] Сянь вступил на престол, [а] почтенная Небесная императрица стала [августейшей вдовствующей императрицей]-*хуан-тай-хоу*. [Она] сразу же вознамерилась овладеть [властью и] присвоить [её], в тот же день сама посетила [зал для] аудиенций, [чтобы] оглашать распоряжения.

庚午，加授澤州刺史、韓王元嘉為太尉，豫州刺史、滕王元嬰為開府儀同三司，絳州刺史、魯王靈夔為太子太師，相州刺史、越王貞為太子太傅，安州都督、紀王慎為太子太保。元嘉等地尊望重，恐其生變，故進加虛位，以安其心。甲戌，劉仁軌為尚書左僕射，岑長倩為兵部尚書，魏玄同為黃門侍郎，並依舊知政事。劉齊賢為侍中，裴炎為中書令。嗣聖元年春正月甲申朔，改元。

В день гэн-у⁴⁹⁵ добавила-даровала *цы-ши* Цзэчжоу Хань-вану Юань-цзя [почётную должность] *тай-вэя*; *цы-ши* Юйчжоу Тэн-ван Юань-ин стал [обладателем почётной должности] *кай-фу и-тун сань-сы*; *цы-ши* Цзянчжоу Лу-ван Лин-кую стал *тай-ши* наследника престола; *цы-ши* Сянчжоу Юэ-вану Чжэню стал *тай-фу* наследника престола; *ду-ду* Аньчжоу Цзи-ван

⁴⁹¹ Подразумевается, что управление государством фактически находилось в руках супруги императора, пребывавшей во внутренних покоях дворца.

⁴⁹² «Двумя святомуудрыми» обычно называли две пары выдающихся личностей древнего Китая: чжоуских Вэнь-вана и У-вана либо Конфуция и Чжоу-гуна. С другой стороны, в «Книге [об эпохе] Вэй» *Вэй шу* такое именование встречается применительно к императрице Фэн 馮 (441–490) и малолетнему императору Тоба Хуну 拓拔弘 (посмертное имя Сянь-вэнь-ди 獻文帝, 454–476, прав. 465–471) при котором императрица была регентом [190, 2013, p. 55].

⁴⁹³ 27 декабря 683 г. Годы под девизом правления Хундао («Великий путь») – 683–684 г. Здесь и далее соответствующие лунному календарю даты приведены по таблицам [239].

⁴⁹⁴ Хундао 弘道 («Великий путь») – 683–684 г.

⁴⁹⁵ 9 января 684 г.

Шэнь стал *тай-бао* наследника престола⁴⁹⁶. [У] Юань-цзя и подобных положение [было] почётным, [а] устремления – весомыми; [У Цзэ-тянь] боялась, [что] они породят перемены; по этой причине [она] продвинула [их], дав им формальные должности, дабы умиротворить их сердца. В день цзя-сюй⁴⁹⁷ Лю Жэнь-гуй стал *шан-шу цзо ну-е*, Цэнь Чжан-цин стал *бин-бу шан-шу*, Вэй Сюань-тун стал *хуан-мэнь ши-ланом*, вместе с тем, как и встарь, [именовался] *чжи чжэн-ши*⁴⁹⁸. Лю Ци-сян стал *ши-чжунном*; Пэй Янь стал *чжун-шу-лином*.

В день цзя-шэнь⁴⁹⁹ первого месяца весны начального года [под девизом правления] Сы-шэн⁵⁰⁰ изменён девиз правления.

二月戊午，廢皇帝為廬陵王，幽於別所，仍改賜名哲。己未，立豫王輪為皇帝，令居於別殿。大赦天下，改元文明。皇太后仍臨朝稱制。

На второй месяц, в день у-у⁵⁰¹ [У Цзэ-тянь] разжаловала императора до Лулин-вана⁵⁰²; [его] сокрыли в отдельной резиденции; [он], как ранее, изменил [имя на] пожалованное имя Чжэ⁵⁰³. В день цзи-вэй⁵⁰⁴ установила Юй-вана Луня⁵⁰⁵ [в качестве] августейшего императора; приказала [ему]

⁴⁹⁶ Ли Юань-цзя, Ли Юань-ин, Ли Лин-куй, Ли Чжэнь и Ли Шэнь являлись ближайшими родственниками Ли Чжи и Ли Сяня, их авторитет был чрезвычайно высоким, поэтому они могли оказывать непосредственное влияние на нового императора. Этим они представляли опасность для У Цзэ-тянь, которая, очевидно, уже в описываемый период желала управлять государством единолично. Поэтому императрица пожаловала им должности, формально являвшиеся самыми высокими в государстве, но фактически не предполагавшие активного участия в решении политических вопросов.

⁴⁹⁷ 13 января 684 года.

⁴⁹⁸ Таким образом, У Цзэ-тянь опиралась на тех чиновников, которые при Гао-цзуне занимали высокие должности и оказывали ей поддержку во внутривластной борьбе, когда супруг императрицы еще был жив.

⁴⁹⁹ 23 января 684 г.

⁵⁰⁰ Сы-шэн 嗣聖 («Следование [дорогой] мудрых») – 684 г.

⁵⁰¹ 26 февраля 684 г.

⁵⁰² Быстрое падение Ли Чжэ было связано с тем, что он попытался принимать противоречащие интересам У Цзэ-тянь решения, касающиеся назначений на высокие государственные должности – например, изъявил желание сделать Вэй Сюаньчжэня – отца своей супруги, императрицы Вэй, главой Императорской канцелярии. Подобная самостоятельность напугала как У Цзэ-тянь, так и некоторых преданных ей сановников (в частности, упомянутого выше Пэй Яня), поэтому императрица, заручившись их поддержкой, низложила Ли Чжэ и возвела на престол другого своего сына, Ли Даня.

⁵⁰³ При рождении Ли Чжэ было дано имя Сянь 顯, однако в 677 г. ему был пожалован титул Ин-вана, а имя изменено на Чжэ. Первое имя было возвращено Ли Чжэ, когда он снова стал наследником престола.

⁵⁰⁴ 27 февраля 684 г.

⁵⁰⁵ Т. е. Ли Даня 李旦 (храмовое имя Жуй-цзун 睿宗, 662–716 г., прав. 684–690 г., 710–712 г.)

пребывать в «отдельных залах»⁵⁰⁶. В Поднебесной [прошла] великая амнистия; девиз правления изменён на Вэньмин⁵⁰⁷. Августейшая вдовствующая императрица, как и прежде, посещала [зал для] аудиенций, [чтобы] оглашать распоряжения.

庚午, 廢皇太孫重照為庶人。太常卿兼豫王府長史王德真為侍中, 中書侍郎、豫王府司馬劉禕之同中書門下三品。

В день гэн-у⁵⁰⁸ разжаловала августейшего великого внука [Ли] **Чун-чжао** в простолюдины. **Тай-чан-цин**, совместно занимающий пост **чжан-ши** двора Юй-вана **Ван Дэ-чжэнь** стал **ши-чжуном**, **чжун-шу ши-лан**, **сы-ма** при дворе Юй-вана **Лю И-чжи** [получил именование] **тун-чжун-шу мэнь-ся сань-пинь**.

三月, 庶人賢死於巴州。夏四月, 滕王元嬰薨。改封畢王上金為澤王, 葛王素節為許王。丁丑, 遷廬陵王哲於均州。閏五月, 禮部尚書武承嗣同中書門下三品。秋七月, 突厥骨咄祿、元珍寇朔州, 命左威衛大將軍程務挺拒之。彗星見西北方, 長二丈餘, 經三十三日乃滅。

В третьем месяце⁵⁰⁹ простолюдин **Сянь** умер в **Бачжоу**. Летом, в четвёртом месяце⁵¹⁰, Тэн-ван **Юань-сян** скончался. Изменили пожалование Би-вана **Шан-цзиня** до Цзэ-вана, Гэ-ван **Су-цзе** стал Сюй-ваном. В день дин-чоу⁵¹¹ Лулин-вана Чжэ переместили в **Цзюньчжоу**.

В дополнительный [к] пятому месяц⁵¹² **ли-бу шан-шу У Чэнсы** [получил именование] **тун чжун-шу мэнь-ся сань-пинь**. Осенью, в 7-й месяц⁵¹³, тюркский [А-ши-на] **Гу-до-лу** и [А-ши-на] **Юань-чжэнь** разграбили **Шочжоу**, [императрица] повелела великому генералу Воинственной и величественной гвардии **Чэн У-тину** дать ему отпор. На

⁵⁰⁶ Подразумеваются императорские покои. Таким образом, У Цзэ-тянь фактически отстранила Ли Даня от управления государством.

⁵⁰⁷ Вэнь-мин 文明 («Культура и просвещение») – 684 г.

⁵⁰⁸ 9 марта 684 г.

⁵⁰⁹ 22 марта – 19 апреля 684 г.

⁵¹⁰ 20 апреля – 19 мая 684 г.

⁵¹¹ 15 мая 684 г.

⁵¹² 19 июня – 17 июля 684 г.

⁵¹³ 16 августа – 14 сентября 684 г.

северо-западе проявилась комета длиной два *чжана* с лишним, пронизывала [небо] 33 дня и после угасла.

九月，大赦天下，改元為光宅。旗幟改從金色，飾以紫，畫以雜文。改東都為神都，又改尚書省及諸司官名。初置右肅政御史臺官員。

В девятом месяце⁵¹⁴ в Поднебесной [прошла] великая амнистия, девиз правления изменён на Гуан-чжай⁵¹⁵. [Цвет] знамён [и] стягов был изменён, последовал золотой цвет, отделка [сделана] посредством фиолетового [цвета], разрисована посредством разноцветных узоров. [Императрица] изменила [название] Дунду⁵¹⁶ на Шэньду⁵¹⁷, а также изменила имена *шан-шу-шэна* и всех управлений [и] чиновников. Впервые учредила *Ю су-чжэн юй-ши-тай* [и должности его] чиновников [и] служащих.

故司空李勣孫柳州司馬徐敬業偽稱揚州司馬，殺長史陳敬之，據揚州起兵，自稱上將，以匡復為辭。冬十月，楚州司馬李崇福率所部三縣以應敬業。命左玉鈐衛大將軍李孝逸為大總管，率兵三十萬以討之。

Внук покойного *сы-куна Ли Цзи*, *сы-ма Лючжоу* Сюй Цзин-е фальшиво назвался *сы-ма Янчжоу*, убил *чжан-ши Чэнь Цзин-чжи*⁵¹⁸, базируясь в Янчжоу, поднял войска, себя назвал верховным командующим, под предлогом спасения-восстановления [на престоле Ли Чжэ]. Зимой, в 10-м месяце⁵¹⁹, *сы-ма Чучжоу Ли Чун-фу* возглавил подчинённые ему [военные] части трёх уездов, чтобы откликнуться [на призыв] Цзин-е. [Императрица] повелела великому генералу Левого гвардии с яшмовыми печатками *Ли Сюэ-и* стать [великим единоуправляющим]-*да-цзун-гуань*, возглавить войско [числом] триста тысяч, чтобы покарать его.

殺內史裴炎。丁酉，追削敬業父祖官爵，復其本姓徐氏。十二月，前中書令薛元超卒。殺左威衛大將軍程務挺。

⁵¹⁴ 14 октября – 12 ноября 684 г.

⁵¹⁵ Гуан-чжай («Основание света») 光宅 – 684 г.

⁵¹⁶ Дословно «Восточная столица», т. е. Лоян.

⁵¹⁷ Дословно «Божественная столица».

⁵¹⁸ К сожалению, подробной информации об этом человеке в хрониках обнаружить не удалось.

⁵¹⁹ 13 ноября – 11 декабря 684 г.

Был убит *нэй-ши* Пэй Янь. В день дин-ю⁵²⁰ посмертно лишили отца и предков Цзин-е чиновничьих титулов, восстановили его родную фамилию Сюй. В двенадцатом месяце⁵²¹ прежний *чжун-шу-лин* Сюэ Юань-чао умер. Убили великого генерала Левого величественной гвардии Чэн У-тина.

垂拱元年春正月，以敬業平，大赦天下，改元。劉仁軌薨。三月，遷廬陵王哲於房州。頒下親撰《垂拱格》於天下。夏四月，內史騫味道左授青州刺史。五月，秋官尚書裴居道為內史，納言王德真配流象州，冬官尚書蘇良嗣為納言。詔內外文武九品已上及百姓，咸令自舉。是夏大旱。

В начальный год [под девизом правления] Чуй-гун⁵²², весной, в первый месяц⁵²³ в связи с умиротворением Цзин-е, в Поднебесной [прошла] великая амнистия, изменён девиз правления. Лю Жэнь-гуй скончался. В третьем месяце⁵²⁴ переместили Лулин-вана Чжэ в **Фанчжоу**. Обнародовали высочайше сочинённое [У Цзэ-тянь] «Уложение годов Чуй-гун»⁵²⁵. Летом, в четвёртом месяце⁵²⁶ *нэй-ши* Цянь Вэй-дао была дарована с понижением [должность] *цы-ши* Цинчжоу. В пятом месяце⁵²⁷ *цю-гуань шан-шу* Пэй Цзюйдао стал *нэй-ши*, *на-янь* Ван Дэ-чжэнь был изгнан-сослан в **Сянчжоу**. *Дун-гуань шан-шу* Су Лян-сы стал *на-янем*. Было декретировано внешним и внутренним гражданским и военным чиновникам девятого ранга и выше, а также «ста фамилиям»⁵²⁸ повсеместно сподвигаться выдвигать себя. Тем летом была великая засуха.

二年春正月，皇太后下詔，復政於皇帝。以皇太后既非實意，乃固讓。皇太后仍依舊臨朝稱制。大赦天下。初令都督、刺史並準京官帶魚。

⁵²⁰ 1 декабря 684 г.

⁵²¹ 11 января – 8 февраля 685 г.

⁵²² Чуй-гун 垂拱 («Правление [путём] недеяния») – 685–688 г.

⁵²³ 9 февраля – 10 марта 685 г.

⁵²⁴ 9 апреля – 8 мая 685 г.

⁵²⁵ Текст уложения в двух цзюанях не сохранился.

⁵²⁶ 9 мая – 7 июня 685 г.

⁵²⁷ 8 июня – 6 июля 685 г.

⁵²⁸ Т. е. простолюдинам.

В первый весенний месяц второго года⁵²⁹ императрица спустила декрет, вернула управление августейшему императору. [Император] счёл, что раз августейшая вдовствующая императрица не истинно помышляет [об этом], то [нужно] твёрдо уступить [ей]. Тогда августейшая императрица, как и встарь, стала посещать [зал для] аудиенций, [чтобы] оглашать распоряжения. В Поднебесной [объявлена] всеобщая амнистия. Впервые [было] приказано *ду-ду, цы-ши* также по образцу столичных чиновников носить [знаки отличия в форме] рыбы.

三月，初置匭於朝堂，有進書言事者聽投之，由是人間善惡事多所知悉。夏四月，岑長倩為內史。六月，蘇良嗣為文昌左相，天官尚書韋待價為文昌右相，並同鳳閣鸞臺三品。右肅政御史大夫韋思謙為納言。三年春正月，封皇子成義為恆王，隆基為楚王，隆範為衛王，隆業為趙王。二月，韋思謙請致仕，許之。夏四月，隆範裴居道為納言，夏官侍郎張光輔為鳳閣侍郎、同鳳閣鸞臺平章事。庚午，劉禕之賜死於家。秋八月，地官尚書魏玄同檢校納言。

В третьем месяце⁵³⁰ впервые в зале для аудиенций установили урны [для докладов]. [Когда] возникали вброшенные [в урну] документы, те [чиновники], которые говорили [императору] о делах, слышали, как кидают туда, [в урну, жалобы], поэтому знания [У Цзэ-тянь] о многих добрых и злых делах между людьми были доскональными. Весной, в четвёртом месяце⁵³¹, Цэнь Чжан-цин стал *нэй-ши*. В шестом месяце⁵³² Су Лян-сы стал *вэнь-чан цзо сяном, тянь-гуань шан-шу* Вэй Дай-цзя стал *вэнь-чан ю сяном*, вместе с тем [получил именование] *тун фэн-гэ луань-тай сань-пинь. Ю су-чжэн юй-ши да-фу* Вэй Сы-цянь стал *на-янем*. На третий год, весной, в первый месяц⁵³³ пожаловали августейшему сыну Чэн-и [титул, он] стал Хэн-ваном, Лун-цзи стал Чу-ваном, Лун-фань стал Вэй-ваном, Лун-е стал Сяо-ваном.

⁵²⁹ 30 января – 27 февраля 686 г.

⁵³⁰ 30 марта – 27 апреля 686 г.

⁵³¹ 28 апреля – 27 мая 686 г.

⁵³² 26 июня – 25 июля 686 г.

⁵³³ 19 января – 17 февраля 687 г.

Во втором месяце⁵³⁴ Вэй Сы-цянь просил о возвращении службы⁵³⁵, это [было] позволено. Летом, в четвёртом месяце⁵³⁶, Пэй Цзюй-дао стал *на-янем*; *ся-гуань ши-лан* Чжан Гуан-фу стал *фэн-гэ ши-ланом*, а вместе с тем [получил именование] *тун фэн-гэ луан-тай пин-чжан-ши*. В день гэн-у⁵³⁷ Лю И-чжи [был] пожалован смертью дома. Осенью, в восьмом месяце⁵³⁸, *ди-гуань шан-шу* Вэй Сюань-тун [получил должность] *цзян-цзяо на-яня*.

四年春二月，毀乾元殿，就其地造明堂。山東、河南甚饑乏，詔司屬卿王及善、司府卿歐陽通、冬官侍郎狄仁傑巡撫賑給。夏四月，魏王武承嗣偽造瑞石，文云：「聖母臨人，永昌帝業。」令雍州人唐同泰表稱獲之洛水。皇太后大悅，號其石為「寶圖」，擢授同泰游擊將軍。

На четвёртый год, весной, во второй месяц⁵³⁹, [был разрушен дворец] Цянь-юань-дянь, и сразу же на его месте [начали] сооружать *Минтан*. В Шаньдуне, Хэнани [был] чрезвычайный голод и нужда, [было] приказано *сы-шу-цину Ван Цзи-шаню, сы-фу-цину Оу-ян Туну, дун-гуань ши-лану* Ди Жэнь-цзе [совершить] объезд [этих мест с] помощью, поддержать [жителей] снабжением. Летом, в четвёртом месяце⁵⁴⁰, Вэй-ван У Чэн-сы фальшиво соорудил благовещий камень; надпись гласила: «Святомудрая матушка снизойдет к людям; вечным процветанием [будет ознаменовано] ее правление». Было приказано человеку из **Юнчжоу** Тан Тун-таю подать [доклад императрице], объявить [о том, что он] обрёл этот [камень] в [реке] **Лошуй**. Августейшая вдовствующая императрица велико обрадовалась, назвала этот камень *баоту*⁵⁴¹; выделила [из прочих и] даровала Тун-таю [титул] «генерала, наносящего удар с хода».

⁵³⁴ 19 марта – 17 апреля 687 г.

⁵³⁵ Т. е. хотел отказаться от должности.

⁵³⁶ 17 мая – 15 июня 687 г.

⁵³⁷ 22 июня 687 г.

⁵³⁸ 12 сентября – 11 октября 687 г.

⁵³⁹ 8 марта – 5 апреля 688 г.

⁵⁴⁰ 5 мая – 3 июня 688 г.

⁵⁴¹ *Баоту* 寶圖 «драгоценная схема». Вероятно, это событие должно было вызвать аллюзии с легендой о «хэ ту» (河圖, «план [из Жёлтой] реки») и «ло шу» (洛書, «письмена [из реки] Ло»), будто бы увиденным легендарным правителем Фу-си на боках «коня-дракона», появившегося из Жёлтой реки, и панцире

五月，皇太后加尊號曰聖母神皇。秋七月，大赦天下。改「寶圖」曰「天授聖圖」，封洛水神為顯聖，加位特進，並立廟。就水側置永昌縣。天下大酺五日。

В пятом месяце⁵⁴² августейшая вдовствующая императрица присоединила почётный титул, провозгласила [себя] Святомудрой матушкой Божественным императором. Осенью, в седьмом месяце⁵⁴³, в Поднебесной [прошла] амнистия. Изменили [название] *баоту* на *тяньшоу шэнту*⁵⁴⁴, пожаловали духу [реки] Лошуй [именование] *сян-шэна*⁵⁴⁵, добавили [ему] положение *тэ-цзиня*, вместе с тем поставили кумирню. Сразу же по сторонам реки учредили уезд **Юнчан**⁵⁴⁶. В Поднебесной [прошел] великий пир [продолжительностью] в пять дней.

八月壬寅，博州刺史、瑯邪王沖據博州起兵，命左金吾大將軍丘神勣為行軍總管討之。庚戌，沖父豫州刺史、越王貞又舉兵於豫州，與沖相應。九月，命內史岑長倩、鳳閣侍郎張光輔、左監門大將軍鞠崇裕率兵討之。丙寅，斬貞及沖等，傳首神都，改姓為虺氏。曲赦博州。

В восьмом месяце⁵⁴⁷, в день жэнь-инь⁵⁴⁸, *цы-ши* Бочжоу Лан-е-ван **Чун**, базируясь в **Бочжоу**, поднял войска; [императрица] повелела Левому великому генералу [гвардии, подобной птице] цзинь-у⁵⁴⁹ **Цю Шэнь-цзи** стать единоуправляющим экспедиционной армией⁵⁵⁰, [чтобы] покарать его. В день гэн-сюй⁵⁵¹ отец Чуна, *цы-ши* Юйчжоу, Юэ-ван Чжэнь также выдвинул войска, [располагавшиеся] в Юйчжоу, [чтобы] соответственно откликнуться [на

чудесной черепахи из реки Ло соответственно – и провести лестные параллели между У Цзэ-тянь и древним теархом.

⁵⁴² 4 июня – 2 июля 688 г.

⁵⁴³ 2 августа – 30 августа 688 г.

⁵⁴⁴ *Тяньшоу шэнту* 天授聖圖 «ниспосланная Небом драгоценная схема».

⁵⁴⁵ Явивший [свою] чудодейственную силу [286, 2005, с. 369]

⁵⁴⁶ *Юн-чан* «вечное процветание» – часть надписи, обнаруженной на «драгоценной схеме» *баоту*.

⁵⁴⁷ 31 августа – 29 сентября 688 г.

⁵⁴⁸ 16 сентября 688 г.

⁵⁴⁹ Цзинь-у 金吾 – легендарная птица, будто бы отводящая несчастья.

⁵⁵⁰ Поскольку в раннетанское время не существовало боевых армий постоянного набора, в случае необходимости отразить нападение врага экспедиционные армии создавались из расквартированных в столице частей и из территориальных ополчений, а руководителей таких армия назначали из числа представителей высшего чиновничества. См. [116, 2009, с. 428].

⁵⁵¹ 24 сентября 688 г.

действия] Чуна. В девятом месяце⁵⁵² [императрица] приказала *нэй-ши* Цэнь Чжан-цину, *фэн-гэ ши-лану* **Чжан Гуан-фу**, великому генералулевой привратной [гвардии] **Цзюй Чун-юю** повести войска, [чтобы] покарать их. В день бин-ин⁵⁵³ обезглавили Чжэня, а также Чуна и подобных, передали [их] головы в Шэньду, изменили фамилии на Хуэй⁵⁵⁴. Избирательная амнистия [прошла] в Бочжоу.

韓王元嘉、魯王靈夔、元嘉子黃國公譔、靈夔子左散騎常侍範陽王藹、霍王元軌及子江都王緒、故虢王元鳳子東莞公融坐與貞通謀，元嘉、靈夔自殺，元軌配流黔州，譔等伏誅，改姓虺氏。自是宗室諸王相繼誅死者，殆將盡矣。其子孫年幼者咸配流嶺外，誅其親黨數百餘家。

Хань-ван Юань-цзя, Лу-ван Лин-куй, сын Юань-цзя Хуанго-гун Чжуань, сын Лин-куя *цзо сань-ци чан-ши* Фаньян-ван Ай, Хо-ван Юань-гуй с сыном, Цзянду-ваном Сюем, сын покойного Го-вана Юань-фэна Дун-гуань-гун Жун были сели [в тюрьму за то, что были] сообщены [преступными] планами с Чжэнем; Юань-цзя, Лин-куй убили себя, Юань-гуй был изгнан-сослан в **Цяньчжоу**, Чжуань и подобные были казнены, [а] фамилии [их были] изменены на Хуэй. С этого времени все *ваны* из императорского рода один за другим [стали] теми, кого истребляли, и уничтожить [их] вот-вот [должны были] до конца. [Те] их сыновья и внуки, [что были] малолетними, все были сосланы за хребты⁵⁵⁵, были казнены семьи их родных и сообщников числом в сотню с лишним семей.

十二月己酉，神皇拜洛水，受「天授聖圖」，是日還宮。明堂成。

В двенадцатый месяц, в день цзи-ю⁵⁵⁶ Божественный августейший совершила поклонение [реке] Лошуй, приняла *тяньшоу шэнту*, в тот же день вернулась во дворец. [Было] завершено [строительство] *Минтана*.

⁵⁵² 30 сентября – 29 октября 688 г.

⁵⁵³ 10 октября 688 г.

⁵⁵⁴ Т. е. «змея».

⁵⁵⁵ За «Пять хребтов» (Юэчэнлин 越城岭, Дупанлин 都庞岭, Мэнчжулин 萌渚岭, Цитяньлин 骑田岭, Даюйлин 大庾岭), в южные районы.

⁵⁵⁶ 21 января 689 г.

永昌元年春正月，神皇親享明堂，大赦天下，改元，大酺七日。三月，張光輔為內史，武承嗣為納言。夏四月，誅蔣王憚、道王元慶、徐王元禮、曹王明等諸子孫，徙其家屬於嵩州。五月，命文昌右相韋待價為安息道大總管以討吐蕃。

В первый год под девизом правления Юн-чан⁵⁵⁷, в первый месяц⁵⁵⁸, Божественный августейший высочайше поднесла дары в *Минтане*. В Поднебесной [прошла] амнистия. Был изменён девиз правления, [в Поднебесной прошёл] великий пир [продолжительностью] 7 дней. В третьем месяце⁵⁵⁹ Чжан Гуан-фу стал *нэй-ши*, У Чэн-сы стал *на-янем*. Летом, в четвёртом месяце⁵⁶⁰, казнили сыновей и внуков Цзян-вана **Юня**, Дао-вана **Юань-цина**, Сюй-вана Юань-ли, Цао-вана **Мина**, переселили их семьи, прикрепили [их к] **Сичжоу**. В пятом месяце⁵⁶¹ повелели *вэнь-чан ю сяну* Вэй Дай-цзя стать великим единоуправляющим [войсками] **Аньсидао**, чтобы покарать тибетцев.

六月，令文武官五品已上各舉所知。秋七月，紀王慎被誣告謀反，載以檻車，流於巴州，改姓虺氏。韋待價坐遲留不進，士卒多饑饉而死，配流繡州。八月，左肅政御史大夫王本立同鳳閣鸞臺三品。

В шестом месяце⁵⁶² приказано военным чиновникам пятого ранга и выше каждому выдвигать известных [им]. Осенью, в седьмом месяце⁵⁶³, на Цзи-вана Шэня [был подан] ложный донос, сообщающий [о том, что Шэнь] замышляет измену, его поместили в клетку-повозку, сослали в Бачжоу, фамилию изменили на Хуэй. Вэй Дай-цзя сел [в тюрьму за то, что] останавливался [и] медлил-задерживался, не продвигался [в наступление], офицеры и солдаты во множестве [в период] голода-неурожая умирали;

⁵⁵⁷ Юн-чан 永昌 «Вечное процветание» 689 г.

⁵⁵⁸ 27 января – 24 февраля 689 г.

⁵⁵⁹ 27 марта – 24 апреля 689 г.

⁵⁶⁰ 25 апреля – 23 мая 689 г.

⁵⁶¹ 24 мая – 22 июня 689 г.

⁵⁶² 23 июня – 21 июля 689 г.

⁵⁶³ 22 июля – 20 августа 689 г.

изгнали-сослали [Вэй Дай-цзя] в Сючжоу. В восьмом месяце⁵⁶⁴ *цзо су-чжэн юй-ши Ван Бэнь-ли* [получил именование] *тун фэн-гэ луань-тай сань-пинь*.

辛巳，誅內史張光輔。九月，納言魏玄同賜死於家。冬十月，春官尚書範履冰、鳳閣侍郎邢文偉並同鳳閣鸞臺平章事。改羽林軍百騎為千騎。

В день синь-сы⁵⁶⁵ был казнён *нэй-ши Чжан Гуан-фу*. В девятом месяце⁵⁶⁶ *на-янь Вэй Сюань-тун* [был] пожалован смертью дома. Зимой, в десятом месяце⁵⁶⁷ *чунь-гуань шан-шу Фань Люй-бин, фэн-гэ ши-лан Син Вэнь-вэй* [получил именование] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*. Было изменено [именование воинов, входивших в состав армии] *юй-линъ-цзюнь*⁵⁶⁸ [со] «ста всадников» на «тысячу всадников».

載初元年春正月，神皇親享明堂，大赦天下。依周制建子月為正月，改永昌元年十一月為載初元年正月，十二月為臘月，改舊正月為一月，大酺三日。神皇自以「璽」字為名，遂改詔書為制書。

В начальный год под девизом правления Цзай-чу⁵⁶⁹, весной, в начальном месяце⁵⁷⁰, Божественный император высочайше поднесла дары [в] *Минтане*, в Поднебесной [прошла] общая амнистия. Опираясь [на] порядки Чжоу, [одиннадцатый] месяц *цзы* установили [изначальным месяцем]-*чжэн*, изменили одиннадцатый месяц [под девизом правления] Юань-чан на первый месяц [под девизом правления] Цзай-чу, двенадцатый месяц стал [называться] месяцем *ла*, изменили [название] старого [изначального месяца]-*чжэн* на первый месяц⁵⁷¹, великий пир [продолжался] три дня. Божественный августейший самолично положила [знак] «чжао» [своим] именем, следом за

⁵⁶⁴ 21 августа – 18 сентября 689 г.

⁵⁶⁵ 21 августа 689 г.

⁵⁶⁶ 19 сентября – 18 октября 689 г.

⁵⁶⁷ 18 ноября – 17 декабря 689 г.

⁵⁶⁸ *Юй-линъ-цзюнь* 羽林軍 «Армия, смертоносная [подобно] стреле и многочисленная [подобно] лесу» – одно из подразделений Северного гарнизона *Бэй я* 北衙 [116, 2009, с. 391].

⁵⁶⁹ Цзай-чу 載初 «Начало пребывания [в покое]» – 689–690 г.

⁵⁷⁰ 18 декабря 689 г. – 15 января 690 г.

⁵⁷¹ Месяцы в году отныне, таким образом, следовали друг за другом так: месяц *чжэн*, месяц *ла*, первый месяц, второй месяц, третий месяц, четвёртый месяц, пятый месяц, шестой месяц, седьмой месяц, восьмой месяц, девятый месяц, десятый месяц.

этим переименовала «книги [декретов]-*чжао*» в «книги [распоряжений]-*чжи*»⁵⁷².

春一月，蘇良嗣為特進，武承嗣為文昌左相，岑長倩為文昌右相，裴居道為太子少傅，並依舊同鳳閣鸞臺三品。鳳閣侍郎武攸寧為納言，邢文偉為內史。

Весной, в первом месяце, Су Лян-сы стал *тэ-цзинем*, У Чэн-сы стал *вэнь-чан цзо сяном*, Цэнь Чан-цинъ стал *вэнь-чан ю сяном*, Пэй Цзюйдао стал *шао-фу* наследника престола, совместно, как и встарь, [именовался] *тун фэн-гэ луань-тай сань-пинь*. *Фэн-гэ ши-лан У Ю-нин* стал *на-янем*, Син Вэнь-вэй стал *нэй-ши*.

秋七月，殺豫章王亶，遷其父舒王元名於和州。有沙門十人偽撰《大雲經》，表上之，盛言神皇受命之事。制頒於天下，令諸州各置大雲寺，總度僧千人。丁亥，殺隨州刺史澤王上金、舒州刺史許王素節並其子數十人。

Осенью, в 7-м месяце⁵⁷³, был убит Юйчжан-ван **Дань**, его отец Шу-ван **Юань-мин** был перемещён в **Хэчжоу**. Десять буддийский монахов фальшиво сочинили «Сутру великого облака», объявили об этом Высочайшему, цветисто говорили [о том, что] Божественный августейший получит [небесное] повеление. [Императрица] распорядилась обнародовать [это] по Поднебесной, приказала [в] каждой из всех провинций учредить храм Великого облака, совокупно постричь [в] монахи тысячу человек. В день дин-хай⁵⁷⁴ были убиты *цы-ши Суйчжоу* Цзе-ван Шан-цзинь, *цы-ши Шучжоу* Сюй-ван Су-цзе вместе с [их] сыновьями числом 10 человек.

九月九日壬午，革唐命，改國號為周。改元為天授，大赦天下，賜酺七日。乙酉，加尊號曰聖神皇帝，降皇帝為皇嗣。

⁵⁷² Знак *чжао* 詔 произносился так же, как и новое личное имя императрицы, и в связи с этим стал табуированным.

⁵⁷³ 10 августа – 7 сентября 690 г.

⁵⁷⁴ 22 августа 690 г.

В девятом месяце в девятый день жэнь-у⁵⁷⁵ Тан [была] лишена [небесного] повеления, название государства изменено на Чжоу. Девиз правления изменён на Тянь-шоу⁵⁷⁶, в Поднебесной [объявлена] великая амнистия, пожалован пир [протяжённостью] семь дней. В день и-ю⁵⁷⁷ [У Цзэ-тянь] добавила почётный титул, провозгласила [себя] Святомудрым Божественным августейшим императором, понизила августейшего императора [Ли Даня] до [августейшего преемника]-хуан-сы.

丙戌，初立武氏七廟於神都。追尊神皇父贈太尉、太原王士護為孝明皇帝。兄子文昌左相承嗣為魏王，天官尚書三思為梁王，堂侄懿宗等十二人為郡王。司賓卿史務滋為納言，鳳閣侍郎宗秦客為內史。給事中傅游藝為鸞臺侍郎，仍依舊知鳳閣鸞臺平章事。令史務滋等十人分道存撫天下。改內外官所佩魚並作龜。冬十月，改並州文水縣為武興縣，依漢豐、沛例，百姓子孫相承給復。

В день бин-суй⁵⁷⁸ впервые [были] установила семь храмов предков рода У в Шэньду. Посмертно почтили отца Божественного августейшего, *тай-вэя*, Тайюань-вана [У] Ши-хо, [титолом] Сяо-мин-хуан-ди. Сын старшего брата [У Цзэ-тянь], *вэнь-чан цзо сяна* Чэн-сы стал Вэй-ваном, *тянь-гуань шан-шу* Сань-сы стал Лян-ваном, двоюродный племянник **И-цзун** и подобные 12 человек стали *цзюнь-ванами*. **Сы-бинь-цина** Ши У-цзы сделали *на-янем*, *фэн-гэ ши-лана* Цзун Цинь-кэ сделали *нэй-ши*. **Цзи-ши-чжуна Фу Ю-и** сделали *луань-тай ши-ланом*, [он] по-прежнему, как и встарь, ведал делами [как обладающий именованием] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*. Приказали Ши У-цзы и подобным десятерым людям раздельными путями беречь [и] покоить⁵⁷⁹ Поднебесную. Изменили [носимые] внутренними [и] внешними чиновниками [на] поясе [знаки отличия в форме] рыбы, вместе с

⁵⁷⁵ 16 октября 690 г.

⁵⁷⁶ Тянь-шоу 天授 – «Дарованный Небом» 690–692.

⁵⁷⁷ 19 октября 690 г.

⁵⁷⁸ 20 октября 690 г.

⁵⁷⁹ Т. е. по отдельности совершить инспекционные поездки, чтобы проверить, насколько хорошо чиновники ведут дела.

тем создали [знаки отличия в форме] черепахи. Зимой, в десятом месяце⁵⁸⁰, [название] уезда Вэньшуй в Бинчжоу было изменено на уезд У-син⁵⁸¹; опираясь на пример ханьского [города] **Фэн** [уезда] **Пэй**⁵⁸², сыновьям и внукам «ста фамилий», наследовавшим друг другу, даровали освобождение от повинностей⁵⁸³.

二年正月，親祀明堂。春三月，改唐太廟為享德廟。夏四月，令釋教在道法之上，僧尼處道士女冠之前。六月，命岑長倩率諸軍討吐蕃。左肅政御史大夫格輔元為地官尚書，鸞臺侍郎樂思晦並同鳳閣鸞臺平章事。

На второй год, в начальном месяце⁵⁸⁴ [У Цзэ-тянь] высочайше совершила жертвоприношения в *Минтане*. Весной, в третьем месяце⁵⁸⁵, изменили [название] храма императорских предков Тан на Сяндэ-мяо. Летом, в четвёртом месяце⁵⁸⁶, было приказано поставить учение Ша[кьямуни] над даосским законом, [буддийским] монахам и монахиням размещаться перед даосскими монахами [и] монахинями [во время исполнения государственных церемоний]. В шестом⁵⁸⁷ месяце [У Цзэ-тянь] повелела Цэнь Чжан-цину возглавить все войска, [чтобы] покарать тибетцев. *Цзо су-чжэн юй-ши да-фу Гэ Фу-юань* стал *ди-гуань шан-шу, луань-тай ши-лан Лэ Сы-хуэй* в то же время [именовался] *фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*.

秋七月，徙關內雍、同等七州戶數十萬以實洛陽。分京兆置鼎、稷、鴻、宜四州。夏官尚書歐陽通通知納言事。九月，傅游藝下獄死。右羽林衛大將軍、建昌王攸寧為納言，洛州司馬狄仁傑為地官侍郎、同鳳閣鸞臺平章事。

⁵⁸⁰ 7 ноября – 5 декабря 690 г.

⁵⁸¹ Буквально «Расцвет У».

⁵⁸² Город Фэн уезда Пэй – родина основателя империи Хань Лю Бана.

⁵⁸³ Здесь содержится отсылка к описанной в «Книге [об эпохе] Хань» истории о том, как Лю Бан приказал навеки освободить от налогов и повинностей жителей уезда Пэй, исключая жителей города Фэн, однако после настойчивых просьб жителей Пэй согласился освободить от налогов и жителей Фэн тоже. См. [34, 2021, с. 158–159].

⁵⁸⁴ 6 декабря 690 г. – 4 января 691 г.

⁵⁸⁵ 4 апреля – 3 мая 691 г.

⁵⁸⁶ 4 мая – 1 июня 691 г.

⁵⁸⁷ 1 июля – 30 июля 691 г.

Осенью, в седьмом месяце⁵⁸⁸, переселили из Юн[чжоу], Тун[чжоу] и подобных семи провинций внутри застав [Великой стены] дворы числом 10 000, чтобы заполнить Лоян. Разделили столицу и её пригороды, учредили четыре провинции – Дин[чжоу], Цзи[чжоу], Хун[чжоу], И[чжоу]. *Ся-гуань шан-шу* Оу-ян Тун ведал делами *на-яня*. В девятом месяце⁵⁸⁹ Фу Ю-и был брошен в тюрьму и умер. Великий генерал Правой гвардии, смертоносной [подобно] стреле и многочисленной [подобно] лесу Цзяньчан-ван Ю-нина стал *на-янем*, *сы-ма Лочжоу* Ди Жэнь-цзе стал *ди-гуань ши-ланом*, вместе [с тем именовался] *фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*.

冬十月，制官人者咸令自舉。殺文昌左相岑長倩、納言歐陽通、地官尚書格輔元。

Зимой, в десятом месяце⁵⁹⁰, [У Цзэ-тянь] распорядилась тем, кто [являлся] чиновным людом, повсеместно сподвигаться выдвигать себя. Были убиты *вэнь-чан цзо сян* Цэнь Чан-цянь, *на-янь* Оу-ян Тун, *ди-гуань шан-шу* Гэ Фу-юань.

三年正月，親祀明堂。春一月，冬官尚書楊執柔同鳳閣鸞臺平章事。三月，五天竺國並遣使朝貢。四月，大赦天下，改元為如意，禁斷天下屠殺。

На третий год, в начальном месяце⁵⁹¹ [У Цзэ-тянь] высочайше совершила жертвоприношения в Минтане. Весной, в первый месяц⁵⁹², *дун-гуань шан-шу* Ян Чжи-жоу стал [именоваться] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*. В третьем месяце⁵⁹³ пять индийских царств вместе направили послов [явиться на высочайшую] аудиенцию и [поднести] дань. В четвертом месяце⁵⁹⁴ в Поднебесной [прошла] великая амнистия, девиз правления был изменён на Жу-и⁵⁹⁵, запрещен-прерван забой-убийство [скота] в Поднебесной.

⁵⁸⁸ 31 июля – 28 августа 691 г.

⁵⁸⁹ 27 сентября – 26 октября 691 г.

⁵⁹⁰ 27 октября – 25 ноября 691 г.

⁵⁹¹ 26 ноября – 24 декабря 691 г.

⁵⁹² 24 января – 22 февраля 692 г.

⁵⁹³ 24 марта – 21 апреля 692 г.

⁵⁹⁴ 22 апреля – 21 мая 692 г.

⁵⁹⁵ Жу-и «Соответствующий устремлениям» - 22 апреля – 22 октября 692 г.

秋七月，大雨，洛水泛溢，漂流居人五千餘家，遣使巡問賑貸。八月，魏王承嗣為特進，建昌王攸寧為冬官尚書，楊執柔為地官尚書，並罷知政事。

Осенью, в седьмом месяце⁵⁹⁶, [были] большие дожди, [река] Лошуй разлилась-переполнилась, поплыли-потекли более 5000 домов обитающих [в той местности] людей, отправили посланцев, [чтобы] инспектировать [и] опрашивать, [выдавать] пособия [и] ссужать [деньгами]. В восьмом месяце⁵⁹⁷ Вэй-ван Чэн-сы стал *тэ-цзинем*, Цзяньчан-ван Ю-нин стал *дун-гуань шан-шу*, Ян Чжи-жоу стал *ди-гуань шан-шу*, вместе с тем прекратил [именоваться] *чжи чжэн-ши*.

秋官侍郎崔元琮為鸞臺侍郎，夏官侍郎李昭德為鳳閣侍郎，檢校天官侍郎姚璿為文昌左丞，地官侍郎李元素為文昌右丞，並同鳳閣鸞臺平章事。

Цю-гуань ши-лан Цуй Юань-цун стал *луань-тай ши-ланом*, *ся-гуань ши-лан Ли Чжао-дэ* стал *фэн-гэ ши-ланом*, *цзянь-цзяо тянь-гуань ши-лан Яо Шу* стал *вэнь-чан цзо чэном*, *ди-гуань ши-лан Ли Юань-су* стал *вэнь-чан ю чэном*, вместе с тем [именовался] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*.

九月，大赦天下，改元為長壽。改用九月為社，大酺七日。並州改置北都。冬十月，武威軍總管王孝傑大破吐蕃，復龜茲、于闐、疏勒、碎葉鎮。

В девятом месяце⁵⁹⁸ в Поднебесной [объявлена] великая амнистия, девиз правления [изменён] на Чан-шоу. [Провели] изменения, [начав] использовать девятый месяц [в качестве времени для жертвоприношений на] алтаре земли. Великий пир [продолжительностью] семь дней. [Именование] Бинчжоу изменили, учредили Бэйдун. Зимой, в 10-м месяце⁵⁹⁹, единоуправляющий Воинственной [и] величавой армией Ван Сяо-цзе величайше разбил тибетцев, вернул **Цюцы, Юйтянь, Шулэ, Суйечжэнь**⁶⁰⁰.

⁵⁹⁶ 18 августа – 15 сентября 692 г.

⁵⁹⁷ 16 сентября – 14 октября 692 г.

⁵⁹⁸ 15 октября – 13 ноября 692 г.

⁵⁹⁹ 14 ноября – 13 декабря 692 г.

⁶⁰⁰ Цюцы (Куча), Юйтянь (Хотан), Шулэ (Кашгар), Суйечжэнь (Ордукент, Суяб) – государства Западного края.

二年春一月，親享明堂。癸亥，殺皇嗣妃劉氏、竇氏。臘月，改封皇孫成器為壽春郡王，恆王成義為衡陽郡王，隆基為臨淄郡王，衛王隆範為巴陵郡王，隆業為彭城郡王。春二月，尚方監裴匪躬坐潛謁皇嗣，腰斬於都市。秋九月，上加金輪聖神皇帝號，大赦天下，大酺七日。

На второй год, весной, в 1-м месяце⁶⁰¹ [императрица] высочайше поднесла дары в *Минтане*. В день гуй-хай⁶⁰² были убиты наложницы императорского преемника из родов **Лю** и **Доу**. В месяце *ла*⁶⁰³ изменили пожалование августейшего внука **Чэн-ци** до Шоучунь-цзюнь-вана, Хэн-ван **Чэн-и** стал Хэнъян-цзюнь-ваном, Лун-ци стал Линьци-цзюнь-ваном, Вэй-ван Лун-фань стал Балин-цзюнь-ваном, Лун-е стал Пэнчэн-цзюнь-ваном. Весной, во втором месяце⁶⁰⁴ *шан-фан-цзянь* **Пэй Фэй-гун** [проявил] самоотверженность, сел [в тюрьму за то, что] тайно посетил августейшего преемника, [за что] был разрублен по поясице на городской [площади в] столице. Осенью, в девятом месяце⁶⁰⁵, Высочайший добавила титул Святомудрого Божественного августейшего императора Золотого колеса, в Поднебесной [прошла] великая амнистия, великий пир [продолжался] семь дней.

辛丑，司賓卿豆盧欽望為內史，文昌右丞韋巨源同鳳閣鸞臺平章事，秋官侍郎陸元方為鸞臺侍郎、同鳳閣鸞臺平章事。

В день синь-чоу⁶⁰⁶ *сы-бинь-цин* **Доу-лу Цинь-ван** стал *нэй-ши*, *вэнь-чан ю чэн* **Вэй Цзюй-юань** [именовался] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*, *цю-*

⁶⁰¹ По всей видимости, здесь подразумевается месяц *чжэн*, иначе первому месяцу будет следовать месяц *ла*, а месяцу *ла* – снова первый месяц, и таким образом последовательность изложения событий будет нарушена. Аналогичные ошибки содержатся при описании событий, происходивших в начальном месяце третьего года под девизом Чан-шоу и начального месяца под девизом правления Чжэн-шэн [8, 1975, с. 134]. В целом же после внесённых в календарь изменений месяцу *чжэн* должен был следовать месяц *ла*, а месяцу *ла* – первый месяц. Месяц *чжэн* второго года Чан-шоу соответствует периоду с 14 декабря 692 г. – 11 января 693 г. Первый месяц соответствует периоду 11 февраля – 12 марта 693 г. Отметим, что данные «Новой книги [об эпохе] Тан» подтверждают версию об ошибке летописцев.

⁶⁰² 14 января 693 г.

⁶⁰³ 12 января – 10 февраля 693 г.

⁶⁰⁴ 13 марта – 10 апреля 693 г.

⁶⁰⁵ 5 октября – 3 ноября 693 г.

⁶⁰⁶ 19 октября 693 г.

гуань ши-лан Лу Юань-фан стал луань-тай ши-ланом [и именовался] тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши.

三年春一月，親享明堂。三月，鳳閣侍郎李昭德檢校內史，鸞臺侍郎蘇味道同鳳閣鸞臺平章事。韋巨源為夏官侍郎，依舊知政事。四月，夏官尚書王孝傑同鳳閣鸞臺三品。

На третий год, весной, в первом месяце⁶⁰⁷ [У Цзэ-тянь] высочайше принесла дары в Минтане. В третьем месяце⁶⁰⁸ фэн-гэ ши-лан Ли Чжао-дэ [стал] цзянь-цзяо нэй-ши, луань-тай ши-лан Су Вэй-дао [получил именование] тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши. Вэй Цзюй-юань [стал] ся-гуань ши-ланом, как и встарь, [именовался] чжи чжэн-ши. В четвертом месяце⁶⁰⁹ ся-гуань шан-шу Ван Сяо-цзе [получил именование] тун фэн-гэ луань-тай сань-пинь.

五月，上加尊號為越古金輪聖神皇帝，大赦天下，改元為延載，大酺七日。秋八月，司賓少卿姚璠為納言。左肅政御史中丞楊再思為鸞臺侍郎，洛州司馬杜景儉為鳳閣侍郎，仍並同鳳閣鸞臺平章事。梁王武三思勸率諸蕃酋長奏請大征斂，東都銅鐵造天樞，於端門之外立頌以紀上之功業。

В пятом месяце⁶¹⁰ Высочайший добавила [себе] почётный титул Превосходящего древность Святомуудрого Божественного августейшего императора Золотого колеса, в Поднебесной [прошла] великая амнистия, девиз правления изменён на Янь-цзай⁶¹¹, великий пир [продолжался] 7 дней. Осенью, в восьмом месяце⁶¹², сы-бинь шао-цин Яо Шу стал на-янем. Цзо су-чжэн юй-ши чжун-чэн Ян Цзай-сы стал луань-тай ши-ланом, сы-ма Лочжоу Ду Цзин-цзянь стал фэн-гэ ши-ланом, по-прежнему вместе с тем [именуясь] тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши. Лян-ван У Сань-сы убедил возглавляющих всех инородцев вождей и старейшин подать доклад

⁶⁰⁷ Т. е. в начальном месяце-чжэн, которому соответствует период 3 декабря 693 г. – 1 января 694 г.

⁶⁰⁸ 31 марта – 29 апреля 694 г.

⁶⁰⁹ 30 апреля – 29 мая 694 г.

⁶¹⁰ 30 мая – 27 июня 694 г.

⁶¹¹ Янь-цзай 延載 «Длющийся покой» 694–695 г.

⁶¹² 26 августа – 24 сентября 694 г.

[императору] с просьбой велико собрать налоги, [чтобы] в Дунду [из] меди [и] железа соорудили «Небесную ось», за воротами Дуаньмэнь установить [«Небесную ось» с] восхвалениями, чтобы записать прославляющую соответствующие эталонам заслуги [и] деяния Высочайшего.

九月，內史李昭德左授欽州南賓縣尉。冬十月，文昌右丞李元素為鳳閣鸞臺平章事。

В девятом месяце⁶¹³ *нэй-ши* Ли Чжао-дэ [была] с понижением дарована [должность] *вэя* уезда **Наньбинь** [в] **Циньчжоу**. Зимой, в десятом месяце⁶¹⁴, *вэнь-чан ю чэн* Ли Юань-су стал [именоваться] *фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*.

證聖元年春一月，上加尊號曰慈氏越古金輪聖神皇帝，大赦天下，改元，大酺七日。戊子，豆盧欽望、韋巨源、杜景儉、蘇味道、陸元方並左授趙、鄜、集、綏等州刺史。

Весной, в первом месяце⁶¹⁵ начального года под девизом правления Чжэн-шэн⁶¹⁶, Высочайший добавила почётный титул, провозгласила [себя Обладающим] любовью Превосходящим древность Святомудрым Божественным августейшим императором Золотого колеса, в Поднебесной [прошла] великая амнистия, изменён девиз правления, великий пир [продолжался] семь дней. В день у-цзы⁶¹⁷ Доу-лу Цинь-вану, **Вэй Чэньюаню**, Ду Цзин-цзяню, Су Вэй-дао, Лу Юань-фану сообща были дарованы с понижением [должности] *цы-ши Чжао[чжоу]*, *Фу[чжоу]*, *Цзи[чжоу]*, *Суй[чжоу]*.

丙申夜，明堂災，至明而並從煨燼。庚子，以明堂災告廟，手詔責躬，令內外文武九品已上各上封事，極言正諫。春二月，上去慈氏越古尊號。

⁶¹³ 25 сентября – 23 октября 694 г.

⁶¹⁴ 24 октября – 22 ноября 694 г.

⁶¹⁵ Т. е. в месяце-чжэн, которому соответствует период 23 ноября – 21 декабря 694 г.

⁶¹⁶ Чжэн-шэн 證聖 – «Свидетельствование святомудрия» 694–695 г.

⁶¹⁷ 30 ноября 694 г.

Ночью дня бин-шэнь⁶¹⁸ *Минтан* [пострадал от] бедствия, к [моменту, когда] просветлело, вместе с тем последовали зола [и] пепел. В день гэн-цзы⁶¹⁹ [для того, чтобы] о бедствии в Минтане сообщить в храме предков, [У Цзэ-тянь] [собственно]ручно [начертала] декрет с упрёками себе; приказала внутренним [и] внешним гражданским [и] военным чиновникам 9-го ранга и выше каждому [подавать] Высочайшему запечатанные [доклады о] делах, предельно [ясно] говорящие [о] правильном [и нуждающемся в] увещевании. Весной, во втором месяце⁶²⁰, Высочайший удалила почетные титулы [Обладающий] любовью, Превосходящий древность.

秋九月，親祀南郊，加尊號天冊金輪聖神皇帝，大赦天下，改元為天冊萬歲，大闢罪已下及犯十惡常赦所不原者，咸赦除之，大酺九日。

Осенью, в девятом месяце⁶²¹ [император] высочайше совершила жертвоприношения в южных предместьях, добавила почетный титул Священного Божественного августейшего императора Золотого колеса [и] Небесных скрижалей; в Поднебесной [прошла] великая амнистия, девиз правления изменен на Тянь-цэ вань-суй⁶²², [совершивших] преступления, [караемые] смертной казнью, и совершивших «десять зло[деяний]»⁶²³, тех, кого обычно [во время] амнистии не прощали, всех амнистировали [и] отменили это [наказание], великий пир [продолжался] девять дней.

萬歲登封元年臘月甲申，上登封於嵩岳，大赦天下，改元，大酺九日。丁亥，禪於少室山。

⁶¹⁸ 8 декабря 694 г.

⁶¹⁹ 12 декабря 694 г.

⁶²⁰ 19 февраля – 20 марта 695 г.

⁶²¹ 14 октября – 11 ноября 695 г.

⁶²² Тянь-цэ вань-суй «Десять тысяч лет Небесным скрижалям» – 695 г.

⁶²³ «Десять зло[деяний]» *ши э* 十惡 – десять типов преступлений, считавшихся наиболее опасными. К ним относились «замысливание измены» *моу фань* 謀反, «замысливание великого преступления» *моу да ни* 謀大逆, «замысливание мятежа» *моу пань* 謀叛, «злодейское преступление» *э ни* 惡逆, «беспутство» *бу дао* 不道, «великая непочтительность» *да бу цзин* 大不敬, «непочтительность к родителям» *бу сяо* 不孝, «внутренний хаос» *бу луань* 內亂, «не[следование] долгу» *бу и* 不義, «недружественность» *бу му* 不睦. Подробно о *ши э* см. [45, 1999, с. 80–99].

В день цзя-шэнь⁶²⁴ месяца-ла⁶²⁵ изначального года под девизом правления Вань-суй Дэн-фэн⁶²⁶ Высочайший взшла [на гору, чтобы совершить ритуал] *фэн* на [пике] **Сун-юэ**, в Поднебесной [прошла] великая амнистия, девиз правления изменён, великий пир [продолжался] девять дней. В день дин-хай⁶²⁷ [император совершила ритуал] *шань* на [горе] **Шаошишань**.

己丑，又制内外官三品已上通前賜爵二等，四品已下加兩階。洛州百姓給復二年，登封、告成縣三年。癸巳，至自嵩嶽。甲午，親謁太廟。春三月，重造明堂成。

В день цзи-чоу⁶²⁸ снова распорядились внутренних [и] внешних чиновников 3-го ранга и выше пустить [по службе] вперёд, даровали [им] титулы 2-го разряда, [а чиновникам] 4-го ранга и ниже прибавили 2 степени. «Ста фамилиям» Лочжоу даровали освобождение [от] повинностей [на] два года, уездам Дэнфэн [и] Гаочэн – [на] три года. В день гуй-сы⁶²⁹ [император] выехала от пика Сун[шань]. В день шэнь-у⁶³⁰ [император] высочайше посетила храм императорских предков. Весной, в третьем месяце⁶³¹, повторное сооружение *Минтана* завершилось.

夏四月，親享明堂，大赦天下，改元為萬歲通天，大酺七日。以天下大旱，命文武官九品以上極言時政得失。五月，營州城傍契丹首領松漠都督李盡忠與其妻兄歸誠州刺史孫萬榮殺都督趙文翽，舉兵反，攻陷營州。盡忠自號可汗。乙丑，命鷹揚將軍曹仁師、右金吾大將軍張玄遇、右武威大將軍李多祚、司農少卿麻仁節等二十八將討之。

⁶²⁴ 20 января 696 г.

⁶²⁵ 10 января – 8 февраля 696 г.

⁶²⁶ Вань-суй Дэн-фэн 萬歲登封 «Десять тысяч лет восходить [на священный пик для совершения ритуала] *фэн*» – 695–696 г.

⁶²⁷ 23 января 696 г.

⁶²⁸ 25 января 696 г.

⁶²⁹ 29 января 696 г.

⁶³⁰ 30 января 696 г.

⁶³¹ 7 апреля – 6 мая 696 г.

Летом, в четвёртом месяце⁶³², [император] лично поднесла дары в *Минтане*, в Поднебесной [прошла] великая амнистия, девиз правления изменён [на] Вань-суй тун-тянь⁶³³, пир [продолжался] семь дней. Из-за [того, что в] Поднебесной [началась] большая засуха, [император] повелела гражданским и военным чиновникам девятого ранга и выше предельно [ясно] говорить [о] достижениях [и] потерях [в] современном управлении [государством]. В пятом месяце⁶³⁴ глава-вождь [размещавшихся] около города **Инчжоу** киданей, *ду-ду* **Сунмо Ли Цзинь-чжун** со старшим братом своей жены, *цы-ши* Гуйчэнчжоу⁶³⁵ **Сун Вань-жуном**, убили *ду-ду* Чжао Вэньхуэя, выдвинули войска [и начали] мятеж, напали [и] взяли Инчжоу. Цзинь-чжун себя именовал каганом. В день и-чоу⁶³⁶ было приказано Парящему [подобно] орлу генералу **Цао Жэнь-ши**, великому генералулевой [гвардии, подобной птице] *цзинь-у* **Чжан Сюань-юю**, великому генералу Правой воинственной [и] величественной [гвардии] Ли До-цзо, *сы-нун шао-цину* **Ма Жэнь-цзе** и подобным генералам [числом] двадцать восемь покарать их.

秋七月，命春官尚書、梁王三思為安撫大使，納言姚璠為之副。制改李盡忠為盡滅，孫萬榮為萬斬。秋八月，張玄遇、曹仁師、麻仁節與李盡滅戰於西硤石黃麋谷，官軍敗績，玄遇、仁節並為賊所虜。

Осенью, в седьмом месяце⁶³⁷, [император] повелела *чунь-гуань шан-шу* Лян-вану Сань-сы стать Успокаивающим [и] утешающим великим посланником, *на-яню* Яо Шу стать его заместителем. Распорядилась изменить [имя] Ли Цзинь-чжун⁶³⁸ на Цзинь-ме⁶³⁹, Сунь Вань-жун⁶⁴⁰ – на Вань-чжань⁶⁴¹. Осенью, в восьмом месяце⁶⁴² Чжан Сюань-юй, Цао Жэнь-ши,

⁶³² 7 мая – 4 июня 696 г.

⁶³³ Вань-суй тун-тянь 萬歲通天 «Десять тысяч лет пронизая Небо» – 696–697.

⁶³⁴ 5 июня – 4 июля 696 г.

⁶³⁵ К сожалению, подробных сведений о территориальном расположении этой области обнаружить не удалось.

⁶³⁶ 29 июня 696 г.

⁶³⁷ 4 августа – 1 сентября 696 г.

⁶³⁸ «Совершенная верность».

⁶³⁹ «Совершенно уничтоженный».

⁶⁴⁰ Почитаемый 10 000 раз.

⁶⁴¹ Казнённый 10 000 раз.

Ма Жэнь-цзе сражались с Ли Цзинь-ме в [ущелье] Хуанчжангу в **Сисяши**, правительственные войска потерпели поражение, Сюань-юй, Жэнь-цзе сообща стали [теми, кого] пленили изменники.

九月，命右武衛大將軍、建安王攸宜為大總管以討契丹。並州長史王方慶為鸞臺侍郎，與殿中監李道廣並同鳳閣鸞臺平章事。吐蕃寇涼州，都督許欽明為賊所執。庚申，王方慶為鳳閣侍郎，仍依舊知政事。李盡滅死，其黨孫萬斬代領其眾。

В девятом месяце⁶⁴³ [император] повелела великому генералу Правой воинственной [и] величественной [гвардии] Цзяньань-вану Ю-и стать великим единоуправляющим, чтобы покарать киданей. *Чжан-ши* Бинчжоу Ван Фан-цин стал *луань-тай ши-ланом*, [они] с *дянь-чжун-цзянем* **Ли Дао-гуаном** сообща [именовались] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*. Тюрки разграбили **Лянчжоу**, *ду-ду Сюй Цинь-мин* стал [тем, кого] пленили изменники. В день гэн-шэнь⁶⁴⁴ Ван Фан-цин стал *фэн-гэ ши-ланом*, так же, как и встарь, [именовался] *чжи чжэн-ши*. Ли Цзинь-ме угас-умер, его сообщник Сунь Вань-чжань заместил [Ли Цзинь-ме], возглавив [его] многочисленные [войска].

冬十月，孫萬斬攻陷冀州，刺史陸寶積死之。十一月，又陷瀛州屬縣。二年正月，親享明堂。鳳閣侍郎李元素、夏官侍郎孫元亨坐與綦連耀謀反，伏誅。原州都督府司馬婁師德為鳳閣侍郎、同鳳閣鸞臺平章事。

Зимой, в десятом месяце⁶⁴⁵ Сунь Вань-чжань напал [и] взял **Цзичжоу**, *цы-ши Лу Бао-ци* погиб там. В одиннадцатом месяце⁶⁴⁶ также взяли уезды, относившиеся [к] **Инчжоу**. На второй год, в начальном месяце⁶⁴⁷, [император]

⁶⁴² 2 сентября – 1 октября 696 г.

⁶⁴³ 2 октября – 31 октября 696 г.

⁶⁴⁴ 22 октября 696 г.

⁶⁴⁵ 1 ноября – 29 ноября 696 г.

⁶⁴⁶ По всей видимости, здесь снова содержится неточность в указании дат. Поскольку год, как указывалось раньше, начинался месяцем-*чжэн* и заканчивался десятым месяцем, можно предположить, что указанные события относились к месяцу-*чжэн* второго года под девизом правления Вань-суй тун-тянь, т. е. в период с 30 ноября по 29 декабря 696 г. С другой стороны, в «Новой книге об [эпохе] Тан» и «Всепроницающем зеркале, управлению помогающем» указывается, что данные события произошли в десятом месяце первого года под девизом правления Вань-суй тун-тянь, т. е. в ноябре 696 г. См. [8, 1975, с. 134; 11, 1975, с. 97].

⁶⁴⁷ 30 ноября – 29 декабря 696 г.

высочайше принесла дары в *Минтане*. *Фэн-гэ ши-лан* Ли Юань-су, *ся-гуань ши-лан* **Сунь Юань-сян** [были] посажены [в тюрьму за то, что] вместе с **Цилянью Яо** замыслили измену, подверглись казни. *Сы-ма* управы *ду-ду* Юаньчжоу **Лоу Ши-дэ** стал *фэн-гэ ши-ланом*, [именовался] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*.

春二月，王孝傑、蘇宏暉等率兵十八萬與孫萬斬戰於硤石谷，王師敗績，孝傑沒於陣，宏暉棄甲而遁。夏四月，鑄九鼎成，置於明堂之庭。前益州大都督府長史王及善為內史。

Весной, во втором месяце⁶⁴⁸, Ван Сяо-цзе, **Су Хун-хуэй** и подобные возглавили войска [числом] 180 000, сражались с Сунь Вань-чжанем в Сяшигу, царские рати потерпели поражение, Сяо-цзе погиб на [поле] боя, Хун-хуэй сбросил доспехи и бежал. Летом, в четвёртом месяце⁶⁴⁹, отливка девяти треножников завершилась, [они были] установлены во дворе *Минтана*. Прежний *чжан-ши* великой управы *ду-ду* Ичжоу Ван Цзи-шань стал *нэй-ши*.

五月，命右金吾大將軍、河內王懿宗為大總管，右肅政御史大夫婁師德為副大總管，右武威衛大將軍沙吒忠義為前軍總管，率兵二十萬以討孫萬斬。六月，內史李昭德、司僕少卿來俊臣以罪伏誅。孫萬斬為其家奴所殺，餘黨大潰。魏王承嗣、梁王三思並同鳳閣鸞臺三品。

В пятом месяце⁶⁵⁰ повелели великому генералу Правой гвардии, [подобной птице] *цзинь-у* Хэнэй-вану И-цзуну стать великим единоуправляющим [войсками], *ю су-чжэн юй-ши да-фу* Лоу Ши-дэ стать замещающим великого единоуправляющего, великому генералу Правой воинственной [и] величественной гвардии **Ша-чжа Чжун-и** стать единоуправляющим авангардом, повести войска [числом] 200 000 [человек], чтобы покарать Сунь Вань-чжана. В шестом месяце⁶⁵¹ *нэй-ши* Ли Чжао-дэ [и]

⁶⁴⁸ 27 февраля – 26 марта 697 г.

⁶⁴⁹ 26 апреля – 25 мая 697 г.

⁶⁵⁰ 26 мая – 23 июня 697 г.

⁶⁵¹ 24 июня – 23 июля 697 г.

сы-пу шао-цин Лай Хоу-чэнь в качестве наказания подверглись казни. Сунь Вань-чжань стал [тем, кто был] убит слугами своей семьи, оставшиеся сообщники [потерпели] великое поражение. Вэй-ван Чэн-сы, Лян-ван Сань-сы сообща [именовались] *тун фэн-гэ луань-тай сань-пинь*.

秋八月，納言姚璿為益州大都督府長史。九月，以契丹李盡滅等平，大赦天下，改元為神功，大酺七日。婁師德為納言。冬十月，前幽州都督狄仁傑為鸞臺侍郎，司刑卿杜景儉為鳳閣侍郎，並同鳳閣鸞臺平章事。

Осенью, в восьмом месяце⁶⁵², *на-янь* Яо Шу стал *чжан-ши* великой управы *ду-ду* Ичжоу. В девятом месяце⁶⁵³ [по поводу того], что киданьский Ли Цзинь-ме и подобные [ему были] умиротворены, в Поднебесной [прошла] великая амнистия, девиз правления изменён на Шэнь-гун⁶⁵⁴, [прошёл] пир [продолжительностью] семь дней. Лоу Ши-дэ стал *на-янем*. Зимой, в десятом месяце⁶⁵⁵ прежний *ду-ду* Ючжоу Ди Жэнь-цзе стал *луань-тай ши-ланом*, *сы-син-цин* Ду Цзин-цзянь стал *фэн-гэ ши-ланом*, вместе с тем [именовался] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*.

聖歷元年正月，親享明堂，大赦天下，改元，大酺九日。春三月，召廬陵王哲於房州。夏五月，禁天下屠殺。突厥默啜上言，有女請和親。秋七月，令淮陽王武延秀往突厥，納默啜女為妃。遣右豹韜衛大將軍閻知微攝春官尚書，赴虜庭。

В начальный месяц⁶⁵⁶ начального года под девизом правления Шэнь-ли⁶⁵⁷ [император] высочайше поднесла дары в *Минтане*, в Поднебесной [прошла] великая амнистия, изменён девиз правления, великий пир [продолжался] девять дней. Весной, в третьем месяце⁶⁵⁸, призвали Лулин-вана Чжэ в Фанчжоу. Летом, в пятом месяце⁶⁵⁹, остановили забой-убийство

⁶⁵² 22 августа – 20 сентября 697 г.

⁶⁵³ 21 сентября – 20 октября 697 г.

⁶⁵⁴ Шэнь-гун «Божественные заслуги» 神功 697 г.

⁶⁵⁵ 21 октября – 19 ноября 697 г.

⁶⁵⁶ 20 декабря 697 г. – 17 января 698 г.

⁶⁵⁷ Шэнь-ли 聖歷 «Святомудрый календарь» – 698–700.

⁶⁵⁸ 16 апреля – 14 мая 698 г.

⁶⁵⁹ 14 июня – 12 июля 698 г.

[скота] в Поднебесной. Тюркский **Мо-чо** [представил] Высочайшему речи, говорящие [о том, что у него] имеется дочь, [потому он] просит [о союзе] «мира [и] родства». Осенью, в седьмом месяце⁶⁶⁰, [было] приказано Хуайянвару **У Янь-сю** отправиться к тюркам, принять дочь Мо-чо [в качестве супруги]-*фэй*. Направили великого генерала Правой гвардии [с] леопардовыми ножами **Янь Чжи-вэя** временно замещать должность *чунь-гуань шан-шу*, отправиться ко двору иноземцев-[тюрков].

八月，突厥默啜以延秀非唐室諸王，乃囚於別所，率眾與閻知微入寇媯、檀等州。命司屬卿高平王重規、右武威衛大將軍沙吒忠義、幽州都督張仁亶、右羽林衛大將軍李多祚等率兵二十萬逆擊，乃放延秀還。己丑，默啜攻陷定州，刺史孫彥高死之，焚燒百姓廬舍，遇害者數千人。魏王承嗣卒。庚子，梁王三思為內史，狄仁傑為納言。

В восьмом месяце⁶⁶¹ тюркский Мо-чо из-за того, [что] Янь-сю [не являлся] одним из *ванов* дома Тан, тогда поэтому пленил [его и поместил] в отдельной резиденции, возглавил многочисленные [войска, чтобы] вместе с Янь Чжи-вэем разграбить **Гуй[чжоу и] Таньчжоу**. [Император] повелела *сы-шу-цину* Гаопин-вану **Чун-гую**, великому генералу Правой воинственной [и] величественной гвардии Ша-чжа Чжун-и, *ду-ду* Ючжоу **Чжан Жэнь-даню**, великому генералу Правой гвардии, смертоносной [подобно] стреле и многочисленной [подобно] лесу Ли До-цзо и прочим возглавить войска [числом] 200 000 [человек, чтобы] нанести встречный удар, в результате чего освободить Янь-сю, [чтобы он] вернулся [в столицу]. В день *ци-чоу*⁶⁶² Мо-чо напал [и] взял **Динчжоу**, *цы-ши* Сунь Янь-гао погиб там, [Мочо] сжёг [и] изжарил жилища [и] обиталища «ста фамилий», тех, кто встретился с погибелью, насчитывались тысячи человек. Вэй-ван Чэн-сы умер. В день *гэн-цзы*⁶⁶³ Лян-ван Сань-сы стал *нэй-ши*, Ди Жэнь-цзе стал *на-янем*.

⁶⁶⁰ 12 августа – 9 сентября 698 г.

⁶⁶¹ 10 сентября – 9 октября 698 г.

⁶⁶² 11 сентября 698 г.

⁶⁶³ 22 сентября 698 г.

九月，建昌王攸寧同鳳閣鸞臺平章事。默啜攻陷趙州，刺史高睿遇害。丙子，廬陵王哲為皇太子，令依舊名顯，大赦天下，大酺五日。令納言狄仁傑為河北道行軍元帥。辛巳，皇太子謁太廟。天官侍郎蘇味道鳳閣侍郎、同鳳閣鸞臺平章事。癸未，默啜盡殺所掠趙、定州男女萬餘人，從五回道而去，所至殘害，不可勝紀。

В девятом месяце⁶⁶⁴ Цзяньчан-ван Ю-нин [стал именоваться] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*. Мо-чо напал [и] взял Чжаочжоу, *цы-ши Гао Жуй* встретился с гибелью. В день бин-цзы⁶⁶⁵ Лулин-ван Чжэ стал [августейшим императорским сыном]-*хуан-тай-цзы*, [ему было] приказано, как встарь, именоваться Сянем, в Поднебесной [прошла] всеобщая амнистия, великий пир [продолжался] пять дней. Было приказано *на-яню* Ди Жэнь-цзе стать изначальным предводителем экспедиционной армии [округа] **Хэбэйдао**. В день синь-сы⁶⁶⁶ августейший императорский сын посетил храм императорских предков. *Тянь-гуань ши-лан* Су Вэй-дао [стал] *фэн-гэ ши-ланом*, [именовался] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*. В день гуй-вэй⁶⁶⁷ Мо-чо без остатка убил всех схваченных мужчин [и] женщин [из] Чжао[чжоу и] Динчжоу [числом] 10 000 человек с лишним, проследовал по пути [через горы] **Ухуэй** [и] ушёл, в конце концов [число] зверски погубленных невозможно записать.

冬十月，夏官侍郎姚元崇、麟臺少監李嶠並同鳳閣鸞臺平章事。是月，閻知微自突厥叛歸，族誅之。二年春二月，封皇嗣旦為相王。初為寵臣張易之及其弟昌宗置控鶴府官員，尋改為奉宸府，班在御史大夫下。左肅政御史中丞魏元忠為鳳閣侍郎，吉頊為天官侍郎，並同鳳閣鸞臺平章事。戊子，幸嵩山，過王子晉廟。丙申，幸緱山。丁酉，至自嵩山。

⁶⁶⁴ 10 октября – 7 ноября 698 г.

⁶⁶⁵ 28 октября 698 г.

⁶⁶⁶ 2 ноября 698 г.

⁶⁶⁷ 4 ноября 698 г.

Зимой, в десятом месяце⁶⁶⁸, *ся-гуань ши-лан* **Яо Юань-чун**, *лин-тай шао-цзянь* **Ли Цяо** вместе [стали именоваться] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*. В этом месяце Янь Чжи-вэй вернулся, взбунтовавшись, от тюрок, его казнили [вместе со всем] родом. На второй год, весной, во втором месяце⁶⁶⁹ пожаловали августейшему преемнику Даню [почётный титул] Сян-вана. Впервые для фаворита-сановника **Чжан И-чжи** и его младшего брата **Чан-цзун** установили должности чиновников *Кун-хэ-фу*, [после] прибегли к замене [названия ведомства] на *Фэн-чэнь-фу*, [оно] размещалось под [управлением] *юй-ши да-фу*. *Цзо су-чжэн юй-ши чжун-чэн* **Вэй Юань-чжун** стал *фэн-гэ ши-ланом*, **Цзи Сюй** стал *тянь-гуань ши-ланом*, вместе с тем [именовался] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*. В день у-цзы⁶⁷⁰ [император] удостоила посещением Суншань, проехала [через] храм царевича **Цзиня**. В день бин-шэнь⁶⁷¹ [император] удостоила посещением **Гоушань**. В день дин-ю⁶⁷² [У Цзэ-тянь] выехала от Суншани.

夏四月，吐蕃大論贊婆來奔。秋七月，上以春秋高，慮皇太子、相王與梁王武三思、定王武攸寧等不協，令立誓文於明堂。八月，王及善為文昌左相，豆盧欽望為文昌右相，仍並同鳳閣鸞臺三品。冬十月乙亥，幸福昌縣。王及善薨。

Летом, в четвёртом месяце⁶⁷³ тюркский *да-лунь* **Цзань По** прибыл, [спасаясь] бегством. Осенью, в седьмом месяце⁶⁷⁴, Высочайший по причине [того, что] веснами [и] осенью высок, тревожась [о том, что] августейший императорский сын [и] Сян-ван с Лян-ваном У Сань-сы, Дин-ваном У Юнином и подобными не [будут в] согласии, приказала [им] установить текст присяги в Минтане. В восьмом месяце⁶⁷⁵ Ван Цзи-шань стал *вэнь-чан цзо сяном*, Доу-лу Цинь-ван стал *вэнь-чан ю сяном*, по-прежнему вместе с тем

⁶⁶⁸ 8 ноября – 7 декабря 698 г.

⁶⁶⁹ 7 марта – 5 апреля 699 г.

⁶⁷⁰ 9 марта 699 г.

⁶⁷¹ 17 марта 699 г.

⁶⁷² 18 марта 699 г.

⁶⁷³ 5 мая – 2 июня 699 г.

⁶⁷⁴ 1 августа – 29 августа 699 г.

⁶⁷⁵ 30 августа – 28 сентября 699 г.

[именуясь] *тун фэн-гэ луань-тай сань-пин*. Зимой, в десятом месяце⁶⁷⁶ в день и-хай⁶⁷⁷ [император] удостоила посещением уезд **Фучан**. Ван Цзи-шань скончался.

三年正月戊寅，梁王三思為特進，天官侍郎吉頊配流嶺表。臘月辛巳，封皇太子男重潤為邵王。狄仁傑為內史。戊寅，幸汝州之溫湯。甲戌，至自溫湯。造三陽宮於嵩山。春三月，李嶠為鸞臺侍郎，知政事如故。

На третий год, в начальный месяц, в день у-инь⁶⁷⁸ Лян-ван Сань-сы стал *тэ-цзинем*, *тянь-гуань ши-лан* Цзи Сюй был изгнан-сослан за внешнюю [сторону] хребтов⁶⁷⁹. В месяц-ла⁶⁸⁰, в день синь-сы⁶⁸¹ пожаловали сыну августейшего императорского сына Чун-жуню [титул] Шао-вана. Ди Жэнь-цзе стал *нэй-ши*. В день у-инь⁶⁸² [император] удостоила посещением горячие воды в **Жучжоу**. В день цзя-сюй⁶⁸³ [император] выехала с горячих вод. На [горе] Суншань соорудили [дворец] Саньянгун. Весной, в третьем месяце⁶⁸⁴, Ли Цяо стал *луань-тай ши-ланом*, [именовался] *чжи чжэн-ши*, как в былые [дни].

夏四月戊申，幸三陽宮。五月癸丑，上以所疾康復，大赦天下，改元為久視，停金輪等尊號，大酺五日。六月，魏元忠為左肅政御史大夫，仍舊知政事。是夏大旱。秋七月，至自三陽宮。天官侍郎張錫為鳳閣侍郎、同鳳閣鸞臺平章事；其甥鳳閣鸞臺平章事李嶠為成均祭酒，罷知政事。

Летом, в четвёртом месяце⁶⁸⁵, в день у-шэнь⁶⁸⁶ [император] удостоила посещением дворец Саньянгун. В пятом месяце⁶⁸⁷, в день гуй-чоу⁶⁸⁸, [по

⁶⁷⁶ 29 октября – 26 ноября 699 г.

⁶⁷⁷ 21 декабря 699 г. Император, таким образом, посетила уезд Фучан не в десятом месяце, а в следующем – месяце-чжэн третьего года под девизом правления Шэн-ли.

⁶⁷⁸ 24 декабря 699 г.

⁶⁷⁹ Т. е. за уже упоминавшиеся «Пять хребтов», в южные районы.

⁶⁸⁰ 27 декабря 699 г. – 25 января 700 г.

⁶⁸¹ 27 декабря 699 г.

⁶⁸² 22 февраля 700 г.

⁶⁸³ 9 марта 700 г.

⁶⁸⁴ 25 марта – 23 апреля 700 г.

⁶⁸⁵ 24 апреля – 22 мая 700 г.

⁶⁸⁶ 22 мая 700 г.

⁶⁸⁷ 23 мая – 20 июня 700 г.

⁶⁸⁸ 27 мая 700 г.

причине того, что] здоровье Высочайшего, [подвергшееся] недугу, восстановилось, в Поднебесной [прошла] великая амнистия, девиз правления изменён на Цзю-ши⁶⁸⁹, остановлено [использование в титуле императора сочетания] «Золотое колесо» и подобных почетных титулов, великий пир [продолжался] пять дней. В шестом месяце⁶⁹⁰ Вэй Юань-чжун стал *цзо су-чжэн юй-ши да-фу*, как встарь, [именовался] *чжи чжэн-ши*. Этим летом [была] большая засуха. Осенью, в седьмом месяце⁶⁹¹, [император] выехала от [дворца] Саньянгун. *Тянь-гуань ши-лан Чжан Си* стал *фэн-гэ ши-ланом*, вместе с тем [именовался] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*; его зять *фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши* Ли Цяо стал *чэн-цзюнь цзи-цзю*, прекратил ведать делами управления.

壬寅，制曰：隋尚書令楊素，昔在本朝，早荷殊遇。稟兇邪之德，有諂佞之才，惑亂君上，離間骨肉。搖動塚嫡，寧唯握蠱之禍；誘扇後主，卒成請躡之釁。隋室喪亡，蓋惟多僻，究其萌兆，職此之由。生為不忠之人，死為不義之鬼，身雖幸免，子竟族誅。斯則奸逆之謀，是為庭訓；險薄之行，遂成門風。刑戮雖加，枝胤仍在，何得肩隨近侍，齒列朝行？朕接統百王，恭臨四海，上嘉賢佐，下惡賊臣。常欲從容於萬機之餘，褒貶於千載之外，況年代未遠，耳目所存者乎！其楊素及兄弟子孫已下，並不得令任京官及侍衛。

В день жэнь-инь⁶⁹² распоряжение возгласило: «Во [времена империи] Суй *шан-шу-лин Ян Су*⁶⁹³ некогда находился при тогдашнем дворе, рано удостоился особой благосклонности. [Был] наделён добродетелью преступных и злых, обладал талантом льстеца и лицемера, сеял смуту [между] правителем и верхами, разлучал-разделял кости и мясо. [Привёл в] волнение-

⁶⁸⁹ Цзю-ши 久視 «Продолжительное существование» 700–701 гг.

⁶⁹⁰ 21 июня – 20 июля 700 г.

⁶⁹¹ 21 июля – 18 августа 700 г.

⁶⁹² 13 сентября 700 г.

⁶⁹³ Ян Су 楊素 (544–606) – известный хитростью и беспринципностью государственный деятель эпохи Суй. Поддержал Ян Гуана в ходе борьбы последнего за власть. В тексте указа содержится намёк на то, что Ян Гуан, согласно идеям конфуцианских летописцев, убивший своего отца Ян Цзяня, пришёл к этой идее не самостоятельно, а по подсказке Ян Су.

колебание сына [императорской] супруги, покой стал бедствием, [вызванным] держанием в руках ядовитой твари; искушал-подстрекал следующего властелина, кончина превратилась в безобразие «просьбы [о медвежьей] лапе»⁶⁹⁴. Дом Суй уничтожен-погиб, [служил он] покровом для многих пороков, должно по этой причине изучать предвестия-признаки [сего]. [Ян Су] рождённый – был неверным человеком, умерший – стал не [знающим] долга духом, тело [Ян Су] хотя и чудом уцелело, сыновья всё же [были] казнены всем родом. Таков [небесный] порядок: планы преступно противодействовать в действительности становятся отцовскими наставлениями; легкомысленные и дурные поступки впоследствии превращаются в семейные устои. Наказания-казни хотя и прибавляются, но ветви-потомки всё же существуют, как же [им] следовать, [касаясь] плеча [Высочайшего], быть близким [Высочайшему], служа, стоять в одном строю в рядах [чиновников при] дворе? Мы соединяем воедино [достоинства] ста государей, благоговейно [приняли на себя] заботу о [Поднебесной] в пределах четырёх морей, наверху – радуем мудрых помощников, внизу – устрашаем предателей-сановников. Постоянно желаем следовать всеобъемлемости в отношении [того, что] остаётся [помимо] тьмы дел, [постоянно желаем] хвалить и хулить – [на пределы] вовне тысяч лет, что же говорить [о той] эпохе, что недалека, уши-глаза [которой ещё] существуют! Этот Ян Су со старшими и младшими братьями, сыновьями и внуками и ниже также не могут обрести приказы занимать [должности в] столичных администрациях и императорской гвардии».

九月，內史狄仁傑卒。冬十月甲寅，復舊正朔，改一月為正月，仍以為歲首，正月依舊為十一月，大赦天下。韋巨源為地官尚書，文昌左丞韋安石為鸞臺侍郎、同鳳閣鸞臺平章事。丁卯，幸新安，曲赦其縣。壬申，至自新安。十二月，開屠禁，諸祠祭令依舊用牲牢。

⁶⁹⁴ Т. е. отцеубийства.

В девятом месяце⁶⁹⁵ *нэй-ши* Ди Жэнь-цзе умер. Зимой в десятом месяце⁶⁹⁶ в день цзя-инь⁶⁹⁷ восстановили [название] начального лунного месяца, изменили первый месяц на начальный месяц, как и раньше, [его] считали за голову-[начало] года, [текущий начальный] месяц-*чжэн*, как встарь, стал одиннадцатым месяцем, в Поднебесной [прошла] общая амнистия. Вэй Цзюй-юань стал *ди-гуань шан-шу*, *вэнь-чан цзо чэн* **Вэй Ань-ши** стал *луань-тай ши-ланом*, [именовался] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*. В день дин-мао⁶⁹⁸ [император] удостоила посещением **Синьянь**, в этом уезде [прошла] избирательная амнистия. В день жэнь-шэнь⁶⁹⁹ [император] выехала из Синьяня. В двенадцатом месяце⁷⁰⁰ открыли запрещение [на] забой-убийство [скота], во всех жертвоприношениях [и] молениях приказали, как встарь, использовать жертвенных животных.

大足元年春正月，制改元。二月，鸞臺侍郎李懷遠同鳳閣鸞臺平章事。三月，姚元崇為鳳閣侍郎，依舊知政事。丙申，鳳閣侍郎張錫坐贓配循州。夏五月，幸三陽宮。命左肅政御史大夫魏元忠為總管以備突厥。天官侍郎顧琮同鳳閣鸞臺平章事。

В изначальный год под девизом правления Да-цзу⁷⁰¹, в первом месяце⁷⁰², [император] распорядилась сменить девиз правления. Во втором месяце⁷⁰³ *луань-тай ши-лан* **Ли Хуай-юань** [стал именоваться] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*. В третьем месяце⁷⁰⁴ Яо Юань-чун стал *фэн-гэ ши-ланом*, как и встарь, [именовался] *чжи чжэн-ши*. В день бин-шэнь⁷⁰⁵ *фэн-гэ ши-лан* Чжан Си сел [в тюрьму за] взяточничество, сослан [в] **Сюньчжоу**.

⁶⁹⁵ 17 октября – 14 ноября 701 г.

⁶⁹⁶ 15 ноября – 14 декабря 701 г.

⁶⁹⁷ 24 ноября 700 г.

⁶⁹⁸ 7 декабря 700 г.

⁶⁹⁹ 12 декабря 700 г.

⁷⁰⁰ 14 января – 12 февраля 701 г.

⁷⁰¹ Да-цзу 大足 «Великая полнота» – 701 г.

⁷⁰² 13 февраля – 13 марта 701 г.

⁷⁰³ 14 марта – 12 апреля 701 г.

⁷⁰⁴ 13 апреля – 12 мая 701 г.

⁷⁰⁵ 5 мая 701 г.

Летом, в пятом месяце⁷⁰⁶ [император] удостоила посещением [дворец] Саньянгун. [У Цзэ-тянь] повелела *цзо су-чжэн юй-ши да-фу* Вэй Юаньчжуну стать единоуправляющим [войсками], чтобы принять меры предосторожности [против] тюрков. *Тянь-гуань ши-лан Гу Цун* [стал именоваться] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*.

六月，夏官侍郎李迥秀同鳳閣鸞臺平章事。辛未，曲赦告成縣。秋七月甲戌，至自三陽宮。九月，邵王重潤為易之讒構，令自死。冬十月，幸京師，大赦天下，改元為長安。二年春正月，突厥寇鹽、夏等州，殺掠人吏。

В шестом месяце⁷⁰⁷ *ся-гуань ши-лан Ли Цзюнь-сю* [стал именоваться] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*. В день синь-вэй⁷⁰⁸ в уезде **Гаочэн** [прошла] избирательная амнистия. Осенью, в седьмом месяце⁷⁰⁹, в день цзя-у⁷¹⁰ [император] выехала из [дворца] Саньянгун. Чжао-ван Чун-жунь стал [жертвой] клеветнических построений И-чжи, [ему было] приказано умертвить себя. Зимой, в десятом месяце⁷¹¹, [император] удостоила посещением столичный город⁷¹², в Поднебесной [прошла] великая амнистия, девиз правления изменён на Чан-ань⁷¹³. На второй год, в начальный месяц⁷¹⁴, тюрки разграбили провинции **Янь[чжоу и] Ся[чжоу]**, убивали схваченных людей [и] чиновников.

秋九月乙丑，日有蝕之，不盡如鉤，京師及四方見之。冬十月，日本國遣使貢方物。十一月，相王旦為司徒。戊子，親祀南郊，大赦天下。三年春三月壬戌，日有蝕之。

Осенью, в девятом месяце⁷¹⁵, в день и-чоу⁷¹⁶, у солнца возникло его затмение, [оно было] не исчерпывающее, [солнце было] подобно крюку, в

⁷⁰⁶ 11 июня – 9 июля 701 г.

⁷⁰⁷ 10 июля – 8 августа 701 г.

⁷⁰⁸ 8 августа 701 г.

⁷⁰⁹ 9 августа – 6 сентября 701 г.

⁷¹⁰ 31 августа 701 г.

⁷¹¹ 5 ноября – 3 декабря 701 г.

⁷¹² Т. е. Чанъань.

⁷¹³ Чан-ань 長安 «Вечное спокойствие» – 701–705 гг.

⁷¹⁴ 2 февраля – 2 марта 702 г.

⁷¹⁵ 26 сентября – 25 октября 702 г.

⁷¹⁶ 26 сентября 702 г.

столичном городе [и] четырёх сторонах видели это. Зимой, в десятом месяце⁷¹⁷ Японское царство направило послов поднести [в качестве дани] местные изделия. В одиннадцатом месяце⁷¹⁸ Сян-ван Дань стал *сы-ту*. В день у-цзы⁷¹⁹ [император] высочайше совершила жертвоприношения [в] южных предместьях, [в] Поднебесной [прошла] великая амнистия. На третий год, весной, в третьем месяце⁷²⁰, в день жэнь-суй⁷²¹ у солнца возникло его затмение.

夏四月庚子，相王旦表讓司徒，許之。改文昌臺為中臺。李嶠知納言事。六月，寧州雨，山水暴漲，漂流二千餘家，溺死者千餘人。秋七月，殺右金吾大將軍唐休璟。秋九月，正諫大夫硃敬則同鳳閣鸞臺平章事。戊申，相王旦為雍州牧。是月，御史大夫兼知政事、太子右庶子魏元忠為張昌宗所譖，左授端州高要尉。京師大雨雹，人畜有凍死者。冬十月丙寅，駕還神都。乙酉，至自京師。

Летом, в четвёртом месяце⁷²², в день гэн-цзы⁷²³ Сян-ван Дань изъявил [желание] уступить [должность] *сы-ту*, [было] позволено это. Изменено название **Вэнь-чан-тай** на **Чжун-тай**. Ли Цяо ведал делами *на-яня*. В **Нинчжоу** [был] дождь, горные воды стремительно поднялись, дрейфовали-плыли [по течению] более 2000 домов, [тех, кто] умер [от] утопления, [насчитывалось] 1000 с лишним человек. Осенью, в седьмом месяце⁷²⁴, [был] убит великий генерал Правой [гвардии, подобной птице] *цзинь-у* **Тан Сю-цзин**. Осенью, в девятом месяце⁷²⁵, *чжэн-цзянь да-фу* **Чжу Цзин-цзэ** вместе с тем [стал именоваться] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*. В день у-шэнь⁷²⁶ Сян-ван Дань стал [пастырем]-*му* Юнчжоу. В этом месяце *юй-ши да-*

⁷¹⁷ 26 октября – 23 ноября 702 г.

⁷¹⁸ 24 ноября – 22 декабря 702 г.

⁷¹⁹ 18 декабря 702 г.

⁷²⁰ 22 марта – 20 апреля 703 г.

⁷²¹ 22 марта 703 г.

⁷²² 21 апреля – 19 мая 703 г.

⁷²³ 29 апреля 703 г.

⁷²⁴ 17 августа – 15 сентября 703 г.

⁷²⁵ 15 октября – 13 ноября 703 г.

⁷²⁶ 3 ноября 703 г.

фу, вместе с тем [именовавшийся] *чжи чжэн-ши*, **ю шу-цзы** наследника престола Вэй Юань-чжун был оговорен Чжан Чэн-цзуном, [ему была] с понижением дарована [должность] *вэя Гаояо* в **Дуаньчжоу**. В столичном городе [прошел] великий ливень [и] град, [среди] людей [и] живности имелись [те, кто] умер от холода. Зимой, в десятом месяце⁷²⁷, в день бин-инь⁷²⁸ [высочайший] выезд вернулся [в] Шэньду. В день и-ю⁷²⁹ [император] выехала из столичного города.

四年春正月，造興泰宮於壽安縣之萬安山。天官侍郎韋嗣立為鳳閣侍郎、同鳳閣鸞臺平章事。硃敬則請致仕，許之。三月，進封平恩郡王重福為譙王，夏官侍郎宗楚客同鳳閣鸞臺平章事。

На четвёртый год, весной, в начальный месяц⁷³⁰, соорудили [дворец] Синтайгун на [горе] **Ваньаньшань** в уезде **Шоуань**. *Тянь-гуань ши-лан* **Вэй Сы-ли** стал *фэн-гэ ши-ланом*, вместе с тем [именовался] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*. Чжу Цзин-цзэ просил о возвращении службы, это [было] позволено. В третьем месяце⁷³¹ продвинули-пожаловали Пиньэнь-цзюнь-вана Чун-фу [титолом] Цяо-вана, *ся-гуань ши-лан* Цзун Цзинь-кэ [именовался] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*.

夏四月，韋安石知納言事，李嶠知內史事。丙子，幸興泰宮。六月，天官侍郎崔玄暉同鳳閣鸞臺平章事；李嶠為國子祭酒，知政事如故。七月丙戌，楊再思為內史。甲午，至自興泰宮。宗楚客左授原州都督。八月，姚元崇為司僕卿，知政事；韋安石檢校揚州大都督府長史。冬十月，秋官侍郎張柬之同鳳閣鸞臺平章事。十一月，李嶠為地官尚書，張柬之為鳳閣鸞臺平章事。

Летом, в четвёртом месяце⁷³², Вэй Ань-ши [стал] ведать делами *на-яня*, Ли Цяо [стал] ведать делами *нэй-ши*. В день бин-цзы⁷³³ [император]

⁷²⁷ 14 ноября – 12 декабря 703 г.

⁷²⁸ 21 ноября 703 г.

⁷²⁹ 10 декабря 703 г.

⁷³⁰ 10 февраля — 9 марта 704 г.

⁷³¹ 9 апреля — 8 мая 704 г.

⁷³² 9 мая – 6 июня 704 г.

удостоила посещением [дворец] Синтайгун. В шестом месяце⁷³⁴ *тянь-гуань ши-лан Цуй Сюань-вэй* [стал именоваться] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*. Ли Цяо стал *го-цзы цзи-цзю*, [именовался] *чжи чжэн-ши*, как в былые [дни]. В седьмом месяце⁷³⁵, в день бин-суй⁷³⁶ Ян Цзай-сы стал *нэй-ши*. В день цзя-у⁷³⁷ [император] выехала из [дворца] Синтайгун. Цзун Цзинь-кэ [была] с понижением дарована [должность] *ду-ду Юаньчжоу*. В восьмом месяце⁷³⁸ Яо Юань-чун стал *сы-пу-цином*, [именовался] *чжи чжэн-ши*; Вэй Ань-ши [стал] *цзянь-цзяо Янчжоу да ду-ду-фу чжан-ши*. Зимой, в десятом месяце⁷³⁹, *цю-гуань ши-лан Чжан Цзянь-чжи* [стал именоваться] *тун фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*. В одиннадцатом месяце⁷⁴⁰ Ли Цяо стал *ди-гуань шан-шу*, Чжан Цзянь-чжи [именовался] *фэн-гэ луань-тай пин-чжан-ши*.

自九月至於是，日夜陰晦，大雨雪，都中人有饑凍死者，令官司開倉賑給。神龍元年春正月，大赦，改元。上不豫，制自文明元年已後得罪人，除揚、豫、博三州及諸逆魁首，咸赦除之。

Начиная с девятого месяца⁷⁴¹ и до этого [времени] день [и] ночь были сумрачными [и] тёмными, [шел] великий дождь и снег, среди людей столицы имелись [те, кто] умер от голода [и] холода, [было] приказано чиновникам открыть хранилища, [чтобы] поддержать [и] раздать [продовольствие]. В начальный год под девизом правления Шэнь-лун⁷⁴², весной, в первый месяц⁷⁴³ [прошла] великая амнистия, изменен девиз правления. Высочайший [была] беспокойна, распорядилась обреших наказания [в период времени] от годов [под девизом правления] Вэнь-мин [и] после повсеместно амнистировать, освободив [от наказаний], за исключением [жителей] трёх

⁷³³ 29 мая 704 г.

⁷³⁴ 7 июля – 4 августа 704 г.

⁷³⁵ 5 августа – 3 сентября 704 г.

⁷³⁶ 7 августа 704 г.

⁷³⁷ 15 августа 704 г.

⁷³⁸ 4 сентября – 3 октября 704 г.

⁷³⁹ 2 ноября – 1 декабря 704 г.

⁷⁴⁰ 2 декабря – 30 декабря 704 г.

⁷⁴¹ 4 октября – 1 ноября 704 г.

⁷⁴² Шэнь-лун «Божественный дракон» – 705–707 гг.

⁷⁴³ 30 января – 27 февраля 705 г.

провинций – Ян[чжоу], Сян[чжоу и] Бо[чжоу], а также всех вожаков-глав непокорных [мятежников].

癸亥, 麟臺監張易之與弟司僕卿昌宗反, 皇太子率左右羽林軍桓彥範、敬暉等, 以羽林兵入禁中誅之。甲辰, 皇太子監國, 總統萬機, 大赦天下。是日, 上傳皇帝位於皇太子, 徙居上陽宮。戊申, 皇帝上尊號曰則天大聖皇帝。

В день гуй-хай⁷⁴⁴ *лин-тай-цзянь* Чжан И-чжи со [своим] младшим братом *сы-пу-цином* Чан-цзуном изменили, августейший великий сын возглавил **Хуан Янь-фаня, Цзин Хуэя** и других [из]левой и Правой гвардий, смертоносных [подобно] стрелам и многочисленных [подобно] лесу, [чтобы] с помощью воинов Гвардий, [смертоносных подобно] стрелам [и многочисленных подобно] лесу войти в запретные покои [и] казнить их. В день цзя-чэнь⁷⁴⁵ августейший великий сын [вернулся к] управлению государством, объединил [подданных и] управлял десятью тысячами государственных дел, в Поднебесной [прошла] великая амнистия. В тот же день⁷⁴⁶ Высочайший передала августейший императорский престол августейшему великому сыну, проследовала во дворец Шанъянгун⁷⁴⁷ [для] нахождения [там]. В день у-шэнь⁷⁴⁸ августейший император сверх [добавила] почётный титул, провозгласила [себя Следующим] небесным принципам Великим Святомудрым августейшим императором.

冬十一月壬寅, 則天將大漸, 遺制祔廟、歸陵, 令去帝號, 稱則天大聖皇后; 其王、蕭二家及褚遂良、韓瑗等子孫親屬當時緣累者, 咸令復業。是日, 崩於上陽宮之仙居殿, 年八十三, 謚曰則天大聖皇后。二年五月庚申, 祔葬於乾陵。睿宗即位, 詔依上元年故事, 號為天后, 未幾, 追尊為大聖天后, 改號為則天皇后。

⁷⁴⁴ 12 марта 705 г. «Новая книга [об эпохе] Тан» предлагает иную дату этого события – 20 февраля 705 г.

⁷⁴⁵ 23 апреля 705 г. «Новая книга [об эпохе] Тан» предлагает иную дату этого события – 23 февраля 705 г.

⁷⁴⁶ Согласно версии «Новой книги [об эпохе] Тан», это произошло 24 февраля 705 г.

⁷⁴⁷ Дворцовый комплекс, располагавшийся в Лояне к юго-западу от императорского «августейшего города» хуан-чэн 皇城 на побережье реки Лошуй.

⁷⁴⁸ 27 апреля 705 г.

Зимой, в одиннадцатом месяце⁷⁴⁹, в день жэнь-инь⁷⁵⁰ [у] Цзэ-тянь продвинулось великое обострение [болезни], [она] завещала-распорядилась [после своей смерти] приобщить [имя к поминаемым в] храме предков, вернуться [в] усыпальницу [Гао-цзуна Цяньлин, чтобы быть похороненной там], приказала удалить [из своих титулов] титул императора, называться [Следующей] небесным принципам Великой Божественной императрицей; что же касается двух семейств Ван и Сяо, а также всех, кто в то время был вовлечён и связан с детьми, внуками, родными [Чу] Суй-ляна, Хань Юаня и подобных, [тем] повсеместно приказала вернуть заслуги. В тот же день [Цзэ-тянь] почил в зале Сяньцзюй [дворца] Шаньянгун [в возрасте] 83 лет, [её] посмертно нарекли [Следующей] небесным принципам Великая Святомудрой августейшей императрицей. На второй год, в пятом месяце⁷⁵¹, в день гэн-шэнь⁷⁵² [Цзэ-тянь была] похоронена в Цяньлине. Жуй-цзун вступил на престол, декретом [приказал] опираясь на былые дела годов [под девизом правления] Шан-юань⁷⁵³ [дать Цзэ-тянь] титул Небесной императрицы, [спустя] недолгое [время] посмертно почтили [ее] титулом Великой Святомудрой Небесной императрицы, изменили титул на [Следующую] небесным принципам августейшую вдовствующую императрицу Цзэ-тянь.

太后嘗召文學之士周思茂、範履冰、衛敬業，令撰《玄覽》及《古今內範》各百卷，《青宮紀要》、《少陽政範》各三十卷，《維城典訓》、《鳳樓新誠》、《孝子列女傳》各二十卷，《內軌要略》、《樂書要錄》各十卷，《百僚新誠》、《兆人本業》各五卷，《臣範》兩卷，《垂拱格》四卷，並文集一百二十卷，藏於秘閣。

Вдовствующая императрица в своё время призвала эрудитов-учёных Чжоу Сы-мао, Фань Люй-бина, Вэй Цзин-е, приказала сочинить «Тайное постижение» и «Древние [и] нынешние внутренние образчики» в 100

⁷⁴⁹ 21 ноября – 20 декабря 705 г.

⁷⁵⁰ 16 декабря 705 г.

⁷⁵¹ 15 июня – 14 июля 705 г.

⁷⁵² 2 июля 706 г.

⁷⁵³ Шан-юань 上元 «Высшее изначальное» 674–676 г.

цзюаней каждый, «Главное из записей Весенних покоев», «Образчики управления молодым яном» в 30 цзюаней каждый, «Образцовые наставления [для] членов императорского рода», «Новые распоряжения Фениксового терема» [и] «Жизнеописания [известных] сыновней почтительностью женщин» в 20 цзюаней каждый, «Очерк о главном из “Внутренних установлений”» [и] «Заметки о главном [из] “Трактата о музыке”» в десять цзюаней каждый, «Новые распоряжения [для] “ста служащих”» [и] «Основные занятия тьмы людей» в пять цзюаней каждый, «Правила подданных» в двух цзюанях, «Уложение годов Чуй-гун» в четырёх цзюанях, и также собрания словесности в 120 цзюанях, [они] сокрыты в тайном [книго]хранилище.

史臣曰：治亂，時也，存亡，勢也。使桀、紂在上，雖十堯不能治；使堯、舜在上，雖十桀不能亂；使懦夫女子乘時得勢，亦足坐制群生之命，肆行不義之威。觀夫武氏稱制之年，英才接軫，靡不痛心於家索，扼腕於朝危，竟不能報先帝之恩，衛吾君之子。俄至無辜被陷，引頸就誅，天地為籠，去將安所？悲夫！昔掩鼻之讒，古稱其毒；人彘之酷，世以為冤。武后奪嫡之謀也，振喉絕襁褓之兒，菹醢碎椒塗之骨，其不道也甚矣，亦奸人妒婦之恆態也。然猶泛延讜議，時禮正人。初雖牝雞司晨，終能復子明闢，飛語辯元忠之罪，善言慰仁傑之心，尊時憲而抑幸臣，聽忠言而誅酷吏。有旨哉，有旨哉！

Историограф-сановник говорит: Порядок [и] хаос [зависят от] времени. Существование [и] гибель [зависят от] положения. Если поставить наверх Цзе и Чжоу, даже и десяток Яо не может упорядочить [Поднебесную]; если поставить наверх Яо и Шуня, даже и десяток Цзе не могут [погрузить Поднебесную] в хаос. Если позволить трусливым мужам [и] женщинам, оседлав [удачное] время, обрести положение, и [этого им будет] достаточно, чтобы сидя управлять судьбами множества рождённых и своевольно пускать в ход недолжный авторитет. Рассматривая же годы, в которые [женщина из]

рода У оглашала указы, выдающиеся-талантливые соединились, [подобно процессиям] повозок, не было таких, кто бы не скорбел сердцем о семейных порядках, [не] сжимал [бы в волнении] запястье [при мысли об] опасности [для] династии, в конце концов [они] не смогли отплатить [за] милости прежнего императора, охранить сыновей нашего господина. Вскоре дошло [и до того, что] безвинные были погублены, вытягивали шею [и] тотчас же [были] казнены, небо [и] земля стали клетью, уйти [и] направиться было в какое место? О горе! Прежде клевету, [от запаха которой] зажимали нос, – в древности называли её отравой⁷⁵⁴; мучения «человека-свиньи»⁷⁵⁵ в веках полагают [принятыми] напрасно. Императрица У замышляла отнять силой [положение] законной жены; душила горло, оборвала [жизнь] своего ребёнка, завёрнутого в одеяльце; раскрошила мясо, раздробила кости [императрицы – хозяйки покоев, стены которых] обмазаны перечным [раствором]⁷⁵⁶. Это беспутство, о, глубокое! И в то же время – это постоянное состояние порочных людей [и] ревнивых женщин. Однако всё же широко распространяла беспристрастные дискуссии, своевременно благопристойно [принимала] праведных людей. Пусть и поначалу самка-курица возвестила рассвет⁷⁵⁷, в конце смогла вернуть сыну [императора положение] светлого владыки, лёгким разговором рассудила преступление [Вэй] Юань-чжун⁷⁵⁸, добрыми речами успокоила сердце [Ди] Жэнь-цзе, почитала установления своего времени и обуздавала любимцев-сановников, прислушалась к

⁷⁵⁴ Отсылка к сюжету, описанному в 31 главе «[Трактата] Учителя Хань Фэя» Хань Фэй цзы 韓非子. Супруга Цзинь-вана 荆王 Чжэн-сюй 鄭袖 ревновала мужа к красавице-наложнице. Чтобы избавиться от соперницы, она подучила её при виде вана закрывать нос рукой, заявив, что это будто бы нравится правителю. Когда же Цзинь-ван, удивлённый новой привычкой наложницы, поинтересовался у Чжэн-сюй, что бы это могло значить, она ответила, что наложница закрывает нос рукой, потому что считает, что от вана плохо пахнет. Разгневанный Цзинь-ван приказал отрезать наложнице нос [9, 2003, с. 415].

⁷⁵⁵ Отсылка к известному сюжету из жизни ханьской императрицы Люй. «Исторические записки» *Ши цзи* 史記 повествуют о том, как та приказала отрубить руки и ноги наложнице Ци 戚, ослепить её, заставить выпить вызывающее немоту снадобье, после чего поместить в яму с нечистотами и именовать «человеком-свиньёй» 彘人 彘 [14, 1999, с. 280].

⁷⁵⁶ Иносказательное название покоев супруги императора.

⁷⁵⁷ Зловещее предзнаменование, сулящее беды правящему дому. См. [14, 1999, с. 185]. Здесь подразумевается отстранение У Цзэ-тянь от власти императоров Ли Чжэ и Ли Даня и основание нового государства – Великого Чжоу

⁷⁵⁸ В 703 г. Вэй Юань-чжун приговорён к казни за критику фаворитов У Цзэ-тянь, братьев Чжан, однако императрица, поразмыслив и обсудив ситуацию с другими сановниками, смягчила приговор [8, 1975, с. 2945–2955; 11, 1975, с. 4339–4349].

преданным речам и казнила жестоких министров⁷⁵⁹. Было и превосходное!
 Было и превосходное!

贊曰：龍滌易貌，丙殿昌儲。胡為穹昊，生此夔魑？奪攘神器，穢褻皇居。窮妖白首，降鑒何如。

[Восхваление]-цзань говорит: драконья слюна⁷⁶⁰ меняет облик, во дворце наследника престола процветает и накапливается. Отчего же небесные своды рожают [чудовище] Куй-сю⁷⁶¹? Присвоило-захватило священные предметы-[регалии], засорило-загрязнило августейшую обитель. Иссиякла обворожительность, поседела голова – чему же подобен [этот] ниспосланный [Небом] пример?

⁷⁵⁹ «Жестокие министры» 酷吏 酷吏 – чиновники, в период правления У Цзэ-тянь занимавшиеся расследованиями по доносам и выявлением сановников, настроенных оппозиционно к императрице. Прославились своей свирепостью, бесчеловечностью и безжалостностью. Наиболее известные из них – Лай Цзюньчэнь 來俊臣 (651–697) и Чжоу Син 周興 (?–691). Большинство из них, впрочем, пали жертвой своего же оружия – ложных доносов, и были казнены императрицей. О деяниях «жестоких чиновников» повествует 106 цзюань «Старой книги [об эпохе] Тан» и 209 цзюань «Новой книги [об эпохе] Тан». См. [8, 1975, с. 4837–4863; 11, 1975, с. 5904–5923].

⁷⁶⁰ По легенде, от слюны дракона внезапно забеременела наложница чжоуского Ли-вана 厉王 (904–828 до н. э.)

⁷⁶¹ Куй-сю 夔魑 – сказочный оборотень, живущий в горах.

Приложение 5. Девизы правления с 683 г. по 707 г.**Хун-дао** 弘道 «Великий путь» 24.12.683–22.01.684**Сы-шэн** 嗣聖 «Следование [дорогой] мудрых» 23.01.684–26.02.684**Вэнь-мин** 文明 «Культура и просвещение» 27.02.684–13.10.684**Гуан-чжай** 光宅 «Жилище, [озарённое] сиянием» 14.10.684–08.02.685**Чуй-гун** 垂拱 «Складывая руки в опущенных [рукавах]» 09.02.685–26.01.689**Юн-чан** 永昌 «Вечное процветание» 27.01.689–17.12.689**Цзай-чу** 載初 «Начало пребывания [в покое]» 18.12.689–15.10.690**Тянь-шоу** 天授 «Дарованный Небом» 16.10.690–21.04.692**Жу-и** 如意 «Соответствующий устремлениям» 22.04.692–14.11.692**Чан-шоу** 長壽 «Продолжительное долголетие» 15.10.692–29.05.694**Янь-цзай** 延載 «Длящийся покой» 30.05.694–22.11.694**Чжэн-шэн** 證聖 «Свидетельствование святомуудрия» 23.11.694–13.10.695**Тянь-цэ вань-суй** 天冊萬歲 «Десять тысяч лет [существования] Небесным скрижалям» 14.10.695–11.12.695**Вань-суй дэн-фэн** 萬歲登封 «Десять тысяч лет восходить [на священный пик для совершения ритуала] *фэн*» 12.12.695–06.05.696**Вань-суй тун-тянь** 萬歲通天 «Десять тысяч лет проницая Небо» 06.05.696–20.09.697**Шэнь-гун** 神功 «Божественные заслуги» 21.09.697–19.12.697**Шэн-ли** 聖歷 «Святомуудрый календарь» 20.12.698–26.05.700

Цзю-ши 久視 «Продолжительное существование» 27.05.700–12.02.701

Да-цзу 大足 «Великая полнота» 13.02.701–04.11.701

Чан-ань 長安 «Вечное спокойствие» 05.11.701–29.01.705

Шэнь-лун 神龍 «Божественный дракон» 30.01.705–04.10.707

Приложение 6. Переименования ведомств и должностей в 684–685 гг.⁷⁶²

В ряде случаев в списке переименований ведомств и должностей, приведённых в «Старой книге [об эпохе] Тан», указывается не полное название ведомства/должности, а лишь заменяемое сочетание, входящее в состав этого названия. В таком случае подразумевается, что переименовывается название самого ведомства, а также включающие в себя это сочетание названия должностей его сотрудников. Например, в таблице приведено сочетание «великое постоянство» *тай-чан*, входящее в состав названия Ведомства великого постоянства *Тай-чан-сы*, его главы – сановника [по делам] великого постоянства *тай-чан-цин*, а также его заместителей – младших сановников [по делам] великого постоянства *тай-чан шао-цин*. В результате переименования «великое постоянство» *тай-чан* превращается в «управление ритуалами» *сы-ли*, название ведомства меняется с Ведомства великого постоянства на Ведомство управления ритуалами *Сы-ли-сы*, глава ведомства получает название сановника [по делам] управления ритуалами, его заместители – младших сановников [по делам] управления ритуалами и т. п.

До переименования		После переименования	
Изменены в 684 г.			
<i>Ли-бу</i> 吏部	Министерство чинов	<i>Тянь-гуань</i> 天官	Небесная администрация
<i>Ху-бу</i> 戶部	Министерство подворий	<i>Ди-гуань</i> 地官	Земная администрация
<i>Ли-бу</i> 禮部	Министерство ритуалов	<i>Чунь-гуань</i> 春官	Весенняя администрация
<i>Бин-бу</i> 兵部	Военное министерство	<i>Ся-гуань</i> 夏官	Летняя администрация
<i>Син-бу</i> 刑部	Министерство наказаний	<i>Цю-гуань</i> 秋官	Осенняя администрация
<i>Гун-бу</i> 工部	Министерство [общественных]	<i>Дун-гуань</i> 冬官	Зимняя администрация

⁷⁶² По данным «Старой книги [об эпохе] Тан».

	работ		
<i>Шан-шу-шэн</i> 尚書省	Приказ высочайших документов	<i>Вэнь-чан-тай</i> 文昌臺 (до 703 г.)	Платформа расцвета просвещения
<i>Цзо/ю пу-е</i> 左、右僕射	Правый/левый слуга-лучник	<i>Вэнь-чан тай цзо/ю сян</i> 文昌左、右相	Правый/левый министр расцвета просвещения
<i>Мэнь-ся-шэн</i> 門下省	Привратный прика	<i>Луань-тай</i> 鸞臺	Платформа красного феникса
<i>Чжун-шу-шэн</i> 中書省	Приказ срединных документов	鳳閣 <i>Фэн-гэ</i>	Фениксовы палаты
<i>Ши-чжун</i> 侍中	срединный служитель	<i>На-янь</i> 納言	Подносящий речи
<i>Чжун-шу-лин</i> 中書令	начальник Приказа срединных документов	<i>Нэй-ши</i> 內史	Внутренний чиновник
<i>Тай-чан</i> 太常	Великое постоянное	<i>Сы-ли</i> 司禮	Управление церемониями
<i>Хун-лу</i> 鴻臚	Величественный распорядок	<i>Сы-бинь</i> 司賓	Управление гостями
<i>Цзун-чжэн</i> 宗正	Приведение в порядок [дела императорского] рода	<i>Сышу</i> 司屬	Управление [делами] принадлежащих [к императорскому роду]
<i>Гуан-лу</i> 光祿	Сияющее преуспевание	<i>Сы-шань</i> 司膳	Управление пиршествами
<i>Тай-фу</i> 太府	Великие хранилища	<i>Сы-фу</i> 司府	Управление хранилищами
<i>Тай-пу</i> 太僕	Великие возничие	<i>Сы-пу</i> 司僕	Управление возничими
<i>Вэй-вэй</i> 衛尉	Гвардейская охрана	<i>Сы-вэй</i> 司衛	Управление гвардией
<i>Да-ли</i> 大理	Великое упорядочивание	<i>Сы-син</i> 司刑	Управление наказаниями
<i>Цзо/ю сяо-вэй</i> 左、右驍衛	Левая/правая Храбрая гвардия	<i>Цзо/ю вэй-вэй</i> 左右威衛	Левая/правая Величественная гвардия
<i>Цзо/ю у-вэй</i> 左、右武衛	Левая/правая Воинственная гвардия	<i>Цзо/ю инь-ян-вэй</i> 左、右鷹揚衛	Левая/правая Гвардия парящего орла
<i>Цзо/ю вэй-вэй</i> 左、右威衛	Левая/правая Величественная гвардия	<i>Цзо/ю бао-вэй</i> 左、右豹衛	Левая/правая Леопардовая гвардия
<i>Цзо/ю лин-цзюнь-вэй</i> 左、右領軍衛	Левая/правая Гвардия,	<i>Цзо/ю ю-лин-вэй</i> 左、右玉鈴衛	Левая/правая Гвардия с яшмовыми

	возглавляющая войска		колокольцами
<i>Юй-ши-тай</i> 御史 臺	Платформа державных чиновников	<i>Цзо су-чжэн-тай</i> 左 肅政臺	Левая платформа исправления управления
Изменены в 685 г.			
<i>Хуан-мэнь ши-лан</i> 黃門侍郎	Служитель- придворный при Жёлтых вратах	<i>Луань-тай ши-лан</i> 鸞臺侍郎	Служитель- придворный при Платформе [красного] феникса
<i>Вэнь-чан-ду-шэн</i> 文 昌都省	Приказ расцвета просвещения [в столичном] городе	<i>Ду-тай</i> 都臺	Платформа [столичного] города
<i>Чжу-цзюэ</i> 主爵	«Распорядитель титулами»	<i>Сы-фэн</i> 司封	Управляющий жалованиями
<i>Ми-шу-шэн</i> 秘書省	Приказ секретных документов	<i>Линь-тай</i> 麟臺	[Си]линева платформа
<i>Нэй-ши-шэн</i> 內侍省	Приказ внутренних служителей	<i>Сы-гун-тай</i> 司宮臺	Платформа дворцовых управляющих
<i>Шао-фу-цзянь</i> 少府 監	Малая дворцовая инспекция	<i>Шан-фан-цзянь</i> 尚方 監	Инспекция высочайшего местопребывания
<i>Цзо/ю шан-фан</i> 左、 右尚方	Левый/правый [управляющий делами] высочайшего местопребывания	<i>Цзо/ю шан</i> 左、右尚	Левый/правый [управляющий делами] высочайшего
<i>Цзян-цзо-цзянь</i> 將作 監	Инспекция возглавляющих сотворение	<i>Ин-шань-цзянь</i> 營繕 監	Инспекция [по] сооружению [и] реставрации
<i>Ду-шуй-цзянь</i> 都水監	Инспекция все[общих] вод	<i>Шуй-хэн-цзянь</i> 水衡 監	Инспекция водных артерий
<i>Чжань-ши-фу</i> 詹事 府	Управа по делам снабжения	<i>Гу-нинь-фу</i> 宮尹府	Управа дворцового хозяйствования
<i>Чжань-ши</i> 詹事	[Служащий по] делам снабжения	<i>Тай-инь</i> 太尹	Высочайший хозяйственник
<i>Шао-чжань-ши</i> 少詹 事	Малый [служащий по] делам снабжения	<i>Шао-инь</i> 少尹	Малый хозяйственник
<i>Цзо/ю нэй-шуай-фу</i> 左、右內率府	Левая/правая управа внутренней охраны	<i>Цзо/ю фэн-юй- шуай-фу</i> 左右奉裕率 府	Левая/правая управа принимающей [от Высочайшего] изобилие внутренней

			охраны
<i>Цянь-ню</i> 千牛	[Обладающий мечом на] тысячу быков	<i>Цзо/ю фэн-юй</i> 左右奉裕	Левый/правый принимающий [от Высочайшего] изобилие
<i>Цзо/ю цзянь-мэнь-шуай-фу</i> 左、右監門率府	Левая/правая управа инспектирующая врата охрана	<i>Цзо/ю кун-хэ-цзинь-шуай-фу</i> 左右控鶴禁率府	Левая/правая управа останавливающей охраны, [состоящей из] оседлавших журавлей
<i>Чж-увэй кай-цао</i> 諸衛鎧曹	Кольчужные соратники всех гвардий	<i>Чжоу-цао</i> 冑曹	Шлемоносные соратники
<i>Сы-шань-сы яо-цан шу</i> 司膳寺肴藏署	Управляющее пиршествами ведомство [и] сохраняющее закуски учреждение	<i>Чжэнь-сю-шу</i> 珍羞署	Учреждение [по вопросам] драгоценных угощений

Приложение 7. Титулы и именованя У Цзэ-тянь⁷⁶³

Дата	Титул	Перевод	Комментарий
Ок. 635	Цай-жэнь 才人	[Обладающая натурой] талантливового человека	Категория наложниц императора 5-го основного ранга.
Ок. 650	Чжао-и 昭儀	Сияющий образчик	Титул наложницы императора категории <i>цзю пинь</i> 2-го основного ранга
	Чэнь-фэй 宸妃	Императорская наложница	Титул наложницы императора категории <i>фу-жэнь</i> , придуманный Ли Чжи специально для У Цзэ-тянь.
655	Хуан-хоу 皇后	Августейшая императрица	После разжалования императрицы Ван
	Тянь-хоу 天后	Небесная императрица	В то же время Ли Чжи принял титул Небесного августейшего <i>Тянь-хуан</i> 天皇
27.12.683	Хуан-тай-хоу 皇太后	Августейшая вдовствующая императрица	После смерти Ли Чжи и воцарения Ли Чжэ
Июнь 688 г.	Шэн-му шэнь- хуан 聖母神皇	Святомудрая матушка Божественный император	После обретения «драгоценной схемы»
19.10.690	Шэн-шэнь хуан- ди 聖神皇帝	Святомудрый божественный августейший император	После установления Великого Чжоу
Октябрь 693 г.	Цзинь-лунь Шэн-шэнь хуан- ди 金輪聖神皇帝	Святомудрый божественный августейший император Золотого Колеса	
Июнь 694 г.	Юэ-гу Цзинь- лунь Шэн-шэнь хуан-ди 越古金輪聖神皇 帝	Превосходящий древность Святомудрый божественный августейший император Золотого Колеса	
Январь 695 г.	Цы-ши Юэ-гу Цзинь-лунь Шэн-шэнь хуан-	[Обладающий] любовью Превосходящий древность Святомудрый божественный	

⁷⁶³ По данным «Старой книги [об эпохе] Тан» и «Новой книги [об эпохе] Тан».

	ди 慈氏越古金輪聖 神皇帝	августейший император Золотого Колеса	
Февраль 695 г.	Цзинь-лунь Шэн-шэнь хуанди 金輪聖神皇帝	Святомудрый божественный августейший император Золотого Колеса	После пожара в <i>Минтане</i> убраны титулы «Превосходящий древность» и «[Обладающий] любовью»
Октябрь 695 г.	Тянь-цэ Цзинь- лунь Шэн-шэнь хуан-ди 天冊金輪聖神皇 帝 ⁷⁶⁴ / Тянь-цэ Цзинь-лунь Да Шэн-хуанди 天冊金輪大聖皇 帝 ⁷⁶⁵	Святомудрый божественный августейший император Золотого Колеса и Небесных скрижалей/ Святомудрый великий августейший император Золотого Колеса и Небесных скрижалей	Данные эпитафии говорят о том, что У Цзэ-тянь пользовалась первым из указанных титулов. См., например, надпись на стеле о проведении ритуала <i>тоулун</i> в 698 г. [186, 2014, р. 234]
27 мая 700 г.	Хуан-ди 皇帝	Августейший император	После выздоровления императрицы от тяжёлой болезни и смены девиза правления
25 февраля 705 г.	Цзэ-тянь да-шэн хуан-ди 則天大聖皇帝	[Следующий] небесным принципам Великий святомудрый августейший император	После отстранения У Цзэ-тянь от власти
16 декабря 705 г.	Цзэ-тянь да-шэн хуан-хоу 則天大聖皇后	[Следующая] небесным принципам Великая святомудрая августейшая императрица	Отказ от императорского титула, возвращение престола Ли Чжэ.
16 декабря 705 г.	Цзэ-тянь да-шэн хуан-хоу 則天大聖皇后	[Следующая] небесным принципам Великая святомудрая августейшая императрица	В тот же день императрица скончалась, и ей был присвоен этот посмертный почётный титул.
710 г.	Тянь-хоу 天后	Небесная императрица	После повторного воцарения Ли Даня
Ок. 710 г.	Да-шэн тянь-хоу 大聖天后;	Великая святомудрая Небесная императрица;	

⁷⁶⁴ По данным *Цзю Тан шу*.

⁷⁶⁵ По данным *Синь Тан шу*.

	Цзэ-тянь хуан- тай-хоу 則天皇后	[Следующая] небесным принципам августейшая вдовствующая императрица	
Ок. 712 г.	Тянь-хоу шэн-ди 天后聖帝	Небесная императрица Святомудрый император	
Ок. 712	Шэн-хоу 聖后	Святомудрая императрица	
Ок. 716	Цзэ-тянь хуан- хоу 則天皇后	[Следующая] небесным принципам августейшая императрица	
Ок. 750	Цзэ-тянь шунь- шэн хуан-хоу 則 天順聖皇后	[Следующая] небесным принципам Почтительная Святомудрая августейшая императрица	

Приложение 8. Мавзолей Цяньлин как исторический источник по правлению У Цзэ-тянь и его восприятию современниками

Известно, что в Китае мавзолеи правителей как правило представляли собой не просто гробницу, но являлись огромными комплексами, включавшими в себя многочисленные скульптурные изображения, памятные стелы, захоронения родственников императора, преданных ему сановников и генералов – своего рода символическое, окончательное отображение власти и империи почившего императора ⁷⁶⁶. Внимательное изучение этих изображений, анализ сохранившихся надписей и «состава» захороненных рядом с императором лиц дают нам неоценимые сведения об особенностях политической обстановки в соответствующий период. Одним из самых масштабных погребальных комплексов эпохи Тан является Цяньлин – усыпальница Ли Чжи и императрицы У Цзэ-тянь. Хотя гробница до сих пор не вскрыта⁷⁶⁷, даже изучение объектов на поверхности позволяет нам сделать интересные наблюдения.

«Старая книга [об эпохе] Тан» сообщает нам, что перед смертью У Цзэ-тянь пожелала быть похороненной в Цяньлине рядом с мужем [8, 1975, цз. 6, с. 132]. Традиция совместных супружеских захоронений имела место уже в Северном Чжоу (北周, 557-581): чжоуские правители Юй-вэнь Цзюэ 宇文覺 (посмертное имя Сяо-минь-ди 孝閔帝, 542–577, прав. 557), Юй-вэнь Юй 宇文毓 (посмертное имя Мин-ди 明帝, 534–560, прав. 557–560), Юй-вэнь Юн 宇文邕 (посмертное имя У-ди 武帝, 543–578, прав. 560–578), Юй-вэнь Бинь 宇文贇 (посмертное имя Сюань-ди 宣帝, 559–580, прав. 578–579), Юй-вэнь Янь 宇文衍 (посмертное имя Цзин-ди 靜帝, 573–581, прав. 579–581) похоронены вместе с супругами [277, 1997, с. 158–161].

⁷⁶⁶ Об этом см., например, [68, 2010, с. 45–58; 195, 1985, с. 143]

⁷⁶⁷ В настоящий момент археологами, однако, вскрыты 5 из 17-ти сопутствующих захоронений – усыпальницы принца Ли Сяня (李賢, 653 – 684), принца Ли Чун-жуна (李重潤, 682 – 701) и принцессы Юнтай гун-чжу (永泰公主, ум.701), а также – сановника Сюэ Юань-чао (薛元超, 623 – 685) и генерала Ли Цзиньсына (李謹行, 619 – 683). Эти захоронения более всего известны прекрасными образцами танской погребальной живописи. Подробнее см. [162, 1973, с.308–324]

Сменившая Северное Чжоу империя Суй унаследовала от своей предшественницы не только политические идеи, но и некоторые традиции, связанные с погребальным ритуалом [277, 1997, с. 162]. Так, например, первого суйского императора Ян Цзяня похоронили вместе с ранее умершей супругой, императрицей Дугу 獨孤 (544–602) – под одним могильным холмом, но в разных склепах [277, 1997, с. 164]. Конечно, это могло быть связано с тем, что Ян Цзянь не успел дать никаких инструкций о собственном захоронении: в 604 г. он, если верить китайским летописцам, был убит своим сыном Ян Гуаном. Похожая судьба постигла и самого Ян Гуана: последние годы его правления сопровождались многочисленными восстаниями; в 618 г. он был убит, не оставив распоряжений о строительстве мавзолея для себя (впрочем, если бы и оставил, это вряд ли имело бы значение – в том же году Суй прекратила своё существование). Императрица Сяо 蕭 (567–547), супруга Ян-ди, тайно похоронила его в Цзянду. Когда танский Ли Юань занял Цзянду, он повелел построить на севере города императорский мавзолей, ныне известный под названием «Мавзолей Ян-ди» *Ян-ди лин* 煬帝陵. После смерти императрица Сяо была погребена вместе с усопшим супругом [277, 1997, с. 166].

Первые годы существования новой империи Тан проходили в условиях политической нестабильности и борьбы за объединение страны. Вероятно, судьба империи беспокоила первого танского императора Ли Юаня гораздо больше, чем своя посмертная судьба, так что вопрос о строительстве мавзолея не поднимался. Распоряжения о строительстве мавзолея были даны им лишь за месяц до смерти [8, 1975, цз. 1, с. 11]. Относительно скромные (в сравнении с последующими танскими усыпальницами) масштабы мавзолея связаны, в том числе, и с тем, что сроки строительства были весьма ограниченными: Ли Юань был захоронен менее, чем через полгода после смерти [195, 1985, с. 150]. Второй танский император Ли Шиминь приказал начать строительство мавзолея задолго до кончины. Первоначально он

распорядился о сооружении мавзолея для своей жены, императрицы Чжансунь 長孫皇后 (601–636), а через год после захоронения объявил, что мавзолей Чжаолин станет и его гробницей тоже [195, 1985, с. 152]. Преемник Ли Шиминя и супруг У Цзэ-тянь Ли Чжи, в отличие от своего отца, впервые упомянул о сооружении гробницы незадолго до смерти [159, 2005, с. 19].

Известно, что при жизни У Цзэ-тянь также не сделала никаких распоряжений по сооружению погребального комплекса лично для себя, возможно, предполагая, что, по уже установившейся традиции, Цяньлин станет и её усыпальницей. Тем не менее, пожелание У Цзэ-тянь вызвало ожесточённые дискуссии при дворе. Вероятно, сановники, возмущённые осуществлёнными У Цзэ-тянь нововведениями, предпочли бы забыть об этом, с их точки зрения, печальном для государства периоде и самой императрице, что было бы затруднительно в случае, если бы её похоронили в мавзолее мужа.

Особенно ярким противником совместного захоронения У Цзэ-тянь и Ли Чжи выступил министр Янь Шань-сы 嚴善思 (644–728). Он призвал всё своё красноречие, чтобы убедить Ли Чжэ захоронить У Цзэ-тянь не в подземной усыпальнице, а в отдельной могиле, пусть и неподалеку от мужа:

后崩，將合葬乾陵，善思建言：“尊者先葬，卑者不得入。今啓乾陵，是以卑動尊，術家所忌。且玄關石門，冶金錮隙，非攻鑿不能開，神道幽靜，多所驚躓。若別攻隧以入其中，即往昔葬時神位前定，更且有害。曩營乾陵，國有大難，易姓建國二十餘年，今又營之，難且復生。合葬非古也，況事有不安，豈足循據？漢世皇后別起陵墓，魏、晉始合葬。漢積祀四百，魏、晉祚率不長，亦其驗也。今若更擇吉地，附近乾陵，取從葬之義。使神有知，無所不通；若其無知，合亦何益？山川精氣，上爲列星。葬得其所，則神安而後嗣昌；失其宜，則神危而後嗣損。願割私愛，使社稷長久。”中宗不納 [11, 1975, цз. 204, с. 5807].

Императрица скончалась, [перед смертью] пожелав, [чтобы] её похоронили совместно [с императором Гао-цзуном] в Цяньлине, Шаньсы представил [такую] речь:

«[Когда] те, кто [занимает] почитаемое [положение], погребены первыми, тем, кто [занимает] низкое [положение], не следует вступать [внутри гробницы]. Сегодня открыть Цяньлин, — это [значит] низшему потревожить почитаемого, [а это] то, чего страшатся гадалщики. К тому же [в] Запирающих таинственное каменных воротах⁷⁶⁸ расплавленным металлом залиты отверстия, не поработав долотом, невозможно [будет] открыть; [а] путь духов сокровен и тих; многое является тем, [что может его] потревожить [и] осквернить. Если же, помимо этого, устроить подземный ход, чтобы войти туда внутрь, то [выйдет, что] придёшь [как раз] к поминальной табличке, ранее установленной во времена более раннего захоронения, [а в этом] тем более будет вред. [Когда] в прежние времена сооружали Цяньлин, в государстве были большие трудности, [спустя] более, чем 20 лет после смены [правлящей] фамилии и образования государства, [если] ныне снова строить его, [то] бедствия вновь вернуться к жизни. Совместное захоронение противоречит древности, да и в деле [этом] наличествует небезопасность, разве достаточно доводов чтобы следовать [этому]? В ханьское время [для] императора и императрицы отдельно возводили усыпальницы; [с] Вэй, Цзинь начались совместные захоронения. Хань удостоилась лет [существования в количестве] четырёх сотен; [а] в обеих Вэй, Цзинь благоденствие [продолжалось] недолго, [сие] также [является] следствием этого [обычая]! Сегодня, если снова выбрать счастливое место поблизости от Цяньлина, Избрав [его], следуя принципам [устройства] похорон. [Если] предположить, чтоб духи [покойных] обладают знанием [о

⁷⁶⁸ «Сюань-гуань» («запирающие таинственное») – подразумеваются большие ворота, вход (в данном случае, в усыпальницу).

погребении], то нет ничего, [что было бы] неблагоприятным; [но если ситуация] такова, что оные не знают [о погребении], [то] какова же польза и от совместного [захоронения]? Чистая пневма-ци гор и рек, поднимаясь вверх, образует скопления звезд. [Если] захоронение получит своё [особое] место, то духи [будут] в покое, и потомки [будут] процветать; [если же] нарушить этот долг, то духи [будут] опасны, и потомки [понесут] утраты. [Я] прошу оставить личную привязанность, [и] сделать так, [чтобы жертвоприношения на алтаре] Духа земли и злаков [совершались] вечно». Чжун-цзун не принял [этот совет].

Аргументы не возымели действия на Ли Чжэ, и в 5-м месяце 706 года У Цзэ-тянь была захоронена в Цяньлине.

Обратимся теперь к собственно мавзолею.

Мавзолей Цяньлин расположен у горы Ляншань 梁山 в провинции Шаньси в 85 км к северо-западу от танской столицы – Чанъани (современной Сиани), в 6 км от города Цяньсян. Иероглиф «цянь» 乾 означает первую из восьми триграмм «Канона перемен», которая символизирует северо-запад, поэтому погребальный комплекс и получил название «Цяньлин» (это единственный танский мавзолей, названный в соответствии с расположением по сторонам света относительно столицы). Горная долина соединяет его с Цзинлином 靖陵 – мавзолеем танского императора Ли Сюаня 李儼 (посмертное имя Си-цзун 僖宗, 862–888, прав. 874–888). В полутора километрах к северо-западу от Цяньсяна, в четырех с половиной километрах к югу от Цяньлина, на холмах, можно увидеть две земляные башни высотой 8 м, фактически, они являются первыми воротами, оформляющими вход на территорию мавзолея [277, 1997, с. 179].

Ляншань – коническая известняковая гора, вершина её разделяется на три пика: северный пик, самый высокий (1048 м над уровнем моря), используется для собственно захоронения, два южных пика – более низкие,

стоят друг напротив друга, на каждом из них сохранились остатки земляных башен высотой около 15 метров; эти башни – вторые по счёту ворота, расположенные в трёх километрах от первых [195, 1985, с. 53]. Прежде здесь проходила стена, окружавшая мавзолей, однако сейчас от неё практически ничего не осталось.

Внешний облик Цяньлина, как и более ранних танских мавзолеев, в основном повторяет захоронения эпохи Хань; в центре – могильный холм, под которым находится гробница; отличие от большинства ханьских мавзолеев (кроме Маолина 茂陵 – усыпальницы У-ди) заключается в том, что усыпальница располагается не под рукотворным холмом, а под природной горой (первым таким танским мавзолеем был Чжаолин – усыпальница Ли Шиминя), вокруг холма была возведена квадратная в плане стена.

При создании мавзолея использованы четыре основных принципа градостроительства, применявшиеся при застройке Чанъани: это симметрия, осевая структура, ориентация по оси север-юг и постепенное возрастание иерархии построек с юга на север [159, 2005, с. 14]. Эти особенности характерны и для более ранних танских мавзолеев – не случайно строительством Сяньлина (усыпальницы Ли Юаня) и Чжаолина руководил Янь Лидэ 閻立德 (596–656), также занимавшийся и составлением планов развития Чанъани [8, 1975, цз. 77, с. 2679].

Некоторые объекты на территории мавзолея также соответствуют плану танской столицы. Так, например, северный пик с подземной гробницей соотносится с дворцом Дамин – резиденцией танских императоров, располагавшимся, как и прочие дворцы Чанъани, в северной части города. Пик окружает стена, периметр которой составляет 5920 м [159, 2005, с. 21], территория внутри стены соответствует «императорскому городу» (皇城 хуан-чэн) – району Чанъани, в котором располагались правительственные учреждения [273, 2000, с. 46; 159, 2005, с. 23], а «Путь духов» соотносится с

главным проспектом Чанъани, по которому на поклон к императору ехали чиновники и иностранные послы.

Одним из наиболее интересных объектов, расположенных на территории мавзолея, является загадочная пустая стела, «стела без знаков» *у-цзы бэй* 無字碑⁷⁶⁹. Это одна из двух памятных стел, расположенных по противоположные стороны «Пути духов», но если о первой доподлинно известно, что она посвящена Ли Чжи⁷⁷⁰, то о назначении *у-цзы бэй* исследователи спорят и по сей день. Посмотрим, какие версии предложены на данный момент.

1. Стела была поставлена самой У Цзэ-тянь как парная к стеле Ли Чжи для симметрии и не несёт в себе иного смысла [219, 1997, с. 58], поэтому иероглифов на ней нет.

2. Стела была поставлена У Цзэ-тянь для себя, но императрица приказала после своей смерти не наносить надпись, т.к.:

а. Полагала достижения своего правления слишком значимыми, чтобы можно было описать их словами [277, 2014, с. 64];

б. Сожалела о многих своих поступках и решила, что нет слов, которыми можно было бы эти поступки описать, сохранив лицо [262, 2005, с. 42];

в. В конце жизни поняла, что многие её начинания не привели к успеху; так, например, новая династия хоть и была ей основана, но восстановление Тан произошло уже при жизни императрицы; поэтому писать, в общем-то, нечего [203, 2013, с. 262].

⁷⁶⁹ На самом деле, надписи на этой стеле есть, однако все они были нанесены гораздо позже. Подробнее см. [278, 1988, с.58–63].

⁷⁷⁰ На поверхность стелы нанесена надпись, прославляющая деяния Ли Чжи. Надпись состоит из приблизительно 8000 знаков. Подробнее об этом см. [297, 1960, с. 54].

d. Не знала, как объективно оценить достижения и промахи своего правления, поэтому велела не писать вообще ничего [262, 2005, с. 42];

e. Считала, что только потомки по прошествии многих десятилетий смогут дать верную оценку её правлению [241, 2004, с. 44; 297, 2005, с. 49].

3. Стела была поставлена Ли Чжэ в память о матери, а надпись не была нанесена по одной из следующих причин:

a. Ли Чжэ сам не знал, как оценить изобиловавшее разнообразными, успешными и не очень, начинаниями правление У Цзэ-тянь, поэтому предпочёл не писать ничего [262, 2005, с. 43];

b. Ли Чжэ, следуя принципу сыновней почтительности, не мог оценивать (тем более осуждать) действия своей матери, поэтому стела осталась пустой [230, 2004, с. 93].

4. *У-цзы бэй* и стела Ли Чжи не являются памятными колоннами, а символизируют Храм Предков *цзу* 祖 и Алтарь Земли и Знаков *шэ* 社. В основе этой версии – сопоставление плана погребального комплекса и плана Чанъани. Как уже упоминалось выше, Цяньлин представляет собой подобие танской столицы, а положение «стелы без знаков» и стелы Ли Чжи соответствует расположению Храма Предков и Алтаря Земли и Знаков [273, 2000, с. 46]. Соответственно, наличие на них надписей факультативно.

Подтверждения ни одной из этих версий на данный момент не найдено. Все они являются, скорее, умозрительными (или, вернее, спекулятивными) и отвечают более всего желанию своих авторов дать ответ на интригующий вопрос во что бы то ни стало. Следует, однако, отметить, что на южную сторону стелы нанесена сетка 84 на 34 ячейки, как делалось при подготовке к гравировке текста. Ряд исследователей полагает, что наличие этой сетки

доказывает, что первоначально на стелу хотели нанести некий текст, однако впоследствии от этой идеи по какой-то причине отказались [204, 1995, с. 25]. Возможно, это можно трактовать как свидетельство отрицательного отношения современников (по крайней мере, придворной партии, пришедшей к власти после неё) к правлению У Цзэ-тянь – величальный текст, запланированный при её жизни, так и не был выгравирован. Эта версия также не слишком аргументирована, но, с нашей точки зрения, выглядит более жизненной, чем приведенные выше.

У-цзы бэй и стела Ли Чжи представляют собой лишь малую часть оформления «Пути духов». Хотя прочие скульптурные изображения и не имеют непосредственного отношения к У Цзэ-тянь и Ли Чжи, приведём всё же краткое их описание.

По направлению с юга на север первыми идут парные колонны-*хуабяо*, имеющие форму восьмигранной призмы; высота каждой колонны составляет 8 метров, диаметр – 1.15 метров. За ними – пара летящих коней, на передних ногах у которых – крылья; высота скульптурного изображения каждой лошади – 3.17 м, высота основания – 1.25 м. Считается, что увидеть подобных коней мог только добродетельный император [277, 1997, с. 179]. После этого – два горельефа с изображениями Красных птиц высотой 1.80 м и длиной 1.30 м; за ними – пять парных скульптурных изображений лошадей (высота – 1.80 м, высота постамента – 0.7 м), каждую лошадь ведет конюх (высота – 1.40 м). После – 10 пар скульптурных изображений дворцовых стражников (высота каждого – 4.10 м) [298, 1960, с. 53].

За скульптурами стражников расположены упоминавшиеся выше стелы. За стелами следует скульптурная группа из 61 фигуры чужеземных правителей и послов, прибывших с подношениями императору великой и прославленной династии Тан. Все они одеты в халаты с узкими рукавами, на талии – пояса, руки сложены перед собой, на спине каждой статуи вырезано название государства, из которого прибыл посол, должность и имя

посланника; среди этих скульптур есть изображения тохарских 吐火罗) и юйтяньских 于闐 (Хватана, Хотан) послов [277, 1997, с. 181; 298, 1960, с. 54]⁷⁷¹. Расположение этой скульптурной группы у стены, очерчивающей контуры подземного императорского дворца, вновь отсылает нас к плану Чанъани – приёмы иностранных послов в столице империи проходили в специальных помещениях неподалёку от ворот, соединяющих императорскую резиденцию с т.н. «августейшим городом» хуан-чэн 皇城, где были сосредоточены правительственные учреждения [159, 2005, с. 24].

В стене, окружающей «дворцовый город» гун-чэн 宮城, с четырёх сторон устроены ворота, ориентированные по сторонам света и получившие соответствующие названия: на юге – Ворота Красной Птицы Чжуцюэмэнь 朱雀門, на севере – Ворота Чёрной Черепахи Сюаньмэнь 玄武門, Ворота Зелёного Дракона Цинлунмэнь 青龍門 – на востоке, Ворота Белого Тигра Байхумэнь 白虎門 – на западе. Все вышеперечисленные объекты располагаются перед южными воротами; каждые ворота оформлены скульптурами львов высотой 3.35 м; за северными воротами также есть скульптуры, изображающие пару лошадей, высота скульптур – 1.98 м [298, 1960, с. 53, 57].

Разнообразие пластических форм, расположенных во внешней части погребального комплекса, является важным отличием Цяньлина от предшествующих танских усыпальниц. Так, могильный холм, под которым покоится тело основателя династии Ли Юаня, окружён стеной; в стене с четырёх сторон по центру прорезаны ворота, каждые из которых оформлены парными скульптурами стоящих тигров и носорогов. Кроме того, у южных ворот располагается пара резных колонн, а у восточных – скульптурное изображение Будды. Этим ограничивается скульптурное оформление мавзолея [277, 1997, с. 171–172]. Что касается усыпальницы Ли Шиминя, то

⁷⁷¹ Одна из скульптур является изображением Пероза III (636-?), сына последнего шаха из рода Сасанидов – Йездегерда III (правил в 632–651), не раз бывавшего в Чанъани, где он искал помощи империи Тан в борьбе с арабами. Подробнее об этом см. [181, 2011, с. 105–115].

здесь интерес для исследователя представляют скульптуры четырнадцати вождей вассальных племён, признавших сюзеренитет Тан в период правления второго императора, расположенные к северу от могильного холма в пределах стены, его окружающей. Там же, следом за скульптурами вождей, находятся знаменитые горельефы, изображающие боевых коней, которых так любил Ли Шиминь [159, 2005, с. 14, 17; 277, 1997, с. 172, 175].

Можно отметить, что первые танские мавзолеи, по крайней мере, надземная их часть, были оформлены гораздо менее разнообразно, чем Цяньлин, да и последующие императорские захоронения тоже не могут похвастаться подобной масштабностью и разнообразием пластических форм [77, 2014, с. 715]. Как мы видим, У Цзэ-тянь, желавшая продемонстрировать политическим оппонентам своё могущество, не пожалела средств для создания мавзолея, ставшего недостижимым идеалом для последующих поколений.

Помимо усыпальницы Ли Чжи и У Цзэ-тянь большой интерес для нас представляют второстепенные захоронения, история которых наряду со «стелой без знаков» свидетельствует о весьма определённом отношении современников к У Цзэ-тянь. Право быть захороненными в непосредственной близости к императору обычно предоставлялось членам императорской семьи, прославленным министрам, генералам и пр. В Цяньлине – 17 второстепенных захоронений, причём три из них являются перезахоронениями, относящимися к 705–706 гг. Это – могилы принца Ли Сяня 李賢 (653–684), принца Ли Чун-жуна 李重潤 (682–701) и принцессы Юн-тай *гун-чжу* 永泰公主 (ум. 701).

В 684 г. Ли Сянь, сын Ли Чжи и У Цзэ-тянь, был обвинён в государственной измене и сослан в Сычуань, где ему было приказано совершить самоубийство [77, 2014, с. 249]. Внуки У Цзэ-тянь, принц Ли Чунжунь и принцесса Юн-тай, поплатились жизнью за критику всесильных фаворитов императрицы У – братьев Чжан [162, 1973, с. 307]. После смерти

У Цзэ-тянь император Ли Чжэ посмертно восстановил в правах своих погибших родственников и приказал перезахоронить их в императорском мавзолее – Цяньлине [159, 2005, с. 26] – более чем вероятно, что это не могло быть исполнением желания У Цзэ-тянь⁷⁷².

Подводя итог, можно сказать следующее. С одной стороны, после смерти У Цзэ-тянь прямой критики её правления не последовало (по крайней мере, она не отражена в источниках); более того, Ли Чжэ проявил уважение к предсмертному указанию матери, захоронив её в одной усыпальнице с Гао-цзуном, несмотря на то что многие сановники отнюдь не были довольны подобным решением. С другой стороны, новый император косвенно высказал отрицательную оценку деяний У Цзэ-тянь, о чём красноречивым молчанием свидетельствуют *у-цзы бэй* и последующее перезахоронение членов императорской семьи, вероятно, символизировавшее не только их реабилитацию, но и зримо обрекавшее правительницу, ставшую причиной их гибели, на отбывание вечности вместе с людьми, с которыми она явно не рассчитывала делить загробную жизнь.

⁷⁷² Отметим, что через 11 столетий нечто подобное произошло и в русской истории – достаточно вспомнить осуществлённую Павлом I посмертную коронацию и перезахоронение Петра III, ставшего жертвой политических амбиций своей супруги – матери Павла. Об этом см. [76, 2014, с. 81].

Приложение 9. «Шачжоуская песня-яо начального года [правления под девизом] Цзай-чу». Текст и перевод⁷⁷³

神皇聖氏生於文王之祖，生於後稷。故詩人所謂生人尊祖也。於昭武王，承天剪商。於昭武王，承天剪商。誰其下武？聖母神皇。穆斯九族，綏彼四方。遵以禮儀，調以陰陽，三農五穀，萬庚千箱。載興文教，載構明堂。八憲四闔，上圓下方。多士濟濟，流水洋洋。明堂文興，百工時揆。庶人子來。鼓鼓不勝，肅肅在上，無幽不察，無遠不相。千齡所鍾，萬國攸向。俗被仁禮，家懷孝讓。帝德廣運，聖壽遐延。明明在下，於昭於天。本枝百代，福祚萬年。惟彼洛邑，聖母營之；惟彼河水，神皇清之。穆穆帝子，聖母生之；浩浩海濱，神皇平之。福兮祐兮，在聖母兮；盛兮昌兮，在神皇兮。聖母皇皇，撫臨四方。東西南北，無思不服。禿髮狂瞽，侵我西土。皇赫斯怒，爰整其旅。荒徼之外，各安其所。穆穆聖君，受天之祐。聖皇為誰？神皇聖母。於萬斯年，受天之祐。永淳之季，皇升玉京。如喪其考，人不聊生。裴、徐作釁，淮海波驚。皇皇聖母，定縱服橫。綏以大德，威以往兵。神謀獨運，天鑑孔明。危邦載靜，亂俗還平。河圖洛書，龜背龍脅。聖母臨人，永昌帝業。既營大室，爰構明堂，如天之堰，如地之方。句含五色，吐納三光，傍洞八牖，中製九房。百神薦趾，膺乾之統，得坤之經。子來之作，不日而成。不得有得，有得非名。如天之壽，於萬斯齡。黃山海水，蒲海沙場。地鄰蕃服，家接渾鄉。昔年寇盜，禾麥調傷。四人擾擾，百姓遑遑。聖人哀念，賜以惟良。既撫既育，或引或將。昔靡單褲，今日重裳。春蘭秋菊，無絕斯芳。

Святомуудрый род Божественного императора родится от предка Вэнь-вана, родится от Хоу Цзи⁷⁷⁴. [Это тот, кого] древние стихотворцы называли «родившим людей почитаемым предком». А сиятельный У-ван принял [волю] Неба и истребил Шан. Кто же тот следующий У-[ван]? Святомуудрая матушка

⁷⁷³ Текст подготовлен с использованием дуньхуанского документа Р. 2005 [24], а также работы Ху Кэсяня [258, 2019, с. 116–117].

⁷⁷⁴ Хоу Цзи 后稷 (здесь – 后稷) «господин Просо») – культурный герой, легендарный предок чжоусцев.

Божественный император⁷⁷⁵. Успокоила девять поколений [родственников]⁷⁷⁶, умиротворила четыре стороны, [действовала], следуя благопристойности [и правилам] этикета, гармонизировала, [согласуясь] с [принципами] инь-ян. Три [вида] земледельческих [работ порождают] пять [видов] злаков, [в] десятках тысяч амбаров [хранятся] тысячи коробов. Начался расцвет культуры-учения, Начали сооружать *Минтан*, [будет в каждом строении комплекса] 8 окон, 4 двери, сверху – круглый, снизу – квадратный⁷⁷⁷. Во множестве [учёные]-*ши* наводнили [государство]⁷⁷⁸ [подобно тому, как] текущая вода льётся-разливается. [В] Минтане культура расцветает, сто чиновников своевременно [разрешают] дела⁷⁷⁹. Прибывают сыновья престололюдинов. Надутые [военные] барабаны не торжествуют. Торжественный-почтительный находится наверху⁷⁸⁰, нет скрытого, [которое] не [стало бы] отчётливым, нет далёкого, [с которым] не[возможно] переглянуться. Тысячи лет сосредотачиваются [воедино], десять тысяч государств обращаются к [нам]. [На] нравы воздействуют гуманность [и] благопристойность, [в] домах лелеют сыновнюю почтительность [и] уступчивость. Августейшая благодать расширяется-распространяется, святомуудрое долголетие императора удлиняется-растягивается. Светло-

⁷⁷⁵ Святомуудрая матушка Божественный император *Шэн-му Шэнь-хуан* – титул У Цзэ-тянь в 688–690 гг.

⁷⁷⁶ По всей видимости, в данном предложении содержится отсылка к главе «Установления Яо» «Канона записей» *Шу-цзин*, повествующей о деяниях первопредка Яо: «Девять поколений [родственников] примирились, [и тогда Яо] умиротворил [и] установил [правила для] ста фамилий» 九族既睦，平章百姓 [21, 2004, с. 1].

⁷⁷⁷ Данный пассаж отсылает нас к описанию традиционного, идеального Минтана, которое можно найти, например, в «Записках о ритуалах великого Дая» *Да Дай ли цзи* 大戴禮記: «[То, что именуется] «Пресветлым залом», имелось [и в] древности. Всего [было] девять палат: [в] одной палате имелось четыре входа, восемь [оконных] проёмов, [всего] 36 входов, 72 [оконных] проёма. С помощью тростника покрыли здание, сверху [оно было] круглым, снизу – квадратным» (明堂者，古有之也。凡九室：一室而有四戶、八牖，三十六戶、七十二牖。以茅蓋屋，上圓下方) [5].

⁷⁷⁸ Возможно, отсылка к «Декадам Вэнь-вана» «Канона стихов»: «О, множество царских учёных-ши породило это царство-государство! Царство-государство смогло [их] породить, [и они] являются опорой [дома] Чжоу. Наводнили [государство] во множестве учёные-ши, [и благодаря этому] Вэнь-ван [пребывает в] спокойствии» (思皇多士、生此王國。王國克生、維周之楨。濟濟多士、文王以寧) [21, 2002, с. 396].

⁷⁷⁹ Возможно, отсылка к главе «Установления Шуя» *Шунь* «Канона записей». Глава повествует о деяниях первопредка Шуя: «[Дела] подносились ста [управляющим] делами, сто дел своевременно упорядочивались» 納于百揆，百揆時敘 [7, 2004, с. 13].

⁷⁸⁰ Возможно, отсылка к фрагменту «Декады Вэнь-вана» «Канона песен»: «Мирным-[в] согласии [он] находился во дворце, торжественным-почтительным находился в храме [предков]. Не проявлял [свою] величественность на] аудиенциях, не имел стрел, [чтобы] защищать [себя]» (誰誰在宮、肅肅在廟。不顯亦臨、無射亦保) [21, 2002, с. 410].

светло внизу, [на земле]⁷⁸¹, [правитель] – в сиянии на небесах⁷⁸². Ствол [и] ветви в сотни поколений⁷⁸³ процветают десять тысяч лет. Тот [город] Лои, Святомудрая матушка возвела его⁷⁸⁴; те воды реки, божественный император очистила их. Величаво-величественного сына императора, Святомудрая матушка родила его. Безбрежные-широкие моря [и] каналы, священный император умиротворила их. О, счастье, о, благословение, о, сосредоточены в Святомудрой матушке! О, полнота, о, благоденствие, о, сосредоточены в божественном императоре! Святомудрая матушка августейше прекрасна, [она] утешает-защищает четыре стороны, [на] востоке, западе, юге [и] севере не имеется мысли [о том, чтобы] не подчиниться⁷⁸⁵. Туфа⁷⁸⁶ взбесились [и] ослепли, вторглись [в] наши западные земли. Августейший разъярился гневом, тогда выстроил свои войска⁷⁸⁷. Области за [пределами] далёких [пограничных] рубежей каждая успокоилась [в] своем месте. Величаво-величественный святомудрый муж получил благословение Небес. Святомудрый августейший – кто же это? Божественный августейший Святомудрая матушка, [она] на десятки тысяч лет получила благословение

⁷⁸¹ Отсылка к фрагменту «Декады Вэнь-вана» «Канона песен»: «Светло-светло внизу, [на земле], величественно-величественно наверху, [на небе]» (明明在下、赫赫在上) [21, 2002, с. 398].

⁷⁸² Отсылка к фрагменту «Декады Вэнь-вана» «Канона песен»: «Вэнь-ван находится наверху, в сиянии на небесах. Хотя Чжоу – [и] древний удел, [его] связь [с небесным] предопределением нова» (文王在上、於昭于天。周雖舊邦、其命維新) [21, 2002, с. 395].

⁷⁸³ Отсылка к фрагменту «Декады Вэнь-вана» «Канона песен»: «Внуки [и] дети Вэнь-вана [подобны] корню [и] ветвям [на протяжении] сотен веков» (文王孫子、本支百世) [21, 2002, с. 396].

⁷⁸⁴ Имеется в виду масштабная реконструкция Лояна, произведённая по приказу У Цзэ-тянь, стремившейся сделать город идеологическим центром империи. Лои – столица чжоусцев, построенная в районе, где находится современный Лоян. О возведении Лои говорится в «Исторических записках» *Ши цзи*: «Чэн-ван находился в Фэн, [он] послал Чжао-гуна повторно возвести Лои, подобно [тому, как] мыслил [это] У-ван. Чжоу-гун снова гадал, доложил увиденное: по окончании возведения [городских] построек расположить [там] девять треножников. [Чжоу-гун] сказал: Этот [город] – центр Поднебесной, [с] четырех сторон [количество] *ли* пути [до города тем, кто] вступает [в него с] данью, одинаково» (成王在豐，使召公復營洛邑，如武王之意。周公復卜申視，卒營筑，居九鼎焉。曰：「此天下之中，四方入貢道里均。」) [14, 1999, с. 97].

⁷⁸⁵ Отсылка к фрагменту «Декады Вэнь-вана» «Канона песен»: «С запада, с востока, с юга, с севера не имеется мысли о том, чтобы не подчиниться. О, прекрасный августейший царь [Вэнь-ван]!» (自西自東、自南自北、無思不服。皇王烝哉) [21, 2002, с. 421–422].

⁷⁸⁶ Туфа – племя кочевников-сяньбийцев.

⁷⁸⁷ Отсылка к фрагменту «Декады Вэнь-вана» «Канона песен»: «Люди [из] Ми[сую] не почитали [царя], осмелились сопротивляться великому уделу [Чжоу], вторглись [в его пределы] сообща [с] Жуань [и] Цу. Царь разъярился гневом, тогда выстроил свои войска» (密人不恭、敢距大邦、侵阮徂共。王赫斯怒、爰整其旅) [21, 2002, с. 414].

Неба. В конце [годов под девизом правления] Юнчунь⁷⁸⁸ августейший вошёл в нефритовую столицу. [Народ справлял по Гао-цзуну] траур [как] по почившему отцу, людям не [на что было] опереться, [чтобы] жить⁷⁸⁹. Пэй⁷⁹⁰, Сюй⁷⁹¹ сотворили раздоры, волны [реки] Хуай[хэ] [и] моря встревожились. Августейше прекрасная Святомудрая матушка упорядочила [Поднебесную] вдоль, подчинила [Поднебесную] поперёк. Умиротворила посредством великой [добродетели]-дэ, устарила посредством посланных войск. Божественный план единолично осуществлён [Священной матушкой], небесное предостережение много прояснено. Гибнущий удел пребывает [в] мире [и] тиши, мятежные нравы вернулись [к] упокоению. [Явились] «план [из Жёлтой] реки», «письмена [из реки] Ло», спина черепахи, бок дракона⁷⁹². [В предсказании сказано:] «Святомудрая матушка оказала честь людям, вечным процветанием [ознаменованы] императорские деяния⁷⁹³ ». Уже воздвигли великие палаты⁷⁹⁴, и тогда соорудили *Минтан*, подобны Небу [вокруг] него насыпи, подобен Земле его квадрат, связывает-содержит пять

⁷⁸⁸ Годы под девизом правления Юнчунь – 15 марта 682 г. – 23 декабря 683 г. Период, в который Гао-цзун (Ли Чжи), страдавший от тяжёлого заболевания, окончательно передал бразды правления своей супруге. В январе 684 г. Гао-цзун скончался, завещав своему сыну, будущему императору Ли Чжэ (Чжун-цзуну), в решении государственных дел советоваться с У Цзэ-тянь.

⁷⁸⁹ Ср. фрагмент «Шан шу», повествующий о том, как народ горевал после смерти Яо: «[через] двадцать [и] впридачу восемь годин император [Яо] скончался-умер. Сто фамилий подобно [тому, как справляют] траур по [почившим] отцу [и] матери, [носили траур] три години» (二十有八載，帝乃殂落。百姓如喪考妣) [7, 2004, с. 18].

⁷⁹⁰ Пэй Янь 裴炎 (? - 684) - знаменитый государственный деятель эпохи Тан. Выдвинулся благодаря успеху на государственных экзаменах. Пользовался доверием Гао-цзуна; после смерти императора, согласно последней его воле, настаивал на скорейшей интронизации Ли Чжэ. Впоследствии, однако, поддержал У Цзэ-тянь, когда она приняла решение сместить с престола Ли Чжэ, проявившего желание все же принимать некоторое участие в государственных делах, и сделать новым императором слабохарактерного Ли Даня. Вскоре он утратил расположение императрицы, когда попытался высказаться против возвышения племянника У-хоу У Чэнсы. В 684 году обвинен в государственной измене и казнен.

⁷⁹¹ Сюй Цзин-е 徐敬業 (Ли Цзин-е 李敬業 636 – 684) – в разное время занимал высокие государственные должности. В 684 г., возмущённый узурпацией У Цзэ-тянь власти, поднял восстание, целью которого было освобождение бывшего императора Ли Чжэ, ранее лишённого титулов, разжалованного в простолудины и сосланного, и восстановление Тан. Вскоре восстание было подавлено, а Ли Цзин-е – обезглавлен.

⁷⁹² Отсылка к легенде о «плане [из Жёлтой] реки» хэ ту 河圖 и «письменах [из реки] Ло» Ло шу 洛書, будто бы увиденным легендарным правителем Фу-си на боках «коня-дракона», появившегося из Жёлтой реки, и панцире чудесной черепахи из реки Ло соответственно [82, 2006, с.517].

⁷⁹³ Камень с такой надписью был в 688 якобы выловлен неким Тан Тун-таем из реки Лошуй и назван «драгоценной схемой» баоту.

⁷⁹⁴ Вероятно, подразумевается сооружение в 684 году храма предков пяти поколений рода У.

цветов⁷⁹⁵, источает-принимает [в себя] троих сиятельных⁷⁹⁶, [по] сторонам проделали восемь [оконных] проёмов, посередине устроено девять комнат.

Ста духам постелили [место у] основания, [Минтан] получил нить преемства *цянью*, обрел нить основы *кунь*. Сыновья прибыли⁷⁹⁷, чтобы сотворить это, не [прошло и] дня, [как он] был закончен. [У] недобродетельных появляется добродетель; обладающие добродетелью не имеют имён. Долголетие, подобное небесному, на [протяжении] десяти тысяч лет. Жёлтые горы, морские воды, тростниковые моря, песочные поля. У соседей [по] земле [и у тех, кто живёт в] окраинных землях, дома связаны в единые деревни. В прежние годы грабили-разбойничали, заготовки риса-пшеницы [бывали] испорчены, на людей четырёх [классов совершались] набеги, сто фамилий тревожились-тревожились. Святомудрые люди скорбели, думая [об этом], [а ныне] пожалованы [милостями] как честные [чиновники]. [Теперь они] уже утешены, уже накормлены, некоторые [натягивают] лук, некоторые – [ведут] войска. Прежде не имели лёгких штанов, [в] нынешние дни – в тяжёлой одежде. Весной [расцветают] орхидеи, осенью – хризантемы, не прерывается сие благоухание.

⁷⁹⁵ Одна из примет идеального *Минтана*, описанного в упоминавшемся в тексте работы трактате Цай Юна «Суждения о *Минтане*»: Минтан «...ориентирован [строго] по четырем сторонам света, [внешняя поверхность окрашена] в пять цветов, символизируя их движение» [96, 2012, с. 335].

⁷⁹⁶ Трое сиятельных – Солнце, Луна и пять планет (Меркурий, Венера, Марс, Юпитер и Сатурн).

⁷⁹⁷ Подразумеваются жители Поднебесной, добровольно и по собственному желанию прибывшие для участия в возведении Минтана. В этом фрагменте, по всей видимости, содержится аллюзия к «Канону песен»: «Прежде [Вэнь-ван] начал [возводить башню] Линтай, занимался этим, планировал это. Простой народ возвёл ей, и дня не [прошло, как] завершили это. Прежде, [когда] начали, [Вэнь-ван говорил работать] без спешки, простой народ, подобно детям, пришёл [строить башню]» (經始靈臺、經之營之。庶民攻之、不日成之。經始勿亟、庶民子來) [21, 2002, с. 418].